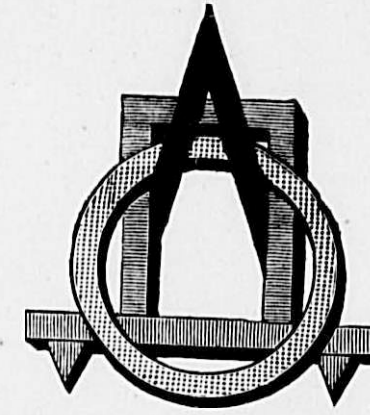


U 401
70

КОСМОГРАФІЯ 1670

С.ПЕТЕРБУРГЪ 1878-1881



описаніе оубо сѣтъта земли . и сѣтъта
великихъ .

Географія.
писана въ
допѣ сѣтъ.
и тѣмъ.

Написана бѣтъ сѣтъта и кѣтъта Географія,
сѣтътъ земли описаніе, и тѣтъ по
и зрокъ е, въ А, тѣмъ сѣтъта
; и тѣтъ, и тѣтъ;
;

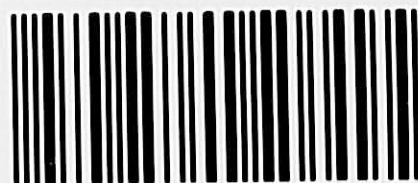


Средняя Подъячская, д. № 1.
2332.

Государственная
ордена Ленина
Библиотека СССР
им. В. И. Ленина

71587-46

по описи



2007066469

ПРЕДИСЛОВІЕ.

р 12
1548

ПРЕДИСЛОВІЕ

(Читано въ собраніи Общества Любителей Древней Письменности, 24 апрѣля 1881)

Печатаніе рукописи, озаглавленной: «Космографія, сирѣчь описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ», принятое по почину и подъ наблюденіемъ покойнаго члена-учредителя Общества Любителей Древней Письменности Александра Петровича Крыжина—въ настоящее время окончено¹⁾.

Издаваемая рукопись есть списокъ такъ называемой 76-тиглавной Космографіи, полный текстъ которой до сихъ поръ не появился въ печати²⁾. Критическое изслѣдованіе этого памятника, занимающаго по своему составу особое мѣсто въ ряду русскихъ географическихъ сочиненій XVII вѣка, должно будетъ послужить къ увеличенію свѣдѣній объ ученой литературѣ того періода, который непосредственно предшествовалъ эпохѣ преобразованій Петра Великаго. Для удобства пользованія настоящимъ изданіемъ, въ печатномъ текстѣ въ точности сохранены всѣ особенности право-

¹⁾ Послѣ кончины А. П. Крыжина за точнымъ воспроизведеніемъ текста Космографіи, съ л. 63 (стр. 49), наблюдалъ членъ-корреспондентъ Общества П. Н. Тихановъ.

²⁾ Текстъ «Краткой» Космографіи, составляющей первую часть Полной 76-тиглавной Космографіи, напечатанъ: во Временникѣ Общ. Ист. и Древностей, 1853 года, кн. 16, въ Изборникѣ, приложенномъ къ

писанія подлинника. Краткія свѣдѣнія, собранныя во время печатанія рукописи относительно ея происхожденія и прошлой судьбы, изложены въ нижеслѣдующихъ строкахъ.

Подлинникъ принадлежитъ Московской Синодальной (бывшей Патріаршей) Библіотекѣ¹⁾. Онъ писанъ на бумагѣ, въ 4-ю долю листа, скорописью XVII вѣка, на 258 перемѣченныхъ листахъ, и содержитъ предисловіе, краткое описаніе четырехъ частей свѣта, оглавленіе, второе предисловіе, 76 главъ текста и Слово Совершительное. На лл. 1—4 находится слѣдующая подстрочная записъ бывшего владѣльца: «Сія книга Алмаза Ивановича Чистого»²⁾.

Въ заключительныхъ словахъ рукописи время и мѣсто написанія ея точно опредѣлены, именно—4-е Января 1670 года, въ городѣ Холмогорахъ. Факсимиле этой подписи находится на заглавномъ листѣ настоящаго изданія, гдѣ помѣщенъ

«Обзору хронографовъ Русской редакціи» А. Н. Попова, Москва, 1869, стр. 459—476; тамъ же (стр. 508—541) напечатанъ списокъ «краткой» Космографіи другой редакціи, также вошедшій въ составъ хронографа, и въ журналѣ «Сынъ Отечества» 1851 года, № 3. См. ниже.

Четырехлистовая картина «Космографія», гравированная на мѣди, въ первой половинѣ XVIII вѣка, изображающая «всочиненномъ кружѣ семъ» зѣмли и государства согласно съ текстомъ «краткой» Космографіи, помѣщена подъ № 590 въ трудѣ Д. А. Ровинскаго: «Русскія народныя картинки». С.-Петербургъ, 1831.—Текстъ этой картины напечатанъ въ Московскомъ Телеграфѣ 1831 года, № 34 (см. тамъ же, т. IV, стр. 465). Ср. Наука и Литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. П. Щекварскаго, т. I, стр. 343—344.

¹⁾ По каталогу Синодальной Библіотеки эта Космографія значится подъ № 127/77. См. Указатель для Обзорѣнія Московской Патріаршей (нынѣ Синодальной) Ризницы и Библіотеки, Архимандрита Саввы. 3-е изд., Москва, 1858, стр. 194.

²⁾ Одр. надписей см. ниже. Эти надписи разныхъ почерковъ, несходныхъ съ тѣмъ, которымъ писанъ весь текстъ и примѣчанія на поляхъ (см.

также снимокъ съ заголовка, писаннаго киноварью, въ началѣ второй части Космографіи¹⁾.

По содержанію, эта рукопись вполне сходна съ тою Космографіею²⁾, которая описана первымъ русскимъ библіографомъ Сильвестромъ Медвѣдевымъ въ извѣстномъ трудѣ: «Оглавленіе книгъ кто ихъ сложилъ»³⁾. Описаніе это начинается слѣдующимъ образомъ:

«Космографія языкомъ Московскимъ имать главъ 76. Первѣе о четырехъ частяхъ міра вкратцѣ. Предисловію начало. Искони созда Богъ. Начало предисловію космографіи. Первая часть. 1. О цесарской землѣ. Цесарь всему», и проч.

Затѣмъ слѣдуетъ перечисленіе остальныхъ 75 главъ, содержащихъ описаніе государствъ и земель Европы, Азіи Африки и Америки, съ обозначеніемъ начальныхъ словъ каждой главы.

За послѣдней главой слѣдуетъ «Слово совершительное», нач.: «Кто хитроумная», и проч.

снимки, прилож. къ Предисловію). Рукопись описана И. П. Сахаровымъ слѣд. образомъ: «Космографія, написанная въ 1670 (7178) году, въ Холмогорахъ. Рук. находится въ библ. Московской Синодальной, № 77. Писана во 2-ю д. л., Архангельскимъ полууставомъ»; см. Корректуры листы труда Сахарова «Обзорѣніе Славяно-Русской Библіографіи», т. I, книга I, Палеографія Славяно-Русская, стр. 49 (Вышла только 2-я книга I тома). Бумаги И. П. Сахарова, принадлежащія И. А. Шляпкину.

¹⁾ Стр. 37 наст. изд.; л. 100 рукописи.

²⁾ Обзоръ Хронографовъ Русской редакціи. Андрея Николаевича Попова. Вып. 2, стр. 217. «Списки Космографіи, описанной Медвѣдевымъ, сохранились и донынѣ». «См. въ Синод. Библіотекѣ, № 127, сп. 1670 года». Этотъ именно списокъ нынѣ издается.

³⁾ Чтенія въ Имп. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1846, № 3, — «Сильвестръ Медвѣдевъ, отецъ Славяно-Русской библіографіи». В. Ундольскаго; и оаппъ, Эксархъ Болгарскій, К. Калайдовича, стр. 16 и 101. — У Медвѣдева главы 11 и 12 не имѣютъ отдѣльнаго заглавія.

Полныхъ списковъ этой «76-главной» ¹⁾ Космографіи сохранилось нѣсколько. Андрей Николаевичъ Поповъ ²⁾ указываетъ на слѣдующіе: 1) издаваемый теперь списокъ; 2) въ Московскомъ публичномъ музеѣ, изъ собранія Большакова, № 322, и 3) въ Императорской Публичной Библіотекѣ Л. F. IV. № 132 ³⁾. Сверхъ того намъ извѣстны: 4) списокъ № ¹²⁸₇₈ въ Московской Синодальной Библіотекѣ ⁴⁾, 5) списокъ 76-главной Космографіи, безъ краткаго описанія частей свѣта и Слова Совершительнаго—въ Библіотекѣ Московскаго

¹⁾ Ср. Обзоръ Хрон. II, стр. 217.

²⁾ Ibid.

³⁾ Ср. Пекарскій, т. I, стр. 335, прим. 1. Описание рукописей гр. Толстаго, Строева, № 117, от. I. Списокъ F. IV. № 137 содержитъ полную Меркаторскую Космографію.

⁴⁾ Скрип. XVII в. на 382 лл. (ср. Арх. Савва op. cit., стр. 195). Этотъ списокъ представляетъ слѣдующія главнѣйшія отличія отъ издаваемого: на лл. ā—ā находится выписка «отъ грапограаа глава ѱ» (о четырехъ великихъ моряхъ, и проч.); на лл. kā—kō, послѣ окончанія «краткой» Космографіи, помѣщено географическое введеніе, нач.: «Земля есть посреди округовъ небесныхъ яко точка въ окружальномъ колесѣ... Орбисъ терарумъ, иже рѣчено, весь свѣтъ и земли. Всемъ описаніи оказуетъ про весь свѣтъ и про весь земляной кругъ и про окіанское большое море... Григоріусъ Маркаторъ недавнихъ временѣхъ подлиннѣе всѣхъ книгописцевъ прежнихъ пишетъ про весь свѣтъ; сін Григоріусъ хвалы достойны, весьсей великинъ свѣтъ патри доли раздѣлитъ» (ср. ниже, стр. 46, прим. 1); затѣмъ слѣдуетъ краткое описаніе Европы, нач.: «О Европѣ крииъ, («Отъ книги глаголемыя Криицы». — Временникъ Георгія Амартола—л. k̄ об.), глава ġī. Агиндорову жъ дщерь Европѣю дѣвицу красну суцу Тавръ криииниъ же иже царствова на западѣ заблудную поимъ іво Ѡракію свою страну приведе и поятъ ію въ жену и парече страны тия во имя ея Европѣю»; на л. k̄ġ об. — «ġ о азинъ». Нач.: «Азія отдѣлилась отъ Европѣи рѣкою дономъ...»; л. k̄Ĥ об.: «ġ о африкѣ», нач.: «африка вдревнихъ лѣтахъ во многія части дѣлилась...»; л. k̄S: «Ĥ о америкѣ иже нарицается новый свѣтъ...» Послѣ подробнаго оглавленія (л. k̄ō) слѣдуетъ полный текстъ 76-главной Космографіи, причемъ въ главу ġī, «объ особныхъ

Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № ⁶⁹⁶₁₂₀₈ ¹⁾, и 6) Космографія, № 223, изъ собранія рукописей Царскаго, которая также относится къ числу 76-главныхъ ²⁾.

Хотя эти списки отличаются другъ отъ друга въ частностяхъ, въ грамматическомъ и орфографическомъ отношеніи ³⁾, причемъ Холмогорскій списокъ представляетъ еще ту особенность, что на поляхъ помѣщены въ значительномъ числѣ любопытныя замѣтки отъ переписчика или-же отъ лица, исправлявшаго ошибки переписчика ⁴⁾, тѣмъ не менѣе эти списки настолько сходны и по формѣ и по содержанію, что можно съ полнымъ основаніемъ заключить о существованіи одной первоначальной редакціи Космографіи этого типа.

итальянскихъ книжествахъ», вставлены двѣ обширныхъ статьи: «о осмомъ флоренскомъ соборѣ» (л. r̄k̄с об.) и «о порочныхъ напаяхъ і о различныхъ прелестяхъ ихъ» (до л. r̄ñō). Послѣ «Слова Совершительнаго» (л. t̄ō об.) слѣдуютъ выписки изъ хронографа «о словенскомъ языкѣ», «о крещеніи болгарскомъ», о «книзехъ русскихъ», и др.

¹⁾ Первыхъ листовъ недостаетъ. Текстъ начинается со словъ: «Цесарской столицы бытъ, якоже въ Германіи» (гл. k̄, стр. 40 наст. изд.). Въ главѣ 76-й недостаетъ лишь заключительныхъ строкъ.

²⁾ Строевъ: Описание рукописей Царскаго, Москва, 1848. № 223.

³⁾ Отличія, существующія между издаваемымъ спискомъ и описаніемъ С. Медвѣдева, доказываютъ, что при составленіи своего «Оглавленія книгъ» онъ пользовался инымъ экземпляромъ этой Космографіи. Эти отличія заключаются въ слѣдующемъ: Начало предисловія у Медвѣдева «искоии созда Богъ», въ изд. списокъ: «Искоии зиждитель и Богъ»; между первымъ и вторымъ предисловіемъ въ изд. списокъ помѣщено оглавленіе, которое въ списокъ Медвѣдева не обозначено; заглавія отдѣльныхъ главъ въ издаваемомъ списокѣ изложены нѣсколько инымъ языкомъ—напр. государство вм. господарство; королевство вм. кралевство, Шведское вм. свевское, и т. п. Главы 12 и 13 имѣютъ отдѣльныя заглавія. Глава 25 начинается другими словами. Въ остальномъ оба списка представляются сходными.

⁴⁾ Подобныя замѣтки нерѣдко появляются на поляхъ Космографій (ср. Пекарскій, I, стр. 338). Особенно любопытны замѣчанія на поляхъ главы о Россіи въ списокѣ пространной Меркаторской Космографіи въ библіотекѣ Московскаго Гл. Арх. Мин. Иностр. Дѣлъ, № ⁷³⁴₁₂₅₁.

Чтобы опредѣлить съ возможной точностью время и способъ составленія этой первоначальной редакціи 76-тиглавной Космографіи, и выяснить особенности этого сочиненія, необходимо ближе рассмотреть его составъ и содержаніе.

Съ перваго же взгляда замѣчается коренное различіе между двумя частями полнаго текста Космографіи. Съ одной стороны первое Предисловіе, Слово совершительное и Краткое описаніе трехъ частей свѣта, жребія сыновъ Ноевыхъ, и четвертой, которую «невданныхъ временахъ латинскіе философы обрѣли на западѣ на морѣ окіанѣ» — эта часть носитъ явственный русскій, православный характеръ ¹⁾. Съ другой стороны — во второмъ Предисловіи и въ 76-тиглавномъ подробномъ описаніи государствъ Европы и другихъ земель встрѣчаются частыя ссылки на классическихъ и средневѣковыхъ писателей и путешественниковъ и латинскія формы собственныхъ именъ. При этомъ авторъ перѣдко говоритъ о мѣстностяхъ западной Европы какъ очевидецъ. Эти признаки указываютъ не менѣе ясно на то, что въ этой пространной части должно видѣть переводъ съ иностраннаго, западнаго географическаго сочиненія ²⁾.

Обратимся сперва къ вопросу о происхожденіи и о значеніи этой второй, пространной, переводной части.

Въ сочиненіи митрополита Евгенія: «Словарь русскихъ свѣтскихъ писателей» находится одно часто цитируемое мѣсто (стр. 37): «Лыковъ Богданъ, переводчикъ Посольскаго Приказа при Царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ, по указу его, въ 1637 году, съ товарищемъ Иваномъ Дорномъ перевелъ съ

¹⁾ Обзоръ Хрон., II, стр. 217.

²⁾ Ibid. и Пекарскій, I, с., стр. 334.

латинскаго языка славную въ XVI вѣкѣ Космографію Герарда Меркатора» ¹⁾.

Этотъ переводъ Космографіи Герарда Меркатора составляетъ объемистую рукопись, раздѣленную на 230 главъ, и есть, по выраженію А. Н. Попова, «одно изъ крупныхъ явленій нашей переводной литературы XVII вѣка» ²⁾.

Сохранилось нѣсколько полныхъ экземпляровъ этой Космографіи. Пять изъ нихъ указаны А. Н. Поповымъ ³⁾, сверхъ того два хранятся въ Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, шестой: № 744¹²⁵⁶, въ л., скорописью XVII в., разныхъ почерковъ, на 543 л., въ началѣ помѣщается введеніе съ нѣсколькими астрономическими чертежами ⁴⁾, на поляхъ находятся многія заслуживающія вни-

¹⁾ «Откуда почерпнуто это извѣстіе — остается неизвѣстнымъ; вѣроятно изъ такого списка, въ которомъ находилась обстоятельная записка переводчиковъ». Обзоръ Хрон., стр. 190.

²⁾ Ibid. — Полный текстъ этой Космографіи не напечатанъ.

³⁾ 1. Въ Импер. Публ. Библ. F. IV, № 137, былъ проданъ 20 сентября 1691, извѣстнымъ переписчикомъ книгъ Григоріемъ Талицкимъ стольнику Власову. 2. Тамъ-же, № 1693, въ л., въ концѣ недостаетъ нѣсколько листовъ (эти два списка указаны Пекарскимъ). 3. Въ Румянцовскомъ музеѣ, № 282, скорописью XVII в., 801 л., раздѣленъ на 230 главъ. 4. Въ собраніи Ундольскаго, № 703, начала XVIII вѣка, 791 л., главъ 223 (остальныя утрачены), на первомъ нумерованномъ листѣ сохранилась записка: «Сію книгу Космографію Помѣстнаго Приказу подъячей Леонтіи Лвовъ продалъ Ѳеодору Алексѣеву сыну Татищеву взялъ на неѣ семь рублей денегъ, а деньги принялъ по приказу отца своего сынъ ево Петръ Лвовъ оевраля въ 3 день 716» (т.-е. 1716). 5. Списокъ, принадлежащій А. Н. Попову, въ л., полууставомъ XVII в., писанъ одною рукою, 230 гл., 815 листовъ. — А. Н. Поповъ: II, стр. 189 — 190.

⁴⁾ Это же введеніе помѣщено въ началѣ бѣловаго перевода Космографіи, сдѣланнаго Епифаніемъ Славинецкимъ. Синодальная бібліотека, № 19, и Имп. Публ. Библ. Q. XVII. 6 (Пекарскій, I, стр. 337); ср. ниже, стр. 19 и 20 примѣч. Это введеніе находится въ отдѣльномъ видѣ въ Сборникѣ

мапія замѣтки отъ Русскаго переписчика или читателя; седьмой— № 473¹/₉₅₃, in f^o, на 523 лл., скорописью начала XVIII вѣка ¹).

Отдѣльныя части Меркаторской Космографіи въ болѣе или менѣе измѣненной формѣ встрѣчаются въ значительномъ числѣ въ видѣ самостоятельныхъ списковъ и въ составѣ Хроно-

Моск. Архива М. И. Д., № 220²/₃₈₁ in 4^o, 549 стран., скрп. XVII в., разн. почерковъ, стр. 1—91. «Книга письменная зеркало всея вселенныя или атласъ новый, въ немъ-же начертанія всея вселенныя и описаніе всѣхъ частей ея» in 4^o, упоминается въ Каталогѣ книгъ Новгородскаго Софійскаго собора. Памятники Древней Письменности, 1881 г., XII, стр. 18

¹) Въ томъ-же Архивѣ М. И. Д. находится, сверхъ этихъ списковъ и упомянутого выше № 696³/₁₂₀₈, слѣдующія Космографіи (сравн. рукоп. каталогъ, составленный В. М. Ундольскимъ):

№ 514⁴/₆₉₇, in 4^o, полууставомъ XVI вѣка, 63 лл., переводъ Космографіи Помпонія Мелы (см. ниже, стр. 24, прим. 1).

№ 572⁵/₅₇₃, in-f^o: Космографія Герарда Меркатора, часть 2-я, рукопись XVII в., скорописью, 559 лл., нач.: «Естьли уже цесарская держава поворо- чена есть большая часть въ нѣмецкое владѣніе».—Это вторая половина полной Меркаторской Космографіи.

№ 613⁶/₁₁₂₁, in 4^o: Книга глаголемая Космографія сложена отъ древнихъ философовъ, переведена съ римскаго языка. Сборн., скорописью, конца XVII в., 86 лл., изъ нихъ первые 28 лл. заняты Космографіей. Нач.: «Искони зиждитель Богъ...» Это полный списокъ «Краткой» Космографіи.

№ 669⁷/₁₁₈₁, in 8^o: Космографія сложена отъ древнихъ философовъ, переведена съ римскаго языка; скоропись разн. почерковъ XVIII в., на 134 лл. Въ этомъ сборникѣ на лл. 35—99 находится полный списокъ «Краткой» Космографіи. На л. 7 начинается извѣстный рассказъ о томъ какъ «Посла царь Мануилъ греческія земли послы свои къ царю Ивану» въ Индію; къ тексту «отвѣтовъ» царя Ивана приложено 11 любопытныхъ раскрашенныхъ рисунковъ, изображающихъ видъ его столицы, города «Канбіа» и т. п. На об. 99 л. упоминается 1714 годъ.

№ 697⁸/₁₂₀₉, скороп. начала XVIII в., на 22 лл. Нач.: «Искони зиждитель и Богъ...»—«Краткая» Космографія безъ Слова совершительнаго.

№ 770⁹/₁₃₁₄, in 4^o, XVIII в., на 45 л., Сборн. На лл. 1—15 об. находится «Краткая» Космографія, безъ Слова совершительнаго. Нач.: «Искони создатель и Богъ...» На лл. 21—43 об. помѣщенъ журналъ заграничнаго путешествія Петра Великаго.

графовъ ¹), Алфавитовъ ²) и разнообразныхъ, распространенныхъ въ XVII вѣкѣ Сборниковъ историческихъ и назидательныхъ статей.

Сравненіе текста переводной части 76-главной Космографіи съ Меркаторскимъ текстомъ доказываетъ, что хотя не всѣ 76 главъ ³), но болѣшая часть ихъ, 69, заимствована съ значительными, впрочемъ, измѣненіями, именно изъ русскаго перевода Космографіи Герарда Меркатора. Это сочиненіе Меркатора является однимъ изъ первыхъ, если не первымъ по времени, и вмѣстѣ съ тѣмъ весьма распространеннымъ источникомъ географическихъ свѣдѣній, заимствованныхъ непосредственно изъ новой западно-европейской литературы ⁴).

№ 413¹⁰/₈₆₅, in 8^o. Сборн.; на лл. i—Kii находится «Краткая» Космографія, безъ начала.

Нѣсколько Космографій, въ томъ числѣ повидимому и Меркаторскихъ, хранятся въ библіотекѣ Соловецкаго Монастыря, см. «Азбуконники или алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Соловецкой библіотеки», А. П. Карпова, Православный Собесѣдникъ 1877 г., Сентябрь, стр. 233, 236—240 и 244—250, примѣч.

¹) Обзоръ Хрон., II, стр. 189—193.

²) Азбуконники, I. cit., стр. 232 и 250 (статья объ «указныхъ частяхъ» въ городѣ Лондѣ, ср. Обз. Хрон., II, стр. 192). Подъ словомъ «Космографія» значится: «Книжка нова отъ латинскаго языка на русскій преложена; содержитъ же въ себѣ повѣсти подобныя хроникамъ», стр. 195 (августъ). Не есть ли это—указаніе на переводъ Космографіи Меркатора 1637 года?

³) Пекарскій, I. с., стр. 334.

⁴) Въ XVII в. была переведена съ латинскаго космографія Іоанна Ботеруса (Giovanni Botero), по списокъ этого перевода, принадлежащій Московскому Публ. Музею, относится къ исходу XVII столѣтія. См. описаніе Рукописей И. Н. Царскаго, Строева, Москва, 1848, № 222. Ср. Пекарскій, I, стр. 337—333. Списокъ перевода сдѣланнаго съ польскаго краковскаго изданія 1659 года: «Театрумъ всего свѣта или Космографія», скорописью около того-же времени, въ л., на 842 лл., находится въ Моск.

Кто же былъ этотъ Герардъ Меркаторъ и каково было его космографическое сочиненіе?

Герардъ De Cremer или Kaufmann ¹⁾, по латыни Mercator, былъ Фламандскій ученый, родившійся въ 1512 году въ незначительномъ городкѣ Фландріи, Рупельмундѣ ²⁾. Его отецъ былъ бѣдный ремесленникъ, и будучи младшимъ изъ числа нѣсколькихъ дѣтей, Герардъ получилъ начальное образованіе только благодаря помощи своего дяди, Гизберта, священника

Публ. Музеѣ, Собр. Удольскаго № 1112. Каталогъ рук. В. М. Удольскаго, Москва, 1870, очеркъ собранія, стр. 20. О нѣкоторыхъ другихъ Космографіяхъ XVII в. см. ниже.

¹⁾ Vivien de Saint-Martin: Histoire de la Géographie. Paris, 1873, p. 400.—Ср. Gérard Mercator, etc., Dr. J. Van-Ræmdonck, pp. 311—316, и Lelewel: Géographie du moyen âge, II, p. 181—185.

²⁾ Бельгійскій ученый д-ръ Ж. Ванъ-Рамдонкъ (Dr. J. Van-Ræmdonck) посвятилъ жизни и дѣятельности своего знаменитаго соотечественника рядъ изслѣдованій, изъ которыхъ біографіи Герарда Меркатора посвящено сочиненіе, озаглавленное: «Gérard Mercator, sa vie et ses œuvres. St. Nicolas, 1869. XXXII+375 pp. (съ портретомъ Меркатора). Объ этомъ трудѣ см. L'Année Géographique, huitième année (1869), Paris, 1870, p. 520—523.

Сверхъ того имѣются слѣдующіе труды того-же автора: 2. Declaratio insigniorum utilitatum quae sunt in globo terrestri, coelestio et annulo astronomico. Opuscule inédit de Gérard Mercator publié et annoté, 1868.—3. Gérard De Cremer ou Mercator, géograph flamand. Réponse à la Conférence du Dr. Breusing, directeur de l'École de navigation à Brème, tenue à Duisbourg le 30 mars 1869. 1870.—4. Éloge de Mercator. Discours prononcé, le 14 mai 1871, lors de l'inauguration de la statue de Mercator à Rupelmonde.—5. Hommage des membres du Congrès de géographie (1871) à la mémoire des géographes belges Abraham Ortelius et Gérard Mercator. Extrait réédité du Moniteur belge.—6. Les sphères terrestre et céleste de Gérard Mercator 1875.—7. Sur les exemplaires qui existent encore aujourd'hui des grandes cartes de Mercator. Mémoire lu à la séance du groupe quatre du Congrès international des sciences géographiques à Paris, le 6 août 1875.—

при церкви св. Іоанна, въ его родномъ городѣ ¹⁾. Въ 1530 году Меркаторъ поступилъ въ университетъ города Лувэнь (Louvain), считавшійся первымъ учебнымъ заведеніемъ Нидерландовъ ²⁾ и однимъ изъ первыхъ въ Европѣ.

Въ эту пору Нидерланды еще составляли наслѣдственное достояніе испанскаго королевскаго дома. Однако борьба за политическую независимость уже началась; и въ то же время, подъ вліяніемъ возрожденія наукъ, умножались успѣхи просвѣщенія. Образованіе было болѣе распространено среди высшаго и въ особенности средняго класса населенія Штатовъ, чѣмъ во многихъ другихъ частяхъ Европы ³⁾. Въмѣстѣ съ тѣмъ развитіе мореплаванія и торговли, благодаря которому Голландія вскорѣ стала первой морской державой міра, способствовало процвѣтанію тѣхъ наукъ и искусствъ, которыя имѣли прямое отношеніе къ новымъ интересамъ и потребностямъ, именно—астрономіи, географіи и картографіи.

Эти особенности времени, къ которому относится начало жизни Меркатора, отразились на всей его дѣятельности.

Поступивъ въ университетъ, Меркаторъ прошелъ въ немъ сперва правильный двухлѣтній курсъ ⁴⁾ логики, физики и метафизики, преподававшихся по схоластическому методу,

8. La grande carte de Flandre de 1540, faite par Gérard Mercator. Mémoire inséré dans le Bulletin de la Société de géographie d'Anvers, tome IV, pp. 87—116. 1879.—9. La nationalité flamande de Gérard Mercator.—10. Relations commerciales entre Gérard Mercator et Christophe Plantin à Anvers. Mémoire inséré dans le Bulletin de la Société de géographie d'Anvers, t. IV, 6^e fas.

¹⁾ Gérard Mercator, p. 9.

²⁾ The rise of the Dutch Republic. J. L. Motley, London, Routledge v. I, p. 77.

³⁾ Motley, l. c.

⁴⁾ G. Mercator, pp. 15—17.

который тогда господствовалъ въ Лувенѣ ¹⁾. Однако, вѣроятно подѣ влияніемъ гуманистическаго ученія, достигшаго тогда полнаго развитія ²⁾, Герардъ Меркаторъ не удовольствовался тѣми свѣдѣніями, которыя ему были преподаны съ кафедры.

Онъ захотѣлъ разрѣшить волновавшее его философскіе вопросы путемъ самостоятельнаго изслѣдованія, и уже въ это время въ его умѣ зародилась мысль о трудѣ, въ которомъ на основаніи сравнительнаго изученія книгъ св. писанія, сочиненій классическихъ авторовъ и выводовъ астрономіи была-бы изложена исторія мірозданія и объяснено устройство вселенной. Этотъ трудъ былъ имъ оконченъ незадолго передъ смертію, и подѣ названіемъ: «*De creatione mundi ac fabrica liber*» вошелъ, какъ мы увидимъ ниже, въ составъ его «Атласа» ³⁾.

Съ другой стороны, недостатокъ матеріальныхъ средствъ и ощущаемая тогда потребность въ дѣятеляхъ на поприщѣ науки землевѣдѣнія придали его занятіямъ практическій характеръ и опредѣлили ихъ направленіе.

Убѣдившись двухлѣтнимъ опытомъ — пишеть его біографъ — въ томъ, что занятія философіей не даютъ ему пужнаго матеріальнаго обезпеченія, и не желая долѣе жить на средства своихъ родныхъ ⁴⁾, Герардъ Меркаторъ рѣшилъ обратиться къ изготовленію математическихъ и астрономическихъ инструментовъ и приборовъ и къ рисованію, гравированію и раскрашиванію географическихъ картъ ⁵⁾.

Къ этимъ занятіямъ, не противорѣчившимъ впрочемъ его любви къ научнымъ изысканіямъ, Меркаторъ отпесся чрезвы-

¹⁾ Motley, I. c.

²⁾ Эразмъ Роттердамскій (1467-1536).

³⁾ G. Mercator, pp. 20—25.

⁴⁾ Ibid., 26.

⁵⁾ Ibid.

чайно добросовѣстно и серьезно. Прежде чѣмъ приступить къ нимъ, онъ изучилъ математику подѣ руководствомъ одного изъ извѣстныхъ ученыхъ того времени, Геммы Фризія, автора книги: «Объ основахъ Астрономіи и Космографіи», бывшаго тогда профессоромъ въ Лувенскомъ университетѣ ¹⁾.

Меркаторъ такъ успѣшно усвоилъ эту новую науку, что вскорѣ получилъ разрѣшеніе совѣта университета давать частныя уроки математики. Вслѣдъ за тѣмъ онъ принялся за производство математическихъ инструментовъ, а въ 1537 году началъ гравировать на мѣди географическія и астрономическія карты ²⁾.

На этомъ поприщѣ онъ достигъ съ первыхъ же шаговъ блестящихъ результатовъ.

Первая гравированная имъ карта, изображавшая Палестину, появилась въ 1537 году ³⁾, черезъ три года онъ издалъ карту Фландріи, составленную на основаніи съемокъ, сдѣланныхъ имъ самимъ ⁴⁾. Обѣ эти карты, по отзывамъ современниковъ — до насъ онѣ не дошли — не имѣли себѣ подобныхъ, какъ по точности, такъ и по красотѣ исполненія ⁵⁾.

Въ 1541 году Меркаторъ окончилъ свой первый земной глобусъ, который отличался отъ предшествовавшихъ ему изображеній земнаго шара ⁶⁾ строгой правильностью обозначенія

¹⁾ Frisius (Ghemma): *De principiis Astronomiae et Kosmographiae, deque usu globi ab eodem editi. Item de orbis divisione et insulis nuper inventis*. 12 mo. Paris, 1547. См. Каталогъ бібліотеки Bernard Quaritch, London, February, 1879. № 12015. *Histoire de la Géographie*, Vivien de Saint-Martin. Paris, 1873, p. 398. G. Mercator, p. 27.

²⁾ G. Mercator l. c. и *Les sphères terrestre et cèleste de Gérard Mercator*, p. 15.

³⁾ G. Mercator, p. 41.

⁴⁾ Ibid., p. 46.

⁵⁾ Ibid., pp. 42—44 и 50.

⁶⁾ Всѣхъ земныхъ глобусовъ отъ времени предшествовавнаго откры-

градусовъ, новымъ приспособленіемъ для удобнѣйшаго пользованія мореплавателями и необыкновеннымъ совершенствомъ техники. Этотъ глобусъ былъ посвященъ знаменитому другу Карла V, кардиналу Гранвелль ¹⁾ (Nicolas Perrenot seigneur de Granvelle), знакомство съ которымъ доставило Меркатору покровительство императора и тѣмъ обезпечило его будущность ²⁾.

Изданіе картъ, съемка плановъ и продажа глобусовъ ³⁾ стали впрочемъ, при возрастающей извѣстности Меркатора, приносить ему доходъ, достаточный для безбѣднаго существованія его самого и его семейства. Меркаторъ женился въ 1536 году ⁴⁾, и въ 1544 съ семьей переселился изъ Лувена въ городъ Дюисбургъ («градъ Индукбургъ» и «Дунсбургъ» нашихъ Космографій), находившійся на имперской территоріи.

тію Америки до появленія глобуса Меркатора считается семь. Древнѣйшій изъ нихъ—Нюрнбергскій (Sphère de Behaim) 1492 года, слѣдующій по времени (Sphère de Laon)—1493 года, остальные относятся къ первой половинѣ XVI вѣка.—Sphères, etc., pp. 24—29.

¹⁾ Фото-литографическій снимокъ съ чертежа этого глобуса и изготовленнаго Меркаторомъ въ 1551 году небеснаго глобуса изданъ Бельгійскимъ правительствомъ по единственному сохранившемуся снимку, въ Брюсселѣ, въ 1875 году, in f°.

²⁾ Въ 1552 году Меркаторъ поднесъ Карлу V два глобуса замѣчательно искусной работы.—G. M., 71—74.

³⁾ Глобусы Меркатора продавались преимущественно во Франкфуртѣ-на-Майнѣ, во время полугодовыхъ ярмарокъ. Съ 1574 по 1578 было продано такимъ образомъ шесть партъ, цѣною въ 10 и 12 флоринновъ. G. Mercator, p. 139 и 140.—Сохранилось извѣстіе, что надъ куполомъ новаго каменнаго зданія, построеннаго при Царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ для Посольскаго Приказа, былъ земной глобусъ (А. Терещенко: Опытъ обзорѣнія жизни сановниковъ, управлявшихъ иностран. дѣл. въ Россіи, Спб., 1837, ч. I, стр. 20). Въ виду распространенности и превосходства глобусовъ Меркатора, быть можетъ одинъ изъ нихъ проникъ въ Россію, въ оригиналъ или въ копію, вмѣстѣ съ его Космографіею.

⁴⁾ G. Mercator, p. 33.

Отъѣздъ его изъ Фландріи былъ вызванъ преслѣдованіемъ, которому онъ подвергся со стороны правительницы Нидерландовъ вслѣдствіе подозрѣнія, впрочемъ неосновательнаго, въ протестантизмъ ¹⁾.

Въ Дюисбургѣ Меркаторъ открылъ обширную мастерскую географическихъ картъ и глобусовъ, вмѣстѣ съ тѣмъ онъ пѣ-которое время преподавалъ въ училищѣ, основанномъ въ этомъ городѣ въ 1559 году (и существующемъ донынѣ ²⁾). Около 1563 года онъ былъ назначенъ «космографомъ» герцога Вильгельма Юлійскаго (Клеве), на территоріи коего онъ жилъ. При этомъ ему была опредѣлена довольно значительная пенсія ³⁾. Будучи такимъ образомъ обезпеченъ въ матеріальномъ отношеніи, Герардъ Меркаторъ предался съ удвоенной энергіей служенію наукъ и осуществленію того космографическаго труда, философскую часть котораго онъ задумалъ еще въ Лувенѣ.

Обширныя познанія по географіи и астрономіи, приобретенныя имъ при его неустанныхъ и разнообразныхъ занятіяхъ, видоизмѣнили и расширили первоначальный планъ этого сочиненія.

«Никто-жъ убо родится себе единого ради, но токмо ко всеобщему человѣческому добродѣлію, по Божіимъ неизрѣченнымъ судьбамъ якоже есть писано. Такожде и азъ разсудихъ показати всѣмъ явственно еограөнской мудрости, си-рѣчь сего свѣта описаніе, елико могль есми къ пользѣ вся-

¹⁾ Ibid., 55—66. Меркаторъ не былъ протестантъ, тѣмъ не менѣе его труды не пользовались одобреніемъ папскаго престола. Въ 1597 году его «Хронологія» и въ 1603 году его «Атласъ» подверглись запрещенію и внесены въ Index librorum prohibitorum.—G. Mercator, 237, 238.

²⁾ Ibid., p. 139 и 83.

³⁾ Ibid., p. 90. — Въ 1554 году Меркаторъ издалъ карту Европы и въ 1564 году карту Лотарингіи (ibid., p. 80 и 96).

кому человѣку... и... сію книгу космографію... предъ очима поставихъ» ¹⁾).

Въ этихъ словахъ, помѣщенныхъ — въ Атласѣ и въ русскомъ переводѣ въ предисловіи къ описанію Франціи ²⁾, Меркаторъ излагаетъ тѣ возвышенныя побужденія, вслѣдствіе которыхъ онъ предпринялъ свой трудъ ³⁾. Характеръ содержанія этого труда опредѣленъ имъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ:

«Когда я началъ изучать географію, и по этому поводу обратился къ наблюденіямъ надъ небесными тѣлами, безъ коего географія не можетъ преуспѣвать, я съ радостью понялъ взаимную связь этихъ двухъ наукъ и помощь, которую онѣ могутъ оказывать другъ другу. Я вскорѣ убѣдился также въ томъ, что создамъ нѣчто болѣе величественное, если, не ограничиваясь описаніемъ земель, по соединяя землю и небо, я предприму изслѣдованіе всего устройства міра и изучу, насколько будетъ потребно, положеніе, движеніе, порядокъ, размѣры и взаимныя отношенія различныхъ частей вселенной» ⁴⁾.

¹⁾ «Quandoquidem nobis solis nati non sumus, sed quantum quisque potest ad commune bonum, tantum a beneficentissimo generis humani Conditorе & Parente ab illo exigitur, justum existimavi opus hoc Geographicum... ad Reipublicae utilitatem quam possum maxime accomodare». — Atlas sive cosmographicae meditationes de fabrica mundi et fabricati figura. — Gerardi Mercatoris, in f°. Amsterodami, An. D. 1630, pag. 125.

²⁾ Стр. 186 наст. изд.

³⁾ Статья, начинающаяся вышеприведенными словами, встрѣчается въ отдѣльномъ видѣ, въ рукописи Собранія гр. Толстаго (отд. II, № 287, Сборн. скрип. XVII в., л. 393), гдѣ она служитъ какъ-бы предисловіемъ къ извлеченію изъ Меркаторской Космографіи. Это обстоятельство доказываетъ, какъ намъ кажется, что философскія воззрѣнія Герарда Меркатора, почерпнутыя имъ изъ гуманистическаго ученія, находили правильную оцѣнку и сочувствіе со стороны его Русскихъ передѣльвателей и читателей.

⁴⁾ Предисловіе къ «Хронологіи» изд. 1569 года.

Трудъ, начатый при этихъ условіяхъ, долженъ былъ нести названіе «Космографіи» и состоятъ изъ слѣдующихъ частей:

1. Исторія мірозданія, въ формѣ толкованія на книгу Бытія, въ порядкѣ дней творенія. Эта часть соотвѣтствовала первоначально задуманному Меркаторомъ философскому изслѣдованію устройства вселенной.

2. Общая хронологія. Въ ней должно было быть осуществлено согласованіе всѣхъ извѣстныхъ системъ лѣтосчисления, на основаніи астрономическихъ наблюденій, и съ обозначеніемъ годовъ главнѣйшихъ событій отъ начала міра.

3. Древняя географія. Отдѣленіе древней, классической географіи отъ новой было, какъ увидимъ ниже, необходимымъ условіемъ дальнѣйшихъ успѣховъ географической науки.

4. Новая географія, съ точными картами каждой страны.

5. Астрономія — и

6. Генеалогія главнѣйшихъ королевскихъ, княжескихъ и другихъ родовъ ¹⁾.

Этому труду Герардъ Меркаторъ посвятилъ всю свою жизнь. Хотя ему не удалось придать этимъ изслѣдованіямъ форму единой, всеобъемлющей «Космографіи», тѣмъ не менѣе, благодаря неутомимой работѣ, продолжавшейся свыше полувѣка, Меркаторъ довелъ до конца по крайней мѣрѣ главнѣйшія части

¹⁾ G. Mercator, p. 102. — Изъ этого перечня видно, что терминъ «Космографія», который въ настоящее время означаетъ лишь одинъ изъ отдѣловъ географической науки, понимался Меркаторомъ въ самомъ широкомъ смыслѣ «описанія вселенной». Западно-европейскіе современники и предшественники Меркатора не придавали этому термину вполне точнаго значенія. «Космографія» Себастьяна Мюнстера содержитъ лишь физическую и политическую географію. Географія Птолемея Александрійскаго была переведена на латинскій языкъ, подъ названіемъ «Космографіи».

задуманнаго сочиненія. Первою изъ нихъ была «Хронологія», напечатанная въ Кельнѣ въ 1568 году ¹⁾.

Та часть, въ которой содержалось толкованіе на книгу Бытія, въ формѣ объясненія шести дней творенія ²⁾, вошла въ составъ его «Атласа»; тамъ-же помѣщена единственная

Въ IV вѣкѣ по Р. Хр. появилась «Космографія» Этика Истрійскаго (см. ниже, стр. 58 прим. 4).

Въ упомянутомъ выше спискѣ Меркаторской Космографіи Московскаго Гл. Арх. М. И. Д., № 734¹²⁵⁶, во введеніи находится слѣдующее опредѣленіе Космографіи: «Свѣтъ... греки нарекоша космою и его описаніе космографією. Части ея двѣ суть: астрономія и географія. Астрономія есть описаніе небесъ и тѣлесъ небесныхъ... географія се есть описаніе земли, изъясняетъ всея земли положеніе роднѣ (ряднѣ?) и изряднѣйшихъ ея частей въ лица, каковы суть страны, царства, славнѣйшія грады, моря, рѣки, горы надморскія, острова... Географія наки раздѣляется на двѣ части: сирѣчь на хорографію и топографію...» Сходное съ этимъ введеніе встрѣчается въ нѣмецкомъ переводѣ Атласа, изд. 1633 года (экземпляръ О. К. Эльсгольца).

Это опредѣленіе было повидимому извѣстно переписчику или исправителю издаваемой рукописи, такъ какъ тамъ, гдѣ встрѣчается названіе «Космографія», оно на полѣ замѣнено терминомъ «географія». См. заглавный листъ и стр. 1, 2, и 37 наст. изд.

¹⁾ G. Mercator, p. 108 и 273—276. Chronologia, Hoc est, temporum demonstratio exactissima, ab initio mundi, usque ad annum Domini M.D.LXVIII. ex eclipsis et observationibus astronomicis omnium temporum, sacris quoque Biblijs, et optimis quibusq; Scriptoribus summa fide concinnata. Auctore Gerardo Mercatore, Illustr. Ducis Juliae, Cliviae, Bergis, etc. Cosmographo.—Экземпляръ этого сочиненія находится въ С.-Петербургѣ, въ Императорской Публичной Библиотекѣ. Мы указываемъ здѣсь, по Van-Raemdonck'у, лишь тѣ экземпляры сочиненій Меркатора, которые находятся въ Россіи; о тѣхъ, которые хранятся въ библіотекахъ другихъ государствъ, можно найти подробныя свѣдѣнія въ сочин. G. Mercator, etc. Порядокъ изданія частей «Космографіи» зависѣлъ отъ разнообразныхъ практическихъ соображеній, препятствовавшихъ Меркатору придерживаться строго-логической послѣдовательности.

²⁾ Нельзя не замѣтить нѣкоторой аналогіи между этимъ сочиненіемъ

Генеалогическая таблица, сохранившаяся въ отдѣльномъ видѣ — родословная царя «Атласа»; сочиненіе по астрономіи было приготовлено къ печатанію, когда смерть застигла Меркатора.

Эти изслѣдованія и нѣкоторыя другія, болѣе мелкія, были какъ бы подготовительными работами къ тѣмъ важнѣйшимъ трудамъ Меркатора, которые составили его славу и опредѣлили его мѣсто въ ряду другихъ географовъ XVI вѣка. Эти капитальные труды Меркатора суть: 1) по Древней Географіи — возстановленіе первоначальнаго текста Географіи Птолемея Александрійскаго и относящихся къ этому сочиненію 27 картъ и 2) по Новой Географіи — Морская карта всѣхъ частей свѣта, начерченная по новой проэкціи, изобрѣтенной Меркаторомъ и носящей донныиъ его имя, и «Атласъ» — «Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ», съ подробными картами каждой страны. Текстъ этого «Атласа» былъ переведенъ, какъ мы выше упомянули, на Русскій языкъ въ 1637 году и въ нѣсколько измѣненномъ видѣ вошелъ въ составъ 76-тиглавной Космографіи.

Для того чтобы объяснить содержаніе и значеніе этихъ трехъ капитальныхъ произведеній Меркатора, необходимо вспомнить положеніе, въ которомъ находилась наука землевѣдѣнія въ то время, когда Меркаторъ началъ ею заниматься, и характеръ задачи, которую призваны были рѣшить ученые географы XVI вѣка.

Въ первой половинѣ XVI столѣтія положеніе географической науки въ Западной Европѣ опредѣлялось взаимнымъ отноше-

Меркатора и Шестодневами нашей литературы. Какъ извѣстно, Шестодневъ Василія Великаго былъ переведенъ на латинскій языкъ и напечатанъ въ Базелѣ въ 1550 году.

ніємъ двухъ факторовъ. Съ одной стороны, распространившееся со времени начала возрожденія наукъ знакомство съ сочиненіями классическихъ писателей — въ томъ числѣ и географовъ — открыло ученымъ того времени доступъ къ сокровищамъ знанія, накопленнымъ въ древнемъ мірѣ. Въ 1416 году (по другимъ свѣдѣніямъ въ 1409) появляется въ Италіи переводъ географіи Птолемея съ греческаго на латинскій языкъ ¹⁾. Въ 1475 году этотъ переводъ былъ напечатанъ въ Виченцѣ ²⁾. Въ 1478 году печатается извѣстное Ульмское изданіе Птолемея, въ которомъ, въ первый разъ въ новое время, появляются географическія карты съ обозначеніемъ градусовъ ³⁾. Слѣдующія изданія Птолемея относятся къ 1490, 1535, 1540, 1541 (2 изд.), 1545, 1552 ⁴⁾ и 1562 годамъ. Въ 1578 году появилось Меркаторское изданіе ⁵⁾. Въ 1468 году было напечатано сочиненіе Плинія; въ 1469 году — географія Страбона и въ 1471 — Космографія Помпонія Мелы ⁶⁾.

Пораженные ученымъ величіемъ этихъ памятниковъ давно исчезнувшей высшей культуры, географы эпохи Возрожденія, унаслѣдовавшіе отъ среднихъ вѣковъ лишь нѣсколько произведеній третьестепенныхъ компиляторовъ времени упадка Римской имперіи и полное забвеніе правильнаго черченія и градаціи картъ — эти географы признали за вновь открытыми класси-

¹⁾ Vivien de Saint Martin: Histoire de la Géographie, p. 297. — G. Mercator, p. 296

²⁾ V. de St. Mart., I. c.

³⁾ Ibid. — О происхожденіи этихъ картъ см. также у V. St. Mart., p. 209, и G. Merc., p. 152. Всѣхъ изданій Птолемея до 1698 года было, по Лелевелю — 43. Lelewel, II, p. 207.

⁴⁾ Lelewel, II, 176. Эти пять изданій сдѣланы Себастьяномъ Мюнстеромъ.

⁵⁾ G. Mercator, p. 154—158.

⁶⁾ V. de St. Mart., ibd., p. 298.

ческими сочиненіями и въ особенности за вычисленіями Птолемея безусловный авторитетъ въ вопросахъ математической географіи и картографіи ¹⁾.

Съ другой стороны, совпавшее съ движеніемъ возрожденія наукъ небывалое развитіе мореплаванія обогатило географическую науку извѣстіями, доставленными очевидцами объ отдаленнѣйшихъ частяхъ земнаго шара, о странахъ, которыя до тѣхъ поръ оставались или вовсе неизслѣдованными, какъ Америка и южная оконечность Африки, или же были вѣдомы только по полусказочнымъ слухамъ и единичнымъ повѣствованіямъ путешественниковъ.

Сначала между свѣдѣніями, черпаемыми изъ этихъ двухъ источниковъ, не замѣчалось непримиримыхъ противорѣчій, и новые географы лишь прибавляли къ тексту классическихъ сочиненій, въ видѣ дополненія, краткія извѣстія о вновь открытыхъ земляхъ, въ случаѣ же сомнѣній — отдавали предпочтеніе Птолемею. Таковы были краткія космографическія сочиненія Петра Апіана, Вадіана и того Геммы Фризія ²⁾, который былъ учителемъ Меркатора. Однако, по мѣрѣ того какъ умножались классическіе тексты и карты и увеличивались открытія земель, и въ особенности по мѣрѣ того какъ усиливалась потребность выработать изъ всего этого матеріала данныя для практическаго мореплаванія — несогласія между описаніями и вычисленіями древнихъ авторовъ и показаніями новѣйшихъ изслѣдователей стали все болѣе и болѣе очевидны, и наконецъ передъ учеными первой половины XVI вѣка ясно обозначилась настоящая задача: разграничить области древней и новой географіи; примирить свѣдѣнія,

¹⁾ О значеніи и вредѣ вліянія Птолемея на географовъ среднихъ вѣковъ см. Lelewel, op. cit., II, 173—177 и 191.

²⁾ V. St. Mart., p. 398.

представляемыя обоими этими источниками географических знаній, и, наконецъ, съ помощью успѣховъ сдѣланныхъ астрономіей, исправить ошибки въ вычисленіяхъ древнихъ, въ особенности Птолемея, и создать изъ всего имѣющагося матеріала стройную и точную совокупность познаній, которая одинаково соотвѣтствовала-бы практическимъ нуждамъ мореплавателей, торговцевъ и правителей и строгимъ требованіямъ науки.

Надъ этой многотрудной задачей работали именитѣйшіе географы XVI вѣка—Себастьянъ Мюнстеръ, Ортелиусъ и Меркаторъ, и послѣднему, закончившему, по времени изданія его сочиненій, циклъ ученыхъ географовъ этого столѣтія, принадлежитъ честь завершенія тѣхъ трудовъ, которые послужили основаніемъ для всѣхъ послѣдующихъ успѣховъ землевѣдѣнія, для преобразованія географіи изъ собранія разсказовъ и эмпирическихъ или неточныхъ наблюденій въ положительную науку¹⁾.

Въ дѣлѣ разъясненія взаимныхъ отношеній древней и новой географіи рѣшающее значеніе имѣетъ упомянутый выше трудъ Герарда Меркатора—возстановленіе первоначальнаго текста сочиненія знаменитаго Птолемея Александрійскаго. Этимъ сочиненіемъ, появившимся въ II вѣкѣ по Р. Х., закончилось развитіе географіи въ античномъ мірѣ, и матеріаломъ для этого труда послужили всѣ географическія познанія древности. Начало этихъ познаній относится, какъ извѣстно, къ отдаленнѣйшимъ временамъ исторіи. Сочиненіе космографическаго содержанія упоминается въ числѣ тѣхъ книгъ божественнаго происхожденія, которыя Египтяне съ незапамят-

¹⁾ «Par ses travaux Gérard Mercator devint le véritable réformateur de la géographie et donna l'impulsion à des réformes et des progrès ultérieurs». Lelewel, op. cit., II, 189.

ной поры имѣли обычай посить въ своихъ религіозныхъ процессіяхъ¹⁾. У тѣхъ же Египтянъ, о которыхъ наша «Краткая» Космографія, говоритъ, что имъ дано «землемѣріе еже есть космографія», и что они «издавна къ мудрости тщательны, землемѣрцы и звѣздочетцы въ нихъ различныя»²⁾—у Египтянъ за 1500 лѣтъ до Р. Х. несомнѣнно имѣлись географическія карты³⁾. Названіе «Космосъ», какъ утверждаетъ Меркаторъ⁴⁾, было впервые дано вселенной въ VI вѣкѣ до Р. Х. Пифагоромъ, которому также приписываютъ раздѣленіе земли на пять климатическихъ поясовъ проведеніемъ полярныхъ круговъ и тропиковъ: это тѣ «круги небесные», о которыхъ часто идетъ рѣчь въ нашихъ космографіяхъ. Фалесъ около этого же времени заимствуетъ у Египтянъ основанія своей космографической системы, признававшей шарообразность земли⁵⁾. При Анаксимандрѣ, въ концѣ VI вѣка, появляются въ Греціи географическія карты. Греческіе мореплаватели, путешественники и полководцы VII—IV вѣка расширяютъ предѣлы вѣдомаго міра. Въ III вѣкѣ въ Александріи создается знаменитая бібліотека, хранитель которой Ератосѣенъ, цитируемый нерѣдко Меркаторомъ (по извлеченіямъ, сохранившимся у Страбона), пишетъ космографическое сочиненіе, заключавшее въ себѣ описаніе системы міра и подробный обзоръ всѣхъ извѣстныхъ странъ. Вслѣдъ затѣмъ родосскій ученый Гиппархъ, котораго называютъ величайшимъ астрономомъ древности, изобрѣтаетъ проекцію

¹⁾ V. de St. Mart., p. 10.

²⁾ Стр. 1 и 22 наст. изд.

³⁾ V. de St. Mart., ibd.

⁴⁾ Atlas in f°, 1630 года, стр. 29: «Universitas haec... ab elegantia perfecta et absoluta puritate Graecis κόσμος, quod illi nomen primus dedit Pythagoras, dicitur».

⁵⁾ V. de St. Martin, p. 71.

для черченія картъ, проэкцію, которая употребляется до настоящаго времени, и была единственною господствующею до составленія Меркаторомъ той, которая носитъ его имя. Въ географіи Страбона, появившейся въ I вѣкѣ нашей эры, собраны и критически разобраны свѣдѣнія предшествовавшихъ и современныхъ ему писателей, и на основаніи ихъ сдѣлано точное описаніе географическое, этнографическое и историческое всѣхъ земель древняго міра. Помпоній Мела, тоже въ I вѣкѣ, написалъ весьма распространенную въ древности космографію, съ которой былъ сдѣланъ въ Россіи переводъ въ XVI вѣкѣ¹⁾. Естественная исторія Плинія, составленная въ концѣ перваго же вѣка и на которую часто ссылается Меркаторъ, представляетъ энциклопедію классической естественно-исторической науки. Наконецъ Космографіей Птолемея заканчиваются успѣхи географической науки древности. Въ этомъ трудѣ, болѣе всѣхъ другихъ поразившемъ географовъ среднихъ вѣковъ, Птоломей не только собралъ названія всѣхъ мѣстностей извѣстныхъ въ его время, но и сдѣлалъ попытку придать землевѣдѣнію научное основаніе, опредѣливъ положеніе каждой изъ этихъ мѣстностей указаніемъ ея долготы и широты.

¹⁾ Списокъ этого перевода, полууставомъ XVI вѣка, in 4°, на 63 л., хранится, какъ было указано выше, въ Московскомъ Главномъ Архивѣ М. И. Д., № 514/595, л. 10 об.: «начало пролога Космографіи Помпоніа Мелы. Нач.: «Начинаю указывать какъ земли стоятъ...» Здѣсь переведена только первая изъ трехъ книгъ Помпоніа Мелы. «До селѣ переводъ сей неизвѣстенъ ученымъ...» См. рукописный каталогъ В. Ундольскаго. — Текстъ этой рукописи не напечатанъ.

Списокъ этой космографіи, XVII вѣка, значится въ числѣ рукописей бібліотеки Чудова Монастыря. Памятники Древней Письменности 1879. Вып. IV, стр. 194. Въ списокѣ Алфавита XVII вѣка приводится мѣстныя «Помпоніуса». Азбуконники, и проч., стр. 236 (Сентябрь).

Этотъ гигантскій трудъ былъ послѣднимъ самостоятельнымъ произведеніемъ древней географіи. При развитіи возрожденія наукъ онъ былъ и первымъ изъ географическихъ сочиненій древности, которыя послѣ болѣе чѣмъ тысячелѣтняго забвенія вновь стали извѣстны въ Западной Европѣ. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ сталъ для географовъ новаго времени авторитетомъ, передъ которымъ они долго безпрекословно преклонялись.

Въ теченіи XV и XVI вв. появлялись, какъ мы видѣли выше, многочисленныя изданія Географіи Птолемея. Тексты ихъ были во многомъ несходны вслѣдствіе частью умысленныхъ, частью же невольныхъ измѣненій первоначальной редакціи. Карты, прилагавшіяся къ этимъ изданіямъ, также много пострадали. Для того чтобы опредѣлить истинное значеніе сочиненія Птолемея для новой географической науки, необходимо было прежде всего возстановить дѣйствительно-первоначальный его текстъ и начертить карты, которыя соотвѣтствовали бы сдѣланнымъ исправленіямъ.

Этотъ трудъ, важность котораго опредѣлялась преобладающимъ въ то время вліяніемъ Птолемеевой Географіи, взялъ на себя Герардъ Меркаторъ. Онъ тщательно сравнилъ пять изданій этого сочиненія, и, согласно съ возстановленнымъ текстомъ, исправилъ 27 относящихся къ нему картъ. Въ 1578 году, послѣ болѣе чѣмъ трехлѣтней работы, появилось первое, а въ 1584—второе, полное изданіе этого труда¹⁾, которое замѣнило всѣ предшествовавшія изданія Птолемея и

¹⁾ G. Mercator, pp. 154—159 и 250. Заглавіе перваго изданія: «Tabulae geographicae Cl. Ptolomaei ad mentem auctoris restitutae et emendatae Per Gerardum Mercatorem Illustriss. Ducis Cliviae, etc. Cosmographû»; втораго изданія, съ текстомъ: — «Cl. Ptolomaei Alexandrini Geographiae libri octo, recogniti jam diligenter emendati cum tabulis geographicis ad mentem

признано окончательным¹⁾. Этимъ трудомъ Меркаторъ осуществилъ ту часть плана своей «Космографіи», которая касалась древней географіи²⁾.

Однако, для того чтобы сдѣлать географію наукой, недостаточно было возстановить географическія познанія древнихъ въ ихъ первоначальномъ видѣ или отдѣлить новую географію отъ древней, что было исполнено современникомъ, соотечественникомъ и другомъ Меркатора, Авраамомъ Ортелиемъ³⁾. Необходимо было, воспользовавшись данными классической науки и новѣйшими успѣхами астрономіи, привести въ систему всѣ имѣвшіяся свѣдѣнія о современномъ состояніи земли, сдѣлать точный чертежъ земнаго шара, такой чертежъ, который могъ бы служить мореплавателямъ при посѣщеніи отдаленнѣйшихъ странъ, и составить полное описаніе всѣхъ государствъ и земель для поученія современниковъ и пользы торговыхъ людей и правителей⁴⁾.

Обѣ эти задачи были исполнены Герардомъ Меркаторомъ съ такимъ же полнымъ успѣхомъ, какъ и предыдущая. Въ 1569 году онъ издалъ въ Дюисбургѣ морскую карту всѣхъ частей свѣта, начерченную по новой проекціи, изобрѣтенной имъ и посвящей допынѣ его имя. Эта карта носитъ названіе:

auctoris restitutis et emendatis per Gerardum Mercatorem, etc.—Экземпляры этого изданія находятся въ С.-Петербургѣ, въ Императорской Публичной Библиотекѣ, въ Библиотекѣ Морского Министерства (№ 7147 по катал.) и въ Архивѣ Военно-Топографическаго отдѣла Главнаго Штаба (№ 26,858 по катал.).—G. Mercator, p. 252.

¹⁾ V. de St. Mart., pp. 209, 210 и G. Mercator, p. 162.

²⁾ G. Mercator, p. 151.

³⁾ *Ego Parergon Theatri orbis Terrarum* появ. 1587 — 1590 гг. и *Thesaurus Geographicus* въ 1587 году, 2-е изд. въ 1596. V. de St. Mart., p. 399.

⁴⁾ Ср. предисловіе Меркатора къ «Хронологіи».

«Nova et aucta orbis terrae descriptio ad usum nauigantium emendate accomodata». Цѣль этой карты, по словамъ Меркатора, была тройкая: нанести сферическую поверхность земли на плоскость, не измѣняя очертанія и положенія частей свѣта и отдѣльныхъ странъ; изобразить положеніе, размѣры и разстояніе другъ отъ друга всѣхъ мѣстностей, по возможности согласно съ дѣйствительностью, и, наконецъ, указать какія части земнаго шара были извѣстны древнимъ, «дабы не было отказано прошлымъ вѣкамъ въ заслуженной ими славѣ»¹⁾.

Блестящимъ осуществленіемъ первыхъ двухъ поставленныхъ имъ себѣ цѣлей Меркаторъ поставилъ географію на новый путь, давъ ей впервые прочное научное основаніе: его предшествовавшіе труды по классической географіи облегчили ему достиженіе послѣдней цѣли. Одинъ экземпляръ этой знаменитой карты сохранился въ Парижской національной библиотекѣ (К. L. 147) и изданъ въ *Monuments de la Géographie* бывшаго консерватора этой библиотеки М-г Jomard²⁾.

Подробное описаніе различныхъ государствъ и странъ, сопровождаемое точными картами каждой мѣстности, составляетъ содержаніе не менѣе заслуживающаго вниманія «Атласа» Герарда Меркатора.

Замѣтимъ здѣсь, что названіе «Атласъ», сдѣлавшееся въ настоящее время общераспространеннымъ терминомъ, было впервые введено въ употребленіе Меркаторомъ, который далъ разсматриваемому труду это имя въ память мавританскаго царя Атласа, мудраго астролога, познавшаго впервые шарообраз-

¹⁾ G. Merc., pp. 124, 125. Lelew., op. c., II, pp. 183 и 225—233.

²⁾ G. Mercator, p. 126. — Эта карта въ уменьшенномъ видѣ вошла въ 1570 году въ составъ «Theatrum Orbis terrarum» Ортелиуса. Ibid., p. 135.—Меркаторъ первый отдѣлил Азію отъ Америки проливомъ Anian.

пость земли и превращеннаго, какъ гласитъ предаіе, въ гору, поддерживающую небесный сводъ. «Намѣревался посвятить всѣ мои силы и способности—пишетъ Меркаторъ—изученію космографіи, съ цѣлью отыскать, путемъ изслѣдованія предметовъ еще мало вѣдомыхъ, новыя какія-либо истины, могущія послужить къ успѣхамъ философіи, я рѣшился подражать царю Атласу, столь же извѣстному своей ученостью, сколь добротой и мудростью» ¹⁾).

Мысль объ этомъ трудѣ появилась у Меркатора—какъ было выше упомянуто и какъ на то прямо указываетъ современникъ и биографъ его Gualterus Ghyminius ²⁾—задолго до 1585 года, когда вышелъ въ свѣтъ первый выпускъ этого изданія. Матеріала у Меркатора было много: составленные имъ самимъ карты отдѣльныхъ странъ и всего свѣта, свѣдѣнія изъ древней географіи, собранныя при работѣ надъ текстомъ Птолемея, наконецъ обширное знакомство съ новой географической литературой, которая въ 1544 году обогатилась извѣстной «Космографіей» Себастіана Мюнстера.

Это произведение было первымъ сочиненіемъ по описательной географіи, появившемся послѣ среднихъ вѣковъ. Вслѣдствіе его обширности и учености, Мюнстеру присвоено названіе германскаго Страбона ³⁾).

«Космографія» Себастіана Мюнстера пользовалась большою популярностью ⁴⁾ и выдержала въ теченіи столѣтія около

¹⁾ Atlas, 1630. Praefatio. G. Mercator, p. 168. Сказаніе объ Атласѣ не было безызвѣстно и въ Россіи. Оно встрѣчается въ иной формѣ впрочемъ, чѣмъ у Меркатора, въ переводѣ космографіи Бѣльскаго. См. списокъ Имп. П. Б. F IV. 162. л. II 5.

²⁾ Биографія, написанная Гиммисомъ, напечатана въ полномъ, посмертномъ изданіи Атласа.

³⁾ V. de St. Mart., pp. 398 и 399.

⁴⁾ V. de St. Mart., l. c.

25 изданій ¹⁾. Меркаторъ нашелъ въ ней обильный запасъ географическихъ данныхъ, но вмѣстѣ съ тѣмъ и важный недостатокъ, общій Мюнстеру съ Страбономъ, именно на математическую часть географіи у обоихъ авторовъ было обращено мало вниманія. Обширныя знанія Меркатора и складъ его ума и дѣятельности дали ему возможность въ издаваемомъ имъ Атласѣ восполнить этотъ пробѣлъ. Появленіе Атласа въ свѣтъ замедлилось еще вслѣдствіе желанія Меркатора не помѣнать успѣху изданія, предпринятаго упомянутымъ выше Авраамомъ Ортеліусомъ, подъ названіемъ: «Theatrum orbis Terrarum». Это изданіе по замыслу и по формѣ сходно съ Атласомъ Меркатора, но уступаетъ ему какъ въ отношеніи качества географическихъ картъ, такъ и по содержанію текста ²⁾.

Наконецъ въ Августѣ 1585 года появилась въ Дюсбургѣ первая часть Атласа, посвященная герцогу Іоанну-Вильгельму Юлійскому. Въ ней заключалось описаніе, на латинскомъ языкѣ, Франціи, Нидерландовъ и Германіи, съ 51 географической картой ³⁾. Въ текстѣ описанія находятся слѣ-

¹⁾ Описаніе Литвы, Самогитіи, Руссіи и Московіи Себастіана Мюнстера XVI вѣка. Проф. Замысловскаго, Журн. Мин. Нар. Просвѣщ., Сентябрь 1880, стр. 67.

²⁾ Это изданіе, посвященное исключительно новой географіи, выходило выпусками съ 1570 до 1593 года. V. de St. Martin, p. 399.—Помощь, оказанная Меркаторомъ Ортеліусу, была значительна и свидѣлствуетъ о высокихъ душевныхъ качествахъ обоихъ ученыхъ. G. Mercator, p. 166. По Лелевелю, отъ 1570 до 1595 года появилось по крайней мѣрѣ 12 изданій «Theatrum» Ортеліуса.

³⁾ G. Mercator, p. 255. — Эта часть содержитъ: 1) Заглавіе—Galliae tabulae geographicae per Gerardum Mercatorem editae, и ниже: cum gratia et privilegio; 2) посвященіе; 3) предисловіе къ читателю (см. выше, стр. 17)); 4) обзоръ политическаго состоянія Франціи; 5) указаніе какъ пользоваться картами; 6) перечень картъ Франціи и одобреніе

дующіе отдѣлы: имя страны и его происхождение, географическое положеніе, климатъ, плодородіе почвы, государственное устройство, порядокъ управленія, исторія («*imperiū majorem et virtus*»), города и гавани, горы, лѣса, рѣки, общественныя сооружеія, училища, библіотеки, ученые и художники, нравы и церковное управленіе. По этой же системѣ сдѣлано описаніе и всѣхъ другихъ странъ въ послѣдующихъ выпускахъ Атласа, причемъ встрѣчаются, хотя рѣже чѣмъ у С. Мюнстера, баснословные рассказы, напр. о *baranetz*, о сиренахъ¹⁾, и т. п.

Въ 1590 году вышла, также въ Дюисбургѣ, вторая часть Атласа, содержащая описаніе Италіи, нѣкоторыхъ славянскихъ земель (*Sclavonia*) и Греціи, съ 23 картами²⁾.

духовныхъ властей; 7) 16 картъ, на оборотѣ коихъ изложено политическое состояніе изображенныхъ областей, и 8) алфавитный указатель названій мѣстностей. Описаніе Нидерландовъ заключаетъ въ себѣ: 1) Заглавіе—*Belgii inferioris geographicae tabulae, etc.*, и, ниже: *Cum Privilegio*; 2) краткое обращеніе къ читателю и обзоръ политическаго состоянія Нидерландовъ при Бургундской династіи; 3) перечень картъ Нидерландовъ; 4) девять картъ, на оборотѣ которыхъ помѣщено политическое описаніе данныхъ мѣстностей; 5) указатель географическихъ именъ. Германіи посвящено: 1) Заглавіе—*Germaniae tabulae geographicae*, и ниже: *Cum Privilegio*; 2) обзоръ политическаго состоянія Германіи, съ перечнемъ картъ; 3) двадцать шесть картъ, съ соотвѣстственными описаніями политическаго состоянія, и 4) алфавитный указатель названій.

Экземпляръ этой части находится въ С.-Петербургѣ, въ Библіотекѣ Главнаго Штаба. Географическій отдѣлъ, № 3146.

¹⁾ Рассказъ о *baranetz* встрѣчается и у Олсарія, переводъ Михайлова, стр. 15 (см. ниже, стр. 76, прим.). О сиренахъ—*Atlas*, 1630, р. 30.

²⁾ Эта часть посвящена «Кардиналу Фердинанду Медичи, Великому Герцогу Тосканскому и покровителю Испаніи». Въ ней содержится: 1) Заглавіе—*Italiae, Sclavoniae et Graeciae tabulae geographicae per Gerardum Mercatorum... editae*, и ниже: *Cum gratia et privilegio*; 2) посвященіе, на оборотѣ коего находится обращеніе къ читателю; 3) двадцать три карты съ соотвѣстственнымъ текстомъ, и 4) указатель названій и списокъ картъ. Отдѣльныхъ экземпляровъ этой части, по указанію г. Ванъ-Рамдонка—въ Россіи нѣтъ.

Послѣ изданія этой части Меркаторъ ревностно занялся приготовленіемъ къ печати третьей, которая должна была содержать общее описаніе четырехъ частей свѣта, карту обоихъ полушарій, толкованіе на книгу Бытія, предисловіе о царѣ Атласѣ, посвященіе герцогамъ Вильгельму и Іоанну-Вильгельму Юлійскимъ, съ гравированнымъ заглавіемъ полнаго космографическаго сочиненія Меркатора, и описаніе государствъ Сѣверной Европы. Однако приступы болѣзни, разрушительное вліяніе которой усиливалось его преклонными годами и неустанной дѣятельностью, не позволили ему довести этотъ трудъ до конца, и въ декабрѣ 1595 года, будучи восьмидесяти трехъ лѣтъ отъ роду, Герардъ Меркаторъ скончался въ Дюисбургѣ, окруженный своимъ семействомъ и оплакиваемый не только жителями этого города, но и тѣми многочисленными друзьями, которыхъ онъ имѣлъ въ различныхъ государствахъ Европы¹⁾.

Герарда Меркатора не стало, но дѣло его не погибло. Его сынъ Румольдъ, давно уже помогавшій ему съ братьями въ его ученыхъ занятіяхъ, дополнилъ тѣ немногія статьи, которыя остались недооконченными, и спустя четыре мѣсяца послѣ смерти Меркатора издалъ въ Дюссельдорфѣ третью часть «Атласа»²⁾.

¹⁾ Въ числѣ ихъ были, въ Англіи, Richard Hakluyt и William Camden авторъ «*Britannia... ex intima antiquitate chorographica descriptio*». Londini, 1586 (De Cosmographia Ethici. K. Pertz. Berolini. MDCCCLIII, p. 96) и даже нѣкто Philippe Sassetus, въ Гоа, въ Индіи.

²⁾ Заглавіе этой части слѣдующее: *Atlas sive Cosmographicae meditationes de fabrica mundi et fabricati figura. Gerardo Mercatore Rupelmundano, Illustrissimi Ducis Juliae Cliviae & Mötis, etc. Cosmographo Autore. Duisburgi Clivorum*. — Сверхъ вышеозначеннаго содержанія, въ этой части помѣщены: портретъ Меркатора съ латинскими стихами (этотъ-же портретъ находится въ изданіи Птолемея, 1584); біографія Меркатора, сочиненная Гиммусомъ; эпитафія и стихи Іоанна Меркатора (внука Герарда М.—G. Mercator, p. 345); письма двухъ

Въ 1602 году эти три части были изданы наслѣдниками Меркатора въ одномъ томѣ in f^o, въ Дюссельдорфѣ ¹⁾.

Карты и описанія Испаніи, Азіи, Африки и Америки хотя и были начаты Меркаторомъ, но при жизни его не были окончены. Поэтому, когда послѣ смерти Румольда, послѣдовавшей въ 1600 году, Юссія Гондіусъ, граверъ и издатель въ Амстердамѣ, купившій у наслѣдниковъ Меркатора мѣдныя доски прежнихъ выпусковъ, предпринялъ печатаніе полного Атласа, то эти недостающія части были добавлены имъ самимъ и нѣкоторыми другими лицами, соотвѣтственный же текстъ былъ написанъ его помощникомъ Петромъ Монтанусомъ ²⁾. Этимъ путемъ составилось первое полное изданіе Атласа, появившееся въ Амстердамѣ въ 1606 году на латинскомъ языкѣ ³⁾.

друзей Меркатора; эпиграфа въ прозѣ и два стихотворенія; генеалогическая таблица рода царя Атласа; предисловіе Румольда Меркатора; посвященіе англійской королевѣ Елисаветѣ, относящееся къ картамъ Исландіи и Великобританіи (этихъ картъ—20, и сверхъ того карта полярныхъ странъ); посвященіе Генриху Рандовію; карта Норвегіи и Швеціи, четыре—Даніи и по одной—Пруссіи, Ливоніи, Россіи, Литвы, Трансильваніи и Крыма, съ соотвѣтственнымъ текстомъ; наконецъ—алфавитный указатель мѣстностей.—G. Merc., 258.—Эта часть обыкновенно встрѣчается въ соединеніи съ первыми двумя.—Ibd.

¹⁾ Ibid., p. 259.

²⁾ Pierre Van den Bergh (Montanus) былъ уроженецъ Гента, обладалъ значительнымъ литературнымъ талантомъ и пользовался расположеніемъ Эразма Роттердамскаго.—G. Mercator, p. 260.

³⁾ Въ этомъ изданіи къ Меркаторской части Атласа были прибавлены 50 новыхъ картъ и новыя описанія П. Монтануса. Заглавіе его слѣдующее: *Gerardi Mercatoris Atlas sive Cosmographicae Meditationes de Fabrica mundi et Fabricati Figura Jam tandem ad finem perductus, quamplurimis aeneis tabulis Hispaniae, Africae, Asiae & Americae auctus ac illustratus a Judoco Hondio. Quibus etiam additae (praeter Mercatoris) dilucidae & accuratae omnium*

Въ этомъ окончательномъ видѣ, послѣдній трудъ Меркатора ¹⁾, завершившій достойнымъ образомъ жизнь и дѣятельность полныя неутомимой энергіи, соединенной съ рѣдкой возвышенностью и разносторонностью мышленія,—въ этомъ видѣ Атласъ Герарда Меркатора перешелъ къ потомству, и на порогѣ XVII вѣка явился славнымъ памятникомъ прошлой трудной борьбы на пользу науки и залогомъ дальнѣйшаго ея преуспѣянія. Въ новѣйшей литературѣ не безъ основанія сравниваютъ «Космографію» Меркатора съ Космосомъ Гумбольдта ²⁾.

Успѣхъ Атласа былъ необычайный, даже въ сравненіи съ успѣхомъ сочиненій Себастьяна Мюнстера и Ортелиуса. Съ 1606 до 1676 года Атласъ Меркатора выдержалъ не менѣе пятидесяти изданій, появляясь не только въ первоначальной формѣ, но и въ видѣ *Atlas minor* (in 4^o) съ 1596 и 1607 гг. и въ переводахъ: на французскій яз. (1613),

tabularum descriptiones novae, studio et opera Pet. Montani. Excusum in aedibus Judoci Hondij. Amsterodami, 1606, in f^o, 309 ff.—Это изданіе посвящено Нидерландскимъ Генеральнымъ Штатамъ и включаетъ въ себѣ, кромѣ вышеупомянутыхъ добавленій и всего того, что содержалось въ прежде изданныхъ выпускахъ Атласа: новый заглавный листъ, на оборотѣ коего помѣщены три стихотворенія, греч. и лат., въ честь Меркатора; списокъ всѣхъ картъ и новый указатель. Экземпляры этого изданія находятся въ Брюсселѣ, Лондонѣ, Бреславлѣ, Мадридѣ и Миланѣ. Общій порядокъ картъ и описаній слѣдующій: 1. Сѣверныя страны, въ томъ числѣ Россія. 2. Франція и Германія съ прилежащими областями. 3. Италія, Славонія и Греція—и 4. Остальные государства Европы и части свѣта.

¹⁾ Кромѣ перечисленныхъ выше трудовъ, Герардъ Меркаторъ оставилъ еще нѣсколько меньшихъ по объему сочиненій: по богословію, астрономіи, каллиграфіи, два латинскихъ стихотворенія и значительную переписку съ Ортелиусомъ, др. Каммерариусомъ (въ Нюрнбергѣ), Камденомъ и извѣстнымъ Гаклюитомъ.

²⁾ *L'année Géographique*, Huitième an. (1869), p. 522.

фламандскій (1621), нѣмецкій (1629), англійскій (1635), русскій — какъ мы выше упомянули, въ 1637 году — и на турецкій языкъ ¹⁾.

Первыя латинскія изданія 1607 и 1611 гг. сходны между собою по содержанію и нѣсколько полнѣе изданія 1606 года ²⁾. Съ 1613-же года число Меркаторскихъ картъ и описаній начинается постепенно уменьшаться, уступая мѣсто добавленіямъ повѣйшихъ географовъ. Съ котораго именно изъ латинскихъ изданій, появившихся между 1606 и 1637 годомъ, былъ сдѣланъ извѣстный намъ русскій переводъ — весьма трудно рѣшить, вслѣдствіе значительныхъ отступленій отъ латинскаго оригинала, сдѣланныхъ переводчиками 1637 года.

На эти отступленія указываетъ П. Пекарскій при обзорѣ списковъ Русскаго перевода Меркаторской Космографіи ³⁾. Главнѣйшія отличія этого перевода отъ подлинника заключаются въ слѣдующемъ:

1. Къ переводу не приложены карты подлинника.
2. Опущено философское сочиненіе Меркатора (о сотвореніи міра), его біографія и всѣ перечисленные выше приложенія къ собственно географическому тексту.
3. Текстъ этотъ переведенъ, мѣстами сокращенно, опуская

¹⁾ G. Merc., p. 190—193.

²⁾ Экземпляръ изданія 1609 года находится въ Архивѣ Военно-Топографическаго отдѣла Главнаго Штаба въ С.-Петербурѣ, № 26905. Тамъ-же находятся: два экземпляра изд., появившагося въ 1631 году, №№ 29217 и 24966 (первымъ изъ нихъ мы пользовались для сличенія съ текстомъ издаваемой рукописи) и экземпляръ нѣмецкаго перевода 1633 года, № 29216. Другой извѣстный намъ экземпляръ этого перевода принадлежитъ О. К. Эльсгольцу; наконецъ экземпляръ Atlas Minor на французскомъ языкѣ 1623 года, № 26906. Кромѣ того, намъ извѣстны экземпляры Atlas Minor (латинскій текстъ) изданій: 1607 и 1633 годовъ.

³⁾ Op. cit., стр. 334.

цитаты изъ древнихъ авторовъ и менѣе важныя подробности; но вмѣстѣ съ тѣмъ переводъ сдѣланъ съ большимъ тщаніемъ и составилъ, какъ выше сказано, объемистую рукопись въ 230 главъ.

4. Въ нѣкоторыхъ спискахъ послѣ перевода Меркаторской главы о Россіи помѣщено описаніе Россіи, составленное Русскимъ ¹⁾.

Сравнивая съ Атласомъ текстъ 76-тиглавной Космографіи, мы замѣчаемъ кромѣ этихъ отличій еще слѣдующія. Весь описательный текстъ Атласа сокращенъ до размѣра 69 главъ. Порядокъ расположенія ихъ совершенно измѣненъ, хотя замѣтно вліяніе первоначальнаго дѣленія Атласа на три группы государствъ, по выпускамъ. Въ переработкѣ, которой подвергся первоначальный текстъ, для составленія изъ него сокращеннаго извлеченія, замѣтна извѣстная система. Именно, выпущены этимологическія объясненія названій мѣстностей и народовъ; цитаты изъ писателей древности, мало или вовсе неизвѣстныхъ въ Россіи; историческія подробности, имѣющія лишь мѣстный интересъ, и, наконецъ, все то, о чемъ говорится: «для мѣшкоты не пишемъ», т.-е. не представлявшее, по мнѣнію составителя извлеченія, достаточнаго интереса. При этомъ сохранены: 1) физическая географія странъ; 2) ихъ этнографическое описаніе; 3) государственное и административное устройство — на этотъ предметъ обращено даже повидимому особое вниманіе; 4) перечисленіе произведеній природы и промышленности; 5) описаніе замѣчательныхъ памятниковъ, историческихъ, художественныхъ и литературныхъ, и 6) исторія иностранныхъ государей. Наконецъ, въ главѣ, посвященной Московскому государству, хотя не встрѣчается

¹⁾ Обз. Хрон., II, стр. 221—222; ср. ниже, стр. 77, прим. 2.
3*

отдѣльнаго Русскаго описанія страны, по находятся нѣкоторыя прибавленія, главнѣйшія изъ которыхъ нельзя не приписать составителю первоначальнаго списка 76-главной Космографіи.

Подробное сравненіе текста главы о Россіи различныхъ списковъ этой Космографіи между собой и съ текстомъ различныхъ изданій Атласа и списковъ первоначальнаго его перевода несомнѣнно заслуживаетъ стать предметомъ особаго изученія. Мы позволимъ себѣ привести здѣсь лишь нѣсколько свѣдѣній, которыя могутъ облегчить будущимъ изслѣдователямъ опредѣленіе тѣхъ источниковъ Меркаторскаго описанія и чертежа Россіи, которыми не располагали, повидимому, другіе, современные ему географы. Указанія же печатаемаго текста главы о Россіи дадутъ возможность составить приблизительное предположеніе о времени происхожденія издаваемаго памятника.

Изъ предисловія къ третьему выпуску Атласа, обнимаваго сѣверныя страны Европы, къ которымъ Меркаторъ причисляетъ Россію, видно, что относительно этихъ земель онъ обладалъ сравнительно менѣе полными свѣдѣніями ¹⁾. Между тѣмъ, эти мѣстности возбуждали въ немъ большой интересъ. Пользуясь своимъ обширнымъ знакомствомъ съ заграничными учеными, Меркаторъ старался пополнить эти свѣдѣнія съ помощью двухъ лицъ, которыя были къ этому особенно пригодны, именно извѣстнаго англійскаго географа Гаклюита (Hakluyt) и датскаго государственнаго мужа Генриха Ранцовія.

Англійскіе мореплаватели половины XVI вѣка настойчиво преслѣдовали, какъ извѣстно, мысль объ открытіи новаго

¹⁾ «De harum autem terrarum et praecipue polo vicinarum regimine et statu nihil certi Europaeis adhuc constat» (Atlantis, pars altera; надпись при картѣ сѣверн. странъ). G. Merc., p. 183. — Ср. Обз. Хр., II, 192.

морскаго пути къ Китаю черезъ Ледовитый океанъ. Попытка обогнуть сѣверный берегъ Азіи повела къ установленію прямыхъ торговыхъ и политическихъ сношеній между Россіей и Англіей черезъ Холмогоры и Архангельскъ. Результаты этихъ сношеній и предположенія о новыхъ предпріятіяхъ были хорошо извѣстны историку «Главнѣйшихъ путешествій и открытій англійскихъ мореплавателей» ¹⁾. Эти результаты и служили предметомъ дружественной переписки между Ричардомъ Гаклюитомъ и Меркаторомъ.

Сохранилось письмо къ Гаклюиту Герарда Меркатора, 1580 года, содержащее любопытное изложеніе его взглядовъ на путь въ Южную Азію черезъ Россію и Сибирь, и свидѣтельствующее о его желаніи получать черезъ Гаклюита свѣдѣнія о всѣхъ англійскихъ путешествіяхъ въ этомъ направленіи ²⁾.

Такимъ образомъ извѣстія о государствѣ «великаго Императора Московскаго» («le grand empereur de Moscovie» ³⁾) могли быть получены Меркаторомъ частью и отъ Гаклюита. Однако, значительная доля текста его главы о Россіи и карта, сопровождающая это описаніе, были, повидимому, сообщены Меркатору другимъ его корреспондентомъ, приближеннымъ

¹⁾ «The principal navigations, voyages», etc., Richard Hakluyt. London, 1600.

²⁾ Французскій переводъ этого письма напечатанъ въ сочиненіи Петра Бержерона: Voyages faits principalement en Asie... Traité des Tartares. A la Hague chez Jean Neaulme, MDCCXXXV. Chap. XIX, pp. 114—117. Латинскій оригиналъ его напечатанъ въ сочиненіи Гаклюита: The principal navigations, voyages, etc. London, 1600 in-fol., vol. 1, pag. 443. G. Merc. p. 294—298. Въ этомъ письмѣ Меркаторъ высказывается за возможность «Сѣверо-Восточнаго Прохода» въ Тихій океанъ. См. также Англичане въ Россіи въ XVI и XVII столѣтіяхъ академика І. Гамеля, Сиб., 1869, стр. 256.

³⁾ Выраженіе это находится въ письмѣ Меркатора къ Гаклюиту.

Датскаго короля, Генрихомъ Ранцовіемъ (Henricus Ranzovius¹⁾). На это обстоятельство указывает посвященіе Ранцовію, пред-
 посланное сыномъ Меркатора, Румольдомъ, описанію сѣверныхъ
 странъ Европы, въ посмертномъ выпускѣ Атласа (1595 года²).
 Широта и долгота одинадцати мѣстностей въ Россіи, сорока
 въ княжествѣ Литовскомъ и трехъ въ Крыму обозначены Мер-
 каторомъ³), причемъ онъ первый опредѣлилъ истинное геогра-
 фическое положеніе Москвы (съ вѣрностью до нѣсколькихъ
 минутъ⁴). Свѣдѣнія о Сѣверѣ Россіи и о Сибири могли, сверхъ
 того, быть почерпнуты Меркаторомъ изъ слѣдующаго источника.
 20-го Февраля 1581 нѣкто Іоаннъ Балахъ въ Аренсбургѣ далъ

¹⁾ G. Merc., p. 183. Графъ Генрихъ Рантцау (C-te Henri Rantzau) ро-
 дился въ Голштиніи въ замкѣ Штейнборхъ, 11 марта 1526 года, умеръ 1 ян-
 вара 1598 года. Онъ былъ, въ 1569 году, правителемъ (Vicarius Regius, Stat-
 halter) Шлезвига и Голштиніи, и занимался астрологіей и литературой.
 «Catalogus imperatorum, regum et principum qui artem astrologicam amave-
 runt». Anvers, 1580, и «Epigrammata et carmina varia», Leipzig, 1585, 4^o—
 его произведенія. См. его гороскопъ, приложенный къ хронологіи
 Герарда Меркатора, изд. 1569 года.

²⁾ «Itaque cum Gerardi Mercatoris Patris mei charissimi, iam in Chistor
 defuncti, Labores Geographicos exuterem... inveni quosdam de Regni Danici
 et vicinarum regionum Politico statu tractatus a te ad Patrem trans-
 missos». «Pater fuit gratissimus, nec quenquam sua laude privari voluit:
 aequum est ut et ego eius vestigia consequar, utque eas tabulas tabula-
 rumque inscriptiones quas a te acceperit, tibi vicissim in monumentum
 grati animi inseribam... tuamque Daniam, Norvegiam, Sueciam et coeteras
 orbis arctoi vicinas regiones in iis contemplare». Эти «остальныя
 близкія къ полярному кругу страны», включенныя въ собраніе, посвящен-
 ное Ранцовію, были: Пруссія, Ливонія, Россія, Литва, Трансильванія и
 Крымъ.

³⁾ G. Merc., p. 184.

⁴⁾ V. de St. Martin, p. 379 и 380. По свидѣтельству Олеарія, Гер-
 берштейнъ сдѣлалъ попытку опредѣлить астрономическое положеніе
 Москвы. Неточности его вычисленія были исправлены самимъ Олеаріемъ
 (стр. 3 перевода Михайлова). См. ниже, стр. 76, примѣч.

рекомендательное письмо «Бельгійцу» Оливеру (Alferius) къ
 Герарду Меркатору въ г. Дюисбургѣ¹⁾. Академикъ І. Га-
 мель полагаетъ, что этотъ Бельгіецъ «тотъ самый Нидерлан-
 децъ (Энглійзенецъ) Оливеръ Брунелъ, который находился
 въ плѣну въ Россіи, служилъ впоследствии у Строгановыхъ
 и по порученію ихъ ѣздилъ за Уралъ къ Оби и въ другія
 мѣстности на сѣверѣ. Въ 1580 году (?) Строгановы отправили
 его въ Антверпенъ для пріисканія опытныхъ матросовъ²⁾». Снабженный письмомъ къ Меркатору, Брунелъ могъ сообщить
 ему тѣ географическія данныя, которыя онъ собралъ во время
 своего пребыванія въ Россіи.

Наконецъ, въ изданіи 3-го выпуска Атласа, гдѣ помѣщено
 описаніе Россіи, принималъ участіе, какъ мы видѣли выше,
 сынъ Герарда Меркатора, Румольдъ.

Русская вставка, благодаря которой можно сдѣлать съ нѣ-
 которой увѣренностью предположеніе о времени составленія
 76-тиглавной Космографіи, заключается въ слѣдующемъ.

Въ латинскомъ текстѣ Меркатора титулъ русскаго го-
 сударя изложенъ слѣдующимъ образомъ: «Magnus Dominus
 Basilius, Dei gratia Imperator ac Dominator
 totius Russiae, nec non magnus Dux Volodimirae,
 Moscoviae, Novgrodiae magnae», и т. д. (по Гербер-
 штейну³⁾). Въ русскомъ переводѣ 1637 года этотъ титулъ пере-
 веденъ безъ измѣненій:

«Великій государь Василій Божіею милостью
 царь самодержецъ всеа россіи, великій князь
 владимірскій, московскій, повгородскій», и т. д.⁴⁾.

¹⁾ Англичане въ Россіи въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Академика І.
 Гамеля. Спб., 1869, стр. 210.

²⁾ Ibid., стр. 211—213 и 219.

³⁾ Ср. Записки о Московіи Барона Герберштейна, переводъ И.
 Апонимова. Спб., 1868, стр. 28.

⁴⁾ Спб. Имп. Публ. Библ. F. IV, № 137. л. р. 11а.

Между тѣмъ, въ издаваемомъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи этотъ титулъ замѣненъ слѣдующимъ ¹⁾:

«Божією милостію великій государь, царь и великій князь Алексѣй Михайловичъ всеа великія и малыя и бѣлыя россіи самодержецъ. Московскій, киевскій, владимирскій, новгородскій», и т. д.

Та же замѣна титула царя Василия Ивановича титуломъ царя Алексѣя Михайловича повторяется въ спискѣ № ⁹⁹⁶₁₂₀₈ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и въ спискѣ Синодальной Библіотеки № ¹²⁸₇₈.

Въ спискѣ Императорской Публичной Библіотеки (F. IV, № 132) взамѣнъ титула Василия Ивановича выписанъ титулъ «великихъ государей царей и великихъ князей Иоанна Алексѣевича и Петра Алексѣевича, всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержцевъ».

Наконецъ, въ пятомъ извѣстномъ намъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи, № 322 собранія Большакова, помѣщенъ титулъ: «Великій Государь Царь и Великій Князь Петръ Алексѣевичъ и всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержецъ» ²⁾.

Эта замѣна, въ трехъ древнѣйшихъ изъ разсматриваемыхъ спискахъ 76-тиглавной Космографіи, имени и титула царя Василия Ивановича именемъ и титуломъ царя Алексѣя Михайловича можетъ быть объяснена только тѣмъ, что систематическая передѣлка, которой подвергся текстъ Меркатора при составленіи Космографіи этой редакціи, происходила въ

¹⁾ Стр. 265 наст. изд.

²⁾ Мы къ сожалѣнію не имѣемъ возможности указать какой титулъ употребленъ въ шестомъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи—Собранія Царскаго, № 223.

царствованіе Алексѣя Михайловича, т.-е. послѣ 1645 года, и притомъ послѣ принятія царемъ титула «всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца».

Какъ извѣстно, царь Алексѣй Михайловичъ принялъ этотъ титулъ лишь въ 1655 году, послѣ покоренія Литвы и взятія Вильны, во время войны съ Польшей, возникшей вслѣдствіе присоединенія Малороссіи ¹⁾. Поэтому можно предположить, что 76-тиглавная Космографія составлена между 1655 годомъ и 1670-мъ, который обозначенъ на издаваемомъ, холмогорскомъ спискѣ.

Однако, нѣкоторыя особенности этого списка даютъ возможность сдѣлать болѣе точное опредѣленіе.

Въ этомъ спискѣ, а равно и въ спискѣ Синодальной Библіотеки № ¹²⁸₇₈, въ главѣ о Великомъ Княжествѣ Литовскомъ сдѣлана слѣдующая вставка (послѣ словъ—городъ Вильня, поставленіе князя литовскаго Гедемана съ ~~лѣтѣ~~ года (1305) была столица полская): «и по ~~лѣтѣ~~ годъ (1655) и божією милостію великій государь царь и великій князь Алексѣй Михайловичъ всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержецъ тотъ городъ Вилну и съ иными городами и пригородки под своею державу подвелъ и къ своему государству совокупилъ, и епископы свои рускіе устроилъ, а богомолье римское костелы разорилъ и утвердилъ греческое богомолье». Соотвѣтственно этому, въ главѣ о Россіи «Краткой» Космографіи, составляющей первую часть издаваемаго памятника, сдѣлана слѣдующая вставка. Послѣ словъ «невданныхъ временахъ киевъ и литовская

¹⁾ Соловьевъ, Ист. Росс., т. X, стр. 346. Впрочемъ, этотъ титулъ встрѣчается на монетахъ 1654 года; см. Удѣльные, великокняжескія и царскія деньги древней Руси. Собраніе графа Э. К. Гуттенъ-Чанскаго. Сиб., 1875, стр. 160.

земля отдѣлилась, и вто мѣсто россійской области покорны учи-пиша, царство казанское, и царство астраханское, иже нарицашеся орда, ктому же иныя татарскіе языцы, черемиса, имордва, самоедь, илопари, и царство сибирское», прибавлено: «нынѣжъ паки помощію божіею, покорна вкупѣ и литовская земля вся и черкаская»¹⁾. Затѣмъ слѣдуютъ снова общія всѣмъ спискамъ «Краткой» Космографіи слова: «и державствуетъ надъ ними единъ самодержецъ россійскій царь во всей земли той», и т. д.²⁾.

Эта двукратная вставка въ текстѣ Меркатора и «Краткой» Космографіи, содержащая рассказъ какъ-бы современника, о совершившемся воссоединеніи Литвы, не могла быть сдѣлана не только позже 1667 года, когда, по Андрусовскому договору, Литва была снова уступлена Польшѣ, но и едва ли позже 1661 года, когда русскія войска, вслѣдствіе военныхъ неудачъ, очистили Вильну и многія другія мѣстности Западнаго края. Изъ этого обстоятельства можно заключить, что тотъ текстъ полной 76-ти-главной Космографіи, который оказывается старѣйшимъ и, слѣдовательно, вѣроятно первоначальнымъ, былъ составленъ не позже 1667 и не ранѣе 1655 года³⁾.

¹⁾ Въ спискѣ № 428/78 Синод. Библ.: «... и литовская земля вся и польское королевство и державствуетъ надъ ними», и т. д. (л. 1 об.).

²⁾ Стр. 10 наст. изд.

³⁾ Предположеніе это прямо подтверждается тѣмъ обстоятельствомъ, что въ спискѣ Имп. Публ. Библ. Г. IV № 132, писанномъ въ царствованіе Іоанна и Петра Алексѣевичей, вмѣсто приведенной выше вставки о завоеваніи Вильны сказано: «городъ Вилня поставленъ князи литовскаго Гедемана 4176 году нынѣ столица польская, богомолье въ немъ римскаго закону» (л. 11а). Въ тѣхъ экземплярахъ полной 76-тиглавной Космографіи и отдѣльныхъ списковъ «Краткой», въ которыхъ этой вставки нѣтъ, отсутствіе ея можетъ быть объяснено тѣмъ, что если эти списки не были сдѣланы всѣ между 1655 и 1667 гг., то измѣнившіеся военныя обстоя-

Въ числѣ другихъ особенностей разсматриваемой главы, укажемъ на описаніе части Кремля, прибавленное къ свѣдѣніямъ о городѣ Москвѣ: «недалеко оттоя церкви (Успенскій соборъ) столпъ каменный зѣло высокъ, на томъ же столпѣ колокола многіе великіе и малые, столпъ тотъ именуется Иванъ Великой, тутъ же на особой колоколнѣ есть царь колоколь зѣло великъ» (стр. 268 наст. изд.¹⁾). Эта вставка даетъ поводъ думать, что 76-тиглавная Космографія была написана лицомъ жившимъ въ Москвѣ.

Это тѣмъ болѣе вѣроятно, что составитель, какъ мы увидимъ ниже, пользовался нѣсколькими разнородными источниками, доступъ къ которымъ былъ несомнѣнно легче въ Москвѣ—столицѣ, чѣмъ въ другомъ какомъ-либо городѣ.

Выше были упомянуты любопытныя замѣчанія, помѣщенные на поляхъ издаваемаго памятника. Насколько намъ извѣстно, они встрѣчаются только въ Холмогорскомъ спискѣ 76-тиглавной Космографіи. Были-ли они составлены въ Холмогорахъ, или же находились на томъ подлинникѣ, съ коего была снята

тѣхъ могли заставить переписчиковъ выпустить это извѣстіе о Литвѣ, хотя бы оно находилось въ подлинникѣ. Примѣрами измѣненій дѣлавшихся въ списываемомъ текстѣ согласно съ обстоятельствами времени, могутъ служить: указанная выше замѣна, въ Меркаторскомъ текстѣ, имени и титула Василія Ивановича—именемъ и титуломъ царя Алексѣя Михайловича и царей Іоанна и Петра и Царя Петра Алексѣевича; встрѣчающаяся въ спискѣ Краткой Космографіи Московскаго Гл. Архива М. Ип. Д., № 613/1121, вставка, въ главѣ о Россіи, имени и владѣній царя Осдора Алексѣевича; наконецъ, вставленное въ Холмогорскомъ спискѣ, въ Меркаторскую главу о Россіи, описаніе города Архангельска и пожара, бывшаго тамъ за нѣсколько мѣсяцевъ до окончанія этого списка. (стр. 269 наст. изд.).

¹⁾ У Олеарія находится болѣе подробное, но не вполне сходное съ этимъ описаніе Ивана Великаго, Царь-колокола, и т. п., стр. 6 и 53 перевода Михайлова (см. ниже, стр. 76, примѣч.).

въ этомъ городѣ копія—положительнымъ образомъ рѣшить нельзя. Однако, послѣднее предположеніе кажется намъ болѣе вѣроятнымъ—можетъ быть эти замѣчанія были первоначально сдѣланы составителемъ Космографіи на первомъ ея спискѣ, гдѣ они были бы вполне уместны. Въ такомъ случаѣ, свидѣтельствуя объ обширной учености ихъ автора, о его русскомъ происхожденіи и о его принадлежности къ духовному сану, эти глоссы могутъ также служить подтвержденіемъ предположенія, что 76-тиглавная Космографія была составлена въ Москвѣ. На близость составителя къ центру политической жизни того времени указываютъ также: замѣна прежняго Московскаго титула—новымъ, приведенная выше вставка о городѣ Вильнѣ и особое замѣчаніе, сдѣланное авторомъ относительно царскаго титула при описаніи города Владимира: «тѣмъ городомъ государь Московскій въ титулахъ своихъ писался первымъ вначалѣ: а нынѣ тотъ городъ вти-тлѣ пишутъ третій сначала» (стр. 268)—извѣстно какое значеніе имѣлъ вопросъ о титулѣ въ дипломатическихъ сношеніяхъ Россіи въ XVII вѣкѣ, въ особенности въ ея переговорахъ съ Польшей. Слѣдъ важной роли, которую польскій вопросъ игралъ въ политикѣ Россіи во время войны 1654—1667 гг., замѣтенъ, какъ намъ кажется, въ той обстоятельности, съ которой перечислены въ главѣ о Польшѣ всѣ духовные и свѣтскіе чины этого королевства (стр. 277—281 наст. изданія ¹⁾).

¹⁾ Подобный, хотя не вполне тождественный перечень находится въ сокращенномъ спискѣ Меркаторской—повидимому—Космографіи, принадлежащемъ князю П. П. Вяземскому, № LII, л. 40—42 об. Этотъ списокъ, in 8°, на 88 л., скорописью XVII в., заслуживаетъ особаго вниманія. Онъ озаглавленъ: «Орбисъ террарумъ, сін рѣчь образецъ или чертежъ всего свѣта земель, выписано искосмографіи». Начало: «Многіе изрядные

Разсматривая выше главнѣйшія отличія, которыя замѣчаются между текстомъ Меркаторской части 76-тиглавной Космографіи и текстомъ Меркаторскаго «Атласа», мы не могли не замѣтить въ этихъ отличіяхъ нѣкоторой послѣдовательности, свидѣтельствующей, какъ намъ кажется, о томъ, что составитель издаваемой Космографіи держался при пользованіи матеріалами извѣстной системы и опредѣленнаго плана.

Планъ этотъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, цѣль всего труда могутъ быть точнѣе опредѣлены черезъ разсмотрѣніе прочихъ составныхъ его частей, именно — не - Меркаторскихъ главъ и «Краткой» Космографіи.

Изъ сравненія содержанія печатаемой рукописи съ тек-

многа разумительные премудрые греческіе мудрецы, изначала нарекли свѣтъ греческимъ языкомъ козмосъ, а латынскій мудрецъ Питагорасъ, нареклъ свѣтъ мундусъ, а Апулей мудрецъ, и т. д. Свѣтъ убо сей яко зерно округло—ни начала ни конца не имѣеть».—Этого указанія на шарообразность земли не встрѣчается въ пространномъ переводѣ Меркатора, но входитъ въ составъ статьи Атласа — «De mundo», кот. въ этомъ переводѣ повидимому нѣтъ. Это обстоятельство и включеніе въ этотъ списокъ краткаго описанія частей земли, также недостающаго въ пространномъ переводѣ, возбуждаютъ вопросъ не было-ли д в у хъ переводовъ «Атласа» Меркатора, или по крайней мѣрѣ двухъ редакцій перевода 1637 года? На 4 л. читаемъ: «а а меркаторъ весь свѣтъ раздѣляетъ на пять частей». Списокъ кончается главою о Персіи. Ср. Изборн., стр. 477. Въ Имп. П. Б. въ сборникѣ № 237, II отд. Собранія гр. Толстаго, находится сходный, хотя и представляющій нѣкоторыя отличія списокъ разсматриваемой Космографіи. Въ немъ также замѣтно сходство со статьей «De mundo» и включено краткое описаніе частей свѣта. Рукопись оканчивается той частью или выпускомъ Атласа, гдѣ содержится описаніе Франціи. Такъ какъ въ главѣ о Россіи вписаны имя и полный титулъ Царя Алексѣя Михайловича, то не слѣдуетъ-ли отнести къ этому царствованію, между 1655 и 1676 г., появленіе указываемой второй редакціи или втораго перевода Космографіи Меркатора? (Ср. выше, стр. 4, прим. 4):

стомъ «Атласа» мы видѣли, что сочиненіе Герарда Меркатора и его продолжателей есть хотя главный, но не единственный источникъ пространной части 76-тиглавной Космографіи.

Изъ «Атласа» почерпнуто 69 главъ, остальные же взяты, какъ оказывается, изъ Космографіи, включенной въ извѣстную хронику Мартина Бѣльскаго ¹⁾.

Изъ этого источника заимствованы:

1) Глава 6-я «о Чешскомъ королевствѣ» ²⁾.

2) Глава 7-я «о Шленской земли» ³⁾.

3) Въ главѣ 8-й: статьи «о Финской земли, и о Лопской, и о Груннской и о Готской земляхъ и о Неландійскомъ (Исландскомъ) островѣ» ⁴⁾.

4) Глава 9-я «о Датскомъ королевствѣ внеи же о Нордвейскомъ княжествѣ».

На полѣ, противъ начала этой главы, въ издаваемомъ

¹⁾ Хроника Мартина Бѣльскаго (1495—1575) появилась первымъ изданіемъ въ 1550 году и была первымъ польскимъ историко-географическимъ сочиненіемъ, написаннымъ не на латинскомъ языкѣ. По своему содержанию, это сочиненіе, переведенное на русскій языкъ въ Москвѣ въ 1584 году есть компиляція изъ книгъ Священнаго Писанія и историческихъ и географическихъ латинскихъ и польскихъ источниковъ, и весьма сходно съ русскими хронографами, въ составъ второй редакціи которыхъ (1617) вошли многія изъ его частей. Обзоръ хрон. Рус. ред. вып. 2-й, стр. 76, 82 и слѣд. Исторія Славянскихъ литературъ А. Н. Пыпина и В. Д. Спасовича, С.-Петербургъ, 1881, томъ II, стр. 514.

²⁾ По списку Имп. Публ. Библ. F. IV. 162, —1671 года (ср. Обзоръ хрон., вып. 2, стр. 93), листъ 832 об. по 860 об.

³⁾ Ibid., л. 767 об.

⁴⁾ Ibid., лл. 772—773 об; 774—705; 769—770 и 773 об.—774, 775 и об. Знакъ †, поставленный сбоку нѣкоторыхъ сомнительныхъ словъ, указываетъ на то, что правописаніе ихъ вполне тождественно съ подлинникомъ.

спискѣ значится: «ниже глава 44, листъ 139 инымъ переводомъ писано» (стр. 97). Этотъ «иной переводъ» и есть, какъ мы видѣли выше, текстъ Меркаторскаго Атласа ¹⁾.

5) Глава 10-я «о Шванцарской земли». Заглавіе здѣсь не соответствуетъ содержанію, такъ какъ эта глава посвящена обзорѣ Германіи.

6) Глава 11-я «о Алзаци на берегу Рена рѣки» ²⁾ — и

7) Глава 12-я «о королевствѣ Вестерихъ на западъ солнца, въ ней же и о горахъ (городахъ?) и о пригороткахъ надъ Рѣною рѣкою» ³⁾.

Такимъ образомъ источникомъ этихъ, не-Меркаторскихъ главъ является несомнѣнно сочиненіе Бѣльскаго. Однако, при пользованіи этимъ источникомъ составитель 76-тиглавной Космографіи выказалъ не менѣе самостоятельности, чѣмъ при переработкѣ текста Меркатора.

Во первыхъ, порядокъ, въ которомъ разсматриваемыя описанія слѣдуютъ у Бѣльскаго, не только не соблюденъ, но статьи эти какъ бы перетасованы, причемъ послѣдовательность ихъ опредѣляется исключительно усмотрѣніемъ составителя.

Затѣмъ, при передачѣ содержанія этихъ описаній сдѣланы многочисленные пропуски и сокращенія, но вмѣстѣ съ тѣмъ и нѣкоторыя добавленія къ подлинному тексту. Такъ, напр., описаніе Чешскаго королевства по тексту Бѣльскаго начинается лишь со словъ: «при царѣ константинопольскомъ Константиинѣ третьемъ...» ⁴⁾, и представляетъ въ началѣ значительныя редакціонныя отличія, конецъ же изложенъ сокра-

¹⁾ Ibid., л. 768—770. Соответственно этому, на полѣ главы 44-й въ нашемъ подлинникѣ написано: «ВѢ ГЛА 44 ЛИ 139».

²⁾ Ibid., л. 747 об.—748 об. и 749—750.

³⁾ Ibid., л. 750 об.—751.

⁴⁾ Стр. 64 наст. изд.

ценно, приче́мъ событія, бывшія при преемникахъ перваго короля чешскаго, изложены лишь въ нѣсколькихъ строкахъ. Замѣтимъ здѣсь, что тогда какъ въ хроникѣ Бѣльскаго исторія Чехіи доведена только до 1531 года ¹⁾, а исторія Польши и Венгріи до 1553 ²⁾—въ 76-тиглавной Космографіи упоминается императоръ Рудольфъ II (1576—1612), «которой и доднесъ Божією милостію счастливое государству его (государствуетъ?) ꙗхѣи (1611)». Въ виду того, что послѣднее изданіе «Хроники» относится къ 1564 году ³⁾, происхождение этой приписки, повидимому не-русской по содержанію, представляется нѣсколько загадочнымъ.

Глава о Шленской землѣ (Силезіи) пространнѣе, чѣмъ у Бѣльскаго, значительные варианты находятся также въ статьяхъ о Готской землѣ и объ Исландіи; къ описанію арктическихъ лѣсовъ прибавленъ разсказъ о саламандрѣ, представляющій сходство съ текстомъ Алфавита ⁴⁾; въ главѣ 9-й и 11-й сдѣланы значительные пропуски.

Сравнивая эти измѣненія съ тѣми, которыя встрѣтились намъ въ Меркаторской части, нельзя не прійти къ заключенію, что въ обоихъ случаяхъ составитель 76-тиглавной Космографіи руководствовался одной и той же мыслью: изложить въ возможно сжатой формѣ наиболѣе интересные и поучительныя свѣдѣнія, содержащіяся во всѣхъ тѣхъ источникахъ, которыми онъ располагалъ.

Если мы отъ разсмотрѣнія отдѣльных главъ перейдемъ

¹⁾ F IV, 162, л. 860 об.

²⁾ Ibid., лл. 1167 и 831.

³⁾ Обз. Хрон., 1. с.

⁴⁾ Азбуковники или Алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Соловецкой бібліотеки, А. П. Карпова. Православный Собесѣдникъ, 1877, Сентябрь, стр. 275, 276.

къ сличенію всей группы главъ, заимствованныхъ изъ Хроники, съ тѣми, кои взяты изъ «Атласа», то это предположеніе получить новое подтвержденіе.

Выбирая изъ различныхъ мѣстъ Космографіи Бѣльскаго нужныя ему главы, составитель 76-тиглавной Космографіи соединилъ ихъ въ одну группу, занимающую восьмую часть всего переводнаго текста, и помѣстилъ ихъ вслѣдъ за Меркаторскимъ описаніемъ Германіи. При этомъ обширная глава о Чешскомъ королевствѣ, взятая у Бѣльскаго и содержащая народныя сказанія о началѣ Чешской земли—замѣнила краткое и менѣе интересное описаніе Богеміи Меркаторскаго Атласа.

Точно такъ-же составитель отдалъ предпочтеніе найденному имъ въ «Хроникѣ» любопытному описанію арктическихъ земель и не помѣстилъ того, которое находится въ Атласѣ.

Другія описанія, заимствованныя у Бѣльскаго, служатъ затѣмъ лишь дополненіемъ къ Меркаторскому тексту. Такъ, Германія (гл. 10-я), при-Рейнскія земли, Силезія, Швеція, Норвегія и Данія описаны по два раза, приче́мъ эти описанія, пополняя другъ друга, представляютъ въ совокупности возможно обстоятельное и вмѣстѣ съ тѣмъ сжатое изложеніе свѣдѣній, содержащихся въ обоихъ источникахъ. Вспомнивъ, что самъ Герардъ Меркаторъ указывалъ на неполноту своихъ познаній о сѣверныхъ странахъ—въ томъ числѣ и о Скандинавскихъ государствахъ—нельзя не признать за его русскимъ послѣдователемъ нѣкоторой заслуги въ томъ, что эти именно государства оказываются въ числѣ тѣхъ, описаніе которыхъ онъ пополнилъ изъ другаго источника. Можетъ быть заботой составителя издаваемаго памятника о сжатости изложенія можно объяснить то обстоятельство, что въ главахъ 25-й

и 26-й, послѣ описанія испанскихъ владѣній въ Европѣ, помѣщено краткое обозрѣніе острововъ и земель Восточной и Южной Америки, причемъ это обозрѣніе оказывается не чѣмъ инымъ, какъ извлеченіемъ изъ подробныхъ описаній этихъ самыхъ странъ въ послѣднихъ главахъ этой же Космографіи. Можетъ быть составитель предполагалъ ограничиться краткимъ обозрѣніемъ этихъ мѣстностей въ главѣ объ Испаніи и сдѣлалъ для этого нужныя извлечения, но затѣмъ, окончивая свой трудъ, нашелъ возможнымъ нѣсколько удлинить его, изложивъ пространно тѣ дѣйствительно любопытныя свѣдѣнія, которыя содержатся въ «Атласѣ».

Окончивъ обзоръ пространной, переводной части издаваемой Космографіи и опредѣливъ ея происхожденіе изъ западно-европейской ученой литературы конца XVI вѣка, частью путемъ непосредственнаго заимствованія — Атласъ Меркатора — и частью черезъ таковое же заимствованіе при посредствѣ Хроники Бѣльскаго, обратимся къ разсмотрѣнію состава и происхожденія той части этого памятника, которая извѣстна подъ названіемъ «Краткой» Космографіи ¹⁾.

Несмотря на относительную ограниченность объема «Краткой» Космографіи — въ издаваемой рукописи она, съ присоединеніемъ «Слова совершительнаго», занимаетъ лишь 17 листовъ ²⁾, — содержаніе ея указываетъ на знакомство ея составителя съ значительнымъ числомъ разнообразныхъ источниковъ, отъ обстоятельнаго изученія которыхъ зависитъ рѣшеніе вопроса о ея происхожденіи.

¹⁾ Обзор. Хрон., вып. 2, стр. 223.

²⁾ Описаніе Европы содержитъ 16 главъ, Азіи — 22, Африки — 18, Америки — 9.

Вопросъ этотъ требуетъ вполнѣ компетентнаго изслѣдованія. Не предпринимая рѣшенія его, мы коснемся его здѣсь лишь поскольку это необходимо для разъясненія отношенія «Краткой» Космографіи къ остальнымъ частямъ Космографіи «76-тиглавной».

Мы видѣли выше, что пространная часть 76-тиглавной Космографіи заимствована изъ повой западно-европейской ученой литературы. «Краткая» Космографія носитъ, напротивъ, явный византійско-русскій православный характеръ ¹⁾, и является памятникомъ инаго, болѣе древняго міросозерцанія.

Когда въ исходѣ II вѣка по Р. Х. наука древняго міра закончила свое развитіе и вслѣдъ затѣмъ была погребена на тысячу лѣтъ подъ развалинами Западной Римской имперіи, Византіи выпало на долю сберечь памятники классическихъ познаній въ теченіи долгихъ сумерокъ среднихъ вѣковъ и передать эти элементы просвѣщенія начавшей возраждаться западной Европѣ и нараждавшейся Россіи.

На Западъ проникли изъ Византіи греческіе подлинники классическихъ авторовъ, въ томъ числѣ и Птоломея Александрійскаго ²⁾. Въ Россію — географическія и космографическія свѣдѣнія Византіи перешли вмѣстѣ съ письменностью и ученіемъ православной церкви, причемъ эти свѣдѣнія, вслѣдствіе преобладанія духовныхъ интересовъ и умозрительнаго мышленія и по причинѣ малаго вниманія къ матеріальнымъ потребностямъ ³⁾, не приняли формы самостоятельной науки —

¹⁾ Обзор. Хрон., II, 217.

²⁾ Lelewel, op. c., p. 122. Списокъ XIII вѣка греческаго текста географіи Птоломея съ картами, хранящейся въ Аѳонскомъ монастырѣ, изданъ въ фотографическомъ снимкѣ П. Севастьяновымъ. Paris, 1867.

³⁾ Исторія русской словесности И. Порфирьева. Казань, 1876. Ч. I, стр. 180—184.

географіи, по въ видѣ отдѣльныхъ описаній и разсказовъ вошли въ составъ сочиненій и сборниковъ общаго религіознаго, философскаго или историческаго содержанія. Кромѣ того, общее пониженіе древнихъ научныхъ познаній въ византійскій періодъ, сопровождавшееся развитіемъ апокрифовъ и преобладаніемъ компилятивныхъ сочиненій¹⁾, повлекло за собой увеличеніе сказочнаго элемента въ географическихъ описаніяхъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, лишило эти описанія той опредѣленности и точности, которыми отличались основанныя на математическихъ вычисленіяхъ географическія сочиненія классической эпохи.

Этими-же основными чертами опредѣляется характеръ содержанія разсматриваемой «Краткой» Космографіи.

Исходная точка содержащагося въ ней описанія «сего свѣта земель» есть повѣствованіе книги Бытія о раздѣленіи земли между сынами Ноя, въ той формѣ, повидимому, въ которой расселеніе потомковъ Сима, Хама и Іафета изложено въ Палей. При этомъ предѣлы каждой изъ трехъ частей свѣта опредѣлены не собственно-географически—какъ у Птоломей²⁾, а скорѣе этнографически, по племенамъ и «языкамъ», вслѣдствіе чего, напр., къ Африкѣ отнесены (согласно съ Палеей) Киликія и Троя³⁾.

¹⁾ О византійскихъ географическихъ сочиненіяхъ см. V. de St.-Martin, 232 — 236. — Ученая литература арабовъ не имѣла повидимому непосредственнаго вліянія на успѣхи географіи въ Россіи.

²⁾ Птоломей, какъ извѣстно, дѣлилъ вѣдомый міръ на Европу, Африку и Азію, границы коихъ въ общемъ согласны съ принятыми нынѣ.

³⁾ Стр. 25 наст. изд. Толкованія Палея В. Успенскаго, Казань, 1876, стр. 63. Въ Краткой Космографіи сверхъ того отнесены къ Африкѣ—жребію Хамову—Кипръ, Критъ, Милетъ, Іонія, Еоесъ, «земля Еллинская, въ ней-же градъ мудрый Аѳины» (по «земля Греція, въ ней-же бѣ Царьградъ изначалажъ зовется Византія... сіи же отнѣкоого нарицахуся западніи еллини» — помѣщена въ Европѣ), «Аравія великая», «Ассирія великая»,

Основнымъ мѣриломъ при оцѣнкѣ духовной жизни описываемыхъ народовъ является ихъ вѣра; такъ, о «Царствѣ Россійскія Державы» говорится (въ издаваемомъ спискѣ), что тамъ «даже и донинѣ благочестивая вѣра цвѣтетъ, состоится седмю соборы святыхъ отецъ... Монастыри-жъ и церкви во градѣхъ благолѣпіемъ зѣло красятся, и чуднымъ зданіемъ, и доброшумными канбапаріи (въ спискѣ Псковскаго Музея «камнаны»¹⁾) еже есть колоколы. і во всей Европѣ подобны той земли нѣсть».

О Византіи сказано:... «вѣражъ благочестія седмю соборы утверждена святыми отцы не токмо прежде храняше, но и нынѣ дажъ до конца терпеливо страждутъ, не вдавныхъ лѣтахъ бусорманомъ турскимъ взяты быша ради своея гордости и небратолюбія».

Съ другой стороны, о «Цесарствѣ, державы Римскія» замѣчено:... «не вдавныхъ же лѣтахъ умыслиша вѣру латинскую, и благочестіе седми соборъ отложили, и составиша осмый соборъ, слабости ради своея, и зломышленіемъ ереси, и гордостію своею и волею, и тѣмъ многія страны влестъ себѣ прельстили». Земля Германія «любима и крещена была отъ святаго апостола Павла, нынѣжъ вѣрою заблудиша внемцкую разную ересь впала». «Острова британскія... вѣражъ прежде бывала благочестивая, крещены отъ царя Константина, нынѣжъ ересь люторская и евангелицкая». «Страна корсунская... нынѣжъ словеть царство крымское... черкасы

Финикія и Палестина, послѣдняя страна отнесена къ Африкѣ и въ Діалектикѣ Іоанна Дамаскина. (Рук. Кн. II. П. Вяземскаго, № LXXXI, космограф. статья, л. 172). Должно замѣтить при этомъ, что всѣ страны, подвластныя турецкому султану—отнесены къ Африкѣ, хотя бы географически онѣ находились на азіатскомъ материкѣ. Въ Азіи же оставлены, кромѣ сѣверныхъ и сказочныхъ странъ, владѣнія индійскихъ царей и шаха.

¹⁾ См. ниже, стр. 67, примѣч.

агарянскій же языкъ, сними вкупѣ кочуютъ... и вѣра внихъ проклятая махметова и покоренъ царь крымской турецкому царю, что ихъ языкъ і вѣра одна проклятая, понежъ той турецкій царь агарянского колѣна». Подобныя же замѣчанія включены въ описаніе всѣхъ остальныхъ странъ. Сверхъ того, въ «Словѣ Совершительномъ», которымъ кончается Космографія, воздается слава единому премудрому зиждителю Богу, давшему «душамъ же свѣтъ, умное ученіе книгамъ, такожъ и царской страхъ строительный на человѣческую чувственную жизнь», и воспоминается «о разрушеніи царствъ» — многомудрой Аѳиней, пресвѣтлаго Царьграда, Александріи преименитой, и т. д. «Ови грады отъ войны разрушеніемъ... оспротѣпа... инѣиже аще златокованныя ихъ полаты непадошася, по души ихъ злопогибельными ереси повергошася».

Примѣчаніе на полѣ издаваемой рукописи (стр. 1) указываетъ на посланіе Іоанна Дамаскина къ Космѣ, епископу Маюмскому, какъ на источникъ помѣщенного въ предисловіи перечня седми мудростей, составляющихъ философію ¹⁾. Въ числѣ этихъ «мудростей» — наукъ, въ предисловіи — упомянуты: «небо окружное» (астрономія?) и «деометрикія еже есть числительная», причемъ на «землемѣріе еже есть космографія», указано какъ на одну изъ «хитростей», которыя «ископи зиждитель и Богъ» даровалъ человѣку «да восхваляетъ благаго хитреца Бога» ²⁾. Въ «Діалектикѣ» Іоанна

¹⁾ Ср. «Къ нже во святыхъ Козмѣ святому и богопочтенному священно епископу Маюмскому Іоаннѣ инокѣ» глава 4. Рукопись № IXXXI, собранія князя П. П. Вяземскаго, лл. 174 об. — 175.

Іоаннѣ Ексархѣ Болг., стр. 75 и 81. — Жизнь преподобнаго отца нашего Іоанна Дамаскина. С.-Петербург., 1860, стр. 4 и 19.

²⁾ Выраженіе: «всепремудрый хитрецъ и содѣтель Богъ» встрѣ-

Дамаскина ¹⁾ въ главѣ о геометріи, шестомъ свободномъ художествѣ, говорится: «И аще геометрія землемѣріе наречеся, обаче не токмо землю мѣритъ, но воду, воздухъ, и небо и всякое величество, искусити имамъ употребленіе, сице отъ нея яко отъ коренѣ состоится началства, астрологія, географія, и иныхъ художествъ...» О «космографіи» же упоминается какъ объ описаніи... великаго Константинограда и прочихъ мѣстъ государствъ ²⁾. Слѣдъ міровоззрѣнія, которое существовало въ Византіи въ VI вѣкѣ и которое выразилось особенно ярко въ извѣстномъ, весьма распространенномъ въ Россіи ³⁾ сочиненіи Козьмы Индикоплова, откуда оно перешло въ Палею ⁴⁾, замѣтенъ въ концѣ предисловія: «кругомъ всѣхъ трехъ частей (земли) обходитъ великое море зовомое океанъ. И тѣ убо три части сего свѣта земли на водѣ, якоже на блюде простерты... ⁵⁾».

чается въ предисловіи къ русскому Хронографу первой редакціи. — Обз. Хрон., I, стр. 98.

¹⁾ См. рукоп. князя П. П. Вяземскаго, № LXXXI, л. 168 об.

²⁾ Ibid., л. 172 об. Ср. выше, стр. 19 и 20, примѣч.

³⁾ Такъ, въ описяхъ книгъ степенныхъ монастырей, составленныхъ между 1627 и 1653 годомъ упоминаются десять списковъ книги «Козма Индикопловъ». На спискѣ Троице-Сергіева монастыря (№ 343) отмѣчено: «далъ вкладу изъ овошнаго ряду торговый челоуѣкъ Оома». Описъ книгъ въ степенныхъ монастыряхъ, и проч., Ундольскаго. Москва, 1848 г. Изд. Общ. Ист. и Др. Космографіи въ этихъ описяхъ не встрѣчается.

⁴⁾ «Христіанская Топографія». В. Успенскій, оп. с., стр. 13, 14.

⁵⁾ Не получая практическаго приложенія и не дѣлая теоретическихъ успѣховъ въ теченіи весьма долгаго времени, астрономія и географія легко могли утратить, въ глазахъ позднѣйшихъ византійскихъ писателей, свое первоначальное значеніе и подвергнуться осужденію вмѣстѣ съ

Кромѣ основной исходной точки описанія видимаго міра и духовныхъ явленій, изъ византійской письменности заимствованы составителемъ «Краткой» Космографіи многіе апокрифическіе и баснословные рассказы¹⁾. Таковы: о мѣстѣ, гдѣ находится рай, и о райскихъ рѣкахъ (стр. 17 и 18 наст. изд.); о макарицкомъ островѣ²⁾ «близъ блаженнаго рая, потому близъ глаголють, что залѣтають оттуду птицы райскія и птицамъ имяна, гамають, иоиликъ (въ списокъ напечатанномъ въ Изборникъ «ѳиникъ», стр. 461³⁾ и благо-

астрологіей и т. п. проявленіями суетвѣрія. Этимъ можно объяснить, что въ перечисленіи суетвѣрныхъ и гадательныхъ книгъ, содержащемся въ главѣ 41-й «Стоглава» (1551 — см. Порфирьевъ, стр. 509)—упоминаются: «Острономій, зодій, альманахъ звѣздочетъ». Сверхъ того въ числѣ отреченныхъ книгъ, по списку XVII вѣка, напечатанномъ К. Калайдовичемъ, ор. с., стр. 211, упоминаются: «астрологъ острономіа, землемѣрія» и «звѣздочетъ, ѳи звѣздъ, ему же имя Шестодневъ, въ нихже безуміе людіе вѣрующе, и волхвуютъ, и ищутъ дни рожденія своего, сановъ полученіе, и урока житію, и бѣдныхъ напастей, различныхъ смертей, и казней» (вазней). Несмотря на включеніе книги «землемѣрія» въ число отреченныхъ, въ упомянутой выше описи—именно Псково-Печерскаго Монастыря—значится (№ 1870): «книга землемѣрія, въ десть». Ibid., стр. 32.

¹⁾ Выше было замѣчено, что свѣдѣнія баснословнаго характера встрѣчаются у Олеарія и у Меркатора. Исслѣдованія о Меркаторѣ Д-ра Ванъ-Рамдонка находятся въ Библіотекѣ Общ. Л. Др. Письменности.

²⁾ «Армирицкій» островъ, Сынъ Отеч., I. с., стр. 10.

³⁾ Ср. о финикѣ и его благоуханіи по Палей. В. Успенскій, ор. с., стр. 34, 35. О финикѣ по Алфавитамъ см. Азбуконикъ или алфавиты, сентябрь, стр. 280. Кромѣ слова «ѳиникъ» есть въ издаваемомъ текстѣ нѣсколько другихъ, требующихъ объясненія (они обозначены †). Смыслъ нѣкоторыхъ изъ этихъ названій можетъ быть выясненъ черезъ сравненіе различныхъ списковъ краткой космографіи, именно: На стр. 24 упоминается «земля удопскій языкъ»; въ списокъ напечатанномъ въ «Изборникѣ» она называется «Ундолія», т.-е., по указанію А. П. Попова—земля Аппалуская—Аппалузія (у Д. А. Ровинскаго—«Ундальская»). На стр. 27—«островъ земля первоасійскій»; въ списокъ, при-

уханіе чудное заносятъ» (стр. 19); о царицѣ южской Сивилѣ, пришедшей слушать премудрости Соломона, и др.¹⁾. Упомянутіе о странѣ «рахманы пагія» (стр. 17) и о горахъ стеклянныхъ, до коихъ «доходилъ царь Александръ Македонскій и возвратился» (стр. 18), указываетъ на знакомство съ Александріей. Въ списокъ, напечатанномъ въ Изборникѣ А. Н. Попова, на гравированной Космографіи, изданной Д. А. Ровинскимъ²⁾, и въ списокъ Псковскаго Музея³⁾ упоминается «земля дѣвическая» (Амазонокъ?). Этой статьи, какъ замѣчаетъ А. Н. Поповъ, «нѣтъ въ спискахъ Ундольскаго, № 704, имоемъ и въ печатномъ изданіи» (1853 года⁴⁾), ея нѣтъ и въ издаваемомъ списокѣ. Ея также нѣтъ въ Хронографѣ первой редакціи, но въ Хронографѣ второй редакціи статья объ «Амазонской царицѣ» является въ числѣ дополненій къ Александріи заимствованныхъ изъ Бѣльскаго⁵⁾. При описаніи Африки встрѣ-

надлежащемъ князю П. П. Вяземскому, № LI, на л. 18 об., онъ называется «островъ земли Перуанская», т.-е. Перуанская или Перу. Страна «Еустралісъ» — стр. 28, можетъ быть terra australis; «Фларійское княжество» стр. 27—Флорида?; «островъ Милитъ» стр. 2—Милетъ, въ Малой Азій; страна Оарсія стр. 15—Tarsus? «Земля Гроенская» — стр. 26, или по Д. А. Ровинскому — Граенская (стр. 275)—Гренландія? На стр. 9 «вѣра капійская» — несомнѣнно описана вмѣсто—«напійская».

¹⁾ Сказаніе о южской царицѣ перешло къ намъ съ востока черезъ Болгарію (Пекарскій, стр. 249). Оно встрѣчается въ русскомъ Хронографѣ 1494 года (Истор. христом. Буслаева, ст. 718); въ списокѣ XVII в. царица названа Сивиллой (ibid.); однако, въ общемъ, повѣствованіе Краткой Космографіи болѣе сходно съ древнѣйшимъ изъ этихъ рассказовъ. У Д. А. Ровинскаго Южская царица названа «Царица Саба» (стр. 269).

²⁾ Книга II, стр. 264.

³⁾ См. ниже, стр. 69, примѣч.

⁴⁾ Изборникъ, стр. 468.

⁵⁾ Обзор. Хрон., II, 103.

чается «Королевство поапапа», т.-е. королевство Попа Япа (у Д. А. Ровинскаго «Королевство понояпское»). Весьма распространенное на западѣ и у насъ сказаніе объ этомъ Пресвитерѣ Іоаннѣ (Prête-Jean, Prestre John) встрѣчается въ формѣ посланія Индійскаго царя-пресвитера къ греческому императору Мануилу (Иммануилъ Комнепъ 1143 — 1180 ¹⁾). По другимъ-же источникамъ, владѣнія Пресвитера Іоанна находились въ Абиссиніи ²⁾. Въ королевствѣ этомъ, по Краткой Космографіи, «вѣра евангелицкая, толикожъ горды имѣютъ правы, аще пріѣзжіе гости кои ихъ вѣры не учнутъ вѣровати, и опи у нихъ на главахъ бумажные шлыки зажигаютъ, и оттого изгораютъ» (стр. 23). Упоминается и столица Индіи «градъ ко н боя около его триста верстъ» ³⁾. Описываются и другія сказочныя явленія: «островъ человѣкоядцы... дивижъ и злоправны» (стр. 25); другой островъ «человѣцы на немъ дикія власы и портя львовыя» (стр. 19); «есть еще островъ а внемъ человѣцы песьи главы» ⁴⁾; «второй островъ подъ востокомъ, живутъ на

¹⁾ Порфирьевъ, стр. 219—221.

²⁾ «Царство Абиссинское... повелительствуетъ имъ Царь, иже Пресвитеръ, или претіозусъ Іоаннъ, народи прете Гіанні наречется». Рук. Синод. Библ., № 112 (Космографія перев. Арс. Сатаповскаго) л. 225. Въ этой же рукописи названіе Попа папъ «предстательство де поапапа» дано части Южной Америки (л. 257 об.). Въ Космографіи Бѣльскаго королевство «Поапапа» также отнесено къ Африкѣ, и хотя, сверхъ того, о вѣрѣ этого короля сказано: «а вѣруеть (онъ) власть івоеванъ гнелъ» (sic), тѣмъ не менѣе едва ли можно признать въ этомъ рассказѣ источникъ текста краткой Космографіи. См. Спсокъ Им. П. Б. Г. IV, 162, лл. 173—174 об.

³⁾ Въ упомянутомъ выше сборникѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 609/1181, находится, въ числѣ другихъ, рисункъ города «Канбіа».

⁴⁾ Сказаніе о людяхъ съ песьими головами было, какъ извѣстно, весьма распространено въ византійской, въ античной и въ западной, средневе-

немъ василиски, лице и власы дѣвичіи»... «инъ островъ, а внемъ родить червь пѣсокъ золотой», «бисеръ великъ зело, яко жемчужина вѣсомъ тянетъ близъ полпуда» (ibid.), и т. п.

Встрѣчаются также извѣстія и названія, заимствованныя изъ священной и изъ древней исторіи: «Іерусалимъ боголюбивая... царь отецъ Мельхиседекъ царствова, и потомъ сауль царь и давидъ царь... Соломонъ же царь... и всеъ цари израелевы тутъ царствоваша... человѣцыжъ израилтяпъ нынѣжъ жидовъ злоправны и горды разсѣяны во всеъ страны» (стр. 20); «страна олистимія и еламитія» (стр. 21); «земли евилатская» (Hevila) стр. 17; «островъ Троя, а нынѣ пустъ, бывало царство славно и храбро, но отъ еллинскихъ царей разорено» (стр. 25); «зачатжеса славный римскій градъ отъ двуродныхъ братьевъ рома и ромила, иже утекли отъ тройскаго разоренія (sic)... во дни давида царя» (стр. 7 ¹⁾), и др.

ковой литературѣ. Такъ оно встрѣчается въ русской редакціи Александрина XVI в. (Истор. христом. Буслая, столб. 1310), и въ переводѣ сочиненія Раймунда Люлія (ibid., столб. 1363). Рассказъ о подобныхъ людяхъ, обитающихъ въ сѣверныхъ странахъ, встрѣчается въ Космографіи Этика, см. «Cosmographiam Aethici Istri ab Hieronymo ex graeco in latinum brevium redactam.. edidit H. Wuttke», Lipsiae, MDCCCLIV. Liber II, cap. 28. «Munitam insolam septentrionalem scribit. Homines cepoccephalos... capite canino habere similitudinem», etc., ibid. XVIII—XXIV. Это сочиненіе относится ко второй половинѣ IV вѣка по Р. X. (V. de S. Mart., p. 211; De cosmographia Ethici.. K. Pertz, Berolini. MDCCCLIII, pp. 196, 197), и по изложеннымъ въ немъ космографическимъ взглядамъ представляетъ значительное сходство съ топографіей Космы Индикоплова, VI вѣка. Нельзя не замѣтить сходства, которое существуетъ между общимъ характеромъ, а также методомъ и приемами изложенія Космографіи Этика и «Краткой Космографіи».

¹⁾ Ср. главу 108 о рожденіи «Романа Ромила», заимствованную изъ хроникъ Манассіи, въ хронографѣ первой русской редакціи. Обз. Хрон., I, стр. 126, тамъ же, глава 106; «Повѣсть о созданіи тропскомъ и о конечномъ разореніи иже бысть при Давидѣ царѣ Іудѣйскомъ» (стр. 124), взятая

Изъ совокупности этихъ указаній можно заключить, что значительная часть содержанія Краткой Космографіи, ея исходная точка и характеристическія особенности изложенныхъ въ ней воззрѣній—заимствованы изъ перенесенныхъ на русскую почву древне-византійскихъ источниковъ. Но, какъ мы выше замѣтили, Краткая Космографія—сочиненіе компилятивное. Составитель ея пользовался не одними русско-византійскими источниками. Въ числѣ собранныхъ имъ баснословныхъ сказаній есть также такія, которыя указываютъ на его знакомство съ тѣми произведеніями западно-европейской средне-вѣковой литературы, которыя проникали въ Россію съ XVI вѣка ¹⁾.

Изъ западной литературы должны были быть заимствованы извѣстіе о различныхъ еретическихъ вѣрахъ и свѣдѣнія о тѣхъ «островахъ различныхъ», которые «невдальнихъ временахъ латинскіе философы обрѣли на западѣ на морѣ окіанѣ... и нарекоша тѣ острова имянемъ америка и назваша ихъ четвертую часть, новую землю и положиша ихъ къ тѣмъ тремъ частямъ вкосографію».

Наконецъ, текстъ Краткой Космографіи, несмотря на незначительность ея объема, указываетъ еще на одну категорію источниковъ, коими пользовался ея составитель. Мы видѣли,

также изъ Манассіи. Эта повѣсть «составляетъ неотъемлемую принадлежность хронографа первой редакціи. Во второй редакціи ея мѣсто занимаетъ Троицкая исторія Гвидона де-Колумны». Обз. Хр., I, 124, также II, 75 и 101. Въ Космографіи Бѣльскаго исторія «ремуса» и «ромулуса» изложена подробно и иначе, чѣмъ въ печатаемомъ текстѣ. (Списокъ Имп. П. Б., F. IV. 162, л. сѣд. об.).

¹⁾ «Русскія Предисловіе и Послѣсловіе (76-тиглавной Космографіи)» отличаются баснословнымъ элементомъ, обнаруживающимъ въ авторѣ ихъ знакомство съ повѣстью объ Александрѣ Македонскомъ, съ Люцидаріусомъ, Алфавитами, переводными Хрониками и съ русскимъ Хронографомъ

что въ Меркаторскихъ главахъ сдѣланы русскія вставки при описаніяхъ Московіи и Литвы. Въ разсматриваемой части также содержатся свѣдѣнія, заимствованныя составителемъ, надо думать, изъ современныхъ ему гражданскихъ русскихъ источниковъ.

Подобно тому какъ въ Западной Европѣ открытіе новыхъ земель возникло и развилось въ значительной степени независимо отъ успѣховъ науки географіи, перѣдко опережая и постоянно обогащая ее — Герардъ Меркаторъ, какъ мы видѣли, первый согласовалъ и объединилъ результаты добытые обоими этими путями—такъ и въ Россіи, наряду съ успѣхами книжной географической учепости умножались, вслѣдствіе внутренней организаторской дѣятельности Московскихъ Государей и вслѣдствіе продолжавшагося процесса вѣшняго роста Русскаго Государства—практическія свѣдѣнія о самой Россіи и о прилегавшихъ къ ней земляхъ и народахъ.

Свѣдѣнія эти, получавшіяся черезъ государственныя и частныя сношенія—черезъ посольства, торговые экспедиціи и хожденія частныхъ лицъ, не уступали, по отношенію къ странамъ сопредѣльнымъ съ Россіей на Востокѣ и на Югѣ—тѣмъ, которыя проникали въ Россію изъ западной литературы ¹⁾. Въ Краткой Космографіи слѣды свѣдѣній, почерпну-

по его второй редакціи. Обзор. Хрон., II, 218.—Пекарскій, стр. 224 и 278.

¹⁾ Краткая Космографія, не смотря на ея древній характеръ, не была первымъ по времени русскимъ сочиненіемъ по описательной географіи. Кромѣ древнѣйшихъ Византійскихъ геогр. статей Хронографовъ, имѣется въ Румянцевскомъ Музеѣ полная Космографія особаго состава, писанная южно-русскимъ полууставомъ XVI вѣка, № 114 (собр. Лукашевича, in 4°, 191 л., въ 60 главахъ, безъ начала). «Памятникъ въ нашей библіографіи неизвѣстный, представляющій между прочимъ много любопыт-

тыхъ изъ подобныхъ источниковъ, замѣчаются (сверхъ главы о Россіи ¹⁾) въ слѣдующихъ главахъ:

1) Земля Сибирь нарицаемая звѣрообразныхъ и дикихъ людей... нынѣ-жѣ Божіею милостію и царскимъ при- зрѣніемъ втой сибирской странѣ городовъ слав- ныхъ и селъ изрядныхъ и волостей множество, а внихъ все россійскія люди населены и много- людно зѣло и богаты» (стр. 13 наст. изд.).

2) «Земля пагай и колмаковъ, кочевныя князи и переходятъ отъ мѣста на мѣсто, и питаются скотомъ, и дер- жать множество всякихъ животныхъ, а хлѣба нѣсть ни овоцу

ныхъ данныхъ для русской исторіи и географіи, изъ которыхъ той и другой дано много мѣста». «Глава о Россіи составлена по Герберштейну». (Каталогъ рук. Рум. Музея). Переводъ Космографіи Помпонія Мелы былъ сдѣланъ также въ XVI в. (см. выше, стр. 26, прим. 1), наконецъ Космографія Бѣльскаго была переведена въ 1584 году. «Въ описи Царскаго Архива 1575—1584 упоминается, что въ ящикѣ 217 хранится между прочимъ: переводъ съ лѣтописца Полскаго и переводъ съ Космо- графій, причемъ замѣчено: отдавъ къ Государю (Акты Археограф. Эксп., т. I, 353)». «Думаю, что здѣсь нужно разумѣть переводъ Хроники Бѣль- скаго и его Космографіи». — Обзоръ Хрон., II, стр. 95.

¹⁾ Въ концѣ этой главы (стр. 11) прибавлено: «естьже на томъ морѣ (великое море окіанѣ) островъ инаемъ монастырь Соловецкій именуемъ, ивнемъ церкви и келіи, и около градъ зданіе все каменное, инокѣвъже и бѣльцовъ множество». Ср. Списки въ «Сынѣ Отечества» и Псковскаго Музея и Изборникъ, стр. 465. Къ этому же разряду свѣдѣній слѣдуетъ отнести упоминаніе объ «осмомъ Соборѣ» въ главѣ о «Римской державѣ». Кромѣ того, въ главѣ о Польшѣ читаемъ (стр. 10): «человѣцѣжъ величавы игорды поманчивы, ученіюжъ снискательны... подданныяжъ у нихъ господей своихъ послушаютъ, поволно живутъ, ибезстрашны, платяжъ носятъ зѣло цвѣтно...» Не подлежитъ сомнѣнію, что въ половинѣ XVI вѣка су- ществовала Русская карта Московскаго государства, а также отдѣльные географическіе чертежи. См. «Описаніе Литвы, Самогитіи, Руссии и Московіи, Себастіана Мюнстера, XVI вѣка», Проф. Замыслов- скаго. Журн. Мин. Нар. Просв., Сентябрь, 1880 года, стр. 112 и 113.

ни градовъ, добываются коннымъ боемъ, вѣра-жѣ татарская, анеграмотная»...¹⁾).

3) «Страна корсунская, подле чернаго моря нынѣ-же словеть царство крымское, агарине осильствоваху тѣми грады, иблагочестіе внихъ разорили и простираются тѣ крым- скіе варвары донятигорскихъ черкасъ», и т. д.

При описаніи Персіи и Китая различіе между свѣ- дѣніями изъ книжныхъ и изъ гражданскихъ — прак- тическихъ источниковъ особенно замѣтно: каждой изъ этихъ странъ посвящено по двѣ главы — въ одной содержится опи- саніе классическое, въ другой — новое, русское ²⁾. Именно:

4) Глава 5: «Земля перская Глава 6: «Земля кизыл- издавна царство славное, и мно- багшская, нынѣжѣ стало цар- гонародное, власть имѣяше под- ство славное, иже нари- селенною, тутъже былъ и ноу- цается шахъ, потому что ходносоръ царь, и дарин пер- обовладѣлъ великимъ цар- скій, ивтомъ бѣ градъ Вави- ствомъ персидскимъ, иави- лонъ, имидское царство, чело- лонемъ, имидскимъ, что тѣ цыжъ квойнѣ тщательны илегки, нынѣ страны, опустѣли, вѣ- яко идѣвны наратѣхъ возпрі- ражѣ татарская внихъ имѣеть емлютъ мужскую крѣпость, ны- тотъ шахъ всегда бой стур- неже тѣ страны подкисыльбан- скимъ царемъ, понеже чело- вѣцы храбры квоинству и козвѣздохетію прилѣжатъ, и легки и богаты златомъ ко- кволхованію, и вѣрують вогнь ваннымъ и ризами», и т. д. ³⁾ ивсолнце и древу».

¹⁾ Стр. 13 и 14, срав. главу 41.

²⁾ Относительно Китая, въ XVI вѣкѣ извѣстно было «хождение Казац- кихъ атамановъ Ивана Петрова и Бурнаша Ельчева въ Китай, въ 1567 году посланныхъ Іоанномъ Грознымъ». Порфирьевъ, стр. 568. Текстъ — въ Изборн., стр. 430.

³⁾ Ср. главу 7 о грузинской землѣ.

5) Глава еї: «Земля схина¹⁾ великая и пространна, питаются оwoцeмъ извѣрми полскими, и служатъ солнцу и звѣздамъ и огню, правыжъ внихъ индійскія земли, хлѣбаже нѣсть, малохлѣбны».

Глава иї: «Царство Кин-тайское между востокомъ и полунощи, на углу отвори окіана, и ѣздятъ к нему торговати пѣмцы вкорабляхъ, понеже богатыми всякими товарами шелковыми и бумажными, и цвѣтными помявами, и соболями и куницами, верблюдовъ-же и скота много, хлѣбажъ мало, градѣжъ имѣють каменны, вѣражъ внихъ татарская, іарменская (sic²⁾), войныжъ неимѣють нискъмъ потому что удалѣло отстранъ».

Сверхъ этихъ, повѣйшихъ свѣдѣній о сопредѣльных съ Россіей странахъ и о самой Россіи, въ Краткой Космографіи содержатся также указанія на повѣйшія историческія событія, происходившія въ западныхъ государствахъ. За этими указаніями едва-ли можно признать безусловно авторитетное значеніе для хронологическихъ опредѣленій. Тѣмъ не менѣе, при наличности другихъ данныхъ, можно воспользоваться нѣкоторыми изъ этихъ указаній, для того чтобы опредѣлить время составленія первоначальнаго текста Краткой Космографіи и соотвѣтственнымъ образомъ выяснить ея отношенія къ остальной части Космографіи 76-тиглавной.

Краткая Космографія, будучи сама компиляціей, вопла

¹⁾ «Схина» — не вполне определенное названіе, однако въ данномъ случаѣ, оно, какъ намъ кажется, обозначаетъ ту-же страну, что и «царство Китайское».

²⁾ Ср. главу дї.

въ составъ другаго компилятивнаго сочиненія, имѣвшаго энциклопедическій характеръ¹⁾, — въ составъ списковъ третьяго разряда Хронографа третьей русской редакціи²⁾.

Возникновеніе этой редакціи Хронографа относится къ царствованію Михаила Ѳеодоровича, послѣ 1620-го и до 1646 года³⁾. Между тѣмъ, какъ мы видѣли выше, есть основаніе полагать, что 76-тиглавная Космографія была составлена въ царствованіе Алексѣя Михайловича и перепѣе 1655 года. Этого обстоятельства было-бы достаточно для того, чтобы заключить, что прежде чѣмъ войти въ составъ издаваемого памятника, Краткая Космографія, какъ Атласъ Меркатора и Хроника Бѣльскаго, существовала въ видѣ отдѣльнаго сочиненія.

Предположеніе это, однако, подтверждается и иными соображеніями. Обозрѣвая русскія географическія сочиненія до Петровскаго періода, П. Пекарскій дѣлаетъ слѣдующее замѣчаніе по поводу «Краткой» Космографіи, рассматриваемой какъ введеніе и послѣсловіе Космографіи 76-тиглавной⁴⁾: «Помянутое введеніе въ Космографію (Искони зиждитель Богъ), вѣроятно было составлено въ XVII столѣтіи, если не ранѣе, такъ какъ тамъ читаемъ: «не въ давныхъ же временахъ Кіевъ и литовская земля отдѣлился (отъ Россіи); «въ та же мѣста русской области покорны учинились царство «казанское и астраханское, иже нарицашесь златая орда; «къ тому же иныи татарскіе языци, черемиса и мордва, са-«моядь, и лопари и страна сибирская»⁵⁾».

¹⁾ Обз. Хрон, II, стр. 215.

²⁾ Ibid., стр. 216.

³⁾ Ibid., стр. 67.

⁴⁾ Op. c., стр. 334.

⁵⁾ Ibid., стр. 344. Печатае въ «Сынѣ Отечества» 1851 г., № 3, текстъ Краткой

Сравнивая различные списки Краткой Космографіи ¹⁾, мы находимъ, что это описаніе, входящее въ составъ главы о «Царствѣ Россійской державы», встрѣчается въ нѣсколькихъ вариантахъ.

Космографіи (нѣсколько особенной редакціи) по списку писанному «полуставомъ, на бумагѣ временъ Петра», Д. Минасовъ замѣчаетъ: «эту космографію должно отнести ко временамъ Бориса Оедоровича Годунова, потому что самъ авторъ показываетъ на событія той поры, въ описаніи Московской державы»; стр. I.

¹⁾ Космографія эта сохранилась во множествѣ списковъ, входя въ составъ хронографовъ и различныхъ сборниковъ XVII вѣка и въ отдѣльномъ видѣ. Перечислимъ здѣсь тѣ списки «Краткой» Космографіи (числомъ 25), о которыхъ мы имѣли возможность собрать положительные свѣдѣнія.

Печатные (числомъ 5): Два списка (двухъ редакцій) Краткой Космографіи напечатаны въ Изборникѣ А. Н. Попова; текстъ гравюры «Космографіи напечатанъ въ собраніи Д. А. Ровинскаго: «Русскія Народныя картинки» (№ 590) и въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1831 г., № 34. Текстъ Краткой Космографіи напечатанъ, какъ упомянуто выше, въ журналѣ «Сынъ Отечества» 1851, № 3. Этотъ списокъ представляетъ слѣдующ. главнѣйшія отличія: Космографія раздѣлена на 72 главы, съ заглавіями повѣйшаго происхожденія. Въ началѣ помѣщено оглавленіе. Начало текста: «Въ ней же надлежитъ описаніе всего свѣта трехъ частей сыновъ Ноевыхъ», и т. д. (стр. 2 издаваемого списка). При описаніи Соловецкаго монастыря прибавлено: «градъ крѣпокъ вельма, дикаго камня снѣга и зеленаго». Въ главѣ XXXII распространено описаніе четырехъ рѣкъ райскихъ. Гл. LXI озаглавлена: «О островѣ гдѣ стоялъ градъ Троя». Въмѣсто Слова Совершительнаго, къ послѣдней главѣ прибавлены статьи: о раѣ, о четырехъ великихъ моряхъ, о рѣкахъ великихъ, о походахъ Колумба и Америка Веспучія (ср. Косм. Бѣльскаго, F IV, 162. л. 4^{лскі} об), и др.

Рукописные экземпляры (числомъ 20): Сборники Рум. Музея №№ 368, 374, 350, 452; въ отдѣльномъ видѣ въ Московскомъ Публ. Музеѣ, изъ Собранія Ундольскаго № 704, въ 4^о, 38 л.; изъ собранія Большакова, № 300, in 8^о, 27 л. (Обз. Хрон., II, стр. 216); выше были упомянуты списки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностран. Дѣлъ, №№ 613/1121, 669/1181, 697/1200, 776/1314 и 413/865; въ Синодальной Библиот. № 126, въ л., скрип. XVII в., л. 1—61, и № 484, 4^о, скрип. XVII в., л. 242—268; въ собра-

1. Въ списокѣ Московскаго Гл. Архива Мин. Иностран. Дѣлъ, № 613/1121, послѣ словъ «мордва, самодѣ и лопари» вставлено: «і страна великая перми ксей (sic) имена странамъ кои покорны Великому Государю Царю и Великому Князю Оедору Алексѣевичу всея Великія Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцу... царство сибирское и простирается» и т. д.

2. Въ списокѣ Музея города Пскова встрѣчается имя и титулъ Царя Алексѣя Михайловича, названнаго самодержцемъ Малыя Россіи ¹⁾.

3. Въ издаваемомъ списокѣ (стр. 10), послѣ словъ: «и царство сибирское» вставлено: «нынѣжъ наки помощью Божіею, покорна вкупѣ и литовская земля вся и черкаская».

4. Въ списокѣ, помѣщенномъ въ сборникѣ № CXI со-

иніи гр. Толстаго, отд. I, № 191, сборн., л. 86; въ собраніи рукописей кн. П. П. Вяземскаго: №№ CXI (Сборникъ), скрип. разн. почерковъ, XVII в., CLXXX (Сборн.), CCIII (Сборн.), лл. 136—156: «Выписа изъ книги Козмографіи». Нач.: есть море соловецкое кругомъ-же всѣхъ трехъ частей обходитъ великое море акіанъ» (стр. 3. наст. изд.). Послѣ Слова Совершительнаго слѣдуетъ статья «о моряхъ великихъ»; II (Сборн.) на 21 л. Въ этомъ списокѣ Предисловіе раздѣлено на двѣ части послѣ словъ: «сихъже доздесь коснемся подлежащему дѣлу сему». Ср. также Пекарскій, ор. с., стр. 335, прим. 1. Списокъ, сходный во многомъ съ напечатаннымъ въ «Сынѣ Отечества», находится въ рук. сборникѣ, принадлежащемъ И. П. Хрущову. Въ списокѣ, хранящемся въ Музеѣ Археологической Коммиссіи во Псковѣ, скрип. XVII в., 18 л., въ 4-ку, безъ начала и конца, при описаніи Соловецкаго монастыря добавлено: «ограда же дикова синева и зеленова камень въ немъже инокъ и чернецъ множество и благодать божія великая сия и до нынѣ да будетъ съ нами». При описаніи Африки упоминаются земля ливадская, королевство полканское и «земли дѣвическая царство потому нарицается что живутъ во ей едины женщины». См. Описъ рукописей и книгъ этого музея, И. А. Шляпкина. Псковъ, 1879, стр. 31—34 (Ср. Изборникъ).

¹⁾ Описъ Музея, I с., стр. 33.

Сравнивая различные списки Краткой Космографіи¹⁾, мы находимъ, что это описаніе, входящее въ составъ главы о «Царствѣ Россійской державы», встрѣчается въ нѣсколькихъ вариантахъ.

Космографіи (нѣсколько особенной редакціи) по списку писанному «полуставомъ, на бумагѣ временъ Петра», Д. Минасъ замѣчаетъ: «эту космографію должно отнести ко временамъ Бориса Оедоровича Годунова, потому что самъ авторъ показываетъ на событія той поры, въ описаніи Московской державы»; стр. I.

¹⁾ Космографія эта сохранилась во множествѣ списковъ, входя въ составъ хронографовъ и различныхъ сборниковъ XVII вѣка и въ отдѣльномъ видѣ. Перечислимъ здѣсь тѣ списки «Краткой» Космографіи (числомъ 25), о которыхъ мы имѣли возможность собрать положительные свѣдѣнія.

Печатные (числомъ 5): Два списка (двухъ редакцій) Краткой Космографіи напечатаны въ Изборникѣ А. Н. Попова; текстъ гравюры «Космографіи напечатанъ въ собраніи Д. А. Ровинскаго: «Русскія Народныя картинки» (№ 590) и въ «Московскомъ Телеграфѣ» 1831 г., № 34. Текстъ Краткой Космографіи напечатанъ, какъ упомянуто выше, въ журналѣ «Сынъ Отечества» 1851, № 3. Этотъ списокъ представляетъ слѣдующ. главнѣйшія отличія: Космографія раздѣлена на 72 главы, съ заглавіями повѣйшаго происхожденія. Въ началѣ помѣщено оглавленіе. Начало текста: «Въ ней же надлежитъ описаніе всего свѣта трехъ частей сыновъ Ноевыхъ», и т. д. (стр. 2 издаваемого списка). При описаніи Соловецкаго монастыря прибавлено: «градъ крѣпокъ вельма, дикаго камня синяго и зеленаго». Въ главѣ XXXII распространено описаніе четырехъ рѣкъ райскихъ. Гл. LXI озаглавлена: «О островѣ гдѣ стоялъ градъ Троя». Въмѣсто Слова Совершительнаго, къ послѣдней главѣ прибавлены статьи: о раѣ, о четырехъ великихъ моряхъ, о рѣкахъ великихъ, о походахъ Колумба и Америка Веспучія (ср. Косм. Бѣльскаго, F IV, 162. л. 4¹³ об), и др.

Рукописные экземпляры (числомъ 20): Сборники Рум. Музея №№ 368, 374, 350, 452; въ отдѣльномъ видѣ въ Московскомъ Публ. Музеѣ, изъ Собранія Ундольскаго № 704, въ 4°, 38 л.; изъ собранія Большакова, № 300, in 8°, 27 л. (Обз. Хрон., II, стр. 216); выше были упомянуты списки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностран. Дѣлъ, №№ 613/1121, 669/1181, 697/1200, 770/1314 и 413/865; въ Синодальной Библиот. № 126, въ л., скрп. XVII в., л. 1—61, и № 484, 4°, скрп. XVII в., л. 242—268; въ собра-

1. Въ списокѣ Московскаго Гл. Архива Мин. Иностран. Дѣлъ, № 613/1121, послѣ словъ «мордва, самоедь и лопари» вставлено: «і страна великая перми ксей (sic) имена странамъ кои покорны Великому Государю Царю и Великому Князю Оедору Алексѣевичу всея Великія Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцу... царство сибирское и простирается» и т. д.

2. Въ списокѣ Музея города Пскова встрѣчается имя и титулъ Царя Алексѣя Михайловича, названнаго самодержцемъ Малыя Россіи¹⁾.

3. Въ издаваемомъ списокѣ (стр. 10), послѣ словъ: «и царство сибирское» вставлено: «нынѣжъ паки помощію Божіею, покорна вкупѣ и литовская земля вся и черкаская».

4. Въ списокѣ, помѣщенномъ въ сборникѣ № CXI со-

инъ гр. Толстаго, отд. I, № 191, сборн., л. 86; въ собраніи рукописей кн. П. П. Вяземскаго: №№ CXI (Сборникъ), скрп. разн. почерковъ, XVII в., CLXXX (Сборн.), ССIII (Сборн.), лл. 136—156: «Выписа изъ книги Козмографіи». Нач.: сѣть море соловецкое кругомъ-же всѣхъ трехъ частей обходитъ великое море акіанъ» (стр. 3. наст. изд.). Послѣ Слова Совершительнаго слѣдуетъ статья «о моряхъ великихъ»; LI (Сборн.) на 21 л. Въ этомъ списокѣ Предисловіе раздѣлено на двѣ части послѣ словъ: «сихже дожде словесъ коснемся предлежащему дѣлу сему». Ср. также Пекарскій, ор. с., стр. 335, прим. 1. Списокъ, сходный во многомъ съ напечатаннымъ въ «Сынѣ Отечества», находится въ рук. сборникѣ, принадлежащемъ И. П. Хрущову. Въ списокѣ, хранящемся въ Музеѣ Археологической Коммисіи во Псковѣ, скрп. XVII в., 18 л., въ 4-ку, безъ начала и конца, при описаніи Соловецкаго монастыря добавлено: «ограда же дикова синева и зеленова камень въ немже инокъ и чернецовъ множество и благодать божія великая сия и до нынѣ да будетъ съ нами». При описаніи Африки упоминаются земля ливадская, королевство полканское и «земля дѣвическая царство потому нарицается что живутъ во ей едины женщины». См. Опись рукописей и книгъ этого музея, И. А. Шляпкина. Псковъ, 1879, стр. 31—34 (Ср. Изборникъ).

¹⁾ Опись Музея, I с., стр. 33.

бранія рукописей князя П. П. Вяземскаго, эта-же вставка встрѣчается въ слѣдующей редакціи: «нынежь паки помощу божіею покорна вкупе и литовская земля все зполско королевство и державствуетъ надъ ними единъ самодержецъ», и т. д. Подобная же вставка находится въ Краткой Космографіи списка 76-тиглавной Космографіи № 158⁷⁸ Синодальной Библиотеки.

Во всѣхъ прочихъ сличенныхъ нами спискахъ сохранена редакция, указывающая, съ одной стороны, на утрату Литвы, а съ другой—на расширение русскихъ предѣловъ на востокъ.

Изъ этого можно заключить, что какъ упоминаніе о царствованіи Ѳедора Алексѣевича, такъ и указаніе на воссоединеніе Литвы и на подчиненіе Польши—суть вставки, внесенныя позднѣйшими переписчиками, подъ вліяніемъ современныхъ имъ политическихъ обстоятельствъ¹⁾ въ первоначальный текстъ Краткой Космографіи, и что текстъ этотъ возникъ послѣ покоренія Казани, Астрахани и Сибири, и до Польской войны 1654 года.

Такимъ образомъ, нѣкоторые изъ значительнѣйшихъ фактовъ исторіи Россіи XVI вѣка представлялись составителю Краткой Космографіи происшедшими «внедавнихъ временехъ»; это-же выраженіе употребляется и при упоминаніи о двухъ важнѣйшихъ событіяхъ всемірной исторіи XV вѣка—открытіи Америки и взятіи Царьграда Турками²⁾.

¹⁾ Успѣхи Польской войны 1655—1661; избраніе царя Алексѣя Михайловича на престолъ Польскій и Великаго Княжества Литовскаго (Полное Собраніе Зак., № 192 и 193, «Recueil des Traités et Conventions conclus par la Russie avec les Puissances étrangères»,—Н. Martens. Tome I (Autriche), р. XVIII; воцареніе Ѳедора Алексѣевича.

²⁾ «Недавнихъ временахъ латинскіе оплособы обрѣли на западѣ... многіе острова... и нарѣкши тѣмъ острова имянемъ, Америка...», стр. 3

Первый, сообщившій объ открытіи Америки на русскомъ языкѣ, былъ, сколько извѣстно, Максимъ Грекъ¹⁾; однако первымъ источникомъ обстоятельныхъ извѣстій объ этой странѣ была, повидимому, Хроника Бѣльскаго²⁾, переведенная на Русскій языкъ лишь въ 1584 году³⁾.

Паденіе Византіи стало, напротивъ, предметомъ ранняго и самостоятельнаго литературнаго творчества⁴⁾. Въ Краткой Космографіи отражается глубокое чувство, съ которымъ въ Россіи отнеслись къ этому событію, и то напряженное вниманіе, съ которымъ здѣсь наблюдали возраставшіе успѣхи и неудержимое расширеніе владѣній «Турскаго царя». При описаніи частей Африки перечисляются всѣ земли, которыя находятся «подъ турскою державою». Упоминая-же про островъ Кипръ, авторъ говоритъ: «...Имать на себѣ толико мѣ градусовъ и людей множество покоренъ-же островъ тотъ подданію папы римскаго». Между тѣмъ извѣстно, что этотъ островъ былъ завоеванъ Турками въ 1571 году. Въ позднѣйшемъ текстѣ Краткой Космографіи (напечатанномъ Д. А. Ровинскимъ⁵⁾) это мѣсто читается слѣдующимъ образомъ: «островъ Кипрскіи. внемъ обретається 40 градусовъ данию были за цесаремъ и за папою римскімъ, а ныне за турецкимъ».

Слѣдовательно, въ то время, когда составлялась Краткая Космографія, или островъ Кипръ еще не былъ взятъ тур-

наст. изд. Греки, «недавнихъ лѣтехъ бусорманомъ турецкимъ взята быша...», ibid. стр. 5.

¹⁾ Обзоръ Хрон., II, стр. 110.

²⁾ Обзоръ Хрон., II, ibid. и стр. 89.

³⁾ Ibid., стр. 93.

⁴⁾ Объ извѣстной распространенной и любимой повѣсти «о созданіи и о взятіи Царьграда», см. у Порфирьева, стр. 479.

⁵⁾ Кн. II, стр. 265 (№ 590).

ками, или-же вѣсть о его покореніи еще не дошла до автора, хорошо однако знакомаго съ другими успѣхами султанскаго оружія¹⁾. Въ первомъ случаѣ пришлось-бы допустить, что Краткая Космографія составлена до 1571 года, въ послѣднемъ-же — временемъ ея написанія нельзя не считать если не конецъ XVI, то во всякомъ случаѣ начало XVII вѣка. Сходное съ этимъ указаніе содержится въ главѣ объ Испаніи: «и стоятъ (Испанцы) противъ турецкаго Царя, и тѣснятъ крѣпко вмѣстѣ съ римскимъ, воева годы у нихъ война неумолкаетъ» (стр. 8 наст. изд.). Между тѣмъ, какъ извѣстно, война, которую велъ король испанскій въ союзѣ съ папой и Венеціей и въ теченіи которой турецкій флотъ былъ уничтоженъ при Лепанто (1571), окончилась въ 1575 году. Въ предисловіи Краткой Космографіи находится слѣдующее указаніе на время ея составленія: «сіяже книга козмографія издавнхъ лѣтъ составлена, еже есть описаніе сего свѣта земель трехъ частей сыновъ ноевыхъ»... и «...латинскіе оилосои обрѣли ...островы... и назваша ихъ четвертую часть, новую землю и положиша ихъ къ

¹⁾ Кромѣ общихъ соображеній относительно вниманія, съ которымъ слѣдили въ Россіи за завоеваніями турокъ, есть и другія основанія, вслѣдствіе которыхъ можно думать, что взятіе Кипра турками вскорѣ стало извѣстно въ Россіи. Въ томъ же 1571 году возобновились между Императоромъ и Царемъ Иваномъ Васильевичемъ дипломатическіе переговоры, въ продолженіи которыхъ Максимилианъ II и его преемникъ присылали въ Россію одно за другимъ посольства и посланія съ настоятельной просьбой о помощи и союзѣ противъ турокъ (*Recueil des Traité s*, p. XI—XIV). Не подлежитъ сомнѣнію, что при этомъ было сообщено Царю о всѣхъ успѣхахъ враговъ, противъ которыхъ было желательно «стоять имъ соднво». Сохранилось «сказаніе брани венеціанъ противу турецкаго царя» въ сборникѣ пач. XV вѣка. См. Путешествіе повгородск. архіепископа Антонія въ Царьградъ, съ предислов. и примѣчан. П. И. Саввантова, изд. Археограф. Ком., Спб., 1872, столб. 10—11.

тѣмъ же тремъ частямъ козмографію». (стр. 2 и 3 наст. изд.). Изъ этихъ словъ можно заключить, что Краткая Космографія, или-же та Космографія, по образцу которой она была сочинена, была составлена «изъ давнихъ лѣтъ» и заключала въ себѣ первоначально лишь описаніе трехъ частей свѣта, и слѣдовательно появилась въ то время, когда открытіе Америки не было еще совершено или когда вновь открытые «островы» не были еще признаны отдѣльной частью свѣта, т.-е. во всякомъ случаѣ не позже начала XVII вѣка (ср. Космографію Бѣльскаго, гдѣ земля также раздѣлена лишь на три части).

Разсматриваемому предположенію не противорѣчатъ обстоятельства, при которыхъ Краткая Космографія вошла въ составъ Хронографа.

Мы видѣли выше, что она включена въ третій разрядъ списковъ Хронографа третьей редакціи. Разряды эти различаются не хронологически, но по близости ихъ содержанія ко второй редакціи¹⁾, поэтому время составленія списковъ всѣхъ трехъ разрядовъ ограничено одинаково лишь 1620 и 1645 годомъ. Чтобы быть включенной въ эту редакцію Хронографа, Краткая Космографія должна была существовать, въ видѣ отдѣльнаго сочиненія, до составленія этой редакціи, слѣдовательно она сама могла быть составлена до 1620 года. Если-же вспомнить, что Краткая Космографія представляетъ, повидимому, менѣе сходства съ Хронографомъ второй редакціи (1617 года), чѣмъ съ Хроногра-

Возможно, впрочемъ, что свѣдѣніе о Кипрѣ находилось въ указанномъ видѣ въ одномъ изъ тѣхъ древнѣйшихъ источниковъ, коими пользовался составитель Краткой Космографіи, и по невѣдѣнію или по невниманію составителя не было измѣнено согласно съ измѣнившимися обстоятельствами.

¹⁾ Обзоръ Хрон., II, стр. 150.

фомъ первой редакціи, просуществовавшей почти безъ измѣненій въ теченіи всего XVI и пачала XVII вѣка (1512—1617); если вспомнить также строгій византійско-русскій и древній характеръ ея исходной точки, содержащихся въ ней свѣдѣній и преобладающихъ въ ея составѣ источниковъ; если, наконецъ, обратить вниманіе на цѣльность и законченность ея текста и на отсутствіе заимствованій изъ Меркаторской Космографіи, то, до окончательнаго рѣшенія этого вопроса путемъ компетентнаго изслѣдованія, нельзя, какъ намъ кажется, не остановиться на слѣдующемъ заключеніи: «Краткая» Космографія была составлена Русскимъ, въ видѣ отдѣльнаго, компилятивнаго сочиненія, по русскимъ переводамъ: 1) византійскихъ источниковъ (черезъ Хронографъ первой редакціи); 2) источниковъ западно-европейскихъ — средневѣковыхъ и раннихъ — эпохи открытій и 3) по особымъ гражданскимъ, русскимъ, современнымъ автору источникамъ. Время же составленія Краткой Космографіи слѣдуетъ отнести къ началу XVII вѣка, и во всякомъ случаѣ ко времени предшествовавшему появленію перваго списка Космографіи 76-тиглавной¹⁾. Составитель послѣдней вклю-

¹⁾ Можетъ быть между 1617 и 1620 годомъ — ср. Обз. Хрон., II, стр. 95—96. Въ виду того, что ни въ одномъ изъ извѣстныхъ намъ списковъ Краткой Космографіи не упоминается о Смутномъ времени, слѣдуетъ думать, что это сочиненіе составлено или нѣкоторое время спустя, или же до начала этой эпохи.

Необходимо замѣтить, что на нѣкоторыхъ спискахъ Краткой Космографіи находится слѣдующее заглавіе: «Книга глаголемая Космографія сложена отъ древнихъ философовъ переведена отъ Римскаго языка» (Обзоръ Хрон., II, стр. 217; № LI Собр. Кн. П. П. Вяземскаго; снимокъ изданный и описанный Д. А. Ровинскимъ, оп. с., № 590, и др.). Намъ кажется, что едва ли можно считать разсмотрѣнный выше текстъ Краткой Космографіи — переводомъ съ латинскаго, и что, поэтому, указаніе на переводный характеръ сочиненія слѣдуетъ отнести къ про-

чилъ въ нее Краткую Космографію въ формѣ Введенія и Послѣсловія. Но и послѣ появленія 76-тиглавной Космографіи — продолжали саставляться новые списки Краткой — въ видѣ отдѣльнаго сочиненія, и судя по числу сохранившихся до настоящаго времени списковъ въ сборникахъ и въ отдѣльномъ видѣ, эта Космографія была въ теченіи всего XVII вѣка однимъ изъ самыхъ популярныхъ Русскихъ сочиненій. Въ концѣ вѣроятно того же столѣтія она подверглась со стороны Русскаго писателя любопытной переработкѣ, причемъ она болѣе чѣмъ на половину дополнена по другимъ источникамъ (Обзоръ Хрон., II, стр. 220, и Катал. рук. Ундольскаго, Очеркъ собранія, стр. 20, № 1185). Текстъ этой редакціи, вошедшей въ составъ списка Хронографа 1696 года, напечатанъ А. Н. Поповымъ въ Изборникѣ. Однако и послѣ появленія въ Россіи новыхъ географическихъ сочиненій, съ начала эпохи преобразованій Петра Великаго (см. Пекарскій, I, стр. 345), Краткая Космографія не утратила своего значенія, она только перемѣнила кругъ читателей и превратилась въ указанную выше гравированную «народную картинку». Въ этомъ видѣ она продолжала существовать и обращаться въ Россіи до самаго послѣдняго времени.

Разсмотрѣніе вопроса о происхожденіи каждой изъ составныхъ частей издаваемаго памятника приводитъ насъ такимъ образомъ къ заключенію, что въ немъ соединены, подвергшись извѣстной переработкѣ, наиболѣе распространенные и характерные представители тѣхъ трехъ источниковъ, изъ которыхъ любознательные Русскіе люди половины XVII вѣка могли чер-

панной части 76-тиглавной Космографіи, изъ которой Краткая Космографія могла быть впоследствии снова выдѣлена тѣмъ болѣе легко, что она ранѣе имѣла форму отдѣльнаго сочиненія. При выдѣленіи же Краткая Космографія сохранила новое несвойственное ей заглавіе.

пять свѣдѣній о прошлыхъ судьбахъ и о современномъ положеніи «сего свѣта земель и государствъ великихъ».

Въ Краткой Космографіи собраны свѣдѣнія, сохранившіяся въ коренныхъ византійско-русскихъ источникахъ, дополненные средне-вѣковыми западно-европейскими элементами и географическими результатами исторического роста Русскаго Государства до двадцатыхъ годовъ семнадцатаго столѣтія. Строго-православнымъ и національнымъ характеромъ этой части опредѣляется основной взглядъ составителя 76-тиглавной Космографіи на другіе источники, коими онъ воспользовался, и на весь исполненный имъ трудъ, для котораго Краткая Космографія служитъ введеніемъ и заключеніемъ.

Вторымъ источникомъ географическихъ знаній была западно-европейская ученая литература, проникавшая первоначально въ Россію черезъ посредство польской и южно-русской письменности, и популяризированная въ особенности Мартиномъ Бѣльскимъ. Изъ этого источника заимствованы, съ основательностью выбора, за которую нельзя не отдать справедливости составителю—повѣствованія о родственномъ Чешскомъ народѣ и, преимущественно, о странахъ сѣвера, о которыхъ въ Западной Европѣ имѣлись менѣе полныя свѣдѣнія, чѣмъ у Чешскихъ и Польскихъ писателей.

Наконецъ, съ тѣхъ поръ, какъ безпрепятственными политическія и торговыя сношенія съ Англіей, Голландіей и другими просвѣщенными странами стали возможны вслѣдствіе установленія прямого морскаго пути на Западъ, черезъ Холмогоры и Архангельскъ ¹⁾, открылся для Россіи непосред-

¹⁾ Какъ извѣстно, Польша и Швеція противились установленію правильныхъ сношеній Россіи съ Западомъ, опасаясь, что Царь, котораго «казалось мы доселѣ побѣждали... только въ томъ, что онъ былъ невѣжественъ въ художествахъ и незнакомъ съ политикой»—чрезвычайно пре-

ственный доступъ и къ западно-европейскимъ ученымъ и къ западно-европейской ученой литературѣ. Какимъ путемъ одно изъ посмертныхъ изданій Атласа Герарда Меркатора проникло въ Россію—нельзя съ точностью опредѣлить: былъ ли Атласъ привезенъ на какомъ нибудь кораблѣ, прибывшемъ изъ Голландіи, или однимъ изъ паучныхъ и надобныхъ людей, которые со времени Іоанна Грознаго стали пріѣзжать въ Россію ¹⁾, или же онъ былъ пріобрѣтенъ за границей однимъ изъ нашихъ посланниковъ и имъ доставленъ въ Посольскій Приказъ... Какъ бы то ни было, это сочиненіе именитаго и передоваго западно-европейскаго ученаго уже въ 1637 году было извѣстно и должнымъ образомъ оцѣнено въ Москвѣ. Переводъ этого сочиненія былъ сдѣланъ по приказанію Царя, въ Посольскомъ Приказѣ. Число сохранившихся до настоящаго времени списковъ, какъ мы видѣли, значительно; это обстоятельство и включеніе отдѣльныхъ частей Меркаторской Космографіи въ Хронографы и Алфавиты—доказываетъ, какъ этотъ трудъ былъ важенъ и насколько онъ удовлетворялъ настоящей и распространенной потребности.

Вмѣстѣ съ развитіемъ этихъ сношеній съ Западомъ, географическая наука въ Россіи дѣлаетъ новые значительные успѣхи.

Карта голландца Исаака Массы, изданная въ 1613 году

успѣетъ въ образованіи и въ вооруженіи. Письма короля Сигизмунда къ англійской королевѣ 1566—1569, № 9. «Россія и Англія», Ю. Толстаго.

¹⁾ Хотя Адамъ Олеарій прибылъ въ Москву въ 1633 году, за четыре года до перевода Атласа, нѣтъ основанія думать, что Атласъ привезенъ имъ въ Россію, такъ какъ изъ его описанія Русскаго Государства не видно, что онъ пользовался этимъ сочиненіемъ Меркатора. Въ Обзорѣ русск. духовн. лит. пр. Филарета временемъ перевода Космографіи Меркатора Богданомъ Лыковымъ показанъ 1633 годъ (стр. 219). Это, вѣроятно, опечатка, равно какъ указаніе на 1630 годъ на стр. 216 во II вып. Обзор. Хрон.

съ голландскими надписями, была первоначально составлена въ Москвѣ между 1601 и 1608 годомъ, съ обозначеніемъ мѣстностей на Русскомъ языкѣ ¹⁾. Въ 1614 году издатель этой карты Гессель Герардъ посвятилъ Царю Михаилу Оеодоровичу карту всей Россіи, включавшую существенныя части изъ карты Массы ²⁾. Карта и книга Большаго Чертежа, составленныя въ царствованіе Оедора Іоановича, были возобновлены въ 1627 году ³⁾.

Въ 1639 году Царь приглашаетъ къ себѣ на службу извѣстнаго ученаго Адама Олеарія, прибывшаго въ Россію съ Голштинскимъ посольствомъ въ 1633 году. «Вѣдомо намъ училилось» — говорится въ данной ему грамотѣ — «что ты гораздо наученъ и навыченъ въ астрономіи и географусъ, и небеснаго бѣгу, и землемѣрію и инымъ многимъ подобнымъ мастерствамъ и мудростямъ, а намъ, великому государю, таковъ мастеръ годенъ» ⁴⁾. Олеарій, приглашенный вторично въ 1643 году, не принялъ этихъ предложеній вслѣдствіе нерасположенія къ нему нѣкоторыхъ лицъ и по другимъ причинамъ, которыхъ онъ не объясняетъ. Упомянувъ объ этомъ, онъ пишетъ... Можетъ быть Москвитяне хотѣли меня удержать не съ тѣмъ, чтобы имѣть во мнѣ астронома, а скорѣе потому, что я, какъ стало имъ извѣстно, срисовалъ рѣку Волгу и Персидскія провинціи, черезъ которыя проѣзжалъ, и переложилъ ихъ на карту ⁵⁾.

¹⁾ Англичане въ Россіи, стр. 192, прим. 2, и стр. 208.

²⁾ Ibid., стр. 210 и примѣч.

³⁾ Обзоръ русск. духовн. литер. Филарета, стр. 219.

⁴⁾ Переводъ А. Михайлова, стр. 26. Первое изданіе сочиненія Олеарія (1599—1671) появилось въ 1647 году, второе—въ 1656.

⁵⁾ Соловьевъ, т. IX, стр. 412. — Ср. Предисловіе Н. И. Костомарова къ переводу 3-й книги Путешествія Олеарія А. Михайлова. Архивъ ист.-юр. свѣд. Калачева, 1859, № 3.

Въ 1649 году въ Москву былъ вызванъ изъ Кіевонечерской лавры Епифаній Славинецкій († 1676), который, будучи главнымъ книжнымъ справщикомъ Московской типографіи, а потомъ вачальникомъ греко-латинскаго училища, основаннаго патріархомъ Филаретомъ въ 1633 году въ Чудовомъ монастырѣ, не только участвовалъ въ исправленіи и переводѣ церковныхъ книгъ, но занимался и свѣтской литературой, и между прочимъ географіей ¹⁾. Имъ и его помощниками, учеными монахами Ісаіею и Арсеніемъ Сатаповскимъ былъ сдѣланъ переводъ Космографіи, въ трехъ частяхъ, хранящейся въ Московской патріаршей (нынѣ Синодальной) Библіотекѣ. На бѣловыхъ спискахъ этого перевода отмѣчены собственноручно патр. Никономъ 1661 и 1665 годы ²⁾.

Въ 1649-же году было открыто второе училище, при Андреевскомъ монастырѣ, бояриномъ Ртищевымъ ³⁾. Въ 1667 году А. Виніусъ составилъ «Поверстникъ» — книгу разстояній русскихъ и иностранныхъ городовъ отъ Москвы (Пекарск., I, 201).

¹⁾ Соловьевъ, ibd., стр. 412. Словарь Писателей IX—XVII вѣка. Я. В. Арсеньева; Спб., 1882, стр. 97—99.

²⁾ Пекарскій, стр. 337. Пр. Савва, стр. 194—195. Въ Архивѣ историко-юридическихъ свѣдѣній, относящихся до Россіи, Н. В. Калачева, 1859, № 3, помѣщено «Извѣстіе о Россіи XVII вѣка», сообщенное К. Тихонравовымъ и представляющее извлеченіе изъ книги космографіи, уже переведена съ Римскаго языка на Славянскій, отъ созданія міра 7173 (1665) года. Сказаніе это помѣщено въ хранившейся у г. Тихонравова рукописной географіи съ атласомъ... 1763 года. Повидимому это—текстъ Русскаго списанія Россіи, встрѣчающагося въ нѣкоторыхъ спискахъ полной Меркаторской Космографіи, послѣ переводной главы о Россіи (ср. Поповъ: Обзоръ Хронографовъ, II, 222, и выше въ наст. предисловіи). Представляя также нѣкоторое сходство съ главами о Россіи Краткой и Меркаторской части 76-тиглавной Космографіи, этотъ текстъ заслуживаетъ въ особенности вниманія вслѣдствіе указанія на годъ перевода, совпадающій съ годомъ упоминаемаго перевода Славинецкаго и его сотрудниковъ.

³⁾ Порфирьевъ, стр. 623.

Въ 1668 году была сдѣлана карта Сибири и части Тобольска, по повелѣнію Царя Алексѣя Михайловича по распоряженію тобольскаго воеводы, стольника Петра Ивановича Годунова. Копія съ этой карты приложена къ рукописному донесенію шведскаго капитана Эрика Пальмквиста, участвовавшаго въ посольствѣ, прибывшемъ изъ Стокгольма въ Москву въ 1673 году. Кромѣ этой карты, въ сочиненіи Пальмквиста встрѣчается «копія съ карты Вайгачскаго пролива и части Сибири, сдѣланной по повелѣнію Царя», а также: «карта теченія Волги отъ Нижняго до Астрахани» и «карта Каспійскаго моря» ¹⁾, которыя, повидимому, были начерчены по Русскимъ источникамъ. Въ 1675 году, по указу Патріарха Іоакима, были куплены и взяты безденежно въ патріаршую ризную казну 85 печатныхъ и рукописныхъ на разныхъ языкахъ книгъ принадлежавшихъ преосв. Павлу, митрополиту Сарскому и Подонскому, и вмѣстѣ съ ними одинъ чертежъ на полотнѣ Московскаго Государства ²⁾. Въ 1677 году были переданы въ Посольскій приказъ изъ Стрѣлецкаго приказа книги Артамона Сергѣевича Матвѣева (см. ниже, стр. 90), въ 1683 году снесено въ Посольскій приказъ изъ Мастерской палаты 15 книгъ печатныхъ на Латинскомъ языкѣ, «глаголемыя атласъ или описаніе всего свѣта» ³⁾. Въ описи Патріаршей библіотеки 1709 года упоминаются «козмографіи двѣ книги печать нѣмецкая вдесять счертежами печатными

¹⁾ Рукопись Пальмквиста въ стокгольмской королевской библіотекѣ, лл. 35, 33, и 34. Ср. статью академика Я. К. Грота, Московск. Вѣд., 1881, № 236.

²⁾ Пр. Савва, стр. 11.

³⁾ См. Обзорѣніе Библіотеки Московскаго Главн. Архива М. Ин. Дѣлъ, И. О. Токмакова, Москва, 1879, стр. 4. — Книги Посольскаго приказа перешли въ собственность этой библіотеки.

одна въ доскахъ бѣлыхъ, а другая вдоскахъ красныхъ». Хотя время поступленія этихъ книгъ въ библіотеку не обозначено, по редакціи приведеннаго описанія даетъ поводъ думать, что рѣчь идетъ не о новѣйшихъ географіяхъ западнаго происхожденія, а скорѣе о сочиненіяхъ, проникшихъ въ Россію до начала XVIII вѣка ¹⁾.

Листы съ изображеніями Космографіи составляли, какъ указываетъ Д. А. Ровинскій (ор. с., кн. IV, стр. 465), «необходимую принадлежность дворцовъ и палатъ частныхъ людей». Такъ, напримѣръ, въ одной описи XVII вѣка домовою казны патріарха Никона поименованы, въ числѣ 270 фряжскихъ листовъ: «на большомъ листу часть Космографіи и еще на большомъ же листу Космографія (Временникъ Историч. Общ., XV, 114» ²⁾.

На куполѣ зданія Посольскаго приказа, построеннаго въ царствованіе Алексѣя Михайловича, былъ поставленъ земной глобусъ. «Въ столовой, построенной царемъ Алексѣемъ въ 1662 году, въ подволоку написано было звѣздотечное небесное движеніе, двѣнадцать мѣсяцевъ и бѣги небесныя» ³⁾. «Это изображеніе пользовалось въ то время особеннымъ уваженіемъ и нѣсколько разъ служило образцомъ при украшеніи другихъ комнатъ и у другихъ лицъ» ⁴⁾. Наконецъ за немногими исключеніями, всѣ

¹⁾ Ркп. синод. библ., № 94, л. 150. Эти Космографіи не сохранились, такъ какъ послѣ 1786 года всѣ печатныя книги были выдѣлены изъ синодальной библіотеки. Пр. Савва, стр. 23—24.

²⁾ См. выше, стр. 16, прим. 3.

³⁾ «Домашній бытъ русскихъ царей». Е. Забѣлина, цитата Д. А. Ровинскаго, ор. с., кн. IV, стр. 471.

⁴⁾ Ibid. стр. 472. Это изображеніе «служило можетъ быть руководствомъ въ первоначальномъ обученіи Петра Великаго». Ibid. Снимокъ съ этой картины издавъ Д. А. Ровинскимъ подъ № 590 а.

сохранившіеся до насъ списки Космографіи разнороднаго состава относятся къ XVII вѣку, преимущественно ко второй его половинѣ, и когда, между 1675 и 1689 годомъ, Сильвестръ Медвѣдевъ составлялъ «описаніе книгъ, кто ихъ сложилъ», онъ внесъ въ число извѣстныхъ въ его время и читанныхъ имъ сочиненій и 76-тиглавную Космографію.

Изъ этихъ краткихъ указаній можно, какъ намъ кажется, заключить, что въ то время, къ которому слѣдуетъ, повидимому, отнести составленіе первоначальнаго текста 76-тиглавной Космографіи, географическія и космографическія свѣдѣнія, вмѣстѣ съ общими успѣхами просвѣщенія въ Россіи, и благодаря почину Царей Михаила Ѳеодоровича и Алексѣя Михайловича и совмѣстной дѣятельности Посольскаго приказа, православнаго духовенства и частныхъ лицъ — были уже значительно распространены и продолжали расширяться и распространяться. Особенности состава издаваемого памятника, изложенныя выше, придаютъ ему, какъ было упомянуто въ началѣ этой статьи, своеобразное значеніе въ ряду другихъ современныхъ ему Русскихъ географическихъ произведеній. Это значеніе можетъ быть вкратцѣ выражено слѣдующимъ образомъ:

76-тиглавная Космографія является попыткой Русскаго писателя половины XVII вѣка соединить въ одномъ сжатомъ и полномъ текстѣ всѣ лучшія и интереснѣйшія географическія свѣдѣнія, содержащіяся въ тѣхъ Византійско-Русскихъ, Латинско-Польскихъ и непосредственно — западныхъ источникахъ, которые были въ его время наиболѣе распространены въ Россіи и изъ которыхъ Русскіе читатели допетровской эпохи черпали познанія о космографическихъ и географическихъ вопросахъ. Попытка эта вполне удалась и тѣмъ болѣе заслуживаетъ вниманія, что, несмотря на разнообразіе составныхъ ея частей,

весь этотъ трудъ сохраняетъ строго-православный и Русскій характеръ, дѣлавшій его сроднымъ и доступнымъ каждому современнику и соотечественнику его составителя.

Появившись въ царствованіе Алексѣя Михайловича, эта Космографія переписывалась безъ существенныхъ измѣненій, какъ мы видѣли, при Ѳеодорѣ Алексѣевичѣ, при царяхъ Іоаннѣ и Петрѣ и послѣ установленія единодержавія Петра Великаго. Но въ 1710 году появляется первая печатная географія при Петрѣ: «Переводъ съ книги, именуемой Водный міръ, сирѣчь краткое описаніе о обрѣтеніи перваго морскаго корабельнаго ходу и новыхъ незнаемыхъ земель, такъ описаніе о всѣхъ государствахъ»¹⁾, и этимъ событіемъ закрывается тотъ періодъ развитія географической науки въ Россіи, характеристичнымъ представителемъ котораго служить издаваемый памятникъ.

Изложивъ свѣдѣнія, которыя оказалось возможнымъ собрать относительно состава и происхожденія печатаемой рукописи, обратимся къ вопросу о ея прошлой судьбѣ.

Относительно этого предмета имѣется, къ сожалѣнію, очень немногое указаній. Между тѣмъ, если бы можно было прослѣдить подробно гдѣ, когда и кѣмъ каждая изъ дошедшихъ до насъ Космографій была написана или списана, кому она принадлежала и какъ и когда она переходила отъ одного собственника къ другому, то получился-бы весьма цѣнный матеріалъ для опредѣленія распространенности и бытоваго значенія этихъ памятниковъ древней письменности.

Что касается до издаваемого списка, то время и мѣсто его написанія опредѣлены въ заключительныхъ словахъ тек-

¹⁾ Пекарскій, I, стр. 345. Впрочемъ, уже въ 1699 году въ напечатанномъ въ Амстердамѣ Кошневскимъ «Введеніи во всякую исторію» помѣщена краткая географія (ibid.).

ста—4 января 1670 года въ г. Холмогорахъ. Относительно-же личности переписчика и того, кто исправлялъ дѣлаемую копію, а равно и автора глоссъ, помѣщенныхъ на поляхъ—нѣтъ прямыхъ указаній.

При списываніи сдѣлано значительное число ошибокъ, не всѣ изъ коихъ исправлены лицомъ повидимому, наблюдавшимъ за переписчикомъ. Встрѣчаются и пропуски, напр. на л. рѣд (стр. 193 наст. изд.). Многія слова и реченія непонятны и имена неправильно переданы. Главнѣйшія изъ этихъ мѣстъ разъяснены посредствомъ латинскаго текста Атласа Меркатора въ Указателѣ къ настоящему изданію.

Содержаніе глоссъ указываетъ, напротивъ, на обширную начитанность ихъ автора и на принадлежность его къ духовному сану.

Въ Холмогорахъ, въ концѣ XVII вѣка, дѣйствительно было лицо, которое могло-бы быть ихъ авторомъ. Именно съ 1682 года по 1702-й въ этомъ городѣ пребывалъ преосвященный Аѳанасій, первый архипастырь Холмогорскій и Важескій. Онъ былъ извѣстный ревнитель православія и просвѣщенія¹⁾, и—въ числѣ многихъ другихъ сочиненій—былъ авторъ географическаго труда, подъ названіемъ: «Описаніе трехъ путей изъ державы Царскаго Величества изъ Поморскихъ странъ въ Шведскую землю и до столицы ихъ»²⁾. Онъ

¹⁾ «Аѳанасій, первый архіепископъ Холмогорскій и Важескій» С. Постникова: «Странникъ», сентябрь и октябрь 1866 года (съ портретомъ и снимкомъ подписи). Оригиналъ письма пр. Аѳанасія къ Андрею Артем. Матвѣеву находится въ библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива М. Им. Д., Портф. Г. Ф. Миллера, № 150, III, тетр. I (см. Каталогъ рукописей библиот. арх., относящихся къ церковной исторіи, И. О. Токмакова, стр. 18).

²⁾ Пекарскій, оп. с., I, стр. 338. Постниковъ, *ibid.* (октябрь), стр. 8—15.

пользовался милостивымъ расположеніемъ Петра Великаго и по смерти оставилъ значительную библіотеку книгъ печатныхъ и рукописныхъ¹⁾.

Однако, промежутокъ въ двѣнадцать лѣтъ, протекшій между окончаніемъ издаваемой рукописи и прибытіемъ въ Холмогоры Преосв. Аѳанасія и, главнымъ образомъ, время перехода этого списка къ его слѣдующему собственнику, Алмазу Ивановичу Чистому,—заставляютъ насъ отклонить предположеніе объ участіи преосв. Аѳанасія какъ въ исправленіи текста, такъ и въ составленіи объяснительныхъ примѣчаній.

Остается заключить, что издаваемый списокъ былъ сдѣланъ при одной изъ церквей или при одномъ изъ монастырей города Холмогоръ²⁾, при содѣйствіи кого-либо изъ предшественниковъ преосв. Аѳанасія по просвѣтительной дѣятельности въ этомъ краѣ.

Указанія на обстоятельства, при которыхъ эта рукопись перешла къ Алмазу Ивановичу Чистому, и біографическія извѣстія объ этомъ лицѣ можно почерпнуть изъ свѣдѣній о родѣ Чистыхъ, сохранившихся въ документахъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи.

¹⁾ Постниковъ, *ibid.*, стр. 18. Можно бы видѣть нѣкоторое указаніе на соотношеніе между пр. Аѳанасіемъ и разсматриваемыми глоссами въ томъ обстоятельствѣ, что вскорѣ по прибытіи въ Холмогоры онъ основалъ тамъ монастырь во имя Владимірской Божіей Матери, въ числѣ-же глоссъ есть ссылка, въ главѣ о Татарскомъ царствѣ, на извѣстную духовную «Повѣсть о чудесѣ иконы Владимірскія». Впрочемъ, задолго до пр. Аѳанасія, въ Холмогорахъ существовала церковь во имя Владимірской Божіей Матери (эта церковь сгорѣла въ 1636 году.—Начертаніе Исторіи города Холмогоръ Крестинина, стр. 34). Наконецъ, ссылка на эту повѣсть могла быть вызвана и не мѣстными обстоятельствами, а исключительно ея общезвѣстностью и распространенностью.

²⁾ См. Прибрежья Ледовитаго и Благо морей по книгѣ Большаго чертежа, Е. К. Огородникова: Записки Отд. Этнограф. Имп. Русск. Геогр. Общ., 1877, стр. 65—66, 119—124.

Первыми представителями рода Чистыхъ являются въ началѣ XVII в. ярославскіе торговые люди Назаръ (упоминается подъ 1613 г.), Иванъ (1614 г.), Кузьма (1621 г.) и Оникѣй (1631 г.), Чистые или Чистовы ¹⁾. Они вели торговлю дѣла, кромѣ Ярославля, въ Нижнемъ Новгородѣ ²⁾, Астрахани ³⁾ и Вологдѣ ⁴⁾.

Изъ нихъ Оникѣй, въ 1631 ⁵⁾ и Иванъ — въ 1646 году получили «жалованныя грамоты», что они «пожалованы гостиннымъ имянемъ», причемъ Ивану и его родственникамъ даны значительныя льготы относительно торговли, суда, и т. п. ⁶⁾.

Нѣсколько позже встрѣчаются тѣ-же имена: Назаръ, Иванъ и Оникѣй и сверхъ того Алмазъ и Егоръ Чистые, но эти лица уже не торговые люди и гости, а дьяки и подьячіе въ московскихъ приказахъ и по городамъ. Изъ ихъ числа исторической извѣстностью пользуется Назаръ Ивановичъ Чистой. Имя его впервые упоминается въ боярскихъ книгахъ подъ 1636 годомъ въ числѣ дьяковъ ⁷⁾. Въ 1645 году ему къ прежнему его окладу, «по верстанью восьмьсотъ чети, денегъ сто рублевъ» «придачи учинено сто четвертей,

¹⁾ По Печатной конторѣ пошлиннымъ книгамъ книга означеннаго года, № 1, статья 839; *ibid.*, кн. № 2, листъ 265; *ibid.*, кн. № 15, л. 107. Ссылки сдѣланы согласно доставленнымъ намъ изъ Московскаго Архива Министерства Юстиціи выпискамъ о родѣ Чистыхъ.

²⁾ *Ibid.*, кн. № 4, ст. 2454.

³⁾ *Ibid.*, ст. 2976.

⁴⁾ *Ibid.*, ст. 3392.

⁵⁾ *Ibid.*, кн. № 15, л. 107.

⁶⁾ *Ibid.*, кн. № 43, л. 659: «жалованная грамота гостя Ивана Чистова, велѣно ему быти гостемъ и съ товары ѣздить въ пограничныя государств..., и проч.

⁷⁾ Кн. № 3, л. 313.

денегъ пятьдесятъ рублевъ... за его Назарыну службу и за радѣніе и за промыслъ хлѣбной покупки и отпуску 139 (1631?) и за строеніе каменнаго гостинаго двора и за многую прибыль» ¹⁾. Эта награда была пожалована ему «по памяти и за приписью думнаго дьяка Григорія Львова» ²⁾, который съ 1643 года былъ, въ званіи печатника, начальникомъ Посольскаго Приказа ³⁾. По смерти Львова, въ 1646 ⁴⁾, на эту важную и почетную должность былъ назначенъ Назаръ Ивановичъ Чистой, товарищемъ его былъ дьякъ Алмазъ Ерофей Ивановъ ⁵⁾. Въ январѣ 1647 года царь Алексѣй Михайловичъ «пожаловалъ его въ думу, а какъ онъ былъ въ дьяцѣхъ на казенномъ дворѣ и ему помѣсной окладъ 900 чети, денегъ 150 рублевъ, а 155 (1647) Марта въ 28 день учиненъ денежный окладъ и съ прежнимъ 250 рублевъ» ⁶⁾. Несмотря на эти частыя награды, Назаръ Ивановичъ Чистый не отличался безкорыстіемъ ⁷⁾ и во время мятежа 1648 года въ Москвѣ онъ былъ умерщвленъ ⁸⁾.

Если мы сопоставимъ упомянутыя выше заботы Назара Ивановича Чистаго о торговыхъ дѣлахъ во время службы на казенномъ дворѣ и его склонность извлекать частныя выгоды

¹⁾ *Ibid.*, кн. № 4, л. 536.

²⁾ *Ibid.*

³⁾ Опытъ обозрѣнія жизни сановниковъ, управлявшихъ иностранными дѣлами въ Россіи. А. Терещенко, Спб., 1837 г., ч. I, стр. 13.

⁴⁾ Терещенко, *ibid.*

⁵⁾ Терещенко, ч. I, стр. 14 и Энцикл. словарь.

⁶⁾ Боярскія книги. Кн. № 4, л. 23.

⁷⁾ Терещенко, ч. I, стр. 14. Замѣтимъ однако, что за грамоту, которою въ 1648 укрѣплялась за вдовой Н. И. его вотчина — «пошлинъ... для бѣдности не имано». По книгамъ Печатной конторы безпошлиннымъ, кн. № 22, л. 523 и раѣе.

⁸⁾ Соловьевъ, т. IX, стр. 246, и т. X, стр. 111.

изъ своего officialнаго положенія съ тѣмъ обстоятельствомъ, что званіе гостя и значительныя торговыя привилегіи были пожалованы ярославскому торговому человѣку Ивану Чистому съ родственниками въ тотъ самый годъ, когда Назаръ Ивановичъ сдѣлался печатникомъ, то представляется вѣроятнымъ, что этотъ Иванъ Чистый былъ близкимъ родственникомъ—или можетъ быть отцомъ думнаго дѣла. Сохранилось свѣдѣніе, что самъ Назаръ Чистый былъ прежде купцомъ въ Ярославлѣ¹⁾.

Изъ той же семьи ярославскихъ торговыхъ людей происходили, надо думать, и дѣятели: Аникій Ивановичъ Чистый и братъ его Иванъ, отецъ занимающаго насъ Алмаза Чистаго.

Судьба Алмаза Ивановича Чистаго, насколько ее можно выяснить съ помощью отрывочнаго и сухаго перечня его служебныхъ назначеній и перемѣщеній и черезъ разсмотрѣніе купчихъ крѣпостей и тяжебныхъ дѣлъ его потомковъ, не лишена драматизма и бытоваго интереса.

Ему выпало на долю жить въ тотъ періодъ русской исторіи, когда во внутренней жизни страны совершался переломъ, надолго измѣнившій ея строй и обликъ, и когда борьба идей и направленій была осложнена ожесточенной борьбой лицъ и группъ, стоящихъ вблизи власти, борьбой, перемѣнными успѣхами которой опредѣлялась вся судьба ея участниковъ. Эти обстоятельства тяжело отозвались на Алмазѣ Чистомъ.

Начавъ службу въ первые годы царствованія Алексѣя Михайловича²⁾, Алмазъ Ивановичъ Чистый въ 1669 году на-

¹⁾ Соловьевъ, т. X, стр. 111.

²⁾ Имя Алмаза Ивановича встрѣчается впервые въ 1658 году, въ числѣ

ходилъ въ Москвѣ «въ приказѣхъ», въ Костромской четверти¹⁾. Черезъ годъ его посылаютъ въ Тамбовъ, быть «у полковыхъ дѣлъ»²⁾. Въ 1674 году онъ былъ «въ отсылкахъ» и «у дѣлъ» въ Нижнемъ³⁾.

Вслѣдствіе ли успѣшнаго исполненія этихъ порученій, съ помощью-ли поддержки, которую могли ему оказать его старшіе родственники, Аникій и Иванъ⁴⁾ Чистые, Алмазъ Ивановичъ послѣ 1674 года приблизился къ Царю, который въ 1671 году женился на Натальѣ Кириловнѣ Нарышкиной. Этотъ бракъ усилилъ значеніе Артамона Сергѣевича Матвѣева, назначеннаго въ томъ же году оберегателемъ Посольскихъ Дѣлъ и бывшаго, по любви къ просвѣщенію, достойнымъ преемникомъ Морозова и Ордына - Нащокина и предшественникомъ дѣятелей періода реформъ Петра Великаго. Торжествовала партія Матвѣева и Нарышкиныхъ — будущая партія молодого Петра. Къ этой партіи принадлежалъ, повидимому, и Алмазъ Ивановичъ Чистый. Ея успѣхи не замедлили отозваться благоприятно и на его судьбѣ.

Между Артамономъ Сергѣевичемъ Матвѣевымъ и родственниками Алмаза Ивановича существовали частныя отношенія: сохранилось извѣстіе, что Артамонъ Сергѣевичъ купилъ у дяди Алмаза Ивановича — Аникіа — вотчину въ Москов-

дѣяковъ. Боярск. кн., кн. № 5, л. 503. Такъ какъ онъ умеръ въ 1706 году, будучи еще на службѣ, то едва-ли могъ начать ее ранѣе 1645 года.

¹⁾ Боярск. списки, кн. № 2, л. 43.

²⁾ Ibid., кн. № 9, л. 98.

³⁾ Ibid., кн. № 13, л. 437.

⁴⁾ Объ этомъ Иванѣ Чистомъ сохранилось довольно много свѣдѣній. Онъ былъ нѣсколько старше Алмаза. Имена обоихъ не разъ встрѣчаются рядомъ. Степень ихъ родства изъ имѣющихся свѣдѣній нельзя съ точностью опредѣлить.

скомъ уѣздѣ, въ 1671 году ¹⁾. Есть основаніе думать однако, что помимо этихъ отношеній на сторонѣ Алмаза Ивановича были и личныя заслуги, такъ какъ въ 1676 году дѣлки Алмазъ и Иванъ Чистые были «написаны за великою государынею царицею и великою княгинею Наталіею Кириловною для походовъ» ²⁾.

Но на этомъ обрываются служебныя успѣхи Алмаза Чистаго вслѣдствіе катастрофы, которая поразила еще въ большей степени молодую царицу, ея семейство и Матвѣева. Черезъ нѣсколько мѣсяцевъ, 29-го января того-же 1676 года, царь Алексѣй Михайловичъ умеръ. Власть перешла къ Милославскимъ. Артамонъ Сергѣевичъ Матвѣевъ былъ сосланъ сначала въ Казань, потомъ въ Пустозерскъ. По этому пути, черезъ Холмогоры, вскорѣ за нимъ поѣхдовалъ и Алмазъ Ивановичъ Чистый. Книги Матвѣева были сперва взяты въ Стрѣлецкій Приказъ и затѣмъ, въ 1677 году, переданы въ Посольскій Приказъ ³⁾.

Сначала Алмазъ Ивановичъ былъ оставленъ «не у дѣлъ» ⁴⁾, т.-е., надо думать, удаленъ отъ вдовствующей царицы. Въ слѣдующемъ же 1677 году мы застаемъ его въ Соловецкомъ монастырѣ ⁵⁾ и наконецъ въ 1678 году онъ уже значится въ отсылкахъ въ Сибирь, въ Тобольскѣ ⁶⁾, и тамъ онъ остается безотлучно восемь лѣтъ, до 1685 года.

Въ виду положенія, которое Алмазъ Ивановичъ занималъ

¹⁾ Отд. III по Москвѣ старыхъ лѣтъ, кн. № 31: Дѣло Боярина Матвѣева 1721, № 31.

²⁾ Боярскія книги, 1676, № 8, л. 1553.

³⁾ Описаніе Библ. Моск. Гл. Арх. М. И. Д., 1. с.

⁴⁾ По Боярскимъ спискамъ, кн. № 19, въ спискѣ дѣлковъ 1784 года, л. 460.

⁵⁾ Ibid., кн. № 14, л. 490.

⁶⁾ Ibid., кн. № 15, л. 257.

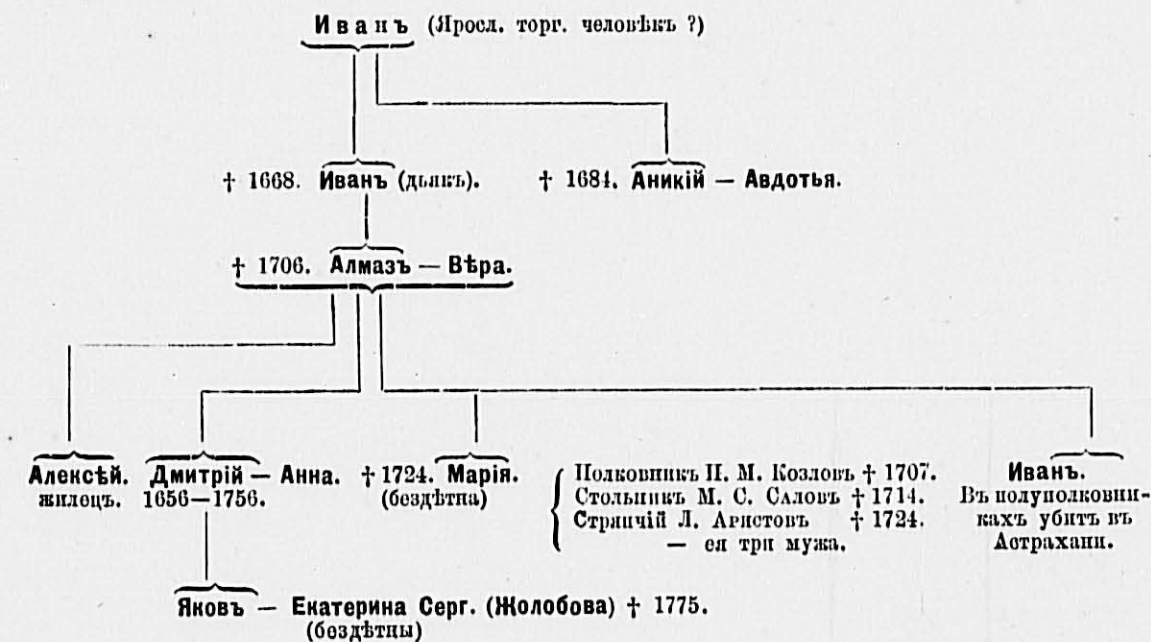
при жизни царя Алексѣя Михайловича, пребываніе въ Соловецкомъ монастырѣ и въ Тобольскѣ не могло не имѣть для Чистаго значенія ссылки. Самая спѣшность и продолжительность ея, и то, что ей не подвергся его сослуживецъ Иванъ Чистый ¹⁾—указываютъ на нѣсколько особенное значеніе, которое Алмазъ Ивановичъ, повидимому, имѣлъ среди лицъ пользовавшихся расположеніемъ Матвѣева.

Тяжесть постигшей его перемѣны увеличивалась тѣмъ, что онъ въ это время уже былъ отцомъ довольно значительнаго семейства ²⁾.

Путь въ Пустозерскъ лежалъ, какъ мы выше упомянули, черезъ Холмогоры. Черезъ этотъ городъ долженъ былъ проѣхать и Алмазъ Чистый два раза — по пути въ Соловецкій монастырь, въ 1677 году, и въ томъ же, или слѣдующемъ

¹⁾ По крайней мѣрѣ изъ имѣющихся документовъ этого не видно.

²⁾ Изъ свѣдѣній, содержащихся въ вышеозначенныхъ документахъ, оказалось возможнымъ составить слѣд. родословную таблицу семейства А. И. Чистаго (Вѣра Пикифоровна была второй женой А. И.—Дѣла по Нижнему старыхъ лѣтъ, кн. № 7, д. 6):



году по дорогѣ въ Тобольскъ¹⁾. Такъ какъ Алмазъ Ивановичъ былъ въ Холмогорахъ только въ это время, то пужно полагать, что онъ приобрѣлъ печатаемую Космографію именно при проѣздѣ черезъ Холмогоры въ 1677 или 1678 году, т.-е. семь или восемь лѣтъ послѣ ея написанія и около четырехъ лѣтъ до прибытія туда преосв. Аѳанасія. Если же вспомнить отношенія къ Алмазу Чистому боярина Матвѣева, который, когда писалъ въ Москву изъ ссылки, ставилъ себѣ въ заслугу, между прочимъ, что онъ «служивалъ великимъ государямъ, сдѣлалъ книги съ товарищами своими, и съ приказными людьми и съ переводчиками, въ посольскомъ приказѣ, какія не бывали»²⁾,—то станетъ понятно, что и Алмазъ Ивановичъ могъ любить и уважать книги настолько, что не забылъ о нихъ даже въ это тяжелое для него время. Быть можетъ также эта Космографія была ему извѣстна и ранѣе, какъ она была извѣстна его современнику, Симеону Медвѣдеву.

Наконецъ въ 1685 году было «написано... въ Сибирь въ Тобольскъ къ боярину и воеводамъ, къ князю Петру Семеновичу Прозоровскому съ товарищи, по челобитію дьяка Алмаза Чистова, велѣно ево Алмаза изъ Тобольска отпустить къ Москвѣ»³⁾.

Въ это время первыя дѣйствія драмы, которая началась паденіемъ Матвѣева и должна была кончиться лишь съ уста-

¹⁾ Сохранилась проѣзжая грамота отъ 2 марта 1678 года: «Въ Сибирь на Верхотурьск.. велѣно дьяка Алмаза Чистого съ ево запасомъ... въ Тобольскъ пропустить безъ задержанія». Печати. Конт. Пошл., кн. № 198, л. 40.

²⁾ Соловьевъ: Исторія Россіи съ древнѣйшихъ временъ, т. XIII, стр. 230.

³⁾ По печати. Конт. Пошл. Кн., кн. № 248, л. 330. Редакція этого распоряженія указываетъ повидимому на карательный характеръ пребыванія Чистого въ Сибири.

новленіемъ единоподержавія Петра—завершились полновластіемъ Царевны Софьи, и послѣ стрѣлецкаго возмущенія 15-го мая 1682 года наступилъ періодъ относительнаго спокойствія. Матвѣевъ погибъ, его сторонники безсильны, можно простить лицъ второстепенныхъ—таковы были, вѣроятно, мотивы помилованія Чистого.

Однако онъ не остался на службѣ въ Москвѣ. Въ 1692 году ему велѣно быть въ Ярославлѣ. Но и въ родномъ городѣ онъ пробылъ недолго. Въ 1693 году умеръ въ Астрахани Иванъ Ивановичъ Чистый—вѣроятно тотъ самый, который находился съ Алмазомъ Ивановичемъ при Царицѣ Натальѣ Кириловнѣ. Тогда въ Астрахань послали Алмаза Чистого, и онъ остался тамъ на службѣ до своей смерти, послѣдовавшей въ 1706 году.

Его вдова въ томъ же году вернулась въ Москву. О судьбѣ старшаго ея сына, Алексѣя, нѣтъ извѣстій позже 1693 года¹⁾. Третій сынъ, Иванъ «былъ въ Астрахани у пѣхотнаго полку въ полуполковникахъ и убитъ отъ астраханскихъ бунтовщиковъ»²⁾. Дочь Алмаза Ивановича, Марья, жила, повидимому, въ Москвѣ, и умерла въ 1724 году, оставивъ только пасынковъ. Второй сынъ Алмаза Ивановича, Дмитрій, прослуживъ много и долго въ войскахъ³⁾, дожилъ до глубокой старости и проживалъ также частью въ Москвѣ, гдѣ онъ имѣлъ домъ. Послѣ Дмитрія Чистого остался единственный сынъ, Яковъ, который также жилъ въ Москвѣ, и въ 1775 году овдовѣлъ, будучи бездѣтенъ⁴⁾. Годъ и обстоятельства его смерти намъ неизвѣстны, но въ

¹⁾ Ibid., по Нижнему ст. лѣтъ, кн. № 7, л. 6.

²⁾ Отд. III арх. по Москвѣ ст. лѣтъ, кн. № 95, вѣроятно въ 1705 году.

³⁾ Подробный рассказъ о его службѣ находится въ книгахъ Герольдмейстерской конторы, кн. № 313, л. 230—232.

⁴⁾ Отд. III арх. по Рязани молодыхъ лѣтъ, кн. № 82, дѣло 107.

КОСМОГРАФІЯ

ПРЕДИСЛОВІЕ КНИГИ СЕИ КОМОГРАФІИ.

Исконнѣи зиждитель нѣгъ создавъ чѣла, самоклатна нсло- .л. л.
вѣсна нразумна нразсудительна. потѣмъ покориѣмъ ѣмъ видима
всѣмъ. ндѣмъ ѣмъ живѣннѣю разумнѣю ена, датвориѣмъ набогѣннѣ
вѣмъ. потѣмъ на промышлѣннѣе своемъ ѣстетѣмъ, ндасмотритъ
полѣзнамъ дѣнъ ннѣмъ. нпотомъ давосхваляѣтъ бѣгаѣ хит-
реца бѣга, понѣже даны сѣтъ нзначѣла коемъ до ѣнегѣ хит-
рости: ѣллинѣмъ словѣсноѣ ѣсмотѣннѣе, ѣже ѣсть риторскѣе ви-
тѣннѣе: Перѣсѣмъ нбавнѣннѣмъ свѣдѣсѣлѣ: ѣгиптѣ-
нѣмъ землемѣрѣе, ѣже ѣсть козѣмогрѣннѣе понѣкоемъ бѣо- Гѣѣгрѣннѣе.
сѣлѣцѣ премѣромъ речѣннѣе, ѣже состоитѣмъ философѣмъ сѣмнѣю Іоѣ дамѣк...
мѣростѣмн: перѣмъ мѣростѣ сѣлѣннѣе ѣрогрѣннѣе. такоѣ нсло- мѣ манѣмск..
нѣе нпрѣсѣе. вѣторѣмъ речѣннѣе, ѣже сѣдѣмъ вѣтѣннѣе, прѣ- вѣслѣннѣе нн-
пирѣтелнѣе тоѣковѣннѣе. трѣтѣмъ вѣше вѣѣ; бѣосѣлѣе. четѣрѣ- шѣтѣ.
тѣмъ, нѣо ѣкрѣннѣе. пѣтѣмъ, лѣкарѣстѣннѣе, ѣже ѣсть лѣчѣмъ. шѣстѣмъ
дѣѣмнѣннѣе, ѣже ѣсть чнслѣннѣе. сѣмѣмъ, ѣже ѣсть сѣтѣмъ пн-

сѣни токовѣти, иже спасті дшю свою.
 еже у дрѣвнихъ философовъ зовѣтсѣ, люкомурію, сирѣчь пѣмѣть.
 сѣхъже словесъ дозѣтъ, ко снѣмѣ прѣлежѣи; сѣиже кнѣга
 Гѣогрѣѣа. козѣмогрѣѣи нѣдѣвнѣхъ лѣтъ состѣвлена, еже ѣсть описѣ-
 нѣ сѣго свѣта зѣмѣль, трѣхъ частѣи сѣовѣхъ нѣевѣхъ, сѣма,
 хѣма, пѣдѣта. ѣко пише бѣговѣдецъ моисѣи кѣкнѣге сѣо-
 ѣи миротворной, еже ѣсть бѣвѣтѣи. раѣдѣлиша сѣове нѣе-
 бы всю зѣмѣлю нѣтри частѣи. Пораѣдѣлииже писѣша дрѣв-
 нѣи философи **С**имову частѣ перѣваго сѣи полошиша вос-
 тоѣчнѣю, и нарекѣша ѣмѣне ѣи ѣзіа. конѣцѣ ѣи достѣизѣе
 до востѣонаго мѣрѣа, до макариѣкогѣ острѣва, еже ѣсть блѣнѣ
 блѣжѣнагѣ раѣи. дрѣгѣи конѣцѣ до вѣсѣиѣкогѣ мѣрѣа нѣдѣеѣм-
 нѣгѣ. третѣи страна раѣдѣляе ѣкѣнтѣскаго цѣрѣтѣа, нѣдозѣкѣ-
 роѣвѣраѣнѣхъ люѣѣи, еже ѣсть сѣвѣрь, нѣдохѣалиѣскаго мѣрѣа;

Вторѡмъ часть втораго сѣа хѡма, положиша полуденную,
инавѡша ѡмянемъ еѡ аарѡка. протяжеѡ ѡаснѡскаго язѡ-
ка дочермнаго моря, ѡдопѡтѡйскаго, ѡдоелѡскаго. заругѡже
странѡ ѡчермнаго моря доелѡнѡпскаго моря. стрѡтѡже стра-
нѡ ѡегѡпта довѡло моря, ѡдолкѡнѡскѡм белѡкѡм пѡчинѡ про-
тѡгѡетѡ.

Трѣтїа же часть сына аѳѣта, положиша западную сполунощїемъ, иназбаша имяне ѿ еѡропїа. Среднего моря аадовеликаго акиана. Заругїю странѹ до арабскаго моря, стрѣ-

ТЮЖЕ СТРАНУ ДОМУМА^ѦСКОГО СТУДѢНОГО МО^РЯ, * ЁЖЕ ЁСТЬ НА- * .К. Л.
ЗЫВАЮТ СОЛОВЬКАМ ПУЧИНА. КРУГОМЪЗЪ ВСѢХЪ ТРЕХЪ ЧАСТЕЙ ОХО-
ДИТЪ ВЕЛИКОЕ МО^РЕ ЗОКОМОЕ ОКИА^НЪ. ИТѢКЪ УБО ТРИ ЧАСТИ СЕ-
ГЮ СѢКѢТА ЗЕМЛИ НАВОДѢ, ЯКОЖЕ НАБЛЮДЕ ПРОСТЕ^РТЫ, СИЛОЮ
ПРЕВѢЛГ^О ТВО^РЦА ІЕ^ГО. ІВСѢКЪХЪ СЕЛЕННЫМЪ ЧАСТЕЙ ЗЕМЛИ, И СТРА-
НЫ, И ВЕЛИКИМЪ ГДѢРТВА, И ЯЗЫЦЫ РАЗЛИЧНЫЯ, ОКИ ГРАМОТНЫМЪ,
ОБИИЖЕ ВЕ^КНИ^ИНЫМЪ, ИЖЕ ПОСЛѢДИ ВСЯ ПОДРОБИ^И СКАЖЕМЪ.

III ослѣ^х сего много лѣ^т мину^х, неважны^х времена^х лати^нскіе философи оверѣли назападѣ на морѣ окіанѣ вдо^тгой пучинѣ многѣмъ островы разлічныѣ. обывлю^хны и бога^ты, об^ик^ие^х чл^вчны, и на рѣкоша тѣмъ островы и^имене^х, америка. и назкаша и^х четве^рт^ю чась, нов^ю землю. и положиша и^х ктѣмъ^х тремъ частемъ в космографію. все^яже земли ктѣ^х частѣ^х ка^адо, страну и землю, и цр^ктво и короле^вство, и разлічныѣ языцы, и что и^х кога^тство, и простра^нство вѣ^ры^х и нр^акы, и многолю^тство^х и хр^ис^тос^ть и ученіѣмъ, и м^удростѣ^х всѣмъ, по^длинноу аск^аже^х;

гѣтѣ. ѡже приѡ первіе всѣхъ бл҃гочестіе ѡпетра и павла, и ѡи^х столѡ первенствіе папы нарицаху. всѣмни патріархи и епископы старѣйшии^х ствѣхъ многѡхъ. не бѣавны^х же лѣтѣхъ ѹмыслиша вѣрѣхъ латинскѹю, не бл҃гочестіе се^мни совѣрхъ ѡложили, и составиша ѡсмыи совѣрхъ, славоу ради своѣю, и зломышленіемъ ереси, и гордостію своєю и бѣлю, и тѣмъ мнози страны влестъ себѣ прельсти^х простра^хство^х и^х ѡмѡриа внищѣйскаго, домѡрѡ немецкаго. страна^х силна, широка, велика, и зѣла^х многѡлю^хна. грады^х каменны тверды. члѣцы^х мѹры и многозчѣтны. многоже конскіхъ и торговы^х. плодовита^х скотѡмъ и хлѣбомъ. чѣтно^х цѣсарство римское во еврѡпѣ и до инѣкъ почитаетсѣ, и мнози по^хсобою покорны имать страны; и грады;

.и.

Королѣство земли шпанскѡ и давна^х слава бѣаше та земля, по^хри^хскою державою, и бл҃гочестіемъ силла^х. ии^хкѣ^х своѣ королѣство когѣтѣхъ и слави^хкѣхъ перваго, потому^х что ѡверѣли онѣи нѡвыѡ ѡстрова созлатѡю и сребряною рѹдою, и мнози зорѡчѡхъ. и ѡтогѡ во величии, и мнози ѡстрова и грады тверды по^хсѣви покорили. и стои^х противъ тѹрскаго царѣ, и тѣснѣ^х крѣпкѡ вѣстѣхъ сри^хскимъ, ко всѣмъ годѡмъ ѹни^х война не ѹмо^хкаетъ. вѣра^х вни^х, ѡбо папѣска^х латинска^х, ѡбо^х люторска^х, бл҃гочестіва^х, и всѣкѣ. члѣцы^х мѹры лекарство^х до^хтѹрствѹ, и вѣздоу^хтцы. многоже и хрѣбры^х людеи и купѣцки^х. земля^х плодовита; вѣны кра^хными, и при^хны^х зѣлѣмъ и сахаремъ;

* .ѣ. л.

.ѡ.

Королѣство земли ари^хцѹжскѡ, вѣвала крѣпенѡ ѡсѣ^ххъ аплѡ. ии^хкѣ^х ѡверѣхъ бл҃гочестіва^х заблѹдиша кззлѹю вѣрѣхъ капіи^хскѹю и люторскѹю. дрѣвни^х же лѣтѣхъ когѣтѣхъ и сла^хи^хкѣхъ вѣтъ ии^хкѣ, потому^х что и тѣ ѡверѣли на море^х ѡстрѣхъ когѣты скаменіемъ драги^х и ки^хсеромъ. земля^х не велика простра^хнна, а^хзѣкѡхъ скѡй, и люди конскіе зѣла^х хрѣбры, и ко всѣмъ еврѡпѣи хрѣб^хкѣ и^х силою не ѡверѣта^хѹтсѣ, и на и^хмѹтсѣхъ вѣтисѣхъ помнѡгимъ гѣрткомъ, и ѡтогѡ онѣи чѣстны и когѣты. многоже и когѣты^х купѣцки^х людеи. и зо^хвни^хнаже ѡко^хи^хемъ и вни^хомъ киногра^хнымъ;

.и.

Земля германіѡ, и а^хзѣкѡхъ слава^ххъ ко всѣхъхъ немца^х, люкима^х и крѣпенѡ вѣла ѡсѣ^ххъхъ аплѡ павла. ии^хкѣ^х вѣрою заблѹдиша в^хнеме^хкѹю рѣнѹю ересь вѣла, и кра^хли^х ѹни^х и^хкѣ, рѣныѡ а^хрѣи^хки, и сѣрѣчѣхъ великое кнѣжѣіе. предѣ^хжехъ своѣи земли и мѹт ѡнемецкаго мѡрѡ и до ари^хскаго мѡрѡ, и до прѹ^хскаго ѡстрова, и людеи купѣцки^х во^хши, неже^х конскіхъ. и ко всѣхъхъ немецкихъ земель земля лю^хна и плодовита. грады каменны и полѡты. члѣцы^х же лѣскокы и смѣны и сла^хкы кпѣи^хствѹ и кпо^хбѡ телѣсномъ и и^хграмъ;

.и.

Королѣство по^хское и великое княжество литѡвское, вѣпѣ^х по^хѡною державою. и давна^х вѣли крѣпенѡ, и бл҃гочестіе^х силли. ии^хкѣ^х не ко мнози^х градѣхъ бл҃гочѣ^хти^ххъ сѹтъ. а вѣра,

лятскаѡ, папѣтскаѡ. ѡзыкъже ѡму славе"скій. пространство" ѡму
немало, ѡри"скіѡ де"жабы дору"скіѡ земли, ѡче"наго моря до
о"ри"скаго моря. грады ѡмѣю"т каменны ѡреканыѡ твѣрды.
сѣлабже плодотѣ скотѡмъ ѡвои"емъ ѡмѣдомъ. чѣкы" келн-
чѣкы ѡгорды ѡма"чны. ѡчѣнїю" снискѣтѣны, му"ростѣмъ ксѣ-
кн" ѡквои"кѣ ѡратѣ" ѡхѡчи, ѡору"ны. по"даннѡмъ ѡни"хъ господей
скон" неслѣшаю"т, побѡно жнѣу"т, ѡве"страшны. пла"еже нѡсѡ"
сѣлаѡ цѣкѣтно, ѡслакы ксѣдѣнїю ѡпѣ"стѣу" ксѣакнѡмъ сласте".

.кѣ.

Црѣтко руссїйскіѡ де"жабы. ѡспѣркаже келікѣ кнѣзи на-
рицѣхѣсѡ, многѣхъ радѣ келікн" градоу"хъ. ѡкѣ"тъ крѣпѣнѡ ѡкелі-
кого кнѣзѡ владѣмѣра кнѣскогѡ, да"же ѡ дои"кѣ кѣгочестѣкаѡ кѣра
цѣкѣтѣтѣ, состоитѣсѡ сѣмнѡ сокуры сѣмѣхъ ѡцѣхъ. ѡнарицѣшесѡ
* .с. л. нѣдабнѡ келікаѡ скиѡѡ, ѡлѣтоскаѡ * земля снѣюже кѣкѣпѣ.
небѣдѣкнѣхъ" крѣмене"хъ кнѣкѣ ѡлѣтоскаѡ земля ѡдѣклѣласѣ. ѡкѣтѡ
мѣкѣтѡ руссїйскоѡ ѡбластѣ по"кѡны ѡчннѣша, ца"стѣко каза"ское,
ѡцрѣтко ѡстраха"ское, ѡ" нарицѣшесѡ ѡрдѡ. кѣтому" жнѣ тѣтѣ-
скіѣ ѡзыцы, черемѣсѡ, ѡморѣкѡ, сѣмоѡдѣ, ѡлопарѣ, ѡца"стѣко
снѣн"ское. ѡнѣкѣ" пѣкнѣ по"мои"ю кѣжѣю, по"кѡна кѣкѣпѣ ѡлѣто-
скаѡ земля ксѣнѡ, ѡче"каскаѡ. ѡде"жабѣстѣу"т на"нѣмнѣ ѣдѣнѣхъ сѣ-
моде"жецѣ руссїйскіѡ црѣ"хъ кѡкѣѣй земли тѡѣ. ѡпростѣраѣтѣсѡ
тѡ руссїйскаѡ земля ѡморѣ хѣламы"скаго, доморѣ келікагѡ
ѡкѣѡна, ѡже на по"нои"хъ. ѡнѣкѣ" руссїйскіѡ црѣ" ѣдѣнѣхъ сѣмоде"-
жа"стѣу"тѣ кѡкѣѣй земли тѡѣ, ѣже кѡпоу"нои" ѡбде"жнѣ. мнѣ-

тыри" ѡцрѣкнѣ кѡградѣ"хъ кѣголѣкнѣемъ сѣлаѡ ксѣстѣсѡ, ѡчѣнѣмъ
здѣнѣемъ, ѡдо"рошѣ"нымнѣ ка"канѣрѣнѣ, ѣже ѣстѣ кѡлоколѣ. ѡко-
кѣѣѣ ѣвѣрѡпѣнѣ по"дѡкнѣ тѡѡ земли ѡкѣстѣ. чѣкы" крѣдѣмнѣ ѡ
пла"тѣемъ ѡкѡзрастѡ", ѡкѣкѣтѣлѣстнѣю пла"тѣнѣ ѡра"чнѣ. ѡкѡѡнѣкѣ
тѣра"тѣнѣ, ѡору"чнѣ, ѡснѣлнѣ кѣкѡѣ прѡтѣнѣ ѡе"ру"тѡкѣ, ѡкѡнѣскому
сѣдѣнїю ѡкѣчнѣнѣ. мнѡгѡ"хъ кѡнѣскнѣхъ людѣѣ, ѡкѣкѣчѣескнѣхъ кѡгѣ-
тѣхъ. ѡра"кы" не"пѡстоѣ"тѣлнѣ. рѡдѣтѣжѣ хѣкѣкѡ ѡмѣдѡ, ѡкѣкѡтѡ
ксѣѡкого рѡдѣтѣсѡ мнѡжѣстѣкѡ, ѡпѣтѣцѣхъ ксѣѡкнѣхъ напѣи"у чѣкѡмъ
прѣнѣѡкнѣлѣнѣе мнѡжѣтѣкѡ. ѡры"ѡ рѡлѣчнѣхъ мнѡгѡе мнѡжѣстѣкѡ,
пѡне" келікѣмъ рѣкнѣ прѡхѡдѣтѣ: тѡ ѣстѣ. кѡтѣ, ѡ" рѡдѣклѣѣтѣ та-
тѣ"скоѡ ѡзыкъ сѡславе"скнѣмъ. ѡдѣкнѣнѡ, ѡже кѣхѡдѣтѣ кѣкѣлѣкѡе
мѡре ѡкѣѡнѣхъ. мѡре" тѡ сѣлаѡ рыкѡлѡкѣнѣ. ѣстѣ" на"тѡ" мѡре ѡстѣ-
ро" ѡпа"нѣмъ мнѣтѣрь сѡлоке"цкѣѣ ѡменѣемъ, ѡкѣнѣмъ црѣкнѣ ѡкѣѣлѣ-
лѣнѣ, ѡѡкѡло гра" здѣнѣ ксѣ каменнѡе, жѡкѡкѣхъ ѡкѣкѣлѣцѡкѣхъ мнѡ-
жѣтѣкѡ;

.гѣ.

Ворѡле"стѣко сѣнѣцѣкѡе, земля не"келіка. сѣтѡѣтѣе грады
тѣвѣды каменны, по"у"кѣмъ мѡре"скнѣмъ ѡпоѣзерѡмъ. таки"же
градоу"хъ тѣвѣды"хъ кѡмнѡгнѣхъ страна"хъ не"ѡкрѣтѣѣтѣсѡ. ѡкѣмѣцѣ" тѡѡ
землѣ хѣвѣры кѡкѣѣкнѣмъ кѡнѣскнѣмъ дѣла", ѡсмышлѣнѣ, ѡмнѡгѡ
кнѣтѣсѡ наѣмѣю"тѣсѡ, по"чѡжнѣмъ господа"стѣкѡмъ. кѣра"хъ лѡтѡ"скаѡ
ѣресѣ. ѡзоѡбнѣна"хъ скѡтѡмъ ѡры"кѡю, слабѣ"хъ кѣпѣлѣстѣу", ѡкѡкѣѣ-
кнѣ ѡгра"мъ.

кихъ животныхъ. ахлъка нѣсть нѣбоицѹ, ни градоу, домы-
каютсѧ коныимъ кобымъ. кѣра татарская, анеграмона. зем-
ля хинъ ире ипространна, попустѧ.

.Г.

Земля грузинская. иначала нарицашесѧ црѣтко иберское,
стоитъ по лѣ хвалыское море. кѣра издавна была блгочестива
ѿ црѧ константина. ииѣ при оскѣтѣ иеймѹт. икѣры раныа,
потому, что ѿеиакъ иъ шахъ кизыбашской, иразоритъ, идаими
тыскими покоритъ, изоукиана окоиѣ, ихлъкомъ искотомъ
икиномъ.

.А.

Земля арменская, иначала ѿсѣтъ было царство про-
* .и. а. стра иу, ибогѧто, грады илюми, * иѿбоиѣмъ искотомъ. ииѣ
по державою поракоиѣны кизыбашские црѣмъ. кѣры кинъ раныа
ѣреси смѣшались. блгочестивыхъ сѣла мало оскѣтѧетсѧ
ииѣже идоконца заблудили. людеже кинъ тогбыва богѧты,
аконские нѣсть. шека икумаги много.

.Е.

Земля кизыбашская, ииѣ стало царство слабое, иже
нарицѧетсѧ шахъ, потому что оковладѣтъ великимъ царствомъ пер-
сискимъ, ибеламомъ, иминскимъ, что тѣ ииѣ страны, оиу-
стѣли, кѣра татарская кинъ. ииѣе то шахъ всегда кой стѹ-
скимъ царѣмъ, понеже человекѹ хлары кбонисткѹ илегки.
ибогѧтъ сѧтомъ кованымъ, иризами, ишековыми поставами,

икуманными ризами раныа цѣтѹкх. рабы крѣпки, ипи-
стка кодежатели, актѣлесны похотемъ славы;

.С.

Земля перская издавна царство слабое, имногочисленное.
власть ииѣиаше по селеною. тѹтѣ кѣ инахуносѣрх царь,
идарин перкин, иктомъ кѣ гра какиаиу, иминское царство.
человекѹ кбонѣ тиатеиу илеки, ику идикицы наратѣ ко-
сприѣмлютъ мужескую крѣпость. ииѣ тѣ страны по кизыбаш-
скимъ царѣмъ. рабы иъ козѣтѣ дочетѹ приѣжа, икбѣхкова-
ию, икѣрѹт коиуиу икѣице идрѣкѹ;

.З.

Страна арсиа, издавна кѣху царѣе кинъ, иземля иъ по-
ле моря и по островомъ. изоукиана сѧтомъ ирекрѣмъ ииѣ-
дѹ, икаменѣ драгимъ ииѣсеромъ. хлъка иѣбоиѣ ктѣхъ стра-
на мало горячестѣ радн. кѣра перская иминская проклята;

.И.

Страна индия, издавна царство слабое. пространство
ииѣетъ много, ибѣиу сѣла широко, градоу исеахъ много
кѣчислено, да простирѧетсѧ идокитайскаго царства, идрѹгѹю
странѹ иѣморѧ востѣнаго. кѣра кинъ, сѣжа сѣиу иѣѣз-
дамъ иѣгнѹ. кѣвало кинъ немного времени иѣлѣчетѣ. аиѣк
пѣи заблудитъ. изоукиана каменѣмъ драгимъ ииѣсеромъ,
исла кимъ корѣиѣмъ, иблагѣхѣиѣмъ. рабы кинъ баѣарскѧ.

и́лазъ, и́мя четве́рой ѡбщѣнъ†. и́и́ѣ потѣмъ рѣкѣмъ достѣи
и́ти доблже́наго раѣа, и́некозможно потому, что раѣи кѣже́ный
ѡдѣленъ кѣтъ попрестѣплѣнии ѡдѣмоуѣ, тоѣмъ ѡнъ наземлѣже
стои́тъ. ѡтѣ рѣки хоѣи скоѣи поѣзѣмлю скрѣи, и́крѣи тогѣ раѣа
и́едѣма ѡтекли моѣскиѣи пѣчины. рѣкиѣи тѣи и́зхоѣаѣи комноѣи
мѣста напѣи́ти лиѣе земли. ширѣѣѣже несиѣно кѣиѣи ѡи́и,
погѣѣѣи и́кѣиѣи, и́кѣиѣи. плоды и́рыѣи и́зоѣиѣи,
и́лаѣи и́срѣѣѣи и́каѣиѣи драѣиѣи;

31.

Гѡры стекланыѣѣ, дѣѣ тысящѣи кѣрстѣ, подкостѡмъ
спнца. ѿтѣ члѣкомъ нѣсть живїца. много^у тѣ ко^нбаниѣѣ, сн-
.Г. л. рѣчь велики^х смїй крилатѣх. ѿдотѣ^х го^в доходи^х * царь але-
ксандръ макидо^нскїи, ѿбо^вбратиша.

.Н.

ШАСТКЪ КИТАЙСКОЕ МЕЖДУ КОСТОКОМЪ И ПОЛУНОЦН, НАДГЛА
ШМОРА ОКИАНА. И К^ЗДАТЪ КНЕМУ ТОРГОВАТИ И КМЦЫ ВКОРАКЛ^X,
ПОНЕЖЕ КОГАТЫМИ ВСЯКИМИ ТОВАРЫ ШЕ^TКОВЫМИ И КУМА^ЖНЫМИ, И ЦВЕТ-
НЫМИ ПОНАБКАМИ, И СОВОЛАМИ И КУНИЦА^M. БЕ^TБЛЮДОЖ^Ж И СКОТА МНО-
ГО, ХЛѢБА^Ж МАЛО. ГРАДЫ^Ж ИМѢЮТЪ КАМЕННЫ. ВЪКРА^Ж ЖИХЪ ТАТАРСКАЯ,
ЯДРЕ^TСКАЯ†. БОИНЫ^Ж НЕ ИМѢЮТЪ НИСК^K ПОТОМУ ЧТО ДАЛЕКО УСТРАНЪ;

 $\hat{\sigma}_1$

Странѣ многѣхъ князей кочевныхъ оуды, кѣкра^{хъ} татарекамъ
иперскамъ. лошадеже искота ибелклюдомъ много. дѣлаютъ же ризы
шелковны ивуматны, икобютъ съ мѣскобю кепрестани. ахлѣба
мало имѣютъ ивокопѣ, что приходитъ стѣни гобы, ивсѣлица
жары великіа;

.k.

РѢТО́ЙЖЕ ЧА́СТИ ѲЗІ́И ѲСТРО́КЫ НАКО́СТѢЧНОМЪ МО́РН. ПѢ́РКЫИ
МАКА́РИЦКІЙ† КЛИ́БѢЖЕ^Ѣ НАГѢ РА́И, ПОТОМУ́ КЛИ́БЪ ГЛѢЮ́Т, ЧТО́ ЗАЛѢ́-
ТАЮ́Т ѠТУ́^{ДУ} ПТИ́ЦЫ РА́ЙСКІѢ. И ПТИ́ЦАМЪ И́МѢНА, ГАМА́ЮСЪ, И.Ѣ.НІ́-
ЛИКЪ, И КЛѢГО́ДХА́НІЕ ЧЮ́НОЕ ЗАНО́СѢТ.

.KA.

Второй ѿстрожъ поѣстоѡкомъ, живѹтъ на нѣмъ каснаѣски,
лицѣ ѿкаасы дѣкичѣн, аѡпѹпа хѡкоѣ змѣекъ крѣпатыѣ. близъ
тогоу нѣмъ ѿстроѡ, а нѣмъ родѣ чѣркы пѣсоѡкъ солоѡѣ;

.KB.

Островъ на восточномъ море, человекѣвъ на немъ дикѣмъ, класъ и много лѣсовъ. Есть еще островъ, дикѣмъ члѣвъ пѣска гласъ. Члѣвъ велики истрашны зракомъ. Есть иныя островы многи, кихъ же каменіе драгое, и кихъ велики етъ, и кихъ жемчужина крѣомъ тѣне и полушда;

Здѣ конѣцъ свѣдѣнъ жрѣбѣю, члвчн ѡзвѣн;

.Ѣ.

Земля египетская Ѡчермнаго моря, и посре^ннему морю с^тгон^т. и^ндакна царств^о сла^вное иго^вдое, и^н нарицаху^са ара^вны. и по-
раб^оташа с^ии и^сраи^ле^вы, и^нв^нм^нх с^удоб^нх в^чер^нн^кх^н мор^и по-
топ^ишас^я. е^стъ^н ч^ин^нх гра^д келі^ка^м а^ле^кс^адр^иа, т^ут и^нпа^три^ар^хх^н
и^нк^рн^нх^н лю^дей мн^ог^о. е^ги^пт^иан^е и^нздакна к^му^рост^и т^ира^те^нн^н,
зем^лем^кр^иц^ы, и^нз^кз^доч^ец^ы к^ин^нх ра^вн^нч^нн^н. пр^ед^е е^ир^е и^ндакна
Ѡп^уст^ткл^н Ѡр^ин^нск^их^н цар^{ей}. и^нн^кх^н по^дан^ию по^кор^ны т^ур^ском^у
цар^ю, и^нзо^вн^нна^нже мя^сам^и, ры^бам^и и^нха^кком^нх к^ся^ким^н.

.Ѣ.

Страна в^ис^лав^нская, и^ндакна царств^о к^ыка^ло, и^нн^кх^н по^д
ру^ко^ю т^ур^ска^го цар^я, и^нѠп^уст^ткл^н Ѡе^дн^нѠн^нск^их^н цар^{ей}. зем^ля
не^ке^тми пр^ост^ран^на, н^ост^кл^о пло^дов^нта х^лк^о и^нѠво^ир^ем^нх и^нма^с-
л^нч^нн^нм^нх, и^нд^кра^шена мо^наст^ир^ни и^нп^уст^ын^нам^и, к^ин^нх^н мн^о-
ж^еств^о и^нн^ок^нх сп^ас^аю^тс^я.

.и.

Страна л^ик^иа, пр^ост^ран^на и^нпло^дов^нта с^ткл^о к^ино^гра^ды
и^нха^кком^нх, и^нта^ков^аа ко^сел^ен^нн^ки^н не^окр^та^ес^я ро^ди^ма. к^кр^нх^н
к^ин^нх^н ра^вн^нч^нн^н. м^нт^ыр^еже и^нѠхо^нн^нх^н п^уст^ын^н и^нск^ит^ок^нх, к^ск^нх^н
* к^и л. пр^ем^но^жа^е, * и^нто^лн^ко и^нпо^ков^нх и^нк^о з^кк^аз^н к^ин^нс^и, по^дру^к-
ко^юже к^пок^ор^ен^ин^н т^ур^ска^го ц^ря, в^кл^ац^ок^нх^н н^елю^нно.

.Ѣ.

Страна к^тора^а е^дн^нѠн^на пол^уде^нна^а, и^нпр^ост^ран^на к^ел^и-
ка. цар^их^н ра^вн^нч^нн^н. м^ало^н к^аго^чест^ик^нх^н х^рт^ия^нх^н. н^ра^кы и^нк^к-
ры ра^вн^нх^н к^кр^н. по^то^йже зем^ле^ю и^нм^ури^нск^аѠ зем^ля. и^нже к^сн^а
т^а ст^ран^н и^нже^ска^а нари^ца^шес^я и^нп^ер^ка. д^аже и^нпр^ис^оло^мѠне ц^рк^н
пр^ии^де к^нем^у цар^ица ю^ска^а с^ик^ил^а сл^ыш^ати пр^ем^ур^ост^и е^гѠ,
и^нх^ра^ма с^та^м с^ты^х к^ид^кт^и: е^гѠже Ѡз^рк^кз, ч^уд^ик^ис^я к^ет^и Ѡц^рк^н-
к^и. и^нпр^рч^еств^ока^а мн^ог^иа к^еи^н. ко^га^тс^тко же д^ад^е со^лом^Ѡн^у
мн^ог^о, и^нѠи^де.

.и.

В^рале^нств^о па^па^ѡнаѠ зем^ля, к^ел^ика и^нпр^ост^ран^на, на^мы^с
к^ел^ика^го мор^и. к^кра^н к^ией е^кан^ги^ли^цка^я, то^ли^ко^н гор^ды и^нм^кю^т
н^ра^кы, а^иче пр^ик^ѡж^е г^ост^и к^ои и^нк^кр^нх^н не^дч^ин^ут к^кр^оват^и,
и^нѠн^и ч^ин^нх на^гла^ба^х б^ума^нн^нх^н ш^алы^ки з^аж^иг^аю^т, и^нѠто^гѠ и^нг^ар^аю^т.
и^нзо^вн^нна^нже пло^дѡ к^ся^ким^н, и^нбо^га^та к^еми.

.а.

Зем^ля а^нни^нч^еска^а, и^ам^ори^а, пр^ост^ран^на и^нши^рѡка. и^нзо^в-
Ѡн^иа^на^н з^кк^рм^и и^нры^бам^и, по^не^же к^аи^з мор^и, и^нр^кк^н к^ел^ик^их^н,
и^нзо^вн^нно^н х^лк^ом^нх и^нк^ся^ким^и пло^ды. к^кр^нх^н с^мк^ен^нх^н к^аго^ч-
ч^ест^ика^а и^не^рет^ич^еска^а. ч^ак^иц^ых^н не^кон^нск^иа, н^ок^уп^ец^ки^а. н^ок^л-
а^кю^т и^нм^и, ѡ^ки ст^ран^ы к^ар^кар^ы, з^ар^уг^ую ст^ран^у е^дн^нѠп^ан^е.
и^нд^ут^хх^н Ѡн^нх^н пр^иа^нн^нх^н з^ел^ьа, ко^ри^ца, и^нг^кѡ^ди^ка, и^ни^нк^ер^ь, и^нм^уш^к-
ка^т, и^нк^аго^бѡн^нн^нх^н а^ра^ма^ты, и^нс^ах^ар^х;

.Ѡ.

Землѧ срацыскаѧ, кѣра ѿ ѿзыкъз кѣсома^тско^т. людѣи бѡлши кон^тски^т, и кѣпѣцки^т мѣниши. кѣгают^тже кѣкорѡле^т помо- ра^т, и грабят^т тогоу^т людѣи. та^кѡ и кою^т пострѧнѧмз, и тѣ коры^тсти доуыбают^т. ѧ прѣже сегѡ тѣрскїи ца^р тѣ кѣ и жилище имѣ^т, поне^т едїиѡ и^т колѣно. и нѣ^т кѣ зы црѣ гра^т.

.Ѣ.

Землѧ кѣрѡриѧ, сїрѣчь тѧтѧскаѧ, кѣра ѿ ѿзыкъз кѣсо- ма^тскїи. нрѧвы^т и члѣцы ѿ кѣсрацыскаѧ. тако^т и кѣзи кнї^т клас- тѣют^т. ѡру^тны и рѧтны конми и корѡли, бѡи чинѧт и кѣжѧют^т на- великое мѡре ѡкіѧнз, и многиѧ кораблї громѧт. имѣют^т ѣсоуѧ многиѧ полонїаники^т многи^т ѡрѧз. нрѧвы^т жестосѣды и нрѣры. жѣнз имѣют^т ѣсебѧ многу. и славы кѣтѣлеснымз скѣрѧмз. землѧ^т и зоуѣнѧ кѣлкими плоды и кинѡмз.

.Ѥ.

Землѧ ѣдо^тскїи^т ѡзыкъз, лежи^т по^тле великѡ мѡра ѡкіѧна, прѡтѧнѣлаѧ до еѡнѡпѣскїѧ пѣчины. человекѣцы самѡвла^тстны, царѧ на^тсоуѡю неимѣют^т, нрѧвы^т и ѡбычан немѣцки^т людѣи, и покорны цѣсарю и пѧпѣ римскому, и ины^т, кѣра^т еѡангилицкаѧ и кѣви^тскаѧ, и прѡчїѣ ересей;

.Е.

* .Ѣ. л.

Црѣтко ма^тдѧйское^т, стои^т на едїиѡмз ѡстровѣ на мори по- лѣденномз, койны нискѣ^т неимѣют^т, кѣтѣ ѡни^т люди кѣпѣцкиѧ, нрѧвы и ѡбычан кнї^т егїпѣцки^т людѣи, понеже и ѡрѡдѣ ѡараѡ-

ноѡа кѣхѣ. градѡвз^т и крѣпѡстѣи неимѣют^т, понеже ѡблиѧна велики^т мѡрема, и ѡины^т зѣмель ѣдалѣло. кѣра^т кнї^т, слѣжа^т слѣцѣ и ѡгню, прилѣжа^т зѣзѡчѣтїю и колѣкѡкѧнїю прѡстрѧнно^т идо^тго;

.Ѥ.

Иже ѡстровкз члѡвѣцы нариѣемыѧ на ѡарѣйскомз мѡ- ри. члѣескїѧ и кѣсѧки^т зѣкрѣи и ско^т плѡти кѣушѧют^т, и кроу^т пѣют^т. дїки^т и злѡнрѧкни. кѣра^т кѣмирѣкаѧ кѣше. е^тсть кѣлиз тогѡ другїи ѡстровкз, иже роди^тсѧ корїца, и кѣзѧнїка и нѣерѣ. е^тсть^т и иныѧ ѡстровкы малы, иже и^те^тсть члѣз. дакто^тиже чѧсти ѡ- рїки подругѣю стѧнѣ на по^ттїйско^т мѡри е^тсть ѡстровкз кїпрѣ- скїи, имѧть на себѣ толику^т мѣ градѡвз, и люде^т множетѣку. и зоуѣнѧнз кѣлмз. кѣры рѧзныѧ, кѣгѡчѣстїкѧ и е^третїчѣескїѧ. покорѣн^т ѡстровкз то^т по^тдѧнїю пѧпы римскагѡ. е^тсть^т кѣи тогѡ кнїкїѧ ѡстровкз люденз и плодѡкѣт^т.

.З.

Анатѡмз^т мѡре е^тсть ѡстровкз крїтскїи, имѣетз на себѣ кѣ градѡвз. ѡзыкъз^т скої имѧт. кѣры^т рѧзныѧ, кѣгѡчѣстїкѧ и е^третїчѣескаѧ. и зоуѣнѧнз плодѡмз кѣлкимз. е^тсть^т тѣтѡ ѡст- ровкз мнїи^ттѣ. и немногѡ люде^т кѣры^т рѡзныѧ. язѣ^т е^тлли^тскїи.

.и.

Анатѡмже мѡри е^тсть ѡстровкз трѡѣ дїи^тк пѣстѣ. кѣ- кѧло црѣтко е^тлѣкѡ и хрѣро, по^те^тлли^тскїи царѣи розорѣнѡ. да

кнїскоже того ѿстрога ѣсть, ѿстроѡ ѡдѣз слабннй многолю-
денз. нрѣкы* нѡченне ѣллинское, вѣраже, благочестїбкая, ма-
ложе рабны* ннхх вѣр ѣресей. покорѣнже поааннн турскаго
царѣ. ѡкленже ѡвоцемз, нпрѣннмз сѣлне*.

Здѣже конѣцз части аарїкѣ, хамокѣ жрѣбнн;

ѡчѣствѣтѡ чїстї* нѡвыѣ земли, нѣже нмѣнѣтсѣ
амерїкѣ, назїпѣдѣ. начнѣмже ѡбнѣй свѣзывать;

.а.

Земля нѡваѣ, ѡстровкз амерїка назѣпадѣ, великз кдо-
готѣ нѣширотѣ, что такока ѡстрога нѣсть прострѣннѣе. чѣ-
цы* нанѣмз маан, нмнѡгѡ кнѣмз ѡрѣховкз, нмѣшкѣтокз, нмѣс-
лнчїѣ. чѣцы* дїкн, нпѣаѣтсѣ нѡдѣкѣаѣтсѣ ѡзкѣрѣн нѡрыбз.
ннѣ* покорны шпанскому королю.

.б.

Земля* грѣтскаѣ†, ѡстровкз великїи прострѣннн. нкннѣзн
мнѡгнѣ нмз владѣют. вѣра* кнн* рнтскаѣ ннемѣцкаѣ. нрѣкы*
нмѣт* разннѣ. нѣскоѡ зѣмлю нрнѣзжн* маѡ пѣцѣаѣт. ѣстк*
ннх нпрнстѣннцѣ корѣленнѣ, нмнѣтѣ ѣсть дѣнѣмз, а черн-
цѡвз, латнскїѣ же вѣры ннѣѣ. нлежн* тѣт* стѣнн нпѣз ѡмѣ.

*) ѣкѣтѣ зачеркнуто

.г.

Земля ѡстровкз амерїкнскїѣ, чѣцы* дїкн, нпѣаѣтсѣ зѣкѣр-
мн нрыбамн, жнвѣт* самокѣлѣтнѣ, вѣры* нгрѣмоты ннх нѣсть.
ѣсть* ѣмѣ кнн* тогѡ земли аналѣзнѣ, нрѣкы* нжнѣтѣ тѣтѣже
чѣкз. дѣтѡ кннѣмз прнѣдѣт, нѡнн томѣ нпокорнн, ароднѣтсѣ ннх
мѣслнчнѣ нѡвоцѣкз надрѣкѣт* маѡгѡ всѣкнхх.

.д.

ѡстровкз нѡваѣ нпанїѣ, ндрѣгн ѡстровкз нѡваѣ фрѣнцїѣ,
потомѣ тѣкѡ, что тѣ немцы тѣ ѡстровкз нашн нѡкладѣнн,
нскѡн крѣпѡстн постѣвлнн нлѡдн, днѣ тогѡ, что копѣѣт* тѣт*
рѣдѣ слатѣѣ нсрѣбрнѣѣ. маѡгѡ* нмѣѣѣ кѣчнслѣно, чѣкзже
нѣсть ннкакн*.

.е.

ѡстровкз земли перкоѣскїѣ†. чѣцыже нанѣмз маѡдмннѣ.
грѣмоты нѣсть нѣкѣры. нпѣаѣтсѣ рыбамн нзѣкѣрмн. жѣсть ннх
ѣзеро великое, нкрѣгз тогѡ ѣзера слатѣѣ рѣдѣ, нрѣкѣѡ прохѡ-
кѣмѡре. ндѣѣтѣ дѣнѣ королю шпанскому тѣ слатѣѣ рѣдѣ. ктомѣ*
тѣдѣт* кннѣмз жннѣѣ немцы потѣ слатѣѣ рѣдѣ, ннатѡкарѣ
мѣнѣѣѣт.

.ж.

ѡстровкз аарїтское† княжѣсткѡ, прострѣнѣ нвеликз, вѣры
ннх нгрѣмоты ннкакнѣ нѣсть, нпѣаѣтсѣ зѣкѣрмн нрыбамн

и ѡкопѣ^т, и торговати кнѣмъ ꙗко дѣтъ и зыниѡ ѡрдъ и господѣсткѣ.
а каменѣи и земчюга ѡни^х родѣтсѣ многѣ.

.з.

Островъ конейца америки, кнѣже члѣцы живѣтъ, и кнѣзѣи
на собою имѣю^т, и питаютсѣ зѣкѣрми и земными плоды, и ꙗко дѣтъ
кнѣмъ и зомногихъ господѣсткѣ помѣсло дрекѣноѣ и ѡкопи,
и прѣныи зѣльѣ, то ѣсть шаарѣнъ, мѣшка^т, гвоздѣка, ѡрѣхи;

.и.

Островъ страна ѣвстралѣи† простѣранъ сѣлѡ и великъ на
полуѣденномъ морѣ, тамо подаѣтсѣ. ѡбычѣ ѡни^х такоѣхъ и прѣкъ,
ко своѣ зѣмлю вдалѣ непущаю^т никогѡ. а то^ргѣю^т напристѣни-
ща^х корабленыхъ ѡморѣ, имѣю^т на собою де^ржа^телѣ, и градъ тѣвѣ-
ды, и сѣла велики имѣю^т, и хлѣбъ и ѡко^т родѣтсѣ. кѣры^т
ѡни^х ра^нныи, а бѣлѣгочестѣныи кѣры ии^к иѣсть.

.а.

Есть ѡстровъ, слоке^т земля темнаѣ. ѣсть тамо ии^ныѣ
ѡстровы, то^лкѡ пѣстыѣ, темнаѣ^т потому^т слоке^т, что тѣды
зимѡю сѣнце не захѡди^т. потому^т что ии^ныѣ ѡни^х за западомъ
кѣполунощи. а сѣнце зимѡю ходи^т на высочѣши^х степѣне^х полу-
* ѣи л. дня. а лѣтомъ тогда бывѣѣ^т ѡни^х со^лнечнагѡ * сѣкта то^лкѡ
немногѡ. а дѣлаю^т ѡни^х сосѣкѣрами сѣкѣи, ии^ныѣ добрыѣ па^лволоки,

и кѣупѣ^т ѡни^х ко^многѣи страны. **З**а^кже конейца кѣкѣ^х чѣтыре^х
чѣстѣ земли сѣгѡ сѣкта, и великиѣ цѣткѣ и крѡлѣсткѣ и странѣ,
и ѡстровѡвѣ великиѣ, кѣо^ни^х члѣцы житѣи^имѣ^т. малыѣ же ѡстровѡвѣ
и кѣчелокѣчныѣ не^вѡмѡжнѡ ѡписѣти, ии^ни вѣдѣ^т гдѣ вдалѣ вели-
кого моря ѡкѣана, члѣкомъ кѣиѣ^т ѣ^сть не^посѣ^тна, по^прѣкѣ^тго^ту,
вѣ^ту^т та кѣиѣ^т ѣ^сть ѣ^ди^номѣ^т вѣ^дома;

- .К. Ω королевѣствѣ кастилій старой иновкой, листъ, пп̃.
 .Ка. Ω королевѣствѣ галецкомъ. листъ, ч̃.
 .Кк. Ω королевѣствѣ адалюзин. листъ, ч̃. наоб̃.
 .Кг. Ω королевѣствѣ каленциѣ. листъ, ч̃.
 .Кд. Ω княжествѣ каталоніи. листъ, ч̃. наоб̃ро̃.
 .Ке. Ω королевѣствѣ арагонскомъ, кнейже ѿбласти агаркин, и ѿкискѣ, и ѿгвицѣскѣ, и ѿлегіиѣской, и ѿмедіолаѣскомъ книжѣствѣ, и ѿтерадиллѣборѣ, и илѣ пѣхотнѣ землѣ, и ѿпугѣиѣ ѿбласти, и ѿварѣ градо гдѣ лежаѣт мѣщи николѣа чудотворца, и ѿкопѣскѣ, и ѿелдиніи ѿстрока, и ѿенцилїиѣскомъ королевѣствѣ, и ѿкинарїи ѿстрока, и ѿѿстрока сѣагѣ аїла домы, и ѿкижѣмъ ѿстрока, и ѿдѣромъ, и нѣ нѣбаго лѣта, и ѿкѣскѣ, ѿстрока, и ѿѿстрока х̃ и нѣиѣ костѣчной. и ѿѿсплїиѣ нѣбой. и ѿѿбласти кивгнїиѣ и нѣиѣской нѣбаго скѣта. и ѿѿстрока сѣаго іоанна. и ѿамерїке полуѣдеиѣ. листъ, ч̃к̃.
 .Кз. Ω пѣтой чѣсти землѣ, иже именуѣтсѣ магеланика. листъ, р̃г̃.
 .Кз. Ω предислѣкиѣ ариѣцѣского гдѣства, кнейѣ ѿѿкѣчаѣ ѿнрѣкѣ и чїиѣкѣ тѣмошнїиѣ людѣ. и ѿкняжѣства ѿѿбластиѣ, ѿакиѣн-таѣской, ѿзааѣиѣскомъ, и ѿпикѣрдн ікампанїиѣскѣ ѿбласти, и ѿгра-ствѣ кѣлоѣгнѣ, и ѿкняжѣствѣ адегаѣиѣскомъ, и ѿпрѣчиѣ ктѣиѣ глѣкѣ лежѣиѣ. листъ, р̃д̃.
 .Ки. Ω геѣѣѣскомъ гдѣствѣ соѿкрѣтнѣмнѣ странѣмнѣ. листъ р̃з̃і.
 .Ка. Ω аляѣиѣскомъ гдѣствѣ. листъ, р̃ка.

- .Л. Ω аляѣиѣиѣ костѣчной странѣ. лї, р̃кг̃.
 .Ла. Ω карѣаиѣскомъ княжѣствѣ. лї, р̃к̃д̃.
 .Лк. Ω галиѣскоѣ граѣствѣ, и галаѣскоѣ тоѣ. лїѣтѣ, р̃к̃ѣ.
 .Лг. Ω зелиѣскомъ граѣствѣ. листъ, р̃к̃з̃. л. з̃і
 .Лд. Ω геѣиѣиѣскомъ княжѣствѣ, зграѣтвомъ ѿѿаѣиѣскомъ даѣгоѣиѣтвомъ ѿвернѣиѣиѣскомъ, листъ, р̃к̃и̃.
 .Ле. Ω аѣѣѣскомъ граѣствѣ, даѿкамерѣиѣиѣскомъ княѣствѣ. листъ, р̃к̃и̃ наѣкорѣтѣ.
 .Лз. Ω гаѣиѣиѣскомъ граѣствѣ, снѣмѣѣиѣиѣиѣскоѣ граѣтѣкоѣ. листъ, р̃л̃.
 .Лз. Ω нѣмѣѣиѣиѣскомъ граѣствѣ. листъ, р̃л̃ наоб̃.
 .Лн. Ω люѣиѣиѣиѣскомъ княжѣствѣ даѿгрекнѣскѣ ѿбласти листъ, р̃л̃.
 .Ла. Ω кнѣтѣкѣ лнѣиѣиѣскомъ, листъ, р̃л̃, наоб̃.
 .Лм. Ω крѣтаѣиѣиѣ ѿстрока, тоѣ ѣѣтѣ, ѿагнѣскоѣ, и ѿпрѣ-чиѣ. листъ, р̃л̃.
 .Ла. Ω гнѣиѣиѣиѣ, и лнѣ ирѣиѣскомъ королевѣствѣ. листъ, р̃л̃.
 .Лк. Ω шкѣѣиѣскомъ королевѣствѣ. листъ, р̃л̃.
 .Лг. Ω каѣкрїиѣ, и лнѣ каѣлїиѣ. листъ, р̃л̃.
 .Лд. Ω дѣиѣиѣскомъ королевѣствѣ. листъ, р̃л̃, наоб̃.
 .Ле. Ω шлѣѣиѣиѣскомъ княжѣствѣ. листъ, р̃л̃.
 .Лз. Ω гоѣшѣѣиѣскомъ княжѣствѣ. лїѣтѣ, р̃л̃.
 .Лз. Ω аїѣиѣиѣ ѿбласти, и нѣ ѿбласти. лї, р̃л̃.
 .Лн. Ω прѣиѣиѣиѣ землѣ. листъ. р̃л̃.

- [illegible]

- .бг. W вѣнгийнѣ и алоріцы и дѣйскаѣ области новаго свѣта. листъ, слѣд.
- .ба. W кувѣ спрочимѣ остроку сѣаго жоана, листъ, слѣд.
- .бе. W америкѣ полуденной. листъ, смѣ.
- .бз. W оузіне магеланицкой, листъ, смѣ.

Наконѣцъ сѣй кни́гѣ сло́во соке^рши^телное, кнѣмъ же
вспоминáетъ ѡра^руше^ни^и цр^ѣтв^ѣ
и кнѣж^ѣтв^ѣ. ли^стъ,
ѿи^ѣѣ,

А. Ёи

КНИГА ПЕРВАЯ

Л. 61

Географія.
писати^ж гла^т
долѣе^т сѣе
читателю.

ВНЕСЕНІЕ СЕГѢ СЕГѢ ЗЕМЛИ, ПЕРВАЯ ВСЯКАЯ.

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ ЗЕМЛИ ЕВРОПЫ. КТОИ ЧАСТИ КСѢ ХРѢТИАНСКАЯ
ГДРТА. КНАЧАЛѢ ЦАРИА ХРѢТИАНСКАГО ПРЕДСЛОЖІЕ, АИМЕЛИЖЕ УЖЕ
ЦАРИСКАЯ ДЕРЖАКА КОШІА ЧАСТЬ ПОКОРОЧЕНА КИМЕЦКОЕ КЛА-
ДѢНІЕ. АТО НЕМЕЦКОЕ ГДРТКО РОДѢЛЕНО КРАИНЫ ЧАСТИ. ИКАКИМЪ
ОБЫЧАЕМЪ ТО РАДѢЛЕНІЕ ЧИТАТЕЛЮ КРАЗУМѢНІЕ ПРИКЕСТИ ХОИУ
ЯВѢСТЕИШ, ИПРЕУЧИМА ВСІАКОГО ЧИТАТЕЛЯ ПРЕСТАВИТИ, КОТОРЫМЪ
ОБЫЧАЕМЪ НЕМѢЦКУЮ ЗЕМЛЮ ЦАРИСКОЮ КОТЧИНОЮ НАЗЫВАЮТ, СІМЪ
ИИѢ СКОИМА ОЧИМА КЕЛЕУМНИИ МНОГО СМЫШЛѢНОИ ЧИТАТЕЛЮ УКИ-
ДИШЬ ИРАУДИШЬ. КОТОРЫЕ СТОЛНЫЕ ГОРОДЫ КТОИ ЗЕМЛИ КЫКАЛИ,
АИИѢ КСѢ ТО ПЕРЕМѢНИЛОСЬ. ИЕСТЬ КѢМЪ КУДЕТЪ КАКОЕ НЕИ-
ПРАКЛЕНІЕ МОЕ. ПОНЕЖЕ КОМНОГИ АКТѢ КЕЗДѢ КЫКАЕТЪ ПРЕМѢНЕНІЕ.
ИАЗЪ ОТОМЪ ЛАСКАВЫИ ЧИТАТЕЛЮ ПРОШУ ТКОЕІА ЛЮБЕ НЕПОЗДРИ

мнѣ к'тѡмъ, поне^ж что прѣ^ж зацѣсаремъ выкало, аниѣ нѣтъ,
 ачѣго прѣже некало, то ѹнего ниѣ ѣсть. ко многа лѣта
 койнами перемѣнается, ктѡмъ нѣтъо ра^ссудѣніе полагаюса:
 самъ ра^ссудн. токъмъ ѡтѡмъ пишѹ которымъ ѡбластн к'дрекнѣ
 лѣта выкали кдѣржѣтъ самого цѣсаря, аниѣ многа кнѣзѣтъ
 и гра^стъ ѡцѣсаря кудѣлы ра^сдѣлены. нны^м заслѹ^жбы, аниѣмъ
 для нѣкнхъ ра^сны^х причин^н. нмнѣ^к того кпостѡй^те^ннѡ тѣдѡстн
 жѣк'чнѡмъ ѹтѣржѣнн постаннн и писѣти нѣмѡчнѡ, негѡкъмъ
 покѣ лѣта, нѡ и покѣ ани прѣмѣнѣніе ксемѹ кыкаѣтъ, какнмъ-
 же ннѹди ѡкычаемъ тоѡ цѣсарскѡмъ дѣжѣкы. чннхъ немѣцкн^м
 ѡкычаемъ прѣ^жтѡнѡмъ ѡчнѡмъ прѣ^ставлѣю;

ГЛА
 ѡ

Цѣсарѣ^т ксемѹ цѣсарѣтѹ глакѡ. нмѣ^т по^слѡкѡю трн^н нача^т
 сѣтъ. накоторнхъ кѣ цѣсарѣтѡ сѡнѣтъ. коксѣкнхъ келнхъ чннѣ^х.
 То ѣсть, ѡ кѹ^ранѣтѡкхъ, которнѣ припѣтъ рн^скомъ прогѡрѣ,
 і^м ѹстанѣны.

А. К. ^ндѣ^т го^м, ацѣсарѣ^м ка^ломъ дѣ^м то ѹстанѣніе || по^стѣржѣнѡ;

Кѹ^ранѣ^ты.

А^т **А**рхнѣпѣ^кнхъ могу^тской^т рн^скомъ цѣсарѣтѡ, а^нцы ка^нцѣ-
 лѣрѣ, кнемѣцкой земані. К^т Архнѣпѣ^кнхъ трекнре^нской, а^нцы
 ка^нцѣлѣ^р а^нры^нцѹ^ского гартѡ да^арѣлатѣ^ского королѣсѣтѡ.
 І^т Архнѣпѣ^кнхъ колѡнѣкѣсѡ, рн^ского цѣсарѣтѡ, а^нцы ка^нцѣлѣрѣ
 коксѣн италн. А^т Корѡль чѣшской рн^ского цѣсарѣтѡ, а^нцы

чѣшннхъ. Е^т Гра^о полатн^ской рѣ^ской рн^ского цѣсарѣтѡ а^нцы
 крайней. ѡ^т Кнѣзѣ сѣской рн^ского цѣсарѣтѡ а^нцы ма^ршалѡкхъ.
 ѡ^т Пѣа^ргѣ^лхъ кра^дѣкѣрѣской рн^ского цѣсарѣтѡ а^нцы комѡрнн^н.
 И тѣ^к кѹ^ранѣтѹ кокрѣмѡ кѣ^тцѣсарѣтѣ^ное нацѣсарѣтѡ цѣсарѣ^н
 ѡкнраѹ^т. а ѣстьн некѹдѣтъ цѣсарѣского прирѡжѣннѡ. тогда н^н нн^х
 ѡ^т мн нацѣсарѣтѡ, а^т кѹ^ранѣрѣта ѡкнраѹ^т. а^нагѡ мѣсѣто
 и^нѡго кѹ^ранѣрѣта. сѣа^нѣ^т. ннн^х архнѣпѣ^кнхъ дѣ. е^нннѡкхъ, мѣс.
 сѣкѣтѣского, сѣрѣчѣ дѡ^нѡго чн^на а^нхнмарнѣ^то^н jнѣ^нменѡкхъ нѣн-
 сѣтѡе мнѡжѣсѣтѡ. а^нмѣского чн^нѹ: то ѣсть кнѣзѣн, ма^ргѣ^лѡкхъ,
 рн^нцарѣн мнѡгѡе мнѡжѣсѣтѡ. ѡколо рѣ^на рѣ^нкн^н колнн^х цѣсарѣскн^х
 городѡкхъ, и^д.

Ѳкелнхъ гартѣннхъ голокнхъ дѣлѣ^х которнѣ кокрѣмѡ
 покѡю и^нкокрѣмѡ койнн кѣ^тцѣсарѣско^м гартѣ^к дѣ^нѡтѣ^с сокѣ^к-
 тѹ^т, пригѡарнѣаѹ^т кѣ^тѡнѡмъ кѣ^тѡнѡмъ кѣ^ннѡмъ гѡродѣ^к
 кѣ^ннѣрѣ кѣ^тцѣсарѣской комѡрѣ^к сѣрѣчѣ кѣ^дмнѡй полѣ^те; Пѣр- кѣ^ндѣкнѡй
 кнѣ^н сѹднѡ, и^нн^н гра^о мнѡгорѡзѹмнѣлѡнѡй мѹ^с которѡго кн
 сѣа^нѣ^т кѣ^ннѡе дѣ^лѡ сѣа^лѡ. а^нкнѣмѹ приданн ѡ^тцѣсарѣского
 кѣ^ннѣсѣсѣтѡ дѣ^лѡ мѹ^жа гра^оского рѡда. а^скѣрѣхъ тѣ^к приданн
 дѣ^лѡ до^тгѹрн ѹчѣннѣ коксѣкнхъ дѣ^лѡе ра^ссуднѣлннѣ мѹ^жн
 а^дѣ^лѡ мѹ^жн ѡ^зѣ^сскнхъ лѹ^дѣ, ѡ^ксѣгѡ цѣсарѣтѡ ѹчѣннѣ^с лѹ^дн. ѡ^зѣ^снѡгѡ
 рн^нцѣ^ского и^ншлѣхѣтѣского рѡда ѹчѣннѣ^х лѹ^дѣн. jѡ^ксѣа^нкого
 чн^на кн^ншенменѡка^ннхъ пѡ^дѣ^лѡе чѣ^лка. а^скѣрѣхъ тѣ^к ѡ^ксѣа^н-
 когѡ кѹ^ранѣ^та по чѣ^лкѹ чѣ^ннхъ^х ѹчѣннѣ^х лѹ^дѣн шлѣхѣтѣского
 рѡда. ктѡмъ гѡродѣ^к сѣ^ннѣрѣ^к кпѡлѣ^тѣ цѣсарѣской кѣ^ннѣ кѣ^ннѣ

ѡ^зѣ^снѡгѡ
 чн^нѡ

шлѣ часть сѣроглазы. кѣою проти^н непрѣнѣтелѣ сверѣкны,
жестокѣ настѣпчѣны. накойнѣ кѣсемы хитрости илѣука^нстка
кскѣк^н неимѣютъ. сѣмьмъ простымъ шкрытымъ сѣцемъ ко-
кскѣ^н кпрѣдѣк^н постоятели, любѣны, лѣсковы, довроро^нны.
кошлѣмъ ста^нмъ охѣта и^н кѣон^нскѣмъ дѣлаамъ. тѣмъ ирѣ^нкѣою иин-
какока корокстка шню^н незнаютъ. акогода долѣе вѣремъ конны иин^н
нискѣмъ нелучитѣмъ, тогда ктоскѣ^н жскѣ^нтоканѣи прѣкыкаютъ ксег-
дѣ койнѣ желаютъ. сѣми накойнѣ задирѣютъ. ама^нгерей ижѣнх
скон^н жскѣ^нкой жѣнскѣ по^нмъ учѣтъ кскѣ^нтъ истрѣнкатъ кон^нскѣмъ
ѿкычаемъ, что^н и^н тѣ^н кскѣ^нтъ ккойнѣ охѣчѣми чини^н. а по-
сле ядѣнѣи ипѣтѣмъ ктрѣ^нки трѣвѣа^нт^н икѣу^нны иполѣта^нбрамъ ккѣу^н
кон^нскѣмъ ѿкычаемъ, зарѣкками након^нкѣ^н рыцѣ^нтъ, ишпѣгами жскѣ^н-
кѣмъ кон^нскѣмъ ѿрѣжѣемъ, шѣ^нмѣютъ икѣнѣтѣютъ. коксѣмъ койн-
скѣ^н сѣракамъ послѣ^нстѣкѣютъ. кѣсѣтрашны, дѣ^нзнѣкѣнны, рѣнх
нестраша^нтѣмъ. жскѣ^нртѣ ннзѣшто стѣкѣа^нтѣ. дрѣ^нтъ зарѣгомъ чѣстѣе
поеди^нки чини^нтъ, хрѣ^нкѣи и^нмѣжѣстѣ^нны коксѣ^нкомѣу ѿрѣжѣю и^нкы^нны
и^нмѣ^нкѣи;

ѿ

Чтѣже речѣмъ ѿгѣ^нма^нскѣ^н кон^нскѣ^н ѿрѣжѣа^н, дрѣ^нка ко-
рѣ^нтѣне дѣи^нтъ, и^нкѣ^нкого самѣстрѣ^нкѣмъ. асѣми кпѣ^нсѣ^нря^н. лѣшадѣ
покрѣкаютъ по^нбѣнами истрѣбѣнными, шпѣ^нгою по^нпоны проколѣтъ
немѣчно. аи^нкѣ^ншѣи лѣди клѣ^нгомъ ккоро^нкомъ пла^нти, лѣ^нгкѣмъ
стрѣ^нйствѣ^н. смѣ^нкѣмъ. ѿрѣжѣе пѣ^ншѣ^н, самѣстрѣ^нкѣмъ, цѣ^нты, пѣ^нсѣ^нны

рѣ^нными крѣ^нска^нми. акого^нрой накой^н хрѣ^нро и^нмѣжѣстѣ^ннѣмъ сѣ^н-
жѣ^н. то^н и^нсѣ^нлѣ^нкѣ^н сѣ^нкѣ^н достѣ^нпѣа^нтъ, хотѣ^н и^нпростѣ^нго чѣ^нна, и^ннѣ
того^н кѣ^нлѣ^нкою чѣ^нстѣю ко^нкышѣа^нтъ, дѣа^нтъ рыцѣ^нствѣ^н, аи^нсѣ^нто^н жѣ^нгра-
скѣ^н достѣ^ни^нствѣ^нмъ прихѣ^нди^нтъ. акого^н накой^н хрѣ^нро кѣ^нѣ^нцаго^нсѣ^н
и^нкы^нютъ. и^нтогѣ^н сѣ^нкѣ^нлѣ^нкою чѣ^нстѣю стрѣ^нкѣ^н и^нсѣ^ну^нны похорѣ^ннѣа^нтъ,
и^нмни^нтъ что^н ѿ^ннхъ на^нто^нмъ сѣ^нкѣ^нте за^нтъ ѣ^нгѣ^н хрѣ^нбѣ^нрѣ^нстѣ^н вѣ^нстѣ^ни кѣ-
лѣ^нцѣ^нкѣ^н и^нрѣ^ндѣ^нсти прѣ^нкы^нбѣа^нтъ;

Чѣ^ннхъ жѣ^ннѣ^нтъ и^н, мѣ^нжѣ^нскѣ^н по^нлзъ кѣ^н лѣ^н. ажѣ^нскѣ^н кѣ^н зрѣ^н.
кѣ^н лѣ^нтъ, по^нсѣ^нагѣ^нтѣмъ. акого^нрѣ^н дожѣ^ннѣ^нтъ кпѣ^ндѣ^нтъ кѣ^нлѣ^н. то
и^нмѣ^нкѣ^н за^нкѣ^нлѣ^нкое по^нзо^ннѣ^н кѣ^нчѣ^нстѣ^не. ажѣ^ннѣ^нтѣмъ не^нна^нлѣ^нкѣ^нпотѣ^н зрѣ^н
то^нкѣ^нмъ по^ндѣ^нчѣ^нстѣ^нкѣ^н. чѣ^нжѣ^нло^нствѣ^нка шню^н не^нкы^нбѣа^нтъ. аѣ^нстѣ^н и^нлѣ^н-
чѣ^нтѣ^нсѣ^на тѣ^нко^не не^ни^нстѣ^нок^нное дѣ^нло. тогда тѣ^нко^нкѣ^н жѣ^ннѣ^н прѣ^нкѣ^нкѣ^нмъ мѣ^н-
ро^нмъ по^нстѣ^нкѣ^нмъ ѿ^ннажѣ^нютъ и^нкѣ^нсѣ^нмъ ѿ^нкѣ^нзѣ^нкаютъ, и^ншѣ^ндѣ^нютъ и^н мѣ^нжѣ^н ѣ^на л. кѣ^н
и^нмѣ^н еѣ^н вѣ^ндѣ^нчи^н вѣ^ндѣ^нмъ сѣ^нбѣ^н, и^нѣ^нлицѣю прѣ^нтѣ^нкѣ^н кѣ^ня^нкого дѣ^нвѣ^нрѣ^на вѣ^ндѣ^нтъ
плѣ^нтѣ^нми, что^н и^ннѣ^нмъ на^нто^н сѣ^нмѣ^нтрѣ^на кѣ^на^нли^нсѣ^н. нѣ^нкѣ^нро^ндѣ^ннѣ^нмъ мѣ^нладѣ^н-
нѣ^нкѣ^нмъ чѣ^нжѣ^нмъ мѣ^нлѣ^нкомъ не^нкѣ^нрѣ^нмѣ^нтъ, и^нкѣ^нлѣ^нкѣ^нро^ндѣ^ннѣ^нмъ лѣ^нди кѣ^ня^нка^н
мѣ^нтъ сѣ^нкѣ^нмъ мѣ^нлѣ^нкомъ кѣ^нрѣ^нмѣ^нтъ. за^нкѣ^нжѣ^н и^нза^нхожѣ^нмъ лѣ^ндѣ^ни вѣ^ндѣ^нмы
сѣ^нкѣ^н чѣ^нстѣ^ннѣ^нмъ прѣ^ни^нмѣ^нютъ. пѣ^нцѣ^н и^н, мѣ^нсѣ^н, сѣ^нмъ, и^нмѣ^нлѣ^нкѣ^н. пѣ^нкѣ^н я^нчѣ^нмѣ^н-
нѣ^нмъ кѣ^нрѣ^на^нтѣ^н. нѣ^нкѣ^нто^нрѣ^н на^нро^н тѣ^нко^нкѣ^н не^нлѣ^ню^нбѣ^ннѣ^н. гѣ^нстѣ^ни ксѣ^нкѣ^н при-
зѣ^нкаютъ, и^ндрѣ^нтъ кѣ^ндрѣ^нтъ чѣ^нстѣ^н кѣ^нбѣ^нстѣ^ни кѣ^ндѣ^на^нтъ, и^нгѣ^нстѣ^на^нтъ. дрѣ^нтъ
дрѣ^нтъ нѣ^нкѣ^нмъ не^нѣ^нсѣ^нмъ дѣ^на^нтъ. дѣ^нмъ и^ннѣ^нчѣ^нмъ пѣ^нрѣ^нютъ, и^нпрохлѣ^нмъ дѣ^на^нтъ.
пла^нтѣ^н нѣ^нсѣ^на^нтъ, кошлѣ^нмъ охѣ^нта и^н и^нскѣ^нмъ лѣ^нсѣ^ннѣ^нмъ, и^нлѣ^ннѣ^нмъ, и^нсѣ^ну^нко^н-
нѣ^нмъ. и^н сѣ^нпѣ^нлѣ^нмъ ѿ^ндѣ^нкѣ^нла и^н кѣ^нжанѣ^нежѣ^н, сѣ^нкѣ^нкѣ^н ко^н. тѣ^нко^нжѣ^н
л. рѣ^на^нцѣ^нжѣ^нне тѣ^нкѣ^нмъ ѿ^нкы^нчаемъ пла^нтѣ^н нѣ^нсѣ^на^нтъ. мѣ^нжѣ^нскѣ^н по^нлзъ корѣ^н-

кое, аже"скѡ по"до"гое. асѣлскіѡ и деревенскіѡ лю"и, такожеже пла"е
носа", какъ и бездѣ. испѣрка германе кыка"и простока"ты, никакока
хитрого масте"ства ѡню" ничего незнали. аниѣ такоки пре-
хитрыѡ масте"ры, ксиаки" премур"ры" сѣлаѡ и скысн"ы. и значала
поро" дѣлати заведе", ичасы предикныѡ, и ксиаки"а руды пере-
пускныѡ. иныѡ ксиаки"а прехитрыѡ дѣла ксе кгерманіи, сирѣчь
кнѣмца". и коксѣмъ свѣте такы" премур"ры" масте"ровъ нѣтъ.
ксѣ" ремесла германскаѡ сирѣчь немѣцки"а землямъ" ма"ти ко-
ксѣмъ свѣте обни" слаба и похвала. кгерманіи родителѡ кинно-
гра"и множестко. золото и серебро, мѣдь, и олово, желѣзо,
и ксиаки"а руды, ртуть, купоросъ, квасцы, краски, разныѡ кпи-
санію паче мѣры докрыѡ, неказаемое множестко, и ксиаки"а раз-
ныѡ вещи, иже сѣуть на потребу члѣческому естествоу, всего
преизошкѣнное множестко. и нѣсть того" чегобы кгерманіи
неродилось;

Рѣцка"ской де"жа"вѣ ксеодуце"скѡ области, рѣски" сѣмъ мо-
щей много. а кгора" руды ксиаки"а, иже е"сть золотыѡ, серебряныѡ,
желѣзныѡ, кси"цѡкыѡ. а золота чистого кгора"а находителѡ много,
и камень мрамур" кѣлой и лавастръ, и того" камня келмѡж-
ныѡ люде" грѣбкы дѣлают". и но"и е"сть камень кгора"а кысоки", до-
кыкают" его" скелікою ну"дею истрахомъ. камень то"и горитъ
аки древо. копаютъ его" множестко, многіѡ корабли нагрѣжаѡ
ѡбо"зъ коѡкрѣстныѡ гдѣствѡ, на ксиакой го"а зато" камень е"млют

по рѣ золотыѡ че"рѡныѡ. именуѣтсѡ то" камень ѣголь леоди-
це"скѡ. какъ испѣрка великимъ пламенемъ ра"горитсѡ и пылаѣтъ,
и ничемъ его" ѣгасити не возмо"но, ра"вѣ масломъ деревянныѡ,
и"и какимъ никуди. а водою ѣгасит немо"чно, ѡ воды пѣше го-
ри", жа"чаѡ ксиаки" и дрѡвъ горитъ. леодице"скіѡ три послѡкицы, л. кд
ме" собою говора"т: то" е"сть хлѣ" хлѣба лучи, желѣзо желѣ-
за тке"же, огонь огня жа"чаѡ. сила и мо"чь того" камня, и"на-
чала показала. а е"зи го"а, и кѣи члѣкы мнѣмъ и де пѣтешѣткыѡ
и заалныѡ страны, тамошнему кѣнецу" даде нѣчто желѣзное
дѣлати, и не на рѡчныѡ дѣломъ, а члѣси то"тъ камень кнѣско
ѡгня"а положи"ти сѣгольемъ, и а"кѣ ра"горѣсѡ, и вы"тъ жаръ паче
ѣгольнаго огня. и ѡ того" крѣмiane по"насѡ сила и ѣго"дые того" ка-
мене. а глин"ской доктур" и кани"а ма"деки"а прише", и ра"смотри" мно-
гие гдѣствѡ, и ни которого гдѣствѡ такока ѣго"наго и коксѣмъ по-
житочнаго, ка" та леодице"скаѡ область не на ше". красота мѣста
того" и здравіѡ члѣскаго, и во"ность кжитіи и клю"кѣ члѣскаѡ.
ту" область тамо"ніѡ жителѡ называю", рай покѡно, сто"анѡ
горо"а то"ѡ области, леодицѣмъ именуѣтсѡ. ѡколо того" горо"а,
кѣ кѣрѣтъ. кто" горо"а ксѣрхъ и ныѡ каменныѡ за"ней кысоко по-
ста"кленныѡ похва"льныѡ сѣлаѡ предикнаго поста"кленіѡ, е"пѣпъ-
скіѡ пола"ты. собою"ной косте" скыта"го ла"кѣта, тому" сѣтому
ла"кѣту кси"а гдѣжѡне кѣру де"жа"тъ. кто"мъ костеле" сосѣды
многѡцѣнныѡ, ѡзла"та и серебра и каменіѡ многѡцѣннаѡ, и мно-
гие сокровища. кто"мъже костелѣ" ѡбра" великому"ченика хрѣ"оба

л. ꙗкоже земли ѿвѣстованы не вѣрны поганъ || ꙗкоже то время съѣтъ славою
когдагырь лотарьскѡ кнзю готелриду, ѱаула и ти своискомъ
християнскимъ противъ не вѣрны, иское княжество прода епкпу
лебаницескому, напоумъ ратны людемъ, и луцей славы доше,
то что прода для всего хртянства, ато который купи для
своего токо корысти. иегда понадобша свдскому наневѣрны по-
ганъ, жерусалимъ ѿрукъ ихъ сководиша, и видѣша егѡ кнзя

георгіа выли^т снѣстаго зблота, ѡки жи^кз наконѣ. ѡкыли^тз
поке^лкнѣем^з в^ур^уг^ускаго кнѣ^за кар^ла. к^том^з гор^дк, ѡ к^ла^ш-
торы д^рхимари^тскіа, ѡкн^х кн^шное сок^рб^нце не^уд^бкь ска^зѡмое
мн^бж^ѣтво всѣ^кх прем^ур^ух ѡлос^оск^х не^бсл^бск^х кн^гз^у кра-
шен^нх збл^том^з н^ср^еб^ром^з н^кам^ѣн^ѣм^з доро^гц^ѣн^нм^з. ѣп^кп^з
тог^о гра^да тит^ум^з н^мк^ѣт^з к^ня^жен^ѣц^ко. к^том^з гор^до с^кон^ѣ
к^ур^мн^ѣстр^у, н^по^тк^ур^мн^ѣстр^у, ж^всѣ^кіе на^чал^ны^ѣ л^юд^и кра^ѣс^уд^ѣн^ію гра^д-
ск^х н^зес^кх н^всѣ^кх д^ѣл^з. гра^жан^ѣе ко^вс^ѣк^х во^лно^ст^нх до^во^ль-
с^тв^уют^ѣ, н^ик^ѣм^з ѡ^вла^дѡ^де^ни. ц^ѣсар^ю т^ок^мо б^ов^рем^на ко^нн^ѣ с^ѣк^ѣм^з
н^ик^ур^мн^ѣм^з, л^юд^им^и н^дѣ^нгам^и по^со^бс^тв^уют^ѣ. ѡ^кв^рем^на по^ко^на ѡ^вс^ѣг^о ко^лн^ѣ.
н^на^чал^а к^том^з гор^до сл^аб^ное ѡлос^оск^{ое} не^бсл^бск^{ое} ѡ^чен^іе вы-
б^ало, ѣд^ина^го в^рем^ѣне ѡ^чн^ѣл^ѣсь ѡлос^оск^{ой} прем^ур^ост^и, ѡ^т кор^ол^ѣ-
к^неч^ѣк^з ра^нн^х г^др^ѣт^ѣк^з. ѡ^т ѡ^дѣ^лн^х к^ня^жен^ѣц^кн^х д^ѣк^тѣ^й. ѡ^т гра^дск^х
с^нно^вѣ^й к^ром^ѣ н^нн^х к^ѣл^икор^од^нн^х л^юд^ѣй д^ѣк^тѣ^й. в^ур^уг^ус^кой к^ня^з
кар^{ел}з ѡ^бѡ^бл^а при^чин^у ѣп^кп^у то^го гра^д. н^гор^о т^о с^мѣ^цѡ^нн^ѣ ѡ^са-
д^ѣл^з, н^сок^ѣс^ѣм^з раз^ори^лз. ѡ^т 10^{го} го^л. на^се^ѣм^ѣе к^лѡ^ремо^тск^{ом}з со-
в^ѣт^ока^ху м^нѡ^гне кор^ол^и н^кнѣ^зи х^рт^іян^{ск}іа ѡ^ско^во^тѣ^нн^ѣ с^ѣт^ой

ГОТЕЛРИ^{НА} ЗАК^ВРУ ХР^ТИЯ^{НА}СКУЮ КР^ПКОСТОЯТЕЛСТВО, ИХРА^БРОСТЬ
ИМУЖЕСТВО, ИРА^СМОТРЕЛИ ВЕЛИКОЕ ДОСТ^ВИ^ТСТВО. ИСК^К КОРОЛИ
ИК^ИЗИ И^ВРАХУ Е^ГО НАЕ^РЛ^ИМ^СКОЕ Ц^РТВО, ЕМУ^Ж ИНЕХОТ^ИЦУ. ИК^Н-
ЧАНЗ Ц^РКИМЗ К^КИЦЕ^М, КОГРАД^К Е^РЛ^ИМ^К. ИД^КЖЕ Г^ДЬ НАШЗ
И^ИСЗ ХР^ТОСЗ К^КИЧАНЗ ТЕРНОВЫМЗ К^КИЦЕМЗ; ЕСТЬ КТО О^КЛАСТИ
ИСТОЧНИКЗ СМНОГИМИ ПРОТОКИ, КОД^А ВНЕМЗ ЗАРАКА ИСК^КТЛА,
ПОЛЕЗНА С^КЛОД Ч^ЛКОМЗ УТРОКУ ЧИСТИ^Т, ИТРИДНЕКУЮ ТРИСАВИЦУ
И^ГОНАЕТЗ, ИКОЛОТЪ УЧ^ЛКА О^ЗЗАРАКЛИКАЕТЗ. КАКЗ ТА КОД^А
О^ОГНА УЧ^НЕТЗ КИП^КТЬ, ТОГДА ВЫКАЕТЗ МУТНА, АКАКЗ УСТУ-
ДНЕСЯ, ТОГДА ВЫКАЕТЗ КРАСНА. О^ТОМЗ ИСТОЧНИК^К ПРЕДИКНО ПИ-
ШУ^Т, МНОГНЕ НЕМОЦИ ИБОЛ^КЗНИ Ч^ЛЧЕСКИНА РА^ННЫНА У^ДРАКЛИКАЕТЗ.
КТОЖЕ О^КЛАСТИ К^ЛКСА^Х А^ВДУЕНСКИ^Х РУДЫ ВСЯКИНА СУТЬ.

[illegible]

но́кое чини́тъ, аста́рое за́ска́бѣтъ пѣско́мъ и́землею. жи́ны
мно́гиа рѣ́ки сѹтъ, а́кѣк^х рѣ́ка^х не́ска́за́емое мно́жество ке́лики^х
ра^нны^х ры^б. ке́лики^м ло́бли вы́каю^т, не́то́кмо та́мошніа жи́те^т ры́бою
доко́блѣсткѹ^т. но́и́кыныѣ ѡ́крѣтны^а га́рѣтка ѡ́козѣ^т, и́продѡ^т ске́ли-
ки^м при́кѣткѡмъ и́коры́стѹю. та́ко^ж де и́лѣкѡ́къ ѣ́сть мно́го. ѡ́ди́нъ
лѣ́сѣ, те́ѣтоку^гге^тскѡ́ ко́локъ и́мяну́етсямъ кле́ско, дои^нкѹ^гга го-
рода, то́тъ || лѣ́сѣ во́лшѹю поло́кину^х, дои^нкѹ^гге^тски^х по́ль о́бна́лѣ,
сѣ́лѡ краси́вѣтъ и́го́денѣ, въто́мъ лѣ́сѣ зѣ́крѣй дѣ́ки^х ра́зны^х
па́че мѣ́ры мно́го, и́пото́ки кне^м мно́гиа ѹ́го^нныѣ. го́ры вы́соки́а,
ре́нѹ^х дре́веси^м мно́гими о́дѣ́ны, жи́ныѣ лѣ́са ѡ́коло рѣ́кѹ^х и́рѹры рѣ́к^к.
со́скѣ́ки^м ра́зны^м ѡ́коци^м.

Ра^дѣицкое гра^дѣство, въ^домъ гра^дѣствѣ сто^лно^е го^ро^дъ ка^дѣкъ,
 по^дгоро^до^мъ течѣтъ рѣка^а ѣдѣра, жи^вны^е мно^гіе го^ро^ды. ѣсть го^ро^д
 ко^вѣхи^а съ^ал^авъ ст^рѣнъ, къ^дѣ то^го го^ро^да р^уд^аи зо^лоты^е
 мно^гіа, подоб^но чѣш^скому зо^лоту. жи^ви^к на^хо^дит^ся въ^деска^х
 мно^го. то^т пес^къ пер^еп^уска^ютъ ко^вѣни, и^кы^кѣтъ ч^исто^е зо^л-
 ото. гра^дѣство то^д мно^гими рѣка^ами напо^лѣтъ^ся. ме^же к^ек^ами
 та^мош^ними рѣка^ами с^лѣка^а рѣка^а ѣдѣра, подоб^на ш^па^тско^й рѣк^е
 та^гу, и^тра^пц^ыйск^о рѣк^е ге^бру. ко^лз^ин, пак^то^мъ рѣк^е, къ^отор^ы
 с^утъ пес^ки зо^лоты^е. жи^вны^е рѣки^и тек^утъ по^дк^ели^кими ст^рѣш^ными
 кы^сѣкими го^ра^ми, ск^рѣзь к^ели^ка г^лу^кѣк^а рѣк^а. что^м р^еч^емъ
 ѡд^осто^нѣствѣ то^го гра^дѣства ѡ^цк^ар^е х^ри^сти^ан^{ск}и^х ме^ж, до^ма,
 ч^ины то^д гра^дѣство по^чита^етъ^ся. по^латы^нское гра^дѣство мно^ги^и на

ра^амышлѣніе прих^одитъ, что ѿполаты тѣмъ именѣется. рена-
нѣсъ пише подобаетъ въ томъ веретнѣсь что ѿписи небыло. то
гра^астко полаты^аское неѿполатъ ц^ар^аскіхъ ѿмѣнѣтъ. но ѿста-
ри^аного короле^аского ѿмѣни палатъ тѣмъ на^абано. нѣтъ то
гдѣ^атко съ^алостію нѣдостѣн^асткомъ, нѣсѣа^акими н^ар^ан^аыми чіны
ѿц^ар^аей почтенѣ. никогда тѣ ѿблаетъ к^алад^ак^атели ѿсѣбного
некы^ала. а^ак^асѣ ѿр^астка н^ач^аны съонъ закел^ан^а к^алад^ак^атели тѣмошнѣ.
ѿч^асѣ ра^апространѣлась н^ар^аширѣла. јнѣ^а к^аел^акомъ про-
стра^асткѣ н^амногол^асткѣ, јнемало^а слѣ^акѣ прѣкы^ааетъ. тѣ по-
латы^аска ѿблаетъ съ^ало х^ал^ак^аоро^ана јво^асѣмъ ѿго^ана. х^ал^ака
нѣо^ацѣй к^асѣа^а много, нѣиногра^а пѣче м^ак^ары нѣожестко, мало
котѣры^а гер^ама^аскимъ страна^амъ в^аземлеп^ал^асткѣ по^адѣется. на-
гора^а колша^а часть к^асѣ киногра^а ростѣ. кино пѣче м^ак^ары дѣбрѣ,
к^ар^аз^аныѣ гдѣ^атка ѿтѣл^акѣ вѣз^аа^а. пор^ак^акѣ р^ак^анѣ рѣн^аское н^амя- кыныѣ
нѣется. к^апол^аноци^а стран^акѣ пшени^ацы, р^аж^аи, я^ач^амѣна, ѿк^асѣ,
прѣсы, грѣч^ах^аи, нѣсѣа^акого х^ал^ака род^анѣтъ много. тѣко^аде нѣо^ацѣ,
нѣклок^ак^а, слѣ^акы, гр^аш^ах^а, к^аш^аен^ах^а, черешѣн^ах^а, јны^а к^асѣа^а ра^аны^а
много. к^ак^асѣ з^ак^арѣй д^ак^аи^а. а^ак^аб^аш^аа часть ѣлѣнѣ нѣкѣз^а д^ак^аи^а,
јны^а к^асѣа^а много. тѣ з^ак^ар^аи кы^ах^аодѣ^а н^аз^ал^акѣк^а нѣл^аг^аи нѣна-
поля, нѣтѣмошнѣ ж^ан^атели кы^ат^а нѣдѣа^атъ ѿло^акѣ. к^анѣско гаде^ак^ар^аска
гѣрода, п^ат^аи^ач^а чѣплѣ много, к^ат^ах^а м^ак^астѣ^а род^анѣтъ, н^аны^а
п^ат^аи^ацы кѣд^аны^а, || ж^анѣ^ат^а на^акѣд^акѣ, тѣ п^ат^аи^ацы кѣк^аи^а, кѣк^аз^а лѣтѣ^а л. к^аз
да^акричѣ^а, тогда кы^ааетъ до^адѣ нѣненѣстѣ. к^аи^аг^аи^анѣн^ах^а пише^а, тѣ

птица лѣтаетъ въ вышѣ, иже по^ишвака, и за собою тучю имѣа^ѹ
приноситъ: именуется а^ирдеа, то^ѹ есть то^икѹетсѣ м^ирачно. гнѣ^ида
скои имѣютъ н^иарѣкою нависоки^и дрѣвѣ^и. и мѣю^и тако^и правъ
закл^инѣхъ, о^ина перѣ^и другю^и ели^икѣ м^иожетъ въ вышѣ по^иѣмлетсѣ.
а^икото^ира^и въше^и въ^итѣ^и въ^итѣ^и, тѣ^и почита^иютъ, и по^икни^иютсѣ^и ей^и к^иси.
птица тѣ^и к^иа^ихъ лю^итѣ^и к^ие^и к^ие^иа^икого лю^итого я^идо^ик^ии^итого з^иел^ии^и. на
кото^ирѹю пти^ицу, или наз^ивѣ^ир^ии^и ѹ^ипадѣ^итъ, то^ич^иа^ис^ихъ перѣ^и, или
ш^иер^исѣ^и з^игор^ии^и а^ики ѡ^иг^ини^и. а^иперѣ^и тѣ^и пти^ицу к^ив^иели^икомѹ
ч^ил^иескомѹ ѹ^иго^ию при^ист^иой^ии^и и по^итрѣ^ик^ии^и. и^инач^иала п^иал^иаты^иск^ии^и
гра^иды въ^ика^или, по^ила^ит^и и^икс^иег^иѡ^и д^ик^иора^и ц^ик^исар^иского нач^иал^ины^ихъ лю^иди.
сто^ило^ии^и г^иоро^иа^и по^ила^иты^иского гра^идѣ^итка, га^иде^ив^иер^ик^ихъ, та^ик^иѡ и^имену^ием^и.
и^ины^иа то^ик^ию^ит^и га^иде^ив^иер^ик^ихъ го^ин^иато^ие м^ик^иесто, сто^ии^ит^и на^ирѣ^икою не^ика^ир^ию.
о^иколо то^иг^иѡ г^иоро^иа^и и^ик^иѹ^ид^иѣ^итъ въ^идѣ^ихъ за^ира^ихъ въ^иско^ий зем^ино^ий
пло^ид^и и^изо^ив^иѣ^ила^ино при^ино^иси^и. к^ии^ина до^иб^иры^и, и^их^иа^ик^ик^иоро^ины^ие с^ик^имена
въ^иа^ик^ии^и, и^има^исло дре^ивя^ино^и. а^ит^им^иѣ^и го^иа^и. то^ит^и г^иоро^иа^и сла^ив^иен^ихъ к^иы^и, а^ин^ило^и-
со^иски^имъ пре^им^иѹ^иры^имъ ѹ^ич^иен^ии^иемъ. к^ито^имъ г^иа^ирт^ик^иѣ к^иост^иѣ^илокъ и^ик^ила^иш-
тор^иокъ к^иели^ико^ии^имен^ии^итъ^ихъ въ^ива^ило м^ино^иго. ме^иж^и кото^иры^ими сла^ик^ино^и
к^ил^ия^ишто^ир^и л^иок^ирис^ие^иск^иѡ за^иво^ид^и и^истро^иѣ^ин^ие ц^ик^исар^иа ка^ир^ила к^иели^ика^иго.
к^ито^имъ к^ил^ия^ишто^ир^и к^ии^из^иъ ка^ика^ир^иск^иѡ та^исе^ит^и е^ии^иномъ с^ико^ии^имъ те^иѡ^идо^иномъ
по^игр^иев^иен^иы, ѡ^иц^ик^исар^иа ка^ир^ила к^иели^ика^иго за^ии^им^ик^ии^и и^ив^иед^иѣ^ин^ихъ, с^ии^ир^иѣ^ич^иь
ка^ии^ин^ихъ. к^ито^имъ к^ил^ия^ишто^ире е^исть к^ини^иш^иное со^ик^ир^иѡ^ик^ии^ие въ^иа^ик^ии^ихъ пре^и-
м^иѹ^иры^ихъ а^ин^ило^исо^иски^ихъ, и^иѣ^иго^исло^ив^иски^ихъ к^ини^игъ. въ^ис^иѣ^и ге^ир^има^ини^ии та^ико^ий
к^ини^иш^иной ка^ины и^ик^итъ. к^ито^имъ к^ил^ия^ишто^ире на^ише^ит^и е^ис^ими к^ини^игѹ дре^ик^ини^иа^ис

а^ин^ило^исо^иб^иа въ^иг^ини^иа е^иг^иѡ р^иѹ^ико^ию пи^исана. к^ито^и к^ини^иге пи^исана ѡ^идрѣ-
к^ии^ихъ к^иы^ит^ии^ихъ, и^ии^ини^иа к^ини^иги, а^им^ии^иа да^има^ир^ии^ии^ии^и
м^иѹ^ире^иц^иѡ^ик^ихъ, и^ии^ины^ихъ пре^им^иѹ^иры^ихъ
а^ин^ило^исо^иб^иа^ик^ихъ.



ѡ^ии^ии^ист^иѣ^и в^ии^ит^иѣ^иб^иѣ^иг^иен^иско^ие, в^иц^иѣ^ий^иск^иѡ д^иѣ^иж^иив^ит^и.

Гла
г

И^имену^иетсѣ по^иг^иоро^иѹ въ^ии^итен^ик^иер^иг^иѹ, к^ито^имъ к^ини^иж^иест^ик^иѣ, г^и
ѣ^ип^ии^иы. е^исть х^иѹ^иск^иѡ, к^иост^ие^иск^иѡ, а^иѹ^иш^ип^иѹ^иск^иѡ. с^ии^и гра^иды^ик^ихъ.
а^ии^ины^ихъ к^иели^ик^иоро^ины^ихъ лю^ид^ией м^ино^иж^иест^ико. г^иоро^иды^ик^ихъ к^иѡ^или^ихъ и^име^и-
ни^итъ^ихъ, а^иг^и. сто^ило^ии^и г^иоро^идъ въ^ии^итен^ик^иер^иг^иѹ. к^иа^ии^иско ц^ик^исар^иского го^и-
ро^иа^и е^ис^ини^иг^иель^иского. к^ини^иж^иест^ик^иѡ то^и въ^ис^иѣ^и пр^иот^иа^иг^иаетсѣ на^ирѣ^икою
не^ика^ир^ию. ко^иза^иѹ^и к^ито^имъ г^иа^ирт^ик^иѣ к^иели^ии^и за^ира^ихъ. а^ик^ит^ии^имъ в^ире^и-
ме^ин^иѣ^и з^ино^ию въ^иш^иѣ^иго не^ивъ^иа^иетъ, ч^ил^иескомѹ жи^ит^ии^ию с^ик^ила^иѡ || по-
л^иѣ^изно и^ипро^их^ила^ин^иѡ. а^из^ии^им^ии^имъ в^ире^име^ин^иѣ^ихъ с^ит^иѹ^ижи и^им^ира^из^иокъ к^иол-
ш^ии^ихъ не^ивъ^иа^иетъ, въ^ис^иг^ид^иа м^ик^ир^ино. г^иа^ирт^ико до^ивр^иѣ^и зем^иле^ипло^ин^иѡ,
и^ико^ив^иѣ^имъ ѹ^иго^ин^иѡ. за^ил^иѹ^ич^иѹю ч^иа^ист^иь ге^ир^има^ини^ии м^иож^иетъ по^ичи^ита^ино к^иы-
т^ии. въ^инач^иал^иѣ х^иа^ик^иѡ въ^иа^ико^ий ро^иди^итсѣ и^изо^ив^иѣ^ила^ино, и^ик^ини^ио^игра^ид^и, и^идо-
к^ио^ии^ии^и въ^иа^ик^ии^ие п^иа^иче м^ик^иры м^ино^иго, но не к^иезд^иѣ^и по^ито^имѹ ч^ито ч^иа^ист^иь
то^иг^иѡ г^иа^ирт^ика а^ик^ии^иста, ме^иж^и д^иѹ^ии^иа^иемъ и^ии^ик^ика^ир^ию р^иѣ^ика^ими м^ик^иста

л. кн

ГОРНАТЫЕ КАМЕНИСТЫЕ. ТАМЪ КИНОГРАДЪ ПЕРОДИТСЯ. МЕЖЪ ТЪМЪ ПЛѢСКИ СКОТЪМЪ МНОГНЕ ПРОХЛАДНЫЯ. ѠКОЛОЧЕРНАГО ЛѢСУ ЗЕМЛѢ КРАСНА ПЕРІАНА, А ОДНАКО ХЛѢБА РОДИТСЯ МНОГО. РУДЪ СЕРЕБРЯНЫЕ, АИИДЕ МѢДНЫЕ И ЖЕЛѢЗНЫЕ НАХОДЯТСЯ. И КАМЕНІЕ КСАКОЕ РАНОЦКѢТНОЕ НА УДНКЛЕНІЕ ЧЮТНО. И ПРИРОДЫ ѠВЕНЪ, И КСАКОГО РАНОГО СКОТА НЕСКАЗАЕМОЕ МНОЖЕСТВО, И ПОГОРАМЪ ВЛѢСА ЗВѢРѢЙ ДИКИХЪ МНОЖЕСТВО. ГДРѢТКО ТО КНЯЖЕНЕЦКИМЪ ТИЛОМЪ ПИШЕТСЯ. Ѡ АУЧЕГЪ ГОДА, КАКЪ ЦѢСАРЬ МАКСИМИЛИАНЪ БЫ ВЪУМУЛЕ ГРАДЕ, ТОГДА ГРАДА КИР'ТЕНКЕР'ГЕСКОГО, ЕКЕРГАДА КНЯЗЕМЪ НАРѢКЪ. ИТО КИР'ТЕНКЕР'ГЕСКОЙ КИЗЬ ЕКЕРГАДЪ НАКНАЖЕНІИ НЕЖИТЪ ДАКУ ЛѢТЪ, СОБРАКЪ СОСУДЫ СОЛОТЫЕ И СЕРЕБРЯНЫЕ, И КСЮ КУНЬ СКОЮ ЗВѢЖАЛЪ КГОРОА УМЪ, ИИЗУМА УШЕЛЪ КПОЛАТЫЕСКОМУ КИЗЮ, И ТОТЪ УМРЕ КЕПРИРОЖЕНІИ. ЦѢСАРЬ МАКСИЛИАНЪ НАЕГО МѢСТО ПОСАДИТЪ НА КНЯЖЕНІЕ ПЛЕМЯНИНИКА ЕГО УРІКА. КНЯЖЕТКО ТО КНИСТОМЪ КРАСОКИТОМЪ ПОЛОЖЕНІИ, ИМѢЕТЪ МНОГНЕ ГОРОДЫ И ПРИГОРОДКИ, НАЧАТИКШИЙ ГРАДЪ СТУКАРАДЪ НАРѢККОЮ И ККАРЕМЪ. ДОХОА ТОМУ РААУ ВЕЛИКИИ ѠПРИСТАНИИРА, И ѠХЛѢВРОСТВА ВЕЛИКОГО, И КСАКОГО ЗЕМЛЕПЛОДІА, ИИНЫЕ ГОРОДЫ ДОВРѢ СТРОИНЫ И КРѢПКИ ИМНОГОЛЮДНЫ. ИМЗАЦЫА ИИНАА ЦѢСАРЕСКАА ДЕРЖАКА НАРѢКНОМЪ РѢКОЮ. ГДРѢТКО ТО ИЗРАНО ИЧЕСТНО СѢЛО. ИИКОТОРАА ѠВЛАСТЬ КНЕМУ ПРИРОКНЕА БЫТЬ НЕМОЖЕТЪ, КРАСОТОЮ, КЕСЕЛОСТІЮ, ЗАРАКЪМЪ ПОБѢТРЕМЪ, И КОКСЕМЪ СЧАСТЛИКЪМЪ ЖИТІЕМЪ. ѠКОЛО РѢКУ РѢКНИ ДОГОТА ТОГО ГДРѢТКА, Ѡ МИАЛЬ НЕМЕЦКИ. ѠТРѢКНУ КГОРОДАМЪ ШИРОТА І МИАИ. УРОЖЕНІЕ ТОГО ГДРѢТКА, КСАКОГО ЗЕМЛЕ-

ПЛОДИА СКИШЕ МѢРЫ ПЛѢ ИИНЫ СТРАНЫ. ИИЕТОКМО ТАМОШНІЕ ЖИТЕА ХЛѢКОМЪ ИКИНОМЪ РЕЕСКИМЪ ИЗОУКИАЮТЪ, ПО ИКОКСЮ ЕВРОПИЮ РЕЕСКОЕ КИНО ѠТОЛЕ ИДЕТЪ. КОКСЕЙ ГЕРМАНИИ ТА ѠВЛАСТЬ ПЕРКАА, РОДИТЕЛИНИЦА ИКОМИТЕЛИНИЦА. ТѢ СЛАВНЫЕ ПОХВАЛНЫЕ КИНА, ВЪ АЛѢТЪ НЕПЕРЕМѢНИА УКУСА СКОЕГО КТО ѠВЛАСТИ РУДЪ СЕРЕБРЯНЫЕ МНОГНЕ. МѢДИ ИСКУЩУ МНОГО. ВДРЕКНИА ЛѢТА ТА ѠВЛАСТЬ БЫКАЛА ВДЕРЖАКѢ АРНАЦУСКИХЪ КОРОЛЕЙ. АЧАТЬ ВДЕРЖАКѢ АКСТРИАЦКИХЪ КИЗЕЙ. АИНАЧАЛА БЫКАЛА КРИСКОЙ ДЕРЖАКѢ. ИСПЕРКА БЫКАЛО КНЯЖЕСТВО, ХОТИА ГДРѢТКО НЕВЕЛИКО ИИ НОВОКСЕМЪ ѠБѢГА ѠБДАРЕНО. ГОРОДОВЪ КНЕМЪ КАМЕННЫХЪ МЪ. И ЗАМКОВЪ. СТОЛНОЙ ГОРОА ШТРОПУРКЪ. МУСТЕРЪ МУРѢЦЪ ПИШЕТЪ, ЧТО КТОМЪ ГОРОА НАШЕА МНОГО СУТЬ САДОВЪ. ПОАТѢМЪ ГОРОДОМЪ ТЕЧЕТЪ РЕНЫ РѢКА, ПРОКЕДЕНА КОДА СКРОЗЪ ГОРОА КОКСЕ УЛИЦЫ, ПОКСАКИМЪ ДОЕКОМЪ КОДА. АБѢТѢ КОДА РЫБЫ РАИНЫ, ИВЕЛИКОМУ ПРОХЛАДѢТКУ ТАМОШНИХЪ ЖИТЕА ПОДОБНО КИИЕЦИИЕСКОМУ ГОРОДУ. ИИКШНЕГО КРЕМЕНИ КТО ГОРОА КОСТЕЛЫ КАМЕННЫЯ ПРЕДИКНОГО ПОСТАКЛЕНІА ИСТРОЕНІА. АКОЛОКОЛНА ТАКОА ПРЕДИКНО УСТРОЕНА ОДНА КОКСЕМЪ СКѢТЕ ТАКОА. ЕСТЬ КАШНИ МНОГІЕ РАИНЫМИ ѠБРАСЦЫ ВЕЛИКОЮ КРѢПОСТІЮ УТВЕРЖЕНЫ. ИИИКЪ МИКЪ ЖЕЛАНИЕ ИМИСЛЬ ТОГО ГОРОА ССЕАЦА НЕСХОДИТЪ. ГОРОА ИЗРАДЕНЪ ИСАВЕНЪ СѢЛО, СТОИТЪ НАКЕРЕГУ РЕНЫ РѢКНИ. СОКСѢ СТОРОНЫ УТВЕРЖЕНЪ ИИДРАШЕНЪ КЕЛМИ. КѢЧНАА ВУДИ СЛАКА ТАМОШНИМЪ РЕЕСКИМЪ ЖИТЕЛЕМЪ, ПОТОМУ СЛАВНОМУ ИИРАНОМУ ПОХВАНОМУ ГОРОА. ААВРИЦАУИХЪ МУРѢЦЪ ПИШЕТЪ. ГОРОА ШТРОПУРКЪ, ДОМЪ

ЗРИ

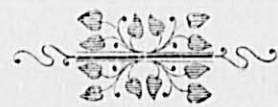
А. КЛА

до^ту^рской называ^ет, чистота^а мужей. кто^мз горо^о родил^ись
премуд^рые а^илосо^фы, гд^ртко то^о и^нде го^рна^го, а^ии^нде ро^бкны
м^кста. горы и^хо^ми окр^ослы а^кса^ми. а^кни^х много ми^нда^лни^х
ид^ерх, и^ор^кховх гр^ечески^х, и^кся^ки^х раз^ных о^коц^ией много.

люди тамошн^ие непромышлен^ие а^ктн^х о^коц^ией к^знм^к
не припас^аю^т. к^кдны^х и^иц^их ко^мнатх и^обч^их жит^и-

ницх. коша^а часть тамх чюжез^емц^овх,

нежел^и т^утошн^их о^рожен^иц^о;



гла^а ω αλζαцнн ке^рхней, а^итхгр^яств^о. в^неже в^н гр^яств^а,
а^и о^утхго^ви^а, а^ив^ри^го^а.

Кто^и к^ерхней а^из^ацнн гра^естка, го^рк^урк^х, да с^уц^х, е^ге^а-
х^аи^мх, го^спо^естка, ко^ки^лер^х, ω^ген^на^кх, ω^ге^сла^есте^рк^х, ω^ге^с-
го^што^т, р^ипонт^х шт^ани^х, го^роды ц^кса^рск^ие. с^таго гри^го^ри^а

м^устер^х, д^урк^ем^х. ка^тмор^х, м^уга^зз^ен^х. кан^зе^ршпек^х, к^су^тх-
го^кни гра^етко, а^ии^нт^х, го^спо^естка, к^еа^от^х, мо^сту^рк^х, ц^е-
рин^кх, к^ар^ек^ие а^кта к^ияже^стко к^ыка^{ло}, к^ри^гон^к ма^гр^ае^стко
го^ке^рк^х. го^спо^естка ка^ден^ки^аесто^даон^х, к^ук^ен^х. ка^тз^ацнн
с^тол^но горо^а а^ии^нц^ей^мх, с^тол^ица к^ерх^наго с^ена^то^естка, а^рх^и-
к^изей а^вс^тр^ийское к^лад^ки^е. га^пзш^ир^ского гра^аа о^тк^ер^та ц^к-
са^ра р^удо^аока о^иа. а^а го^у, при^дано к^тому а^из^ац^ко к^ем^и
с^тар^ии^но горо^а р^укен^ку^х. то^т горо^а р^укен^ку^х р^иск^их по^ста-
к^ле^ие с^тон^т с^тк^ло к^расо^ки^том^х м^ксте. о^коло то^го го^рода а^а
по^са^а, к^том^х горо^о р^иск^их на^ча^лни^х лю^дей к^ыка^{ло} жит^ие
и^ск^ка^х. к^горо^о ж^около || го^рода ω^сл^ич^ной до^вро^ты к^се^гд^а ро- л. а^и
д^ит^ся пр^ен^об^ил^ное м^но^жество. к^горо^{де} то^мх с^тар^ии^но к^рк^п-
ко^е же^сто^ко^е гр^оное и^ер^аное у^ло^же^ни^е на^тат^ей и^нак^си^ак^их ко-
ро^еск^их лю^дей. к^се^гд^а з^агоро^дом^х з^ак^си^ак^ими ко^ро^ты к^рк^пк^ие
д^ук^ок^ые к^исел^ицы с^той^тх; Го^род^х ка^тма^рх, ц^кса^рской и^ра^д-
ден^х с^той^тх к^ро^кны^х м^ксте^х к^расо^ки^ты^х. ω^гор^х ч^ас^х е^ди^нх
ход^у, о^коц^ией с^адо^кы^х и^огоро^дны^хх род^ит^ся с^кы^ше м^кры м^но-
го. по^сред^к а^из^ацнн тек^ут м^но^ги^а р^кки, е^же е^сть ло^вх^а,
д^ура, а^ет^а, и^ила^а, и^ины^е м^но^ги^е. с^ре^ней к^ел^ич^ины^х к^ома^р-
ско^мх о^тк^аде по^ла м^но^ги^е на^по^яю^т, и^ина^по^ени^а т^кх р^ек^х по-
к^ерег^ам^х з^ем^ла м^но^гой пло^а при^но^си^тх. е^сть горо^а с^ел^ес^та-
д^им^х. а^сс^и го^у. к^аме^нною с^тк^ио^ю о^кке^ден^х, з^аде^ржа^кы г^ен-
рика к^т. ш^ка^ес^ка^а к^ина^иа к^иде^гер^а к^том^х го^ро^о по^ста^кна^а
ко^сте^а, т^км^х по^до^бнем^х и^ако^ш ж^ое^рл^им^к. по^том^х ма^{ло} сп^ус^ти^а

сѣхъ еиѧ ѡто, тако во ему ѿмѧ епѣпз ѡрнѣнтѣской то костѣлх
ѡсѣтиахъ вчѣсть и славу пречѣтнѧ вѣѣ, и кляшѣтѣ дѣтескѣ ѡсѣтрѣ-
нахъ. и по тоу тоу кляшѣтѣ сѣло распрѣстраниѣсѧ, и по нѣсь тоу
кляшѣтѣ слѣбенѣхъ и имениѣ. гороу тоу стоиѣтѣ сѣло вкрѣпкомѣхъ
мѣсте соднѣе стороны мѣсте тиновѣто досѣмого рѣкѣхъ рѣкѣи,
а дрѣвѣгѣхъ стѣорѣхъ ѡзѣпада горы высѣкѣе. а нѣтѣхъ гороу дрѣвѣсѣхъ,
всѣкѣхъ рѣнѣхъ ѡкощѣи много, и киновѣрѣдовѣхъ множѣство, а по-
городами полѣ рѣкѣнѣхъ сѣло хлѣворѣнѣхъ. ѣсть гороу геѣвѣлеѣ
стоиѣтѣ вѣгѣхъ, поставленѣхъ ѡрѣдѣ гоу, гороу тоу коѡласти мѣ-
вѣцѣсѣкоу ѡрѣхѣмарѣта. вѣтѣхъ же мѣстеѣхъ ѣсть гороу котѣнѣхъ,
и тоу вѣдѣжѣкѣ тогоу аѣхѣмарѣта;



ΕΥΝΤΖΓΟΡΙΑ ΓΡΑΨΕΤΕΩ.

Ѡполѹночи а^тзѹцыѡ. Ѡкостѡка рѣнз рѣкѡ Ѡзапада
рѹкѣ^ѡ ари^ѡцѹ^ѡскаго королѣ^ѡстѡа. Ѡполѹднѡ ге^ѡвѣ^ѡт^ѡскаѡ грани^ѡца.
ктоѡ сѹ^ѡтѡовѡи виногра^ѡнныѡ мѣ^ѡста многѡе и хлѣ^ѡбѡ роди^ѡтѡсѡ
мно^ѡжество. ѡко^ѡлѡнне ст^ѡраны многѡе хлѣ^ѡбо^ѡ ж^ѡк^ѡноградом^ѡз на-
ыцѡлѣтѡ, ге^ѡвѣ^ѡт^ѡцкѹю, лотари^ѡскѹю, зѣ^ѡмли ж^ѡнныѡ дѡл^ѡнныѡ ст^ѡраны,

[illegible]

пространнѣи, и́рамножа́т виногра́ды, и́иинѣ та́мошнѣе вино-
гра́ды довро́тсѣю сво́ею ве́мни сла́вны. ѣсть горо́а ѡма́рсенз, а
внѣмз кля́што^р дѣвнѣей. то́т кля́што^р ѡде́ржа́вы цѣ́саря ге́нд-
рика, дѣ. гапшпу́рской гра́о рудо́мз ѹ́чалз заводи́ть и́стро́ить.
того́ гра́ла рудо́ла кра́тз е́ппомз а́рне"тѣйскимз кы́лз. то́тз
е́ппиз кѣ́ха^т ко́црѣгра́ наѡ́строуѣ́ пресѣ́ки^тся. ѣсть ксѹ́тзго́кин
кѣ́запа́ной стра́нѣ гра́стко мо́тиѣкелига́ди, ктѣ́мз гра́сткѣ́
го́роа и́зри́денз. мо́тиѣкелига́ди^{мз} сѣ́ло сла́венз коро́левское
посѣ́влѣе и́стро́енье. ѣсть ктѣ́мз га́рсткѣ́ и́иные мно́гие го́-
роды и́замѣ́и, ѣ́же ѣ́сть гра́сз, и́ла́вѣннз, пасе́ва"гнѣ́мз нѣ́кш-
него вре́мѣни. ксѣ́ тѣ́ го́роды ве́ржа́вѣ́ ви́ртенберге́скихз
кнѣ́зѣй. ктѣ́хъ горо́дѣхъ го́корѣ́т кѹ́ргѹ́скимз ѡ́зыкомз. кгра́сткѣ́
мо́тиѣкелига́ди, ѣ́сть горо́а крѹ́тра́у^т, ктѣ́мз го́роде жи́ветз
е́ппиз каси́не"ской;



БРИЗГО́И, ГРА́СТѢѢ.

Неме́цкимз ѡ́зыкомз кра́говз. сла́вно и́похва́лно, и́дра́-
во га́ртко хлѣ́коро́но, и́во́ксѣ ѹ́го^а, досто́йно похва́ленѣи, не-
ме́нши а́зѣцѣкого ксѣ́кого земе́лѣло́дѣи, ѡ́котѣ́рѣ а́зѣцѣи

кы́ше писѣ́ли е́смиа. сто́ланой горо́а бри́зано. ѡ́коло по́ла тѹ́чныѣ
мно́гопло́ны хлѣ́вы и́киногра́довз сла́вны и́похва́лны, и́ксѣ́-
кого Ѹ́го^а земе́наго, ѣ́же ѣ́сть кѣ́ловѣ́ческому прохлѣ́сткѹ́,
ксѣ́го роди́тсѣ не́ска́зѣмое мно́жество. то́ гра́стко ко́пче кы́ло
зѣ́де́нскимн ма́гра́мз а́вѣ́трѣ́йского ро́дѹ. ктѣ́мз гра́сткѣ́
ка́рѣ́нны а́кѣ́та ста́ри"ной сто́ной горо́а кы́ бри́зино. по́тому
ксѣ́ га́ртко бри́гоа и́менѹ́етсѣ. ре́нз рѣ́ка ѡ́дрѣ́ннѣ́ а́кѣ́тече́нѣе
ско́е || и́инымз мѣ́сто^а пере́менила. ко́торыѣ го́роды по́берегѹ́ а. а́в
кы́ли на́неме́цкѣ́ сто́ронѣ́, тѣ́ нѣ́к ста́ли по́рѹ́го́й сто́ронѣ́
ре́нѹ́ рѣ́ки. на а́ра"цѹ́скѣ́ сто́ронѣ́, и́кѣ́тѣ́мз ме́^а и́ми ре́нз
рѣ́ка кели́кѹ́ю помѣ́шкѹ́ чинѣ́ла. а́пре^а та́ рѣ́ка гра́ни́ца кы́ла
ме́^а нѣ́кѣ́ми и́а́ра"цѹ́скимн. приде́ржа́вѣ́ цѣ́сарѣ́ ѡ́тона а́.
пра́дѹ́стицынѣ́скѣ́, а́рѣ́сацкѹ́ю го́рѹ ка́зѣ́цыи приписѣ́лз, и́ѡ́ст-
ро́кз ре́нско́й ктѣ́мѹ́^а. ктѣ́хъ мѣ́сте^а не́ло^ано ри́мѣ́не про́ти^а
не́мѣ́цкѣ́ кели́кѹ́ю койнѹ́ кели́, и́ про́ти^а ксѣ́ крѣ́пости ста́-
кли. горо́а бри́зано сто́и́т наго́рѣ́ крѹ́гло́й, ктѣ́мз го́роде ѡ́сѣ́-
наѣ́ крѣ́пость. го́роа кели́и и́ри́денз и́стро́енз, по́го́родомз
ѡ́за́падѹ́ те́че́тз ре́нз рѣ́ка, то́кмо ѡ́мно́ги^а а́кѣ́тз ка́кз ксѣ́
и́зкы́кло на́сѣ́кѣ́те пере́мѣ́ниѣ́тсѣ. та́ко́же и́то́ горо́а ѡ́пре-
наго пере́мѣ́ниѣ́тсѣ. горо́а а́ри́ку́ргз сла́вою и́ко́га́тетѣ́комз и́же-
ли́честѣ́комз пре́выша́етз. ѡ́коло то́го́ горо́а а́ри́ку́рга рѹ́ди
ксѣ́а́кѣ́е нахо́диѣ́тсѣ. ктѣ́ро^а бри́зѣ́кѹ ѣ́сть за́мо́кз ста́ринно́ ка́-
менныѣ ста́вны па́че мѣ́ры кы́со́ки и́стра́шны. ѣ́сть тѹ́т ка́шнѣ
кра́снаѣ кели́ка и́ири́а"на. ѣ́сть ктѣ́а́ горо́а и́сто́чникз. на́тѣ́мз

Ѡ КНЯЖЕСТВѢ МЕХѢБУСКОМЪ.

ГЛА
Ѣ

Радѣнне лѣта кывало ка^адалски^х королей кде^ажакѣ при
легло кватѣцкому мору. нѣк^о осо^о кнѣткѣ германски^х составѣ
цѣсарства. Ѡкостѣка граничи^т спомо^ускою землею. Ѡзапа^а
лаба рѣка. Ѡпо^аноири море катѣцкое, гартко хлѣворое
всѣкѣе сѣмена родѣтсѣ. рыби нѣвои^еи всѣки^х множестко:
скотѣ нѣзѣрѣ всѣки^х рѣны^х много. кнѣткѣ то нѣри^адными
городами нѣсѣлы ѣкрашено. ѣсть старинно^о горо^а скѣринѣ чет-
коро^адѣленѣ, стариннѣкѣ люска, нѣростѣка, нѣсѣнда, нѣкнмѣра.
нѣно^и горо^а кнѣцѣлихѣли, Ѡморѣ ка^атѣцкого, ѣ сѣженѣ. по^атѣмѣ
городомѣ Ѡзеро скѣрин^еское, Ѡтого^о ѣзера дѣморѣ проведѣнѣ
рѣкѣ, нѣпропѣченѣ вода^а тѣкѣ рѣкомѣ про^ажѣютѣ. нѣморе, нѣна-
то^амѣ мори ѣстровѣ пѣлопѣнно снѣцкѣ, нѣто^а ѣстровѣ тѣмѣ
рѣкомѣ при^ажѣютѣ. горо^а рѣстѣкѣ. горо^а кѣртѣмѣ помѣрской,
кѣтомѣ княжествѣ сѣлѣно^о, ѣны^е мно^гие сѣлѣны^е горо^ады кѣтомѣ
княжествѣ покѣтрѣе зѣра^аво кѣжитѣю нѣкѣрохлѣствѣ чѣлескомѣ
сѣкло^о ѣго^ано нѣполе^ано. горо^а скѣринѣ, кнѣкѣшннѣ времѣна сѣлѣнѣ,
нѣсѣла^а стѣбенѣ нѣзѣранѣх^х стѣранѣх^х при^ажѣютѣ кѣпцѣ сѣразными то-
варѣ. пристѣннѣе корѣкленѣе кѣтомѣ горо^ау сѣкло^о ѣго^ано^е, мѣчно
л. лд кораблѣмѣ нѣбѣ^акорѣ сѣто^аѣти. ѣколо того^о горо^а || пригоро^аки нѣсѣл-

кѣды мно^голю^аны^е, вѣзда^а ѣмонки кѣлѣкѣе, ѣки корѣна, снѣрѣчѣ
кѣнѣцѣ сѣла^а нагѣлѣкѣ драгоцѣннымѣ кѣменѣемѣ ѣкрашенѣ, та-
ко^аде нѣто^атѣ горо^а ѣколо сѣбѣ мно^гими горо^аки нѣсѣлы мно^г-
лю^аными ѣкрашенѣ, нѣполя рѣкны^е тѣчны^е. кѣгоро^адѣ кѣстѣлы
нѣкѣлѣшторы нѣпола^аты мно^гие, предѣкно ѣстѣрѣены, нѣвсѣакнмѣ
прехнѣтрмѣ нѣсѣкло^о премѣурмѣ мастѣрствѣомѣ писѣны
нѣзнѣтра нѣсна^аборѣмѣ всѣкѣе дрѣкннѣ кѣтѣна, сѣолѣтомѣ
нѣра^аноцѣкѣтными кѣрасками, всѣакомѣ зѣри^аремѣ
ѣднѣклѣнѣю достѣйно, нѣто^акмо при^ажѣне
нѣзыны^х стѣранѣх^х, нѣо^итѣтѣошннѣ зѣрѣ-
нѣемѣ немѣогѣтѣ насѣла^адѣтнѣсѣмѣ;



Ѡ Чѣшескомѣ королевствѣ, [нѣа^аири^акѣ то^а нарицѣствѣ] ГЛА
нѣначѣлѣ по^альскогѣ королевствѣ. Ѣ

Чѣшеское королевѣство, латнѣскимѣ ѣзыкомѣ а^анлѣсѣан
нарицѣютѣ кѣгѣмѣю, нѣкла^адѣтѣ чѣстѣ немѣцѣкой землѣ, нѣкѣладѣкѣтѣ ѣю
цѣсарѣ хѣртнѣя^аской. тако^аде мѣу^арѣкѣ, нѣшлѣнѣской. чѣховѣ Ѡнемѣцѣ

ро^дѣліаіу^т горы дал^ѣсх чо^тной, ѡки приро^дныє ка^менныє ст^ѣны,
ѡ^бсѣю^у ѡгра^дѣнх. ѡр^ткѡ а^тка теч^ѣтъ скро^з сто^тной горо^д пра^га
з^ѣклѡ велікх. скро^з горо^д теч^ѣтъ р^ѣкѡ гелаваска^тни, јв^ѣпа^ла в^ѣмѡре.
земліа з^ѣклѡ ѡзѡніла всѡ^бимх землеп^лѡд^ѣимх, пив^ѣ дѡбрыє.
ѡ^бщине лю^ди гово^рят сла^вѣніскимх ѡзы^комх. горо^ды ѡза^кн^ѣ
сла^вныє кр^ѣпкіє. ч^ѣхн н^х зову^т ѡна^кв, ѡн^ѣмцы ѡна^кв. корол^ѣ
то^ѡ землі, ѣд^ѣнх по^ѣд^ѣно^му сн^ѣц^ѣ наст^ѡт: при цр^ѣк^ѣ коста^тнино-
пѡлскомх ко^нстантин^ѣ тр^ѣт^ѣимх. р^ѣм^ѣд^ѣ го^лу ѡр^ѣж^ѣт^ѣка хр^ѣто^вка, ѡ
при па^пѣ јѡ^ан^нѣ чет^вѣр^ѣтомх. ч^ѣхз сл^ѣхѡмх в^ѣт^ѣ страны пришли
кн^ѣз^ѣк^ѣ я^кѡны, т^ѣѣ ѡп^ѣр^ѣва ѡз^ѡн^ѣли в^ѣли сев^ѣт^ѣ горо^д ѡм^ѣн^ѣмо
п^ѣс^ѣры, на^тр^ѣкѡю кр^ѣпо^ю. ѡпѡтѡмх д^ля т^ѣк^ѣнѡты м^ѣста по-
ст^ѣп^ѣли дал^ѣк^ѣ на^пѡ^день. ѡ^бтѡл^ѣк^ѣ л^ѣх поше^ѣ на^пѡ^тно^ѣцх, ѡ^бсѣ^ѣ
шл^ѣн^ѣскѡ пѡлш^ѣ п^ѣст^ѣыє м^ѣста. ѡпѡтѡмх з^ѣж^ѣією пѡмѡщ^ѣю д^л-
же дос^ѡмѡ к^ѣслы р^ѣк^ѣк^ѣ вс^ѣі пѡдѡш^ѣлыє к^ѣр^ѣн пѡмѡ^ѣск^ѣю јка-
ша^ѣск^ѣю з^ѣмли, јныє д^лже дѡне^ѣц^ѣкого мѡр^ѣа. гд^ѣ н^ѣѣк^ѣ го-
ро^д шт^ѣт^ѣинх, ѡл^ѡбокх, ѡрѡстѡкх, д^лже дѡвѣст^ѡл^ѡл^ѣн прѡтя-
ну^ѣсѡ. ч^ѣх в^ѣмѡроке јв^ѣч^ѣха^х ѡста^ѣсѡ ѡтамх ѡча^ѣ ж^ѣт^ѣіє скѡѣ
рѡспрѡстр^ѣн^ѣт^ѣи, ѡпрѡс^ѣн^ѣ вс^ѣѣх лю^дѣ сн^ѣмх прише^ѣш^ѣх, ѡ^бше
ѡмх т^ѡ страна ѡго^на ѡл^ѡб^ѣма. ѡвс^ѣі ѣд^ѣног^лас^ѣнѡ козѡп^ѣш^ѣ,
го^на ѡл^ѡб^ѣма, з^ѡѣк^ѣ хѡц^ѣемх вс^ѣі з^ѣжен^ѣми ѡ^бд^ѣт^ѣми ж^ѣт^ѣ,
дѡ^дѣже б^ѣгѡво^ля^ѣт^ѣ б^ѣг^ѣи ѡ^бши, ѡхѡщ^ѣ е^ѣ з^ѡв^ѣт^ѣи пѡтѣк^ѣ ч^ѣш-
ско^ю з^ѣмл^ѣю. ѡ^бк^ѣне ч^ѣх па^{дѡ} ѡз^ѡм^ѣю, ѡпѡц^ѣлѡк^ѣ з^ѣм^ѣю. по-
тѡмх коста^ѣ коз^ѣнес^ѣ ж^ѣр^ѣт^ѣв^ѣу кѡг^ѣу пѡѡ^ѣв^ѣча^ѣю пѡга^ѣско^му, ѡ
л. ѡе р^ѣч^ѣѣ: р^ѡд^ѣн^ѣсѡ з^ѣмл^ѣ с^ѣят^ѣѡ, ѡ^бд^ѣк^ѣѡ на^ѣ || ѡ^бкѡга ѡ^бѣ^ѣтѡк^ѣѡна,

[illegible]

[illegible]

сестру ѿже добръ стрѣла содеѣхаше гдѣтко. единого времени
выѣхала нѣграда жарекъ имениемъ сестрами своимъ, и мно-
гимъ дѣвѣцѣмъ. и приѣхала поѣхавъ на рѣкою лѣвою, и ту
покажѣ горѣ поставити, и нарече ѿмѣ ему ѿскоѣго ѿмѣни,
либѣцы, посохѣту боги въ свои. кто время едины му ѿмѣ-
немъ ковои кто лѣсе и зыма дѣкѣю сѣиною, и принесѣ ту
сѣиною дѣвѣцамъ посохѣ, и тому дѣвѣцѣмъ въѣхъ, зато
ковои королеви каша зѣму пошла. единого времени учини
краи мѣду дѣла дворяны окочинномъ дѣле, и до того дошло
что едины другѣго ѿдари, и что позвѣстѣ насъ кличуши.
она по своему расудѣнію виюща обѣи. и обѣиены съѣростію
ѿдари желѣомъ ѿземлю триды прѣлинушею повоѣчаю по-
гаскому, гдѣ: ѿ бѣда намъ мѣжеску, нароу, что ѿже мы
приходимъ нажеской сѣ, ѿнеемы ѿмъ къ дѣли прѣсть и желѣ
насъ сѣдѣть, поне ѿбо ѿни клѣсы доги ѿмъ корѣтокъ,
трунамъ справа сѣи. лучше живѣ небыть, нежелѣ намъ да-
бѣтѣ по сѣдѣ, ѿ ѿкрѣтны людей намъ стѣ и позѣ. и линуша
ѿслыша ѿнегѣ такѣ ропотны грубыя словеса, смиреніемъ
и тихостію прѣтепѣ, токъмо расмѣѣла рекла: истинѣ гдѣи,
что есми жеѣска плѣть мѣка, и да того ибѣ наказѣю
мѣкимъ наказаніемъ молодымъ ѿрасельмъ, ѿрели желѣнымъ
иѣчимъ въѣхъ наѣзыкала какъ индѣ дѣлаю, ибѣмъ то лучше
кѣдѣлось, иѣще того хотѣтѣ, яко неѣкогда гѣлѣи боѣго дѣли
кѣролемъ своимъ птицею канѣю, и кѣрели ястрека кѣроѣ

л. 43
всегда и пошному глота, и ками то кудет. ииѣ подите
вдѣмы есиа. егда ками ѿна вѣдомо учиниѣся, тогда куд-
дите все ками жекѣтуйте пошнни когѣ хѣщете себѣ гдѣ
избратѣ. ониѣ ѿвѣраша, когѣ ты сама иѣболишь, амы ему
иакѣ гдѣрю своему пошннство наше дожиѣ ѿдавати. онаѣ ѿвѣ-
раша ииѣ гдѣ, ѿ вѣданный гдѣшнн нераѣудитѣшнн || народе тогѣ
честнаго яѣзыка славеѣскаго, ииѣ ками порока милостиво на-
ками чиниѣла, аками то неприѣтно, иакѣ неѣкогда жаками, ко-
торые когѣна птицу гдѣремѣ себѣ иѣзбраѣ. ииѣ ками то
гоѣно, иѣкѣ идиѣте напоѣночные страны иѣкогѣ ѡбращѣете наже-
лѣшномѣ столѣ ядѣща, тогѣ прикѣдите, иѣкѣде мнѣ муѣ
аками гдѣрь. ониѣ ѿвѣрашѣ, неѣкѣмы иѣдѣже ииѣмамы ѡбѣсти.
онаѣ покѣлѣ сконѣшнн своѣй конѣ ѡсѣлана кѣпѣститѣ, ипо-
кѣлѣ ииѣ затѣмѣ конѣмѣ кѣлѣ иѣти, иѣдѣ кѣ прикѣдѣтѣ,
тамѣ ѡбращѣете чѣка нажелѣшномѣ столѣ ядѣща, тогѣ конѣ
прикѣдите. ониѣ ѡвѣраѣстѣа тѣкѣ сотворѣти. ипоиѣдѣша за
конѣмѣ, иприкѣдѣ иѣ ѡнѣ конѣ напоѣ кѣлѣ стаѣниѣ, иѣкѣ-
дѣша чѣка ѡрѣща, онѣ прѣста ѡратѣ, исиѣде иѣсти насошннѣа
покрѣвѣ полотѣшномѣ сракоѣшннѣа своѣмѣ, иѣтѣ ииѣкѣлѣ то
иѣдѣ, иѣкѣдѣ пиѣ. ииѣ ему кѣ перѣмыѣлѣ. егда прѣидѣша
кнѣшѣ, иперѣмыѣлѣ иѣ зѣа кѣкѣ хѣлѣа иѣсти. ониѣ сѣдѣше
иѣдѣша сиѣмѣ, икѣсѣдѣшѣ ѡраѣшнѣ кѣрѣ. ипотѣмѣ ѡкѣ-
дѣша вѣтерѣннн три ѡрасѣи дѣкѣ сѣхнн атрѣтѣи посреѣкѣ зеленѣ.
иѣзѣрѣе напѣ вѣдѣѣмѣннн кѣшѣ. перѣмыѣлѣ рѣчѣ ииѣ, что

[illegible]

[illegible][illegible]

гнаша, и́горо^а ско́й кси́акими за́пасы напо^аниша. и́к^адѣаху не́ма-
лое крѣмѣ в за́гоны посѣламы и́подерѣкнѣ^а, мно́ги^х люде́й му́жеска
по́лу покни́аху и́мучаху. дѣцѣ^м млады^х сково́ю и́мáху. и́кои́нски^м
дѣла́мз на́учаху. пра́кые со́сца и^х прижигáюице да́кы Ѹ́со́хан, да́кы
не́кыло ѿни^х помѣ́шки лѹ́кы и́цритѹ, а́лѣ́кые со́сца и^х ѿста-
вля́ху дѣла́ ко^рмленію младе́нцѣмъ. е́гда^м му́жескы по^а роди́тсѣ,
тогда́ е́му е́ди́ну ѡ́ко пра́кое и́вода́ху, и́палецъ пра́кой ру́кѣ
ѿрѣ́зываху, да́неко^ммо́гу^т лѹ́ка тѣа́нѹтъ, и́мечà о́иáтъ. и́сокѣ́-
токаху ме^мдѹ сово́ю, да́ко^ммо́гу^т ко́й сотвори́ти и^м ко́инѹ
по^ани́атъ проти́кы кнѣ́зѣа пере́мысла и́мѣ́юице ѹ́же ѹ́себѣ́ ксе́го
мно́го, пáче^м же^мска по́лу, и́же му́жей ско́н^х ѹ́бнѣа́юице кнѣ́мз
прие́кѣга́ху. и́мáло тѣ́к^х му́жей кѣ́к ко́торой бы впо́стѣли ско́ей
ко́ли́кы но́жѣй не́наше^а. и́того́ ра́ди ни́е́ди́нъ му́^м ни́како́кà сло́ва
жеи́кѣ ско́е реи́и смѣ́лаз. кѣ́же ктò крѣ́мѣа ме^мдѹ и́мни е́ди́на
и́мяни́та дѣ́кнѣца ко́торѣа хи́тросѣтию ско́ейю мно́го и́риа́нны^х
че́стны^х млады^х о́рокѣ́мъ ко́ смѣ́рти при́води́ла си́цевы^м ѿбы-
чае^м. Пи́сала ко́краті́амъ ско́и́мъ жи́ны^м сродиче́мъ, просіа́ кѣ́а
ра́ди да́кы е́я́ не́того́ го́рода ѿтѣ́к^х злоче́стны^х и́неми́лосѣтны^х
дѣ́кѣмъ ѿско́води́нны си́це, да́кы по^аѿны^м лѣ́сомъ за́горо́ю
бы^м гото́вы за́вѣ́сте члѣ́кы ко́нны^х, и́ли хотіа́ и́мѣ́нши, а́иá
ѿпрошѹ́сь ѹ́кля́сты по́губля́тъ сы́нныи дѣ́кнѣцами, ко́торы^х бы
кы́ пои́ма^м и́скыа́кы ко́кнѣ́зю пере́мыслау посла́^м а́е́ебы ѡ́днѹ,
и́акъ сродичи́ е́я́ сково́ю взы́али. и́затѹ́бы ско́ю слѹ́бѹ ѿкнѣ́зѣа
пере́мысла келі́кѹю че́сть і́слакѹ ѡ́бръ́кли, и́тѣ́мъ пи́сани́емъ

[illegible]

Л. МА

КН^Д ПОУКРА^В КАШЕМ^М ЧТО ПИНАДИНОИ КАСХ СТРАХА НКЕТЬ.
 КОСПОМЯНИ КСАКАМ НАСКОИ ЧЕСТЬ, НАЗРАКІЕ НАКОНОСТЬ НАПО-
 ЖИТОКХ, ИНАКСІАКОЕ ДОКРО, КОТОРОЕ МЫ СПОМОЦІЮ КЖІЕЮ ДНЕСЬ
 ИМ^КЕМХ ОВР^КЕТИ, ЧТО Т^К ГУКІТЕ^М НАШИ, ДАСТХ К^ГХ САМИ
 НАСЕК^К КЕ^ЧЧЕСТІЕ ПОНЕСУТ, ТАКО^ДЕ КОСПОМЯНИ КСАКАМ, ЯКО^М
 НАМХ ПОК^КДА Г^ДРНА НАША ЛИБУША. КДРЕКНІЕ^М Л^КТА К^К И^ККАМ
 ЖЕНА ИМІАНЕ^М ПЕНТЕЗНАЛЕ^М, КТРОИ У^ВНИ СКОИМА РУКАМА Д^Х МУЖЕИ
 ЯКО^М И^КС^КМХ ГРЕКУ^М ПРЕ^НЕЮ КСТРАСТ^К ИТРЕПЕТЕ К^ГТИ. ИДЛІА
 ЧЕГО МЫ КТОРОЮ ПЕНТЕЗНАЛЕЮ ПЕНМ^КЕМХ К^ГТ. ИЛИ ЯКО^М И^ККАМ
 ЖЕНА ИМІАНЕ^М, ТОМИРН^И, ІАЖЕ КЕЛІКОМУ КРОКОПРОЛІЦЫ ЛЮ^СКОМУ
 КИРИСУ ГЛАКУ Ш^КЧЕ ТАКО^ДЕ ИА^ЗХ УПОВАЮ НАБ^ГА, ИМ^КЮ КТО^М
 НАДЕ^ДАУ, ІАК^В КСАКАМ ШКАСХ ТАКОЖЕ СЕ^ДАЦЕ ИМ^КЕТХ, ІКСАКАМ
 ПОДЕСЯТИ ГЛАКХ Т^КМХ ВРАДАТЫМХ ДНЕСЬ Ш^КЧЕТХ. ИСИА РЕКШИ,
 ДАДЕ ИМХ ИСПИТИ МЕДА ПРИПРАКНОГО СРА^НИ^М ЗЕЛІЕМХ НАТО
 УСТРОБЕНАГО. ОНИ^М ИСПІКШЕ, АБІЕ || ПИІАНИ КЫША. ИК^ККХА^В ИЗ-
 ГОРО^А ИЗГОТОКЯСМ ИД^ВРАДИАСЬ НАКОЙ, КРИКХ ИКОПЬ КЕЛІКХ СО-
 ТКО^ВШЕ, МУЖЕСКІЕЖЕ ПО^КНИ УСЛЫШАВШЕ ИД^КІД^ККШЕ КНЕДОУМ^КНИИ
 КЫША, ИД^ВЖАСОША С^КЛОД, ИНЕМОГУЩЕ ИМХ НИКОТОРЫ^М ШКЫЧАЕМХ
 ПРОТИКТИ. КАСТА^М ПРЕ^КС^КМИ ЯКСТЕНИИ С^ККХАКСІА ЗГЕТМА-
 НОМХ МУЖЕСКА КОСКА, АБІЕ СКАНИ ЕГ^О СКОІА. ТАКО^ДЕ ИД^ВРУГАГО
 РО^ТМИСТРА ТУ^ТЖЕ ШКЕ^ВГЛАКНИ. ИШТОГО ЧАСА К^КМХ Д^КЦАМХ СЕ^ДАЦА
 НАПРАКНИ, ИПОК^КДИША Д^КВІЧЫИ РОТЫ МУЖЕСКІЕ ПО^КНИ ИПОКІША
 И^Х Д^КВІЦЫ, ИКОРЫСТИ И^Х КЗАША, ИСКЕЛІКОЮ РАДОСТІЮ КОГРА^А
 СВОИ КО^ВКРАТИШАСМ. КОЕДИНО^М ВРЕМІА КНИ^В ПЕРЕМЫСАХ ЛАСКОКХ

кѣк доедіного чєшїскаго дкоряніна імянемъ чгырда, іпокелкѣ
ѣмѹ дкоряніскіє спорные зѣмли межекаѣтъ, іонѣ чгырда попо-
келкїню князѣ перемысла, поѣха для межекого дѣла. ілѹчї
мѹ ѣхати чреѣ єдіна лѣсѣ. лазѹтчикѣ онѣ дѣкїцѣ прїїде
кнїмѣ, покѣда імѣ іакѡ чгырда ѣдетѣ чреѣ лѣсѣ для меже-
кого дѣла, аснїмѣ ѣ чѣкѣ кѡннѣ. дѣкїцѣ послѣла наза-
стѣкѣ і кѡннѣ дѣкїцѣ. єдінаѣ кѣ дѣца, ѣйже імя сѣрка,
покелкѣ секѣ рѹцѣ скязѣтъ, ітрѹкѣ лѡкчюю нашен покѣснѣтъ,
імеда ксѣдѣ канѣ секѣ постѣкнѣ, ілѣже поѣле дорогу єдіна,
ідѣже кѣ ѣхати чгырды, іпокелкѣ кзѣтнѣ. чгырдаѣ ѣдіаше
ѹкїдѣ єа канѣ пѹтї лежѣмѹ скязѣмѹ, і дикїсѣ дѣюремѹсѣ,
ікопросї єа, чѣдѣ дѣснї, ічѣа єсї дїерѣ. онаѣ ѡкѣрѣ
ѣмѹ, дїерѣ ѣсѣ многѣлакока іонѣорїна, ігѹлѣа дѣсѣ ѡцѣмѣ
моїмѣ. інаѣхалї єсїа наслѡчѣстнѣ кѣкѡжнѣ дѣкѡкѣ ѣдіа-
нѣ ігорода скоѣгѣ радї слѡдѣнѣткїа пѣкѣтнѣ тѣорѣхѹ мѹ-
жескѹ пѣлѹ, іскязѣла мѣ ікзѣла кѣло мѣ сѣкѣю, поѣслѣ-
шахѹ кѣсѣ ѣдіанѣ ѹсѣрашнїшѣ ѹкѣжѣхѹ, ѹѣцѣже моєгѣ кѣ
кѡнѣ дѣснѣ іѣкѣжѣ. чгырда, ѣй ѡцѣ тѣоегѣ ѣзѣ дѣснѣ знѣю,
іпрїѣтѣлѣ мнѣ єсѣ тѣже поѣднѣ сѣмнѣю. онаѣ рѣчѣ, прѣмѹ
кѣлїмѣ раѣрѣкнїтнѣ: ілѣкїє раѣрѣкнїша іѣ. ісїаде канѣ єа ко-
просї єа, чѣдѣ кѣсѣ сѣдѣ єсѣ. онаѣ рѣчѣ, мѣ сѣлѣ дѣснѣ,
ѣтѣцѣ мої кѣсѣа іїа єгѣ кѣсѣкнѣ тѣдѣкѣ. чгырдаѣ існї єгѣ
мѣло, ілѣкїє ѣнїсѣ, ікнїсѣ іакѡ кѣрѣзѣма іѣснѣ іже снїмѣ
тѣкоѣде помѣлѹ існїшѣ, ікнїшѣ ѣкнѣ кѣзѣмѣ, понѣ нѣтѣ кѣ

л. лѣк

Ѹстроѣнх. ѡснѣа чтырѣа снѣа трыѣку, ѡже кѣ на шѣн еѡ, ѡнача
 трыѣнѣти. Ѹдѣкѡкѡѡ ѡнѣх сѣцекѡ кѣ соглѣсѣ соѡною дѣкнѣею.
 Ѣгда Ѹслѡшнѣ глѣсѣ трыѣны, ѡкѣ нѡтѡ мѣсто посѣкшестѣу-
 те. ѡкто чѣсѣ дѣккн нѡтѡ мѣсто припѣша, кѣх ѡны
 чтырѣокѡх люѣѡ покнша, ѡсамогѡ чтырѣу поѣше || накоѡ по-
 саднша, ѡснѣмѣх, ѡ чѣкѣх, пѣркѣх люѣ. ѡмѣтѣ гоѡ ѡрѣтѣа хрѣто-
 ка, Ѣгда тѣ слѡве законныѣ пѣкѡсти Ѹмножншасѣ. кнѣзь пе-
 ремѣсѣх Ѹсмотрѣа своѣ крѣмѣа, понеѡ знѣашѣ кеѣкѣ ѡгорѣ
 ѡноѡ, Ѣгда кѣ зженѡю своѣю лѣкѣшею, ѡсѡтѡрнѣ сѡкѣтѣх со-
 кѣкѣмн люѡмн. ѡсѡкѣа перемѣсѣх прѡтнѣкѣ дѣкнѣцѣх кѡѣсѣа, ѡ
 рѣтнѣх люѣѡ. ѡпѡѣде поѡнѣх граѡ койнѡю. ѡкоѡ сѣн кнѣхѣ хнѣтрѣ,
 Ѣѣрѣ хнѣтрѣншн сѣкѣ ѡкрѣтѡшѣ. перемѣсѣх кѣтѣнѣкѣ сѡкѣа, ѣ
 ѡрокѣх млѣдѣх ѡкразѡмѣх лѣкпѣх, ѡкн дѣкнѣцѣх, ѡкѣлѣчѣ нѣ кѡѡн-
 скѡе ѡрѣжѣе. ѡдѣшѣ кѣ напнѣх жеѣскнѣх ѡдѣкнѣескнѣх ѡдѣкнѣнн
 чнѣх, да не пѡзнѣѡтѣ нѣ ѡкѡ ѡроки сѣтѣ слѣкн ѡсѣмѣнн. ѡпокеѣтѣ
 ѡмѣх сѡсѣкшѣннѣмѣх кѣхѣтѣ поѡгѡроѡ прѣѣде, не жеѣн кѡѣсѣко Ѣгѡ
 прѣѣдетѣ, ѡчѣтѡ нѣ порѣкѣмѣх не пѡзнѣлн, тоѡкоѡ ѡжеѣсѣа поѡ
 покеѣтѣ сннѣмн кѣтѣх жѣнѣх ѡдѣкнѣцѣх. ѡтѣ ѡннѣх кѣѡкѣѣ дѣкѣа
 ѡпракѣлѣхѣ. Ѣгда прѣнѣѡшѣа поѡграѡ скѣлнѣкнѣмѣх посѣкшѣннѣмѣх,
 кѡпроснѣша, ѡмѣмн кѣлнѣкѡе дѣкѣо кѡгѣрнѣкѣ кѣшѣ кѣлѣстѣ. кѣлѣ-
 стѣ Ѣгда кннѣмѣх ѡзѡкнѣа глѣ ѡспѣстнѣ, рекѡшѣа кнѣѣ спѣлѣѣмѣх
 ѡсѣмѣлою жѣлѡстнѡ жеѣскнѣмѣх глѣсѡмѣх, ѣкѣ наѣмѣх ѡкѡ пере-
 мѣсѣх ѡдетѣх скѣлнѣкнѣмѣх кѡѣсѣкомѣх наѣа койнѡю, ѡѣѣрѣ тогѡ
 гоѡше Ѹсѡкѣтѡкашѣа наѣѡнѣкѣ кѣтѣнѣкѣ, кѣѡкѡмѣх жѣнѣсѣкомѣх поѡу,

ѡже рѡднѣсѣа, жѣже ѡнѣкѣ сѣтѣ поѡкѡлѣнѣмн жнѣмн поѡрѣкѣзѣкѣтѣ
 да не кѣлѣдѣкѣтѣх сѡкѡю, ѡмнѣ кѣкнѣмѣх прѡснѣмѣх ѣкѣсѣх мѣтн. ѡѣрѣлн
 такѡе мѣчнѣтѣсѣтѣко наѣжѣнѣскнѣмѣх нарѡѡмѣх ѡмѣкѣтѣх кѣтѣх, лѣтѣ-
 чѣкѣмн кѣкѣмѣх сѣмѣртнѡ кѡнѣѣтнѣсѣа, понеѣже рѣтнѣкѣсѣа перемѣсѣх
 чтырѣах рѣднѣ дѡкѡрѣннѣмн сѡѡѣгѡ, ѡнѣсѣх тоѡтѣх чѣсѣх, кѣдетѣх кѡ-
 лнѣкѣ соѡ кѡннѣх жѣнѣсѣа поѡу, ѡѣрѣлн тоѡкѣмѣх кѡсѣхѡѣрѣте наѣх
 поѡсѣкѡю ѡкѡрѡнѣу прннѣѣтѣ. ѡѣкѣѣ кѡпроснѣша ѡграѡа, Ѹмѣкѣтѣлн
 чѣтѡ кѡнѣсѣкѡго. ѡннѣ ѡкѣкѣрѣѣаша дѡкѣрѣкѣ, ѡтоѡ чѣсѣх кѡлнѣкѣ ѡроѡ
 кѣрѣгѡшѣа шѡпкн кѣѣрѣхѣ, ѡсѣмнѣ скѣѣчѡѣѣе наѣѡнѣкѣх, мнѡгнѣ сѣтрѣкѣ-
 лѣмн кннѣх Ѹсѣтрѣкнѣшѣа. дѣкнѣцѣмѣх ѡннѣ сѣѣ кнѣдѣшѣа, рѣѡсѣтнн
 кнѣшѣа, глѣѡѣѣѣ: ѡкѣ ѡнѣѣшѣго жеѣсѣкѡго нарѡѡу кѡсѣтѣѡтѣ хрѣкѣрѣѣ
 Ѹчѣннѣѣ. ѡпѡмѣлоѣмѣх крѣмѣаннѣ прнѣкѣже лѣзѣѣтѣчнѣкѣх дѣкнѣчѣѣ,
 покѣдѣ ѡмѣх, ѡкѣмн перемѣсѣх кннѣ Ѣсѣтѣ скѡѣсѣкомѣх сѡѡѣмѣх,
 хѡѣѣѣѣ поѡграѡ кѣшѣх прнѣстѣѣпѣѣтѣ. кѣлѣстѣ Ѹслѣнѣшѣа снѣа, покѣѣтѣ
 кѣкѣмѣх кѣкѣдѣтнѣ наѣѡннѣ, неѡжнѣѣѣѣѣѣѣ ѡсѣѣѣмн наѣсѣкѣ, Ѹмѣсѣлѣа
 наѣперемѣсѣлоѣмѣх хнѣтѣрѣсѣтѣ Ѹчнннѣтнѣ, неѣѣѣѣѣ ѡмѣх ѡгѡтѡкнѣтнѣсѣа.
 ѡѣкѣѣ дѣкнѣцѣмн ѡзѣграѡа кнѣкѣхѣшѣа Ѹрѣѣннѣ ѡсѣтрѡѣннѣмн кѡѣнѣскнѣмн
 ѡкѣмѣѣѣѣмѣх. ѡтѣрокнѣмн ѡннѣмн сѡзѣднѣ сѣѣѣшѣа, ѡкѣкѣх дѣкнѣцѣх ѡзѣ-
 граѡа ѡспѣсѣтѣѣ, сѣмнѣ кѡгѣраѡ кѣсѣкнѣшѣа || ѡкѣрѣтнѣмнѣх сѣтражѣѣѣ л. лѣг
 сѣѣѣрѣхѣ сѣтѣкнѣмн сѣкѣгѡшѣа, ѡграѡа зѣтѣкѡрнѣшѣа, ѡкѣперемѣсѣлѣу кѣкѣтѣх
 посѣлѣшѣа. перемѣсѣх же кѣсѣѡрѣкѣ кѡѣсѣко своѣ посѣлѣ ѡсѣмнѣх зѣ-
 ннѣмн поѡѣде, ѡѡннѣх дѣкнѣцѣх кнѣкѣ граѡа кѣкѣх порѣзнѣ, понеѡ
 граѡа ѡзѣкнѣшѣа ѡѸжѣсннѣ кнѣшѣа. ѡкѣѣѣѣѣ неѣмѣлоѣе крѣмѣа сннѣмн
 кѡрѣѣхѣсѣа, ѡѡѡѡлѣкѣшѣа нѣ, ѡпокнѣшѣа кѣкѣх. кѣлѣстѣ гѣтѣмѣанѣ

[illegible]

киша горо^а, ипро^акаша ме^ак^адница. ꙗко^а года незамысла пре-
мыслонъ сынъ сверша и л^ат^а жити^аа своегѡ, ѿмре. того^а года
мнѡта незамыслонъ сынъ наг^артко ѡбранъ. то^атѡ наски^аской
горѣ постаки горо^а каменной, назка^а праскѣй горо^а. кто^амъ
городе женѡ мнѡтока здесятми д^акницами жѣнско по^а сдѡла,
дсамъ мнѡт^а мѡжескъ побѡ. После мнѡта настѡ сынъ ѣгѡ коенна
наг^арткѣ, имѣ^а женѡ дѡикѡ екоторою родѣ сына кресомысла.
приде^ажѡкѣ ѣгѡ чѣхи, морѡвлянъ поразѣша заша^апанинѡ.
После коенна, сынъ ѣгѡ кресомыслъ наг^артко настѡпи^а. того^а
шлѡх^аты перемыслокою шѡпкою к^акнѡхѡ. то^а вскоѣ || землѣ л. мѡ
ѡстаки, дѡ сдѡей, иѡказа^а и^аказны^а своѣй нѡлное и^азоѡбѡилое
жалоканѣе, дѡлѡ того^а что^а ѡлюдей ничегѡ нѣимали, дѡлѡ лѡтчей
и^аскорѣишѣ справѣ^али^акости и^аросправѣ. При^ато^амъ^а кнѡзе крес-
мысле, кѡ^а ѣдѣи^а шлѡх^атичѡ и^аманѡ горым^акѡ, кто^арѡ великое
когѡстко вземлѣ ѡбрѣте, и^артѣхѡ золотѣе и^асере^арианѣе рѡдѣ.
и^аѡча^а горѡз кѡти гѡрю своемѡ. и^акнѡ^а то^а кнѡдѡ ѡнѡ^а ѡнегѡ
тѣ горы, и^аначѡ сѡмъ своѣю казнѡю копѡти. и^агорым^акѡ вѣдѡ
то^а закала^а и^азасыпа^а тѣ горы, и^аникто^а и^а добыть не^амогѡхъ,
и^аго^аники постаки^а. кнѡзь^а покелѣ ѣгѡ поимѡти, и^асѡдѡмъ при-
гокоренѡ голока ѣмѡ ѡсѣхѡ, и^ажѣхѡ зѡтакѣе горѡдѡсти и^ашкѡды.
И^апре^аказнѣю ѡнѡ горым^акѡ ѡпросѣ ѡкнѡзѡ что^а колѡ ѡнесѡ-
занъ ше^а на^асмерть, и^акнѡзь^а покѡлѡ. и^аѣгѡ^а ше^а на^асмерть, зри
кѡнѡ ѣгѡ кто^арого зѡали семикомъ при^аде кнѡ^а ѡсѣ^аланъ,
накто^арого ѡнѡ то^а чѡсѡ скочѡлѡ, и^асѣ^ахѡ и^агоро^аа кѡшег^алѡ-

перемыслова скопма рѣкама ѡвн пресѣче напѣ калѣныи стѣл-
ный шелѡмъ, апотѡмъ иновъ коныи создаи ѡвн ѣа. хрѣроствѣ
показѣ яковъ которѣмъ пенгезнѣа. и ѡтого крѣмѣни ѡнаѣмъ дѣ-
кнѣмъ ижеискаѣмъ пакостѣ дѣиатнѣмъ прѣстѣ, иконѣцѣ ѣа кѣ.
ѣа ѡко злѡкозненѣмъ пакостѣ дѣиашѣмъ зѣ лѣтѣ, иѣице иѣчѣзѣ.
Потѡмъ, ѡмѣтѣ гоѣмъ ѡрѣтка хрѣтока, кнѣѣ перемысѣмъ ѡвнѣа
прекраиѣнѣе днѣи скопѣ, создѣ ксѣтѣ панѡвѣмъ рѣнѣмъ, злѣдѣ
ѡмъ кнѣжѣстѣмъ, порѣчнѣмъ ѣна скопѣмъ незамысѣмъ, имеѣмъ
иѣкнѣмъ кѣдѣиѣмъ кѣиѣмъ сказаѣмъ ѡмъ, рѣкѣиѣ, ктѡ крѣмѣмъ на-
чѣиѣскѣю зѣмѣю ксѣ злѣ прѣиѣдѣтѣ, ѣгда гѣрѣ скопѣмъ когорѣѣтѣмъ,
прѣкѣмъ кнѣмъ нескѣѣжѣтѣ, кѣа прогнѣкѣаѣтѣ, крѣкѣю скопѣю по-
мѣжѣтѣмъ, горѣости наѣкѣютѣ, злѣкѣмъ ѡмѣжѣтѣ, крѣмѣнѣмъ ккѣѣ-
пѣтѣкѣмъ прекратѣтѣ. иѣмѣмъ ѡмъ кпрѣдѣ кѣдѣиѣмъ кѣиѣиѣмъ покѣдѣ
наказѣиѣмъ иѣ, потѡмъ ѡмѣ. погрѣкѣмъ поѣкѣиѣшѣгѣдѣмъ скѣиѣ-
кнѣмъ наѣчѣмъ ирѣдѣиѣмъ ксѣтѣ. поѣкѣиѣаѣю же погѣтѣскопѣ
принѣсѣиѣмъ жѣтѣкѣ, нерѣтѣ, иродѣмѣсѣмъ нѣдѣмъ. Тогоѣмъ годѣ
незамысѣмъ перемысѣмъ ѣнѣмъ, наѣиѣскоѣмъ гѣртѣмъ ѡвнѣ. иже-
иѣиѣмъ напѣсѣѣѣмъ дѣкнѣмъ иѣмѣнѣмъ гѣѣѣ. тѣ рѣдѣ ѣна мнѣтѣ.
Тогоѣмъ годѣ ѡмѣ тѣтѣмъ спрѣчѣтѣ, ѡнѣмъ прѣѣ рѣчѣиѣмъ дѣкнѣмъ,
нагѣлѣкѣ ѣа мнѣжѣстѣмъ злѣтѣ иѣрѣкѣмъ положѣиѣмъ. ипотѡмъ
сѣжѣиѣмъ кѣкѣтѣ, икогнѣкѣмъ кнѣкѣмъ нажѣтѣмъ принѣсѣиѣмъ. тѣ
тѣтѣмъ прижѣкѣтѣмъ скопѣмъ поѣтѣкнѣмъ горѣмъ тѣтѣмъ. иѣкѣ ѡсѣѣ
дѣиѣрѣ, тѣ сѣдѣкѣмъ корѣшѣмъ. иѣдѣиѣного крѣмѣни мѣѣмъ го-
рѣмъ мнѣмъ мѣкѣдѣмъ дѣкнѣмъ покнѣмъ. иѣатѣмъ мѣтѣ поѣтѣ-

кнѣмъ горѣмъ, ипрѣкѣиѣмъ мѣкѣдѣиѣмъ. ѣѣтѣмъ годѣ незамысѣмъ прѣ-
мысѣмъ ѣнѣмъ скѣрѣѣмъ иѣ лѣтѣмъ жѣтѣиѣмъ скопѣмъ, ѡмѣ. тогоѣмъ годѣ
мнѣтѣ незамысѣмъ ѣнѣмъ нагѣртѣмъ ѡвнѣмъ. тѣтѣмъ наскнѣскопѣ
горѣмъ поѣтѣкнѣмъ горѣмъ кѣмѣнѣиѣмъ, наѣкѣмъ прѣскѣиѣмъ горѣмъ. ктѡмъ
горѣмъ жѣнѣ мнѣтѣмъ зѣсѣиѣтѣмъ дѣкнѣмъ жѣнѣскѣмъ поѣ сѣдѣиѣмъ,
злѣмъ мнѣтѣмъ мѣжѣскѣмъ поѣмъ. Поѣле мнѣтѣ наѣтѣ ѣнѣмъ ѣгѣмъ коѣнѣнѣ
нагѣртѣкѣ, иѣкѣ жѣнѣмъ дѣиѣкѣмъ скопѣмъ рѣдѣ ѣна крѣсѣмъмѣмъ.
прѣдѣжѣкѣмъ ѣгѣмъ чѣхнѣ, морѣкѣиѣмъ порѣжѣиѣмъ зѣшѣпаннѣмъ.
Поѣле коѣнѣнѣ, ѣнѣмъ ѣгѣмъ крѣсѣмъмѣмъ нагѣртѣмъ наѣтѣиѣмъ. тогоѣмъ
шѣиѣхѣмъ перемысѣмъскопѣмъ шѣпѣкѣмъ кѣкнѣхѣмъ. тѣтѣмъ ксѣѣ || зѣмѣиѣмъ л. мѣ
ѡсѣтѣкнѣ, ѣѣ сѣдѣиѣмъ, иѣкѣзѣтѣмъ иѣсѣзѣиѣмъ скопѣмъ нѣѣнѣмъ жѣѣѣѣнѣмъ
жѣѣѣѣнѣмъ, днѣмъ тогоѣмъ чѣѣ ѡлѣдѣиѣмъ нѣчѣгѣмъ нѣиѣмъ, днѣмъ лѣтѣиѣмъ
иѣскѣрѣиѣшѣмъ спрѣкѣиѣѣѣмъ ирѣспрѣкѣмъ. Приѣтѣмъ кнѣѣмъ крѣсѣ-
мѣсѣмъ, кнѣмъ ѣдѣиѣмъ шѣѣтѣиѣмъ иѣмѣнѣмъ горѣмъкѣмъ, ктѡмъ кѣиѣѣ
когѣтѣмъ кзѣмѣиѣмъ ѡвнѣтѣмъ, сѣртѣмъ зѣлѣтѣмъ иѣсѣрѣиѣнѣмъ рѣдѣмъ.
иѣчѣмъ гоѣмъ кнѣмъ гѣрѣмъ скопѣмъ. икнѣмъ тѣ кнѣмъ ѡнѣмъ ѡнѣмъ
тѣмъ горѣмъ, иѣнѣмъ сѣмъмъ скопѣмъ кѣзѣиѣмъ копѣтѣмъ. игорѣмъкѣмъ кнѣмъ
тѣмъ зѣкѣиѣмъ иѣзѣсѣпѣмъ тѣмъ горѣмъ, иѣнѣтѣмъ иѣмъ дѣѣтѣмъ нѣмѣѣмъ,
иѣгорѣиѣмъ поѣтѣкнѣмъ. кнѣѣмъ поѣлѣмъ ѣгѣмъ поѣмѣтѣмъ, иѣѣѣмъ при-
горѣнѣмъ голокѣмъ ѣмъ ѡсѣкѣмъ, иѣжѣмъ зѣтѣкнѣмъ гоѣмъ иѣшѣѣмъ.
Ипрѣкѣзѣиѣмъ ѡнѣмъ горѣмъкѣмъ ѡпрѣиѣ ѡкнѣѣмъ чѣѣмъ коѣнѣмъ ѣнѣсѣѣ-
зѣмъ шѣмъ наѣмѣртѣмъ, икнѣѣмъ поѣѣиѣмъ. иѣгда шѣмъ наѣмѣртѣмъ, зѣиѣ
кѣнѣмъ ѣгѣмъ ктѡмъ зѣѣиѣмъ сѣмъкомъ прѣиѣдѣ кнѣмъ ѡсѣкѣиѣмъ,
накѣѣѣмъ ѡнѣмъ тѣмъ чѣѣмъ скопѣмъ, иѣкѣиѣмъ иѣгорѣмъ кѣшѣгѣмъ-

скаго чре³ каменныя стѣны ичре³ рѣкѣ мѣстѣ прескочи, та¹⁰
надо¹. иже зрѣше сѣ чюдо внемѣиши быша. князь же ѡда¹⁰
ѣмѣ кинѣ, илѣче пре¹⁰наго ла¹⁰ско¹⁰ вѣк¹⁰ кнемѣ, и горы и дѣж
кѣху рѣдѣ золотѣ ѡда¹⁰ ѣмѣ. посмерти¹⁰ кресомысловѣ,
сѣде на княженѣцкѣю столѣцѣ. не князь жени¹⁰ роди сына гости
нѣта, то¹ вѣ сѣло грѣ¹⁰ и не кѣжа, кѣю¹⁰ страши¹⁰кѣ, и сѣло
козники. та¹⁰ ѣго козны и кѣсмерти. козны крѣмѣ мо¹⁰
пре¹⁰ ѣдинымъ и доломъ золотымъ, и ѣгда и до¹⁰ покороши¹⁰.
онѣ¹⁰ и спѣжѣ, и ѡстраха вѣ чѣз ѣмре. посмерти¹⁰ ѣго ѡк
ранѣ нагѣрѣко сы¹⁰ ѣго гисти¹⁰кѣ. то¹ жени¹⁰ роди сына корислѣ
ка. иже сѣ перѣымъ хрѣ¹⁰тианскимъ княземъ. ѣгда ѣмре, кѣ
лѣдѣ сѣло жалостни кѣху, и на кѣмѣ козѣ ропѣху, глѣ¹⁰
кѣзѣ да¹⁰и¹⁰те на¹⁰ такока¹⁰ князя како¹⁰кѣ сѣ вѣ. и да¹⁰ чѣго
ѣсть ѣго ѣна¹⁰ кѣзѣ. нагѣрѣ¹⁰ ѣго ѡкѣчаемъ поганскимъ
ѡгнѣ ко¹⁰гнети¹⁰ша, кѣдѣ козѣ рѣ¹⁰ше, и кѣмѣ на ѡгнѣ метѣху.
ѣже¹⁰ско¹⁰ по¹⁰ подобники рѣ¹⁰жѣше, тако¹⁰де на ѡгнѣ метѣху, глѣ¹⁰
ше: перѣте, сѣ родомѣе, кѣдѣ на¹⁰ мѣлостны. Понѣмъ на¹⁰
корзѣко, перѣ кѣ хрѣ¹⁰тианскимъ. женѣ и мѣ кѣ ко¹⁰мѣ¹⁰ и мѣ
немъ лѣомѣ¹⁰ ко¹⁰ ро¹⁰ роди сына кѣтѣлѣка. ска¹⁰то¹⁰ла¹⁰
князь морѣско, кѣдѣ¹⁰ ѣже хрѣ¹⁰тианскимъ позѣ¹⁰ кѣ¹⁰ на¹⁰
ко¹⁰зѣко, поса¹⁰да¹⁰ за¹⁰то¹⁰ при¹⁰ѣте¹⁰ ко¹⁰ и кѣ¹⁰гѣ. ѣко¹⁰зѣко
по¹⁰кѣ¹⁰ послѣ¹⁰тъ ска¹⁰те¹⁰тъ, мѣсто да¹⁰кѣ ѣмѣ на¹⁰землѣ. и ко¹⁰зѣко
скѣ¹⁰ли¹⁰къ сѣ¹⁰дѣ¹⁰мъ ко¹⁰просѣ, да¹⁰ чѣго тѣ¹⁰кѣ. ска¹⁰то¹⁰ла¹⁰ ѡ¹⁰
тѣ ѣсѣ поганни¹⁰кѣ, и того рѣ¹⁰ди и¹⁰щѣ не¹⁰дѣсто¹⁰ни¹⁰кѣ ѣсѣ со¹⁰хрѣ¹⁰тианѣ

ѣсти и ѿто^{го} часа прѣи^{тъ} аѿха сѣаго чистымъ сер^{дцемъ}. вопро-
шаше епѣпа сѣаго кѣри^{ла} греческаго || ѿвѣре хрѣтіанст^{вѣ}кѣи, л. мѣ
прошаше егѡ дабы егѡ крѣтилъ совѣт^{омъ} дворо^{мъ} егѡ. а король
скатолѣгъ зколаринномъ рускимъ кумовьмъ вѣху. и при^ѣхавъ
вчѣху крѣи жену свою лю^{бимѣ}лу и дѣтми. и спѣрка вчѣх^а вѣткен-
намъ литур^{гїи} славе^нскимъ ѣзыкомъ ѡставлено вѣтѣ епѣкопа
кѣри^{ла} и мѣл^адіа, спрон^околѣнїемъ и вѣл^огословѣнїемъ папе^{скимъ}.
З^т год^а во^зникѡй ѡже кѣдучи дѡбрымъ хрѣтіаниномъ, вѡлши
дѣм^а ѡвѣ^ткѣ, нежели ѡгдѣткѡканїи. на рѣде сенато^{вскѡ} ишла-
хѣ^{скѡ} сыну своему крѣтиславѣ гдѣткѡ здалъ. то^т крѣтиславъ
поя^{тъ} жену сѣлѡ злу и немилостиву. прижи^{тъ} снѣю сына кѣц-
лава, которого послѣ крѣтѣ колеславъ ѡвѣлъ. а во^зникѡй и^з-
бралъ сѣвѣ гдѣткѡ тѣти^нское кожѣтїю своему. коедїно врѣмѣ
ѣх^ат^ь за коро^{мъ} своимъ нѡлокы дѣлѣ потѣху. и вѣдучи далѣко
впустынномъ лѣсе наѣхалъ елѣна и пострѣилъ и^{лѣ}ва, она^ѣ
начѣ вѣжати, а^о занѣю гоняше. и привѣдѣ егѡ по^седину кѣ-
сѡкую кѣменную гору скотѡрой вода течѣше. и ѡною водою
начѣ псы парїть аки кѣромъ, сѣр^дкѣ кипѣчею водою. ѡнъже
сѣдѣ сконѣ ѡвѣ еѣ рѡгѣтиною, и течѣше и^неѣ мѣкѡ свѣше
мѣрѣ, и всѣ зрѣѣїи дѣвѣху сѣа. помѣломъ^ѣ часу и спѡ^внны
горы кѣйде мѣ^ѣ страшнымъ ѡбразомъ, поне^ѣ класѣт^ь вѣше сѣ-
лѡ, и речѣ во^зникѡю, чѣсѡ рѣди зѣвѣа моего ѡвѣлъ есѣи, и аѣе
всѣи страхомъ ѡдѣ^ѣжїи вѣху. во^зникѡйже речѣ емѣ, едѣ твоѣи
сѣвѣрѣ вѣше. ѡнъ^ѣ ѡвѣ^трѣа, мѡи, мѣ лѣта питѣшемѣ. во^з-

зникѡиѣ вопрошаше єгѡ, что за дѣлаа. ѡнъ же ѡвѣща, азъ
 єсмь исхавицкѣ земли ѡманемъ ѡаннъ, живѹ за дѣ, мѣ лѣта,
 и ни кто же мѣ за дѣ кидѣ, то кмѡ ни тѣ. корзникѡ же молише
 єгѡ даки снѣмъ кѣхѣ вѡмъ єгѡ. ѡнъ ѡвѣща наконѣ не
 кѣжѹ, пришлѣ поменѣ сѣиѣнника, и азъ снѣмъ по кѣмъ и дѣ же
 ми пожелашѣ. корзникѡ же послѣ понегѡ сѣиѣнника. и єгда ѹкидѣ
 корзникѡ ѡного мѹжа сѣиѣнникомъ кѣмъ кнѣмѹ, и зѡ на
 сѣрѣтѣиє єгѡ зженѡю сѡѡю. ѡа же ѡнъ слышавъ тѹ ѡвѣдѣи,
 не хотѣаше ничто ѣсти и пити, моли даки напѣркое мѣсто
 ѡвѣдѣи кѣ. єгда хотѣхѹ єгѡ прокодити, впадѣ великѹю
 колѣзникъ, и кмѣломъ часѹ ѹмре. ѡвѣрѣтоша ѹнего дѣхѡкѹю єгѡ
 рѹкѡю писанѹ, по котѡрой познаша єгѡ, якѡ сѣ королѣ хави-
 цкого, вѣ ѡманѣ гистимѹлѹ. ѹгробѣ єгѡ великѣ чюдеса
 вѣхѹ. іѣ годѣ, корзникѡ натѣгнѣ ѹмре великимъ плачемъ
 и жалостѣю всѣхъ хрѣтіанъ, вѣркѣи сѣаго миханѣла погребѣнъ.
 послѣ єгѡ ѡста сѣиѣнъ вратиславъ которѡ недѡго гѣрѣтѡ-
 л. мѣ каѣ, и ѹмре. послѣ єгѡ великѣи смѣтѣнѣи вѣхѹ мѣдѹ хрѣтіанѹ
 и поганѹ. поне лѹцѣскаѣ страна єще вѣше впогѣствѣ зарѡ-
 гомѣлою вратиславокою женѡю, котѡра вѣркѣи хрѣтіанѣи по-
 велѣ жѣчь, и гражанѣи прѣскиѣ повѣвала, что всѣми ѡвѣчай
 какъ мѡчно хрѣтіанъ спосредѣ сѣбѣ гѣвѣли. а потоѣ вѣтѣнѣ кор-
 зникѡевѹ женѹ людомѣлѹ велѣла и вѣсти, дѣстѣ наѣмъ, и дѣ
 и додѣнѣсѣ крѡкъ єиѣ на стѣнѣи знѣть. потѡмъ и самѣ драгомѣла
 не вѣдомо гѣ дѣлаѣсѣ. чѣшскѣи списѣтели ѡвѣи пишѹт, кѣто

єиѣ живѹ земли по рѣ. сыновѣи вратиславѡкѣи, вѣцѣлѣкѣ, и вѡ-
 лѣславъ гѣрѣтѡмъ владѣли. и тоѣ колѡ вѣрѣ вѣцѣлѣкѣ кѣмѣнѣ-
 ского кнѣзѣа дѣрка ѹвѣлѣ, за тоѣ что ѡнъ хотѣлѣ гѣрѣтѡмъ
 єгѡ за владѣть, и вѣркѹ погѣскѹю сызѡва хотѣлѣ за вѣсть. по-
 тѡмъ послѣ вѣрѣмъ кѣпѣкѣ, что єгѡ вѣгѡсѡлѡиѣ дѣхѡной чѣиѣ
 на сѣвѣи принѣть, поне сѣрѣцѣ єгѡ кѡлѣи приклѡнѣи кѣ дѣхѡ-
 вѣмъ, не же ли кѣмѣнѣи дѣлаѣмъ. а вѣрѣтѹ сѡемѹ колѣславѹ
 ѹмѣслилѣ королевѣство за дѣть. а колѣславъ сѡѡе сѣрѣцѣ и мѣлѣ
 прѡтивѹ вѣрѣа сѡегѡ, полѡиѣемѹ горѣчѣи лѹбѡвѣи кѣ вѣрѣ
 хрѣтіанѣи. и ѹвѣлѣ колѣславъ вѣрѣа сѡегѡ вѣцѣла кѣкѣстѣлѣ,
 а крѡкъ єгѡ котѡра кѣнѣла на камѣнѣ, и ни котѡрымъ ѡвѣчай
 и додѣнѣ ѡмѣть не мѡчно. тѣло єгѡ ѹсѣтѣи кѣта, кѣгородѣи прѣге
 великою чѣстѣи погребѣнѡ великими чюдесѣи, якѡ вѣктопис-
 ца чѣмъ. кѣмѡстѹ чѣрѣ рѣкѹ кѣтѣлѹ на вѡкѹ ни чѣмъ кѡ-
 зѣмо тѣло єгѡ сѣмо прѣшлѡ, не помнѡзѣкѣ дѣнѣ гѣ вѣ за
 тоѣ гѣрѣ колѣслава кѣниѣлѣ цѣсарѣ ѡто порѣзѣлѣ кѡнѣсѡ єгѡ,
 а сѡмѡгѡ поймѣлѣ, и велѣлѣ ємѹ кѣповѣрни рабѡтѣть, и за тоѣ гѣрѣ
 кѣнѣти. и потѡмъ великимъ кѣчѣстѣемъ ѹмре. а по нѣмъ вѣлѣ
 сѣиѣнъ єгѡ колѣславъ мѣлѡстѣиѣи. тоѣ постѣвилѣ, іѣ кѣстѣлѡкѣ
 кѣталиѣцѣи. по нѣмъ вѣ колѣславъ, іѣ. потѡмъ яромѣрѣ колѣ-
 славѡкѣи сѣиѣнъ, потѡмъ ѹрѣиѣ. по нѣмъ ѹрѣиѣ сѣиѣнъ єгѡ прѣ-
 тѣславъ. потѡмъ спѣтигѣнѣкѣ. по нѣмъ вратиславъ. по нѣмъ вѣрѣтѣ
 єгѡ кнѣземъ чѣшскимъ. а потѡмъ вратисла чѣтѣрѣтѣиѣи пѣрѣкѣмъ
 корѡлѣмъ чѣшскимъ. по нѣмъ вѣрѣ єгѡ корзникѡи. и корзникѡиѣ

сѣатоплѣ^у вѣгнавз гдѣ^ртковаз. потѣмз владисла братисла^вковз
сѣнз. понѣмз собестіанз^у ѣ^ррикѣвз сѣнз. понѣмз вацл^амз со-
бестіанѣвз сѣнз. потѣмз владисла^вз. потѣмз ари^ррикз. по-
тѣмз премыслаз ѣтокарь. понѣмз вацла^вз ѣтокарьвз сѣнз. по-
нѣмз рѣдо^аз князь австрийцкѣ, или^и ра^кѣскѣ. понѣмз гѣн-
дри^кз князь ра^кѣскѣ. понѣмз карѣлз ма^ггравѣй морав^ской. по-
тѣмз карѣлз дѣ, цѣсарь ри^сской. потѣмз жигимонтз корѣль
л. мз венгерскѣ || ири^сскѣ. потѣмз владисла^вз корѣль чѣш^ской. по-
нѣмз кази^мирз. понѣмз ло^ввикз корѣль чѣш^скѣ јвенгер^ской.
пѣсле ари^хи князь ав^стари^ацкѣ а^вбре^хта. потѣмз цѣсаря а^вбре^х-
товз сѣнз владисла^вз, понѣмз ѣ^рри. потѣмз а^вдина^адз.

потѣмз цѣсарь максимиліанз.

потѣм рѣдо^аз максимиліанѣ

сѣнз которѣ идо^нѣсѣ

вж^іею м^лт^ію сѣа-

слике гдѣ^ртѣ^у

ѣгѣ. а^ха^г

; гѣда ;

;



Ѡ ша^сенскѣ землѣ.

Испѣрка вѣ по^апольскимз гдѣ^ртвомз. а^потѣм Ѡстѣ^пна Гл^а
Ѡскон^х, соединіла^а сѣш^скою корѣною. потѣм снѣмцы. по- 3
среді то^а землѣ г^і днѣ ходѣ, до^гота, д^і днѣ Ѡвѣ^ггерской землѣ
да^а домарх^іи^и врандѣв^сскѣ прѣде т^амз вѣ^а вгѣро^а ннѣсѣ ѣ^пп-
скіи прѣтолз. потѣмз пренесѣнѣ вгѣро^а в^роцла^вль, шлѣнскѣ
землѣ то^а сто^анѣ гѣро^а. шлѣнскіе лю^ди гѣкоря^а немѣцкимз я^зы-
комз. а^по^арѣгѣю сѣторѣ^у ѣдры рѣкѣ кѣ^пѣше рѣчѣ пѣлска^а.
имѣетз землѣ дѣ^бѣ княжѣствѣ, ѣднѣ легни^цкое. вѣтѣмз кня-
жѣствѣ лю^діе и^зземлѣ дѣбра^а ч^астѣ. д^ругѣѣ сви^ни^цкое. то^а
по^ачѣш^скою корѣною. землѣ т^а гѣр^амн и^лѣс^амн вели^кимн прѣ-
гра^адена. ѣстѣ в^нѣй нем^ало рѣкз. которѣе сѣш^скихз гѣрз
теку^тз. ав^си в^падаю^т вѣдрѣ рѣкѣ. пив^а имѣютз дѣб^ре. вино-
гра^дные в^ина при^вѣзятз и^моравѣ, да^ивенгерской землѣ.
Гѣро^а в^роцла^вль, вѣшлѣскѣ сѣѣлѣнѣ, мѣсто вели^кое и^красѣкѣтѣе
на^арѣкѣю ѣдрою. поставлѣнѣе да^вное князь вратисла^ва. а^потѣмз

пѣльскѣ корѣль мешѣкз при-

в^акнлз, сз ѣѣ гѣда.



ГЛА
II Ѡ ШВЕДСКОМЪ КОРОЛЕВСТВѢ, И Ѡ ГДРТВѢ ВНЕМУ ПРИ-
ЛѢГШИ, КВРЯТЦѢ ѠПИСАНО.

III ШВЕДСКОЕ КОРОЛЕВСТВО ПОПИСАНИЮ ЛѢТОПИСЦѢ Ѡ ЗАПАДА
РУКѢ ИМѢЕТЪ ЗГОТАМИ. Ѡ ПОЛУНОЦИ ГРАНИЧИТЪ СВЕРМИЯНЫ
ДАСКРЮКАИНЫ. Ѡ ВОСТОКУ СЛИНЛАЯНДЪ ИРЪСЬЮ. Ѡ ПОЛУДНИ МОРЕ
НЕМЕЦКОЕ. ТА ЗЕМЛѢ МЕДЮ ПОЛУНОЧНЫМИ ЗЕМЛЯМИ. ВХЛѢКО-
РОУСТВѢ И ВСКѢТѢ ИВОКСѢ СѢЛО ИЗОБИЛА. МЕДА, СРЕВРА, МѢДИ,
ЖЕЛѢЗА, ѠЛОКА, ПОНА. РѢКЪ, АКИНЪ РЫБЪ МНОЖЕСТВО. ТАКОДЕ
ЛѢСА, АКИНЪ ЗВѢРѢ ВСѢКИНЪ РАНЫ МНОГО. ВКРАЦЕ ПИШУЧИ ТО
ШВЕДСКОЕ КОРОЛЕВСТВО ВДВОЕ ПРЕВОСХОДИТЪ ВСКѢМЪ. ПОРДЕСКОЕ
Л. МН КОРОЛЕВСТВО ѠКОТОРОМЪ || НИЖЕ ПИСАНО, ЛЮДИ ИПРОСТРАТКОМЪ
ЗЕМЛЯНЫ ИВСАКИМИ ПОЖИТКАМИ, ХОТѢ ВЕЛИКУЮ ЧАСТЬ ВСИ
ГОРЫ КАМЕННЫЕ ИВОЛОТА ЗАИНАЛИ, ГДѢ НЕМОЧНО НИКОНЕМЪ НИ-
КОЗОМЪ ПРОФХАТЬ. ЁСТЬ ВСКИ ГОРО СТЕКОМАНЪ, ВКОТОРОМЪ
КОРОЛЬ ЖИВЕТ МЕ ВОЛОТОМЪ, НАБЕРЕГУ МОРЕКОМЪ СТОИТЪ КАКЪ
ЖИНЫЕ ГОРОДЫ, ККОТОРЫМЪ КАРАВЛИ ПРИСТУПИ НЕМОГУТ. ЁСТЬ
ТАМЪ ЖИНЫ ИМЯНИТЫ ГОРОДЪ МНОГО, ѠДАЦКОГО, И ѠНОРДВЕЙ-
СКОГО КОРОЛЕВСТВА ГОРАМИ ПРЕГРАДЕНѢ. ИМѢЕТЪ ТО ШВЕДСКОЕ
КОРОЛЕВСТВО МЕ ИНЫМИ ГДРТВЪ ИКНЯЖЕСТВЪ СВОИМИ. КНЯЖЕ-
СТВО АНГЕРМАСКОЕ КОТОРОЕ КПОЛУНОЧИ НАГРАНИЦА ЛѢПАСКИНЪ
ДИКИНЪ ЛЮДЕЙ СТОИТЪ. ТАМЪ ЛѢСА ВЕЛИКИ, ВКОТОРЫХЪ РАНЫЕ СВѢРИ

ЛОВИТЪ КАКЪ ЁСТЬ. ВУЙКОЛЫ, ЛѢСНѢ ѠСЛЫ, ЕЛЕНИ СВЕЛИКИМИ РО-
ГАМИ, МОЧАТЫ АКИ ЛЬВЫ, ДОПОЛОВИНЫ ГРУДИ ТОУТЫ. ТАКОДЕ
ЁСТЬ КЗСКИН ИДРУГОЕ КНЯЖЕСТВО КОТОРОЕ ЗОКУТЪ МИДОПАЦЫА
ѠАНГЕРМАСКОГО ВДАЛЬ ПОДАЛОСЬ. ПАКИ ЁСТЬ КНЯЖЕСТВО, ГЕНГИ-
НСКОЕ. ПОТОМЪ КНЯЖЕСТВО ГЕТРИЦИНСКОЕ, АЕРИНГИНСКОЕ, КТОМЪ ГЕЕНГИНСКО
ЁСТЬ ГОРО НАМОРЕМЪ, ѠСАМОГО ПРИСТАНИЩА СТОЛНО ГОРО ѠПСА-
ЛИ ИМЯНУЕТСЯ. ЁСТЬ ТАМЪ КНЯЖЕСТВО КОПЕДАЛИ. КТОМЪ КНЯ-
ЖЕСТВѢ ВГОРАХЪ РУДЫ МѢДЬНЫЕ КОПАЮТЪ, ТАКОДЕ ЁСТЬ КНЯЖЕСТВО
ѠПЛАДЕРСКОЕ МЕ ТѢМИ ГОРАМИ СЛАВИТСА ГДѢ СРЕВРО, МѢДИ,
СТАЛЬ, КОПАЮТЪ, ТАМЪ ГОРО ^{ЁСТЬ} НИКОПИА ИМЯНИТОЙ, ИЗАМОКЪ
СѢЛО КРѢПОКЪ. ѠТОГО ГОРО НЕДАЛЕКУ ЛѢСЪ ВЕЛИКИ, СВЮ,
ѠГОТОВЪ ДѢЛИТ. ЁСТЬ ВСКИ ЖИНЫ ГДРТВЪ ИКНЯЖЕСТВЪ НЕМАЛО,
ѠКОТОРЫХЪ КОЗМОГРАФЪ ПРОСТРАИНО ПИШУТЪ;

Ѡ ОНОВОЙ ЗЕМЛИ.

ОНОВСКАЯ ЗЕМЛѢ ЁСТЬ ДОВРѢ ИРНА КРАСОВИТА ИПРО-
ХЛАНА, ЕЩЕ МАЛО НЕЛУТЧА, НЕЖЕЛИ СВИА, ПРЕДЕ ВЫБАЛА КО-
РОЛЕВСТВОМЪ, ИСПЕВА ТА ЗЕМЛѢ ВЛА ВДЕРЖАВѢ ВЕЛИКОГО ГДРА
МОСКОВСКОГО, ИВКРУ ГРЕЧЕСКУЮ ВКРОВАЛИ ИАКО ИМОСКВА. АПО-
ТОМЪ ДОСТАЛАСЬ ПОДЕРЖАКУ СВѢСКОГО КОРОЛЕВСТВА, ИВКРУ ТА-
МОШНЮ ВКРУЮТ. ВХЛѢКОРОУСТВѢ ТА ЗЕМЛѢ РАВНЯЕТСА СВКИ, ТА-
КОДЕ ИВНЫХЪ РАНЫ ПОЖИТКА. КТОЙ ЗЕМЛИ КНЯЖЕСТВА СУТЬ

л. ма.

имянитые, ириадные. въко^р граница финляндская Ѡвѣкло русы
 ю^тмосквы та земля Ѡмоскѣскаго гдѣства ѡни каменнаѣ стѣна
 зашита. ѣсть^т ѣни^т великій скала гдѣ соксѣй москвы дорогѣ
 токары часто приходѣтъ. финляндъ всегда кою^тсѣѣ Ѡмоско-
 скими лю^дми наѠного^т моря финнугнѣскаго. а^ткто^т моремъ,
 азимѣю сѣх^тимъ^т всегда бѣ^тѣтъ Ѡ сѣон^т крѣвдѣ. ѡкако^тки
 многолю^тны вѣх^ту страны финскѣѣ, какъ Ѡтомъ пиш^ту ко^тмо-
 грады, ѣже ѣсть мелѣдѣн, мар^ттинъ, ѣрданъ, гѣтъ, пѣвѣ^т дѣ-
 конъ, что истѣ^ткъ странъ народ^ту того много^те лю^дди вѣшли, не-
 ѣдно кѣрити колѣкое || множество. ѡце^т кто сѣ^тма^т и^т, сто-
 лико^т ненаплодѣлось. асѣн сѣ^ттъ лю^дди, тѣ^т которѣе для нѣ^тн^тхъ
 непло^тны^тхъ земель, иѠводѣ пѣко^ттѣе какѣ^т, иѠмоскѣскѣ^тхъ лю^ддѣ
 насѣлѣства, сокѣрах^тсѣѣ тѣмъ, и^тдѣ^ткъ слышах^ту Ѡ пло^тны^тхъ и^тпо-
 ко^тны^тхъ земляхъ. ѡболѣши вѣ^тѣмцы, и^твѣнгра^тмъ, вѣнта^тлѣю, кото-
 ры^тхъ лю^ддѣ звѣли ро^тно, ѣже ѣсть гѣтами, ѣстрогѣтами, вѣ^тсо-
 гѣтами, гѣпѣдами, самогѣтами, масагѣтами. гѣны, сѣвѣками,
 лонгокардами. пѣ^тцылингами. герѣлами. вѣнѣлами. вѣ^тгѣрми.
 сѣнцѣрами, тахѣлѣлами, дѣками, сѣклѣками, рѣгами, ѡлѣнѣи,
 вѣ^тгѣндами, сѣ^твами, сѣ^трами, нѣ^ттма^тнми, пѣ^тктами, цѣмри-
 ѡми, и^тны^тхъ про^твѣнцѣѣ ѣсть немѣло, для мѣ^тшкотѣ пишѣти
 Ѡста^твѣяю. вѣннѣландѣи сѣ^ттъ двѣ ѣ^тзыка. почѣвъ Ѡвѣнѣ^тгѣ^ту, гдѣ^т
 сла^твѣскимъ ѣ^тзыка^тмъ говорѣтъ, да^т до^твѣрги, и^тли шѣ^тко^тнѣ^т
 кмѣрю, и^тпо^твѣрегѣмъ морскимъ. шкѣскѣ ѣ^тзыка^тмъ посреди земли
 к^тполѣночи, ѡнарѣже^тхъ, ѣ^тка ѣ^тзыка^тмъ своѣ вѣлѣсть и^тмѣ^тю^т. шкѣ-

ской ѣ^тзыка^тмъ ѣ^тдинъ^тхъ зѣ^тгѣскимъ. а^тдѣ^тцкимъ и^тсно^твѣнскимъ и^тсно^твѣ-
 цы сѣ^тмѣшѣны. шкѣскѣе корѣли ко^тй чѣ^т финля^тнѣю по^твѣско^ту дѣ^т-
 жѣ^ткѣ по^твѣли. ѡ^тѣе чѣ^ттыре^тхъ сѣ^ттарѣстѣ вѣнѣ ѣ^тста^твили, ѣ^тдинъ^т
 жѣ^ткѣтѣ вѣ^тско вѣ^тгѣ^тгѣ, на^тѣзеры вѣ^ткѣ^тпкомъ горо^т. дрѣ^тго
 ѣ^тгѣ^тгѣ на^твѣрегомъ финнѣ^тскаго моря. трѣ^ттѣи вѣ^тренѣмъ вѣ^тгѣ^т
 на^трѣ^ткѣю пѣ^ттою, чѣ^твѣ^тртѣ вѣ^тны^тхъ мѣ^тстѣхъ. тѣ^т вѣ^ткѣсто корѣли
 кѣю зѣ^тмлю прѣ^ткѣ^т и^тсѣ^тдѣ^т. мѣ^тста и^тзамки и^тны^те вѣ^тско вѣ-
 вѣ^тгѣ^тгѣ, ѣже ѣсть ѣ^тгѣ^твѣ^тгѣ^тгѣ, нѣ^тта^твѣ^тгѣ^тгѣ, вѣ^тли^ткинъ гѣ^трь москѣской
 Ѡшкѣскаго королевѣства ѣ^тто^твѣлѣ^тхъ, и^т кѣ^тсѣомѣ^т гѣ^тртѣ^тхъ при^твратѣ^т.
 ѡ^ттѣ^т и^тдѣ^твна ѣ^тколо рѣ^тки лѣ^тпѣ^тнѣи, ѣже ѣсть вѣ^твѣ^тнѣ^твѣ^тхъ нѣ^твѣ^тки-
 рѣ^тнѣи, тѣ^т сѣ^ттъ и^тсѣ^ттари вѣ^тдѣ^тжѣ^ткѣ шкѣскаго королевѣства;

Ѡ ѡпѣско землѣ.

ѡпѣсковѣ лю^дди дѣ^ткѣе ко^трѣстѣ^тхъ сѣ^треднѣго, сѣ^тлѣки жѣ^ттрѣ^тклѣ
 всегда, пѣ^тлѣтѣ нѣ^тсѣ^та^т тѣ^ткѣсѣе, зѣ^тмою сѣ^тко^тхъ зѣ^твѣ^трѣ^тны^тхъ ко^тсѣ^тматы
 ѡ^тки жѣ^тны, то^тлкѣ го^тловы вѣ^тдѣ^ттъ и^тско^т. ѡ^ттѣ^тло вѣ^тсѣ^тѣ^тжѣ
 за^ткрыто. до^тмѣ^твѣ^тхъ никаки^тхъ нѣ^ти^тмѣ^тжѣ^ттъ, то^тлкѣ^тхъ пѣ^тцѣ^тры зѣ^тмли.
 трѣ^тдѣ^т и^т, сѣ^ткѣ^трѣ^тхъ сѣ^ттрѣ^тлѣ^тю^т, и^тли рѣ^ткѣ^тхъ лѣ^твѣ^ттъ, тѣ^тмъ пѣ^т-
 тѣ^тю^тсѣѣ, нѣ^тнѣ^трю^тхъ нѣ^тисѣ^тю^т, зѣ^тмля никаковѣ^тхъ по^тжѣ^ттѣ^тхъ не^тдѣ^ттъ.
 всегда мѣ^тра^тхъ и^тсѣ^тѣ^тжѣ. рѣ^ткѣ^тхъ вѣ^тлѣ^т и^тли сѣ^тшѣ^тхъ на^твѣ^тликомъ мо-
 ро^тзѣ. ѡ^тпотѣ^тмъ е^та то^ткѣ^ттъхъ на^тмѣ^ткѣ^тхъ вѣ^ткѣсто хѣ^тлѣ^тхъ сѣ^тко^тдѣ^т
 сѣ^тмѣ^тшѣ^тхъ ѣ^тдѣ^т. такѣ^тже по^тлѣ^тнѣ^тхъ дѣ^тлѣ^тю^тхъ мѣ^трѣ^тны ко^тѣ^тнѣ^ттѣ^т.

натѣ ѱжѣ неевропейскѣ роѣ, тѣ насотнычно жарѣ рыбы сушатѣ и бѣлѣтѣ. а европейскій, на морѣ сушат и бѣлѣт. что ѣсть бѣшь или дѣло противное, а однакъ добрѣ ѱвѣляѣт, и ѱсушатѣ, ꙗко коегиптѣ насѣце. сѣтъ тѣмѣ сѣцекы масте-
 л. и сѣе люди такоѣ дѣла которые и иглами, золотомѣ портища вышиваѣтъ ꙗки тѣканое видѣтѣ, ꙗзыкомѣ своимѣ прирѣнымѣ говорѣтѣ. которѣо никто разумѣти можѣтѣ, токмо сами меѣ собою. скупцами ѱказываѣтъ рукамы, а нерѣчью дѣла свои и торгоуи ѱправляѣтъ. роѣ тотѣ всегда бѣлѣ колѣнѣ, идогѣю коину бѣлѣ сноуакеѣскимѣ, ѱшвеѣскимѣ, анынѣ платѣт ѱжѣ данѣ швеѣскому королѣствѣ; то ѣсть, кожи всякиѣ зѣбрѣи дорогиѣ. коней неимѣютѣ, вѣсто коней ѣсть зѣбрѣи дѣкой, ѱловѣи нанѣмѣ вѣдѣтѣ ꙗки наконѣ, догоуѣтѣ, зѣкѣт ѣго рангидѣрѣ, или ѣлѣнѣ. кожа на нѣмѣ ꙗки наосѣлѣ косѣмѣта, токъ дологѣ дѣтѣтѣ. роги вѣми доги, давѣтѣвѣны, прѣтѣнѣты, вѣрхѣмѣ нанѣмѣ неѣдѣтѣ, токъ всѣмѣ нанѣмѣ слѣками. ꙗ мѣль немѣцки ѱѣдѣтѣ. и посѣмѣ вѣнакомѣ разумѣти мѣчно какѣмѣ рѣзѣмѣ икрѣпокѣ тотѣ зѣбрѣи. такоѣде тѣтѣроуѣ вѣзѣи нѣтаковыѣ рагидѣраѣ вѣдѣтѣ. тоѣ вѣсѣ нароѣ ѣсть погѣскѣи, вѣлѣанѣмѣ и дѣвѣловѣмѣ хѣлѣтѣ. когдѣ ѱтѣ лѣпарѣ сѣнѣцѣ захѣдѣтѣ соспирѣдоуѣа дѣи, тогдѣ ѱниѣ дѣиѣ никакѣа свѣтлѣо неѣтѣ, тоѣко нѣчь, чрѣ три мѣа всѣгдѣ, ѣшполѣ дѣи мѣчѣсѣ свѣтлѣсть ѣкажѣтѣсѣ, кѣкѣ ѱнѣсѣ перѣ свѣтѣнѣемѣ, или когдѣ зѣри гѣснѣтѣ. ѣвѣрѣмѣи вѣснѣ ѣгѣсѣгѣеки

дѣи, тогдѣ ѱжѣ кнѣмѣ сѣнѣе прихѣдѣтѣ, тоѣ дѣнѣ свѣлѣкоуѣ рѣдѣстѣю прѣдѣнѣютѣ;

Ѡ грѣнѣ землѣи.

Грѣнѣ землѣи ѣсть вѣстѣдѣныѣ странаѣ. рыбами вѣлѣкими и скѣтѣмѣмѣ слаѣна. скѣтѣскѣе стѣаа вѣлѣкѣе имѣѣтѣ, тѣмѣмѣ ѣвѣчѣемѣ и наѣтѣлоѣ живѣтѣ, то ѣсть млѣчнымѣ. хрѣтѣиѣ нескѣвершѣныѣ, меѣдѣ погѣныѣ. ѣгѣпы и ѣсѣвойми кѣстѣлы поѣвѣлѣстѣю аѣхнѣпѣа недрѣзѣскоѣо вѣнѣрѣѣи. приѣѣжаѣтъ всѣгдѣ спѣлѣночныѣ странѣ, и снѣнѣемѣмѣ зѣмѣль и ѣморѣа лѣдѣвѣтѣо. люди дѣкѣкѣтѣе, вѣгрѣаѣдѣю стѣварѣи приѣѣжаѣтъ вѣлѣкѣмѣмѣ сокѣрѣнѣемѣ. козѣмогрѣаѣи пишѣтъ что тѣ люди которые тѣмѣ приѣѣжаѣтъ, зѣрѣгѣе странѣи полѣноѣныѣ которѣю зѣвѣтѣ полѣсѣз аѣктикѣсѣз.

Ѡ гоѣкоуѣ землѣи.

Гоѣты, или гоѣландѣи, понемѣцкѣ тоѣкѣѣтѣсѣа добѣрамѣ землѣи. поѣтомѣ что тѣ землѣи меѣдѣ полѣночными королѣствѣи. коѣсѣмѣмѣ стѣло и зѣвѣиѣа хѣлѣворѣствѣомѣ, скѣтѣмѣмѣ. мѣдѣиѣныѣ всякиѣ вѣщѣи мнѣжѣстѣко. рѣки, лѣсѣа вѣдѣтѣ вѣлѣкѣе и поѣжиѣ

ТОЧНЫЕ. ТОРГОВАЕ КТО ЗЕМЛИ ИСПОЛНЕНО ИРАЗНЫХЪ ЧЮЖИХЪ ЗЕМЕЛЬ, КУНИЦЪ, СОКОЛЕЙ, ЖИНЫХЪ ТОВАРОВЪ ДОРОГИХЪ. КТО ЗЕМЛИ БЕЛИКІЕ ЯРМОНКИ ИСКЛАДЫ ВЫКАЮТЪ. ГОТЫ ДАШЕДЫ И ДАВНА ВСЕГДА ПОУДНЫМЪ КОРОЛЕМЪ ЖИВАЛИ. ШВЕДСКІЕ ВОЙНЫ ТОЖЕ || СПОРУБЕЖНЫМИ ГАРТЪКЪ СЛАВНЫ ВЫКАЛИ. АГОСКИ СЯ И ДОЛЖИНА ИРИМЪ НЕЗАПОМИНЪ. ТѢ ГОТЫ КОНТАЛИ ДОГО ГАРТКОКАХУ. АРАНЦУСКУЮ ЗЕМЛЮ ПОСЕКЕ ПОКЕЛИ. ТѢ КИШАНИИ КОРОЛЕВСТВА СЕКѢ СТРОПАИ, ИДЛА ТОГО ИСТѢ ПОЛУНОЧНЫХЪ СТРА ЗГОТОВЪ, ЦЫВРОВЪ, ИБАНДАЛОВЪ НЕСКАЗЪЕМОЕ МНОЖЕСТВО, ВОИНСКИХЪ ХРАБРЫХЪ ЛЮДЕЙ ВЫШЛО. НЕХВАЛА СЛАГО МУЧИТЕЛЬСТВА ИХЪ КОТОРОЕ ДѢЛАЛИ ПОГАНЕ. ГРАНИЦА ГОСЛАВЪ И ПОЛУНОЧИ СШВЕДАМИ, И ЗАПАДУ ГОРЫ НОРДВЕНСКІЕ, И ПОЛУДНА ЖУКОСТОКУ МОРЕ ОВХОДИТЪ. ГОРЫ КТО ЗЕМЛИ ИМЯНИТЫЕ, ТѢ СЮТЬ ЛОГУЛА, ТАМЪ ПРИСТАНИ КАРАЛЕНАВЪ БЕЛИКАВЪ, ИСКЛА КУПЕЦКО НЕМАЛОЙ. КАДЕУРЪ ГОРОДЪ ИЗРАДЕНЪ И ЗАМОКЪ, ГАШТА, ГЕЗІМБУРЪ ГОРОДЪ И ЗАМОКЪ НЕДОКЪТО, ЛАНДСКРОВЪ, МАЛУМАГІА, ТУТЪ ПРИСТАНИ ИСКЛА КУПЕЦКО СЛАВНОЙ. СЮТЬ ЖИНЫЕ ГОРОДЫ КОТОРЫЕ НАОБРАЗЕЦЪ МЕДИОЛАНСКОГО ГОРОДА ПОСТАВЛЕНЕМЪ. ЕДИНЪ ДРУГОМУ СПРОТИВЛЯЮТСА. СТЕГОМЪ, ИСУДЕРКОВІА, ПРИСТАНИ КНИМЪ БЕЛИКАВЪ, ИСКЛА КУПЕЦКО. МОРТОКОВІА, ЛАНДЕКОПИА, ГОРОДЫ НАРЪКОВІА, ТАКОЖЕ БЕВЕРЪ, КАСТЕРА, ВЕТЛАНДИА ГОРОДЫ ИЗРАТНЫЕ;

ВЕСТРОГАЦЫА ЕСТЬ КНЯЖЕСТВО, КТОМУ ГАРТВУ ПРИСЛУЖИТЕ. ВКОТОРОМЪ ГОРОДЫ ТѢ СЮТЬ, СЕМИУГІА, ЛАНКОПИА, СМАЛАДИА, ХИНСКИА, ВЕРЕНДИА, ВРЕХИНГИА. ГОРОДЪ КИКИ, ВЫКАЛЪ ГОСКИ СКАДЪ

КУПЕЦКО БЕЛИКЪ ВЫЛЪ ИСЛАВЕНЪ, ТОКМУ ИДАЦКИ И МОСКОВСКИ РАЗОРЕНЪ И ЗАПУСТОШЕНЪ. ИИѢ ТОЛКУ РЫ ДАНКИ ПОКАЗУЮТЪ ЧТО ВЫКАЛО МѢСТО БЕЛИКО ИКОГАТО. ИСТОГО ГОРОДА КАЛИ ТѢ ГОТЫ, КОТОРЫЕ ЗАКЛАДКАЛИ КАЛИ МЕУТИДОМЪ. ТА ЗЕМЛЯ ИИѢ ХЛѢКОРОЕСТКОМЪ И ГОРОДАМИ ИКАЯШТОРЫ СЛАВНА. ЕСТЬ ТАМЪ КЛАШТО ЗАКОННИКЪ СЪАГО ВЕНЕДИКТА, ЮКОТОРЫХЪ ЕСТЬ КНИЖНОЕ СОКРОВИЩЕ, КАЕСКО БѢ СЛАГАТЕЛЕ СТАРЫХЪ КНИГЪ. СТОИ ЗЕМЛИ ЖИЗНЫХЪ ПРИХОДИТЪ СОКОЛИ ЖИНЫЕ МНОГИЕ ТОВАРЫ;

Ѡ ИЗВѢСТІИ ОУСТРОВѢ.

ИЗВѢСТІА ЕСТЬ ОУСТРОВЪ КОТОРО ОУТЫНЫ ОУСТРОВЪ ДАЛЕКО ИДАТЪ НА ПОЛУНОЦНОМЪ МОРИ, КОТОРО ЕДВА МОРЕКИА ПЛОЦИ ЗНАЮТЪ. ТАМЪ НЕ ВЫКАЕТЪ НОЧИ ПОГОДА, ШЕКАТАГО ВІТА, ДА ДО СЪОИ ЛЮЦИ. И ПАКИ ШЕ СЪОИ ЛЮЦИ ДОСТАГО ВІТА ДНА НЕ ВЫКАЕТЪ ВСЕГДА НОЧЬ ДАТЕМНОСТЬ. ТАМЪ ПОЧИНАЕТЪ МОРЕ ЛЕДОВАТОЕ, ТАМЪ ВСЕГДА ЗИМА. Ѡ ЧЕМЪ СВИДѢТЕЛЬСТВУЕТЪ ОВИДИУШЪ АНЛОСОВА, ТАМОШНО ПОЛУНОЦНО НАРОДЪ СКОТОМЪ ДА РЫКОЮ ПИТАЕТЪ. ДОМОВЪ НЕИМѢЮТЪ ВЪЯМА И ПЕЩЕРА КМѢСТЕ СКОТОМЪ ЖИВУТЪ ПОЗЕМЛЕЮ. ЛЮДИ ЮКОГІЕ КЪРЮ ХРѢТИАНСКУЮ СЛАВУ ДЕРЖАТЪ. ЕПИПА СВОЕШЪ ЗАКОРОНА ИМѢЮТЪ. РЫ КТО ЗЕМЛИ ТОЛИКОЕ МНОЖЕСТВО, ЧТО НАКОЛИКУ ДЕСЯТЬ АШИНИХЪ ВЫШИНУ КУЧИ РЫБНЫЕ,

л. ꙗко наподобіе нашихъ || волни домѡвъ. рыбы великиѣ сѣхѣ мор-
скиѣ накладываютъ которые сѣшатъ наморозѣ инаѣтѣре. и тѣ ры-
бы прикѣжамъ кнѣмъ мѣниютъ нажито. и ѡни то житѡ ѡсы-
лаютъ инаѣтѣ. асами толькѣ рыбами питаются. а хлѣба никогда
неидѣтъ, и незнаютъ ѣгѡ. Натомъ островѣ сѣтъ горы таковы
высоки, что верхѡвъ и да по нѣо немочно ѡкомъ до рѣти.
натѣхъ горахъ снѣгъ вѣчно живѣтъ никогда нехѡдитъ. а вы-
поди потѣми горами вѣчный ѡгнь никогда угасѣтъ. в томъ
огнѣ саламандры свѣри аки рыбы в водѣ живѣтъ. такъ жѡнѣ
сѣрѣнѣ коѡгнѣ. ѣсть тамъ гора ѡднѣ которѣю зовѣтъ ѣрѣнѣ. по-
тому что испѡтой горы ѡгнь выметываетъ сѣрѣ горячѣю. и
то ѣсть нициѣ иѣвѡгнѣ промыслъ, потому что ѡтолѣ про-
мыслаютъ сѣвѣ напѣрѣ, тѣ сѣрѣ збираютъ и продаютъ. ѣсть
и дрѣгалъ гора гѣлаи скотѡрѡ пылѣтъ ѡгнь аки и ѡдобыѣ пропасть.
та и сѣвѣ каменіе горящее в мѣсте соѡгнѣмъ выметываетъ. такоѡде
какъ и в сицильскомъ королевѣсткѣ в дѣрѣжѣкѣ шпѣского гора ѣтна.
а в тѣхъ вѡсѣхъ горахъ саламандры живѣтъ. а понеѡ ѡ саламандрахъ ре-
клѡсь, нескѣкъ вѣдаѣтъ, что то саламандры. вкратце ѡ томъ
ѡпишемъ. ѣсть свѣрь меѡдѣ иными чюдѣ ѡродѣ америчьего
стѣлачьими головѣми и сѣшми, которое зовѣмъ саламандры. тѣхъ
ниѡгнѣ никогда и ничтоѡ в рѣдѣть мѡжеѣ, каковѡ и мъ в водѣ такоѡ
и коѡгнѣ. вѡла наниѣ жеѣта невелика, мѣкка аки шеѣкъ. платнѣ
которые стоѣ вѡлны дѣлаютъ, когда чѣмъ и мѡрѣются, или какѣмъ
мѣломъ или сѣломъ и зольѣтъ, кладѣтъ и коѡгнѣ начѣтъ, и вы-

вѣтъ чисто аки нѡвое. которые прикѣжѣютъ тамъ моремъ
и зыныѣ странѣ, тѣ вѣдѣютъ и сѡиѣма ѡчѣма, что таѣ ѣниѣ
дѣетсѣ. ѣсть натомъ морѣ и в горахъ великое страхѡканіе, не-
кѣдомо ѡ чѣмѡ ѡрыѣли великиѣ, или ѡ дѣвѡльскаго мечтѣнѣа,
или ѡ свѣрѣи которые, потому что тамъ ѣсть и свѣрѣи рѣное
природѣ множестѣко. ѣсть в поѡночномъ морѣ кѣтъ рыба велика,
аки и в кѣмъ гора или домъ вѡшѡй. тоѣ кѣтъ и кораблѣ пре-
вращѣетъ. ѣсть и в зѡномъ какѣхъ неѡстрашѣтъ в рѣменѣмъ
вмѣтѣютъ в морѣ вѡчку какѣю пороѡжѣю, которою та рыба и грѣ-
етъ превращѣюще ѣю. прилѣчается и то что в рѣменѣ мор-
ские пловцы мнѣтъ вѣти что гора морскаѣ. на хрѣстѣ томъ
рыбы кораблѣ стѣкаѣтъ. и тоѣ чѣтъ ѣе тамъ превращѣютъ. и многѣ
натомъ островѣ неляндѣи найдѣшъ домѡвъ и рыѡхъ костѣи аки
скѣликиѣ дрѣвъ поставленныѣхъ. а и лѣтерѣ сѣтъ великіѣ рыбы,
которые ѡвѣе вѣленами назывѣютъ. ѣтѣхъ наголоваѣ аки дѣѣ
трѣвы пѣчныѣ, которыми вѡдѣ вѣрѣхъ вѡметѣетъ, аки грѡмъ
грѣмѣиѣ и шѣмѣиѣ || таѣ рыба кромѣ всѣхъ вѡмѡщи по нѣс-
шисѣ что насѡвѣ вѡлшѣи корабль превращѣетъ. ѣсть и ныѣ рыбы
скѣликиѣми зѣвѣми, и ныѣ сѣстрашныѣми рѡгами. ѡчи и мѣѣютъ
огненныѣ таковы великиѣ что ѡно ѡко ѣсть вѡль, ии, или вѣ
стоѡвъ чѣческиѣхъ. ѣсть морские зѣвѣри расгиѣры, натѣхъ вѡ-
зѣтъ что хотѣтъ, и мѣкѡ домъ аки ѣкорѡвъ, и за прѣгши всѣни
ѣвѡзѣжѣвъ, ѣѣдѣтъ на нѣмъ днѣмъ, а мѣль. а в мѣлѣ по ѣ вѣрѣтъ.
ѣсть за свѣиѣю на поѡночь в зѣмлѣи вѣиѣиѣи аѣѣ великой, и мѣль

л. ꙗко

по́льски^х. и́ли неме́цки^х. кто́мъ лѣсѹ, ры́сей, кѹни́цѹ, соколѹ,
во́рѹбѹ, вѣ́дѹ, вѣ́локѹ, жи́нѹ свѣ́рѣй мо́рскиѹ вели́кое
мно́жество. кото́ры поподо́бїю тры́но вы́писать, и́ныя сѹтъ
наподо́бїе ра́ка то́кмѹ вели́ки вели́ки, ного́ю чѣ́ка ѹде́ржи́тъ
и́ѹбїе́тъ. ры́ноце́рыниѹ пожирѣ́тъ га́мбара и́рака ры́бкѹ вели́кіе.
но́съ и́мѣ́тъ на кѣ́ сто́пѹ чѣ́чески^х рога́тъ. ры́ба ро́кенѹ ко-
то́рыю пои́таи́нѹ на́зываютъ рай́на. та́ чѣ́ка вѣ́рнѹ ѹто́пшаго
хоро́битѹ и́ вѣре́жетѹ, что́ е́гѹ свѣ́рь мо́рско́й не́по^хра́ла, до-
де́^х мо́ре и́се́кѣ и́вѣ́рѣ́тъ; Мно́го^х свѣ́рѣй ра́ныѹ дѣ́сно́й при-
ро́ды. ры́бѹ и́пти́цѹ вѣ́рѣно́чныѹ страна́ ѹвѣ́рѣ́тъ. ѹко-
то́ры^х по́року^х пи́сать, вѣ́ны не́мѣны кнѣ́ги, кто́ хотѣ́лъ
со́скѣ́мъ до́ста́точно вы́писать, гдѣ́ вѣ́тъ тѣ́ страны ѹкра́си^х
та́кимы ра́нымы при́рѣ́ды, я́коже́ во а́ндрѣ́йскѹ страна́
зе́млі жа́^х ѹсѣ́ннаго вѣ́мѣ́наго зно́а дѣ́сны свѣ́ри и́пти́цы
и́мѣ́ютѹ, кото́ры вѣ́жа́ры и́со́нечнаго зно́а и́де́ны жи́вы не́-
вы́ли. та́ко́же тѣ́ро́ецѹ и́ вѣ́тъ на́шѹ по́неи́рѣ́нному чѣ́колю́-
ному́ смот́ре́нїю сво́ему ѹвѣ́рѣно́чныѹ страна́ да́ та́кіе зѣ́ри
и́пти́цы кото́ры сѣ́ннаго зно́а те́пѣ́ти не́мо́гѹт, я́кѹ да́ гдѣ́
вѣ́тъ вѣ́дѣ́тъ. вѣ́димъ дѣ́ке́ вѣ́дѣ́тъ сконѣ́, на́и́сѣ и́на
зе́млі вѣ́рнѹ ѹвѣ́рѣ́ннѹ зе́млі. вѣ́тъ сѹтъ дѣ́ла ры́бѹ е́гѹ.
вѣ́ра кто́мъ коро́ле́вѣ́тъ кѣ́къ приде́ржа́тъ сѣ́бно́й па́мѣ́ти
пре́ковъ коро́ле́вѣ́тъ то́го́ вѣ́гда́ была́ каталѣ́цкаго ко́стѣ́ла.
хотѣ́ ѹча́сти ѹвѣ́рѣ́тъ ме́дѹ и́ми ѹе́рѣ́тѣ́къ, я́ко́ и́вѣ́гда́
да́ вѣ́да́тъ вѣ́рѣ́ннѹ кѣ́ко́ль, та́ко́же и́ни́къ вѣ́рѣ́мъ сѣ́-

сликого гарткованія жигимонта, г^р короля польского ишке-
ского. иим'кемз истинную надежду нагда е^га. что виноград
свой шблудкз еретически ѡсководи и ѡчиств коеднство к^рры
хр^тиянской благодатию своєю прикестъ и^нколиаз;



В ДАТЦКОМЪ КОРОЛЕСТВЕ ВКРАТЦЕ.

К^ороле^вство да^тцкое замыкаетъ всеѣ немалу ю часть
земли оныя, котору ю нѣкогда зваху цимѣрика херсонесу, ^{ни^{гдѣ} гла^{голюху} ма}
кроме^н ины^х полуночны^х странъ и земель, и некоторы^х келикіе ^{лѣ^н рѣ^кѣ ины^х} переводо^{мъ} пи^{сано}
бо^{го} за и^и лѣ^т пре^д рѣ^чкомъ хр^истовымъ зженами н^а дѣ^лами
выше^нчи проши^и чере^з а^тпейскіа горы конталію, и скаху луче^го
житіа. римляне^{мъ} ѹ^бѣдеша и^х, собравъ бо^{го}ско поразиша и^х.
ту^х войну^х лѣтописцы зовутъ велимцы^{мъ} врику^{мъ}. да^тцкая зе^м
ля^{мъ} коекалась много с^аскими пре^д рѣ^чкомъ хр^истовымъ за^д
до^{го}е время. что^е цы^{мъ} ври^иской херсонесы все^{мъ} да^тцкая земля^{мъ}
моремъ и^и остроками прегра^дена. перкамъ часть ея^и ѡ^бостока
шканіа имену^етс^я, въ^кторо^е есть лю^денское архиеписко^вство ве^л
лико и^и бо^гато. ины^е зову^т ту^х часть да^тцко^е земли. шка^ди^и
накию, ины^е шка^днию. земля^{мъ} та^и до^вро^вы^ина. при^истанен кара^и

блены и склади въ купеческихъ и мясныхъ и пожиточныхъ много. рѣкъ и лѣсовъ дѣнь зѣбрей, такоже рѣ золотыхъ, серебряныхъ, мѣдныхъ, оловянныхъ, и дѣже копаютъ и и доыкаютъ, мѣста многіе сѣтъ. Шкотока, есть другая часть датского королевства которую зовутъ даціею. ту птоломей аилособазъ называетъ херсонесскими брѣгами, зарубежемъ рѣки ийдоры которая течетъ на западъ и падаетъ въ море англиское; Южная область протягивается на полночь. до готландъ, 5 днѣ ходу к морю каттийскому и англискому. въ южной города и рѣчные и замки красовитые. и сперва въ той области жили саксы которые датские и гнали, и сами землю засели. и въ кромѣ княжества слезвицкаго, на три епископства раздѣлена: то есть слезвицкое, рупенское, и прусское. въ дѣлѣ земли шкотины, и южной. граничные сѣтъ земли датского королевства, и составы высочайшіе. которые обладалъ многими островами, между которыми есть и рѣчной остроу зеландіа, на которомъ есть много и рѣчныхъ городовъ и замковъ и мясныхъ, и столица королевства датского. есть тамъ городъ рогендаль крѣпко и окороно. костѣлами и рѣчно стрѣнными украшенъ. тамъ всѣхъ королей погребеніе бываетъ славно. то остроу въ широтѣ и въ длинѣ двѣ днѣ ходу. шкотская земля красовита воинскими людьми. хлѣботорства доброго имѣютъ спотрѣбу. костѣловъ богатыхъ полно. такоже и купечества, рыболовства, сѣдей, и индѣ морско домычи имѣютъ въ кое зеландіа. и не ской. || сѣверъ странъ море обошло кромѣ одной земли ра-

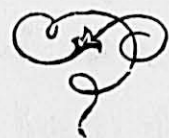
менни, которая приклоняется къ полуночи, и паки наклоняется къ востоку, и ту кзевинъ приходитъ токмо величество каменныхъ между морями и между островами, чрезъ которые шкотины догостовъ труной прохотъ. а та есть часть свѣи и кривыхъ береговъ моря родану. считаютъ великихъ острововъ, іе, между тѣми острова лутчій островъ аноній. потомъ аагстеръ, леландіа, иныя, а однако тѣхъ всѣхъ превосходитъ островъ зеландіа, и есть аки королевству головою. аноній островъ въ широтѣ и въ длинѣ а въ ширинѣ, а мили земля та добръ хлѣботорна. навозу тамъ никогда навозу на полъ не возитъ, понеже не спотрѣбно есть. шкотины на востоку есть острововъ много, между которыми есть голландіа островъ телинъ, и славдіа, иныя о которыхъ выше писано есма въ свѣискомъ описаніи, прикѣдъ къ датской земли по длинѣ чрезъ готландскую землю. король руской геррикъ, а въ рѣхъ хрѣтианскую възвѣи распространи, и въ ставилъ, та маршалковѣтъ. въ городе гейдебевъ, которой и въ зовутъ шлезвицъ. а потомъ и чинено княжество шлезвицкое.

Потомъ тоже, а цѣсарь средины датской
земли къ крѣ хрѣтианской
прикѣдъ;

СТЕРГЗ ЗАМОКЪ, ТУТ СЛАА КУПЕЦКО, КЕРГИСЪ, ЕПИПАЙ ГОРОА. СТЕ-
ЛАПЕР, ГОРОА ЕПИПСКИЙ. САЦЕУРГЗ ГОРОА, ТУТ СЛАА КУПЕЦКОЙ.
КОПЕГЛЕ ДРУГОЙ СЛАА. ГОРОА БОХУ ЗАМОКЪ КРѢПКОЙ НАПОЧОЧЬ.
КНИАСТВѠ КЕРМЕЛАДНА. ГОРОА ГАМАРІА ЕПИПСКИЙ. ГРАНИЦА ПОРД-
КЕСКАА СШБѢДАМИ, ГОРЫ ВЫСОКІЕ СКОТОРЫ СНАГЗ НИКОГДА НЕ-
СХОДНТЪ, ЧРЕВ ТѢ ГОРЫ ТРУНО ПРОХОА, ИНОРДВЕГІЙ КОСШБѢДЫ.
ГОРЫ ТѢ ЗОКУ АПЕЙСКІЕ ДОАРИКИ, ИШТѢ ГОРЪ ПОЧИНАЮТСА
НЕМЕЦКІЕ СТРАНЫ, ИСПЕРВА ШКА-

ЦАРСКАА ЗЕМЛЯ;

;



л. ѡз

Ѡ ШКАЦАРСКО ЗЕМЛИ.

ГЛА
І

НЕМЕЦКО НАРОА ИЗДАВНА ШКОЛЕ ПОШЕА, ТОМУ ПИСМА НѢТЪ,
ПОТОМУ ЧТО ЛЮДИ БЫЛИ ГРУБЫ, А КТОМУ ПОГАНЕ, НИКАКОВА ПИСМА
НЕУМѢЛИ, И ДНА ТО НИКАКИ БЫТѢЙ НИСКОИ НИЧЮЖИ НЕПИСАЛИ.
ЕГДА ХРІСТИАНСТВО ПРИАХУ ЧРЕВ НИСИЛОВАНИЕ КОРОЛА КАЛА ВЕЛИ-
КОГО. ТОГДА НАЧАХУ УЧИТИСА ПИСМЕНЪ. ѠБАЧЕВ КДРЕКНИ БЫТІА
ЧТЕМЪ, ЧТО ОНИ ИДАВНА ВЪ СВОИ СТРАНА СІДЯТЪ НИШКУ НЕ

ПРИХОДЯТЪ. ПАЧЕВ ИДѢЖЕ ЗОКЕМЪ РЕШЕЮ НЕМЕЦКОЮ, ТОКМО НА-
ПУСКАЛИ МЕВ СЕБѢ ЧЮЖИ НАРОДОВЪ МНОГО, ТО ЁСТЬ ЧЕХОКЪ,
ВИГОНДОВЪ, АРИАКОВЪ, СЕРБОВЪ, КОТОРЫ ЗОКУ ВІНДЫШЪ, ЈИНЫ
МНОГИ ЛЮДЕЙ СОШТРОВОВЪ ПОЛУНОЧНОГО МОРИА: ТО ЁСТЬ ИСКІИ,
ИЗДАЦКІЕ, ИГОТЛАИСКІЕ, ИЗНОРДВЕСКІА, ИШКОТСКІЕ, ЈИЗЫНЫ. ИДНА
ТОГО СМѢШАЛИСА СЧЮЖИМЪ НАРОДОМЪ. ѠПРОСТРАНСТВѢ ГЕРМА-
НСКОЙ, СІРѢЧЬ НЕМЕЦКО. ПИСАХУ ДРЕВНИ АИЛОСОБИ, СТРАКО,
ПЛИНИУ. ТАЦИТУСЪ. НОДОВРѢ НЕСХОДИТСА ІНИШНИМЪ ПИСАНИЕМЪ,
ПОТОМУ ЧТО КЛАЛИ ГЕРМАНИЮ ДОГОТОЮ ШРѢНУ РѢКИ. КОТОРАА
РАДѢЛЯЕТ АРИАЦУЖАНЪ СНАМЦАМИ ДА ДОВЕЛИКОЙ РѢКИ КОТИ
КОТОРАА ВЕЛИКОЕ ГДРЕТВО МОСКОВСКОЕ ГРАНИЧИТЪ СТАТАРМИ НА-
ВОСТОКЪ СЛНЦА. ЁСТЬ ТАМЪ НА І МИЛЬ, ГДѢ НАСЪ ВѢСЪ САР-
МАТОВЪ ПРЕТУПОВАЛИ, АИМИ ВСЮ ЕВРОПУ ПОСАДИЛИ, ИТО НЕВЕ-
ЛИКОЕ ДІВО. СТАРЫЕ ИТАЛИАНЕ, КЪЗМЪ БАРЕА, ИСЦИТА, ИНА ИНЕ-
МЕЦЪ, ЈИНЫ ВѢСЪ ВПОЛУНОЧНЫ СТРАНА ЛЮДЕЙ, ПОТОМУ ЧТО
ВИДАЛИ ШНИ СТРА. А НЕМЕЦКАА ЗЕМЛЯ НИѢ ПРОТЯГАЕТСА
БОЛШИ, ТОЛКИ НАРѢНУ ДОУДРЫ РѢКИ, КОТОРАА ЧРЕВ ШЛЕПЕСКО
ТЕЧЕТЪ, ГРАНИЧИТЪ НА СНАМЦАМИ. АШБАВО ИЛИ ШБАВОВЪ ДОМОРИА
НЕМЕЦКОГО, ОДВА ЁСТЬ, І МИЛЬ ВШИРИНУ. НЕМЕЦКІЕ СТРАНЫ ДА-
ЛЕКО ЖИЛѢ НАШИ. ГОРОДЫ СЛАВНЫЕ И СѢЛА СЛАВНЫЕ. И ДНА ТОГО
КНИЗНИ БНИ СЮТЬ МНОГІЕ. КОТОРЫЕ ГОРОДЫ ВЕЛИКІЕ И КОГАТЫЕ
ИМѢЮТ, ИСКОТОРЫ МНОГО РАНЫ ЛЮДЕЙ НАВѢНУ ВЫХОДИТИ МО-
ЖЕТ, ЈИНЫЕ ГОРВДЫ СЮТЬ Ѡ СЕВѢ БОЛНЫЕ. ЕДВА ИЦКАРЮ ПОКИ-
НЮТСА. ИДНА ТОЕ ПРИЧИНЫ КОИНЫ ВЕЛИКІЕ СЛЫЕ МЕВ СОВОЮ ИСКО-

Ѡми нач^нални^нми всегда^н койн^ну^н вели^ни^н Ѡко^н в^нах^ну^н шка^ннцароке^н котор^ные Ѡкр^нѣп^няса на^н сво^нѠми г^нд^нри Ѡк^ныб^нил^ни н^н. Ѡса^нми р^нѣк^ны поспо^нли^нт^ню на^нзвали майстра^нт^ну^н. нача^нн^нѣи^нше нем^нѣцк^нѣ р^нѣки т^нѣ с^нуть: то^н ѣсть, д^нунай котор^ной теч^нѣт^нз Ѡшка^нс^нко^н земл^ни с^нч^но^нного л^нѣс^ну ч^нре^н в^нако^нс^нк^ню, а^нв^нстри^на^нц^нк^ню, в^не^нге^нр^нс^нк^ню, Ѡ коло^нс^нк^ню земл^ни. в^нпа^нда^нѣт^н в^нпонт^нѣйское м^норе. друг^на^на р^нѣк^на р^нѣн^нз к^ныход^нит^н Ѡзгор^ны а^нд^ну^нлы, а^нкама^н пот^ноки теч^нѣт^нз напо^нноч^нь, пр^нѣим^на^на все^нѣѣ Ѡны^нѣ мен^нше р^нѣки. Ѡчини^нт^н дв^на Ѡзера вели^нк^нѣ, Ѡдно ко^нста^ннти^нское, друг^ное под^нам^ннское. трет^нѣа р^нѣк^на не^нкар^нь, начи^нна^нѣт^нся не^ндал^неко Ѡн^нст^но^нч^нник^нѠ д^ну^нна^нск^ни^н, Ѡв^нпа^нда^нѣт^н в^нр^нѣн^нз р^нѣк^ну чет^нве^нрта^на р^нѣк^на мем^ну^н непос^нл^нѣна^на к^нз пла^нван^нѣю с^нуд^нен^нз Ѡго^нна. та^н сок^нра^нб^нз все^нѣѣ Ѡны^нѣ р^нѣки, в^нпа^нла в^нр^нѣн^нз. п^на^нта^на а^нма^нз^ну^н. та^н теч^нѣт^нз ч^нре^н а^нри^нс^нк^ню земл^ню. грани^нчи^нт^н с^нас^нк^ню земл^ню св^нѣт^нла^нл^нѣю. шест^на^на р^нѣк^на к^нис^ну^нг^нус^нз, Ѡли^н к^нес^нс^нѣр^нз. теч^нѣн^нѣ сво^нѣ начи^нна^нѣт^нз с^нас^нк^но^н земл^ни теч^нѣт^нз ч^нре^н в^нру^ннопол^ни^н в^нпа^нла в^нм^норе. с^не^нм^на^на р^нѣк^на а^нѣа, котор^ную Ѡни^н на^нз^ныв^на^ню^нт^н ѣл^нк^нз. а^нч^нѣхи з^но^нк^ну^нт^н л^на^нб^ни, теч^нѣт^нз з^нг^нор^нз ч^нѣш^нск^ни^н ч^нре^н м^ныш^нин^нс^нк^ню Ѡ с^нас^нк^ню земл^ни в^нпа^нла в^ннем^нѣцкое м^норе. Ѡсма^на р^нѣк^на св^нѣ^нк^ну^н пон^нем^нѣцк^ну^н сп^нр^нѣ. дев^ня^нта^на р^нѣк^на в^над^нру^н, Ѡни^н ѣн^на з^но^нк^ну^нт^нз Ѡд^нѣра, та^н теч^нѣт^н ч^нре^н ш^нл^нѣн^нско, в^нпа^нда^нѣт^нз в^ннем^нѣцкое м^норе по^нг^норо^ндом^нз Ѡтет^ни^нном^нз. дес^ня^нта^на р^нѣк^на котор^ную з^но^нк^ну^нт^н нем^нѣцкою в^нис^нло^ню. та^н нача^нло теч^нѣн^нѣа сво^нѣго пр^нѣ^нм^нл^нѣт^н к^нз ш^нл^нѣс^нк^ну. теч^нѣт^нз ск^нр^нѣзь по^нт^нское коро^нл^нѣс^нт^нко, Ѡ пр^нус^нское да^н д^нѠмор^на в^на^нт^нѣйского Ѡн^н нем^нѣцкого Ѡзда^нска. Ѡны^нѣ р^нѣки мен^нше котор^ные в^нт^нѣ в^нпа^нда^ню^нт^н, з^но^нк^ну^нт^н

род^нан^нз, т^ни^нцин^нз, в^нес^ну^нла, Ѡли^нр^ну^н, т^ни^нбер^нз, л^нѣ^н, м^нос^нѣла. Ѡны^нѣ м^нно^нго котор^ные не^нго^нны к^нз пла^нван^нѣю с^нуд^нен^нз. р^нек^на р^нѣн^нз р^ну^нб^нѣ^н ме^н а^нран^нц^ну^нжан^нз Ѡ н^нѣм^нца^нми. а^нпр^нѣже нем^нѣцк^нѣ стран^ны то^нли^нк^нѠ Ѡд^ну^нна^на д^нор^нѣн^ну в^ныли. Ѡн^нѣ^нѣ^н да^н за^нд^ну^нна^нѣм^нз да^нл^нек^но с^нуть. п^на^нч^нѣ^н ѣгда пр^нѣ^на^нх^ну х^нр^нт^нѣа^нс^нк^ню в^нѣр^ну. а^нв^нпога^нств^нѣ к^ну^нд^ну^нчи р^нѣм^нляне Ѡа^нран^нц^ну^нжан^не не^ндали Ѡм^нз да^нл^нек^нѠ ра^нши^нр^нѣт^ни^н нем^нцы котор^ные за^нр^нѣном^нз р^нѣк^нѠю по^нр^нѣским^нз г^нд^нр^нств^ном^нз, а^нпот^нѠм^нз по^н а^нри^нс^нц^нским^нз жи^нли. в^нск^нор^нѣ по^на^нпл^нѣской пр^нѠпо^нк^нѣди в^нѣр^ну х^нр^нт^нѣа^нс^нк^ню пр^нѣ^на^нх^ну. Ѡко^н Ѡ а^нра^нц^ну^нска^на земл^на котор^на пр^нѣ к^нр^нест^ни^нла^нс^нь. Ѡд^нла то^нго сто^нѣ стран^ны р^нѣн^нз р^нѣки е^нп^нѣко^нп^нства м^нно^нг^нѣа Ѡста^нвл^нены. то^н ѣсть в^нас^нил^нѣйское, а^нрг^нент^нѣйское, сп^нир^нѣское, ко^нма^нг^ну^нское, мо^нг^нун^нти^нское, ко^нл^нѣское. за^нр^ну^нг^нѣѣ стран^ны р^нѣн^нз р^нѣки Ѡне^нд^нѣного е^нп^нѣства н^нѣт^н ни^нгоро^нда Ѡм^нани^нтого. Ѡны^нѣ н^нѣм^нцы котор^ные по^ну^нном^ну в^нѣрег^ну д^ну^нна^на за^нс^нѣли, к^ну^нд^ну^нчи по^нр^нѣм^нскою в^нла^нст^нѣю, т^нѣ с^нр^нѣм^нляны в^нм^нѣсте в^нѣр^ну пр^нѣ^на^нх^ну, за^ндо^нгоѣ в^нр^нѣм^на пр^нѣ ш^нѣл^нѣк^нѠ. нем^нцы котор^ные за^нр^ну^нг^нѣѣ стран^ны д^ну^нна^на, сто^нѣ стран^ны м^нно^нго е^нп^нѣств^нз Ѡста^нвл^ниша: то^н ѣсть ко^нста^нн^нѣйское, а^нг^нш^нп^ну^нское. а^нри^нс^нн^нское, р^нати^нс^нпо^нское, са^нв^ну^нское, по^нта^нв^нѠйское. Ѡстар^нѣи^нши^н Ѡу^нб^ны^нвши^н нем^нцѠв^нз е^нп^нѣств^нз н^нѣт^н, то^нк^нм^нѠ кл^нѣма по^нл^нск^нѣ не^нр^нист^нѣск^нѣ. Ѡны^нѣ н^нѣм^нца^н за^нѣ не^нпи^нш^ну. то^н ѣсть Ѡс^нас^нки^н. г^нен^ндри^нк^нз в^на^нв^нѣское е^нп^нѣств^нѠ до^нр^нѣ Ѡстро^нна^нз. Ѡко^н Ѡ а^нрод^нери^нѣ г^нѣ ко^на^нстри^на^нц^нко^н земл^ни в^нѣд^нѣское е^нп^нѣств^нѠ ко^нн^нѣз. друг^нѣѣѣ Ѡли^н с^нр^нѣн^нѣи^н н^нѣм^нцы не^нв^нск^нор^нѣ к^нѣѣре х^нр^нт^нѣа^нс^нко^н обра^нт^ни^нш^на^нс^нь. Ѡчи^нтел^ней Ѡна^нка^нз^нат^нел^нѣ котор^ные н^н к^нѣѣре х^нр^нт^нѣа^нс^нко^н

[illegible]

ΑΛ^α ≠ Δε^ε γο^{αβ}. Ποτόμz τάμz^α ὑστάβλεnz

ЗАКОНЪ БОЖЕ ГРАДСКИХЪ РЫЦАРЁ,

КАКЪ Ѡ ТОМЪ ВПЯТЫ КНИ-

ГА^х ПИ́САНУ ЁСТЬ;



Ѡ азѧции нѧберегѧ рѣны рѣви, ѧ Ѡ гѣецоѠ
сѧрѣчь Ѡ швѧцѧской землѧ.

Плѣщныя на берегѣхъ вѣрхоу на гѣхъ апѣла петра
 вѣру хрѣстианскую приѣла. швабѣцкая земля починается шваб-
 менныя горы апѣскины и мѣнымы. протѣгаетъ на поночь
 рѣку рѣкѣ, да докадѣгѣтъ, ила дѣкорѣхъ. а шголкѣ протѣ-
 гаетъ на западъ поле юры горы да дорѣкѣ енекеѣской. потѣмъ
 пакѣ прикланяется къ горѣ апѣскины, и дѣкъ повѣше дѣрѣвѣ-
 скѣ земли дѣжала мѣсто. вѣдѣ же земли починается рѣнъ рѣкѣ.
 Гора люцерна и рѣдѣнъ и вѣдѣтъ. тамъ есть скала купѣцкѣ
 рѣдѣныя товары кѣторыя и немѣцъ и дѣтъ кѣнталію, и кѣлѣго-
 вѣдѣю, и вѣдѣсѣлѣмъ, и дѣлкѣ тѣкѣ товары ходѣтъ кѣстрою ке-
 лѣкою рѣкѣю на кѣторѣю вѣшныя кѣлѣка кѣсѣка. стоѣ вѣшны
 и зѣкѣ кѣкѣшѣнъ кѣлѣкѣ дѣнаѣ спрѣправѣноу кѣкѣчѣю горѣшѣю,
 тѣкѣ кѣкѣ жѣдѣскѣ. то дѣнарѣ кѣкѣчѣю далѣко вѣдѣтъ
 кѣпѣцѣ вѣночѣ кѣкѣ тамъ вѣдѣтъ. а иныя кѣпѣцѣ товары вѣдѣтъ
 на кѣнѣчѣ чѣрѣ кѣменныя горы вѣнѣшѣли, вѣдѣсѣлѣмъ горы.
 Гора тѣгѣриѣна и рѣдѣнъ вѣдѣтъ стоѣ вѣрохѣлѣныя кѣсѣкѣтѣ
 мѣстѣ, на кѣлѣкою рѣкою, тамѣшныя жѣзыкомъ зѣкѣтъ егѣ,
 цѣрихъ и винограѣна и хѣлѣка мѣнѣжѣстѣ. кѣменныя кѣсѣкѣи

гѡры многіе. вѣрка ры, и всегѡ достѣтокъ. Гороѡ солорѣ-
ренскѡ. единыѡ ѡвеликиѡ городѡвѡ шка"царскиѡ стоиѡ на камен-
ноѡ горѣ на рѣкою аралою комограды пишутѡ что послѣ
авраама вколикѡ сотѡ лѣтѡ поставленѡ гороѡ сѣлаѡ когаѡ ико-
взѣтїю неприступенѡ. ктоѡмѡ городѣ ѣсть сѣло высока кашина
на каменноѡ высокоѡ горѣ, посредѣ гороѡ поставлена дляѡ око-
роны ѡпоганыѡ. Гороѡ ариневѣгѡ, нѣкѡ тоѡ кѣтѡ илиѡ крайѡ по-
немецки зовѣтѡ ѡхланѡ. тоѡ гороѡ на горѣ и меѡ горами камен-
ными стоиѡ во время лотарїа вzego державѣ быѡ вочинныѡ дѣлоѡ.
ѡлѣзѡ гоѡ, даѡ до ѡслїѡ гоѡ. потоѡ достѣся ѡцѣсарскїа рѣки,
дїкна ѣко вѣцѡ ѡтоѡ гороѡ. половина гороѡ стоиѡ на высокиѡ
каменныѡ гораѡ наклоненыѡ, каковыѡ ѡпасть хотїаѡ, адрѣла поло-
вина нанискиѡ мѣстѣ меѡ каменными же горами. стѣны граѣскїе
и кашины оѣнѣ на высокиѡ каменныѡ гораѡ. аиныѡ таковыѡ высокиѡ
стоиѡ внискиѡ мѣстѣ. какъ комуѡ лѣчиѡца нѣти сверхѣ ѡки свы-
сокиѡ крутыѡ горы великою тѣнѡстїю. акакъ снїзѣ вверхѣ нѣти
такоѡде великою тѣнѡстїю неодїноѡды по колѣни заколиѡтѡ.
ратѣшѡ сїрѣчь сѣдебнаѡ полаѡта, сѣло высока стоиѡ на каменноѡ
горѣ вѣмнѡ крутой, каковыѡ хѡчетѡ ѡпасть, ѡколо гороѡ высокіѡ ка-
менные гѡры окошанѡ ѡнепрїятелей великаѡ заирїѡта ѡборѡна
немаѡлаѡ. вѡѡ землиѡ всегѡ многоѡ ѣсть напотрѣвѣ чѣкѡмѡ
ѡкромѣ виноградовѡ которѡго тамѡ каменныѡ гѡры не прїмаѣѡтѡ.
Гороѡ вѣрна ирѣденѡ стрѣѡ странѡ ѡкошанѡ великаѡ глѣбокаѡ
рѣка арѡла. тоѡ ѣсть ѡкостѡка ѡполѣднѡ ѡполѣночи какъ рѣка

мѣсто сѣбѣ ѣстроїла ѡздавнаѡ. потоѡ и гороѡ ставленѡ. та
рѣка арѡла такоѡ велика и глѣбокаѡ, чтоѡ и кораблиѡмѡ быѡ по нѣ
ходитьѡ мѡчнѡ. ктоѡмѡ городѣ всегѡ ѡзѡвѣнѡ кромѣ вїна.
вїно прївозїаѡ ѡзыннѣхѡ мѣстѣ. гороѡ ѡвѣтнїкуѡмѡ, илиѡ вїсѣпѣр-
гильѡ. нѣкогда прїдержавѣ кѣсаря ѡлїа вшванцарскѡ земли.
стѡлоѡ гороѡ быкаѡ среѣннаѡ величїестѡ поставленѡ старїнныѡ
ѡбращѣвѡ. и посѣ время старѣѡ мастеровѡ знаки сѣѡтѡ, жїменаѡ
иѡ ѣсть и каменїѡ нѣкіѡ роѡвїтыѡ на котѡрыѡ рїскимѡ ѡзыкомѡ
словесаѡ вѣрытыѡ. ѣсть тамѡ нѣкое каменное великое поста-
влѣнїѡ ѡки стоѡтѡ поставлено на вѣчнѣю пѡмѣчѡ поѡбычѡю
погѡнскомуѡ. та землиѡ и мѣстѣ хлѣба и вїна спотрѣвѣ сѡюѡ.
прїлегѡ кружежѡмѡ сабадїйского кнѣѡстѡ. мѣстѣчко сїи рѣчь
городѡвѡ сѣаѡ гѡла || котѡрой быѡ родѡмѡ шкѡтѡ. стоїѡтѡ а. ѡа
на рѣкомѡ рѣкою, тамѡ и клѣшторѡ и мїанїтѡ. тоѡ городѡвѡ
стоиѡ на прїстанѣю карѡбленою. граѣжанѡ купцѡ когѡтыѡ поксѣи
ѡврѡпѣ купанѡ и мѣютѡ славыѡ жїмїанїтыѡ. гороѡ шѡла ѡсѣлѡ
стоиѡ на рѣкою полѣтѡмѡ герѣнїна и мїанѣмоѡ и дѣже ѣсть
виноградовѡ немаѡло, тамѡ недалеко рѣнѡ рѣка, стѣсныѡ горѡ
текуѣѡ. ѣгдаѡ выѡлетѡ стїснѣѡ меѡ горами каменными вели-
кимѡ шѣмоѡ свысокиѡ горѡ спѡдаѣѡ нанискїѡ мѣста лѣтячиѡ
ѡки и спѣшки трѡскѡтѡ чїннѡ, кѡѡ некидаѡ вѣстрѡхѣ нѡтѡ
зрѣти не мѡжеѡ. ѣсть лиѡ и стѣѡ горѡ свѡдою каѡѡ сѣѡно спѡ-
ло, и ѡноѡ раѡвїлось нащѣпы ѡкиѡ ѡзѡвѣлакѡ спѡло. таѡ рѣка
и поѡгороѡ лїаѡевѣгѡ тѣсными каменными горами спѣтанаѡ

вѣлами пѣнами покрываѣша течѣтъ, а пото^{мъ} пространи^{нѣ}те
течѣтъ и великою силою шумѣ к великому и рава^{мъ} кору^{мъ} приходи^{тъ}.
горо^{мъ} вѣде^{тъ}, кто^{мъ} горо^{дѣ} теплы и зра^{вѣ}ны с^утъ воды, и за-
мѣкъ крѣпокъ. по^{тѣ}мъ горо^{до}мъ течѣтъ рѣка лима^{тъ}, пере-
ѣхавъ т^у рѣку. есть городѣкъ т^уго^{мъ}, со^дно^е ст^ороны то^го
горо^{дѣ}ка г^оры. з^аругой и^мяни^та рѣка в^ыстра. пото^{мъ} рѣкѣ
великіе с^уна ходи^{тъ}. то^ю рѣкою ст^уг^ую к^рен^у приходи^{тъ}. тамъ^ж
с^утъ двѣ мѣста вѣдѣ^{тъ}скіе о^дно о^друга^{го} неподалѣку. о^дно и^н-
ское, друг^{ое} к^рен^уе порѣк^у рѣкѣ. ко^{дѣ}мъ теплы воды сѣ^мю
зра^{вѣ}ны з^оку^{тъ} и^{хъ} рай земно^й. горо^{мъ} ко^{дѣ}ст^ат^имъ и^мяни^та не-
до^{вѣ} великъ и^зра^{вѣ}енъ, и^про^хладе^{тъ}, тамъ вода ч^иста, аки
хруста^{ль} и^рьба. рѣнъ ширѣкъ на і^и и^иа і^иа к^рестъ, вѣ^до^{мъ}
то^е ширины на і^и и^иа на і^и м^иль немѣцк^и. в^ыли^каетъ ко-
зера и^иапо^ти^аетъ о^зера. земля пло^до^ди^та. к^ина до^{вѣ}ры. х^{лѣ}ба
ро^ди^тся до^ст^атокъ, в^сего^{мъ} м^ног^о. кто^{мъ} горо^{дѣ} в^ы великіи
со^{вѣ}ръ, а^уи^и го^{дѣ}, на^кото^{мъ} в^ыло і^и пат^ріа^рха, к^а ка^рдина^{ло},
м^из а^рх^ие^пи^ско^{въ}. рѣ и^пи^ско^{въ}. а^ины^{хъ} дѣ^ло^кны^{хъ} в^еч^исла. та^ко^{мъ}
и^ми^ски^{хъ} в^ем^ош^{ны}хъ велико^{ро}ш^{ны}хъ лю^дей. тамъ ц^арь жи^ги-
мон^{тъ} на^{дѣ}к^ини пѣ^и ко^{вѣ}ди і^ер^ейской і^ев^ли ч^ел^{хъ}. на^томъ
со^{вѣ}ръ со^гл^и і^ер^ети^ка і^вана г^уси, со^дч^ени^комъ і^ег^о гер^аси-
момъ. ко^торы^{хъ} то^{ль} смѣло и^де^рз^ов^ени^и ш^и на с^гнь с^ра-
до^ст^ию, аки на^пи^ра и^кк^и.

О АЗЦЫЙСКОЙ ЗЕМЛИ.

Азацийскѡ землѣ много ѣсть городѡвъ имяныѣхъ, то
 ѣсть сучговъ, кома. еса, бриговъ, арибугъ, арицагъ, фден-
 бугъ, схлеста, страбугъ. то землѣ для ея живности инедина
 земля ѡрену рѣки приравнятися || можетъ. имѣетъ вѣна док-
 рые, руды богатые. горъ въкоторыѣ сребро копаютъ. паче вчерномъ
 лѣсу. ту азацийскую землю арацускіе королѣи имѣли
 по своѣю державою. апотомъ выныи пришли. Гороу рубеагумъ,
 поставленіе рускии люди иже въогастѣхъ придержавѣ марка
 аптоніа, и братъ егѡ лѣа, рѣа гоу ѡржѣва хрѣтова, то го-
 роу красокито ѡстроѣнъ вѣ, для всякого изобилнаго ѡгодіа
 римляне тамъ жили, итѣ страны держали вѣско ф лѣтѣ.
 ииѣ въ азацийской землѣ много шляхты, которыи имѣютъ
 свои города и села. цѣсарской гороу аргентина въ красокитомъ
 въпрохладномъ мѣстѣ. пишутъ старыи лѣтописцы, что тотъ
 гороу въ комороу руского цѣсарства. тамъ сокровища свои
 имѣяху, для того звали аргентина, сирѣчь сребрена. и въ
 тотъ гороу по державоу арацускии королѣи. въ время егда
 часть землѣ немецкой держали. гороу славно на рѣкою реномъ.
 хлѣба и всякого землеплодина изобилнае множество. ѣсть
 въ томъ городѣ башина, такѡ въ арацускѡ и немецкѡ земляхъ
 иѣтъ, начатъ дѣлаѣт ѡбѡ гоу ѡржѣва хрѣтова, въ преставленіи
 дѣлана, вѣи лѣтѣ. егда свершена, вѣи велика и предѣлна

Л. ЗБ

Ѡпошкѣ и докѣрхѣ скѣратѣ чѣстоу ко^несѣна. вѣшина еѣ, фѣо сто^нки, дѣло еѣ клѣдѣт^н ме^н з^н ми чюдесѣ скѣта. епѣкоп^н стѣо аргѣнтѣское велико и когѣто, пѣрвое вѣмѣцѣ. городѣ за-
вѣрина, то^т вѣтѣ аки нѣкѣм стѣна рѣски^н гѣрей Ѡна^нкѣдѣкѣ
немѣцки^н. нѣтѣ по^н гѣртѣкомѣ аргѣнтѣскимѣ нѣмѣ

пѣшѣтѣ поставленѣ

цѣсарѣ Ѡла.

;



Гла
вѣ

Ѡ корѣствѣ вѣстѣри^н назѣнѣ гѣнѣи.

И аргѣнтѣскому гѣртѣкѣ которѣмѣ нѣтѣ владѣютѣ кня-
зи, то^т еѣсть князь аргѣнтѣской. князь лотари^нскѣ. епѣпѣ
треверѣскѣ, землѣ тѣ хѣкѣкорѣна, и вѣнѣкимѣ землѣплѣдѣмѣ
нѣзо^нвѣна, кромѣ^н кнѣ. скѣтѣ, скѣкрѣй, рѣкѣ ра^нны^н рѣкѣны^н
нѣдѣрѣски^н, нѣпрѣдѣкѣ достѣтокѣ. стѣо^н землѣ вѣзѣтѣ кѣмень
рѣрѣнкѣ нѣка^нцѣданѣ, тогѣ тѣмѣ много. еѣсть вѣто землѣ сѣль,
плѣчѣ^н кѣ епѣпѣскѣ дѣрѣжѣкѣ. тѣмѣ^н копѣютѣ рѣтѣтѣ. лѣсѣкѣ,
а^нрѣкѣ, по^нна. прѣдѣкѣ, звѣкрѣны^н лѣблѣй, и городѣкѣ вѣто
землѣ крѣпѣки^н много. городѣ вѣнѣгѣмѣ, гѣкѣ сѣхѣдѣтѣсѣ, рѣнѣ,
и нагѣса рѣкѣ. вѣтомѣ мѣстѣ пораженѣ и ѣвѣтѣ пѣсынокѣ

цѣсарѣ рѣнѣскогѣ а^нгѣстѣ, нѣмянемѣ а^нгѣсѣ. кѣкѣ нѣмѣ пѣшѣтѣ,
чѣто спѣтѣ скѣнѣ нѣвѣнѣсѣ. по^н тѣкѣмѣ городѣмѣ посрѣдѣ рѣнѣ
рѣкѣ еѣсть вѣшина кѣмѣннаѣ, которѣю зѣкѣтѣ мѣсса. нѣтѣ вѣшнѣ л. Ѡг
стѣало^{сѣ} сѣе Ѡрѣжѣтѣ хѣртѣо^н цѣдѣ го^на придѣрѣжѣкѣ цѣсарѣ ѣтона
великого. вѣлѣз кнѣ^н гѣтѣомѣго^нтѣнѣскогѣ прикѣторѣмѣ вѣтѣ
великѣи гла^н назѣмѣи. нѣто^т кнѣ^н ѣвѣогѣ^н лѣдѣй глѣдомѣ
великимѣ нѣнѣнѣтѣ^н. сѣбѣракѣ мнѣогѣ^н лѣдѣй ѣвѣогѣ^н вѣзѣтодѣлѣ,
нѣжѣгѣ, рѣкѣ сѣце; тѣкѣ лѣдѣи нѣнѣимѣ ра^нны Ѡмѣшѣй, потѣомѣ
чѣто лѣдѣи непѣтрѣвѣныѣ, и гѣдѣ вѣгѣ нестѣрѣпѣ^н е^нмѣ тогѣ сѣлѣго
дѣла, и то^т чѣ мѣшнѣ сѣбѣрѣхѣсѣ, и на^негѣ кѣнѣнѣлѣсѣ, хотѣ^н
е^нгѣ сѣкѣсти, не^ндѣлѣхѣ е^нмѣ ѣпочнѣнѣтѣи вѣнѣи нѣкѣнѣи, и ѣнѣ
ѣвѣжѣ нѣтѣ вѣшнѣ которѣмѣ вѣлѣ мѣ^нкѣдѣмѣи, на^ндѣнѣнѣ нѣтѣ
чѣто мѣшнѣ чрѣ^н рѣкѣ пѣлѣбѣтѣ. не^нвѣдѣтѣ мѣчѣи. и то^т е^нмѣ нѣчѣгѣ
не помѣгѣло. тѣкѣ мѣшнѣ и тѣмѣ зѣнѣ^н вѣдѣю шѣи, и на^нвѣшнѣ
кѣзѣвѣгѣнѣ, и тѣмѣ е^нгѣ зѣлѣнѣ. нѣмѣ пѣшѣтѣ чѣто тѣкѣ мѣшнѣ
не^нтѣокѣмѣ е^нгѣ зѣлѣнѣ, нѣжѣмѣ е^нгѣ на^нстанѣ^н на^нпѣсѣнѣемѣ вѣ-
гѣрызѣнѣ;

Цѣлѣлѣ^н землѣ го^ннѣтѣ и великѣ, сѣднѣе стѣорѣны гѣртѣко
гѣнегрѣчѣнѣское. зѣрѣгѣе кнѣжѣствѣо лѣуцѣ^нкѣрѣское. еѣсть вѣто зѣ-
мѣи тѣплѣе вѣдѣ, колнѣ^н лѣдѣемѣ сѣкѣло кѣзѣрѣкѣю полѣнѣны.
городѣкѣ тѣмѣ мнѣогѣ. землѣ вѣсѣмѣ нѣзо^нвѣнна. вѣрѣкнѣ
лѣтѣ рѣмѣяне еѣщѣ вѣпогѣ^нствѣкѣ вѣдѣнѣи тѣмѣ жнѣ^н, и по^ндѣнѣсѣ
на^нстѣнѣ^н кѣмѣннѣ^н знѣки пѣсѣмѣнѣныѣ сѣуть погѣнѣскимѣ Ѡвѣ-
чѣемѣ;

лучше егѡ нѣ было. и естьли додѣлана была, лучше и стро-
нѣе мастерской была. вѣро^ю сверхъ цесарскихъ полѣт и княже-
нѣцки^х, и великоро^унны^х людѣй, и поса^дцки^х людѣй полѣты предѣ-
льного поставленія и строенія, сѣло высоки и велики, стѣны
внутри выписаны золотомъ и красками разноцѣтными. улицы
вѣро^ю всѣ мощены камнемъ крѣпкимъ четвероугольными. вѣ-
ро^ю никаки^х хоро^мовъ деревянны^х нѣтъ, кромѣ дровъ. изъ
городомъ каменные полѣты многіе и зря^нного поставленія. по-
всѣми полѣтами погрѣвы сѣло пространны и глубоки. еди-
ного времени питія виногра^нного въ мѣ дней на ^н лошадей въ-
дню привезено, и всегда въ время потоліку привозятъ. ѿдѣ-
го^у въ^ру хр^истианскую принимали ѡстаго северіана. онъ и костѣлъ
постави^т, воймъ касилѣмъ. ^аа^фи^а го^ла горо^да кѣдны въ великой

л. ѿѣ ѿтурского царѣ || еулеймана, съ ꙗꙋ войска, годѣ цѣлой
стоиѣ извѣать немогѣ. и ꙗꙋ городѣ турковѣ покиаи, ꙗꙋ. ѣсть вѣтомѣ
гѣртѣ рѣки и ѿзѣра многіе. первоначалнаѣ рѣка дѣнай.
испѣрка бываѣла граница того гѣртѣ. аниѣк посреди течѣ,
и иныѣ рѣки многіе сѣтъ;

Въ са^тцуп^рскомъ архіе^пиствѣ въдр^жавѣ цес^ар^ской.

По́горо^{ду} са^тпе^рки та́кж иману́ется. аранцѣшкѣ пишетъ: то́ архіе́пѣпсѣтѣво ѿспати́ архіе́пѣпсѣтѣз нача́льное коѡ́власти то́й рѣ^д золо́ты^х, се́ребряны^х, мѣ^дны^х, желѣ^зны^х мно́го. та́ко^жде купоро́са, квасцо́вз, сѣ^ры горя́чей, ка́мень мрамѣ^р свѣ-

соки^х каменны^х горъ ломая^т. а проме^ж тѣми горами поля
ровныя. то сѣцц^уское архіепі^сство и еп^ис^кства по^дбышено
заде^жавы цесаря а^врона, і^т. покл^гословенію папы римского л^а
г^т. им^кет^з по^дсво^ю о^бласт^ю, и еп^ис^кв. в^ар^ен^іе л^ѣта в^той
о^бласти римляне немцы побѣди, ^и ^и. а живы^х в^полон^х в^зя-
ли, ^и ^и. в^городе сѣп^ерк^у в^со^во^ном^х костѣле с^таго к^аст^ім,
есть гр^об^о великаго сла^внаго до^тч^ура теод^ар^аста, на^тѣм^х гр^о-
б^ом^х, написаніе с^ицеко: за^к леж^тз а^вл^ип^з теод^ар^аст^ун^х ве-
ликой сла^вн^о до^тч^у, которой всѣ^кіе нед^уги и вол^ѣни ч^лческіе
разныя ник^ім^х не^ис^цѣ^лимы и с^цѣ^ливал^х. но и^руды всѣ^кіе
в^гор^а золоты^е, с^ер^ебер^ны^е, м^ѣны^е, ж^ины^е всѣ^кіе на^ходи^ти
до^сѣ^ла и с^ку^сен^х в^ы. и з^оло^ка с^иѣ^кими с^ост^авы ѣ^мѣ^лз
ч^истое з^олото с^ост^ав^ливать. и по^дн^есь по^хвал^ам^х сла^внам^х

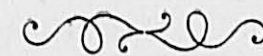
ПАМ'ЯТЬ ЁГѠ НЕЗАБВѢНІИ. ІВСТ'Ѣ ТОМУ ЁГѠ

ВЕЛИКОМУ ШЕҢА ДАРО-

ВАННОМУ РА^{ВУ}МУ І ПРЕ-

мудрости њди-

; влѣются ;



и коратиѣскомъ княжествѣ цесарѣва дѣяны.

Гла
дѣ

Сто́лной горо́дъ того́ княжества́ ка́рнѣтъ ѿвѣна, 3 мѣль. вдрѣкнѣ лѣта коратиѣско́ князѣ бы́ цесарѣства нача́лникъ сена-то́р ѿменова́тъ ко́сѣмъ. цесарѣствѣ́ вмежево́ ро́дѣленѣе су́дѣнѣ. всѣ́кѣ пограни́чныѣ и межевы́ѣ дѣла́ онѣ ра́су́да́лѣ, пѣркой князѣ́ того́ гдѣ́тъ бы́. князѣ́ о́то австри́йской гапшпу́рской цѣсарѣа. а́вѣрто́ сынъ цѣсарѣа ру́дола́а племя́нникъ посме́рти князѣ́а шты́рского. шты́рское княжествѣ́ то́тъ князѣ́ ѿто́ ав-стри́йской || корати́йской, гапшпу́рской, раздѣ́ламъ кра́тѣамъ ро́дѣмъ ко́ладѣнѣе, ѣсть горо́дъ клаге́а а́у́рѣу́. вдрѣкнѣ лѣта ко́ладѣа ѿменова́тъ. нѣ́цѣи пи́шѣтъ, что́ гра́жанѣ того́ горо́да ѿбы́чай тако́вѣ бы́лѣ, ка́кѣ та́тъ спо́лнѣны́ ѿзыма́ю́, по́вѣ-сѣа́. а́ка́кѣ по́сѣлѣ́ сѣ́цѣтѣа что́ онѣ то́му́ неки́новѣ́тъ, ѿли́ ка-ко́ѣ чю́до на́нимъ вѣ́сѣи́и́ по́ка́жетѣа. то́гда́ свѣ́селѣи́цы сѣна́ свѣ́ли́кою чѣ́стѣю по́греба́ю́тъ ѣго́. вдрѣкнѣ лѣта вто́мъ гдѣ́тъ ѿбы́чай тако́вѣ бы́лѣ, во́врема ѿзѣра́нѣа гдѣ́а ѿхѣ́ на́кѣ́жѣнѣе всѣ́мъ мѣ́ромъ вы́ходѣа́ на́зелѣной лу́. на́то́мъ лу́гѣ́ по́ложѣа́ вели́кой мрамѣ́ровой ка́мень. ѿна́то́мъ ка́мени вы́ставѣ́тъ чѣ́ка про́стѣ́го ро́у́ впа́стѣу́шескомъ пла́тъѣ вка́ко́мъ скотѣ́нѣу́ па́сѣу́́ ќто́мѣу́ ѿ́стрѣ́номъ. а́у́то́гѣ́ чѣ́ка по́пра́кой ру́кѣ́ по́ста́вленѣ́ вы́кѣ́ черной. а́полѣ́кой ру́кѣ́ ко́выла́а пѣ́гла́а, вѣ́ско́ того́ ка́менѣ́а на́ко́то́ромъ чѣ́кѣ́ сто́и́тъ, а́новѣ́на́рѣ́ннѣ́ князѣ́ вкра́-

сно́й оде́ѣа́ по́ста́вленѣ́ вы́ка́ѣтъ про́тивѣ́ того́ чѣ́ка на лу́гѣ́ на́зелѣной тра́кѣ́. а́нача́ныѣ лю́ди всѣ́ того́ гдѣ́тъ ѿколо́ сто́ѣ́тъ. ѿто́го́ па́стѣу́хѣ́ на́ка́мени сто́ѣ́щаго бо́лѣи по́читѣ́ю́тъ, не́жели но́вѣ́на́рѣ́ннѣ́аго кѣ́зѣа. ѿ по́то́мъ то́тъ па́стѣу́хѣ́ вели́кимъ гла́сомъ во́скри́читѣ́: ќто́ тако́вѣ сѣ́мѣло́ и́ го́рѣ́а за́кѣ́ прѣ́стѣу́-пи́тъ. и всѣ́мъ мѣ́ромъ про́тивѣ́ па́стѣу́хѣ́ о́тѣ́цѣка́ю́тъ. прѣ́стѣу́-пи́лѣ́ кѣ́зѣа то́го́ гдѣ́тъ. и по́то́мъ па́стѣу́хѣ́ вѣ́легла́сно́мъ го́ко-ри́тъ, ѣ́стьли́ онѣ́ вѣ́детѣ́а пра́вѣ́денѣ́а ѿ́стѣ́ненѣ́а вѣ́всѣ́а́кѣ́е хи́-тро́сти, и вѣ́детѣ́а ѿ́вѣ́рега́тъ зе́млю, и сѣ́а пра́вѣ́денѣ́а де́жа́тъ. да́вѣ́цѣа́ѣтъ ѿ́вѣ́цѣа́ѣтъ на́мъ то́тъ князѣ́ но́воѿвѣ́ранѣ́о, ѿна́ то́го́ хо́чу́ что́ ме́нѣ́а сѣ́мѣста то́го́ свѣ́лѣ́а. и про́тивѣ́ то́го́ ѿ́вѣ́цѣа́ѣтъ, кня́ствѣ́а то́го́ двѣ́рѣ́ко́. за ѣ́ пѣ́нѣ́а́зѣ́и кѣ́пѣ́тѣа ѿ́тѣ́ѣѣ́, ѿпла́тъѣ́а ко́то́рое на́кѣ́зѣ́е всѣ́ те́ѣѣ́а да́нѣ́о вѣ́детѣ́а, а́ты ѿ́вѣ́сѣ́а до́мъ те́ѣѣ́а ѿ́всѣ́гѣ́а ко́вѣ́ки ко́лѣны вѣ́детѣ́а. и по́то́мъ па́-стѣу́хѣ́ вкня́жѣ́и по́сохѣ́а ру́кою ѿ́дѣ́ритѣ́а, ѿ́ска́мени стѣ́пи́тъ, а́ князѣ́ на́ка́мень кѣ́стѣ́упѣ́тъ. а́ по́то́мъ князѣ́а но́воѿвѣ́ранѣ́аго свѣ́ли́кою чѣ́стѣю́ вго́ро́дѣ́а про́вожа́ю́тъ, ѿ́вѣ́лача́ю́тъ вкня́жѣ́нѣ́цкѣ́ю оде́́ѣу́. а́ прѣ́нѣ́ѣ́а пла́тъѣ́а и ко́вылу́ и вы́ка́ па́стѣу́хѣ́ ѿ́даю́тъ, ѿ́тѣ́мъ чѣ́нѣ́а ѿ́вѣ́ра́нѣ́ю кня́жѣ́мѣу́ вѣ́рѣ́нѣ́тъ. сѣ́ѣе вдрѣкнѣ лѣта вы́ка́ло́ ко́ вѣ́рема ѿ́долопо́кло́нѣ́нѣ́а. а́нѣ́ѣ́а по́хрѣ́ти́а́нскомѣу́ ѿ́бы́чаю́ чѣ́нѣ́а ѿ́вѣ́ра́нѣ́ю кня́жѣ́нѣ́акомѣу́ дѣ́ѣ́ствѣ́ю́тъ. вцѣ́сарѣ́ской ѿ́бла́сти ври́го́и сто́лной горо́дѣ́а, бы́лѣ́а ври́сако́. по́то́мѣу́ ѿ́всѣ́а́ гдѣ́тъ ври́го́а ѿ́мя-нѣ́ѣ́тъ. вѣ́рѣ́а́кѣу́ горо́де́а ѣ́сть за́мо́кѣ́а, то́ ѣ́сть крѣ́пѣ́ость сѣ́ла́о ста́ри́ннѣ́о. ка́менныѣ́а стѣ́ны́ па́че мѣ́ры вы́со́кѣ́. ѣ́сть тѣ́а́а ба́шнѣ́а

л. 33 крѣпѣ || велика и зрѣна, поставленіе бертогуса, г, нато
 башни на камени вырыто латинскимъ языкомъ сѣце: сѣна башни
 поставленіе князя бертогуса, кѣдома есть для размноженіа
 бургундскихъ людей, и на вѣчнѣю славу. въ томъ горѣ студе-
 нецъ сѣла глѣбокъ, на тѣмъ студенцѣ башни великіе вы-
 сока, ѡ того студенца владѣтелю того горѣ великой дохо-
 вѣду покупаютъ для зарѣка чѣскаго. нѣтъ истога студенца
 велико истоки вренъ рѣкѣ и попола многи вѣды проликаетъ,
 цесарской державы. сѣска нѣна землѣ славное гдѣтѣ, какъ
 исперка и рѣзныѣ странъ приходили, и рѣныѣ житіа закоди-
 такоде и нѣтъ краѣныѣ мѣстѣ и княжества житіе свое и мѣютъ.
 въ томъ сѣскомъ гдѣтѣ рѣ сѣверяныѣ и вѣки нахѣды многѣ.
 а до сѣно в горѣ мѣ вѣки родитѣ, камень горно спестринами,
 въ томъ камени золото и мѣды чистѣ нахѣдытѣ. камень то
 пригодѣ комногимъ разнымъ потрекамъ, ѡмѣгчѣт ѣго огнемъ.
 и после огня видѣтѣ въ томъ камени звѣри и птицы и рыбы,
 рѣного прирѣженіа. то камень ѡвѣзѣ комногие ѡкрѣтныѣ
 гдѣтѣ, для всякого ѡгодіа. цесар ѡто, а ѡготлаѣской ѡв-
 ласти, исперка сѣверяныю рѣду нахѣлѣ. и ѡ томъ рѣды многѣ
 и велика корысть томъ гдѣтѣ вывѣла. и единого времени
 копаючи тѣ рѣду, а чѣкъ землѣ засыпала. и ѡ того времени
 ни золотѣ ни сѣверяной рѣды не нахѣли кромѣ скинцѣ. тѣтъ
 нахѣдытѣ купорѣзъ. и то тѣтъ купорѣзъ варятъ, и вывѣркаютъ
 и знего ѡлово и сѣверѣ. многіе хотѣтъ ѡ томъ вѣдѣть. ѡ

тамъ гослаѣска сѣверяна рѣда ѡвѣилѣ. чѣкъ и вѣки и мѣ-
 немъ рѣмелѣ чѣхалъ на покованомъ конѣ, и прикѣзѣлъ того
 конѣ кѣрѣкѣ, а сѣмъ ѡше прочѣ для сѣоѣго дѣла. и то
 конѣ стоѣ до тоѣ крѣмѣ, ногѣми покованымъ землѣ выры-
 до сѣверяной рѣды. и то тѣ чѣкъ рѣмелѣ прише, и знѣкъ рѣду
 сѣверяныю и зѣкѣти владѣтелю тоѣ ѡвласти. и ѡ того крѣ-
 мяни, слагѣтели сложили по вѣкѣ сѣцѣкѣ: натоѣ горѣ конѣское
 копыто сѣверяныю рѣду нахѣло. и нѣтъ въ томъ мѣстѣ скинѣ.
 нѣтъ тѣ горѣ сѣскіе назывѣю рѣмелѣ. въ сѣской землѣ до ко-
 роля каѣла, кѣ ѡвластѣ вывѣло. а ѡложеніе и ѡстѣкъ ѣниѣ вы-
 тако. въ гдѣ въ горѣ на коѣвѣтѣ, и нѣ на прикѣзѣ вѣдѣ,
 а зѣидѣтъ ли въ крѣмѣ конѣ. и до тѣхъ мѣстѣ коѣвѣды и
 прикѣныѣ люѣ неперемѣняѣтѣ до нѣ конѣ сѣвѣшѣтѣ. а ко-
 роля и зѣвѣраѣт мѣду сокоѣ ко вѣмѣ конѣ. || а кѣтихомиѣное крѣмѣ л. 34
 короля ѣсѣка не и мѣхѣхѣ. пото прише кнѣмъ кнѣ ангриѣки
 деѣгѣдѣмъ за державы цѣсара каѣла великого. и то кнѣ ангри-
 еки деѣгѣдѣмъ ѣстѣкиѣ ѣниѣ чѣнѣ, королю ѣниѣ кѣтъ неперѣ-
 мѣниѣ до сѣмѣти, и гдѣ сѣоѣмъ королю и кѣтѣ цѣлоѣтъ, и
 вѣсѣлѣшѣниѣ и вѣпокиновѣниѣ. вѣсѣскаѣ державѣ кнѣстѣ до гѣн-
 шѣнѣское по сѣоѣному горѣ вѣнѣшѣкѣ такъ и мѣнѣтѣтѣ. та
 вѣнѣшѣнѣскаѣ ѡвластѣ сѣлаѣ похѣла. а сѣ го, цесарь ари-
 дерѣкѣ то гдѣтѣ кнѣстѣкомъ на рѣкъ, и натоѣ кнѣстѣкѣ
 посадиѣ вѣнѣшѣнского и люѣвѣскаѣ господіа, на рѣкъ ѣго
 кнѣземъ. вѣнѣшѣнѣ горѣ нѣтъ кѣмъ вѣвѣшѣнѣскомъ

книжѣтъ, но иноксѣй саской земли перко начальной истобной
города, пространством великих четвероуголенз, поставление кра-
совитое и зряное и склад строинное. многолюденз велики камен-
ными стѣнами жбашнями кысокими, ирвы глубокими кадбе,
и нае жтробе обкедене около города. наcala окоци киакне
ростутъ дрекса обочиные великие, воды многие прикедены, по-
ставленз тотъ городъ, ѿхад года. скро течетъ рѣка анakra,
радаклаетъ городъ надкое. и киакую нечистоту изгорода кмы-
каетъ. натои рѣке мосты каменные многие всѣ покрыты
вершина томъ рѣки и лѣсу гагтоником. гража того города
воды мало пьютъ, все пибо, акина намале потому что тамъ
жеродитса. городъ то исперка килъ кереники слактъ, апотомъ
вчасу квеликое пространство, и класку немалую прише, и кни
и пишетса крушвицкимъ княземъ. есть городъ галадимъ. ген-
дрнкъ ад оиз великого отона городоловецъ, то городъ по-
ставилъ. анад года. цесарь гендрнкъ, г. то городъ предикно
устрой, яко вкычай кываетъ уменьшаго досреинаго, и пакн
доболшаго, и еие донаболшаго. всякое дело приходнтъ. та-
коде и то городъ цесарь гендрнкъ, г. предикнымъ строткомъ
украсилъ. и пречюныхъ костеловъ и клашторокъ, и зрянныхъ
пола настани. есть городъ гелештомъ, проме крушвицкомъ
ламакдекгомъ. котомъ городъ очинше книное анологское
склад строинное, зако истроенье князмъ крушвицкого виагема.
есть городъ мусире, поставление цесаря кара великого брата

ка^{ра}ла. ѿ^есть го^{ро}дъ га^гке^рштади^дмъ. въ^омъ го^{ро}дѣ е^пи^ско^пскѣ прѣ^дстѣ.
скро^в то^тѣ го^{ро}дъ а^лтѣ^мна рѣ^ка течетъ. посре^дѣ го^{ро}да простра^н-
ное мѣ^сто и^мя^што^в и^ноческѣ о^коло го^{ро}да поля хлѣ^бкоро^д-
ныя. ро^ж тако^ва вели^ка, на^лоша^дѣ члѣ^ка е^два кнѣ^дѣтъ || а^инде а. ѿ^д.
и^некнѣ^дѣтъ. ѿ^есть го^{ро}дъ к^еде^ли^мзвѣ^рга сѣ^ло стари^нной, вздрѣ-
внѣ^х лѣ^те^х сѣ^ски^х кнѣ^зей жи^ли^ще бы^вало. не^дале^ко ма^кде^ву^рга,
пос^тавлѣ^ніе цѣ^саря ге^дрика о^бк^упа. ѿ^есть го^{ро}дъ га^нно^вера на^л-
рѣ^кою лѣ^ною, стари^нно^в го^{ро}дъ ме^ж ксѣ^ми сѣ^ски^х го^{ро}да^ми,
вздрѣ^ви^е лѣ^та сѣ^ло стрѣ^е и^сла^вен^х вѣ^лх, и^гра^жаны ко^га-
ты^ми и^спо^тнен^х, кѣ^менны^ми стѣ^на^ми и^рѣ^кы гл^убо^ки^ми о^бве^ден^х.
ѿ^есть го^{ро}дъ ги^дес^зга^йми^у стари^нной. въ^омъ го^{ро}де ко^стѣ^лз
пречю^ден^х стрѣ^е и^и ѿ^кра^шен^х сѣ^ло, кро^ва^ма то^го ко^стѣ^ла
и^коло^ко^лна кнѣ^да по^сла^щена. го^{ро}дъ мно^голю^ден^х. въ^омъ го^{ро}дѣ
е^пи^ско^пскѣ прѣ^дстѣ. и^спѣ^рва ксѣ^скомъ кнѣ^жтѣ^в въ^омъ го^{ро}дѣ
е^пи^ско^пскѣ по^стѣ^лен^х, по^иско^лѣ^нію ксѣ^мо^жно^го цѣ^саря

и король французского

КА^ДЛА ВЕЛИКО-

-; ΓΩ ;

—



Гла
ѢІѠ ма^нцѡѣ^ндскомѡ гра^нствѣ.

Стари^нное ве^нмѣ заде^нжѡбы крита^нского короля а^нтира
квелицей свѣ^нтлости сла^нвилося. перконачальной стѡлнѡ горо^н того
гра^нства ма^нцѡѣ^ндз. по^нгородомѡ течѣ^нтъ рѣ^нка кнѡпара. и^нныѣ
мно^нгнѣ горо^нды. в^нгора^н мелнѡбѡцкн^н рѣ^нды всѡ^нкнѣ сѣ^нтъ. Тѣ^нто^н
недалѣко гра^нство ве^нтге^н ве^нмѣ стрѡйное. Манде^нкурскѡ ѡбласть.
горо^н ма^ннде^нкуръгъ, сн^нрѣчь дѣ^нкнѣчѣй то^нкѣтсѡ. к^нто^нмѡ горо^нде
ѣ^нпнѣпской прѣ^нто^нлз. цѣсарь кѡрелз великнѣй в^новсѣй сѡ^нско^н земли,
ї^н ѣ^нпнѣпѡ^н ѣ^нстѡвнлз, ѡвсн^н начѡлнѣншнѣй кнѣ^н ма^ннде^нкурской ѣ^нпнѣпз.
н^нначѡла то^н ма^ннде^нкурскѡ ѣ^нпнѣпзскѡ прѣсто^н кнѣ^н. к^нстѣ^нде горо^нде
на^нлѡвою рѣ^нкѡю. ѡ^нтѡлѣ^нк^н перенесѣ^ннз квалерзслѣ^нкѣ горо^н. ѡпо^н-
то^нмѡ ѡ^нтонз ѡ^н перенѣсз кма^ннде^нкуръкз. ѡ^нл^н го^нл^н, н^нвовсѣй ге^н-
мѡннѣй начѡлнѣншнѣй кнѣ^н а^нхнѣпнѣкопз. горо^н ма^ннде^нкуръгъ цѣсарскѡ
сла^нкенз ве^нмѣ. н^нѡшекз н^нвсѡ^нкого вон^нского ѡ^нрѣ^нжѣнѡ кнѣ^нмѡ мно^н-
жесткѡ, кѡ^нменнымн стѣ^нкѡмн в^нсѡ^нкнмн н^нрѡы глѣ^нбѡкнмн ѡ^нбе-
дѣ^ннз, н^нвсѡ^нкою крѣ^нпостнѡ ѣ^нтвѣ^нрѣнз. в^нгоро^н то^нмѡ костѣ^н кѡ-
менной, ѡ^нколо ѣ^нгѡ кѡ^няшторз, стѣ^нкѡ^н того кѡ^няштора четверо-
ѡ^нгѡльного кѡ^нмена, прѣчнѡного мастертѡва дѣ^нло, цѣсарей ѡ^нто-
пѡлѡтѡ повз стрѡѣнѣ, н^нрѡтѣшз, сн^нрѣчь сѣ^ндѣкнѡм н^нѡѡ^н вѣ^нпнсанѡ дрѣ-
л. ѡ^н кнѣ^нн вѣ^нтъѡ сѡ^нскнѣ нѡ^нзѡкомѡ. || то^н старнѣнное всѡ^нкнмѡ приѣ^н-

жнмѡ лю^ндемѡ покѡ^нзѡвѡютѡ. н^нвѣ^нтъѡ пнсанѡ кнѣ^нцѡ^н. Рѣ^нкн к^нто^н
гѡ^нртѣ^нкѣ, лѡ^нкѡ, ѡ^ннѡкра, ѡ^нтемнѡ, сѡ^нла. кн^нперѣсз, н^ннде^нртз,
стрѣ^нма, рѡ^нде, рѣ^нма, ѡ^нкѣрз
н^нныѣ мно^нгнѣ.
;

Ѡ гѡ^нскомѡ лѡ^нтѡ гра^нствѣ.Гла
ѢІ

Рз гѡ^нртѣ^нкѣ то^нмѡ вѡ^нзѡ^н зарѡ^нбз, хлѣ^нкѡ нѡ^нбѡцнѣй всѡ^нкнѣ
роднѣсѡ прѣн^нзоѡѡнѡное мно^нжесткѡ. кн^нногра^нѡ^н на^нмѡлѣ, н^нто^н кпо-
лѣ^ндѣ^нной стрѡ^нкѣ вѡ^нлѣсѡ^н. свѣ^нкрѣй всѡ^нкнѣ рѡ^нзнѣ^н мно^нжесткѡ
сѡ^нвѣ^нше потрѣ^нбы чѣ^нческой. рѣ^нды мѣ^нтнѡм, н^нскннѡцѡвѡм мно^нгнѣ.
ро^нннннн солѡ^нныѣ гѡ^нтѣ^н сѡ^нлн вѡ^нрѡ^нт мно^нгнѣ. кѡ^нрѣ^нкнѣ лѣ^нтѡ то^н
гѡ^нртѡ кнѣ^нѡло ве^нмѣ жнло. ѡ^нннѣ^н мно^нгнѣ горо^нды стѡ^нѡ^н ро^нвѡ-
ленѣ^н стѣ^нкнѣ ѡ^нмно^нгнѣ лѣ^нтѡ. кѡ^нрѣ^нкнѣ лѣ^нтѡ тѡ^нмошнѣ^н жн^нтели
ѡ^ндѣ^нѡм носнлн всѡ^нкнѣ зѡ^нѣ^нрннѣ^н кѡ^нжѣ. н^нрѡ^нкѣ н^нѡ^нвѣ^нчѡн жѣ-
сто^нкн. прѡ^нтнѡ^н вѣ^ндрѣ^нговз скѡ^ннѣ^н хрѡ^нбры н^нкрѣ^нпкѡстоѡ^нтѣ^нлнѣ. кѡ^нѡ-
мѣ^н скѡ^ннѣ^н ѡ^нсторо^нжнѣ. нѡ^нлѡ^н то^нгѡ^н слѡ^нбѣ^н н^нпо^нхѡ^нлѡ^н до^нстѡ^нлн.
тѡ^нцѡ^нтѣ^н мѣ^нрѣ^нцз ѡ^ннѣ^н жн^нтнѣ^н пнше^нт, хрѡ^нбрѡ^нсть н^нмѣ^нжесткѡ н^н
по^нхѡ^нлѡ^нѣ^нтѡ. вѡ^нѡ^нѡ^нз н^нначѡ^нлннѣ^н лю^ндѣ^нй посѡ^ншлнѣ^нкѣ, н^нннѡ^нкѣ^нмѡ

[illegible]

текутъ, и многіе полѣ и лу́ги напаѣю^т. и ѿ того ко^но^бо^го напоѣ-
ніѧ хлѣбъ всякой родитѣся, и паствы скотоу травы многіе.
мещане того города великой промыслъ имѣютъ колѣнаною, тѣмъ
и то^бгуютъ, и ѿ того великую корысть приобрѣтаютъ. Есть
горо^д дранкенбергъ клиско ма^гпурга города на рѣкою едѣрою.
горо^д елакенъ и красокитъ, и мѧ имѣетъ отъ раницѣ ко^торыѣ каре-
нне лѣта елаескими ко^вѣалѣ, и сѣакии еко^ни крѣпости. Фк^т
го^у. горо^д то^т кзнѣ кыль королемиъ теодорикомъ иразорѣнъ.
а по томъ ѡ^тѣ^т го^у, цѣсарь карель великий ѡ^т то^го горо^д пакы
устроилъ. гражане того города ко^всакимъ кон^нскимъ дѣлаамъ
и збѣжны. тако^ж деже и кпѣхотному дѣлу охочн. всего того
гаского гартка жителн тако^вхъ ѡ^бмычай имѣю^т. клиско того
города колѣсамн ко^вдѣ иагоруъ кззкодѣ. Есть и нынѣ дрекнне пре-
мѣрне предѣкныѣ устроеныѧ. ко^нныѣ прикодѣхъ, ѡ^ако^ж и кездѣк
кыкаю^т. Есть горо^д ешкѣга ето^нѣ нахо^дмѣ кзкрасокитомъ и кесе-
локатомъ кзхлѣкоро^номъ мѣсте. по^тѣмъ городомъ течѣтъ
рѣка кѣра. та рѣка ѡ^коло города многіе мѣста напоѣетъ.
ростѣтъ тамъ и кѣкое корѣнне и сѣтѣ и мянуемо. и сѣ^то корѣннѧ
чинна^т краску красную. тою краскою красѣ^т ко^ни и ксякне сѣ-
кна. и мянуѣетъ турн^нскаѧ краска. тамошнимъ жителемъ ѿ того
краски великой прикытокъ кыкаѣ^т. ѿ того горо^д мѣстѣ ка-
меннѣ докисѣ^нгисѣ рѣкн. тою рѣкою докрема города и ко^всѣю
и сѣла^ндѣскую зѣмлю корѣнне то ѡ^кознѣ^т и мѣжестѣ. ѡ^ешкѣге
городе и мяни того писѣть нечего. то^кмѧ на каменныѣ сѣ^ткна^т

ЗНАТЬ БЫВАЛО НЕКОЕ РЕШНОЕ ПИСМО, ИТО УДАВНЫХ ЛЕГТЪ ПОСТЕ-
ЛОСЬ. ГОРОДЪ ТОТЪ УВЕИГЕРЪ СЯРЪКЪ УГОСКИХЪ ЛЮДЕЙ ТРИНАДЦАТИ
РАЗОРЕНІИ БЫВАЛЪ. ЦЕСАРЬ КАРЕЛЪ ВЕЛИКІИ ВТОМЪ ГОРОДѢ КОСТЕЛЫ
КАМЕННЫЕ МНОГІЕ ЗАВЕЛЪ ИУСТРОИЛЪ. КАМНИГА ДАШКЕГА ГОРОДЫ
УВЕИГЕРЪ РАЗОРЕНІЕ, СВѢТЛЫИ ЦЕСАРЬ ГЕДРИКЪ, КЪ УСТРОИЛЪ
СЫНОВА ИОКОНИА ПОПРЕШЕМУ. ИПАКИ АТТИСЪ ГОЛУ, КТОИ ЗЕМЛИ
КОИНА ВЕЛИКАА БЫЛА МОГУТКО АРХИЕПІИ КОВАТЪ ЗАГАСКИМЪ ЛАТ-
ГРАДОМЪ. ЕСТЬ ГОРОДЪ АРИЛАРЪ ИМАНИТО ГАСКО ЗЕМЛИ. ВТОМЪ
ГОРОДѢ ЖИЛЪ СЛАВНО ВЕЛЕУМНО ПРЕМУРОИ МУСЪ КОНИАЦІИ, И
А. ОВ ПОДНЕСЪ ПАМЯТЪ ЕГО СЛАВИТСА. || НЕТОКМУ ВЪ ГАСКОМЪ ГДРѢКѢ,
ИОИКТУРИСКОМЪ ИКОАРАИКОСКОМЪ ИКОАРИЗІЙСКОМЪ СЛАВНОЕ ПРЕ-
МУРОЕ УЧЕНІЕ ЕГО, И ПОБѢДѢ ЧТНОЕ ИСТОЕ ЖИТИЕ ЕГО НЕЗАБѢНИЮ.
ГОРОДЪ ТОТЪ КАМЕННЫМИ СТѢНАМИ ИВАШНИАМИ МНОГИМИ ВАЛЫ ИРВЫ
ГЛУБОКИМИ ОВЕДЕНЪ, КСѢМЪ УКРАШЕНЪ ИУТВЕРЖЕНЪ ВЕЛИКОЮ
КРѢПОСТІЮ ВОСЕ ГАСКО ЗЕМЛИ МАЛО ПОДОБНА ТОМУ ГОРОДУ. ТО
ГАСКОЕ ГДРѢКО НЕВЕДѢ РАВНО МѢСТАМИ ГОРЫ И ХОМЫ, АИИДЕ
ПОЛЯ ХЛѢБОРОШНЫЕ РОВНЫЕ, ПШЕНИЦЫ, РОСЪ, ЯЧМЕНЬ, ОБЕ, ЖЕЛѢКНЕ
ХЛѢБЕННЫЕ СѢМЕНА, ТАКОЖЕ ИОКОНИА КСАКІЕ РАШНЫЕ, ВСЕГО РО-
ДИТСА МНОЖЕСТВУ. ВНОГРАЛУ НАМАЛЕ. ТО ГАСКОЕ ГДРѢКО УМО-
ГУТКОГО АРХИЕПІИ МНОГО ВѢДЪ КОНИСКИМЪ ОБЫЧАЕМЪ ПРЕТЕ-
ПѢЛО, ЖЕ ВЕЛИКОМЪ РАЗОРЕНІИ БЫВАЛО, ДАНА ТОГО МОГУТКО АРХИ-
ЕПІИ КОВАТЪ, ЧТО ВТОМЪ ГАСКОМЪ ГДРѢКѢ БЫЛА НЕКАА ЧАСТЬ
ДЕРЖАВЫ МОГУТКО АРХИЕПІИ. АПОТОМЪ ГАСКІЕ СМОГУТКИМЪ
АРХИЕПІИ ПОМЪ ИСАМИ СПРАВИЛСЯ, ИСКОИ ЧІНЫ ВСЯКІЕ ЗАВЕ

снзноба. кра́нх му́ре́цх пи́ше^т, са́скіе вѣча́ли воинѹ проти́вх
га́скнхх. го́ро^л ари^лларх о́садоу вѣя́ли свели́кимх крокопроли́-
тіе́мх. вѣо́мх го́ро^л соко́рнѡй ко́стѣлх поста́влѣне скѣта́го
вони́ла́цѡмъ е́ппѡ и́мѣ́нка. и́то^т ко́сте^т са́скіе за́жигѡли. и́то^т
о́гнь двѡ младе́нца вѣкѡмъ ѡде^ла^л за́гаши́вали. и́са́скіе вѣ́дѡ
тако́е преди́кное чю́дѡ. ѹстра́ни́шасѡ, покѣ́жѡли ни́ки́мх^х го-
ни́мн. и́по́сѣлѣ́ того́ на́ко́стѣлно́мх поро́ге по́явнѣ́сѡ ка́ме^н е́ди́нх,
а́кто́мх ка́мени ѹ́гнѣ го́ря́ще, а́ки вго́рни́лѣ кипи́тъ. и́пома́-
ло́мх врэ́мѡни то^т ка́мень со́скѣ́мх не́ви́димъ вѣ́сть. ѣ́сть
го́ро^л гнесѣ́на, стои́тъ про́ме^х ари́бу^лгомъ дама^лпу́гомъ,
го́ро^л сѣ́лѡ стрóе́нх жи́зрѡ́денх, и́красови́тъ ве́лми, жи́ныѣ
мно́гнѣ сѹ́тъ го́роды. скро́в га́ское гѡ́ртѡ мно́гнѣ рѣ́ки
протека́ютх. а́и́ныѣ ми́мѡ по́сторонѹ́ текѹ́т. ѡ́полѹ́днѡ рѣ́нх,
ѡ́за́пада кѣ́зера, почи́на́етсѡ вѣ́рнѣ́скомъ гѡ́ртѣ́. рѣ́ка лѹ́пиѡ
вѣ́шина е́ѣ́ кѣ́га́скомъ гѡ́ртѣ́. течѣ́тъ скро́зь вѣ́сѡла́ское
гѡ́ртѡ рѣ́ка ро́ерх вѡ́ла вѣ́кѹ́ а́дамъ жи́ныѣ мно́гѣ ме́ншнѣ
рѣ́ки, ло́на вѣ́рѡ́стѣ́ вѣ́кенштѡ́нх. ѣ́сть рѣ́ка а́нденх, го́вѣ́ркх,
вѣ́ре́кнѣ́ лѣ́та на́то́ю рѣ́ко́ю вѣ́ка́лх го́ро^л а́гли^нски^х кѣ́зѣ́й.
ѡ́то́лѣ́ та́ рѣ́ка́ течѣ́тъ по́горо́дх а́сѡ́е. того́^х гра́стѣ́,
а́ѡ́то́лѣ́ кѡ́ни^нде́нкавѹ́ го́родѹ́. а́ѡ́то́лѣ́ кма^лпу́ргѹ́. ѡ́ма^лпу́ргѡ
кѣ́штѡ́ла^лвѹ́ргѹ́ го́рода́мх. а́ѡ́то́лѣ́ кѡ́ца́ла^л, и́кни^нвѹ́ргѹ́ го́ро-
да́мх протека́етх, и́при́ни́авх вѣ́вѣ́ и́ныѣ рѣ́ки ми́мо ла́штѡ́н^н
го́ро^л вѡ́ла вѣ́рнх рѣ́кѹ́. вѣ́ѣ́ мѣ́сте^х мно́гнѣ и́сто́чнѣ́ки, те́-
плѹ́х ко́в ко́здрѡ́вию чѣ́еско́мѹ сѣ́лѡ по́ле́зны. ѡ́ра́нѹ́х ко́лѣ́знѣ́

Вонталіинже сполета^нское кнѣзѣ^нтѣ^н, вде^нжа^нѣ^н пѣ^нпы
ри^нскогѣ^н.

Въ дре^нніе лѣ^нта бы^нало короле^нстѣ^н, нѣ^нѣ^н кнѣ^нстѣ^н.
стѣ^нло^н гѣ^нро^н сполѣ^нто, јин^ные мно^нгоимѣ^нны^не сла^нбны^не гѣ^нро^нды.
ѡ е^нпѣ^нпѣ^нкѣ^н. гѣ^нртѣ^н зем^нлеп^нло^ннѣ^н вѣ^нмѣ^н хлѣ^нѣ^н и^нвино^нг^нра^ндѣ^н
и^нѣ^нво^нщѣ^н вѣ^ннѣ^нх^н род^ни^нтѣ^н прѣ^ннѣ^ннѣ^нло^не мно^нжѣ^нстѣ^н. вѣ^нгѣ^нро^нѣ^н тѣ^нн^не
посре^ндѣ^н плѣ^нща^нди, гѣ^н полѣ^нты кѣ^нменны^не, вѣ^нднѣ^н полѣ^нтѣ^н сѣ^нмѣ^н
мѣ^нжѣ^н сѣ^ндѣ^н. тѣ^н сѣ^ндѣ^н зѣ^нмѣ^нски^н лю^ндѣ^ни вѣ^ннѣ^нх^н спѣ^нры^н дѣ^нлѣ^н
сѣ^ндѣ^н. вѣ^нд^нругѣ^н полѣ^нтѣ^н сѣ^ндѣ^н, прѣ^нтѣ^нрѣ^н и^нменѣ^нтѣ^н, тѣ^нтѣ^н
вѣ^ннѣ^н дѣ^нла сѣ^ндѣ^н, сѣ^н мѣ^нжѣ^н вѣ^нгѣ^н. вѣ^нтрѣ^нтѣ^н полѣ^нтѣ^н пѣ^нпы
ри^нскогѣ^н намѣ^нст^нникѣ^н, тѣ^н вѣ^ннѣ^н вѣ^ннѣ^н дѣ^нла вѣ^нгѣ^н тѣ^нгѣ^н гѣ^нртѣ^н
сѣ^ндѣ^нтѣ^н и^нрос^нп^нрѣ^нвѣ^н чин^ни^н, па^нпѣ^нско^н вѣ^нлѣ^нстѣ^ню да^нѣ^н е^нмѣ^н. вѣ^нтѣ^нмѣ^н
сполета^нскомъ кнѣ^нзѣ^нтѣ^н, ѣ^нстѣ^н гѣ^нро^н цѣ^нретѣ^нмѣ^н. ѡ^нтѣ^нлѣ^н по^ншли
и^нталі^ни цѣ^нретѣ^ннѣ^н, сѣ^нрѣ^нчѣ^н потѣ^ншникѣ^н. тѣ^н цѣ^нретѣ^ннѣ^н нѣ^нѣ^н повѣ^нсѣ^н зѣ^нмѣ^н
ѣ^ндѣ^нтѣ^н сѣ^нмѣ^нлыми нѣ^нѣ^нкими то^нва^нрѣ^нцами недѣ^нрогѣ^нми. на^нплѣ^нща^ндѣ^н
купѣ^нчески^н сѣ^нказѣ^нваю^н нѣ^нѣ^нкѣ^н вѣ^нснѣ^н и^нсѣ^нмѣ^нхѣ^нотѣ^нрѣ^нны^не пѣ^нѣ^нѣ^нсти.
и^нмно^нгѣ^н лю^нди кнѣ^нмѣ^н сѣ^нхѣ^ндѣ^нтѣ^н, тѣ^нѣ^н и^н сѣ^нмѣ^нхѣ^нотѣ^нрѣ^нны^не пѣ^нѣ^нѣ^н
стѣ^н сѣ^нлѣ^нша^нтѣ^н жѣ^нско^н пѣ^нла. и^нтѣ^нѣ^н и^н то^нва^нрѣ^нцы
рос^нкупѣ^на^ню^н. и^нтѣ^нѣ^н тѣ^н потѣ^ншникѣ^н та^нки^н сѣ^нво^нмѣ^н прѣ^нмы^нсло^н
питѣ^нютѣ^н прѣ^нѣ^нжѣ^нмѣ^н зѣ^нгѣ^нро^нѣ^н на^нгѣ^нро^н.

ѡ ан^нконі^нат^нне ѣ^нвла^нсти пѣ^нпы ри^нскогѣ^н.

Вѣ^нтѣ^н ѣ^нвла^нсти, ѣ^ни е^нпѣ^нпѣ^нкѣ^н. стѣ^нлѣ^н гѣ^нро^н ан^нкона. и^нны^н
сла^нбны^не гѣ^нро^ндѣ^нѣ^н, ѣ^ни к^нромѣ^н при^нгѣ^нро^нѣ^нкѣ^н. ѣ^на^нкона гѣ^нро^нда при^н-
стѣ^ннѣ^нце корѣ^нбѣ^нло^не стѣ^нлѣ^н сла^нбнѣ^н. на^нвѣ^нсѣ^нмѣ^н мѣ^нди^нтерѣ^ннскомъ
мѣ^нре пѣ^ндѣ^нбѣ^нна томѣ^н при^нстѣ^ннѣ^нцѣ^н нѣ^нѣ^нтѣ^н. ѣ^нколо тѣ^нгѣ^н гѣ^нро^нѣ^н гѣ^нры
кѣ^нменны^не вѣ^нсѣ^нкѣ^н. прѣ^нѣ^нзѣ^нзѣ^н к^нтомѣ^н гѣ^нро^нѣ^н ѡ^нполѣ^ннѣ^нчны^не ст^нранѣ^н.
гѣ^нро^нѣ^н и^нпри^нстѣ^ннѣ^нце корѣ^нбѣ^нло^не стѣ^нлѣ^нми кѣ^нменны^нми и^нвѣ^ншны^нми
крѣ^нп^нкими сѣ^нвѣ^нѣ^нх^н стѣ^нро^нѣ^ннѣ^н ѣ^нвѣ^ндѣ^нѣ^н, и^нне^нмѣ^нло^ню крѣ^нпѣ^нстѣ^ню || ѣ^нтѣ^нѣ^н л. ѣ^нс
жѣ^нѣ^н. вѣ^нсѣ^нмѣ^н ри^нско^н гѣ^нртѣ^н тѣ^нтѣ^н гѣ^нро^нѣ^н, вѣ^ншнѣ^н тѣ^н ѣ^нстѣ^н крѣ^н-
пѣ^нстѣ^н. зѣ^нво^н и^нст^нро^нѣ^ннѣ^н тѣ^нгѣ^н при^нстѣ^ннѣ^нца кѣ^нсарѣ^н тро^нѣ^нна, дѣ^нлѣ^н
ѣ^нкорѣ^нѣ^н ѡ^ннѣ^ндрѣ^нгѣ^нѣ^н. к^нтомѣ^н гѣ^нро^нѣ^н при^нѣ^нжѣ^на^нтѣ^н и^нрѣ^нзны^не дѣ^нлнѣ^н
гѣ^нртѣ^нѣ^н, тѣ^нгѣ^нѣ^н лю^нди. тѣ^н ѣ^нстѣ^н грѣ^нчанѣ^н, и^нли^нрѣ^нки, ѣ^нѣ^нстрѣ^нѣ^нцѣ^н,
и^нсѣ^нвѣ^н ѣ^нвро^нпы, и^нзѣ^нмно^нгѣ^нх^н дѣ^нлнѣ^н ст^нранѣ^н сѣ^нра^нны^нми то^нва^нрѣ^н.
зѣ^нгѣ^нро^ндомѣ^н пѣ^нсѣ^нды мно^нгѣ^н, ѣ^нвнѣ^н вѣ^нно^нг^нра^нды дѣ^нѣ^нрыѣ^н, и^нѣ^нво^нщнѣ^н
вѣ^ннѣ^нкѣ^н рѣ^ннѣ^н. вѣ^нтѣ^н ѣ^нвла^нсти хлѣ^нѣ^нворѣ^нстѣ^нко нѣ^нѣ^нѣ^н сѣ^нказѣ^нѣ^нѣ^н.
вѣ^ннѣ^нкѣ^н хлѣ^нѣ^ннѣ^н сѣ^нѣ^нмена родѣ^нтѣ^н прѣ^ннѣ^нзо^нвѣ^ннѣ^н. ѣ^нстѣ^н ли^н
ѡ^нри^нско^н дѣ^нѣ^нжѣ^нѣ^н писѣ^нтѣ^н вѣ^нсѣ^н пѣ^ндрѣ^нѣ^ннѣ^н, мно^нго вѣ^нрѣ^нмѣ^нни на^нтѣ^н
на^ндѣ^нѣ^ннѣ^н, и^нчѣ^нтѣ^нѣ^нлѣ^нѣ^н мѣ^ншѣ^нѣ^нѣ^нно вѣ^нло.

Вонталіинже, ѡ^нлѣ^нрѣ^нско^н гѣ^нртѣ^нѣ^н, и^нлѣ^нрѣ^нги тѣ^нѣ^н.

Вѣ^нлѣ^нка^н кнѣ^нзѣ^н лѣ^нлѣ^нрѣ^нско^н стѣ^нлѣ^н гѣ^нро^н лѣ^нлѣ^нрѣ^нцѣ^н вѣ^нѣ^н
и^нталі^ннѣ^нски^н гѣ^нро^ндѣ^нѣ^н к^нрасѣ^нѣ^нтѣ^нѣ^н к^нромѣ^н рѣ^нма. ѣ^нколо тѣ^нгѣ^н ѣ^ннѣ^н
гѣ^нро^нда, зѣ^н вѣ^нѣ^нтѣ^н. вѣ^нгѣ^нро^нѣ^н и^нзѣ^нгѣ^нро^ндомѣ^н вѣ^нлѣ^нѣ^нѣ^н, ѣ^ни дѣ^нѣ^нѣ^нѣ^н.

дѣкихъ полонаникѣхъ ѡекокожаѣ жалуетъ и пускаетъ, и даѣтъ
имъ про^кжѣ грамоты, ксгадѣ ѡнегѣ ту^рски^х полонаникѣхъ,
по ^ѣі. и бѣши ко^ѡкоба^х рабѣтаѣ
ксайкѣю рабѣтѣ.

• 2

ПОНТАЛІІЖЕ ВЕНЕЦЫЙСКОЕ ГАРТВО, ІТАРЬІЗАСКАЯ
ОБЛАСТЬ ВЕНЕЦЫЙСКИХ ДЕРЖАВЪ.

[illegible]

и́ксна́кимъ ѱри́а́нымъ стро́йствомъ свѣ́титсѧ, премудры́хъ веле-
ѳимны́хъ мужѣ́ мно́го, похв́альными ѱи́зри́а́ными чи́ны. сла́вна
хлѣ́ка и́ксна́кихъ прохл́а́дны́хъ вѣ́стовны́хъ ве́щей несќазáемое мно́-
жес́твѡ, мо́жетъ наре́и́сѧ рáй сла́кой чл́в́ческому́ житі́ю. вт́омъ
го́роѡ соко́рной ко́стѣѣ ко́и́мѡ сѣ́аго ѳв́а́нста ма́рка пречю́дени
сѣ́аѡ, сѣ́кны вѣ́сто писма́ мѹсі́ею вы́сажены, мо́реѣ ка́ме-
немъ мрамѹ́ромъ, доро́гоцѣ́нно ѳќра́шенъ, зо́лото́мъ и́дорого-
цѣ́нными́мъ ка́меніемъ. вт́оѣ ко́стѣ́лѣ́ полáты начѣ́тыреѣ́ стоѣ́пѣѣ́
мрамѹ́рокыѣ́ снѣ́стагѡ мрамѹ́ра ѳ́ки зѣ́цáла: наѣ́дѣ́рми тогѡ́
ко́стѣ́ла. стоѧ́т мѣ́лныѣ́ ли́тыѣ́ чѣ́тыре ко́нѡ, перене́сены и́ѳѣ́а
гра́да. ѳ́гда вене́цѣ́скіѣ́ ѳѣ́и гра́домъ владáху. вт́омъѣ́ ко́стѣ́лѣ́
ка́на сѣ́аго ма́рка. тѹ́ навс́а́кѡ го́а по́кáзываютъ́ все́мѹ мѣ́рѹ,
кѡѡ ка́нѣ́ кнѣ́зѡ иѣ́ мѣ́тра, сѣ́рѣ́кны вѣ́нѣ́цъ доро́гоцѣ́нными́мъ
ка́меніемъ вы́сажена. наѣ́челóмъ ка́мень ка́вѹ́нкѹ́лѡ вѣ́цѣ́кненъ.
ѡ́тогѡ́ ка́менѡ свѣ́титсѧ ѳ́ки ѡ́гниа́. вт́ѡ́же ка́нѣ́, ѣ́к корѹ́нъ
ѳѣ́ркиѣ́, и́ли коро́лѣ́вскиѣ́, зо́лотыѣ́ доро́гоцѣ́нными́мъ ка́меніемъ
ѳќра́шены, ко́всáкой корѹ́нѣ́ ѡ́деѣ́ды ца́рскіѣ́ доро́гоцѣ́нныѣ́,
кро́мѣ́ тогѡ́ вкази́тѣ́ вт́ѡй двá ка́менѡ а́мáзы свѣ́ше мѣ́ры
вели́ки а́иныѣ́ ка́меней доро́гоцѣ́нныѣ́ и́зѹ́мрѹ́ѣ, ѳ́хонту́, лá-
лобъ, хри́золі́ту, ѳ́кѣ́цынтѹ́, и́тѣ́мъ по́добныѣ́ несќазáемое
мно́жес́твѡ, сосѹ́дѡвъ ка́менныѣ́ а́гáтовыѣ́ и́ка́ѳѹ́да́иновыѣ́, и́зо-
лотыѣ́ премно́гое мно́жес́твѡ. а́зóлота и́сере́врѡ кѡѡ и́ре́цѣ́и
мо́жетъ. вѣ́даю́т тѹ́ ка́нѹ́ двá сенáтора вѣ́мо́жныѣ́ вели́коро́-
ныѣ́ лю́ди. вѣ́ско тогѡ́ ко́стѣ́ла стоѧ́т двá стоѣ́пá сѣ́клого

A. 5.0.

[illegible]

ГѢРТУКУ ЧИННИТЪ, ИТОГѢ КАКОУКА ОНЪ КЕЛІКА КЫЛЮТЪ ИЗМѢДИ
НАКОУКЪ СЪДЯЩАГО АКИ ЖІКА, ИПОСОЛОУТЪ, ИПОСТАВЛЯЮТЪ
КРИГОЖЕМЪ МѢСТЕ НАКѢЧНЮЮ СЛАБУ. КЛИСКО ВЕНЕЦІИ ЧИННЕНѢ
МѢСТО ОБЪЕДЕНѢ КАМЕННОЮ СѢКНОЮ, ОБКОЛО ДѢКЪ КЕРСТЫ. ТО
МѢСТО АРСИНА НАЗЫВАЮТЪ. КТОМЪ АРСИНАЛУ НАРНА ПУШЕНѢ СѢКЛѢ
КЕЛІКІЕ, ПУШКИ МНОГІЕ ТЫСЯЧИ, ИПОРОХОКАМЪ КАНА. КТОМЪ
АРСИНАЛУ ВСЯКИХЪ КАРАВЕЛНЫХЪ ИКАТАРЖИНЫХЪ СНАСТѢ НЕСКАЗАЕМОЕ МНО-
ЖЕСТВО. НАСІАКО ГОА МНОГО СОУ МАСТЕРѢ ВСЯКІЕ СНАСТИ ДѢЛАЮТЪ
ВСЕГДА, НА Э КАТАРЖЪ ГОТОВЫ. ТУТЪ ЖЕ ЗНАМЕНА ИНАРНА ТУРКИХЪ
НАКОУ КЗАТЫЕ, КАКЪ АФАГОА ЧТУРКИХЪ КЗАЛИ. ВСЯКИМЪ
ПРИКЪЖИМЪ ЛЮДЕМЪ ПОКАЗЫВАЮТЪ ДНА СЛАБЫ И ПОХВАЛЫ. КТОМЪ
АРСИНАЛУ КОРАБЕЛЪ СѢКЛѢ УКРАШЕНЪ, НАКОТОРОМЪ КНА И НАМОРЕ
КЫКЪЖАЕТЪ, КАКЪ МОРЕ ОБРУЧАЮТЪ ИПЕРЕСТЕНЪ КМОРЕ КПУСКАЮТЪ. КВЕНЕ-
ЦІИ МЕРАНЫ КЛИСКО, Т. ТОТЪ ГОРОДЪ ВЕНЕЦІА КСѢ ГОРОДѢ ИРНА-
НѢ СЛАБНѢ ИСТРОДНѢ КСЕМУ СѢКТУ СЛАВѢ. ОДНО ТАКОЕ ГѢРТУ
ПРОТИВЪ ВСЯКОГО НЕДРУГА ВЕСТРАШНЫ. АДРИАТИКОЕ МОРЕ ГАРНА
ИТАЛІАКОМУ ГѢРТУ СЛАКА ИЧЕСТЪ. СѢКМЪ ВЕНЕЦІА ИКОВЕБАЛА,
ИИКОГОДО ДОЛКЕАМА КЫБАЛА. А АЛѢ ИИЗАКѢМЪ КОВАДѢКНЫ
КЫБАЛА, ИДНА ТОГѢ НАЗЫВАЮТЪ ДѢЦЕЮ.

и много въ томъ городѣ венецкѣ

ПИСАТЬ, ДЛЯ МЕШКОТЫ

; ΠΡΕΣΤΑΙΟ ;

[illegible]

Ⲓ ⲟⲕⲗⲁⲥⲧⲓ ⲁⲣⲓⲛⲓⲥⲕⲟ, ⲁⲭⲟⲛⲁⲓⲱ ⲕⲓⲛⲁ ⲁⲟⲥⲧⲟⲛⲥⲧⲕⲁ.

[illegible]

О крѣскомъ гра°ствѣ.

То гра^осткѡ нѣмнѣется послѣ^ному гóроду крѣскій. вóздухъ
вѣ^томъ гáртке здрáкх. пшеницы жсѣакн^х хлѣ^бкенихъ сѣ^менихъ

и́книогра^{ду} и́мѧсла дрекѧногѡ роди^{те}сѧ преи́зѡвѧи^ии. рудѧ
всѧкне, золотѧе, серѣбряныѧ, мѣ^дныѧ, желѣ^зныѧ, квасцы,
камень мрамѣ^р голѣвой. и́всѧкнѣ^х вѣщѣи ѣже сѣуть напѡтрѣкѣ
члѣвеческо^{му} ѣстѣтѣкѣ. || всѧгѡ кѣомѧх гра^дствѣх и́зѡвѧи^ии, и́ни- л. и́и
вчѣмѧх нескѣ^пно. врискѣи гѡро^д и́значѧла рн^сскимѧх вѣрѧа бы^иа.
и́и^к тѡтѧх гѡро^д и́талѧи^сскимѧх ѧзыкомѧх вресѧ и́мянѣетсѧ. ста-
ринной сѣ^лѡ когѧтѧх и́слабѣнѧх и́многѡлюдѣнѧх крѣпкимѧи камен-
нымѧи сѣ^лѧмѧи обѣдѣ и́кашнимѧи вѣсѡкимѧи ѣтвѣрѣжѣнѧ. кѡ^т
гѡро^дѡ ѡсѡбѧмѧ крѣпѡстѣ сѣ^лѡ вѣсокѧ ковѣ^зѧтѣю неѣдо^б при-
стѣ^пна. нача^тникѧх тѧмѧх венецѣйскѣх. вѡмѧх гѡро^дѡх кѡстѣ^л
слабкѣныѧ, клѧшторы прѣчѣ^тныѧ. вѣгодѣ^лна сѣ^лѡ стрѡй^ина. по-
лѧты каменныѧ многѣ. соко^рной кѡстѣ^лѧх и́епѣ^кпѣзскѣѧ полѧты
и́змрамѣ^рѡка каменѧ. вѣ^тѣ^х полѧта^х пи^саны всѧкне дрекѣиѧ
вытьѧ рѣ^зѧнѧх вѣи^цѧх. и́всѧкѣѧ послѡбѣи^цы, премѣ^рымѧх слагѧ-
тельствѡмѧх пи^саны. гра^жѧне тѡгѡ гѡро^дѧ вѣ^рѣ^х хрѣ^тия^нскѣю
при^иняи ѡполинѧра рѧкѣ^ского нача^тника. гѧртѡ вѣли^кѡе всѧ-
кого прохлѧ^дствѧ и́спо^тнено. не^кѡ чѣстѡ, сѣ^рдѣе вѣсѣло, гра-
жѧне печѧли и́ко^бдыхѧнѣѧ не^знѧютѧх. когѧтымѧх не^многѡ печѧли
дѧѧ пѧхѡт^иной тѣ^чностѣи. ѣстѣ^лнѡ^б бы^иаи ѣгдѧ ѣд^ино^мыслѣннѣ^м
сѣ^рдѣемѧх, тѡгдѧ моглѣ^б своѣмѧх владѣ^телѣ^х ѣ^кзѣ^бывать. ѣстѣ^х
вѡмѧх гра^дствѣх и́ныѧ гѡрѡды, тѡ ѣстѣ^х: и́внѣ^цыѧнѣ^ѡ, рѣ^нѧтѣ,
кѡ^тѣсѣн^ино, вѣ^рлѣ^нѡвѧ, лѧра, и́и^ныѧ многѣ. ѣстѣ^х

О́зеро, га́до многору́бо о́коло селà
и́дерёкни многолю́дные;

*
Л
УВѢЧЬИ АКИ ШЕ¹КХ МЯ¹КІИ. КОИТАЛІЙ ПЕРКОЕ ПОХВАНОЕ ТУНОЕ
М¹КСТО. АПУАИ ОВЛАСТЬ АДРУГАА ЧЕТНАА ТОМУ¹ ПОДОБНА ТУЧНАА
ПА¹КА. ПОАГОРОДОМ¹ ТЕЧЕТЪ РѢКА ПА¹МА ПОТОМУ¹ ИГОРОА ПА¹МА
ИМЯНУЕТСЯ, СТРОЕНА ИКРАСОКИ¹ СКАУ. КНИА¹СТЕК¹ ТОМХ ЛЮДИ
МНОГОЛ¹КНЫ, ПО РѢ. И ПО РА Л¹К¹ ЖИВУТЪ И БОЛШИ. ИИЗМА
ИИЛ¹КТО, ИИЕЧ¹МХ ЗДОРОВЬЮ И¹ НЕШКОД¹ИТЪ. КГОРОА ПА¹МЕ ОСОБ-
НАА КРѢПОСТЬ, НАРДОМХ ИВЯКИМХ КОИ¹СКИМХ ОРУЖИЕМХ УТВЕР-
ЖЕНА И¹ЗКРѢПЛЕНА. КНЯЖЕН¹КНЕ ИВЕЛИКОРОАНЫ¹ ЧТНЫ¹ ЛЮДЕИ ПО-
ЛАТЫ МНОГІЕ СКАУ СТРОИНЫЕ. СОКОРОИ КОСТЕ¹ КОИ¹МА СІАГВ
КЕ¹ХОБНАГВ АПА ПЕРА. КОЛОКО¹НА ПАТРЕ¹ СТОПА¹ МРАМУРОВЫ¹.
ЖИТЕ¹ ТОГВ КНЯЖЕСТВА ХРА¹РЫ ИМУЖЕСТВЕННЫ СМѢЛЫ ККОИ¹СКОМУ
АКАУ ОХОНИ. КАЛІГЕРХ МУ¹РЕЦХ ОБИ¹ ПИШЕТЪ. СІЦЕ КТ¹К¹
ЛЮДЕ¹ НАХОДИТСЯ СВѢТЛОЕ КОИ¹НСКОЕ ЗНАМА, НАЗЫВАЮТ И¹ ОГНЕ-
НАГО СЕ¹ДЦА МА¹ТОВОИ ПРИРОДЫ КРА¹МУ¹К ИВЗЕМЫСА¹ КРѢПКОСТО-
ЯТЕЛНЫ. КСЕ¹ДЦА¹ ОХО¹ЧНЫ, МЕ¹СОВОЮ ЖИВУТ¹ ВПРАВА¹К ИКАЮ¹КЕ
И¹КСОВ¹КТЕ ЧІСТЫ¹ СЕ¹ДЦЕМХ. КПА¹МЕ ГОРОА || ЕП¹КПЗСКО¹ ПРТОЛХ.
КНИА¹СТЕК¹ ТОМХ ГОРОА ПАИ¹ЦЕМ. ГРАЖАНЕ ТОГВ ГОРОА ЛЮДИ
ЧТНЫЕ ИМЯНИТЫЕ. ОКОЛО ГОРОА СТѢНЫ КАМЕННЫЕ НОВЫЕ. КТОМХ
ГОРОА ЕП¹КПЗСКО¹ ПРТОЛХ И¹ЗЧИЛІИЕ АПОЛОСОСКОЕ СЛАВНОЕ, ИИНЫЕ
МНОГІЕ ГОРОДЫ, ИХЛА¹ККОРОАСТКАВ КЕЛИКОЕ;

О КНЯЖЕСТВѢ МАНТУЯНСКОМЪ.

ВТОМЪ княжествѣ стои́тъ горо́дъ ма́нгды и́мяну́етсяя. ле́и-
деръ му́рець пи́шетъ, что́ за ѿ лѣтъ добро́йско́ войны. то́тъ

гору^а постаке^н сѣлѡ старинное поставленіе, крѣпокъ ке^тмѣ,
приро^днымъ мѣстомъ хотѣа посредѣ италін, такока крѣпкаго
гору^а поискать, многолюде^и изсѣлѡ стробенз. косте^а соко^рной
сѣлѡ пречюде^и ювеликх влиско того костела часы предикни
изсѣлѡ прехитро ѹстробены. ктома гору^а князь а пхх полаты
вемні стрбны и красокиты. ктѣ^х полата^х писаны дрекине кытіа.
кгору^а тома епѣиской прѣбола. жителн тамошніе кни^жному
ѹченію икон^нскимъ дѣла^и икто^ргобляма икоксиакимъ похкал-
нимъ дѣлаамъ ѡхочи. ктома гору^а роди^тса премудрой аилого^о
кн^ргилий слагатель всиакх премудры^х писаній, сѣлѡ велеуменз
и многора^{бу}мителенз;

О романах и о ласком княжестве.

Цѣсарь ка^рла великого м^лтвѣн^нхъ при^рѣх^немъ, и^папы рим-
ского к^лгословен^немъ. римскими ѡб^ычае^н, и^закономи и^при^атными
стрѣ^сткѣ кр^кпко ѡтвѣ^рженъ, и^всѣа^кіе стрѣ^ины и^при^атны чины
пор^искому ѡб^ычаю заведе^но и^ѡтвѣ^ржено. к^ни^жствѣ^нхъ тѣмъ
нач^атнѣи городъ римини и^мяну^етсѣи пор^ккѣ котора^а по^ст^ат^ню
гра^дскою течѣ^тхъ. сто^итъ в^об^ыч^нхъ м^лк^стѣ^х. ѡколо того горо^д
ро^дники многіе, и^ѡко^цей в^сѣ^аки^х ра^нны^х много. горо^д много-
люденъ. ѡкостѣа и^ѡзапада поля прост^атны х^лѣворѣны,
и^всѣакого зем^лного пло^да при^нос^атъ множеств^у. в^огородѣ тѣмъ
еп^искѣ^пскѣ^прѣ^бл^ахъ. ѡсть горо^д цѣ^ркви^а, гра^ждани того горо^да г^лрю

ствѣхъ неѹдобѣ сказанное мно́жествѹ, кмо^{во} и́кѹгора^х само-
ро^унамъ, и́ка^рницы мно́гіе. ѿесть ро^укѹ до^угото^уѹ ѿ^ѹ саженихъ.
о́коло того^у рѹ^у горы великіе солонныя, и́стѣ^х горѹ кдо^у-
дѣкое вре́мѹ по́лонѹ ро^укѹ воды напо^униаѣтсѹ. и́та вода ѿсѣ^н-
наго зно́ѹ о^уг^устѣкѣѣтѹ и́ста^нкитсѹ чи́ста ѿ^нки сѣ^нкѹ кѣ^нлаа
со^нль. влю^нзипа^нско^у и́ктарако^не^нско^у о́бластѣ^х не^ндѣ^нны^х лѣ^нте^х
нашла^х кѹг^у со^нль ѿ^нки кро^убѣ крѣ^нна, и́ѹ^нкѹсѹмѹ сла^нчѣе всѣ^нко^у
со^нли. и́есть^нли^н о́бо^нкѣмѹ по^удрѹ^нкѹ писѣ^нти, мно́го^у нѣ^нто^у крѣ-
мянни кѣ^нло. коро^уль шпа^нско^у по^уро^уѹ, ѿ^нен^нв^нра^ннѣемѹ кы^нкаѣтѹ
кѣ^нкѹмѹ лю^нмѹ шпа^нско^у гѣ^нртка. клада^нѣтѹ о́нѹ кѣ^нкѹмѹ по^нке-
ли^нте^н, ѣ^нмѹ кѣ^нкѹ по^нки^нѹѣтсѹ и́по^нко^нряѣтсѹ. ѿ^нко^ншѣ коро^нлѣ^нкни^н
и́мя^нѹѣтсѹ кнѣ^н шпа^нско^у. ѿ^ни^нны^не ко^нкѹ и^нхъ ни^нѹ^нди и́мя^нѹѣтсѹ
л. и́з и́н^нла^нте^н || ко^нлѣ^нмѹ коро^нлѣ^нкни^ню вѣ^нсь мѣ^нрѹ крѣ^нтѹ цѣ^нлаѣтѹ на-
то^нмѹ, при^нѹ^нцѣ^н ѣ^нгѹ по^нчи^нгѣ^нть и́по^нки^нно^нвѣ^нти. во^нкѣ^нмѹ. ѿ^нпо-
сме^нти ѿ^нца ѣ^нгѹ за^нкоро^нлѣ и́за^нгѣ^нрѣ^н ѣ^нгѹ и́мѣ^нкѣ^нть. по^нкоро^нлѣ^н пѣ^нр-
ко^у чи^ннѹ и́мя^нѹѣтсѹ и^нхъ ѿ^нзы^нкомѹ, кнѣ^нцере^не^н, то^у ѿ^не^нсть на^нмѣ^нст-
ни^нкѹ коро^нлѣ^нско^у. дру^нго^уи^н чи^ннѹ ка^ннѣ^не^н всѣ^н ка^ннѹ шпа^ннско^у
гѣ^нртка, ѿ^нснѣ^нмѹ каш^нтѣ^нля^ннѹ, да^нтри^н дѣ^нака^н со^нк^нсѣ^нгѹ гѣ^нртка дѣ-
не^нѹ^нѹ ка^ннѹ при^нни^нмаѣ^нѹтѹ и́кро^нсѹ^н даѣ^нѹтѹ. кнѣ^нсѣ ма^нгрѣ^нѹ^нѹ^н,
грѣ^нѹ^нѹ^н вели^нкое мно́жествѹ. ѹ^ндѣ^нли^нхъ кнѣ^нзѣ, кѣ^нѹ, вели^нкоро^н-
ны^нхъ, ѿ^ни^нны^нхъ кнѣ^нско со^нро^нка. и́стѣ^х кѣ^нѹ ѿ^ндѣ^нли^нмѹ кнѣ^нземѹ на-
вѣ^нѣ^нкой го^н коро^нлѣ^нско^у ка^ннѹ жа^нло^нва^ннѹ и́де^нтѹ по^н ѿ^н зо^нлотѹ^н
че^нрѣ^нѹ^нны^нхъ. ѿ^нмен^нди^ннско^у и́н^нла^нта^нгн^нско^у, и́н^нди^нско^у, тѣ^нкѹмѹ
тре^нмѹ по^н ѿ^н кѣ^нѹ зо^нлотѹ^н че^нрѣ^нѹ^нны^нхъ. ѿ^нгоро^нѹ^нѹ^н и́ко^нч^нни^нхъ сво^ни^нхъ

сѡбны^х неимѣютъ. тоѡко дворами своѣми живѣтъ. марѡавскы
великомышныи^х, м. истрѣхъ десяти по $\frac{1}{2}$, золоты^х черкѡбны^х,
анниамъ по $\frac{1}{4}$, золоты^х черкѡбны^х, агравскы и вичекомитовскы
и вавронскы, владѣтелѣ, истроителѣ, поѣху и по морю, и ксаки^х
приказны^х людѣй, и рыцарей разны^х достѡиствъ крѣпкое мно-
жество. кскы тѣмъ выше имянованнымъ ѡколѡмъ и до-
мѡмъ чина на ксако годѣ и скорлѣвской капы даѣтъ жал-
ованье поѡка^{зу}. агравъ и селъ никакоѡ и мѣни неимѣютъ.
кскы владѣтъ король самодержавно. начнемъ ѡ достѡиствѣ
дѣлаваго чина сказыкати. вшпѣскомъ гартѣ и началъ арх-
епѣпскѡ прѡблѡ вкѡлѡ встономъ горо^{дѡ} сибилѣи. аннѣ впо-
летнѣскомъ гдѣ самъ король живѣтъ. кскъ архѣпѣпскы, $\frac{1}{2}$.
апо^нниамъ, м. ипѣпѡ. кибилѣи горо^{дѡ} ксаки^х пошлѣмъ на ксако
годѣ по пятнадцати сѡтъ тысячѣй золоты^х. иному гдѣ со-
склѡ гартѡ сѡѡко не доидѣтъ. поклѣстѣю шпанѣского короля
многие сѣтъ. корлѣствѡ, и кнѣствѡ имянитые, то ѣсть,
португалское корлѣствѡ, сѡто^{нѡ} горо^{дѡ} либона. ѡколо того
города горы высокіе. либона имянѣемые вдрѣкнѣ лѣтъ, кто
мѣсте вкѡлѡ конюшнѡ португалского короля. вгоро^{дѡ} томъ
многие яманки вкѡлѡютъ. приѣзжаютъ и разны^х гартѡ сра-
ными товѡры. то ѣсть, и азѣи, и адрѣи, и амерѣи, и скскѣ
сѡранъ свѣтъ. пристѡнище карѡвѣное сѣлѡ славное, на сѣтъ
славной рѣкѣ тагѣ, и началъ втомъ горо^{дѡ} одна гора была,
аннѣ ѣ горѡ. велики^х ѡбѣдѣны каменною сѣтъною. ѡколо горо^{дѡ}

ѠЗ КАШЕНЗ. КГОРО^а СІ КОРѠТЗ. КЕ КОСТЕЛШКЗ СОБО^рНЫ^х КЕЛНКО-
ИМЕНІТНЫ^х КРОМѠ МНѠТЫРѠ, ЈННЫ^х ЦРКВЕЙ. КПО^рТУГА^нСКОМЗ КО-
Л. ПИ РОЛЕ^нСТВѠ ТРИ || АРХІЕП^сКПЫ, АПО^сНІМН, А^с ЕП^сКП^с, ЁСТЬ КПО^р-
ТУГА^нСКОМЗ КОРОЛЕ^нСТВѠ КРОМѠ КРАКАРЕ^нСКОЙ АРХІЕП^сКПІН КОЛШН
РЛ КЛѠШТОРШКЗ СІРѠЧЬ МНѠТЫРѠ, КОГОРЫ^х МНОГІЕ ДОХОДЫ
ПРИХОДЯ^т. АСБЕ^рХЬ ТОГѠ А^сУЧ КОСТЕЛШКЗ МН^сСКИХЗ. ККРАКАРЕН^н-
СКО^е ѠБЛАСТИ, ПІ КОСТЕЛШКЗ ІПОТОМУ^х МОЧНО КСІАКОМУ^х РА^зУМѠТЬ
ЧТО^е КТОМЗ КОРОЛЕ^нСТВѠ ЛЮДИ КВѠРЕ ХР^сТІЯ^нСКО^е ПРИКЛО^нНЫ
ІБГОМО^нНЫ. НАПО^рТУГА^нСКИ^х РѠКА^х БЛІСКО ДВУСОТЗ МОСТѠВЗ
КАМЕННЫ^х ЧЕТКЕРО^зГОЛНОГО ТЕСАНОГО КАМЕНА. КТОМЗ^х КОРОЛЕ^н-
СТВѠ ПОЛѠТЗ КАМЕННЫ^х РА^зНЫМИ ѠВРА^зЦЫ ІТЕРЕМО^н ІДЧІЛІЦІХ
КСІАКИ^х ГРАМОТНЫ^х ЈВОН^сСКИ^х ІБГОДѠКЛЕНЗ КАМЕННЫ^х ДЛІА КО^рМЛЕНІА
ІПОКОЮ НІЦІХ. ІСАДѠВЗ АБСАДА^х КАМЕННЫ^х ПОЛѠТЗ ІПРІКѠДШКЗ
КО^рНЫ^х ПРЕХІТРЫМИ ДѠЛЫ, ІШКОІЕН КСІАКИ^х РА^зНЫ^х ІВІНОГРАДШКЗ
КСЕГѠ НЕУДОБЬ СКАЗАЕМОЕ МНОЖЕСТВѠ. ПО^рТУГАЛЬСКІЕ ЛЮДИ НЕМѠНШН
ШПА^нСКИ^х СІЛОЮ ІХРАВРОСТІЮ. ПРИРОДОЮ КО^рРАСТУ СРЕ^нНАГѠ, ДО-
КРОѠКРА^нНЫ, ѠБЫЧАЕ^н СМІРНЫ, НЕЗАДѠРЧНЫ, КОБСІАКОЙ РАКО^тѠ
ТЕПѠКЛІБЫ, МО^рСКОМУ ПЛАВАНІЮ СѠЛѠ ІСКУСНЫ. ДАЛНН^х МѠСТЗ
ІСТРА^нЗ ІВѠДЫБАТИ ѠХОЧИ. ТОРГѠБЫЕ ЛЮДИ КЕЛІКІЕ

ПРОМЫШЛЕНИКИ, КОМНОГІ^х

ГДРѠКА^х ПРИБЫ^тКШКЗ

ІКОРЫСТѠ ІЦІУ^т;



Ѡ КОРОЛЕ^нСТВѠ КАСТІЛІИ, СТА^рОЙ ІНО^вОЙ.

ГЛА
К

КАСТІЛІА КОРОЛЕ^нСТВѠ ПОСТѠЛНОМУ ГОРО^у КАСТЕЛІН ІМІА-
НУЕТСЯ. ТО КОРОЛЕ^нСТВО ШПА^нСКІЕ ЛЮДИ НІІК НАДКОЕ РА^дѠЛІАЮ^т,
ТО ЁСТЬ СТА^рОЕ ІНО^вОЕ. КАСТІЛСКОЕ КОРОЛЕ^нСТВѠ ІМІАНУЕТСЯ
ПОТОМУ. ЛЕГЕО^нСКО^е КОРОЛЬ ПЕЛАГІУСЗ ЕГДА ТУ ЗЕМЛЮ КОИНОЮ
ШРАПШКЗ ѠЧІСТІАЛ. ІПОСТАВІАЛ ГОРО^а КАСТЕЛО ДЛІА КРѠПОСТИ
ІѠКОРОНЫ ПРОТІВЗ АРАПІАИЗ. ІШТОГѠ ВРЕМЯНИ ПОГОРО^у ІКОРО-
ЛЕ^нСТВО ІМІАНУЕТСЯ. ВСТА^рОЙ КАСТІЛІИ СТА^рОЛНОЙ ГОРО^а ВУ^рГОСЗ.
КТОМЗ ГОРО^а КОСТЕЛЫ ІКЛѠШТОРЫ КАМЕННЫЕ ЧЮ^нНЫЕ ІБГОДѠКЛІНН
ПРЕДІКНѠ ШТОРОЕНЫ. ШЛИЦЫ ІПЛОЩАДИ МОЩЕНЫ КАМЕНЕ^н ЧЕТВЕ-
РО^зГОЛНІМЗ. ПО^аГОРОДОМЗ РѠКН СЛА^нНЫЕ А^нРѠКА^х МОСТЫ КАМЕН-
НЫЕ ПРЕДІКНАГО ДѠЛА НАДАНКЛЕНІЕ ЧЛЧЕСКОМУ ЗРѠКНІЮ. ЁСТЬ ЈННІЕ
СЛА^нКНЫЕ ГОРОДЫ, ТО ЁСТЬ КА^аДОЛЕДУМЗ, ВДРЕ^нНІЕ ЛѠТА КОРОЛЕ^н-
СКО^е СТА^рОЙ КЫКА^т СѠЛѠ КРАСОВІТЗ ІСТРОЕИЗ, НЕТОКМѠ КШПА^н-
СКОМЗ ГДРѠТѠ, ПОІВОВСЕІ ЕВРОПѠ ПОДѠБНА ТОМУ ГОРОДУ ЕДВА
ЁСТЬ. ПОСРЕДІ ТОГѠ ГОРОДА ЛА^нКН КАМЕННЫЕ МНОГІЕ СѠЛѠ
СТРО^нНЫ СОБСІАКИМИ РА^зНЫМИ ТОВАРЫ. ѠКОЛО ТѠКА^х ЛА^нКОКЗ Ш
САЖЕНЗ, СБЕ^рХЗ ІНН^х ПРЕДІКНЫ^х ІЗРІА^нНЫ^х СТРОЙСТЕЗ. ЁСТЬ КТОМЗ
ГОРО^а КОРОЛѠ АЛІІПА СЛ^а ПАЧЕ МѠРЫ НЕСКАЗАЕМО СТРОЕИЗ. КНЕМЗ
КСІАКІЕ РА^зНІЕ КРАСНОЦѠТЦУШІЕ ДРЕВЕСА, ІІ ВІНОГРА^нНЫЕ ІШКОІ-
НЫЕ. ПОЛѠТЫ КАМЯННЫЕ ПРЕДІНО ШТОРОЕНЫ. ПОТѠХИ КОРОЛЕ^нСКІЕ

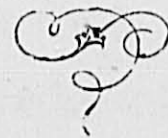
Л. П. А.

ра^нныѣ. зѣ^кри и^нти^цы к^са^нк^не. по^а т^км^з с^адо^мз т^еч^ѣт^з р^кк^а
д^ур^иа с^ла^вна^м и^мно^горы^бна^м. ѣ^ст^ь и^нны^ѣ м^но^гі^ѣ с^ла^вны^ѣ го^ро^ды,
м^ек^и к^ск^им^и т^км^и го^ро^дам^и ѣ^ст^ь го^ро^д н^ум^ан^ци^а, ко^кс^ѣй ш^па^ни^и
х^ра^бр^кш^их^и и^мл^уж^ест^вен^нк^иш^их^и р^ат^ны^х л^юд^ѣй н^ек^ыв^ало к^ак^з
к^то^мз го^ро^до^у. в^ар^ѣк^ии^ѣ л^кт^а о^коло то^го го^ро^да н^ѣк^ыло н^ист^тк^их^и
к^ам^ен^ны^х н^ик^аш^ен^з. а^их^з к^ыло ко^са^ло, ^ѡа. а^неп^ри^ѣт^ѣл^ѣ н^х
к^ыло ко^йс^ка, ^ѡа. а^по^дго^ро^дом^з с^то^ѣл^и, а^и л^кт^и. и^не^мо^гл^и и^мз
н^иче^го ѡ^чин^ит^ь, с^кел^ико^у ш^ко^до^у и^зв^ѣст^ѣт^ѣем^з о^то^шл^и.
с^то^лно^й к^ас^ти^лск^о го^ро^д ш^па^нск^им^з я^зы^ком^з то^лед^о. о^коло
то^го го^ро^да, р^ин^и в^аш^ен^з. а^ст^тк^ины^ѣ г^ра^дск^им^и п^аче м^кры^ѣ к^ысо^ки.
к^то^мз го^ро^до^у ко^ро^ль ш^па^нск^ой ж^ик^ѣт^з. н^ас^тен^ки то^го го^ро^да
н^ам^рам^уро^кой ц^кк^и к^ык^ито с^ице: в^жи^ю п^ом^ощ^ию и^зк^ол^ит^ь с^ла^вно^й
ко^ро^ль г^ам^ко то^тт^з го^ро^д п^ос^та^ви^ти н^ак^ѣч^ин^ую с^ла^ву с^ек^к
и^кс^ем^у г^ар^тк^у с^ем^у. и^сп^ѣр^ка с^то^лно^й ко^рол^ѣск^ой го^ро^д к^ык^а
в^шп^лск^о о^кла^сти с^ик^ил^и го^ро^д то^лед^о к^сег^о ш^па^нск^ого г^ар^тк^а
м^ат^ѣр^ю и^га^рне^ю н^аз^ык^аю^тз. к^то^мз^и г^ар^тк^и ѣ^ст^ь к^лѣ^што^рх^и
к^ои^ма с^та^л л^ав^рѣ^нт^им^и п^рѣ^юд^ен^з с^ѣл^ау, п^ос^та^вл^ѣн^іе и^ст^ро^ѣн^іе
ш^па^нск^ого ко^рол^а а^нл^ип^а, к^ѣ. р^ак^ен^з и^по^до^бе^нз к^ыт^и м^ож^ет^з
д^рѣ^кн^им^з е^ги^пт^ск^им^з и^ри^лс^ки^мз и^гр^ѣч^{ес}к^им^з п^рѣ^юд^им^з по^с
с^та^вл^ѣн^іам^з, ц^ес^ар^ск^им^з и^цр^ки^мз и^кор^ол^ѣск^им^з к^ам^ен^ны^мз
з^да^ни^иам^з. ѡ^за^па^да^и к^то^т к^лѣ^што^р т^ро^н ко^ро^та, а^вк^ос^те^т д^во^и
д^вѣ^ри. к^ос^тѣ^лз ч^ет^вер^оѡ^го^ле^нз, с^то^тн^ы в^нѣ^мз м^но^гі^ѣ. о^коло
то^го к^ос^тѣ^ла т^ѣр^ем^ы п^рез^ѣл^ано к^ысо^ки к^ак^оѣ к^ыше к^ос^тѣ^ла.
н^ад^вѣ^рм^и к^ос^тѣ^лн^им^и к^а

[illegible] $\Delta \cdot \vec{\eta}$

ра^нныя. Зѣрн^н и пш^нцы всѣхъ. по^т тѣмъ садомъ течетъ рѣка
дуріа славаа и многоры^наа. Есть иныя многіе славыя горы,
ме^ж кѣмъ тѣмъ городами есть горо^д нуманца, кокей шпаніи
храбрѣши^н и мужественнѣши^н ратны^н людей небыало какъ
кто^д горо^д. Вдѣкнѣ лѣта околѣ того горо^да небыло ни стѣнъ
каменны^н ни кашенъ. аи^хъ было ко^да, ^жа. а неприя^телѣ и^х
было войска, ^жа. а по^дгородомъ стояли, аи^хъ лѣт^н. и немогаш^и имъ
ничего учинитъ, свелікою шкодою и безчестіемъ отошли.
сто^лной кастіи^нскѣ горо^д шпанскимъ языкомъ тоledo. околѣ
того^д горо^да, рѣка вѣшенъ. а стѣны гра^дскіа паче мѣры высоки.
кто^д горо^да коро^ль шпанской жикетъ. на стѣнѣ того^д горо^да
на мрамурѣ цѣ^лъ выки^то снѣ: вѣ^ню по^мощію и^нко^лн^н славно^н
коро^ль гѣмко то^тъ горо^да поставити на вѣнчю славу севѣ
и^нсему гѣртву сему. и сперва сто^лной королевской горо^да выка^т
в шпанскѣ области снѣли горо^да тоledo все^до шпанского гѣртва
матерью и гѣрнею называють. кто^д горо^да гѣртвѣ есть кляшторъ
бѣимъ стѣ^л лаврентіа пречюдѣнъ сѣла, поставленіе и строеніе
шпанского коро^ла анипа, кѣ. равенъ и по^дбѣнъ вы^ти мѣжетъ
древнимъ египетскимъ и римскимъ и греческимъ пречюднымъ по-
ставленіамъ, цесарскимъ и цр^кскимъ и королевскимъ каменнымъ
зданіамъ. ѿзѣпа^та кто^д кляшторъ трѣи коро^лта, а вкостѣ^н двѣи
дверн. костѣлъ четверѣголенъ, сто^лпы внемъ многіе. околѣ
того^д костѣла теремы презѣлно высоки вѣ^де вы^те костѣла.
на^ддверми костѣльными вкамени мрамурѣомъ вы^тыты. сѣ

црѣи и^нра^нальски^н, предікны^н мастертво^н аки жи^вы, величино^ю
всѣмъ царь, ии^н нѣ. кто^д горо^да кляшторѣ для при^кдѣ^н королев-
ского, и^нсегѣ королевского двора полѣты каменныя предік-
нымъ и^нзра^ннымъ мастертво^нмъ, сѣла пречюдно строены
и^нукрашены. ѿполуденныя стѣны втѣ^н полѣты многіе двѣи
проти^н тѣ^н двѣи сѣ^л. а кто^д горо^да садъ всѣхъ ра^нныя око^ли
и^нвсѣхъ кѣгоко^нныя травы, и^нцѣ^лты ра^нныя. втѣ^нже по-
лѣта^н написано на полотнѣ^н все шпанское древнее вы^те бѣнъ
какъ сарапаны боева^нхъ аки жи^во, ко^дмъ чѣской не^нмѣ-
стимо, и^нне^ндобъ сказаемо. ширина того^д полотна начѣмъ на-
писана бѣна, рѣка стѣпѣнѣ чѣески^н. свѣрхъ ины^н каменны^н зда-
ннѣ в^доро^да толеде приведены бѣды многіе и^нзда^нннѣ мѣстъ
скро^н каменныя горы ко^нно^нгому чѣескому про^нла^нстѣ^н и^нпо^нко^ню.
и^нкто^д кляшторъ и^нполѣты королевскіе ко^нторыя вкля^ншторѣ, || и^нпо- л. ѿ
все^нмъ двора^нмъ и^ндѣицѣмъ и^нвсѣмъ и^нвѣ^нн кѣ^ндѣ^н ко^нвсѣхъ мѣста.
кто^д горо^да всѣхъ мѣ^нростѣ^н ученіе славно^н. вѣ^нхатны^н сла-
то^нла^нкны^н ше^нковы^н дѣ^нла^н мастертво^нмъ ко^нши, ^жа. ины^н всѣхъ
множествѣ^н;



ГЛА
ВѢ

Ѡ КОРОЛЕВСТВѢ ГАЛЕЦКОМЪ

Начало королевство^м именова^{тиса}, ꙗко^у го^лу сто^ино^у горо^лу
нуманциѣмъ, ѡ кот^{ор}омъ вкостильско^м королевствѣ томъ р^у
золоты^х серебряны^х, мѣ^тныхъ, жинны^х мно^го. егда^а вы^каетъ до^ждь
вгору^х промыкаетъ сква^жни. и пастухи скотны^е втѣ^х гору^х
находятъ мног^у кро^у золоты^х, ажелѣ^тныхъ р^у тамъ нѣтъ.
в томъ галецко^м королевствѣ вкомпостеля^тскѣ ѡбласти, арх^и-
еп^ис^{ко}пъ дачетыре еп^ис^{ко}пы. то арх^иеп^ис^{ко}пство великого дост^ои^и-
ства, прѣ^же вы^кало иринейское. пот^омъ перенесено да^тм^ах^иемъ
еп^ис^{ко}помъ. повѣ^ргословенію па^пы римского ѡр^дна. ꙗко^у го^ла вко^мпо-
стеля^тскую ѡбласть для того^у что тамъ ѡпочиваю^т мо^ищи
сѣ^та^га ап^ла іа^ко^ва великой чести, в галецкомъ королевствѣ.
мно^ги^е ист^очники теплы^х в^одъ и кипячи^х. выны^х мо^гно я^нца
кари^ть, і^ес^акое съ^тестно^е. шп^ас^кіе лю^ди всѣ к^з сѣ^том^у ап^лу
іа^ков^у великую теп^лую вѣ^ру имѣ^ютъ. в^овремя великой же-
сток^о ар^ап^еск^о в^оны сѣ^тый ап^лъ іа^ко^в и^ави^тса шп^ас^ком^у
королю р^ам^ер^у, и великую по^мо^гу и по^вѣ^ду шп^ас^кимъ по^да^т.
на войнѣ по^зна^менемъ сѣ^та^го ап^ла іа^ко^ва ч^тны^е великоро^дное
лю^ди с^лужа^т. а нечиста^га^у л^ожа и невѣ^домы^х лю^дей по^то^у зна^ма
с^лужит^ь не^пуска^ютъ. великой чести имѣ^ютъ. арх^иеп^ис^{ко}пъ того^у

престола цр^ккы сѣ^та^га ап^ла іа^ко^ва преч^ист^имъ и^ра^днымъ
с^тро^ен^иемъ ѡкр^асилъ. а мо^ищи сѣ^та^га великой чести и^всо^хра-
неніи имѣ^ютъ. и мо^ле^бникамъ к^чест^ь ѡкр^ыва^етъ, и по^велѣ^таетъ *
е *
совсѣ^мимъ великимъ и^ск^ус^ны^м ѡпасеніе^м мо^литиса. а мо^ле^бники
при^хо^дятъ мо^литиса совсѣ^й шп^ани^и. и совсѣ^к ѡкр^естны^х х^рти-
а^нск^ихъ г^дрт^къ великою теп^лою вѣ^рою притека^ютъ. а ѡт^олѣ
грамоты ра^рк^шенны^х па^пы римского е^маютъ, а^грамота^х напи-
сан^ы: кто тамъ мо^литиса пр^ииде^т, и то^у а^ки в^оиерусалимѣ^х в^уде^т;



Ѡ КОРОЛЕВСТВѢ АНДАЛУЗИИ.

ГЛА
ВѢ

В томъ королевствѣ нѣ^о м^илостиво, ко^гд^у зар^а и^весе^т,
ковсѣ^к страна^х королевства того^у св^ише мѣ^ры. земля х^лѣ^во-
ро^дна, ѡ^бо^ией вс^ак^ихъ и^ниоград^у и^ма^сла дерев^янаго, и^вс^акого
землеп^лод^иа, не^то^км^у там^ошніе ж^ители ковсѣ^акомъ про^хла^т-
ствѣ и^зо^уви^аютъ, по^иѡкр^естны^е г^дрт^ка вс^акимъ до^ко^уствомъ
напо^тни^аютъ, вс^ег^о пре^изо^уви^аное м^нож^ет^ку ѡсыла^ютъ на^море,
и^мно^гую кор^ысть || при^окрѣ^та^ютъ, кот^омъ королевствѣ княш-
тор^ы, с^ирѣ^чкы м^итырей м^ужески^х и^ак^чески^х не^сказ^аемое м^но-
жест^ку. м^ногимъ княшторамъ на^го^у до^хо^у по^ѣ # золоты^х

червоныѣ. аинымъ по \neq \neq \neq золотыѣ. вшпа^нскомъ королевствѣ,
ѣк вѣдѣленъ каменныѣ. многимъ вѣдѣла^н доходу наго по \neq и,
аинымъ по \neq \neq \neq золотыѣ червоныѣ.



ГЛА
ВѢ

Ѡ королевствѣ каленцын.

Погороду каленцын именуется. ко^ду^х тамъ заорѣхъ,
легѣхъ. нѣо милостиво, за^да^кѣ того икеселоватѣ г^дртка
того^д ко^дѣхъ шпански^х областѣхъ нѣтѣ, по^дсч^асленнымъ икесело-
ватымъ и^дза^да^кы^м нѣнымъ знаменіемъ сто^итъ. каленцын коро-
левствѣ тѣхъ кеселитѣ и^дтѣш^нтѣ что ѡрѣтѣхъ х^ртѣхъ и^кген-
варѣхъ мѣе кс^ак^іе д^ревеса цѣ^дтѣхъ и^дтракы^х зеленію^х какъ кыны^х
страна^х ва^прѣле да^кма^е мѣ^дѣхъ кс^ак^іе сла^кіе ѡ^ко^пн^і и^кино-
гра^х и^са^ха^р родитѣ, а^хлѣва кромѣ ржи не^добѣ сказ^аемое
множествѣ. вѣур^нтески^х мѣ^дѣхъ на^ходятъ вѣора^х каменіе.
к^тѣхъ камен^х жи^лы, то^д есть стрѣн^і золотыѣ а^ки проколѣки
скро^х. стѣл^нимъ городомъ каленцыею и^спе^рва а^ра^пи в^ла^да^ху.
кыло к^томъ горѣ, \neq и^д р^атны^х людѣй. и^корѣль а^ра^го^нскѣ і^аковъ,
то^д горѣ ѡ^са^дою в^зна^лз, а^дра^повъ пок^ил^з. в^па^це^нскомъ ѣ^дѣ
горы а^ла^кастрока и^мра^мѣрока камен^а

многнѣ;



Ѡ вни^нствѣхъ каталоніи, шпанского дѣж^нвы.

ГЛА
ВА

Варѣніе лѣта ма^ггра^нство кыло, стѣл^нѣ горѣ каталоніи,
поставленіе р^нского цѣс^ар^а к^ар^ала п^атаго. Ѡ^аранц^уского
ру^кежа к^рѣпостѣ. в^дртѣхъ томъ ру^ды золотыѣ и^сере^рианые
многнѣ. к^сѣхъ шпански^х областѣхъ то^д к^на^нствѣхъ стѣденѣхъ и^сн^лнѣ. и^сн^лнѣхъ
ѣсть рѣка с^нко^р поверга^ххъ то^д рѣк^і на^ходятъ много золотыѣ
и^сере^рианы^х ру^ды и^кро^х золотыѣ в^песка^ххъ ко^дою про^мы^клѣтѣхъ.
не^да^кного к^ре^мени на^ша^ни вѣора^х ру^ды к^раскы на^ма^нкою цѣ^дтѣхъ,
и^па^нна^нкою, и^но^гда и^ва^на^нхъ на^ходятъ и^ка^мень ѡ^ни^ск^х к^{ел}и-
чинною с^нѣг^а ч^аескѣ ч^истѣхъ и^ск^лѣтелъ с^кл^аѡ. ѣсть горѣ и^мя-
нѣма к^ани, с^кл^аѡ кысѣка и^ширѣка. на^тѣй горѣ ѡ^зерѡ, ѣ^да^д
к^тѣ не^квѣдѣ к^тѣ ѡ^зерѣ к^рѣситѣ каменѣ, то^дч^асѣхъ ко^му^титѣхъ з^ри^и
и^кос^кип^нтѣхъ, и^по^дѣм^лѣтѣхъ и^не^гѣ ко^да да^х до^ув^лака с^кел^нкимъ
ш^умомъ и^трѣското^х. и^штѣхъ ко^д. на^по^нн^аѣтѣхъ тѣчи и^кост^ан^т
к^ѣт^ры, и^вы^ка^ет до^да, и^ст^ра^шнѣ г^рѣмъ и^мо^нна. ѣсть в^ката-
лонско^х г^дртѣхъ и^стѣч^никъ, ко^да к^нѣмъ к^са^комъ жи^вѣт^ну
с^кл^аѡ ѡ^гѣна и^кз^ар^ак^ію по^лѣна, не^тѣкмъ в^нѣт^рен^на^х в^олѣ^ни,
но^ик^нѣш^на. к^са^кіе а^зкы цѣ^дл^нтѣхъ и^уа^ра^нка^ет. многнѣ а^нло-
с^ан пи^шу^х что стѣй ма^гни^у мо^ла^са к^ѣу с^осл^ез^ами к^гор^н-
стѣмъ вѣ^вко^номъ мѣ^дѣхъ || ѣ^да^рна^х по^сѣхѣмъ с^ко^имъ в^зѣ^маю, а. ѣк

и ѿ того ѿдарѣнѣа ѿвѣ и зыде кода. и поднѣсь истѣчникъ текѣ-
цѣй. кѣмъ кнѣстѣкѣ истѣчникѣмъ, кѣ. кѣтѣ кнѣ кода
стѣдена ѿки лѣ, а кѣмъ горѣча ѿки ка. а кѣтѣ истѣкѣ истѣч-
никѣмъ коды и зопѣт, келѣкое здрѣкѣ ѿкѣакѣ колѣнѣ по-
лучѣт. кѣтѣмъ истѣчникѣмъ и зомнѣи ѿкрѣтѣмъ стѣрѣмъ прѣкѣ-
жѣмъ немощнѣмъ тѣ коды пѣмъ и мѣмъ ѿкѣакѣ рѣмъ не-
мощнѣмъ и колѣнѣмъ и сѣклѣнѣмъ прѣмѣмъ, и здрѣкѣмъ получаѣмъ.
кѣтѣмъ кнѣстѣкѣмъ на кѣтѣмъ кѣмъ корѣмъ рѣтѣмъ,
лѣмъ тѣмъ кѣтѣ. кѣтѣмъ ѣрѣдѣмъ ѣтѣмъ гѣмъ пѣмъ,
пѣмъ мѣмъ ѿки сѣмъ кѣмъ. ѣгда кѣмъ кѣтѣмъ и тѣмъ
пѣмъ горѣмъ перѣмъ сѣмъ на мѣтѣ. и ѿ того пѣмъ про-
кѣмъ лѣмъ келѣкѣмъ стѣмъ кѣмъ, потому чѣтѣ зѣмъ-
пѣмъ мѣмъ лѣмъ. пѣмъ то пѣмъ кѣмъ. и ѿ того
ѣмъ келѣкѣмъ дохѣмъ. недалѣко тѣмъ пѣмъ горѣ ѣтѣмъ горѣ
сѣмъ кѣмъ сѣмъ ѣспидѣмъ, сѣмъ кѣмъ. ѣколо
тоѣмъ горѣ, ѣтѣ сѣмъ. сѣмъ сѣмъ ѣмъ ѣмъ сѣмъ
кѣмъ стѣмъ рѣмъ, кѣмъ сѣмъ предѣмъ. кѣмъ пѣмъ
кѣмъ ѣмъ ѣмъ горѣмъ кѣмъ копѣмъ кѣмъ чѣмъ
мѣмъ мѣмъ. ѣколо горѣ кѣмъ кѣмъ копѣмъ сѣмъ
рѣмъ кѣмъ. на кѣмъ гѣмъ рѣмъ сѣмъ ѣмъ кѣмъ келѣ-
кое. ѣгда кѣмъ копѣмъ тѣмъ кѣмъ того рѣмъ;



ѿ королевѣствѣ аргѣсѣмъ.

Глава
кѣ

ѿ аргѣмъ шпѣмъ жѣмъ тѣмъ на кѣмъ. пѣмъ ко-
рѣмъ рѣмъ на кѣмъ на аргѣмъ королевѣствѣ, ѣтѣмъ
сѣмъ горѣ того королевѣства цѣмъ ѣмъ. а мѣмъ тѣмъ тѣмъ
и мѣмъ чѣтѣмъ горѣмъ сѣмъ и зрѣмъ кѣмъ
сѣмъ. а мѣмъ сѣмъ на кѣмъ кѣмъ кѣмъ цѣмъ
ѣмъ. и мѣмъ кѣмъ кѣмъ дѣмъ цѣмъ аргѣмъ
сѣмъ. кѣмъ горѣмъ кѣмъ кѣмъ чѣмъ сѣмъ.
ѣмъ мѣмъ. сѣмъ кѣмъ. кѣмъ горѣмъ королевѣмъ аргѣмъ,
а рѣмъ и на королевѣствѣмъ помѣмъ;

*
ѣ

ѿ ѣмъ аргѣмъ.

аргѣмъ и зѣмъ, сѣмъ поле зѣмъ
сѣмъ. кѣмъ ѣмъ на кѣмъ, ѣмъ ѣмъ
кѣмъ пѣмъ кѣмъ стѣмъ. ѣмъ ѣмъ.

и пѣмъ кѣмъ жѣмъ кѣмъ лѣмъ и мѣмъ
пѣмъ. сѣмъ и тѣмъ пѣмъ ѣмъ. кѣмъ
на кѣмъ и мѣмъ на кѣмъ кѣмъ и мѣмъ
лѣмъ и мѣмъ кѣмъ зѣмъ кѣмъ зѣмъ, аргѣмъ
лѣмъ ѣмъ. сѣмъ и мѣмъ не мѣмъ, мѣмъ
жѣмъ кѣмъ кѣмъ, кѣмъ и мѣмъ

христіане владѣютъ, дозѣ шпанского владѣнія съ королевствъ: то есть португальское, галецкое, адаланское, арагонское, кнастское каталонское. дачетѣре ѡбласти, то есть агабѣна, кнѣска, гвиѣиска, легиоиска. кромѣ италіи. иааріцки, иазійски иамеріцки странъ. конталіи шпанского короля королевствъ икнастскъ, имаграстскъ, играстскъ. госпоствъ икароствъ, сирѣчь всѣхъ начални чиноуны людѣи. вначалѣ неаполитанское королевство стоилоу горѣ несполу. аиолоах аранциску сѣкину пише кнѣ аполитанскомъ королевствѣ, к ахнѣпѣвкз. рѣдѣ епѣпа. аписаніах рнского дозорника етолко нѣтъ, потому что многими прешѣшими лѣты послѣ писалъ. акомноги лѣтехъ многіе перемѣненіа кѣдѣ кыбѣютъ. иныѣ ѡставлены аныѣ запустѣли. началнѣши княжѣствъ, і иныхъ менши кѣ. марграфѣствъ, а. граствъ, иа. госпоствъ, еі. карѡствъ, ѣмѣ. тоаку внаполитанскомъ королевствѣ чѣны шлахѣцки родѡкъ начальствуюци людѣи;

Ѡ медіоламскомъ княствѣ.

Етоу горѣ медіоламъ. соборна цркви бѡнна етго амѣрѡсѣа епѣпа медіоламскаго, иаѣ имѡири егѡ лежатъ. то кнастскѡ егда кдѣжѣкѣ цѣсарей немѣцки, кыбѣло ктѡ цркви, изкычай бы цѣсари желѣною корѡною коронокѣхуеа. апотѡмъ тѣи медіоламе ѡцѣсарѣ ѡложилѣ самокѡствомъ. ииѣ кдѣжѣкѣ шпанскогоу короля. горѣ медіоламъ кзѣнрѡпѣи меѣ славными

городами, непослѣдній славою икелнчестко иирианымъ строѣнемъ. костѣлы икалшторы сѣлау стрѡны иирианы. полѣты судѣкныѣ. ѡлицы пространыѣ, моцены каменемъ четверѡгѡлнымъ. етѣны граѣскѣ сѣмше мѣры высоки. кѣшны сѣлау крѣпки ивысоки. наръ ивсѣакоу конѣскоу ѡрѣа премногое множѣткѡ. ѡколо калы высокіѣ, рѣкы глѣбкіѣ. корка водѣ поѣну. ѡколо города посады многолюдныѣ. ѡсѡно ктѡмъ горѣ медіоламѣ есть ѡсѡна крѣпость нескѣзѣмо крѣпка. коксѣмъ сѣѣте крѣпѣе тогѡ кѣти неѣзе. городовѣ коротѣ имяниютѣа іѡкѣа. коксѣ ѣнрѡпе иирианѣишагѡ ипрехитрѣишагѡ мастѣствѣ натѣ корѡта иѣтѣ. есть ктѡмъ городѣ многіе предѣкныѣ каменные зданіа. ииѣ ктѡмъ городе епѣпѣскѡ прѣтѡлѣ. ксѡворной || цркви сокрѡбнѣе кнѣное, коксѣи ѣнрѡпѣ слаѣнѣе тогѡ иѣтѣ. всѣхъ премѣръ аиолоахки икѣслоахки кнѣмъ нескѣзѣмое множѣствѡ. королю шпанскому наксѣакой гоѣ етогѡ горѣ дохоу, по ѣи золотѣ чѣрѡнны кромѣ тамѡшнихъ родѡкъ.

Ѡ тераділаворѣ, сирѣчь дѣлакой землѣ, иѣ пахотной, ипанскогоу ѡласти.

Етоу ѡласти многіе славныѣ имянитѣе города сѣтъ. горѣ кѣпу, аиѣмъ епѣпѣскѡ прѣтѡ. то капѣаское епѣпѣствѡ папа рнскѡ икѣнъ аи кокѣсилъ коѣрхнепѣпѣствѡ. тоѣтѣ папа ктѡмъ горѣ цѣсарѣ ѡтона аѣгѣста, кѣ нацѣаствѡ помѣзалъ икоронокѣ. кгорѣ теѣнимъ епѣпѣской прѣтѡлѣ чѣстенъ ислабенъ.

*
ы
вгоруо каѣи епѣпзскѡже престоу, иныѣ многіе города. рѣки
втомъ гартѣ, лири течетъ спракой стороны. гиренумъ, кола,
лабрумъ, трерумъ, иныѣ текутъ слѣкой стороны*;

Ѡ пугий ѡбласти, иѡземли вѣрхъ города. и ѡ ка-
лабрий ивасилике ѡбласти.

Неаполитанскаго королевства шпанскаго владѣтельства. ктѣхъ
ѡбластѣхъ славно имяниты великиѣ городѡвъ, ме. аныѣ мен-
шиѣ множествѡ. городъ вѣрхъ именуемый, внемъ епѣпзскѡ
прѣтолъ. втомъ гороуо вѣре лежатъ стѣи николае архиепѣпз
минликиски чюдотворѣ. гороу старинной красотѡю ивсѣмъ
ѡгоднемъ славенъ. потому гороу ивсѣа земля та вѣскамъ
именуется. задежѣи неаполитански исицилийски королевѣи.
тѡтъ гороу славенъ ивеликоимянитъ вѣлз. аниѣ вѣренѣи
слабѣ. втѡи вѣскѡ земли неѡдобнѡ вѣрить какоу хлѣво-
роство ивсѣакое землеплодѣ. масла древяного родитѣа нескѣ-
зѣмое множествѡ. калабрийской ѡбласти стѡлнѡ гороу парен-
тумъ вѣе калабрий иапѣлий илукасской ѡбласте. глава исто-
лица стѡитъ вѣскрай затѡки морской. вдревнѣи лѣта ктѡму
городу славное пристанище вѣвало, аниѣ пѣсѡмъ дакаме-
немъ занеслѡ.

Ѡ корсикѣ ѡстровѣ шпанскаго.

догота того ѡстрова, рѣк миль италиански. аширина ѡ
миль. совѣхъ стѡронъ вѣреги крѣпкіе. нѡто ѡстровѣ мужескъ
по ижеской чистѡи икрасовитѡи, тучны ижирны ѡки вѣки.

кинограды того ѡстрова великопохвалны, римляномъ славы
иприятны. иѡма имеда пѣче мѣры много, имасла древяно-
пого икиныѣ ѡго. нѡтомъ ѡстровѣ нахѡдѣа каменъ кѡтохи-
тенъ. втомъ каменѣи великамъ заповѣдѣ кромѣ короля шпан-
скаго ниѡкого ѣму небытъ. ѣсть та исоляныѣ вѣницы. на-
томъ ѡстровѣ краги и иѡлины многіе, ивсѣгда снѣгомъ л. ѡс
напоиены. по тѣмъ снѣгомъ нахѡдѣа множествѡ хрустала.
кѡни тамъ сѣла хрѣры. пѣи велики иѡдобитѡи, сѣдитѡи
илюты. ѣсть иѣкии свѣрь назывѡютъ мѣсмо, такиѣ зѣкрѣи
ковѣе ѣврѡпѣ иѣтъ кромѣ того ѡстрова. шѣсть нанѣ по-
добна ѣленѣи, рѡги неѡдѡи зѣади закрѣлены, заѡшима кѡстѣ
тѣвѣа. вѣшинѣа, ѣ стѡпѣи нѡиы. вѣдѣтѣа вѣкаменныѣ гѡра,
иравѡмъ сѣдитѡи. вѣѡтѣа рѡгами жѣестоко. ѡвѣцъ, корѡ пѣче
мѣры много. началѣишій гороу того ѡстрова вѣстѣа, тѣ
ковѡда жикѣт. вѣхъ городѡвъ ѡг. пристанища карѣвѣныѣ
ктѡму ѡстрову многіе. великимъ карѣвѣмъ пристаѣа мѡч-
но. житѣаи тамѡшнѣи догѡвѣчны, пища иѣ вѡшѣа стѣта
мѣкѣныѣ вѣтѣи, потому что тѣтъ мѣа много. ииѣшнѣаго
врѣмени тамѡшнѣи житѣи ѡвѣчаемъ жѣестоки, свѣроѡвѣры.
кѣтѣвѣ иковѣакому короѣству приклѡнны, ивсѣакоу зла
испоиены.

Ѡ сардиніи ѡстровѣ шпанскаго.

наѡстровѣ томъ коуѣа тѣжелъ. сѣми тамѡшнѣи житѣаи
сказывѡютъ, земля хлѣворѡна. вѣакиѣ сѣменъ хлѣвенныѣ иви-

пограду и ѿкопѣи ксиакх рахны роди҃тсѧ мно҃го. скотѧ ро҃га-
токо ксиакого пѧчеꝥ ко҃ней несмѣтныѧ ста҃да, ко҃ни рабо҃тны
си҃льны. руды сере҃бряныѧ мно҃гіе. ко҃кѡвѧ и҃никакх зѡѣи
лю҃тыѧ ко҃торыѧ бы скотѣу шкоду чини҃ли, и҃змѣеѧ никакх
нѣтъ. ѣсть нѧтоѡмѧ ѡстро҃вѣ нѣкое корѣнь ро҃стетъ, стру҃мелѡмъ
назыѡаю҃тъ. то корѣнь такоу си҃лу и҃мѣетъ, ко҃до ѣго съѣстъ,
ѡвеликого смѣха ѡмретъ. шпанскіѧ лю҃ди ѡто҃го корѣниѧ ѡт-
раку ѡстра҃нкаю҃тъ. ѡто҃н ѡрабы везо҃ксиакиѡ колѣѡни везапу
члѡвѣчѡ умретъ. жи҃теѡ тѧмошниѧ тѣлоѡмъ крѣпки, си҃льны ра-
бо҃тны. кз҃женскому полу при҃кло҃нны. кпохотѣниѡ тѣлесному
паѣки. кни҃ному ѡчѣниѡ не҃тѡратѣны. пи҃ща и҃питіѧ и҃х просто-
ка҃то. ѣстѡы гру҃быѧ мяснѣѧ, и҃молѡбныѧ пью҃тъ бо҃ду. и҃прихо-
дѡщиѡ лю҃демъ лю҃бо҃вы лѡсскы при҃кѣтѡны. пла҃тьѧ но҃сѡтъ
просто҃го сукна и҃ѡвѣчы ко҃тны. и҃то дѣву досто҃йноѡ, что
нѧтоѡмѧ ѡстро҃вѣ и҃недѣна҃го ма҃стера нѣтъ, ко҃торѡы са҃ли и҃ли
какоѧ желѣзное ру҃чноѧ ѡру҃жіѧ дѣлаѡ. и҃ино҃жѧ и҃и и҃но҃го
чегѡ желѣзно҃го не҃дѣлаю҃тъ. кѣѣ при҃кѡзѡтъ ісшпанскѡ зе҃мли.
попы и҃хъ ккни҃номѧ ѡчѣниѧ и҃мѡло ѡчи҃тѡны. латинска҃го
ѡзѡка ма҃ло раѡумѣю҃тъ. де҃ржа҃тъ ѡсе҃каѡ налѡѡниѡ, же҃нѧ не-
и҃мѣю҃тъ. кни҃ги мно҃гіѧ ѡсе҃каѡ де҃ржа҃тъ, лю҃бяѧ и҃хъ смѡтри҃ть,
лѡчитѡ неѡѡбѡи. ѡ си҃цылѣйскомѧ королеѡствѣ ко҃адри҃кѣ,
шпанского де҃ржа҃бы. ѡто҃ной го҃родѧ па҃рѡму҃рѧ дѡѡкна҃го
чи҃на досто҃нѣства, || а҃рхипѣѡ па҃рѡму҃рской поѡѡла҃стїѡ ѣго,
ѣ е҃пѣпы. а҃рхипѣѡ монти҃ры҃гальской си҃лоной. поѡѡла҃стїѡ ѣго,

Ѣ ЕПѢПА. АРХІЕПѢПЪ МЕНСА"ЕКѢ. ПО"КЛА"СТІЮ ЕГѢ, І ЕПѢПА.
ГОРО" ПАР"НОМУРЪ С"КЛѢ СТАРН"НОЙ. МНА" И"КЦЫ ЧТО ПРИАБРА-
АМЕ ТО"ТЪ ГОРО" ПОСТАБЛЕНЪ. СТОИ" ВКРАСОКИ"ТО" УГО"НОМЪ М"К-
СТЕ НАПО"ДЕНЬ КТИ"РЕНСКОМУ МО"РЮ ЛИЦЕМЪ, С"Т"КНАМИ КАМЕННЫМИ
С"КЛѢ ВЫСОКИМИ КОРОЛЬ АРИ"ДЕРИ"КЪ ОБ"КЕЛЪ. ВГОРО" ТО" ДКОИ
КОРО"ТА, ДРЕКНАГО ПОСТАКЛЕНІА. КАШНИ МНОГНЕ СКАМЕНИ ЧЕТВЕ-
РОУГОЛНАГѢ ТЕСАНОГО. ЁСТЬ КТОМЪ ГОРО"О КОСТЕЛЪ С"ТАГѢ ВЕР-
ХОКНАГѢ АПЛА ПЕТРА. ПОСТАКЛЕНЬЕ СИЦИЛІЙСКОГО КОРОЛѢ РОГЕ"-
НУСА ПРЕДІКНОЕ ДРАГОЦ"КННОЕ УКРАШЕНІЕ КОСТЕЛА ТОГѢ. КОКСЕИ
ИТАЛІИ НИКОТОРОИ КОСТЕ" НЕПРЕКОСХОДИ"ТЪ. ТУ"ТОШНИЕ ЖИЛЦЫ
ИПРИ"КЪЖИЕ И"РАЗНЫ" ГАР"ТЪ, КАІАКІЕ ПРЕМУ"РЫЕ УЧЕНЬЕ ЛЮДИ
ПРЕДІКНОМУ ТОГО КОСТЕЛА ИЗРА"НОМУ СТРОЕНІЮ ИУКРАШЕНІЮ
УДИКАЮТСѢ, И НЕМОГУ"ТЪ ЗР"КНИЕМЪ НАСЛАДИ"ТИ. ИНОИ КОСТЕ"
КТОМЪ" ГОРОД"К БОШНИ КС"КЪ КОСТЕЛѢ" СКАМЕНИ МРАМУ"РОКА ИАЛА-
КАСТРОКА ПРЧЮ"НОГО Д"ЛА, СТО"ПЫ Р"КЗНЫЕ. ВКУТРИ КОСТЕЛА
ІОКОЛО С"Т"КНЫ ИПСАНЫ ПОСТАКЛЕНЬЕ ИСТРОЕНЬЕ А"ХИЕП"ИКОПА ГКА"ТЕ-
РІА, ≠ АРПЕ" ГО"У. КТОМЪ КОСТЕЛ"К КОРОЛІ ИКОРОЛЕКНИ ИКІИЗНИ
СИЦИЛІА"СКІЕ КЛАДУ"ТСѢ. КТОМЪ" ГОРО"О УЧИЛИЩЕ АНЛОСО"ОСКОЕ, КО-
КСЕИ ИТАЛІИ СЛАБНОЕ. ИНИЕ ГОРОДЫ СИРАГУЗА ВЕЛИКЪ ИСЛАБЕНЪ,
СТОИ"ТЪ ПРОМЕ" ДВУ ПРИСТАНИИ"Х. И"НАЧАЛА КЫ" ТУ" ДОМЪ ЦРІА
ГИЕРОНА. ИИ"К КТОМЪ ДОМУ ЖИВУ"ТЪ НАЧАЛНИКИ ТОГО ГОРО"А.
КНИ"КШНИ" Л"КТЕ" КТО" КОРОЛЕ"С"Т"КЪ, РОЕ ГОРОДѢ"КЪ ИПРИГОРОД-
КѢ"КЪ. И"НАЧАЛА Т"КМЪ КОРОЛЕ"С"ТКОМЪ ВЛАД"КАИ МНОГНЕ ГАРІ,
ТО ЁСТЬ, ЛЕСТРИГО"СКІЕ, ТРОЯ"СКІЕ, ИКРИ"СКІЕ, ГРЕЧАНЕ, РІМАНАЕ,

Шпанислаа ѡстровъ сахара внемъ многу, ируди золотыя
всѣхъ имѣетъ. натоуъ ѡстровѣ есть червоуъ, величнною спа-
личноу составъ. имѣетъ усеуъ четыре крила. тоу черву свѣтителъ
кнощи что искры сѣяюще. коуакоу полатѣ писатъ ичестъ
вѣсѣчи мочно. акто понесетъ егѡ нарукѣ кнощи, заннмъ
идущие всѣ свѣтлостъ видѣтъ аки ѡвеликой свѣщи, или ѡ
аонари.

Ѡ ѡстрова инди костоуной.

Инди костоуной ѡстрова, молюке имянются, ииѣ вде-
жавѣ шпанскоу. натѣ ѡстрова растуъ всакие вѣговонны
вѣщи, арому, мекѣ юныя тѣмъ подобны, прѣныя зѣла,
гвоуики толикое множествѡ, что всѣ свѣтъ ѡтѡлѣ напо-
нѣтѣ. свѣлау славыны ѡстрова. ѡколо тѣ ѡстровѡуъ кѣ
милъ. коуу тѣмъ свѣлау тѣжѣ инеурауъ, многуе купцы
приѣжѣ иуныя странъ для приобрѣтѣннѡ корысти ипривыт-
кѡуъ, ивѣстѡ корысти главы свои полагаютъ. ѡнеурауаго
поуѣтрѣа ѡмираютъ. поуѣтрѣе зноино. снѣсѡ росѡ падеѣ пѣтѣю.
ипокамуѣта доуора доидѣтъ разсыпѣтѣа кмѣкѣне капѣи. иѡ-
тоу росѣ коуу напоиѣтѣа смрадомъ. истростѣи морскихъ
тѣмошнѣе житѣи домы всѣхъ стѣвѣтѣ, гвоуиковыя древа ро-
стѣтѣа кскаунаа каменныя горуы листвѣе подобно коукоуаго древа.
гвоуика доуѡлѣ недоуѣтѣа краснѡ выкаѣтѣ. акауъ сѣшатѣа кро-
пѣтѣ моукою коуою. наѡстрова тѣ науѣяѣтѣа птицы велич-
ноу сворѡуѣа, хвосты иѣ семи пѣдѣи. глауѡ подобна лѣсто-

кнѣи, ногѣ неимѣетъ. лѣтѣетъ вѣпрѣстѣннѡ поуѣсѣмъ. наглауѣ
пѣрѣ тоуку аки вѣсѣи, сѣсподи пѣрѣ зеленѡ аки иуууруу
каменъ. поуѡроломъ краснѡ аки ѡгнѣ. крѣлау неимѣетъ, лѣ-
тѣетъ же хвостѡмъ. акауъ науѣмѡу ѡпадеѣтѣа, тогда ѡгауѣаюу
что иѣкто науѣтѣ вѣмоуной чѣкѣ умерѣ цѣрѣ или короу. ма-
гоуѣтѣ тѣу птицуу рѣискою науѣаюу. житѣи тѣмошнѣе идоуо-
поуѡннѣи. сѣнѣе науѣаюу цѣрѣ днѣ. амѣу цѣрѣ нѡщи. амѡре
науѣкѣ уѣтѣа сѣнца имѣа. азѣкѣау коушѣе, роу иплѣмѣ сѣнѣу
илууѣ, асѣкѣа почитѣаюу вѡуѡуъ мѣсто;

Ѡ шпаннѣи нѡуой.

Шпаннѣа нѡуаа америцкаа ѡуластѣ, вѣлми тѣчна иуѣмѣ-
плоуна, имноуоуѣна. всѣхъ иныя америцкиѣ ѡуластей ѡуѡнѣе
вѣлнѣи прѡстрѣтѣомъ ишироуостѣю зуѣли прѡтѣагѣтѣа. ктѡи
ѡуласти руу всакиѣ золотыѣ, сѣрѣурианыѣ, мѣуныѣ ижелѣуныѣ
множествѡ. всакиѣ хѣуѣныѣ сѣмѣанъ роднѣа множествѡ, иѡуѡ-
уѣи всакиѣ рѣуныѣ неуѡуѣе сказѣмѡе множѣтѣа. || есть ктѡи л. рѣ
ѡуласти лѣсѡ многуе. ктѣхъ лѣсѡу кѣуоуаго древа аки уѣа
дуѣѡуаго, или соснѡуаго множествѡ. тоуѣтѣа таковыѣ, кѣ чѣкѣ
ѣдѣа-моуѣтѣа ѡкнѣтѣ. видѣтѣа иѣ зуѣмѣ вѣрѣтѣа. ктѣхъ лѣсѡу
зѣкѣри лѡуѣе, лѣуѣи, тѣгѣры, мѣдѣкѣди, слонѣи, коуки, юныя
многуе. ктѡи нѡуой шпаннѣи многуе сѣтѣа ѡуласти нѡуагоу свѣтѣа
америцкѣе. коушѣа чѣстѣа вѣуѣжавѣ шпанскоу короуѣ. стѡлнѡ
гѡроуѣа коуѡсѣтѣа, ииѣ ктѡмъ гѡроуа ѣпѣуѣа житѣтѣа. идууныя
люди шпанскоу короуѣа, иныя многуе славыныя гѡроуы, тоуѣтѣа

мѣксико, нѣтокмѡ нѡвоѡ шпаніи, нѡйскѣй америкѣ знакомѣстѡ
ислакенѡ сѣлаѡ. тѣмѡ городомѡ испѣрка закладѣ^а шпанскѡй
коеко^а де^адинандѡ ко^атеснѡсѡ, ꙗ^афка^а го^а, сокесѣмѡ гартѡмѡ
мексика^аскимѡ ꙗ^а ю, ратнымѡ лю^амѡ. нѣтѣ ктѡмѡ горо^а архіе-
пѣпѡ живѣтѡ и^анамѣстникѡ королевскѡй. ксѣ нѡвоѡ шпаніи
ктѡмѡ горо^а роспрака коксакнѡ дѣлѡ, нѣа^амѣки тѣт дѣлают.
козѣраѡ нѣврѣкаѡ тѣмошнѡ ры^а многѡ, и^аногда крѣваѡ злѣта
многѡ нахѡдѡтѡ. ктѣ^а рѣкаѡ нѣкозѣраѡ жемчюгѡ родитѣа многѡ
белмѡ. житѣлѣй тѣмошнѡ пиѣа гнѣсѡ. дѣмѡ члѣскѣе тѣ-
лесѡ, а^акмѣсто звѣрѣны, пѣы, кошки, мыши, крѣсы. то
и^амѡ похвалаѡ, кѣкѡ ктѡ нѣдрѣга сѡоѣгѡ ѡвѣтѡ дѣстѡ ѣстѡ.
бгоро^а мѣксикѡ всѣакѣе нѡ чіны и^аобычан чѣнѣе ксегѡ. тогѡ
гартѡа. ѣстѡ полѣта велѣка сѣлаѡ. ктѡй полѣтѣ дѣсѡтъ
мѡжѣй сѣдѣй всѣакѣе дѣла ра^асѣ^адѣют кпра^адѡ. татѣмѡ и^ара^абѡйни-
комѡ, и^авсѣакимѡ корѡмѡ наказѣнѣе и^ака^анѡ безѡвсѣакѣе поѣады
пѡпорѡбки; Ѧ областѡ кн^агініи индѣйскѡй, нѡвогѡ
сѣкѣта. втѡй ѡбласти кн^агініи землѣплѡстѣе и^азоѡкѣанѡе,
всѣакнѡ земнѡ кѣрѣй сѣмѡше мѣры родитѣа, и^аѡвоцѣй предѣ-
внѡ кнѡногра^а, и^амѣсла дѣревѣннагѡ, лѣдѡна, сѣлѣтры, смѡлы,
терпѣтѣны, кѣпорѡсѡ, шѣ^акѡ, лнѡ, конопѣль, и^авсѣакнѡ ра^анѡхѡ
траѡкѡ и^акорѣнѡа здраѡвѡ ѣстѣтѡ. ѡѡсѡбно ѣстѡ траѡа шпан-
скимѡ нѣзыкомѡ таѡаѡкѡ назѡкѣаю^а. потѡй траѡѣ гдѣ еѡ ро-
стѣтѡ многѡ, іѡстрѡкѡ таѡаѡкѡ и^аманѣтѣа. лѣстѡ томѡ траѡы
сѣтѡ и^ато^акѣтѡ намѡкѡ, и^априклѣдыѡа, когрѣдѡа и^анаглаѡѡ.

то листыя такую силу имѣетъ. мокроу кытагикаетъ, и кси-
ние колѣни члческіе игоиаетъ, и желѣдокъ чисти. та трава
квеликой чести у тамошнихъ жителей, и идолъ скон тою тра-
вою кадятъ, и то чены листвѣмъ посыпѣютъ на главы и
къ кремъ приношенію жетъ, и ко кремъ коненію морскаго море
сыпѣютъ, да дтишнѣ море ѡконенію. есть тамъ трава, или
коренье похъ языку пѣснъ называють, и сказѣмю сѣтость
творитъ кхѣцѣхъ. апашни пахати и сѣиѣ ѡно не знають. то
коренье сажаютъ, колѣмъ зѣмлю протыкаѣ, аки уна капѣтъ,
и поликаютъ, кпати мѣхъ триды поспѣваетъ. кмае сажаютъ
аки ѡле зѣрають. того года кыѡне сажаютъ, и коѡкѣгѣ зѣрають,
и пакы кыѡле сажаютъ, а ксѣтякрѣ зѣрають. скота и зѣкрѣи,
и птицъ ксиакхъ рѣзныхъ множествѣ. лвы, тигры, кони, ѣлени,
тѣмъ зѣкрѣи тамошнѣ житеи питаютьсѣ. а ксѣ ктои ѡбласти
многіе сѣтъ, и не таковы каковы ксѣшскомъ да москоскомъ
гартѣхъ дѣки и пѣсты, а зѣкѣ кыше мѣрѣ ксиакхъ ѡбщныхъ
дрѣвъ множествѣ. есть тутъ кѣрѣ и кипаріи, и ныѣ кѣгоу хан-
ны дрѣвеса. житеи тамошны, рѣсто сереѣиѣ. члческхъ мѣсѣ
не сажаютъ, питаютьсѣ скотскимъ и кѣрѣинымъ мѣсомъ. правду
и истинну любѣтъ;

Востровъ маргаріа, сирѣчь жемчужной, ко всемъ свѣте та-
кока острова малюго нѣтъ, которобы стоакъ дохоу ѿсебѣ
имѣт. Единогв времени патомъ островѣ уловленъ жемчюга
неудобъ сказаемое множествомъ, за ~~н~~^и ~~и~~^и легионѣхъ золоты
червоныхъ проданъ и болши казну шпасского короля;

Ω ὁστροκε εἰάγω ἰοα^ηνα.

Остро́къ съа́гъ ѿа́на сла́вѣа прѣста́ннѣе́ сла́нымъ ѿ
кога́тымъ. ѿспѣ́рка набо́мъ о́строку́ наші́и мно́жествомъ збо́-
лота ѿсере́бра. посре́дѣ то́гѣ о́строка ѣ́сть гора. ѿпо́тоѣ горы́
кѣ́къ рѣ́къ та́мошнихъ ѿро́дникѣ́къ кѣ́шны. жи́те^м та́мошніе
тѣ́ломъ смѣ́лы. кля́сы нагла́къ ѿнабра́да рѣ́къ. ѿспѣ́рка ка́къ
то́гѣ о́строка шпа́скіе лю́ди доста́ли, ѿта́мошніе жи́тели ѿвѣ́да
шпа́скихъ лю́дей, мнѣ́ху и́къ кѣ́смертны́ми бы́ти. ѿговори́ли
ме́^м собо́ю ка́къ шпа́скѣ чѣ́къ попаде́тъ ѿмъ брѣ́ки набо́ю,
ѿто́гѣ за́ноги при́вяза^н вкѣ́нѣть вмо́ре набо́лко дне́й, ѿта́къ
ѿчинѣ́ли, ѿѿвѣ́дали ме́ртѣа. то́гда ѿвѣ́дали^ѣ что́ шпа́скіе кѣ́
смертны́и ѣ́ко^м ѿо́ни, ѿны́е прѣ́чіе лю́ди;

О Америкѣ полуденной.

И́мері́ка полу́денная, и^и перка́на цѣткѣ ксѣ то гдѣткѣ
 крѣгло, ѡколо ѣгѡ ѣт мнѣ. страны ѣгѡ многіе сѣтъ. ко-
 ксѣхъ тѣхъ страна^х пѣдо^о сказаемое мно́жествѣ слѣта. крѣ-
 ка^х пѣскѣ золотѡгѡ, и́кгора^х рѣдѣ золотыѣ. ѣсть кто^х гдѣткѣ
 звѣри днѣ. лѣвѣ. мѣкѣдѣ черныѣ, ко́лкі, ко́зы днѣ. ѡвцы
 сѣлѡ велікі, подобны кѣкѣдѣмѣ. нѣтѣхъ ѡвца^х пасѣтѣхъ
 кѣдѣтѣ, и́ксікѣ запасы и́вруѣ набыюка^х нани^х ко́зятѣ. ѡднѣ
 ѡвца за ,и, чѣкѣ слѣвы и́мѣтѣ и́мѡжетѣ насекѣ понѣстѣ. то
 перка́на цѣткѣ ксѣхъ гдѣткѣ и́ксѣгѡ сѣкѣтѣ слѣтомѣ и́сѣ-
 л. рѣ крѡмѣ || прѣвосхѡдитѣ. нѣтѡкмѣ кѣгора^х рѣдѣ, нѣкѣкѣхъ и́кѣрѣ-
 ника^х многіе пѣскѣ чнѣстого сѡлѡта нахѡдѣтѣ. ѣгдѣ кѣкѣіѡтѣ

и сирекра сѣмн ѡхотники немалые, яко и наші еврѡпскіе жити

кто полуденно америке многіе

црѣтка рабыхъ кладѣте-

лей и колшала часть

вдежабѣк шпал-

ского короля.

;



ГЛА
КС ѡ пятой части земли именуема магеланика.

Пятаа часть земли магеланика именуется, кнѡѣк ѡбрѣ-
тена шпалскими люми. и кѣтѡ имянемъ магеланикѡ, начал-
никъ шпалскихъ людѣ тѹ часть ѡбрѣте. и потому именуется
магеланика. полѣкой сторонѣ наподеи и начала ѡбрѣтѣнїа
тоѣ страны кидѣли великое множество пламене огненнаго.
идли тогѡ тѹ страну навали огненнаа земля. еше нескѣ
страны тамошнїе выѣданы поѣрегалмъ перѣкин црѣтка. на-
томъ море, зѹм ѡстровѡвѡхъ. полуночныя страны люди грубы,
и кысоки кыше мѣры. еі, и іі ногъ вышина, вѣлоплѡты,
л. рѣа яко и наші люди полуночныхъ стрѣ || гласъ и громѡкъ истра-

шенъ аки выѡвѡхъ, или слонѡ, а не аки челоѡческой. таковы
рѣзкы елена пѣши постигаю. таковы силны, е чѣкѡ тамо-
шнїхъ, нашіхъ еврѡпскихъ, и чѣкѡ ѡсиловаю. козятѡ тамъ наші
красныа пѣла, вѣдаѣ, и онн переня на море, і чѣкѡ, ѹста чѣкѡ
ѡнимаю. каѣкаѣкѣ люди сѣла ѡ лѡты. амагеланицкѣ лѡтѣ
и жестокаѣ тѣхъ, и кѣки ѡвѣчаекъ чѣчески далече ѡстоѡт. за-
ѣжнмъ людемъ иныхъ странъ некоторые любн и доѡроты пока-
зѣть не знаю. и потому тамъ мало заѣжнхъ людеи выѣетѡ.
ноѡвѣе противѡхъ недрѣгѡвѡхъ сконъ всегда вѣтисѡ готѡвы. ѡрѣ-
жѣ и лѣкѡ да стрѣлы, что ѡкомъ ѹвидѣт, то и лѣка ѹви-
каю, ѡниѡ непогрѣши. а на море кѡторѡе сѹно стрѣлитѡ,
скроѡ стрѣла прохѡдитѡ. домы скон или кѡмѡры сѣакиѡ ски-
тѡкѡхъ коѡстей. кѹѹтошнемъ морѣ моѡскиѡ предѣлныѡ зѣѣрей
несказѣемое множествомъ. наѡдѡвѣе тѣлѣнка дѣтѣй коѡмѡт
сосѣдѡмн. кѹхѡдиѡ наѡберегѡхъ. иныѣ наѡдѡвѣе ѡѣа, иныѣ аки
козѣа, ииныѡ кѣакиѡ множествомъ;

;



[illegible]

О ОБЫЧАЕХ И ЧИНѢХЪ ФРАНЦУЗСКАГО ГОСУДАРСТВА.

[illegible]

ГЛАВА, КЗ.

скіе шкорене старинногъ королевскогъ рода. итѣмъ гдѣтка
крѣпко и неподвижно стоиѣ державою прирочными своими гдѣри.
Акоторые неприрочные гдѣри, токмо насильствомъ славы и чести
свѣтъ доступаютъ некрѣпкѣ гдѣтвенному, токмо ксѣоѣй пѣ-
губѣ, тѣ не дого гдѣтвуютъ, и владѣнны и некрѣпко и непо-
стоѣтели въ каѣтъ, по всегда стрѣхомъ ѡдержимо, всегда ми-
тѣжи и неупоконъ, и меѣ ѡсѣбныя вѣрны. Французской нароѣ вѣта-
ки гдѣтвены дѣлеѣ велемно и многораѣмѣтѣнъ дѣйствуютъ.
Гдѣтко чинны и и зрѣнъ стрѣютъ. Единому королю гдѣрю ско-
ему вѣрчатъ. Онъ ѡвѣрны сѣпостѣ гдѣтко ѡвѣрнѣтъ. и меѣ
своими гдѣтвы всѣакиѣ неупоконъ и мятѣжи ѡмирнѣтъ и рос-
пѣвѣ чиниѣтъ. и сѣмъ король гдѣрь всему гдѣтвѣ крѣтъ цѣлѣѣ
натѣмъ что никакиѣ насильствѣ и на лѣгѣ поѣдѣнныѣ своими
не чиниѣтъ, свѣрхъ ѡсѣбѣ и ѡложѣнѣ прѣнѣ дрѣкниѣ королѣи
гдѣрей и. и тогѣ рѣди и ѡрѣствѣ и вѣкѣ непрѣмѣнѣ въ-
ѣѣтъ. Французского гдѣтка чинъ и ѡвѣчѣ ѡрѣмѣнѣ ѡсѣ-
влѣнѣ, по иѣ достѣнѣствѣ. тацѣтѣ мѣрѣѣцѣ пишеѣ: Французского
нароѣ иѣ родѣ великоимѣнѣтѣѣ, по сѣ вѣрѣмъ вѣлѣши ѣѣ лѣтъ,
Французскимъ гдѣтвомъ владѣхѣ. пѣркой роѣ мерѣки и гиорѣѣ,
шкорене мерѣкиѣ, тоѣ роѣ двѣѣте вѣсѣмѣдесяѣ три лѣѣта владѣ-
хѣ. дрѣгѣи роѣ ѡкарѣа великогѣ, тѣ владѣхѣ тѣлѣ лѣтъ.
трѣтѣи роѣ гѣганакапѣѣ, тѣ владѣхѣ, фѣ лѣтъ. иѣѣѣ подо-
ѣѣтъ рѣсѣдѣтѣи рѣнныѣ тогѣ гдѣтка перѣменѣнѣѣ, и пѣрѣѣ
въѣѣ чинъ и ѡложѣнѣѣ таковѣ; королевскіѣ сынѣѣѣѣ после

Ѡквита́нскѡ. Квита́нская полу́денная стра́на сто́лнои го́роу вургангала, воксе квита́скѡ странѣ, ѡи княжествъ. ѡи гра́ствъ, ѣ кара́ствъ. ктѡ странѣ архіе́пѣпъ набо́нскѡ. по́нимъ, і е́пѣпъ. архіе́пѣпъ китѹри́скѡ вгоро́. вургеъ. по́нимъ, і е́пѣпъ. архіе́пѣпъ вурдега́скѡ вгоро́ вурда́ксѣ, по́нимъ, и, е́пѣпъ. архіе́пѣпъ та́леса́скѡ вгоро́ та́лесе, по́нимъ, ѡ е́пѣпъ. архіе́пѣпъ ѡ́снта́скѡ вгоро́де вѹксе, по́нимъ, і, е́пѣпъ. аре́лате́нское королевствѣ имѣ́тъ по́собію ѡбла́сти ме́ рѣкою роданою дала́нскими го́рами. вдре́нне лѣта вы́ало то королевствѣ вдре́жѣтѣ цеса́скѡ, а́ннѣ по́дежа́кою ара́ццускогоу гартѣ. владѣ́тель тогѡ гартѣ, пи́шеѣ вти́лаѣ сконѣ, архіе́пѣпъ тре́нскѡ ара́ццанца́к ара́ццуской, и́пре́лате́скѡ кѹра́нстръ.

Ѡ княжествѣ заа́бейскомъ.

Владѣ́нне коро́лѣскиѣ дѣтѣи. а́естьѣ ѹ́коро́м дѣтѣи неву́детъ, тогда тѣмъ княже́ткѡ владѣ́тъ пѣрвой чѣкъ по́корни, и́гра́ствѡ провинці́йскимъ. а́хѡвнаѣ чина архіе́пѣпъ тарен-та́синъскѡ, и́заа́бейскѡ. по́вла́стію е́гѡ двѣ е́пѣпа. архіе́пѣпъ е́вродѹ́нскѡй, по́вла́стію е́гѡ, а́ е́пѣпъ. архіе́пѣпъ вие́нскѡ, по́нимъ двѣ е́пѣпа. архіе́пѣпъ а́ксе́нскѡ, по́нимъ ѣ е́пѣпъ. архіе́пѣпъ аре́лате́нскѡ, по́, ѣ, е́пѣпъ. архіе́пѣпъ ли́нскѡ, во́семъ ара́ццускѡмъ гартѣ пѣрвой. и́мѣ́тъ по́вла́стію сво́єю, а́ сѹгра́ды. Провинці́ѡ ѡбла́сть. ѣсть ктѡ ѡбла́сти

го́роу масна́ѡ на́берегѹ мо́рскомъ, ктѡмѹ го́роу приста́ннице кара́ченное сла́ное, чте́мъ ко́многѣ пи́саніѡмъ ме́ вѣ́ми ри́мскими ѡбла́стями че́стнѣ и́сла́нѣ то́ провинці́и не́кыло. а́ннѣ ко́раццускомъ гартѣ ме́ вѣ́ми ара́ццускими ѡбла́стями че́стнѣ и́сла || нѣ и́пожі́точнѣ нѣтѣ. ктѡи ѡбла́сти л. рѣ провинці́йской, не́то́кмѡ хлѣ́коро́ствѣ келі́кое, но́виногра́ды, и́кса́кіе ѡко́ри, и́кса́кое земе́лодіе роди́тѣя пре́нѣ́точно. кинны́ѣ ѡго́ды и́нѹмъ то́лікое мно́жествѣ воксе́и е́вро́пѣ сѹ́дѡсть испо́нѣтъ. тра́кѣ ра́нне и́цкѣ́ты кѣ́гоу хѣ́ны, не́ѹдо́кѣ и́ре́и ксе́гѡ пре́нѣ́ліное мно́жествѣ.

Ѡ пика́рдѣ, і́кампа́ннѡ ѡбла́сти.

Сто́лнои го́роу па́риѣ впи́кардѣи ѡбла́сти, і́капа́ннѡ ѡбла́сти. ѣсть го́роу трѡ́нѣ, сто́и на́рѣ́кою се́кѣ́тою. ктѡмъ го́роу е́пѣпъскѡ прѣ́тоѡ. то́го́кѣ лю́де ктѡмъ го́роу мно́гѡ. княже́ствъ и́гра́ствъ ктѡ ѡбла́сти мно́гѡ. ѡи́номъ дла́ мѣ́шкотѣ пи́сать пре́стаѹ.

Ѡ гра́ствѣ вѣ́ло́нгіе, и́и ко́ло́нѡ. вѣ́то гра́ствѣ и́нне гра́ства, и́варѡ́нства, и́е́пѣпъскѡ прѣ́то. сто́лнои го́роу ко́ло́нѡ. вгра́ствѣ то́мъ мно́гѣ го́родѣ и́пригоро́ки, заде́ржа́кѣ ара́ццуского коро́мъ ка́ла ли́сого. то́ гра́ствѣ че́стію и́во́лностію по́чтѣно.

Ѡ княжествѣ а́дега́ке́скомъ.

И́значѡла тѣмъ княже́ствѡмъ владѣ́тъ са́мокла́стныѣ кѣ́зи а́дѣ́йскіе и́менѹ́емыѡ. и́це́сарь ри́скѡ и́ по́кѣ́нѡ, и́по́скою

державу и^х по^бѣлз. потѡмъ сыными ѡбластьми по^державу французскѡ корѹне достались. французскѡ король хилперикѹ андегавѣнскаго гра^ала павла ѹки^т, и^тѣ^м андегавѣнскимъ гра^о-ствомъ закладѣ^т. и^ии^тѣ^м вдержавѣ французской. князствѣ^ткѣ томъ всякого землеплѡдѣ^а родителю скыше потребы;

Ѡ княжествѣ^ткѣ берри.

Стѡланой горѡ^а кѹрге. в^томъ горѡ^о ѹчилице кни^жное ра^нны^х языковъ славное. и^нныѣ города гдѣ горо^дниче начальствѹютъ, м. всѣ^х тѣ^х города вприсѹдѣ^т стѡ^ного горѡ^а кѹргеса. и^нны^х городѡвъ которыѣ сѡмни всякѣе распрѡкны дѣла сѹдѡтз, кѣ. королевской горѡ^а дѹнлерой, вприсѹдѣ^т того^д города, з^д городѡвъ. и^нной горѡ^а королевскѡ кн^ззонз, вприсѹ^д того^д горѡ^а, ѣ городѡвъ. королевскѡ горѡ^а мѣгунз, вприсѹдѣ^т тогѡ^д горѡ^а двѡ горѡ^а. в^стѡланомъ горѡ^о кѹргесе архиепѣ^скѡ прѣ^тѡлз. по^властѣю тогѡ^д архиепѣ^спа, і^и епѣ^спѡвъ римскѣе кѣ^ры;

Ѡ княжествѣ^ткѣ вѣйтѹрискомъ.

Стѡланѡ горѡ^а вѣтѹриге. ѡколо тогѡ^д горѡ^а полѡ^а рѡкныѣ хлѣборѡ^нныѣ. по^городомъ течѣтз рѣ^ка. ѣв^ра^тою рѣ^кѡю всякѣе сѹ^на ходѡ^т с^хлѣ^бомъ и^соксѡ^нкимъ скотѡмъ, и^сра^нными то^вары кн^и. кра^нныѣ ѡбласти, кромѣ^т томъ рѣ^ки княжествѣ^ткѣ томъ, д^а рѣ^ки ѹго^нныѣ, то^д ѣсть кѹ^ронз кѹ^нете, тѹ^рре, и^молѡнз, всѣ^х стекаѹ^тсѡ кмѣ^сте, тѣ^ми рѣ^ками всякѣе сѹ^на ходѡ^т. по^керѣ^гамъ тѣ^х рѣ^кз города многѣе сѹ^ть. ме^ж и^нными л. рѡ^и городѡми ѣсть стариннѡ горѡ^а пѹ^сетз, || кнѣ^дѣ^ть каменныѣ стѣ^ны

неѹдѡбѣ сказѡемо крѣ^пки, мнѡ^ги кѣ^ти ри^сское поставленѣе. зарѣ^кѡю тѹ^ррою ѡбласть ма^гнамз, сирѣ^чь великаѡ. к^той ѡ^б-ласти горѡ^а ма^гнамз, многолюденз сѣ^лѡ, за^державы прѣ^ни^х королѣй. горѡ^а то^тз кыка^т славенз. ѡколо посѡды и^слѡ^боды многолю^нныѣ, и^ии^тѣ^м не^послѣ^нѣ^т славѣ^т. ѡколо города каменныѣ стѣ^ны высокѣе, и^и вѡшенз высоки^и велики, ме^ж всѣ^ми та^ммошними городѡми крѣ^пчайши. Ма^гна^х, то^д ѣсть великой и^мя^нѹетсѡ. вѡшнѣ и^стѣ^ны то^тсты, рѣ^кы глѹ^бокими, валы высокими келми ѹтѣ^врѣ^нз. в^томъ горѡ^о епѣ^сп^скѡ прѣ^тѡлз, и^дчи^лице кни^жное а^нлѡсо^сское, сѣ^лѡ слав^но и^имяни^тѡ, ко^ксѣ^мз французскомъ гарткѣ подобна томѹ^д и^тѣ^тз. ѹ^чители кѣ^жт^еномъ писани^и в^томъ ѹчилице ѡ^брѣ^тѡ^тсѡ сѣ^лѡ и^скѹ^ны и^чи^ли^телны. в^томъ горѡ^е в^зѡ^тз вѡ^нѡю а^нглинзскими лю^дми французскѡ корѡ^ль карѣ^т, з^д. в^томъ горѡ^о сѹ^дѣ^наѡ полѡ^та ксегѡ того^д кня^жствѡ. вприсѹдѣ^т тогѡ^д горѡ^а многѣе сѹ^ть гра^стѡ;

Ѡ пикѣтавѣнскомъ гра^стѣ^ткѣ.

Стѡланѡ горѡ^а пикѣтирѣ^сз, и^ксѣй а^квѣ^тѡскѡ ѡ^бласти. то^тз горѡ^а красѡта, пикѣ^тонны за^ча^ли ѡ^бри^тѡнски^х лю^дей. какъ многѣе мѹ^дрецы ѡ^томъ пи^шѹ^т. вѡ^ла та^д землѡ многолю^нна, на^пять днѣй ходѹ. стѡланѡ горѡ^а пикѣ^ти^рсз, стѡй^тз кра^нны^х про^стрѡнны^х мѣ^сте^х. ко^ксѣ^мз французскомъ гарткѣ ѡ^дѡ^д такѣе рѡ^кныѣ про^стрѡнныѣ мѣ^ста ѣсть. ѡколо горѡ^а с^тарѣ^нны^х ка^менны^х з^дѡ^ни^и кнѣ^дѣ^ть мнѡ^жествѡ прѣ^дѣ^лное поставленѣе

тѣрѣмы истоупы. кѡроу поиктисѹ полѣта кѣмнѣмъ сѣлѡ
келѣкамъ, дастоупъ высѡкъ, иприкоу коданѡй предѣвнымъ дѣломъ
ѹстроѣнъ, знѣтѡ что ѡдрѣкнѣхъ лѣтъ крѣмское владѣнѣе то
кѣмѣное здѣнѣе строѣно. ѣсть тѣмъ костеу коймѣ сѣгѡ кѣр-
хѡкнѣмъ апѣла петра, сѣлѡ келѣ. иѹчилирѣ анологоское слѣк-
ное, коксѣкихъ премѹростѣхъ кѣослѡбѣкихъ ианлогоскихъ процѣк-
тѣетъ, подобѡ парѣскому ѹчилирѹ. закоу истроѣнѣе тогѡ
ѹчилирѣ аранцѹского короля кѣла зѣ. аѹкѣ гоу, ѡгѡмъ
ѹчилирѣ скалигѣрѣ мѹрѣцѣ пишеу послѡбѣцѹ сѣце: ѣстьли кѡ
хѡиѣ ѹчитѣсѣ премѹрости анологоской. мѹжѣе прѣидѣте заѣ
кѣѣ ѹчилирѣ. коксѣмъ аранцѹскому гдѣтѣ слѣно ипохѣано,
нетѡкмѡ кнѣному ѹчѣнѣю, поксѣакомѹ рѣному дѣлѹ ирѣно
истроѣнѡ. такоу пиктѣкнѣскихъ ирѣно цѣкѣтѣе строѣе, имно-
госмышленѡе раѹмѣтелнѡе радѣнѣе коксѣакомѹ добромѹ дѣлѹ.
кѡмъ ѹчилирѣ испѣрка подѡбѣетъ терпѣнѣе приложѣтъ, дѡндеже
кѡкѣшѣное разѡмѣнѣе прѣидѣтъ. || истогѡ ѹчѣнѣмъ премѹрѣе
многорѹмѣтелнѣе анологѡмъ кѣхѡдѣтъ коксѣакоу премѹрости
сѣлѡ искѹсны. кѡмъ сѣбѣномъ гѡроу ѣпѣискоу прѣтолѣ. кѣло-
аѡристисѣмъ мѹрѣцѣ пишеу, что, ѣгъ владѣтели кѡмъ гѡроу
кѣли ѣдинъ подѣгѡмъ. меу иными владѣтели слѣкнѣе кѣкѣ
кѣлѣхъ премѣрой сѣбѡй мѹу гнѣриѣсѣ испѡненѣхъ аѣа сѣгѡ. тоу
сѡрѣемъ ѡсѣтѣи тѣцѣкѣ истѣзаѣсѣ, сѣрѣчѣ прѣнѣе тѣорѣлѣ. апро-
тѣкѣхъ арѣкѣ ѣрѣсѣ, кѣ кнѣгѣ сложѣтѣ, сѣлѡ кѣослѡбѣскимъ слѡ-
гомъ. кѡу крѣмѣ кѣглинѣскомъ икѣнымъ гдѣтѣхъ рѣспри иѣмѣтѣ-

иѣмъ многѣе кѣли ѡсѣтѣи тѣцѣкѣ. иѡтоу сѣтѣи аргѣриѣсѣ арѣа
коксѣи ѣгѡ ѣрѣсѣ ѡблѣнѣтѣ. тѣ поктѣкнѣскаѣ ѡблѣстѣ дѣкѣмѣ
начѣлѣники сѡдѣрѣжѣтѣсѣ поповѣлѣнѣю аранцѹского короля. ѡдинъ
кѣдѣетъ гѡроу инарѣ, икѣсѣакоу граѣское ѹтѣвѣжѣнѣе. адрѣгѣи ко-
кѣакихъ дѣлѣхъ меу кѣкѣми лѹамѣ рѡспрѣкѣ чинѣтѣ. кромѣ поик-
тѣсѣ гѡроу, иныѣ многѣе кѣмѣннѣе слѣкнѣе гѡродѣ. жѣтѣ
тѣмошнѣе многѡсмышленѣе, раѹмѣтелнѣе добрѡрѣкнѣе прѣятѣлкѣ
дѡврѡрѣлѣнѣе, коксѣакоу дѣлѣ крѣпкѡстоѣтелѣи, правѡлюѣитѣли,
кѣлѡкѣ иѣдѣлѣ непѡколеѣнѣе, кѣпѣхѡтѣномѹ дѣлѹ искѡтѹ кѡдѣтъ
неѡхѡчи. шлѣхѣцѣкого роу чѣстнѣе, кѣонѣскомѹ дѣлѹ хрѣбры
иѣмѣлѣ. гдѣмъ сѡѡгѡ короля аранцѹскогоу иначѣлѣникѡвѣхъ
скѡи иѣмѣюу кѣелѣкѡу чѣсти;

ѡ кнѣстѣтѣ лѡтариѣскомъ, полѹночнѣмъ сѣранѣ.

Влѡтариѣскомъ кнѣстѣтѣ, кѣ граѣсѣтѣ, и госпѡсѣтѣ, кѡ-
мѹ кнѣжѣсѣтѣу многѣе кѣтѣ гдѣтѣ, аѣнѣкѣ ѡдѡ кнѣжѣсѣтѣо,
аѣнѣмъ граѡсѣтѣ, кѡмъ лѡтариѣскомъ кнѣжѣтѣтѣ рѣдѣ мно-
гѣе, золѡтѣе, сѣрѣбрѣннѣе, мѣннѣе, ѡловѣннѣе, свѣнѣѡбѣе,
желѣннѣе, икѣсѣакоу многѡгѡдѣмъ тѣрѣхъ икѡрѣнѣмъ кѣкѣаѣскомѹ
иѣдѡтѣрѣскомѹ сѡсѣтѣкѣу многѡ. иѡрѡгоцѣнѡго кѣмѣнѣмъ многѣе-
сѣтѣкѣ. ирѣкнѣе лѡбѣи многѣе. иѡтогѡ кѣзѣю лѡтариѣскомѹ
кѣлѣкѡу дѡхѡу. кѡмъ кнѣжѣсѣтѣтѣ, и гдѣтѣтѣ сѣтѣколѣхъ зѣр-
калѣи дѣлаюу нескѣзѣемѡе многѣтѣкѣ. ѡтѡлѣ тѣ сѣтѣкѣа кѣ
ѣврѡпѹ крѣннѣе гдѣтѣа ѡбѡзѣтѣ. тѣтѣхъ рѡсѣтѣ кѣцѣмѣданѣхъ сѣлѡ
кѣлѣкѣхъ, истогѡу кѣцѣмѣданѹ дѣлаюу сѣдѣ кѣпѣцѣ иныѣ кѣакиѣ,

сѣкрѣ скотѣ кѣакого мно́жествѣ. такоуѣ ко́ни нѣраѣного
приро́женіа, ту́рскиѣ и́неаполитаѣскиѣ преко́схѣдѣтъ. вѣрѣніе
лѣта то́ лотаріѣское кнѣжѣтко, коро́лѣскимѣ ти́ломѣ и́ме-
нока́хѣ. вѣранцѣскиѣ лѣтопи́сцаѣ Ѡтоѣ чѣмѣ лотаріѣского
кнѣжествѣ. сто́лиѣ го́роѣ та́мошнимѣ ѣзы́комѣ на́нцы и́мя-
ну́еѣмѣ сла́вы се́реѣней, стои́тъ крѣсо́кѣмѣ мѣ́сте четкѣроѣго́-
ленѣ. вѣтомѣ го́роѣ кнѣженѣцкіѣ по́ла́ты, сѣлаѣ стрѣны, нѣраѣ-
л. рѣи но ѣкра́шенны, || стои́тъ крѣсо́кѣмѣ мѣ́сте. Ѡто́гоѣ го́роѣ
мѣло ко́лши, ѣи вѣсѣтъ. го́роѣ калѣдеѣ, по́нимѣмѣ течѣтъ рѣ́ка
мо́зѣла, вѣнѣско на́нцѣмѣ го́роѣ. ѣсть мѣ́сто гдѣ́ вѣргѣнѣскоѣ
кнѣа кѣрѣлѣ кѣ́лаѣ Ѡне́дрѣгѣмѣ вѣонѣ на́конѣ́ хотѣ́тъ рѣ́куѣ пере-
пла́тъ, и́ѣтонѣ́, ну́но, вѣ́но жи́коѣ вѣоѣи вѣонѣ́лаѣ. на́тоѣ
мѣ́сте стои́тъ кѣ́тъ ка́менѣѣ, вѣомѣ́ кѣ́тъ при́кѣта цѣ́а
мѣ́наѣ по́нимѣно лѣранцѣскимѣ ѣзы́коѣ, ка́къ ѣчи́ни́лоѣ Ѡто́мѣ
вѣргѣнѣскоѣ кнѣ́зе ка́ле. вѣнѣско на́нцѣмѣ го́роѣ по́горѣ́ми ѣсть
ѣго́роѣ ма́хеѣнѣле. то́гоѣ кнѣ́за лѣри́рика кѣ́, по́да́нныѣ ѣгѣ́,
ѣго́ са́моѣѣ и́вѣсѣ роѣ ѣгѣ́ и́змѣ́ною по́са́даѣ вѣю́мѣ го-
ло́ною сѣме́рѣтію ѣмо́ри́ша, и́до́днѣсѣ та́ тѣрмаѣ стои́тъ ка́менѣаѣ
четкѣроѣго́ла. вѣго́роѣ на́нцынѣ ѣлѣнцы вѣ́кѣ мо́цѣны ка́менѣмѣ
четкѣроѣго́лаѣ. то́го́лаѣ и́на́манѣи кнѣ́мѣ вѣка́юѣ мно́гѣ сла́к-
ныѣ нѣра́зныѣ гартѣмѣ то́го́выѣ лю́ди сѣра́нымѣи то́ка́ры при́кѣ-
жа́юѣ, кѣ́паю тѣорѣа. кро́мѣ́ то́гоѣ го́роѣ вѣлотаріѣскоѣ кнѣ́же-
ствѣ́ мно́гѣ сѣ́тъ го́роды, Ѡко́то́рыѣ дѣ́а мѣ́шкотѣ́ по́дрѣкѣ́
непи́шѣ;

Ѡ лотаріѣскомѣ кнѣ́ствѣ́, по́луѣденнымѣ страны.

ны́нѣ́ начинѣеѣмѣ чѣ́нѣз и́ѣриѣскоѣ лотаріѣского кнѣ́ствѣ́,
сѣ́кѣло і́на́ствѣ́но о́бѣаѣемѣ нѣ́что мѣ́ло Ѡѣ́зе́раѣ то́гоѣ гартѣ
хо́щѣмѣ по́мяну́ти. за́тоѣи и́ѣзе́ра сѣ́лаѣ мно́горѣ́ны. ѣ́сть
ѣ́зеро, ѣ́коло ѣ́гѣ́, дѣ́и мѣ́ль. вѣ́томѣ ѣ́зерѣ́ ры́бѣз сѣ́зѣноѣз вѣ-
лѣ́кое мно́жѣ́тко. та́ ры́ба па́че и́ныѣ́ стрѣ́нѣ ѣ́зерѣ́ сла́ка
и́ѣкѣ́на. кнѣ́зѣ лотаріѣскоѣ за́тъ ры́бу вѣ́ри го́ды Ѡкѣ́пу ѣ́м-
летѣ́ по ѣ́ѣ́ со́лотыѣ́ чѣ́рѣо́нныѣ́. вѣ́томѣ́ кнѣ́ствѣ́́ рѣ́ки
сла́кныѣ́, мо́за, мо́зола, сѣ́раѣа, ко́лоѣ́, мо́ртѣна, мѣ́рта, сѣ́л-
ла, гѣ́да, и́и́ныѣ́. на рѣ́кѣ́ мо́золе мо́стѣ́ и́ми́анѣ́еѣмѣ сѣ́рѣпо́нѣзѣ́,
лѣне́мѣцкимѣ ѣ́зы́комѣ сѣ́вѣрѣсѣ́. напри́кѣ́де то́гоѣ мо́ста на́ка-
мени вѣ́рыто сѣ́це, цѣ́сарѣ́ рѣ́мѣскоѣ вѣ́оѣмѣ́ цѣ́сарѣ́скоѣ́ вѣ́йсѣ́
мо́стѣ́ за́ѣлаѣ́, что́ вѣ́треѣреѣ́сѣ́кѣ́ю ѣ́бла́сть про́ѣ́дѣз вѣ́, и́ки-
ныѣ́ го́родыѣ́ ко́то́рыѣ поѣ́ѣреѣ́амѣ́ мо́зѣли рѣ́ки дѣ́а при́стѣ́пу
вѣ́йсѣ́ вѣ́оѣмѣ́. вѣ́лоѣ́ рѣ́ка дѣ́вѣ́кѣ́ жѣ́мчю́на течѣ́тъ по́дѣ-
и́ѣмѣ́ го́роѣ́ сѣ́а́мѣни́ею рѣ́ко́ю. Ѡ́рѣ́каѣ́ дѣ́а мѣ́шкотѣ́ пи́сѣ́тъ
прѣ́ста́немѣ́. вѣ́кра́ге, дѣ́о́да́теѣ́скомѣ́ ѣ́сть ро́днѣ́кѣ́, вѣ́да́ то́гоѣ
ро́днѣ́ка ко́вѣ́а́кѣмѣ́ чѣ́ческимѣ́ не́мо́щѣмѣ́ сѣ́лаѣ ѣ́го́на и́ѣ́ра-
ка. ѣ́сть тѣ́тъѣ́ и́вѣ́рѣнѣ́цы со́ляныѣ́а, со́ль мѣ́́ка и́ѣ́кѣ́на, вѣ́лаѣ́,
ѣ́ки сѣ́ѣ́гѣ́. стоѣ́ со́ли кнѣ́зю лотаріѣскоѣ́ на́вѣ́аѣ́ко гоѣ́ при́хо́-
ди́тъ по ѣ́ѣ́ со́лотыѣ́́ чѣ́рѣо́нныѣ́. тѣ́ по́луѣ́деннѣ́ю лотаріѣ́скѣ́ю
стрѣ́нуѣ́ сѣ́лаѣ́ вѣ́со́кѣ́ѣ го́ры ѣ́во́шли. вѣ́ѣ́ѣ́ го́раѣ́ вѣ́а́киѣ́ рѣ́,
со́лотыѣ́́, се́ре́вѣрѣныѣ́, мѣ́́ныѣ́, сѣ́ни́ѣѣѣѣ́, ѣ́лоѣ́вѣ́ныѣ́, же́лѣ́-
ныѣ́ мно́жѣ́ствѣ́. вѣ́а́кимѣ́ ѣ́го́ѣ́мѣ́ пи́ри́нѣ́ѣ́скѣ́́ го́рѣ́з преко́схѣ́-

л. рѣи дѣтѣхъ, ме^ж тѣмъ || горѣми в долину^{хъ} толикое множество сере-
бряны^{хъ} рудъ иному кнзю соксего князѣтъ ода столко наго^д
дойдетъ. котомъ лотаринскомъ князѣтъ лѣа сѣла красокі-
ты, иугоны многіе. ѣсть горо^д стѣгъ николѣа икашто^д на-
рѣкою муртою. вкашто^{до} косте^и недокрѣ старинно, пожелми
стробенъ красокитъ искѣтелъ. котомъ костелѣ сто^ихъ пречю-
ного дѣла. вышина тѣхъ сто^ищкъ немѣно высока, мало гдѣ
вкотормъ гартѣ такое пречюное костелное поставленье.
котомъ кашто^{до} колоколна поставленье лотаринского князя
карла кардинала, онже бы^и епѣпомъ. кашто^д икостелъ то^и на-
образецъ того что вмирѣ стѣгъ николѣа чудотворца. недалеко
ѡтого каштора ѣсть каменное зданіе старинное, игело имя-
нуетса, коекѣхъ тѣхъ страна^{хъ} такова каменнаго зданія нѣтъ,
иконтайн такова мало. ширина стѣнама, къ ноги, авышина,
ода ноги. встѣна^{хъ} вырыты пауцыны чѣческіе. посредѣ орелъ
пластанѣ выры^т. впереса орлобы^{хъ} нѣкое клеймо вѣлое ѡак-
ны^{хъ} лѣтъ попощено мало знать. влотаринскомъ встономъ
горо^{до} банцин, нари^{зу}, то ѣсть пущекъ, ивсякого конского
оружія, и порохово ка^{ны} несметное множество. вгоро^{до} ме-
те^искомъ ѣсть костелъ боима стѣгъ стеана, сѣла предѣ-
ное поставленіе ипречюное изира^иное строиное украшеніе. то^и
стѣй стеланъ того горо^{да} котичкъ бы^и, ике^и гражане моши
егѣ великой чести имѣютъ, ичюдотворца почитаютъ. косте^и
сѣла слабенъ икрасокитъ коксемъ скѣте такова ири^иного

прехнѣтраго мастѣрскаго дѣла мало. сказываютъ что въ томъ ко-
стѣлкѣ часть нѣкаго чинаго и животворнаго крѣта нанѣмъ
распятъ хрѣтосъ въ насъ, всаго кокъзѣ. въ томъ ко-
стѣлкѣ соудъ сълау украшенъ, высота дѣсять ногъ. въ томъ со-
удѣлкѣ сълау вода дѣжитъ, и многіе старинные драгіе кѣши
въ томъ костѣлкѣ окрѣтаютъ. въ томъ костѣлкѣ лѣжа тѣлеса
цесаря лѣвика, пѣла, лѣвгуста, икапла, и сыновей и, и дѣрей,
и французскаго короля и пѣла слава. горѣ медіоматрику.
вдрѣвнѣ лѣта вдрѣвнѣ цесарскѣ бы. пото французскѣ ко-
роль гѣндрикъ въ поѣзѣ дѣвжѣ привѣлъ. и въ томъ горѣ
коѣкода ѡкорѣла посылаѣтъ. лѣвурмистры тѣтошнѣ
выкопные мѣщанѣ суднѣ зѣмскіе. кто лотаринскомъ княстѣлкѣ
вполуденно странѣ трѣ епѣпы, то ѣсть метѣнское, тѣлѣской,
кадѣнскій.

О КНЯЗТВѢ БУРГУНСКОМЪ.

Столно́ горо^а дѣонъ, вѣомъ горо^{до} выкае^т съ^кѣзъ насѣм^ѣ
вѣмъ дѣмнымъ людемъ всего тогѣ княжества. вѣомъ кня^з
ства карѣства || нѣспѣства многѣ. дѣонагѣ чина достѣн^н
ства, ѣ, ѣпѣпѣкѣ. вѣе по^акѣлѣстѣю архѣпѣкѣ лѣкѣдѣнѣскаго.
вѣе тѣ прѣобѣ ѣпѣпѣскѣе вѣполѣденной странѣ. стѣобной горо^а
дѣонъ стѣойтѣ вѣрасѣкѣтѣ мѣкѣстѣ вѣвѣемъ вѣргѣдѣскомъ кня^з
ства вѣрасѣкѣтѣе тогѣ города нѣкѣтѣ. ѣколо тогѣ города те^а
кѣтѣ рѣкѣ, сѣзонъ, далѣѣка, по^амыкѣютѣ гра^аскѣе стѣкѣны. вѣтѣ^а
рѣка^а рѣвѣ всѣаки^а многѣствѣ. стѣкѣны гра^аскѣе нѣбѣшнѣ

*
H

Λ. ρεῖ

[illegible]

О БУРГУНДИИ ВЕРХНОЙ, ИЛИ БОЛНОМЪ ГРАДѢ.

Бургундское гра́дство нѣтри ѡбласти ро́дѣяется, то́ есть

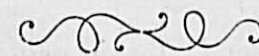
вѣрхнаѣ, нишнаѣ, среѣннаѣ. Ввѣрхней стѣбной гѣроѣ вѣснѣлѣмъ. кнѣ-
ней вѣргѣдѣн стѣбной гѣроѣ полнѣни нѣдоланѣмъ. нѣтѣ вѣбное
грѣство нѣмянѣетъсѣ. вѣрхнѣ вѣргѣдѣн грѣ сѣвѣ, аннѣнѣ сѣвѣ.
ѣва вѣбные самовладѣтелнѣе. трѣтѣмъ ѣвластѣ грѣскаѣ самаѣ
ѣсѣвѣ нѣкнѣмъ ѣвладѣема. вѣврѣмѣ сѣймѣ вѣвѣ трѣ вѣргѣндѣ-
скѣхъ ѣвластѣ грѣѣ сѣвѣжаѣетъсѣ. аннѣмъ прѣвѣжаѣетъ кнѣ
ѣврегѣнскѣ, дагѣспѣднѣн ѣнозѣрѣскѣ, даѣрлѣнскѣ маѣшѣлокъ,
нѣсѣ шлѣхѣта вѣргѣндѣскаѣ. нѣдѣховнѣе лѣднѣ ѣвсѣнѣкнѣ дѣлѣ
сѣвѣтѣнѣ нѣроспрѣвѣ чннѣтѣ. вѣврхнѣ вѣргѣндѣскѣ ѣвластѣ вѣсѣ
грѣлокъ. нѣ клѣшторѣвъ ѣрхнѣмарѣскѣ. нѣ нѣгѣмѣскѣ. || ѣг, л. рѣ
вѣрѣнствѣ нѣмѣннѣтѣ. кнѣнѣнѣ вѣргѣдѣн, ѣ грѣѣ, ѣ клѣшто-
рѣвъ ѣрхнѣмарѣскѣ, нѣ нѣгѣменскѣ. ѣн вѣроѣствѣ. ѣе гѣспѣствѣ.
кѣтрѣтѣнѣ вѣргѣнскѣ ѣвластѣ, нѣ гѣспѣствѣ. ѣн кнѣшторѣвъ
ѣрхнѣмарѣскѣ. нѣ нѣгѣменскѣ. сѣвѣдъ нѣсѣмъ вѣвѣѣтъ вѣвѣ
трѣ ѣвластѣнѣ вѣгѣроѣ доламъ, дѣхѣного дѣстѣнствѣ ѣрхнѣпѣнѣ
внѣзѣнтѣнскѣ. поѣвладѣтѣнѣ ѣгѣ нѣ ѣпѣнѣ. вѣвѣ тѣвѣ вѣргѣндѣскѣ
ѣвластѣнѣ начѣлнѣнѣ гѣроѣ дѣламъ. ѣколо тогѣ гѣроѣ тѣѣтъ
рѣкѣ дѣва нѣдѣвое рѣдѣклѣѣсѣ. гѣроѣ ѣкнѣ вѣнѣлѣ стѣнѣтъ. нѣнѣ
гѣроѣ вѣсонцѣѣвѣсѣ, покрѣтъ скннѣцѣмъ. нѣнѣе мнѣогнѣе гѣродѣ,
ѣкотѣрѣнѣ днѣ мѣкшкѣтѣнѣ нѣпнѣшѣ. ѣстѣ вѣтѣвѣ вѣргѣндѣскѣ ѣвла-
стѣ ѣзѣра мнѣогнѣе слѣвнѣе, вѣтѣвѣ ѣзѣрѣ вѣдѣ чнѣнѣнѣ прѣрѣдѣ,
сѣврѣхѣ вѣдѣ нѣчѣто ѣгѣстѣвѣѣтъ сѣрднѣ лѣтѣ, кѣнѣмъ потѣ
гѣстѣнѣвѣ вѣхѣтѣ прѣстрѣшнѣо, анѣвѣшнѣе хѣдѣтѣ вѣзовѣнѣкого ѣпа-
сѣнѣмъ вѣвѣстрѣшнѣо. ѣгдѣ доѣдѣ нѣлнѣ мѣглѣ вѣвѣѣтъ, тогдѣ тѣ

густина ѿмнѣетъ. егда нѣо скѣтло, тогда твердо икрѣпко
 ѿки лѣа выкаѣтъ. иногда вода изъ земли выходи, и полѣ колю-
 баѣскіе напаѣетъ, и паки вскоромъ часѣ вземаю вхѣдитъ. тѣ
 есть гора сѣлаа высока. по тѣ горѣ многіе рѣчки стекаютъ,
 и вхѣдѣтъ вземаю. тѣ же есть озеро вкѣбалин. въ томъ озерѣ
 цѣкъ и окупней и нынѣ всѣхъ рыбъ много. озеро то всѣмъ лѣтъ
 всегда добухаа высухаетъ, и паки воды напоѣнаетъ. предѣльное
 дѣло дѣетъ неудобно вѣрити, нѣмы сами очима нашими
 видѣхомъ. въ томъ граствѣ кполуденно странѣ озера многіе
 ирѣчки славы многіе, текутъ скро то граство. рѣка дѣла,
 течетъ скро озеро, нѣ томъ озерѣ мѣстѣ. а нарѣкѣ дляа выстрины
 мѣстѣ вѣтъ нѣлѣтъ. вѣгундѣи промеъ кодыными мѣстами. есть
 сѣлаа высокаа страшнаа гора, по тѣ горѣ источникъ нѣмѣр-
 ной глубины. ширина того источника, і саженъ. истога источникъ
 выхѣдѣтъ страшныя быстрыя рѣчки, текутъ череъ каменные же-
 стѣкы горы великимъ шумѣмъ и трѣскомъ. а гдѣ тѣ рѣчки згорѣ
 стекаютъ коѣдино мѣсто. тамъ ѿмногѣхъ коъ збирѣетъ великаа
 рѣка дайнѣ и мянуѣтъ. тою рѣкою всѣхъ сѣлаа хѣдѣтъ. всѣхъ
 рѣкъ великиа вѣгундѣи влиско, ѣ. всѣхъ впади вродѣ рѣкъ. родѣ
 рѣка широкаа истрашноа выстра. рыбы нѣи многіе. ѣкъ тѣхъ
 рыбъ паче нынѣ рѣкъ. тѣ то есть родники теплыа коъ, полу-
 сковиумъ горѣ. въ томъ вѣгундѣи гартѣ горы славы
 красовѣтъ. меъ всѣми горами славышаа гора ѿра, та гора
 лотариѣское княжество зѣгундѣи раѣклаѣтъ. вѣгундѣи

скомъ вѣтѣломъ городѣ долуа есть ѣчилище книжное сѣлаа
 слабое || всѣхъ раѣныхъ ѣзыкъ грамотное ѣчѣніе. то ѣчи- л. рѣ
 лище ѿвѣтѣского разорѣнѣа запустѣло, и ѣчѣдѣ, гѣдѣ, паки
 ѣстроѣно. въ томъ городѣ книжное сокровище вкѣтелѣ сѣлаа
 герѣсима. въ томъ сокровище многіе
 премѣры аѣлѣскіе и вѣслѣскіе

; книги ;

;



о гѣвѣтѣскомъ гартѣ спорѣбѣными ѣвѣтѣными гла
 гартѣ, въ томъ зѣвѣбѣи зѣдѣно. вѣ

Перваа часть, нѣи іи городѣхъ сѣлаа всѣхъ заѣно ѣдино-
 мышлено заѣбѣ изѣземлю стоятъ. такоа законъ и ѣбѣа
 и мѣтъ. ко всѣхъ ѣцихъ землѣхъ дѣлаа ко всѣмъ мѣсѣмъ
 добуа, насѣмѣ всѣхъ заѣно совѣтъ, дѣмаѣ и раѣдѣа крѣп-
 костоѣтелно, чѣмъ вѣти, и чѣмъ нѣвѣти, нѣпоѣно и нѣпере-
 мѣнно. долѣга того гѣвѣтѣского гартѣ, ѣмъ саженъ, аширо-
 та, ѣ саженъ. зѣраѣе чѣское и хѣвѣроѣство нѣе среѣнѣе.
 горы каменные великіе, вѣтѣхъ гораа скѣлѣи и пѣрѣры многіе
 и хѣвѣроѣству мѣста нѣдѣны. гдѣ рѣкы, мѣста таа

хлѣбъ родится, айнды земли каменн много, пахаты неслѣ. виноградъ родится много, луче рабеского вина. ме горамн луги зеленые травы кпасткѣ оцямъ ивсакому скоту множеству. сыра имасла крабѣмъ несказанное множество. птицы локмъ сиче. какъ вѣсень учнутъ всякие замоускіе птицы лѣтѣть заморе чере вѣсокіе горы, и тамошніи жители натѣхъ горахъ стѣкнутъ сѣти, и птицы еда тѣ горы перелѣтаютъ ѡбесилѣбаютъ, и многіе вѣти впадаютъ. купецкимъ людямъ рабны гартвѣ скроу тѣ гелвѣцкѣю землю вѣло вѣстрашно проѣздъ. рабѣю и никакова короуства ѡню не вѣлетъ. а пошлны емаютъ некошнѣ. то гелвѣцкое гартво никимъ не владѣемо. сами тамошніи жители ме собою вѣсакн дѣлеу росправу чинятъ порасудѣнію вправду вѣ всакіе мзды. многіе вѣлошны гари цесау жнны короли пыталн на нѣмн вѣною хотмн поѣскоу державу поѣсѣть. и онн вѣмъ ѡпоу дали единомыслиемъ своимъ, и непоѣннымъ крѣпкостоятельствомъ. нецадѣ голѣвѣ сконъ. и люба вѣоли соеи превѣать, и вѣкѣнннн и доднѣсѣ. и нѣ никогѣ не вѣтѣмъ, самовластѣютъ. жнны города кнѣмъ пристау. то есть цуриговѣ, кѣстисѣ, пѣргѣрговѣ, арговѣ, тѣрговѣ, сѣтѣ. тѣрговѣ гороу, илн ѡбласть нѣкамъ тоѣкѣтѣмъ. ктои ѡбласти ѡзѣра великіе слабны, сѣлѣ многорѣчны и рѣкн слабны многіе. пѣрвѣмъ рѣнѣ, рѣданѣ, адуа. лимагѣ, вѣрѣ, сѣра, жнны многіе. горѣ вѣхъ писаты неслѣ, то кмѣ великіе слабны помяну. то есть рѣтнцкіе и алпѣскіе, сѣлѣ вѣнарда

кошнѣ и меншнѣ жнны многіе, и лѣсѣмъ множеству. гелвѣцкнѣ жннѣ лучнѣ пришѣлцы цесауской земли, чнны и ѡбѣчаннмъ цесаускіе. ѡтѣхъ города и вѣса земля стонѣ. началны людѣи промѣ себѣ и вѣираютъ погоуно. вѣра жннѣ каталнцѣмъ, да калвнѣсѣмъ. егда лучнѣмъ насѣдѣ каталнцѣмъ сѣдѣ, каталнцѣмъ никѣмъ не вѣоронѣ ѡню. а калкннѣмъ кѣвннѣмъ такоуе. вѣсакое дѣло дѣлаютъ и раѣсѣдѣютъ вправду. ѡвѣскнѣмъ зѣмскнѣмъ сокѣтѣютъ вѣмъ миромъ ѡвѣе, великіе и малыѣ вѣхъ городовѣ. началныѣ города сокѣты и дѣмъ свои пишутъ. и то сокѣтѣ вѣсѣмъ миру ѡвѣбѣютъ. и вѣтѣ тамъ нисѣнѣтора нигрѣла никѣѣѣды никѣлаѣго ннѣнѣшаѣмъ, вѣи рабны и мянѣютѣмъ ѡвѣе. терпѣлнѣмъ. мастеровѣмъ пахотныѣмъ людн, и вѣсакіе промышленннѣ. короускнѣмъ людѣи никакнѣ ѡню нѣтѣ, вѣе пнѣтаѣтѣмъ своимъ промѣсломъ. а ннѣнѣмъ зѣорѣкнѣ ѡню нѣтѣ, раѣкѣмъ которѣ ѡвѣнѣной раѣѣтѣть не мѣѣтѣ, томѣмъ мѣтннѣмъ даѣтѣ;

ѡ городѣ цуриговѣ.

Цуриговѣ гороу и мѣтѣтѣ вѣсѣмъ ѡвѣдѣ ѡбласти, то есть кнѣвѣргѣмъ граѣтѣмъ. кроннѣтѣсѣмъ ѡбласть. а нѣкнѣгѣсѣмъ вѣолаѣ ѡбласть, и ннѣе. меншѣмъ ѡбластей, кѣ. вѣи тѣ ѡбласти зѣцуриговѣмъ городомъ зѣгелвѣскннѣмъ зѣолаѣ. прѣтнѣмъ вѣсакѣго нѣдѣругѣ стѣѣтѣтѣ не вѣкѣжнѣмъ единодѣушно. цуриговѣ гороу хотнѣ вѣпѣтѣ чѣстнѣ зѣгѣвѣскннѣмъ вѣѣдннѣннѣмъ, нѣсѣлѣкоу и нѣсѣтнѣю и вѣлнѣсѣтѣмъ пѣрѣкой ннѣмъ вѣгѣлѣвѣцкнѣмъ городѣмъ. ѡвѣскнѣмъ зѣмскнѣмъ великнѣмъ дѣлеу вѣѣкрѣстныѣмъ гартѣмъ и сѣтогоу гороу чѣстнѣмъ

города^м стѣкаются, или сошлись четыре славные рѣки. ипри-
стань карабленам слава^м приѣзжаютъ и зомноги^х гдѣтѣх сра-
ными товарами. ѿѿстѣа тѣх рѣкх перекопъ кокиѣнх море
задесять миль, какъ тѣрпюу горо^у, икѣрѣксеи, икме^хлини,
и кмиде^хкѣ^хкѣ^х городамъ проѣдъ всѣми сѣны сра^мными то-
кары. ѿколо гандавѣмъ горо^а сѣмъ кѣстѣх. нѣтѣх ѣх рѣка^х,
кѣс ѿстроковѣх. мосто^м келики^х, чн. мѣлици^х, ѣрѣи. ѣкѣтри-
ны^х мѣлици^х рѣ. вгоро^о кѣх костѣловѣх каменны^х ие. клѣ-
шторѣх ѣрхи^ммарни^хки^х ѣ. гражане тогѣ города келе-
ѣмны. многора^умѣтелныя люди. коке^мки^х чин^хкѣх сѣла^м
и сѣкѣны. ѣсть ко^мланд^ии сѣла^м старинной горо^а вѣрѣга, стои^тх
кѣрѣномъ мѣсте, ѿморѣ три кѣрѣты. ѿколо тогѣ горо^а сѣ
кѣрѣтѣх. нѣто^мкѣмъ ко^мланд^ии, нѣи^мко^мкѣе келѣи, или кн^ии^нѣ
гѣр^мм^ии славѣнх кѣх. втомъ горо^о славноимѣни^тх каменны^х
костѣловѣх, ѣ. вдрѣкѣи лѣта то^тх горо^а презѣла^ю красотѣю
мѣжеска и жѣска полѣ, и нескѣзѣмы^м ко^мгѣтѣво^м снѣлѣх, ѣки
снѣнна^м лѣчѣ. ѣтѣа го^у коро^м шпѣскаго ѣли^мпа проѣки^е
краснаго коро^мѣа дѣчѣ кто^т горо^а приѣжѣла, иѣкнѣдѣла дѣк-
ки^хцѣх, и мѣ^хни^х жѣнх сѣла^м прекрасны^х. вдрагоцѣнныя пре^крас-
ныя ѿдѣ^мды ѿдѣ^мны^х, ибел^мни ѣди^ми^сѣм, ирѣклѣ, ѣзѣ чѣла^м что
ѣзѣ одна краснѣ и хоро^шѣ ѣздѣ кнѣжю, и много мнѣ подобны^х.
втомъ городе предѣ^мны^х каменны^х здѣни^и, ѣи. вгородѣ и зѣ-
городомъ иѣтѣх ии^рѣкѣх ии^род^никѣмъ, то^мкѣмъ премѣ^хрымъ и сѣла^м
прехѣ^мтри^м мѣх сѣмѣломъх чѣловѣ^ческимъ ѣчинѣнх рѣкѣх ии^ро^мкѣе^м

доѣкиѣна морѣ, итѣмъ рѣомъ карабѣи ивсѣ^мкнѣ сѣна малѣ
и кели^киѣ хѣдѣтѣх. иктомѣ горо^у при^стаю^т ирѣзны^х гдѣтѣх
сра^мными товарами. втомъ городѣ родились шпѣскаго коро^мѣ ѣли-
ли^хпѣх, максимилиѣна цѣсарѣа вѣрѣтѣх кѣрѣла пѣтаго ѿтѣцѣх. тѣтѣх^м
иѣ^мко^мкѣх дѣпѣтрѣх кѣрѣцѣе^м. ѣко^мкѣх рѣка^мдѣсѣх дѣм^ини^хкѣх лѣпѣсѣ-
ни^хѣсѣх, ии^ныѣ мно^гиѣ славныя великоро^мныя мѣжи. вдрѣкѣи лѣта
втомъ горо^о и^ммонки кѣкѣли славныя ко^мгѣтыя ко^мкѣи ѣрѣрѣ^м
такѣх нѣкѣло. ѣсть горо^а снѣзѣа по^ттѣмъх городомъ при^стѣни^е
карабленое сѣла^м пре^красно, пѣть сѣтѣх карабѣи при^стѣ^т
мѣжѣх. прѣтѣх тогѣ горо^а нѣморе ѿстроковѣх кѣсѣлѣтѣх и^мя-
ни^етѣм. гѣо^ргѣи кѣсѣндѣа ро^стѣвенѣмъ ко^мчнина. ѣра^мцѣскаго горо^а
и^нзѣла стои^тх ввелики^х кѣрѣпѣх вти^новѣты^х мѣсте^х. гражане
тогѣ города славныя и^рнѣныя ко^мгѣтыя мѣжи. горо^а дѣбѣнѣмъ
нѣрѣкѣю скар^мпѣмъ. втомъ горо^о ѣчи^ми^е кн^ии^ное славно.
за^мкѣдѣно шпѣсскимъ коро^мѣмъ ѣли^мпомъ вторы^м, ии^ныѣ мно^гиѣ
горо^мды. вцѣсѣскаго чѣсти ѣсть горо^а || ѣлѣстѣ^ммъ сѣла^м сла^мѣнх л. рѣг
нѣ тенѣрою рѣкѣю нѣрѣ^мѣ, ивсѣ^мкаго ко^мнѣскаго ѣрѣ^мѣи^м внѣмъ
мно^жѣстѣмъ. гѣрѣскимъ ти^мломъ и^мяни^етѣм. впри^сѣ^м тогѣ го-
ро^а, рѣо при^горо^мковѣх. под^ни^ммъх дѣлѣ кнѣжѣтѣа. и мно^гиѣ кѣ-
ро^стѣа и ѿблѣсти. втѣх ѿблѣстѣх. ѣ горо^мки. горо^а рѣпѣмѣ^мдѣ
нѣрѣкѣю рѣпѣмѣ^мдою, ии^ныѣ мно^гиѣ. рѣки втомъ гдѣтѣх
мно^гиѣ. горѣх нѣмѣлѣх, лѣсѣкѣх много. сѣкѣрѣ

и^нти^хцѣх мно^жѣстѣмъ;

;

В Январіи восточной страны.

Сїю аляндрію косточную перо^а дѣлаѣтъ възбѣніе поло-
житъ. поне^ѣ многѡ кнѣй дѣкны^х веірей занашею пámятію
дѣкалось. молюсь читáтеле лáсковыи, данекѹде^ѣ тѣ досадите^ѣно,
хоцѹ нѣчто мáло о́бъяснѣти ѡтамошнихъ чинѣ^х и ѡрмáстекѣ.
кто косточнѡ аляндріи столнѡ гóро^а каснѣмъ землѣ хлѣворо^ана
и богáта. по^атѣмъ городомъ вприсѹдѣ^ѣ, а́ города. ктѣ^х горо-
дѣ^х всѣакие дѣла скоймъ чиномъ и ѡрмáсткомъ строя^ѣтъ. гó-
ро^а гѹ^аста, ꙗ^ѣфѣъ го^ау вылзъ великѡмъ ѡсáдѣ ѡáрцы кнѣзъ
áлбер^ѣта áвстриáцкого, и многое крокопролитіе было совѣ^ѣхъ
сторонъ. потѡмъ áрцы кнѣзь áлбер^ѣтъ вълзъ по^атѣми четырьми
города́ми многіе пригоро^аки. ѣсть ѡсѡно двá города, ко^атръ
ѹнетъ, другѡй водѹхѡѣте. вдрѣкніе лѣ^ѣта тѣ́ города ме^ѣ со-
боѹ коекалнсь, воднѡмъ были коса^ѣ, галáнскіе вдрѹгѡмъ шпáн-
ского короля кнѣзъ áмбрѡсій шпíнола. проме^ѣ тѣ́ми города́ми
многіе города, иныѣ галáнскіе, аиныѣ шпáнского. многіе
крѣпости проме^ѣ себѣ дѣлали. гóро^а ѡстандáмъ стои^ѣтъ на-
áра^ѣцѹ^ѣскѡ границѣ. вдрѣкніе лѣ^ѣта ѡгорода того бывáли слáв-
ныѣ рыѡны лѡбли. ипрістáннице карáбленое сѣклѡ стрѡйное.
ꙗ^ѣѹ^ѣа го^ау ѡловлено было велики^х рыбъ, и. долготá рыбе, ѡд-
ногнѣ. пáки, ꙗ^ѣѹ^ѣс го^ау ѹловлена была сквинѣ мо^ѣскáмъ напо^ѣдѡ-

БНЕ ЗЕМНОЙ СКИНИ, СЛАВУ КЕЛИКА. КТОМУ ГОРОДУ АСТЕНДАМЪ
ПРИСТУПЫ МНОГНЕ БЫЛИ. ШПАТСКИХ ЛЮДЕЙ И КОЛОШОГО НАРНАУ СТРЕЛНАЕ
КЕЛИКОЕ БЫЛО. И НЕМОГОША НИЧТО СЧИНИТИ. ПОТОМУ ДЛАПДЕРСКИЕ
СОКРАВЪЗ БОЙСКО НЕМАЛОЕ, ШПАТСКИХ ШГОРОА ОУБИЛИ. СОКТИХ СТОРОНЪ
ПАЛО ЛЮДЕЙ БОЛШИ $\neq \neq$. И МНОГИХ НАЧАЛНИХ ШПАТСКИХ ЛЮДЕЙ ПО-
КОНИКОВЪЗ, Д. ПОРУЧНИКОВЪЗ БОЛШИХ, Е. КАПИТАНОВЪЗ, ФЕ ЗНАМЕН-
НИКОВЪЗ, ТКА. ПОРУЧНИКОВЪЗ МЕНШИХЪ, ДРЪС. СЕРЖАНТОВ \neq СЧА.
КАПРАНОВЪЗ, \neq ДРЪС. РЫЦАРЕЙ, Х. ИНЫХ МЛКТИХ НАЧАЛНЫХ ЛЮДЕЙ,
 \neq И Д. КОПЕЙНИКОВЪЗ, ХАИ ЧЛК. ИМЕНЪ ИХЪ ДЛА МЛШКОТЫ НЕ-
ПИШУ. ИЧТО ТОГДА ДКАЛОСЬ ВСЕГО ПИСАТЬ МНОГО, СТРАШНО
И СЖАСИШ || СЛЫШАТЬ. \neq АХ, ГОЛУ, АБГУСТА, БЗ АЕ ПРОМЕ АСТЕН-
ДАМЪ ДАНЕОПОРТУМЪЗ ГОРОДАМИ СТРЕТИЛИСЬ НАПОЛИ АРЦЫ КНА
АБЕРТУСЪЗ, СКИАЗЕМЪЗ МАВРИЦЪЗ. ДАЛИ СЕКЪ БОЙ. НАТОМУ БОЮ
УБИТО КОНИИХ И ПЛШИХ, З ЧЛК. КИАЗЪ МАВРИЦЪЗ ПОВЕДИ. АРЦЫ-
КИАЗА АБЕРТОКА БОЙСКА, ДО \neq ЖИВЫХ ВЗЯЛЪ И НАЧАЛНЫХ ЛЮДЕЙ
МНОГИХ ПОЙМАЛЪ, И КОЕБОДУ АРАГОНСКОГО ШПАНСКОГО СЫНЫМИ НА-
ЧАЛНИКИ, РЕ ЗНАМЕНЪ КОНИИХ И ПЛШИХ ВЗМА, АКИЗА МАВРИЦКО-
ГО БОЙСКА ОДВА СТЫСЕЧЮ УБИТО. МАВРИЦКИМЪЗ ТА ПОВЕДА ДО-
КРЪ РАДОСТНА БЫЛА;



ГЛА
АИ

Ѡ БАРИЯНСКОМЪ КНИЖЕСТВѢ.

ТѠ КИЖЕСТВѢ ВЕЛѢГѢИ, ТѠ ЁСТЬ КНИЖѢ ГЕРМАНИИ. НАЧАЛОЕ МѢСТО СТОЛНО ГОРОДЪ И НАЧАЛО ЛОВЕНЪ. ВТОМЪ ГОРОДѢ ВЛАДѢТЕЛЬ, ТѠ ЁСТЬ КНИЖЬ, ВСЕМУ МИРУ КРѢТЪ ЦѢЛУЕТЪ. ГОРОДЪ ТОТЪ ПИШЕТЪ ГРАДСКИМЪ ТИТУЛОМЪ. ИНЫѢ КОШИѢ КАМЕННЫѢ ГОРОДОВЪ, КС. ГОРОДЪ ВРѢСКОМЪ КРАСОВИ И КРѢПОКЪ СѢЛѢ, ДѢЛА КАМЕННЫМИ СѢКНАМИ ОБЕДЕНЪ, СТОИТЪ ПОЗДРАКОЮ ПЛАНИДОЮ. ВСЯКИѢ МАСТЕРОКЪ ЛЮДЕЙ МНОЖЕСТВѢ. ВТОМЪ ГОРОДѢ МНОГИѢ ВЕЛИКОРОДНЫѢ ЛЮДЕЙ ДОРОГѢ. ИЗРАВНЫѢ ГАРТЪ АГЕТСКІЕ И КУПЕЧЕСКІЕ И ТУТОШНЫѢ МЕЩАНЪ ЧЕСТНЫѢ БОГАТЫѢ ЛЮДЕЙ МНОГІЕ И РЯНО СТРОИНЫЕ. ГОРОДЪ АНТОДЪ, ПОТѢМЪ ГОРОДОМЪ ТЕЧЕТЪ РЕКА СКАДИСЪ ТОЮ РЕКОЮ МНОГІЕ КУПЕЧЕСКІЕ ЛЮДИ И РАЗНЫѢ ГАРТЪ ПРИѢЖАЮТЪ СРАЗНЫМИ ТОВАРЫ. ТА РЕКА ШМОРА Ѡ СѢЖЕНЪ. ШМЕЛИНИМЪ ГОРОДЪ, Ѡ СѢЖЕНЪ. ШЛОВЕНА ГОРОДЪ, Ѡ. ШКОЛОНА, КС. ШАРАКАУТА Ѡ СѢЖЕНЪ. ГОРОДЪ АНТОДЪ И СПЕРКА ТРЕМА КАМЕННЫМИ СѢКНАМИ ОБЕДЕНЪ БЫ. АТДІГЪ ГОДЪ ВТОЙ ЗЕМЛИ МОУ БЫЛЪ ВЕЛИКО. ПОТОМЪ АТМЪ ГОДЪ. ШПОЛУНОЧНЫЕ СТРАНЫ КТОМУ ГОРОДУ ПРИБАВЛЕНО ПРОСТРАНСТВѢ НЕМАЛО. ВТОТЪ ГОРОДЪ ЗЪ РЫ КОРОТА ИСКАМЕНЕ ЧЕТВЕРОУГОЛНАГО УСТРОБЕНЪ. ОКОЛО ГОРОДА Ѡ СѢЖЕНЪ. ОБЕДЕНЪ РЕКѢ ГЛУБОКИМИ, ТѢ РЕКѢ НАПОЛНЕНЪ ВОДѢ, ТОЮ ВОДОЮ ПРИХОДЯТЪ КОРАБИ И ВСЯКИЕ СУДѢ КТОМУ ГОРОДУ И РАЗ-

НЫѢ ГАРТЪ СРАЗНЫМИ ТОВАРЫ. ВИЦАДИНУСЪ МУРЕЦЪ ПИШЕТЪ, ЧТО НАВСЯКО ГОДЪ КТОМУ ГОРОДУ ПРИѢЖАЮТЪ КУПЦЫ, НА КІ ЛЕГИОНОВЪ СОЛОТЫѢ ТОВАРѢ ПРИВОЗЪ. СѢКЪ ТОВАРѢ НЕМАЛЫЕ ПОШЛИНЫ ТОМУ ГОРОДУ ИДУТЪ. ИНЫЕ ГОРОДЫ КАПИНИАМЪ, МАСЕЛАДИАМЪ, ПАЛАДИАМЪ, ОБЕВНИКУМЪ. ВѢКЪ ГОРОДѢ ДѢЛАЮТЪ ВСЯКІЕ ШЕШКОВЫЕ ДѢЛА И ПОЛОТНА ТОКІЕ. И МАСТЕРЫ ПРЕХИТРЕ КОДАННЫѢ ПРИВОДѢ. ЛЮДИ ВѢЛОПЛОТЫ, КВОИНСКИМЪ ДѢЛАМЪ ПРИКЛОНЫ. ТѢ ДЪ ГОРОДЫ СНЕВЕЛИКИМЪ МАГРАСТЕВѢ ЗАЛИСЪ ЦЕСАРУ РИНСКОМУ. БАРБАТКОМЪ КИЖЕСТВѢ, КНИЖЕСТВѢ АМОЦКОЕ, АМАГРАСТЕВѢ ГОСТРАТЕСКОЕ. ГРАСТЕВѢ МЕСКОЕ || БАРОНСТВѢ ВРЕДИНСКОЕ. КРОМѢ ТОГѠ ЁСТЬ ГОРОДЫ БАРБАНСКОМЪ КНИЖЕСТВѢ ТРАЕКТУ, АМОЗАМЪ, МАСТРИТЪ, ЛИРО. ИНЫЕ МНОГІЕ. ПРИГОРОКѢ Ш. КНИЖЕСТВѢ ЛИБУСКОЕ ЗГОСПОСТЕВѢ ДАЛЕСКИ. РЕКЪ ИЗЕРЪ, ИЗАТОКѢ РЫНЫ ИЗГОНЫ И ПРОХЛАСТЕВЪ ИКПРИБЫКУ ТАМОШНИѢ ЖИТЕЛЕ МНОГѢ.

ПЕРВЫЕ РЕКИ, МОЗА, КСАДАСЪ,

ИНЫЕ МНОГІЕ;

Л. РЕ



$$\Gamma \Lambda^B \Lambda$$

Ѡ гялѣцкѣ, гяетѣтѣ, ѣгялѣцкѣ то.

Галандіа латїнскимъ ꙗзыкомъ нма імѣѣтѣ ѡлѣсѡвѣзъ,
потому ꙗко тѣмъ мѣста лѣсїстѣе быкаѡи. а нѣтъ лѣсѡвѣзъ
ѡбыкло ѡмногѡлѣстѣа. всѣа тѣа землѣа бѡдѣана тѣнобѣа. про-
стрѣстѣѡ ѣа нерѡкнѡ, ѡнде трѣа днѣа ⁸кѣа⁸. а нѣде ѡмѣншн. за-
тѡкн морѣкїе многїе непроходїмѣе. землѣа хлѣборѡна ко^тхлѣа,
ѡндѣ пахѣть ѡсѣѣть нѣлѣтѣ. мѣста тѣнобѣтѣе бѡдѣннѣе. вѣтѣ^т
мѣстѣ^т травѣа многїе скѡто^т зарѣкнѣе, корѡвѣа ѡвѣцѣа пѣче
мѣрѣа велїкїа. сырѣа ѡмѣсла велїкѡе мнѡжѣстѣѡ пѣче ѡннѣ^т
стрѣнѣа. лѣтннѣа крѣменемъ ѡднѣа ѡдѡ молѡкѣа ѡвѣа вѡмѡчѣа члѣкѣу
пѡнѣѣть. дѡмнѡй галѣнскѡ стѣтѣа ѡгѣнѣсѣа кѣнннѣгѣу скѣзѣбѣлѣзъ
гвѣцѣа^т днѣу нѣлѡ^тно, ꙗко вѣа дѣ^т городѣ^т галѣнскнѣа сѣкѣа^т бѡл-
шн молѡкѣа дѡнѣ^т, нѣжѣ^т гѡдомъа ѡнѣмѣцѣа кѣрхннѣа рѣ^тскѡго вѣнѣа
прѣбѡзѣтѣа. ѡстѡгѡ молѡкѣа дѣлѣютѣа сырѣа пѣче мѣрѣа велїкїа,
ѡмѣсла. сырѣа тѣа пѡдаѡтѣа настѡ^т корѡлѣамъа, ѡвѣ^тмѡ^тннѣамъа лѡ-
дѣамъа. бѡннѣа тѣамѡшннѣа велїкїа ѡрѣ^тннѣа, ѡдѣлѣа хрѣ^трѣа. зѣкѣрѣа
ѡптнѣцѣа всѣакнѣа рѣ^тннѣа мнѡжѣстѣѡ. галѣнскїе гѡрѡдѣа, гѡрѡ^т дрѣ^ттѣ^т,
кѣрѣкнѣе лѣтѣа стѣлѣа слѣбѣнѣа бы^т. дѡгѡвѣтѣа трѣѡгѡлѣнѣа, велннѣа
мнѡгѡлѡдѣнѣа. ѡрѣ^тннѣа гѣртѣа прѣ^твѣа быкѣ^т сѣрѣ^тннѣамнѣа товѣ^трѣа.
прѣстѣ^тннѣа карѣлѣннѣе, ѡвѣ^такнѣе бѡдѣннѣе ѡгѡ^та, рѣ^ткѣа, сѡлн мнѡ-
жѣстѣѡ. нѣтъ тѡ^т гѡрѡ^т нѣтѣ^ткѡвѣа крѣ^тпѡкѣа ѡкрасѡкнѣтѣа ѡгѡдѣ^т кѣкѣа

БДРЕКНИЕ ЛѢТА БЫВАЛЪ. ДЛА ТѢ ПРИЧІНЫ, ꙗко ꙗко гдѣмъ
 бжѣю бѣлю стѣашное и ѣжасное дѣла, свѣоты и бжѣю грѣмъ
 стѣашно, до дѣ и мѣстѣмъ и бжѣю и бжѣю. а свѣотѣмъ мѣстѣмъ
 бжѣю. свѣотѣмъ землѣ трѣсѣніе, ѡвсѣмъ погѣбѣмъ гдѣмъ томъ.
 землѣ рѣсѣдѣла и пожирѣла дѣмъ, и бжѣю. и свѣотѣмъ мѣстѣмъ то-
 пѣло, грѣмъ бжѣю, бжѣю и бжѣю ломаѣ. ѡв пригороѣмъ землѣ
 пожеѣла, и мѣстѣмъ потѣпѣло, а бжѣю, до ꙗко людеѣ. и бжѣю
 бжѣю дѣмъ бжѣю бжѣю мѣстѣмъ мѣстѣмъ кѣмъ кѣмъ.
 гѣмъ а мѣстѣмъ, бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю
 бжѣю, бжѣю стѣмъ гѣмъ бжѣю. и мѣмъ и мѣмъ ѡвѣмъ
 бжѣю. и бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю бжѣю. а. рѣс

ГОРО^А ЛЕИ^АДА. КТОМЪЗ ГОРО^{ЛО} УЧИЛИЩЕ КНИ^ШНОЕ СЛАВНОЕ ВСЯКИ^Х РА^В-
НЫ^Х ЯЗЫКОВЪЗ. ГОРО^А ГАБДА, ИЗНАШТЕНЬ, ТРАЕКТУМЪЗ, МО^Р-
ДО^РТЪЗ, АБДЕАУ^РТУМЪЗ, КАЕ^РДЕНЪЗ, МУ^АДА, ЕДАМУМЪЗ, МОНАХАДАМУМЪЗ,
ПУ^РМЕРЕНДА, А^АМЕРИ^А, ЕКО^АГОНЪЗ СТОИ^Т НАБЕРЕГУ^У МО^РСКОМЪЗ, КТО-
МУ ГОРО^АУ ПРИКЪЖАЮ^Т ИЗМНОГИ^Х СТРАНЪЗ ДЛА^А СОБИ МНОГНЕ СУ^А-
НА НАГРУЖАЮТЪЗ. ГОРОДЫ МЕДЕБАНКЪЗ, РОТРЕДАМЪЗ, КО^РДЕНУ^А, ШЕО^Т-
ГОБ^АИ^А, ДИ^АШЕ МНОГНЕ ГОРОДЫ, МЕ^ШКОТОРЫМИ НАЧАЛНОЙ ГОРО^А ГАК-
БА. КГАЛАНСКО^О ЗЕМЛИ ЕП^КИ^АЗ У^АТРЕ^АТСКОЙ. СОКО^РНЫ^Х КОСТЕЛ^АОВЪЗ,
Е^А ПРЕЧЮ^АНОГО СТРОЕ^АНЬА. КОО^БЛАСТИ ЕП^КИ^АЗСКО^О ГОРО^А КИВАТА БОДУ-

рѣмъ, дѣроста^т нѣполи вѣктѣнскомъ нѣ-

ИѢ ДУ^ПСТѢТЕ ПАЗЫКАЮ^Т ТО^Т ГОРОД^Д НЕВ-

послѣдней слѣвѣ. городъ

ГРИННЕСЪ, АМЕ^{Р.}ОДІА,

МО^ПТ.А.О^РТЗ НА^Д-

ρῥκóυ α-

; мѣзою ;

$$\Gamma \Lambda^B \Lambda$$

ВЪ ЗЕМЛЕВОМЪ ГРАДѢ.

Зелѣнѣи ѿмѣтъ ѿдѣлки даѿноу мѣски кѣторы
изѿстрока цѣбрики нѣдѣкой зелѣи вышли, иѣтъ зелѣн-
дѣю вселѣлись, Потому иѣтъ иѣмѣются поселѣнѣски при-

ШЕ¹ЦА^Х ЗЕЛѢНДІА, Т¹КМЗ² ОБЫЧАЕМЗ ІАКОЖЕ ЖЕВРОПСКІЕ ЛЮДИ ВЪНДІИ
НОВУЮ ШПАНІЮ НАШАИ. НАТОМЗ ЗЕЛѢНДЕКОМЗ ОСТРОВКЪ ГОРОДЫ СИ-
РИЗІА БРАВЕСАВІА. СИРИЗІА ВСѢ^Х ЗЕЛѢНДСКИ^Х ГОРОДОВЪЗ МНЯТЪ ВЪТИ
СТАРИНИИ^КЕ. ІМѢ¹ ГО¹У ПОСТАВЛЕНЗ П¹ККИМЗ СИРИНГОМЗ, СЛАВЕНЗ
ВЫКА¹ ДЛІА МНОГАГО ПРИ¹К³ДУ КУПЕЦКИ^Х ЛЮДЕЙ ІЗРА¹НЫ^Х СТРА¹. АНІ¹К
ТО ПРИСТАНИЩЕ П¹ЕСКОМЗ ЗАНЕСЛО, ІПРЕ¹НЕЙ СЛАВЫ ТОГѠ ГОРОДА
УВІЛО. ТОЛКО НАДЕ¹ДА || ТОМУ ГОРОДУ НАТО ЧТО ТОТЪ П¹ЕСОКЪ л. рѣз
МОЧНО ПРОКОПА¹, ІПРИСТАНИЩУ ВЪТЬ ПОПРЕ¹НЕМУ. КТО ГОРО¹
ПРИБОЗІАТЪ ІЗЫНЫ^Х СТРА¹НЪ ХЛѢБА КСАКОГО, РЫБЫ, СОЛИ, МЯСА
НЕУДОБЪ СКАЗЪЕМОЕ МНОЖЕСТВѠ. ГРАЖАНЕ ТОГѠ ГОРОДА ВОМАШ-
НИ^Х ЧИН¹К^Х ІНѠВЫЧАЕ^Х ПАЧЕ М¹БРЫ СТРОЙНЫ, ВЪСТОЛѠВЫ^Х К¹ЕСТКА^Х
С¹КА¹ ІЗРА¹НО СТРОЙНЫ, ВЕ¹КОШИ^Х ПРОТОРЕЙ ІБЕЗОВСАКОГО НЕ-
ДОСТА¹КУ. КТО¹РГѠВЛЯ¹ ПРОМЫШЛЕННИКИ ВЕЛІКІЕ ТІРАТЕЛЬНЫ ІНСКА-
ТЕЛНЫ. КНИЦИ^Х ІУБѠГНМЗ МІЛОСТИВЫ, ПРИЯТЛИВЫ, ВЕ¹СЛОБИВЫ.
ВСѢ^Х ЗЕЛѢНДСКИ^Х ОСТРОВОВЪЗ СЕ¹МЪ, ТО ЁСТЬ, СКА¹ДІА. ДУВЕЛАНДІА.
ТОБЕ¹, КАЛАХРІА, С҃УНТЪ, БЕЛЕВАНДІА, НАР¹ТЪ, БЕВЕЛАНДІА, БО¹АЕ¹-
ДІНКЪ, ВСѢ^Х ПЕРВОНАЧАЛНѢЙШИИ КАЛАХРІА ОСТРОВЪЗ ВСѢ ЗЕЛѢНДІИ
ГЛАВА. ГОРОДАМИ ІПРИГОРО¹КАМИ ІСПО¹НЕНЗ, ПРИСТАНИЩА КАРАВЛЕ-
НЫЕ СЛАВНЫЕ МНОГЕ. КТОМУ ОСТРОВУ ІГО¹НЫЕ ТО¹РГѠВЛИ ВЕЛІКІЕ.
ПЕРВОНАЧАЛНО ГОРО¹ МИДЕ¹ВУ¹Г҃УМЪ, АЛИЗІНГА, ВЕРІА, ІРНЕМУДА,
ІПРИГОРО¹КИ МНОГЕ, МИДЕ¹ВУ¹Г҃УМЪ ГОРО¹ ІЗРА¹НОГО СТРОЙСТВА
ІКРАСОТЫ ВСАКОЙ ІСПѠЛНЕНЗ ПОРИ¹СКОМУ ЧИНУ ІОБЫЧАЮ. КАМЕН-
НЫМИ СТѢНАМИ ОБЕДЕНЗ ІБАШНИАМИ ІУТВЕРЖЕНЗ, ВОВСѢ ЗЕЛѢНДІИ
СЛАВНЫ^Х ІМЯНИТЫ^Х ГОРОДѠВ, І. АМѢНШИ^Х ГОРО¹КОВЪЗ ІПРИГОРО¹-
29

КѠВЪ КОЛШНѢ РѢ. ЗЕЛѦДСКІЕ ЛЮДИ РАУМѢТЕЛНЫ СМЫШЛЕННЫ КРА-
СОВѢТЫ. ГРАДЪ ЗЕЛѦДСКО ГВАЛЕМУСЪ КОИѢИ ЗГОВОРѢЛЪ ДѠЧЬ СВОЮ
ЗАМРАНИЦѢСКОГО КОРОЛѢ КАЛА ПРИГОЖЕ ПРЕКРАСНУЮ ДѢВѢЦУ ИСИЛ-
НУЮ, НАДѢКЛѢНІЕ КСѢМЪ БЫЛО КРАСОТА ИСИЛА ЕѢА. ДѢВѢ БОЧКИ
ПОИМАЛА. ЧТО ѠСМИ ЧЛѢКѠМЪ ѠДѢА ВМОЧЬ ПОИМАТЬ БЫЛО. ТА-
КОДЕ ИБРЕКНО ТАКОЕ ПОИМАЛА КОТОРОЕ ѠСМИ ЧЛѢКѠМЪ ВСІЛУ
ПОИМАТЬ БЫЛО. ИНИѢ ПАМЯТЬ ЕѢА ВЛѢТОПИСЦА ТАМОШНИ ЧТЕМЪ.
ЗЕЛѦДСКІЕ ЛЮДИ МОРЕКОМУ ПАВАНІЮ СѢЛѠ ИСКУСНЫ, КТОГО-
БЛАХЪ ПРОМЫШЛЕННИКѢ ВЕЛИКІЕ. СѠЛЬ ПРИВѠЗЯТЪ ИЗЪНЫХЪ СТРАНЪ
ЧОРНУ ИГНИЦУ, И ТУ СѠЛЬ ТАМОШНІЕ ЖІТЕЛИ ВАРЯТЪ ИДѢТРОП-
КАЮТЪ АКИ СНѢГЪ ВѢЛУ ИДѢКУ ТВОРЯТЪ. НАДѢКЛѢНІЕ ВЪНШЕ
СТРАНЫ ѠВѠЗЯТЪ. ШПАДСКО СѠЛИ, РѢВЪ АУТА. АТАМОШНЕИ
СѠЛИ, РѢ АУНѢТѠВЪ ТОЛКО СІЛЫ ИМѢЕТЪ.

И ТУ СѠЛЬ БОМНОГНЕ ѠКРЕСТНЫЕ ГДѢТѢ

ѠВѠЗЯТЪ НАДѢКЛѢНІЕ. МЯСА ИРѢВЪ

И ЧТО ИИСОЛѢ ТОЮ СѠЛІЮ, ИИ-

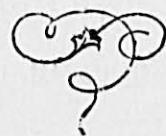
ЧТО НЕПОТИѢ, ИЧѢРѢИ

НИКОГДА НЕВЫКАЮТЪ,

СѢЛѠ СЛАКА ИДѢКУ-

; СНА ;

;



Ѡ ГЕДРІЙСКО ВНАЖЕСТѢ, ЗГРѢСТВО СѢУѠИѢВИМЪ, л. рѢи
ДЯГОСПѠСТВО ѠВѢНШЕЛѢВИМЪ. ГЛА
АД

ГЕДРІЙСКОЕ КНАЖЕСТѢ ПОГОРОУ ГЕДРЕ ИМИАНѢСѢ КОТОРОИ
ПОСТАВИТЪ ВПРѢДЪ АПОСТѢ ЗБРАТО СКОМЪ ЛУПОДОМЪ. ВКНАЖЕ-
СТВѢ ТОМЪ, КЪ ГОРОУ. ПЕРКОНАЧАЛНО НЕѠМАРУМЪ, ИНЫЕ АКВИСЪ ГРА-
НУМЪ, ДИБОДѢРѢ, РУРЕМУДА СУАНИѢ, АРЕНАГѢМЪ, ЖІНЫЕ МНОГНЕ.
НЕѠМАЕУТЪ ГОРОУ СТАРИНО СТОИТЪ НАБЕРЕГѢ ВАСАЛНѢСЪ РѢКИ, ПО-
СТѢКНОЮ ТОГО ГОРОУ ГАУВНА ИИМѢКРИМАѢ, КТО ГОРОУ ИСТАКЪ
ИЛОЖѢНІЕ РИМСКОГО ДРѢСТѢ. ВКНАСТВѢ ТОМЪ ПОКѢТРЕЕ ЗАРА-
КОЕ, ВОЗАУ ЧІСТЪ, ПОЛѢ ШИРОКІЕ ПРОСТРАНЫЕ, ЗЕМЛѢ ХЛѢКО-
РОНА, ВСѢКНЪ СѢМЕНЪ РОДИѢ ИЗОУВНАНОЕ МНОЖЕСТѢ. ПАСТѢ
СКОТѠМЪ МНОГНЕ ЗАРАКѢ, НЕТОКѢ ТАМОШНИ ЖІТЕЛИ ТѢМЪ
ИЗОУВНАЮТЪ, ПОИИЗДАЦКОИ ЗЕМЛѢ ИИЗНЫХЪ СТРА СКОТЪ ПРИ-
ГОИАЮТЪ, ИПАСТѢ СКОТѠМЪ ИИМУЮТЪ ДЛѢ ТУЧНОГО ИДРАКАГО СКО-
ТИННОГО ТАМОШНЕГО ПАСѢНІѢ. ЛУГИ МѢСТА ВЕСЕЛОВАТѢ, ѠѠѠѠѠ
ѠКОЛО РѢНУ, ДОМОЗЫ, ДАКАГАЛІИ РѢКЪ. ГЕДРІЙСКОЕ КНАЖЕСТѢ
СПРАВО СТОРОНЫ ТРИ СЛАВНЫЕ РѢКИ ѠКОШЛИ: ТО ЕСТЬ РѢНЪ,
МОЗА, КАГАЛА, КСѢ СТЕКАЮѢ ВМѢСТО, ЖІНЫ СРЕДНИ РѢКЪ
МНОЖЕСТѢ. ѠПОЛУНОЧНЫЕ СТРАНЫ ПОДОШЛО МОРЕ. ѠТОГО МОРЕ
МНОГНЕ ЗАТОКИ РОАИКАЮѢ ВГАЛАЕСКУЮ ЗЕМЛЮ ИВШНШЕ ѠБЛА-
СТИ. ТѢМИ ЗАТОКАМИ СОКІАКИМИ ТОВАРЫ КѢДАТЪ КЕДѢ ГДѢ

комѹ сручно. поберегѡмъ тѣхъ затѡмъ поля равныя хлѣбо-
рошныя. а҃кѡ ирѡци мѣстами. въ томъ князѣствѣ траней
села҃скаѡ ѡбласть. кто ѡбласти каменныя городѡмъ въ семь.
первоначалѡ городѡ дее҃тра. кто городѡ сла҃ныя и҃манки,
со҃скѣ ѡколоны странъ торговыя люди при҃кѣжѡтъ сра҃ными
товѡры. кто ѡласти сла҃вѡмъ рѣка и҃сѡла, и҃ныя многыя.

вдрѣкѣ лѣта выѡла та ѡласть

ковладѣны и҃тра е҃те҃ского

епѣпа, а҃нѣк вдрѣжѣк

; цѣсарской ;

;



Гла
ѡ

Ѡ АРТЕСКОМЪ ГРА°СТВѢ, ДАВЛАИРАЦЕСКО ВНИЖЕСТВѢ.

Вдрѣжѣк цесарскѡ камераци҃скѡ кнѣзь, и҃епископъ ѡнъ,
мнѣскѣ и҃дѣхѡны дѣла ра҃сѣдѣт. вдрѣхѡны дѣла по҃властѣю
ре҃менского архіепископа. а҃вмнѣскѣ дѣла по҃ѡбороною католиц-
кого короля. вартѣскомъ гра҃ствѣ двѣ епископа. вѣ кляштора
архімарі҃тскѣ. вѣ кляшторѡмъ и҃гуме҃скѣ. и҃чилирѡмъ законни-
ческѣ дѣсять. шляхѣцкого чина кнѣ дее҃пинѡ. мар҃галаз рѣ-
тинеской. гра҃ловъ, з. рыцѣрскѣ родословныя родѡмъ потѣ-

мошнемѹ родословцѹ, р. арте҃ского гра҃ства столной || городѡ л. рѣка
атрекатѹ. стои҃тъ проме҃жѣ рѣкъ, севѣаны, а҃а҃рѣдѣмъ. по-
кѣтрее свѣтло чисто любопрѣятно. гартѡ велми хлѣборошно.
рѣжѣ толѣкоѡ мно҃жествѡ, нетѡмъ сѡмъ тамошнѣ житѣи҃ нѡ-
вѣлѣю҃тъ великимъ доста҃ткомъ, нѡвѣныя ѡкрѣтныя гартѡ, то
ѣсть ко҃лла҃дрѣю, ввара҃ва҃сѣю зѣмлю. ка҃тѣрѡмъ, вме҃ли҃нѣю,
и҃вѣныя многѣмъ городѡмъ, ѡтѡлѣ ро҃мъ и҃детъ. вни҃гра҃мъ неродѣтѣмъ
да҃мъ нерадѣнѣмъ тамошнѣ житѣлѣ. зѣмля пѣче мѣры плодо-
вѣта. вартѣскоѡ гра҃ствѣ двѣ городѡмъ начѡлныя. перѡ атре҃ва-
тѹмъ, а҃у҃дама҃р, ко҃ми҃ра, а҃ри҃е, ге҃динесъ, вапа҃масъ, а҃венесъ.
вдрѣна҃дъ, а҃гвѣи҃ценъ, и҃ныя сре҃днѣ и҃мѣншѣ городѡмъ и҃приго-
ро҃жѡмъ, и҃и҃д. архімарі҃тскѣ кляшторѡмъ, вѣи҃. атрекатѹ городѡ
добрѣ стрѡенъ, и҃сѣлѡ крѣпокъ, ра҃дѣленъ на҃вое, ѡна полокви҃на
вдрѣжѣк кнѣженѣцкѡ, а҃а҃рѣга҃мъ полокви҃на по҃кластѣю епископѣскою.
епѣскаѡ полокви҃на мѣнши да҃многѡлю҃нѣе. со҃корной костѣ҃ ко҃мъ
прѣ҃тѣмъ вѣцѣ сѣлѡ стрѡенъ и҃прѣнѣде҃, и҃зѡмногѣхъ странъ мо҃ле-
ци҃ки прихѡдѣтъ свѣли҃кою вѣрою. кто костѣлѣ вѣркѡемъ со҃сѣдѣ
дѣ҃жа҃т ма҃ннѹ котѡрамъ прижикѡтѣ сѣ҃аго гер҃асѣма снѣсъ спѡла, и҃до-
днѣсь на҃вѣчнѣю пѡмѣтъ кто костѣлѣ дѣ҃жа҃тъ. ѣсть въ томъ го-
родѡ кляшторѡ архімарі҃тскѡ. кляшторѹ томѹ на҃вѣнѣко го҃мъ дохѡмъ
и҃ сѡлоты҃ черѡнныя. кѣ҃ро҃мъ то҃мъ по҃дѡвѣя҃кимъ по҃ла҃тами по-
гре҃вы сѣлѡ велики и҃простра҃ны пѣче мѣры. въ томъ городѡ родѣтѣмъ
ва҃дѣннѣ. вѣ҃мѡна҃ сѣлѡ премѹ҃рой а҃и҃лѡсѡвѣ. по҃гре҃венъ вѣ҃ро҃мъ
парѣсѣк вкостѣлѣ матѹ҃рнѣскомъ. на҃гровѹ е҃гѡ на҃цѣкѣ на҃пи҃сано

то о́зеры и протѣки и рѣкѣми и рѣчи́ками и спо́чено. горо́а ка-
ленцыи гра́жане зѣла́ многосмышлены и ра́зуми́тельны. чи́номъ
и ѡбъчаемъ стро́ины ии́рианы. наро́бескимъ гра́жано́мъ чи́номъ
и стро́инымъ ѡри́ствомъ ро́княются. тако́вы мѹ́жи велеу́мны
и многора́зуми́тельны, подобны дре́внимъ ри́ляномъ, ила́нней-
скимъ премѹ́рымъ а́нлосо́амъ. и́късть дѣ́сно та́кимъ ии́рианы́мъ
мѹ́же́мъ ка́ленцыи́скы́мъ тако́е похвалѣ́нне я́кнѣть. поне́

и́воксѣ́мъ свѣ́те ии́риани́ке ии́рмѹ́-

рее и́ ма́ло гдѣ́ вы́кало;

;



Гл^а
ѡз

ѡ наму́рцѣйскомъ граѣствѣ.

Сто́лнѣ горо́а наму́ркѹмъ, ины́е три́ горо́ды ка́мѣны́ми
стѣ́нами о́бедены. а́сре́ннихъ и́менишъ горо́дѹвъ ии́ригоро́кѹвъ,
ри́в. вгдѣ́тѣ́ то́мъ во́дѹ зарѣ́въ, и́вѣселъ и́ѹго́денъ. слѣ́чилиа
до́рѣта, всѣ́кѣ зе́мнѣ пло́а прино́ситъ и́зобѣ́лно, и́рѹ́ желѣ́ны
и́свинцо́кы́ мно́го. и́ка́мени мрамѹ́ру́ сче́ны́ми пестри́нами
ро́кня́ются а́спидѹ́ ка́мению. вгѣ́ро́а наму́ркѹмъ е́пѣ́пскѣ́ прѣ́то́.
со́воной ко́стѣ́лъ ко́нма́ стѣ́гѹ а́лѹ́на. гра́жане то́го горо́да

кѣ́онѣ́скомѹ́ ѡ́рѹ́жѣю́ о́хотники, рѣ́чь и́ а́ранцѹ́скимъ я́зы-
комъ, кѹ́пцѹ́въ на́малѣ́. шля́хецко́го наро́у́ вели́кое мно́же-
ствѹ́. бо́лша́ ча́сть вели́ко́ро́ны́хъ лю́дѣй. цѣ́сарѣ́ и́коро́ле́ и́вѣ́-
мо́ны́хъ лю́де́ зна́комѣ́сты ро́до́мъ и́слю́бою;



ѡ лю́цебѹ́скѣ́ кнѣ́жѣ́ствѣ́. дѡ́трѣ́внѣ́ско́ ѡ́блѡ́сти. Гл^а [а. рѣ́ла ѡи́]

И́ни́ней ге́рманѣ́и двѣ́ ѡ́блѡ́сти, лю́цебѹ́ское кнѣ́жѣ́ствѣ́
дѡ́трѣ́внѣ́скаѡ́ ѡ́блѡ́сть, сто́лно́й горо́а лю́цебѹ́гъ, вѣ́то́мъ горо́а
вы́ка́етъ свѣ́дѣ́з и́сѣ́ймъ ѡ́всѣ́кнѣ́ двѣ́ле́. и́тѣ́ двѣ́ла́ дѡ́а́ вѣ́ше-
нѣ́а прино́ситъ вгѣ́ро́а ме́хли́нню. лю́цебѹ́скомъ кнѣ́жѣ́ствѣ́ сла́-
вно и́мяни́ты́хъ ка́мѣ́ны́хъ горо́дѹвъ, кѣ́. е́сть и́ны́е мно́гие го́-
ро́ды. бо́лы́е го́рѹды ѡ́сѣ́кѣ́, а́ны́е ме́ншы́е горо́кнѣ́ ро́кня́ются
бо́лы́мъ горо́дѡ́мъ. вкнѣ́жѣ́ствѣ́ то́мъ го́ворѣ́т двѣ́ма́ я́зыки
а́ранцѹ́скимъ и́неме́цкы́мъ. и́дѡ́а то́го на́чѡ́лыны лю́ди, то́ е́сть
сѹ́дѣ́и. по́сѹ́дѣ́и пи́сарѣ́ и́по́лѣ́чѣ́е, до́жнѣ́и и́мѣ́ти ѡ́ба́ тѣ́ я́зыки,
а́ранцѹ́скѣ́ и́неме́цкѣ́, ко́торы́е вели́кѣ́е го́ловны́е двѣ́ла́ ѡ́сѣ́-
ла́ю́т дѡ́а́ вѣ́шенъа́ вгѣ́ро́а ме́хли́нню. Тре́внѣ́скаѡ́ ѡ́блѡ́сть зѣ́ла
ста́ри́наѡ́. и́ма́ и́мѣ́етъ по́стѣ́лно́мѹ́ горо́а́у́ тре́вѹ́. и́на́чѡ́ла́ та́
ѡ́блѡ́сть и́мѣ́ла ѡ́сѣ́бно́го гдѣ́ра кнѣ́зѡ́а, а́ни́тѣ́ кде́рѣ́жѣ́кѣ́ тре́внѣ́-
ско́гѹ́ а́рхи́е́пѣ́па и́кѹ́ра́нѣ́ста. горо́а́ тре́внѣ́ во́всѣ́ е́врѡ́пѣ́ всѣ́хъ

городѣхъ стариннѣе. енема^нку^рсѣхъ му^рецѣхъ пишеть Ѡпоставлѣ-
ннѣ тогѣ городѣ, прѣ^м рѣма, за^н а^т лѣ^т. посредѣ^н того^д городѣ
течѣтъ мозѣла рѣка. а^нсоннѣхъ м^рецѣхъ Ѡтомъ городѣ послѣднѣхъ
сложи^н. величествомъ и^множество^м Ѡружїа хвалясь. ко^всѣмъ
а^нра^нцѣ^нскомъ г^дртѣ^н тре^нскѣ^н городѣ сла^венъ стонѣ на^рѣ^нкою
рѣномъ. всегда посредѣ^н не^нпокобѣхъ и^смятѣнїа кон^нского прѣвы-
блѣтъ, вѣ^нстрѣшенъ и^нвѣ^но^нзѣнъ. цѣса^нское вѣ^нско вѣ^нкимъ
Ѡружїемъ тре^нскимъ напо^ннѣтъ. и^нныѣ многїе городѣ.
в^нгородѣ тре^нскѣ^н полѣты ка^нменные, предѣ^нно ст^нройно Ѡкраше-
ны, и^нчи^ни^не кн^нское сла^нное а^нлосѣское и^нг^нослѣское. Ѡчѣнїе
кнѣмъ ра^нны^н и^нзыковъ гра^нмотѣ, и^нвѣ^нки^н премѣ^нры^н и^нпрѣхн^нтры^н
ма^нстерскнѣ^н дѣ^нлз, и^нпосредѣ^н и^нталїа^нского г^дртѣ^н сла^ннѣе того
Ѡчи^ни^нца ѣдѣ^н Ѡв^нряѣтъ. сѣ^нлѣ^н старинное ко^нсѣ^н ѣ^нропѣ^н пер-
вона^нльное Ѡчи^ни^нце, тѣ^нмошннѣ жн^нтели вѣ^ншамъ чѣ^нсть Ѡ^нразѣ^н
смѣ^нтны, многѣсмѣшлены, и^нра^нвомъ грѣ^нвымъ, тѣ^нкмѣ Ѡ^нпри^нѣ^н-
чи^н и^нзы^нны^н Ѡ^нкрѣ^нтны^н ст^нранъ лѣ^ндѣ^н навѣ^нкаютъ, лѣ^ншнѣ^н и^нра^н-
вѣ^нкъ и^нѣ^нвѣ^нчѣ^не^н. Ѡколо мозѣли рѣкнѣ лѣ^нди сѣ^нлѣ^н трѣ^ндолю^нны,
и^нко^нсѣ^нкимъ дѣ^нла^н тѣ^нра^нте^нны. по^нгорѣмъ ка-

меннымъ вѣ^нсѣ^нкимъ и^нвѣ^нкли ходнѣ

по^нѣ^нблака, а^нки днѣ^н кѣ^нзы

вѣ^нстрѣшны. сѣ^нѣ^нри

вѣ^нскїе ст^нрѣ^нлѣ-

; ю^нтъ ;

;

Ѡ княжѣствѣ^н а^нбѣ^нскомъ.

гла
а. Ѡ

Сто^нлой городѣ а^нбѣ^нсѣ^н. землѣ сѣ^нлѣ^н красокнѣ^нта и^нвѣ^нсе-
ло^нкѣ^нта лѣ^нтнѣ^нго вѣ^нмени. а^нзн^нмннѣ^н вѣ^нмене^н м^нразѣ^н жестѣ^нкнѣ,
снѣ^нгнѣ^н великїе навѣ^нсѣ^нкнѣ^н горахъ. и^нвѣ^нѣ^нте снѣ^нгъ^н никогда не-
схѣ^нднѣ^н || днѣ^н не^нмѣ^нрнѣ^ной вѣ^нсотѣ^н гѣ^нрѣ^н тѣ^нкѣ^н. вѣ^ндѣ^н чѣ^нкомъ и^нско-
тѣ^н и^нвѣ^нсѣ^нкомѣ^н жн^нкѣ^нтнѣ^н вѣ^нго^нпода^нтнѣ^нкѣ^н, кромѣ^н кнѣ^нно^нгра^нлѣ^н, днѣ^н
стѣ^нжнѣ^н великѣ^н. вѣ^нсѣ^нлѣ^н роднѣ^нтѣ^н прѣ^ннѣ^ннѣ^нно. пшѣ^нннѣ^нца, ро^н
днѣ^нтѣ^н пѣ^нче и^нны^н ст^нранъ, хлѣ^нбѣ^н сѣ^нлѣ^н ѣ^нкѣ^нсенъ, пѣ^нстѣ^нкѣ^н Ѡ^нк-
цѣ^нмъ и^нвѣ^нсѣ^нкомѣ^н скѣ^нтѣ^н многїе здрѣ^нвѣ^н. тра^нбѣ^н и^нкорѣ^ннѣ^н
кѣ^нчѣ^нсѣ^нкомѣ^н здрѣ^нкнѣ^н сѣ^нлѣ^н по^нжнѣ^нтѣ^нчныѣ^н. роднннѣ^н тѣ^нпѣ^нлѣ^н и^нкнѣ^н-
пѣ^нчнѣ^нхъ здрѣ^нкѣ^н вѣ^ндѣ^н многїе. рѣ^нлѣ^н золотѣ^н, сѣ^нрѣ^нб^нр^ннѣ^н, Ѡло-
вѣ^нннѣ^н свн^ннѣ^нбѣ^нкѣ^н многѣ^н. и^нндѣ^н и^нмѣ^нднѣ^н рѣ^ндѣ^н мѣ^нкѣ^нтамнѣ^н на-
хѣ^ндѣ^нтъ, толнѣ^нбѣ^нское кнѣ^нжѣ^нствѣ^н и^нспѣ^нрѣ^нка гра^нскнѣ^нмъ тнѣ^нтѣ^нломъ
сла^нвнѣ^нлось. а^нпѣ^нтѣ^н, а^нрѣ^нбѣ^н го^нлѣ^н по^нѣ^нкѣ^ншено вкнѣ^нжѣ^ннѣ^нцѣ^нкѣ^ню дѣ^нстѣ^нѣ^н-
нѣ^нтъ. цѣ^нсаре^н а^нрдѣ^нрнѣ^нкомъ про^нвнѣ^нрѣ^н красновѣ^нрѣ^ндымъ того^д
кнѣ^нжѣ^нствѣ^н лѣ^нтарнѣ^нскнѣ^н кнѣ^нзнѣ^н. по^нтѣ^номъ послѣ^нѣ^нннѣ^н а^нбѣ^нскнѣ^н
кнѣ^нзнѣ^н гѣ^ннд^нрнѣ^нкѣ^н ѣ^нмѣ^н вѣ^нпѣ^нтѣ^нствѣ^н, и^нтѣ^н кнѣ^нствѣ^н дѣ^нстѣ^нлось
кѣ^нкладѣ^ннѣ^н и^нвѣ^ннѣ^н пѣ^нрѣ^нкомѣ^н вѣ^нрѣ^нкѣ^нскомѣ^н кнѣ^нзнѣ^н. а^нѣ^нѣ^н го^нлѣ^н.
а^нѣ^ннѣ^н кнѣ^н и^нвѣ^ннѣ^н того^д кнѣ^нствѣ^н вѣ^ннѣ^ню дѣ^нстѣ^нпнѣ^нлѣ^н, вѣ^нѣ^нчнѣ^ню
вѣ^нтннѣ^н. и^нпо^нтѣ^номъкѣ^н свѣ^ннѣ^н. гѣ^ндрнѣ^нского гра^нла рѣ^нймѣ^нлѣ^н,
ѣ^нѣ^нпѣ^на колѣ^нннѣ^нского по^ннѣ^нмѣ^нлѣ^н вѣ^нжнѣ^н. и^нѣ^нтого^д вѣ^нмени кнѣ^н-
ствѣ^н а^нбѣ^нское кнѣ^нзнѣ^н вѣ^нрѣ^нкѣ^нскнѣ^н кѣ^нкладѣ^ннѣ^н дѣ^нстѣ^нлось. и^н-

л. рѣ^н

того кнѣзѣа гендриѣ ѡ накоролѣство португальское наречѣнъ,
мѹ силѣнъ и храбръ сѣлаѡ. княжествѣ тоѣ желѣзныѣ рудѣ мно-
жествѡ. на всѣако годѣ затѡ желѣзо приходѣтѣ вкѣнѹ по сѣ
золотыѣ червѣнныхъ;



ГЛА
И Ѡ бритѣскѣ ѡстровахъ, то ѣсть и҃глицкомѣхъ шкѡ-
ско, гвѣнѣцко, и и҃нѣнско, гартвѣ. снѣмѣ и҃вѣ-
скѣ ѡстрова, и҃многѣхъ предѣлахъ.

И҃глиской ѡстровѣхъ ко́мши всѣхъ и҃ныхъ ѡстровѡхъ. до҃гота
того и҃глиского королевства, тѣи мѣль. ширѡта, тѣ мѣль. ко-
дѹ зарѣкѣхъ и҃тихъ. мѣль и҃росы великіе. вѣтры всѣгдашніе. тѣмъ
ѡбнѣаемъ и҃коѣ ко́лмѣдѣскомѣхъ и҃вѣнныѣхъ помѡрскѣхъ
гартвѣхъ. вѣтры великіе, стѹжи и҃мрѣзамъ бѣтъ великимъ
ко́враниѹтъ. хлѣба и҃ѡвѡще всѣакиѣ родѣтѣа множѣтѡ, кро-
мѣ ки́нограѡ. ѣсть и҃ныѣ ра́ныѣ ѡкопѣ и҃котѡрыѣ морѣхъ дѣла-
ютъ, подѡбенъ крѣпѡмѹ кнѣѹ. ѣсть кѡмъ гартвѣхъ рудѣ золо-
тыѣ, ѡлока доброго и҃сквѣнѣѹ и҃кѹпорѡеѹ множѣтѡ, и҃вѣнныѣ
многѣ гартвѣ ѡтѡлѣ и҃деѣ. ко́вѹ стѣгѡ вѣкѣнтѣа на вѡстѡкѣхъ
врекѣхъ ѡкопѣ нахѡдѣа ка́мени а́дамѣнтѹ, скѣтлостѣю и҃крѣпо-

стѣю и҃ндѣйскѣхъ превѡсходѣтѣ. такоѣде и҃гагѣта ка́мени много,
цѣкѣтѡхъ причернѣ. тоѣ ка́мень вѡдѣхъ горѣтѣ. а́мѣслоѣ всѣакимъ
гасѣтѣа. ѣсть тѣмъ хѡмѣи многѣ, на тѣхъ хѡмѣхъ трака ве-
ли́каѣ, ѡросы и҃вѣной мягкаѣ ѡки шеѣхъ. дѣа того и҃наѡкѣаѣ
тѣмошнѣхъ ко́на мягкаѣ ѡки шеѣхъ. и҃стоѡ ко́ны всѣакиѣ доро-
гѣе сѹкна дѣлаѹтѣ. и҃мѣсѣ ѡвѣчѣи || ѹкѹсомъ пѣче и҃ныхъ стѣрѣнъ. л. рѣг
ко́кѡхъ кѡмъ гартвѣхъ и҃кѣтѣ. ѡтого вѣмене нестѣло, ѣгда
ѣдѣаѡу корѡль и҃глискѡ лѹдокаѡу вѣлѣйскому корѡлю на вѣнѣхъ
годѣ, по тѣ ко́кѡхъ ѡвѡкѹ дѣкаѣ пѡтри годѣ, а́начетѡертѡ годѣ
и҃нѣдѣного ко́ка немогѣи докѣтѣ. и҃стѣхъ мѣстѣхъ вѣглискомѣхъ
королевствѣхъ ко́кѡхъ и҃кѣтѣ. всѣ тоѣ королевство золотоѣ и҃се-
рѣрѡмъ вѣлмѣи когѣто, ѡтѡгѡвѣи и҃прѣвѣка немѣло. вѣ-
вѣдѡвѣхъ, слѡнѡвѣхъ, ѡслѡвѣхъ, и҃шакѡвѣхъ, тѣмъ перѡдѣтѣа. ѡро-
гѣтого скѡта и҃птицѣхъ всѣакиѣхъ ра́ныѣхъ множѣтѡ. и҃гличанѣ на-
морѣ великіе конѣскѣе промышленнѣи. тѣмъ и҃глискимъ коро-
левствѡмъ, римляне вѣдѣли, и҃ лѣтѣ, ѡкѣсарѣ кѣа докѣсарѣ
ѡѡѡсѣа мо́лошаго. ѡраѣцѣскѣю зѣмлю со вѣхъ стѡрѡнъ тѣ-
снѣли. вѣглискомѣхъ королевствѣхъ слѣвныѣхъ городѡвѣхъ много.
Перѡначѣной гѡроѣ стѡлной лѡндѡнъ. кѡѣ гѡроѡ сѣмъ корѡль
живѣтѣ. всѣ тоѣ и҃глиское королевствѡ ѡѡшлѡ ѡкиѣнъ морѣ,
и҃напѡнѣѣтѣ множѣствѡ всѣакиѣхъ рыѡ. скѣрѣхъ и҃ныхъ рыѡ ѣсть
ры́ка лѹцѹѣхъ, а́пѡнъ и҃зѣкѹ пѣке, пѣче и҃ныхъ рыѡ вѣелѣкой
чѣстѣи. кѣкѣхъ тѹ ры́кѹ живѣю кѣнѣю ко́дѹ впрѹѣ посаѣѣтѣ. и҃тѣ
ры́ка ѡмѣлѣхъ рыѡ тѹкомъ ѡлѣкѣтѣа. и҃кѣкѣхъ еѣхъ продаѹтѣ живѣю

кводѣ, и купцы смотряѣтъ тѣмъ и жиру еѣ роуѣзавъ може, и иже
неѣ выстѣпаетъ жиру аки скинѣ тѣмъ, и то роуѣзаное мѣсто за-
шивають, и паки зарастаетъ. и нынѣ многіе рыбы. каганскомъ
королевствѣ карабены пристанища славы многіе, то есть:
даѣре, около того пристанища города высокіе. на пристанище
города крѣпко, войскими людьми и ѡружіемъ многиѣмъ укреженъ.
нынѣ пристанища монѣзгаи, ктому пристанищу многіе ко-
рабли и рабы гартѣмъ приѣзжаютъ. пристанище тобаса утан-
тонѣское, тамъ короля аганского колѣмъ деѣжака всегѣ
гартѣ. и гражане у пристанища того никому непоуѣчны, кро-
мѣ еѣ даѣра и короля. короля того поѣданы всеаго чина
люди. князи ѣдѣны, грады аѣны и мѣстныя шаята и про-
стого чина, всеа всеоѣмъ достѣнѣмъ прекыветъ. княземъ
аганскимъ небыло никому писати кромѣ королевича, а на-
комъ король чѣсть и ѡружѣемъ положи, то вѣмъ прекыветъ,
того слышаютъ вси. аганчане к конскому дѣлу всегда готовы
ѡружіемъ и зѣрѣмъ, чинно и строено, мѣна, ирѣчь и мяни-
тые гости посаѣцы люди кокремъ съѣда насѣмъ аѣче вы-
коны люди. тѣже мѣста свои и мѣстѣ сѣнаторы, и совѣтѣ
ѡ всеахъ гартѣхъ и зѣмъ дѣлеѣмъ вѣче. всѣ земли аганскаѣ
препоѣсаны раѣдѣетѣ, на ѣ. граѣмъ ѡпоѣсаны. и некоторые гартѣ
такиѣ граѣмъ иѣтъ. всегда противъ всеаго неѣруга готовы,
л. рѣдъ препоѣсаны ѡружіемъ, || ко вѣмъ рѣти ѡѣпоста тѣ грады
сѣтными людьми роуѣланы выѣють вѣзны мѣста даѣмъ

[illegible]

л. рѣ

тѣмъ купцѣмъ понадоуѣтъ дѣнги на какое нибудь дѣло, и ѡмѣсто полѣтъ даѣтъ королевскіе дѣнги скопачи ѡмѣ надѣются, а вѣтъ дѣнгахъ ѡмѣ пишу дѣнго рѣкою, и вѣтъшка, а кака лѣтъ аглинскому купцѣмъ вѣтъ гѣтъ вѣтъ, и ѡмѣ для про-
вѣтъ дѣнго вѣтъ сѣкою нѣмѣтъ, а ѡмѣтъ сѣкою вѣтъ
дѣнго и скорѣе ко вѣтъ пѣтъ, и ѡмѣтъ пѣтъ
вѣтъ гѣтъ надѣтъ дѣнги ѡмѣтъ, а королю вѣтъ дѣ-
нѣ прикѣтъ поѣтъ. ѣтъ вѣтъ лѣтъ полѣтъ, поѣтъ
ѣтъ кѣтъ пѣтъ и ѡмѣтъ, вѣтъ вѣтъ и ѡмѣтъ
вѣтъ рѣтъ чѣтъ. ѣтъ кѣтъ ѡмѣтъ, и ѡмѣтъ ѡмѣтъ
сѣтъ и ѡмѣтъ нѣтъ, а ѣтъ вѣтъ, и ѡмѣтъ ка-
кѣтъ вѣтъ и ѡмѣтъ до вѣтъ и ѣтъ, а ѣтъ са-
мѣтъ поѣтъ и ѡмѣтъ и ѡмѣтъ, и ѣтъ поѣтъ.
мѣтъ поѣтъ ѣтъ гѣтъ рѣтъ ѣтъ, и вѣтъ ко-
лѣтъ и ѣтъ дѣтъ. а ѣтъ || поѣтъ и ѣтъ прикѣтъ рѣ-
сѣтъ. а вѣтъ и ѣтъ дѣтъ вѣтъ королевскіе прикѣ-
нѣ, а дѣнги лѣтъ ѡмѣтъ вѣтъ вѣтъ вѣтъ, и кака
тѣтъ вѣтъ вѣтъ. тогда тѣтъ вѣтъ, и ѣтъ
вѣтъ дѣтъ, а дѣнги прикѣтъ ѡмѣтъ тѣтъ сѣтъ.
а ѣтъ прикѣтъ королевскіе вѣтъ вѣтъ, и ѡмѣтъ
нѣтъ дѣтъ какою нѣтъ ѣтъ сѣтъ, и покорѣтъ. и ѣтъ
нѣтъ вѣтъ покорѣтъ ѣтъ сѣтъ вѣтъ и ѣтъ ѣтъ, и ѣтъ
и ѣтъ тѣтъ ѣтъ кѣтъ вѣтъ, и ѣтъ мѣтъ
рѣтъ прикѣтъ сѣтъ. вѣтъ королевскомъ гороѣ лѣтъ,

ѣтъ ѣтъ аглинское сѣтъ и ѣтъ. вѣтъ кѣтъ-
ское. тѣтъ ѣтъ. вѣтъ ѣтъ мѣтъ сѣтъ ѣтъ
нѣтъ аглинское, и ѣтъ мѣтъ ѣтъ вѣтъ, и ѣтъ. тѣтъ
ѣтъ и ѣтъ вѣтъ вѣтъ рѣтъ ѣтъ.
аглинскіе лѣтъ до вѣтъ вѣтъ, тѣтъ вѣтъ, сѣтъ
и ѣтъ вѣтъ, вѣтъ и ѣтъ, поѣтъ и ѣтъ. ѣтъ
и ѣтъ вѣтъ и ѣтъ ѣтъ ѣтъ, и ѣтъ ѣтъ поѣтъ
лѣтъ вѣтъ. вѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ, и ѣтъ ѣтъ,
протиѣтъ вѣтъ вѣтъ рѣтъ рѣтъ, сѣтъ кѣтъ
нѣтъ лѣтъ ѣтъ. мѣтъ пѣтъ пѣтъ и ѣтъ гѣтъ
сѣтъ и ѣтъ. пѣтъ и ѣтъ сѣтъ ѣтъ, ѣтъ про-
хѣтъ, пѣтъ вѣтъ, и ѣтъ сѣтъ ѣтъ пѣтъ и ѣтъ.
пѣтъ и ѣтъ сѣтъ ѣтъ. ѣтъ и ѣтъ красѣтъ пѣтъ
и ѣтъ поѣтъ ѣтъ. Бритѣскіе ѡстрова вѣтъ, а ѣтъ
мѣтъ вѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ, вѣтъ лѣтъ Бритѣскіе лѣтъ
ѣтъ красѣтъ природы сѣтъ, а ѣтъ пѣтъ. и ѣтъ
и ѣтъ протиѣтъ вѣтъ, а ѣтъ ѣтъ вѣтъ пѣтъ
сѣтъ рѣтъ ѣтъ, и ѣтъ пѣтъ, поѣтъ
ѣтъ и ѣтъ вѣтъ. и ѣтъ та ѣтъ ѣтъ гѣтъ для
красѣтъ ѣтъ, и ѣтъ для вѣтъ и ѣтъ ѣтъ на ѣтъ
Бритѣскіе. Бритѣска ѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ
нѣтъ сѣтъ до вѣтъ вѣтъ ѣтъ, и ѣтъ лѣтъ и ѣтъ
ѣтъ сѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ ѣтъ. ѣтъ
31

чистѡ никакиѡ смѣи нигдѡ ѡсѣбѡ неимѣетѡ. ѡвецѡ несмѣтное
множѣтѡ, и травы кпѡствѣ ѡвцѡмѡ многиѡ здрѡкѡе мягки
ѡки шеѣхъ. и дѡмѡ того наѡвцаѡ тѡмошниѡ коѡна, и шеѣхъ
мягкѡ сѣлѡ. стоѡ коѡны всѡкѣе сѣкѡна дѣлаютѡ. бритѡниѡмѡ здрѡ-
ваго превѡвѡниѡ. илюди кнѣи сѡслѡваго и дѡраваго прирѡжѣниѡмѡ
ѡки и нѡ сѣѣѡѡ ѡиныѡ зѣмѣль ѡмениѡсѡ. || кѣземныѡ плодѣхъ и ко-
всѡкомѡ чѡческомѡ прихлѡствѣхъ сѣлѡ преѡзѡнаѡетѡ. меѡ
всѣмѡ бритѡскимѡ ѡстровѡ, двѡ великѣе начѡлныѡ ѡстровѡ,
то ѣсть ѡглинскѡй, шкѡтскѡ, дрѡгѡй гивѣниѡскѡ. кевритѡниѡ
болшѡ лѣтнѣ дѣнь, ии часѡвѡхъ. бритѡниѡ великѡю стрѡшное
великое морѡ ѡвошлѡ, ѡкоѡ прѡркѡ глѣтѡ: сѣе морѡ великое
ипрѡстрѡное. плѡвѡициѡ понѣмѡѡ ѡвеликиѡ коѡнѣиѡ и ѡчиѡ морѡ-
скиѡ стрѡшнѡ. рыѡ и всѡкиѡ морѡскиѡхъ чѡныѡ зѡкрѣи кнѣмѡ
множѣтѡ. жемчѡга родѣтѡ много, дѡнеѡкѡтѣетѡ. и кѡторѡ

кѣсарѡ римскѡй велѣлѡ зѡклѡть ѡдѣѡдѡ

вогиѡи своѣй кенѣре, и всѡ

жемчѡгомѡ кѡни-

зѡть;



Ѡ гивѣниѡ, и ѡиинскѡ королевѣствѣ.

Гла
ва

Нѡтѡмѡ гивѣниѡцкомѡ ѡстровѣхъ, ѡ города сѡлныѡ, ѡ
сѣѡгѡ патрикѡмѡ, кѡтѡ городѣ ѡрхиѣпѡпѡскѡ прѡтолѡ, томуѡ
гороѡу приданѡ гравѣствѡ: кѡтѡ гороѡ всѡкѣе того королевѣствѡ
дѡмныѡ люди сѣѣѡжѡутѡ ѡвсѡкиѡ зѣмѣски дѣлѣхъ сѡвѣтѡютѡ.
ѣсть нѡтѡ ѡстровѣхъ прокурѡторы, сѣрѣчѡ стрѡпчѡе, ковсѡ-
киѡхъ дѣлѣхъ, нѡимѡутѡ и сѡкѡтъ и ѡвѣчѡтъ. кѡтѡ гороѡ кѡтерѡ-
ѡбѡрдѡмѡ. гѡтѡ лиѡмирѡнуѡ. дѡтѡ коѡклѡ. иныѡхъ сѡлныѡхъ велико-
имянѡиѡтѡхъ городѡмѡ многѡ. нѡтѡмѡ ѡстровѣхъ ѡзѣра многиѡ,
меѡкѡторѡыми сѡлное ѡзѣро кѡгѡтонѡмѡ, дѡгѡтѡ, ѡ мѡиль. ѡши-
ринѡ ѣи мѡиль. кѡтѡ ѡзѣрѣхъ всѡкиѡ рыѡ несѡзѡемое множѣтѡ.
и нѡгдѡ ѡмножѣтѡ рыѡ сѣѣѡти прѡрѡвѡютѡ. поѡрегаѡмѡ морѡ-
скимѡ ѣсть такѣе дрѡвѣсѡ, и сѣрѡвѡ сѣѣѡхъ дрѡвѡхъ вѡстѡпѡетѡ
ѡки клѣи, потѡмѡ корѡю ѡвѡрѡстѡетѡ. ипотѡю корѡю сѣѡго клѣю
зѡрѡжѡетѡ ѡки чѣрѡхъ и ѣѡто живѡтно. итѡтѡ чѣрѡхъ ѡвѡрѡстѡ-
етѡ пѣрѡемѡ, и вѡвѡетѡ и сѣѡго пѡтѡиѡ. итѣ пѡтѡиѡ иныѡе пѡ-
мѡрю плѡвѡютѡ, ѡиныѡе поѡвѡдѡхѡхъ лѣтѡютѡ, и кѡтѡтѡ такѣе
пѡтѡиѡ ѡклѡютѡ. ѡрѡмѡ тѡмошниѡ мѣнѡи иныѡхъ стрѡнѡхъ, кѡкѡ
и ѡиѡиѡцѡ вѡлѡуплѡкѡютѡ, ѡдѡнѡ ногѡ прѡстѣрѡтѡ гѡтѡкѡ клѡвлѣниѡ,
ѡдрѡгѡмѡ зѡжѡтѡ пѡче мѣрѡхъ вѡсокѡ и вѡстѡро лѣтѡютѡ. ѣсть иныѡе
пѡтѡиѡ мѣнѡи ѡрѡмѡ мѡнтѡинѣтѡ назѡвѡютѡ, пѣрѡе нѡниѡхъ сѡврѡхѡ
чѣрѡдѡ, сѡспѡди вѣклѡдѡ, такѡкѡ родѡтѡ, ѡнѡвсѡкѡхъ гѡтѡ пѣрѡе нѡ-
ниѡхъ перѡмѣнѡетѡ рѡныѡмѡ цѣѣѡтомѡ. нѡтѡ ѡстровѣхъ, ѡ ѡрхи-

ѠПІПЫ, ПОКЛАСТІЮ ИЪ, КѠ. ѠПІПОВЪ. АГ ГРАЕСТКА. ГИБЕРНИЦКІЕ
 ПРЕДѢЛЫ, ЧТОНИМ, КОНИЦИМ, МЕДИМ, АГЕНИМ, МОМОНИМ, СНИТА-
 ДЕКО, ТИРОНЕ, АДЕ, ЛЕКАЛЕ, ЕКОДПЗ, АРТУЛЕНЕВРИ, МОУНЕ, АУСЕ,
 ЕРИУЛЬ ДРОСИМ, ЈИНЫЕ МНОГНЕ. ВТѢХ ОБЛАСТѢХ СЛАВНЫЕ ГОРОДЫ.
 л. рѣз КУТОНИИ А. КЛАГЕНИИ, Е. ВКОНИЦЫИ, А. || ВМЕДИИ, Г. ВМОМОНИИ,
 Е. ВМОМОНСКОМ ПРЕДѢЛЕ СТОЛНО ГОРОД КИТЕДОПДНМ ВЕЛИКЪ ИСЛА-
 ВЕНЪ. ЛЮДИ КНЕМЪ ЧТІЕМЕ КЕЛНКОРОУЕМЕ, ѠКЫЧАН КАГОПРАКНЫ.
 КТОМУ ГОРОДУ ПРИСТАНИЩЕ КОРАБЛЕННОЕ, ИЗРАУНЫ ЗЕМЕЛЬ МНОГНЕ
 КОРАБЛИ ПРИКЪЖАЮТЪ. ВСЕ МЕЩАНЕ ЗАОУНО ПРОМЫШЛЯЮТЪ ТО-
 ГЮТЪ ОУМЕ ВЛЮБѢК ИКСОВѢТЕ КЕВСАКІЕ ЗАВНСТИ ИПРЕКОСЛОБІМ.
 НИКТО СВОИМЪ НИЧЕГО НЕПАЗЫВАЕТЪ, ВСЕ ОУМЕ МИРСКИМЪ ТО-
 ГЮТЪ. ЛЮДИ ДОБРОПРАКНЫ, ВМИРСКИХЪ ДѢЛЕХЪ МНОГОСМЫШЛЕННЫ,
 ПРИИТАННЫ, НЕЗАВНЛАННЫ. КТОМЪ ПРЕДѢЛЕ ГОРОДЪ ЛИМИРИКУ.
 КТО ГОРОДО ДЛА КРАСОТЫ ИЧЕСТИ ИСЛАВЫ АГЛИНСКО КОРОЛЬ ІОА
 КАМЕННЫЕ ПОЛАТЫ ПРЕДІВНЫМЪ МАСТЕРСТВОМЪ ДЕТРОНАЗ, ИМОБЕТЪ
 КАМЕННО ПОСТАКИ. КТОМЪ ГОРОДО ВСЕГО ОДНА ДЛИЦА. ГРАЖАНЕ
 ТОГО ГОРОДА АКИ ВОСАЖИВЪТЪ, ѠСОСѢКЪ СВОИХЪ ВВЕЛИКО ТѢСНО-
 ТѢ. ДОЧЕРЕЙ СВОИХЪ КЕСОВѢТУ ИКЕВЕЛѢ-

НИМ СОСѢКЪ СВОИХЪ ЗАМУМЪ ВЪДАТЬ

НЕСМѢЮТЪ. АУИ-

НЫХЪ ГОРОДѢХЪ ДЛА

МѢШКОТЫ

Н Е П И-

; ШУ ;

Ѡ ШКОТКОМЪ КОРОЛЕВСТВѢ, ПОДАНІЮ ИГЛИНСКОГО
 КОРОЛИ.

ГЛА
 ВА

Ѡ КОЛО ВСЕГО ШКОТКОГО ОУТРОКА ОКОШЛО МОРЕ АКИАНЪ,
 ДАНЕМЕЦКОЕ, ДОГОТА ТОГО ОУТРОКА ДЗ МИЛЬ НЕМЕЦКИХЪ КОШИХЪ,
 АШИРИНА, ИК МИЛЧ. КОДУХЪ ТИХЪ ИЗРАВЪ. ЛѢТО ЖАРЫ СОУНЕЧНЫМЪ
 МѢСЯЦЕМЪ, ЗИМОЮ СТУЖА ИМОРОЗЫ НЕВЕЛИКИ, ХЛѢБА РОДИТЕМЪ
 СКУУНЪ, ЕДВА СВОЮ ПУДУ ИСПОУНАЮТЪ. РЪС ВСАКИХЪ, СОЛОТЫ, СЕ-
 РЕВРЯНЫХЪ, МѢСЯЦЕМЪ, ОЛОВЯННЫХЪ, ЖЕЛѢЗНЫХЪ, РТУТИ КДПОРОСЪ МНО-
 ЖЕТЪ. ПАСТЫ СКОТОМЪ ЗАРАВЫ МНОГНЕ. КОРОВА, ОБЕЦЪ,
 ЈИНЫХЪ. МОЛОКА, СЫРА, МАСЛА, ИКОУНЫ ОБЕЧЫИ МАГНЕ АКИ ШЕКЪ
 НЕСКАЗАЕМОЕ МНОЖЕСТВО. НЕТОКМЪ СЛМН ТАМОШНИИ ЖИТЕЛИ
 ТѢХЪ КЕЛМЪХЪ ПРЕОБНЛУЮТЪ ВДОБОЛЕТѢХЪ. НОИВЫЕМЪ ѠКРЕТНЫМЪ
 ГАРТѢА ѠТОЛЕ ИДЕТЪ. ВШКОТКОМЪ КОРОЛЕВСТВѢ СТОЛНО ГОРОДЪ ЕДИМЪ-
 ВУКЪ, ШКОТКИИ ЯЗЫКОМЪ ЕДЕМБОРОВЪ. БРИТАНСКИИ ЯЗЫКОМЪ
 ТОКУЕТА ЧЕСТЕНЪ ИСЛАВЕНЪ ГОРОДЪ. АИНЫЕ ТОКУЮТЪ КРЫЛѢ РЫ-
 ЦЕСКИЕ, ПОТОМУ ЧТО КТО ГОРОДО МНОЖЕСТВО КОИНСКИХЪ ЛЮДЕЙ.
 ВЕЛИЧЕСТВО ИСТРОИНЫМЪ ДРАУСТВОМЪ, ИМНОГИМЪ КАМЕННЫМЪ
 ЗДАНИЕМЪ, ПОДОВЕНЪ ЧЕШКОМУ СТОЛНОМУ ГОРОДУ ПРАГЕ, ЈИНЫЕ
 СЛАВНЫЕ МНОГНЕ ГОРОДЫ. КТОМЪ ШКОТКОМЪ КОРОЛЕВСТВѢ РѢКИ
 ИЕЗЕРА МНОГНЕ СѢЛА РЫБНЫЕ. ГОРЫ ВЫСОКІЕ, || РЫ ГЛУБОКІЕ
 ВМОРЕ ТАМОШНЕМЪ РЫС ВСАКИХЪ НЕУДОСКАЗАЕМОЕ МНОЖЕТЪ. ИЖЕМЪ-
 ЧЮГА, ИКОРОЛКОВЪ, ЈЕСАКОЕ ДЗОРОЧЕ КЗЧЕЛОВѢЧЕСКОМЪ ЧУГОДЕ-

л. рли

нїю. Ёсть вшкотскомъ королевствѣ пристанища каравѣльные мно-
 гие, сѣла ѡбшчныя, и гдѣртѣ корыстныя, и протѣды комногіе
 гдѣртѣ. стоитьтѣ то королевствѣ вкрѣпки мѣстѣ, меѣ крѣ-
 тыми высокими горами. Ёсть инаѣ гора имянѣтѣся краѣ пнѣ
 сѣла высока иширока, занимала половинѣ того шкотского ко-
 ролевства. нато горѣ инаиныѣ гораѣ лѣса великіѣ. шкотскіѣ
 люди иначала кз ѣвропѣ непослѣніѣ были, хрѣтіацкѣю вѣрѣ
 величѣ и славили, сами вѣроваши, иныѣ вѣрѣ хрѣтіацкѣю
 приходили. костѣловѣ, и кляшторѣ кохрѣтнаѣскомѣ вѣомѣлю,
 икогодѣленѣ для поком иициѣ ѣстроѣно множествѣ, и всѣиѣ
 хрѣтнаѣскиѣ ѡбычѣевѣ послѣствѣвахѣ. вѣтобноѣ гороѣ ѣдиѣвѣркѣ
 архіепѣпѣ. поѣнѣмѣ, и, ѣпѣпѣ. шкотскіѣ люди накойнѣ чѣ-
 сти и славы храбрѣстю своѣю дохѣмѣ. и ко времѣ войны ко-
 рољ неицеѣ и зыныѣ земѣлѣ рѣтныѣ людеѣ, своѣми люми
 храбро и мѣствѣно прѣтѣвѣ всѣакого своѣго нѣдрѣга коѣетѣ.
 ѡкойнѣскіѣ люди нещадѣ голѣвѣ своѣхѣ загдѣрѣ своѣмѣ стоѣтѣ.
 то шкотское королевствѣ кжитію члѣескомѣ ико всѣакомѣ про-
 хлаѣствѣ многіѣ иныѣ гдѣртѣ прѣкохѣдѣтѣ. впрѣдѣлѣ ѡѣре
 многіѣ войнскіѣ храбрыѣ люди. хотѣ землѣ песчѣна, ѡдѣнако
 хлѣкѣороѣна. люди кнѣ веселого зраѣаго прѣвѣвѣнѣа. ѡтого
 прѣдѣла вѣлѣши, и сѣженѣ, стоитьтѣ гороѣ каменнѣ вышинѣ
 стѣнѣ того гороѣ вѣлѣши кѣ сѣженѣ, четѣвероѣголенѣ. ѡдѣ
 стѣнѣ дѣннаѣ ѣ сѣженѣ. тамѣшнѣи житѣли тоѣ гороѣ назывѣаѣтѣ
 глѣхѣ. потомѣ что вѣтоѣ гороѣ ничѣго неслѣшѣтѣ, хотѣ со-

всѣѣи силы члѣескѣ кричиѣ икопнѣтѣ. ѡзагороѣ хотѣ шѣпѣтѣ
 члѣкѣ челѣвѣкомѣ всѣ слышнѣтѣ. ѡвѣороѣ дрѣгѣ здрѣгомѣ рѣ-
 ками рѣсѣдѣаѣтѣ всѣиѣ дѣла своѣ. вшкотскомъ королевствѣ
 многіѣ сѣтѣ славно имяннѣтѣе гѣроды. ѡвнѣ великоймяннѣтѣѣ
 костѣловѣ и кляшторѣвѣ иполаѣ каменнѣѣ великѣороѣнѣѣ людеѣ
 множѣтѣвѣ. князи ѡдѣланѣѣ, и гдѣлаѣ, и вѣороѣнѣ, и рѣцѣри мно-
 гие. всѣаѣкѣ вѣсѣомѣ до стѣнѣствѣ прѣвѣвѣаѣтѣ. вкоролевствѣ тоѣмѣ
 родники кипѣчиѣ вѣмѣ многіѣ зраѣвыѣ члѣкомѣ, искѣтоѣ

сѣлаѣ полѣзныѣ. скѣта и зѣкѣ-

рѣѣ ипѣтѣцѣ всѣиѣѣ вели-

; коѣ множествѣ ;

;



ѡ кѣбрѣи, иай вѣлѣи, ѡблѣсти, вѣѣжѣвѣѣ ѣглинѣского глаѣ [л. рѣа.
 мѣ
 короѣиѣ.

Вѣтоѣѣ ѡблѣсти многіѣ сѣтѣ гдѣствѣ. тамѣшнѣи житѣли
 войнѣскомѣ дѣлаѣ сѣлаѣ искѣсны. многіѣ лѣтѣ посѣоѣмѣ ѡвѣ-
 чаѣ вѣлѣности дѣрѣали. ёсть вѣтоѣ ѡблѣсти рѣѣвѣ прѣдѣкѣно вѣ-
 панѣ. ѡдѣланѣѣ повѣлѣнѣемѣ короѣаѣ ѡѣа. тоѣ рѣѣѣ меѣ ѣглинѣ-
 скиѣми и сѣѣскиѣми границѣ. ѣглинѣской короѣѣ ѣдѣвѣрѣдѣ зѣвѣладѣнѣѣ

скоѣгѡ пише^т ѡсекѣ. вѣією мѣтїю нелѣжно рекѡ, и всему свѣ-
ту нетѣиш. егда ту великую ѡбласть покорнѣ и порѣшилъ бѣхъ
вѣрки аглинскомѡ королевству, намъ владѣтелю ѣдваду перво-
му. и нѣкѣ пакѣ вѣією мѣтїю, козѣное гдѣтѡ нашегѡ владѣнїа
и всѣмъ покинѣнїемъ кнїмъ прикорѣна, и ккорѣне аглин-
ской аки и кѣи сѣстѣхъ кѣтѣлу прилѣхъ. прѣ^т тѣ^х людѣи ии-
котѣрѣмъ ѡбѣчанъ кзѣвои^м аглинскимъ ирѣкомъ и кобѣчаемъ
прирѣчїтъ и прирѣстъ немоганѣ, дѣ^х и ѣпрѣмого и жѣтѣкого
сѣрѣпѣства, всѣгда сѣаглинскими лю^дми коврѣдѣ и вѣрѣспѣкѣ
ка^т докѣролѣ гѣндѣрка сѣмѣго. котѣрѣ и^х насѣлу кѣаглинскимъ
ѣбѣчаемъ и кѣкѣре хрѣтїанскѣ прирѣхъ, и сѣаглинскими зѣѣдѣнѣ
сѣѣдѣннѣ. тѣ^х кѣ^х аглинскѣ ѡбласть ѡдѣнѣ перѣѣролѣному королевскому
сѣнѣ котѣрѣ и мѣнѣетѣ принѣпѣхъ, тѣ^х ѣсть начѣлѣ илѣ владѣ-
тѣль кѣ^х аглинскѣ кѣкѣ рѣнскѣ цѣсарѣ вѣрѣнїе лѣтѣ именовѣхъ
импѣратѣрѣ, сѣрѣчѣ настѣкннѣ. всѣгѣ свѣтѣ. кобѣшой сѣхъ цѣса-
рѣхъ. ѣменшѣ принѣпѣ. Ѣѣранѣцѣскимѣ королѣи. кобѣшой сѣхъ дѣ-
ѣннѣ и мѣнѣетѣ. шпѣнскѣ королѣ кобѣшой сѣ^х ииѣннѣхъ.

А МОЛОДШНЕ ПРИНЦЕВЪ. Ѡ АГЛІИСКІХЪ

ОБЛАСТЕ^х и ѿ гра^остка^х

подробнѣ для мѣ-

ШКОТЫ ПИСА^Т

πρεσ'τά-

; HEMZ ;

2

ВЪ ДѢЦВОМЪ КОРОЛЕСТВѢ.

ГЛ^ВА
МД

Дѣцкое королѣвство жило иже блво многолѣтно. Школы бы гла .д. а
начало свое взяли дѣцки имяновати. то людемз нетѣиш.
иначала владѣтель дѣцкого королѣвства дано имяновася. по-
тому ииже королѣвству и латинскимз языкомз данѣ имя-
нуется. ивраніе дѣцкого короля выкаетъ Шелмошны дѣмны
людей того гартва, инакоронованье прибода егѡ тѣже вел-
мошны дѣмны первы люди, всоконой косте прѣчтые бѣи
перѣ олтарь, аионъ чинѣ перѣ прѣблз. априеніимз несутъ ски-
птрз, корѡну, мѣсз, яблоко золотѣ, иприше всоконой косте
новойзбранно король прѣ престѡломз присягаетъ перѣ вѣмни
сенаторы иперѣ вѣмз миромз. прѣи королѣи ѡложенъ ии-
вѣмз ненарѣшати, ивѣсовѣтѣ все рѣчи || посполитой ничегѡ
недѣлать. завѣрѣ хрѣтиаeskю стоитъ. поданнѣ скон ѡто-
вѣаки ѡбѣи ѡберега. ипѡсле присяги помауетъ икорѣнѣ на-
королѣвство епѣи роешиденскѡ, ивсе сенаторы того гартва
корѣнѣ золотѣю зарагоцѣнны кѣмѣне наглакѣ егѡ поста-
вляють. ипѡслѣ коронованъ сенаторы, ивѣи посполита Школ-
шаго идоменшаго чина емѣ новокоронованному королю прися-
гаютъ. все велмошны датские сенаторы королѣмз своімз чѣсть
иславу вѡздають. такоде исамѣи Шкоролѣ скон почтѣны бы-

 $\lambda. \vec{p}M$

ЌАМЕ...

каютъ. и всѣ гдѣтѣ въ мѣрѣ юстициѣ и ксенофѣ крѣпости
содержатъ. кѣести и слава гдѣтѣ сего гдѣтѣ. и нынѣ
гдѣтѣ немогутъ ничѣмъ хѣдымъ чинонаго и стрѣнаго
ства дацки похѣлать. и нѣкоторѣ гдѣтѣ и нѣмѣ немогутъ и по
дежѣ похѣсть. и ихъ вѣли и нѣмѣ. на полѣночнѣ странѣ славы
и хѣры вѣтѣ. не дацки и нѣмѣ, и шѣцкѣ, мѣло не кѣю
европою за вѣдѣли и за пустоши. какъ дрѣвнѣ лѣтописцы
отомъ пишутъ. егда совокупѣсь скелѣмъ вѣскомъ, контаио
шѣ, и шпѣно за вѣдѣли и за пустоши. и вѣранцѣскѣ землѣ
не мѣло за вѣдѣли. и по сѣ вѣмъ вѣранцѣскѣ землѣ
по мѣнѣмъ вѣласть и мѣнѣтѣмъ вѣнѣцкѣ вѣдѣмъ, и не аполнѣ
тѣскимъ, и сицилиѣскимъ вѣдѣли королевѣствѣ. и ставъ и
жѣнѣ юнѣ тако вѣко и юнѣ, по сѣ королѣмъ на королевѣствѣ
и зѣвѣютъ вѣло королѣвѣ. раѣтѣ прѣтѣю вѣлкою и по
мѣшкою и кѣю. и вѣвѣмъ вѣны и сѣмѣнѣмъ мѣвѣнѣмъ
вѣнѣ вѣвѣтѣ королѣвѣ. а вѣнѣмъ королевѣскогѣ роу и зѣвѣ
раѣтѣ на королевѣствѣ. а сѣтѣмъ вѣдѣтѣ и нынѣ королѣвѣнѣ тѣмъ
скѣютъ скелѣкою чѣстѣю и достѣкомъ не мѣмъ. нынѣ гдѣтѣ
для вѣнѣмъ кнѣнаго ювѣнѣмъ мѣрѣтей и вѣнѣнѣнѣ дѣлѣ, что
вѣдѣтѣ вѣгдѣтѣ прѣмѣтрикалѣмъ и юнѣнѣмъ, потому: егда вѣ
лѣю вѣжѣю лѣчѣтѣмъ кѣторѣмъ вѣтѣ королѣмъ, что вѣкѣнѣ
дѣлѣ до вѣло до вѣла и сѣкѣнѣмъ вѣлѣ. а вѣкѣнѣтѣ дацкомъ
для того и не дежѣтѣ, что вѣнѣкомъ юдѣломъ вѣнѣмъ вѣлѣ
дѣтѣ не чѣмъ. а мѣлошаго королѣвѣнѣ вѣгда дежѣтѣ прѣсѣтѣ

вѣдацкомъ королевѣствѣ, что нѣкогда юнѣ вѣнаслѣнѣнѣ не
было. и не вѣкѣмъ королѣвѣнѣ, но вѣкѣмъ вѣнѣнѣнѣ сѣнѣ
торѣнѣ и шѣхѣнѣ дѣтѣмъ вѣнѣскѣютъ вѣнѣмъ гдѣтѣ для
вѣнѣкогѣ вѣнѣмъ и вѣнѣнѣнѣмъ. и кѣмъ кѣторѣ сѣнѣторѣскѣ, и нѣ
шѣхѣнѣ сѣнѣмъ вѣнѣжѣ землѣ, вѣнѣкогѣ вѣнѣмъ на вѣнѣнѣмъ вѣ
дѣнѣ вѣскою землѣ прѣдѣтѣ. и то вѣкоролѣмъ и вѣкѣмъ рѣнѣ по
сполнѣтѣ вѣло чѣстѣю по чѣнѣмъ вѣлѣтѣ. пѣче не жѣнѣ кѣторѣ
рѣ дѣмъ вѣспѣнѣнѣ, не вѣдѣмъ и нынѣ гдѣтѣ чѣнѣмъ и вѣнѣчѣмъ
кѣрѣтѣ. а тѣмъ вѣкѣмъ вѣкоролѣмъ и вѣкѣмъ сѣнѣторѣмъ мѣнѣ
ювѣнѣмъ и прѣкѣмъ даѣтѣмъ, пѣче дѣмѣнѣнѣмъ || по хѣлѣютъ. л. рѣмъ
вѣдацкомъ королевѣствѣ вѣкѣ сѣнѣторѣмъ вѣлѣтѣ, кѣнѣ. жѣнѣтѣ
вѣнѣмъ вѣкѣмъ юдѣлѣ. а кѣмъ до вѣдѣтѣмъ для гдѣтѣнѣнаго, и нѣ
зѣмѣкаго дѣла вѣтѣ сѣнѣмъ, тогда вѣкоролѣмъ по сѣлѣтѣмъ кнѣмъ
грамѣтѣ, и нѣнѣ по королѣвѣнѣ грамѣтѣ то чѣ на сѣрѣкѣ сѣкѣ
жѣнѣтѣ. вѣ вѣмъ вѣнѣмъ нѣкакой по мѣнѣ нѣдѣнѣмъ и за пасѣ
королѣмъ не даѣтѣ, то вѣкѣмъ кѣнѣмъ лѣдѣмъ порѣсѣотѣ сѣнѣ
по кѣнѣнѣмъ. тѣмъ сѣнѣторѣмъ по сѣлѣтѣмъ королѣмъ вѣнѣнѣмъ вѣнѣ
нынѣ гдѣтѣ, и даѣтѣмъ и нѣмъ и рѣнѣ по сполнѣтѣмъ по мѣнѣмъ не мѣлѣю,
что королѣмъ и вѣсѣмъ гдѣтѣмъ вѣтѣ чѣстѣю и по хѣла вѣлѣ. и нѣ
чѣнѣмъ дѣнѣнѣскѣ, тѣмъ прѣкоролѣмъ жѣнѣтѣ. тѣмъ королѣмъ по сѣлѣтѣмъ
для вѣнѣнѣмъ сѣнѣмъ дѣлѣмъ королѣвѣнѣ вѣскою дежѣмъ. и даѣтѣмъ и нѣмъ
кѣнѣнѣмъ сѣнѣмъ по сѣлѣтѣмъ. вѣдацкомъ королевѣствѣ чѣнѣмъ и
жѣнѣмъ тако, сѣнѣторѣмъ горѣнѣмъ сѣнѣмъ ювѣнѣнѣмъ дрѣмъ дрѣмъ
прѣдѣлѣтѣ не вѣло для сѣнѣтѣмъ вѣкоролѣвѣствѣ. а мѣнѣнѣтѣмъ

гороу нагороу болно. и самому королю некогда ниукого гороу
взять еяно хотѣ задѣлти. по старому уложению начеми пре-
ше короли присагали. и ни кѣ та присага крѣпка и нерушима.
такоже и сенаторомъ уполномоченныхъ королевскихъ ушляхъ вѣчинъ
нѣкчесть купить некогда. есть уны устави уложение почину
римскихъ обычаевъ. естьли которые судии не дѣлаю когдѣ оудѣ,
и обвиняютъ. и того судного дѣла свидѣтельствуютъ епископы и се-
наторы, и потому самого короля потому дѣлу докладываютъ.
и по правде раеудѣнию вѣдѣмъ дѣла ука учинятъ. то уло-
жение уставлено королевемъ вѣдѣмаромъ. а потому король хри-
стианскъ ука епископское и сенаторское неправое раеудѣние, ве-
ликую смуту въ гартѣ, выбралъ спроче епископовъ и сенато-
ровъ кацаѣра коруного, а к нему придалъ 3 члѣнъ дворянъ
честныхъ людей, тайныхъ дѣлъ писарей, закѣртымъ цѣлованіемъ.
и то кацаѣръ оукаки велики гартены и оземски дѣла
короля докладываетъ. и сѣи спроче дѣла раеудѣютъ вправ-
ду. и король доноситъ. королю дѣлку кѣсокѣта рѣчи поспо-
литѣ хотѣ дѣла болшо вѣны, некогда никаки обрѣкѣ ни по-
датѣ уставивать. такоже и сенаторы ишляхъ насконъ по-
данныхъ свѣрхъ уложений и уставы соймѣмъ некогда ни чего
имѣть; что речеми оуапескихъ дохѣдѣ, всегда и того дѣл-
кого королевства, какъ и арауцуского королевства, и сконн
оудреши королевей уканое не премѣни въ вѣтъ, потому что
королевское слово такогѣ въ вѣтъ рѣно. королевство имѣетъ

уполномоченныхъ скон. а жикѣ оуотца и оуматери, а кѣрѣ оуапы рим-
ского. а уложение и утѣвѣние оуцесарѣ римского кѣла е. тѣмъ
обычаемъ ни кто не смѣлъ || вѣчинъ дѣловыхъ людей ни прода-
вать ни покупать кромѣ животѣхъ. и то уложение дѣлко ко-
роль христіанскъ гѣ потѣвѣдилъ и закѣрпилъ. кѣи мяниого ко-
ролевского вѣдома некогда ни кому вѣчинъ дѣловыхъ людей, си-
рѣчѣ мѣтѣски и цѣковѣхъ не продавать ни покупать. есть вѣдѣмъ
королевствѣ училища книжные аилософскіе многіе. по гартѣ
тому многіе корабельные пристанища, соксѣи еврѣи срашми
токары приѣзжаютъ. соксѣгѣ гартѣ королю толко наго не при-
детъ, колкѣ утѣхъ пристанищъ пошлѣмъ дойдѣтъ. оуѣркогѣ
дѣлкогѣ король дѣлу до король христеина, изъ король вѣло.
всѣ то гартѣ соксѣхъ стороѣ окошѣ морѣ акианъ, иныѣ оуб-
ныѣ оулаести тогѣ гартѣ, юцыѣ, аисѣиѣ. зелиандѣ, скѣиѣ,
кромѣ оубныхъ островѣхъ ктому гартѣ прилѣгѣмъ. иныѣ зе-
ландію назывѣютъ сѣмѣннаѣ землѣ, потому что вѣзнавѣзѣ все-
гда кѣперемѣнно на ней всѣ родѣтѣ что сѣютъ. на то зелиан-
скоѣ островѣ, еи городѣхъ, еи замѣкѣхъ, сирѣчѣ крѣпостѣ
королевскихъ. мѣ тѣмѣи городѣми первоначѣло и вѣлогѣ гороу
гадѣиѣ, илѣ копѣгѣкѣхъ. всѣ дѣлко землѣ столицѣ, гороу
слѣкѣхъ сѣлаѣ стрѣно укрѣшенъ. ктому гороу многіе при-
станища карабѣльные, тому гороу корѣстныѣ, и сѣлаѣ прикѣ-
точные. вѣдѣмъ гороу училища книжные аилософское славноѣ
завѣдѣно и зѣколѣиѣмъ христіанскѣ король дѣлкогѣ, вѣгословѣ-

нѣмъ пѣны рѣскаго сѣкта. тому ѹчилицѣ многіе доходы
своѣмъ ѡкоролѣ даны. кто ѹчилицѣ. кѣ ѹчителей дѣлѣхъ лю-
дѣй. аминскихъ мастерѣхъ множетѣхъ. ѹченикъ великороснѣхъ
людей дѣтѣй нѣсирѣтъ несказѣмое множетѣхъ. кѣ тѣ ѹчи-
тели мастера ѹченики ковѣки докѣлѣтъ нѣзѣнѣютъ.
нѣстоѡ ѹчилицѣ ѹченикамъ кѣ дѣлко нѣнѣцкое гѣртѣ,
кѣлѣмъ дѣлѣмъ ѹченѣмъ людемъ нѣнѣлѣмъ нѣмѣрѣцѣ нѣ-
пѣнѣтъ кѣлѣтѣ нѣпохвалѣ хрѣтѣанскаго ѹтѣрѣнѣмъ. назе-
мѣнѣскомъ ѡстроѣхъ многіе сѣтъ города. зѣландѣмъ дѣлѣмъ
ѡстроѣхъ прѣтѣхъ кѣлѣ стоѣтѣ. прѣмѣ нѣмъ мѣрѣкой ширѣмъ
ѣдѣлѣ малѣмъ мѣлѣмъ. прѣмѣ тѣхъ ѡстроѣхъхъ прѣкѣжѣютъ нѣзѣ-
многѣхъ рѣнѣхъ гѣртѣхъ многіе караѣнѣ сѣлѣмъ тоѣрѣмъ. нѣтѣхъ
прѣкѣжѣхъ корѣлѣй стоѣрѣхъхъ дѣлкому королю спѣшѣмъ кѣ-
лѣкѣ дохѣ, кѣлѣмъ кѣлѣ дѣлкому королевству. прѣкѣдѣ тоѣ
нѣмѣнѣтъ зѣнѣдѣ. тѣмъ прѣкѣдомъ прѣкѣжѣютъ наѣсто нѣнѣ-
пѣночѣ кѣлѣкѣ кѣпѣцѣмъ людемъ. а минѣтъ тоѣ мѣлѣ
ѡнѣмъ нѣкѣмѣмъ, нѣсѣкѣмъ стѣрѣхъхъ города стоѣтъ кѣлѣкѣ
зѣлѣмъ наѣдомъ нѣмногѣмъ рѣтѣмъ людемъ. а нѣмѣре ко-
раѣнѣ сомногѣмъ людемъ, кѣлѣмъ гѣтѣмъ стоѣтъ дѣлѣ тѣхъ прѣ-
кѣжѣхъ кѣпѣцѣхъхъ людемъ, что кѣпѣшѣмъ нѣпрѣкѣжѣмъ. кѣлѣтъ
то кѣлѣмъ чѣсто что ѡного || дѣлѣ дѣлѣмъ нѣтрѣмъ стѣлѣ корѣлѣй нѣкѣлѣ-
шѣ тѣмъ мѣлѣмъ сѣнѣрѣмъ нѣсѣмъ стѣрѣхъхъ прѣкѣжѣютъ. на-
ѡстроѣхъхъ зѣландѣмъ гѣрѣмъ рѣтѣмъ. кѣлѣмъ гѣрѣмъ ѣпѣкѣкѣ
прѣтѣмъ, кѣлѣмъ стѣрѣмъхъхъ нѣрѣмъ кѣлѣмъ ѹкѣрѣмъ нѣмно-

л. рѣмъ

голѣденѣ. наѣлѣмъ ѡстроѣхъ, нѣ городахъ спѣнѣрѣмъ. стѣрѣ-
стѣрѣмъ мѣре ѡкѣлѣ, аѣсѣнѣмъ стѣрѣмъ сѣхѣ. наѣмъ ѡстроѣхъ
рѣкѣхъ нѣзѣрѣхъ рѣнѣхъ много, нѣрѣмъ золѣтѣе, сѣрѣкѣмъ, мѣлѣ-
нѣе, ѡлѣкѣнѣе. жѣлѣнѣе многіе. стѣлѣмъ гѣрѣмъ наѣмъ ѡст-
роѣхъ лѣмъ. кѣлѣмъ гѣрѣмъ аѣрѣнѣкѣкѣкѣ прѣтѣмъ. кѣрѣкѣмъ лѣлѣ
тоѣ гѣрѣмъ кѣлѣмъ сѣлѣмъ, нѣмногѣмъ кѣлѣмъ, нѣпрѣтѣхъ ко-
ролѣмъ сѣкѣмъ кѣлѣмъ поѣнѣмъ. ѣстѣ кѣлѣмъ лѣмъ чѣсѣ нѣдѣлѣ
сѣлѣмъ прѣдѣмъ ѡстроѣмъ, прѣдѣлѣмъ кѣлѣмъ стѣрѣмъ.
ѡтѣхъ чѣсѣхъ ѡстроѣмъ дѣлѣ мѣлѣмъ, рѣнѣкѣкѣнѣмъ кѣлѣмъ
мѣ кѣлѣмъ нѣнѣмъ многіе рѣнѣе прѣтѣмъ кѣлѣмъ, то ѣстѣ
кѣлѣмъ гѣмъ лѣнѣе тѣчѣмъ, сѣлѣмъ, нѣдѣлѣмъ чѣсѣ мѣлѣ рѣлѣ-
нѣе нѣдѣлѣмъ, нѣсѣмъ лѣлѣмъ наѣмѣмъ сѣлѣмъ кѣлѣ-
мъ. прѣтѣмъ ѡкѣмъ чѣсѣмъ дѣлѣмъ наѣтѣмъ ѡнѣмъ мѣлѣмъ
чѣлѣмъ гѣлѣмъ ширѣмъ чѣлѣмъ

пѣстѣрѣмъ мѣлѣ тоѣмъ ѡстроѣмъ пѣрѣлѣ, аѣнѣтрѣ чѣсѣхъ тѣхъ
нѣдѣлѣ сѣлѣмъ прѣдѣмъ ѡстроѣмъ. сѣлѣмъ стѣрѣмъ чѣсѣмъ
ѡкѣмъ дѣлѣмъ дѣлѣмъ сѣлѣмъ кѣлѣмъ прѣлѣмъ чѣсѣмъ
кѣлѣмъ дѣлѣмъ мѣлѣмъ кѣлѣмъ зѣлѣмъ нѣдѣлѣмъ. ѣлѣмъ
нѣдѣлѣмъ, аѣлѣмъ нѣлѣмъ. ѣлѣмъ прѣтѣмъ дѣлѣмъ хѣлѣмъ
пѣлѣмъ, шѣлѣмъ шѣлѣмъ сѣлѣмъ, аѣмъ жѣлѣмъ. нѣлѣмъ
кѣлѣмъ кѣлѣмъ. нѣпѣмъ прѣлѣмъ дѣлѣмъ кѣлѣмъ кѣлѣмъ
дѣлѣ, нѣлѣмъ наѣлѣмъ сѣлѣмъ мѣлѣмъ, нѣлѣмъ наѣлѣмъ прѣлѣ-
кѣлѣмъ ѡгѣлѣмъ ѣлѣмъ. нѣлѣмъ сѣлѣмъ стѣрѣмъ дѣлѣмъ

зрѣмъ

*

а. рѣзъ
 землѣ ѡкнѣзѣ нѣ вѣндуса на бѣ ѡбластей ро^дѣленѣ была.
 втѣхъ ѡбластехъ рѣа городѡвхъ. рѣки втѡ землѣ многѣе ры^бныѣ
 кнѣсла нѣманзѣтѣ крононѣ, нѡгатѣ, ѡрѣбница, ѣлѣнѣга, ѡсера,
 нѣсарѣм, а^лла, прѣголѣ, жинѣе многѣе. вѡбре тѣмошнемѣ не-
 ѡдобѣ сказѣмое мно^жѣтѣвѣ всѣхъ ра^бны^х ры^б. втѡмѣ мѡре
 нахѡдѣтѣ мно^жѣтѣвѣ кѣмени янтѣрю. тѡтѣ кѣмень кѡлѣ^бни
 ѡчнѡ ѡгѡденѣ. роднѣтѣ вѡбре ѡсолнечны^х лѣчь ра^бнымѣ цѣ^бкѣ-
 томѣ. цѣсарѣ рнѣскѡ нерѡ тѡтѣ кѣмень янтѣрь любнѣлѣ сѣ^блѡ.
 посылѣтѣ рыцѣра своѣгѡ вѣгѣмѣннѡ днѣ тѡгѡ янтѣрю. нѣтѡтѣ ры-
 цѣрѣ тѡгѡ янтѣрю кѣсарѣю принѣе^т кѣлнѣкое мно^жѣтѣвѣ, нѣѡсѣкѣ
 ѡстѣкнѣ, нѣ лѣнтѣ. нѣсѡгѡдѣ янтѣрѣ цѣсарѣ нерѡ кѣлѣлѣ всѣхъ
 сосѣды дѣлатѣ. кнѡда, торѣлн, лѡшки кѣ^бкнѣ жинѣе всѣхъ,
 нѣкѣсѣламѣ рѣко^бтнѣ. нѣспѣрка тѡтѣ кѣмень ѡ^бнѣлн нѣталнѣне
 вскрѣнѣ дѣрѣцѣкого мѡрѣ, по^бгородомѣ падѣе нѣдалѣко вѣнецынѣ.
 нѣспѣрка грѣческѣе жѣны ѡмыкѣлн лнѣа своѣ со^бкомѣ нѣдо^зрѣ-
 лаго внѡгра^д. а^ка^кз прѡкѣдѣ^т ѡнѣ^тарнѡмѣ кѣмени чѣтѡ по-
 добѣнѣ магнѣтѣ прнвлѣчнѣтѣ кѣсѣ^бкѣ жѣлѣзо. тѣко^бде жѣнтѣрь
 ѣгдѣ ра^бгорѣтѣсѣ, прнвлѣчнѣтѣ кѣсѣ^бкѣ всѣмнѣнѣ. жѣтѣ грѣческѣе жѣны
 нѣсѡгѡдѣ янтѣрѣ дѣла^т вѡ^бкѣ, нѣмагнѣтѣ тѣ^бже прнмѣшнѣлн.
 нѣтѣмѣ составѡмѣ лнѣа своѣ ѡмыкѣлн снѣговѡромѣ, нѣпрнвлѣ-
 чнѣлн кѣсѣ^бкѣ мѣжѣскѣ полѣ. а^ра^бплѣне тѡтѣ составѣ нѣлн смѣшѣ-
 ннѣ, карѣ^бе назывѣютѣ, снѣ^брѣчѣ прнвлѣчѣннѣ. тѣмѣ ѡбѣчаемѣ
 многнѣ. кѣсѣкѡмѣ хотѣннѡ прнвлѣчѣхѣ. занѣшѣ пѣмѣтнѣ повѣ^б-
 нмѣ стѡронѣмѣ вѣслѣ рѣкнѣ прѣскѡ землѣ. корѡлѣ полѣскѡ подѣ-

кѣлѣ по^бскою дѣр^жавѣ мно^ги гѡродѣ до^ба^бмогѡ ѡ^бстѣлѣ мѡ^бскѡго.
 нѣхѡтѣ корѡлѣ полѣскѡ прѣскѡю землѣю клѣдѣтѣ нѣспѡлѣскнѣ
 корѡлѣ^бстѣко^б заѡднѡ. а^бѡ^бнѣкѣ сѣднѣтѣсѣ мѣ^бсѡкою сѣмнѣ кѡкѣнѣ-
 кнѣ дѣлѣ^б. нѣмѣкнѣтѣ кѣ^бкѡнѣскѣ сѣкѣнѣ сѣдѣй, а^б чѣлѣкѣ начѣ^бннѣ
 лѣдѣй. втѡ прѣскѡ землѣ, двѣ епѣпа. стѡлннѣ городѡвхъ, а^б.
 тѡ ѣстѣ, торѣнѣ, ѣ^бнѣгѣ, гдѣ^бскѣ, марѣй^бгѣ. вѡѣко^б, нѣлн
 дѣр^жавѣцѡвхъ впрѣскѡ землѣ, нѣ. нѣнѣе гѡродѣ кдѣр^жавѣкѣ кнѣзѣ
 врандѣвѣ^бскѡго. нѣкнѣзѣ врандѣвѣ^бскѡ
 корѡлѣю полѣскому гѡ^бдѣтѣ.



ѡ нѣ^бѡ^бнѣско^бмѣ, снѣ^брѣчѣ лнѣ^бвѡскѡ землѣ. * Глѣа

нѣ^бѡ.

а^бѡ^бготѣ тѡгѡ гѣртѣа, рѣ мнѣлѣ. шнрннѣ мнѣлѣ. гра-
 ннѣчнѣтѣ лнѣ^бвѡскѡе гѣртѣа сѣмѣско^бскнмѣ, дѣслнѣтѣскнмѣ гѣртѣа,
 дѣспрѣ^бкою землѣю. лнѣ^бвѡскѡе гѣртѣа хѣлѣкѡро^бно кѣлннѣ. кѣлѣ-
 сѣ^б зѣкѣрѣй всѣхъ мно^жѣстѣвѣ ра^бны^х. вкратѣцѣ рѣцнѣ, влнѣѡнѣ-
 скѡ землѣ всѣгѡ роднѣтѣсѣ нѣзѡвѣнѣлно, кромѣ мѣсла дѣрѣвнѣнѣ-
 ногѡ дѣнѣгѣрада, а^бчѣтѡ тѣмѣ нероднѣтѣсѣ всѣгѡ прнѣѡзѣтѣ до-
 стѣтѡкѣ нѣзѣннѣхъ гѣртѣа. а^бфнѣа^б гѡда. стѡлнѡгѡ гѡрѡда лнѣ^бвѡ-
 скѡго рнѣгнѣ начѣлннѣкѣ гѡтѣ^бадѣсѣ гѣтѣлѣрѣ, корѡлѣ по^бскогѡ

Судятъ иропрѣву чинятъ косяки дѣле кояре поегу гдѣскому уложеню. самъ онъ великин гдѣрь рѣки евоѣи нуха-
кимъ крѣпостямъ неприкладываетъ, ни листомъ посольски^{не}
пописываетъ, ни хоторымъ царемъ ни королемъ, ни кемъ-
нымъ людемъ. крѣпки листы егѣ гдѣрскою печатю и дѣи^{не}
приписью.

Въ московскомъ гдѣтѣ ко^{до}у жестокъ перемѣненъ, а^{до}-
накъ здоро^{во} ка^{ко}е странѣ, инако^{то} морозо^{го} по^{кѣ}трѣа ни-
когда^{не} быва^{ет}тъ. временемъ быва^{ет}тъ волѣнь огне^{ка}, и^{та} ко-
ро^{ти}хъ днѣ^х минуетъ, смѣрть^ю того^{го} быва^{ет}тъ. киногра^{ду} имѣла
деревянного, и никаки^х сла^хки^х о^{ко}щѣй^{не} родитъ, потому^{му} что^{то}
земля^ю студена, кромѣ^ю я^блокъ, грушъ, вишенъ, дынь, огу-
цовъ, того^{го} родитъ достатокъ. полѣ^ю хлѣбородны^е, ксякимъ
землеподо^{ем}ъ ѡбѣ^ю дарена, пшеница, ро^жь, ячмень, про^{са},
овѣсъ, гречихи, и всяки^х сѣменъ, яже^ю сѣть на^{по}требѣ^ю члѣ^юмъ,
все^ю родитъ преизобилное^ю множѣ^ютъ, нетѣ^юмъ тѣ^юмъ самъ
добольствую^{тъ}, но^ивыны^е гдѣ^ютка ерѣ^юи хлѣ^ювъ и^{де}тъ. а^{ме}
к^{то}мъ гдѣ^ютѣ^юкъ и^{во}скѣ^ю не^юдобъ сказа^юемое^ю множѣ^ютъ^ю ко^{но}-
гне окрѣ^ютны^е гдѣ^ютка ѡ^{то}лѣ^ю и^{мо}ско^юского^ю гдѣ^ютка^ю ко^юскъ и^{ме}
и^{де}тъ, не^{то}ль^ю много^ю ку^юля^ю, ко^юлкѣ^ю влѣ^юса^ю в^юдупля^ю, а^ии^юдѣ^ю
ста^юры^е залежалы^е мно^{го} велики^е то^ющѣ^ю дре^юва^ю смѣ^юдомъ на^юхо-
дятъ. и^овнѣ^юсъ мѣ^юрѣ^юцъ пи^юше^ю ѡ^{по}слѣ^ю црѣ^юа^ю мо^юско^юского^ю ди-
митрѣ^юа, ска^юзываетъ то^ю пос^юла^ю мо^юско^юскѣ^ю смѣ^юхѣ^ю по^юдобны^е
басни: и^ѣкто^ю рѣ^юскѣ^ю мо^юско^юской^ю члѣ^юкъ глѣ^юса^ю влѣ^юсѣ^ю. и^{на}ше^ю

дрѣ^юво то^ющѣ^ю, сѣ^юла^ю то^ющѣ^ю, и^{на}то^ю дрѣ^юво влѣ^юсъ, и^{ск}ерхѣ^ю кто^ю
дрѣ^юво ѡ^{во}блѣ^юса^ю на^юдѣ^ю в^юмѣ^ю. а^{ки} в^ютѣ^юко^ю ка^юди в^юмѣ^юу^ю ма^юло
не^юу^ютонѣ^юлъ. и^вы^юлъ тѣ^юмъ и^ѣко^юлико^ю днѣ^юи пи^юта^ютъ^ю ме^юдомъ.
и^ѣжѣ^юи^юми сѣ^юла^юми кто^ю то^ющѣ^ю дрѣ^юво лѣ^юсъ скерхѣ^ю ме^юдѣ^юва^ю за-
до^юмъ. и^{то}тъ члѣ^юкъ у^юхвати^ютъ^ю замедѣ^ютъ^ю шер^юсть. и^{ме}дѣ^юва^ю
и^{сп}у^южа^юкъ и^{сто}го^{го} дуплѣ^ю ки^юну^ютъ^ю ко^юнъ, и^{то}го^{го} члѣ^юка за^юсо^юбо^ю
ѡ^{то}лѣ^ю кѣ^юколѣ^ю. рѣ^юу^ю к^{то}мъ гдѣ^ютѣ^юкъ и^исо^юлоты^ю и^исе^юре^юбряны^х
и^имѣ^ютъ^ю и^иѡ^юловяны^х и^ѣтъ. а^хотѣ^ю и^ѣсть в^юземли, и^{та}ки^х
лю^юдѣ^юи и^зна^ююи^юи^ю и^ѣтъ. и^{ка}мени^ю мно^{го}цѣ^юнна^юго^{го} и^ѣтъ^ю. желѣ^юны^х
рѣ^юу^ю кто^ю гдѣ^ютѣ^юкъ влѣ^юса^ю на^юхо^юди^ютъ^ю в^юзда^юкъ мно^{го}жѣ^ютъ^ю. лѣ^юса^ю вели-
ки^е стра^юшны^е, а^вни^х зѣ^юкрѣ^ю вся^юки^х ра^юны^х не^юска^юза^юемое^ю мно^{го}жѣ-
ствѣ^ю. зѣ^юкри^юны^х и^пти^ючы^юхъ ло^юкѣ^ювъ ни^югда^юкъ смы^юшлен^юке^ю и^{ма}-
стерова^ютъ^ю и^ѣтъ^ю ка^юкъ мо^юско^ювскі^е лю^юди. || со^юко^юлѣ^ювъ, крѣ^ючатѣ^ю,
и^астрѣ^юкъ и^вся^юки^х лѣ^ювчи^х, п^юти^юцъ мно^{го}жѣ^ютъ^ю, скотѣ^ю и^пти^юцъ до^юма-
шны^х и^{ди}ки^х на^юпи^юцѣ^ю члѣ^юкъмъ не^юдобъ сказа^юемое^ю мно^{го}жѣ^ютъ^ю.
ко^юсяки^х до^юбо^юльства^х и^впро^юхла^юствѣ^юкъ то^ю мо^юско^юское^ю гдѣ^ютѣ^юкъ
пре^юизобилуетъ. гдѣ^ютка то^юго^{го} го^юроды, при^югоро^юки, слѣ^юбоды,
ко^юлостѣ^ю, сѣ^юла, дерѣ^ювни, полѣ^ю лѣ^юса, рѣ^юки, о^юзѣ^юра, все^ю о^юдно^ю
гдѣ^юра, и^все^ю о^юдно^юго^{го} егѣ^ю послѣ^юшаютъ, и^{по}кви^юнѣ^ютъ^ю е^юмѣ^ю вѣ^ювси^ю-
кого^{го} пре^юкрасѣ^юкъ. ѡ^юдѣ^юли^х кнѣ^юзѣ^юи, ни^югра^юды^х к^{то}мъ гдѣ^ютѣ^юкъ
и^ѣтъ. по^юны^и гдѣ^юрь е^юдинъ са^юмо^юде^южа^юкѣ^юствуетъ. на^ювѣ^юскѣ^юми и^{мѣ}
ко^юлостѣ^ю. ѡ^ювели^юка^юго^{го} и^{до}мѣ^юнша^юго^{го} чѣ^юна ка^юни^ютъ и^{ца}ди^ютъ,
а^{по}дѣ^юнны^е егѣ^ю по^ючитѣ^юютъ егѣ^ю а^{ки} вѣ^юла^ю вели^юкимъ^х стра^юхомъ
и^тре^юпетомъ.

Отъ оного города того гдѣтка москвѣ, великъ и слава, и крѣ-
покъ сѣла и многолюденъ. многими полатами каменными
украшенъ. много и дрѣвяныя хоромы. цркви каменныя
и мѣтырѣи въ немъ множествомъ. погородомъ течетъ рѣка москва.
посреди города кремля стоятъ соколомъ цркви каменная ве-
лика чюна, опять глава позлащенныя, а та црковь въ немъ
пречтѣе вѣны чѣтнаго и слава ея и спеніи. недалеко отъ
цркви стоятъ каменныя сѣла высока. на томъ же стоитъ коло-
кола многіе великіе и малыя, стоятъ то и мянѣтсѣ и вѣны
велико. тутъ на оубо колоколни есть царь колоко сѣла
велика. а отъ срединѣ города кремля мянѣтсѣ; кроме того
города три города китай, да вѣло, да земляно. скро въ оной
городъ течетъ рѣка неглина. на то рѣкѣ въ городе мѣлницы многіе
устроены. въ гдѣтѣ томъ есть городъ колодими. тѣмъ горо-
домъ гдѣрь московскѣ вѣтла съонъ писатсѣ первымъ вначалѣ.
а ии то городъ вѣтла пишутъ третій сначала. въ москвѣ го-
рода, и вѣстѣ. по колодимеремъ течетъ рѣка князьма, впаде
въ рѣку, что подишнимъ новымъ городомъ. а ока рѣка впаде
въ огу рѣку. а въ то многіе города протѣкли семьдесятъ
и сѣти впаде въ море хвалиское. есть городъ великій покъ городъ
каменны старинны, слава сѣла и крѣпокъ вѣми. въ томъ городе
храмъ пречуденъ вѣмъ соаи премудрости вѣмъ подобіемъ
тѣмъ ико въ константинополѣ. тутъ въ томъ городѣ и мѣтро-
поли жие. въ томъ великомъ покѣ городѣ мѣтырѣи и цркви

каменныя великое множество. въ москвѣ да до великого покѣ
града, и вѣстѣ. а вѣнока града дориги и вѣстѣ. а великій покъ
гра величествомъ рокиетсѣ и многолюствомъ рѣмъ городу.
городъ ирослава величествомъ подобенъ покѣ городѣ, стоитъ на-
рѣками въ то да которосты въ расовитомъ мѣстѣ, и люди въ немъ
честныя и богатыя вѣможны, || въ городѣ томъ мѣтырѣи и цркви
каменныя и дрѣвяныя многіе, сѣла вѣло и вѣмъ краемъ.
городъ вѣло каменны великъ и слава и многолюденъ. въ томъ
городѣ соколомъ цркви въ немъ соаи премудрости вѣмъ. мѣты-
рѣи и цркви каменныя много и дрѣвяныя. хлѣба родитсѣ
въ то городѣ множествомъ. тако въ томъ городе и вѣоцѣи
родитсѣ множествомъ, то есть вѣлоковъ и вѣгъцо, тако въ
людѣ въ немъ богаты. городъ и вѣгъ, тако въ вѣможенъ и бо-
гатъ. городъ архангельскѣ недовѣтъ великъ, токъ слава. вѣи
мѣра окиана. стоитъ на вѣиою рѣкою. въ то городъ дрѣвя—
и вѣгъ вѣто вѣи е сѣтявѣ къ еи числу и гостиннымъ
немецкимъ дворомъ. а гостинныя немцы и вѣсскѣ дворы на иномъ
мѣстѣ и того городѣ початы дѣлать каменныя рѣзъ го и вѣи
къ числу заго догородового пожару. къ тому городу при-
станище караванное. въ семъ томъ гдѣтѣ слава. караванъ
приходитъ и зомноги гдѣтѣи со многими разными товарами. кара-
ванъ приходитъ по сѣи слишкомъ, и мѣи. тако въ приѣзжѣи
русскіе люди со всѣмъ руского гдѣтка и зомноги городѣи со-
многими разными товарами, и вѣкаютъ тутъ и вѣмонки великіе

искла^а купецко. иныѣ многіе ѣсть города. ѣсть иныѣ мно-
 гіе гдѣтѣ, по^адежакою великого гдѣ^а московского нап^ал^аноч-
 но сторонѣ, о^адѣра, ко^адѣра, лѣп^аска^а землѣ. цѣтѣ каза^аское.
 цѣтѣ ас^атороха^аское, цѣтѣ сибир^аское, иныѣ многіе. вмо-
 ско^аскомѣ гдѣтѣ, тѣ рѣкѣ слѣкны^а, то ѣсть ко^ага, дѣнѣ,
 иныѣ. дѣнѣ рѣкѣ ѣн^ароп^ау сазнѣю дѣлѣтѣ сирѣкѣ граничѣ.
 алѣса великіе страшныѣ дѣкѣ непроходимыѣ. ко^асѣмѣ свѣтѣ
 такѣ лѣсѣкѣ мало. тѣ лѣса подобны морю. вмосковскомѣ гдѣ-
 тѣтѣ мѣтѣрей и^ацѣкѣй камени^ахъ добрѣ устроены^а и^адѣкѣшени^а
 кѣ^ачисленное множество. ко^асѣмѣ московскомѣ гдѣтѣ. бѣ
 клѣкѣ. на^авѣсѣми нача^аникѣхъ патри^архѣхъ. ѣч^алици^ахъ кн^аи^ани^ахъ анос-
 со^аски^ахъ ра^аны^ахъ пѣсѣмѣхъ ко^асѣмѣ томѣ гдѣтѣтѣ пѣтѣ. аноссо-
 скаго ѣчѣнѣи неискѣтели. вѣрѣу дѣржа^атѣ грѣческаго закона.
 лѣтѣ ѡрѣтѣка хрѣтова дѣрѣзѣ, спѣпою римски^ахъ вѣкѣре ра^анили^ахъ.
 вѣрѣу^атѣ кѣзѣ а^аха сѣа^агѣ ѡдѣа неходѣащаго. а^аѡсѣа неходѣаща
 негѣлѣтѣ. вѣтѣкени^аю а^антѣу^агѣю сѣлѣжѣтѣ кѣасны^ахъ хлѣкомѣ. мн^а-
 ски^ахъ и^акѣсѣаки^ахъ чинѣкѣхъ людѣй причѣацѣа^атѣ испѣтирѣа^а лѣжѣцѣю, вѣтѣ-
 сѣе жикѣтѣкорѣаще тѣло и^акрѣкѣ хрѣтѣкѣу подаѣтѣ. и^аспѣтирѣа^а
 лѣжѣцѣю. вѣрѣкѣа^ахъ и^азоѣстнаго ѣчѣнѣи нетрѣкѣютѣ. колѣаго кн^аи^а-
 наго ѣчѣнѣи неѣцѣютѣ. вѣрѣа^акѣу законно^ахъ мало досѣмѣ^ати жи-
 вѣтѣтѣ, ра^алѣчѣа^аютѣахъ постригѣнѣемѣхъ. жѣсское тѣмѣхъ вѣдѣное нѣ^адѣ-
 лѣ. рѣкѣ нѣе житѣе, потому^а || чѣто^а кѣсѣ вѣзѣпѣртѣи вѣдомѣахъ живѣтѣтѣ. а^ако-
 тѣрѣахъ нескрѣтѣмѣхъ ѡкѣнѣае^амѣхъ живѣтѣтѣ, тѣу^а задѣврѣю и^ачѣстѣнѣю
 женѣу неѣмѣкѣютѣ, молодѣе лѣдѣи конѣски^ахъ рѣтѣны^ахъ дѣлѣхъ и^аскѣ-

теи. лучныѣ стрѣлѣны^ахъ добрыѣ. ко^асскому сѣдѣнѣю и^азѣкѣны^а,
 и^авѣкѣсѣ крѣтѣному устроѣнѣтѣу ѡхѣтѣны и^ажелѣтельны. ко^азрѣста
 сре^анего, колѣаа^ахъ чѣстѣ вѣклоплѣты, ко^алѣсы рѣсы. ѣстѣны ѣни^а
 ра^аныѣ. прѣны^ахъ зѣлѣ мало трѣкѣютѣтѣ, пѣтѣе и^ахъ, пѣво, мѣ,
 кнѣа горячѣго пѣютѣтѣ снѣшкомѣ. а^акрѣсныѣ виногра^аныѣ пѣтѣа
 пѣютѣтѣ вѣстѣ ѣчѣстѣнаго чѣка дѣа гостѣй, сѣа^ары^ахъ чѣтѣны^ахъ вели-
 коро^аны^ахъ людѣ почитѣа^аютѣтѣ. сѣаи вѣто^ахъ гдѣтѣтѣ рѣдѣтѣахъ великое
 множество.



ѡ великомѣхъ вѣнѣстѣахъ а^анто^аскомѣхъ. по^авѣа^астѣю вели-
 комѣ гдѣ^ари московскомѣ.

Гла
ва

Челѣвѣкѣхъ и^авѣкинѣхъ ѣмянемѣхъ а^антѣа вѣтѣу странѣу и^аначѣла
 прише^а, и^ажитѣе за^акѣа, и^араспространѣахъ. потомѣ и^аи^акѣ то вели-
 кое кнѣа^астѣа^ахъ а^анто^аское ѣмянѣетѣа. то а^анто^аское кнѣа^ажѣтѣахъ
 слѣкно ѣмяни^ато велискомѣхъ сѣсѣ^астѣахъ сѣсѣйски^амѣхъ москѣ-
 ски^амѣхъ гдѣтѣкомѣхъ. ѡзапа^ада прилѣа^адѣ мозѣвѣцкое да^апѣльское ко-
 роле^астѣа. ѡполѣночѣи прѣскаа да^алико^аскаа да^асамѣѣцкаа зѣмѣли
 граничатѣтѣ, ѡполѣ^ани^ахъ подѣльскаа, да^аво^алы^аскаа зѣмѣли кѣсѣ ѡд-
 ного гдѣ^ахъ, и^аи^акѣ вѣжѣю мѣтѣю кѣкѣ тѣ зѣмѣли вѣдѣржа^акѣхъ вели-
 кого гдѣ^ахъ московского. вѣто^ахъ а^анто^аскомѣхъ гдѣтѣтѣхъ ко^адѣу^ахъ же-
 стѣчаѣ и^аны^ахъ гдѣтѣхъ. вѣлѣса^ахъ вѣртѣны^ахъ ѣхожѣ многѣхъ. мѣа

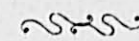
нѣкоєка нѣзоуѣнѣно. хлѣба родитѣся многѣ, тоѣмѣ нѣногда не-
до^{рѣ}ѣѣтѣ дѣлѣ стѣжнѣ. винограда не родитѣся. красны^х нѣтѣ
нѣтѣ, приѣзятѣ нѣзыны^х гдѣтѣхъ кнѣа горячего много. соль
приѣзятѣ нѣзекрѣтѣнѣнѣ. скотѣ всѣакого много, во^растомѣ мѣнши
нѣны^х гдѣтѣхъ. вѣлѣса^х зѣѣрѣ всѣаки^х мно^жествѣ. лнто^Вскѣе люди
нѣначѣла нѣдопоклобѣннѣкѣ вѣка^х. скѣнѣ^Вскѣми койнѣу вѣлѣи много
лѣтѣхъ. потѣмѣ налнѣтѣу вѣстѣалн крыжакѣн, нѣуѣсѣу^х тѣѣснѣтѣу
нѣмѣ чннѣлн доу^Вгѣрѣа кнѣа^В лнто^Вского. апѣтѣмѣ кнѣа^В ягѣлло,
пѣрѣвѣмѣ вѣлѣкѣмѣ кнѣа^В лнто^Вскѣмѣ ѣчннѣнѣ нѣнарчѣнѣ
вѣаднѣслѣвѣ. тѣтѣ вѣлѣкѣн кнѣа^В вѣаднѣслѣвѣ ѣкрыжѣакѣвѣхъ мно-
га^Вмѣ покѣ^Вдѣнѣ вѣвѣалѣ. нѣдѣлѣа тогѣмѣ заложнѣсѣа запѣльскаго
кѣролѣмѣ, лѣтѣа ѣрѣжѣтѣа хрѣтѣбѣа, ѣтѣпѣсѣ, нѣкрѣстнѣсѣа кохрѣтѣ-
лѣнѣскѣу вѣѣрѣу, нѣпрнчаѣа^Всѣа, нѣжѣннѣсѣа напѣльскѣ кѣролѣ^Внѣтѣ
ѣдѣнѣге. нѣпѣсѣмѣрѣтн кѣролѣмѣ пѣльскаго тѣтѣ вѣлѣкѣн кнѣа^В лнто^В-
скѣнѣ вѣаднѣслѣвѣ накѣролѣ^Вствѣмѣ пѣльскае || кѣроноѣкѣнѣ. ѣвѣлѣкѣе
кнѣа^Вствѣмѣ лнто^Вскѣе дѣалѣ вѣвѣадѣнѣе шѣрннѣу сѣоѣмѣу скѣнѣгѣ-
лонѣу, вѣлѣкѣмѣ кнѣа^В лнто^Вскѣнѣ нарчѣнѣ. нѣнѣтѣ вѣлѣкѣе тѣ
кнѣа^Вжѣтѣмѣ лнто^Вскѣе, на ѣ ѣблѣастѣ рѣдѣклѣѣтѣсѣа. пѣрѣночѣлѣ-
нѣ стѣбѣлѣнѣ горѣа вѣлѣнѣа, пѣстѣавѣлѣнѣе кнѣа^В лнто^Вского гѣдѣ-
мѣна сѣа ѣтѣ^В го^Ва вѣылѣа стѣолнѣа пѣльскаа нѣпо рѣгѣ го^В: нѣвѣжѣею
мѣлѣтѣю вѣлѣкѣнѣ гдѣрѣа црѣа ѣвѣлѣкѣнѣ кнѣа^В ѣлѣзѣкѣнѣ мнѣхѣлѣовѣнѣ всѣа
вѣлѣкѣнѣ нѣмѣалѣнѣ нѣѣѣлѣнѣа рѣсѣсѣнѣ самѣдѣѣжѣецѣ тѣтѣ горѣа вѣлѣнѣу
нѣсѣнѣнѣмѣнѣ горѣа нѣпрнгорѣа^Вкнѣ пѣѣсѣою дѣѣжѣа^Ву пѣѣвѣлѣзѣ нѣкѣсѣо-
емѣу гдѣрѣтѣу сѣоѣкѣупнѣ, нѣѣпѣкѣнѣ сѣонѣ рѣсѣкѣе ѣѣстрѣбѣлѣа, ѣѣгомѣбѣе

рѣмѣскае кѣстѣлѣмѣ рѣзорнѣлѣа нѣѣтѣкѣрѣднѣлѣа грѣчѣскае вѣгомѣбѣе.
ѣкѣтѣбѣрѣе грѣчѣсѣкѣе вѣѣрѣнѣ ѣпѣкѣнѣ, кнѣѣвѣскѣ, пѣлоѣцѣкѣ, лѣцѣ-
кѣ, пнѣнѣскѣ, пѣрѣмѣшѣльскѣ, тѣѣ прѣ^В вѣлѣнѣ пѣѣвѣлѣстѣюа дѣрѣнѣ-
ѣпѣкѣа лѣо^Вскаго. горѣа вѣлѣнѣа сѣлѣкѣнѣа нѣмногѣлѣдѣнѣа, нѣкрѣпѣкѣ
стѣкѣнѣамнѣ кѣмѣннѣмѣнѣ ѣтѣкѣрѣжѣнѣа, стѣоѣтѣа вѣдолнѣнѣтѣ. кѣрѣтѣа
кнѣмѣа нѣзѣатѣворѣѣтѣсѣа нѣкогдѣа. полѣатѣа кѣмѣннѣе кнѣ^В многѣнѣ.
нарѣадѣу, тѣ ѣстѣа пѣшѣкѣа нѣвѣѣакого ѣрѣжѣа мно^жествѣ. црѣкѣе
нѣмѣнѣтѣнѣрѣе грѣчѣсѣкѣнѣ, нѣкѣстѣлѣмѣа нѣкѣлѣшѣторѣмѣа рнѣскѣнѣ, вѣтѣмѣа
гдѣрѣстѣкѣ кѣмѣннѣнѣа нѣдрѣкѣанѣнѣа мно^жествѣ. нѣнѣтѣ тѣѣ кѣстѣлѣмѣ
нѣкѣлѣшѣторѣа рнѣскѣнѣ нѣспѣрокѣѣжѣнѣ. рѣ^В вѣтѣмѣ гдѣрѣтѣкѣ нѣтѣтѣ. ѣстѣа
кѣгорѣа^В вѣлѣнѣа дѣко^В гѣстѣнѣнѣ, докѣрѣѣ ѣѣстрѣбѣнѣа, прнѣѣжѣаѣтѣ сѣо-
ска^Вскаго жнѣмѣа гдѣрѣтѣа кѣпѣѣцѣкѣе люди сѣрѣнѣмѣнѣ тоѣарѣнѣ. вѣтѣмѣа
горѣа^В пнѣкѣа вѣрѣѣтѣа, мѣ^В стѣкѣмѣтѣа, вѣнѣа кѣѣрѣатѣа многѣа нѣпро-
дѣѣтѣа вѣсѣа^Вкѣа нѣко^Ввѣрѣаннѣа. дѣрѣгѣа ѣблѣастѣа тѣго^В гдѣрѣтѣа трѣѣцѣ-
каа. вѣтѣ ѣблѣастнѣ горѣа гѣро^Внѣа наѣвѣрегѣу кѣрѣнѣа рѣкѣнѣ. вѣтѣмѣа горѣа^В
пѣльскаго кѣролѣмѣ стѣдѣанѣа вѣторѣаго нѣстѣало. трѣтѣа ѣблѣастѣа мѣ-
скаа. чѣтѣкѣрѣтаа ѣблѣастѣа нѣогѣро^Вцѣкаа, пѣѣтаа ѣблѣастѣа вѣрѣскаа.
шѣстѣаа ѣблѣастѣа колы^Вскаа. сѣѣмѣаа ѣблѣастѣа кнѣѣвѣскаа стѣарннѣаа
сѣлѣкѣнаа, стѣбѣлѣнѣ горѣа кнѣѣвѣа, мѣнѣтѣ^В нѣцрѣкѣнѣ чѣѣннѣе кѣмѣннѣе
многѣнѣ. ѣсѣмѣаа ѣблѣастѣа лѣчнѣслѣнѣскаа нагѣраннѣе мѣска^Вскѣ. дѣвѣѣ-
таа ѣблѣастѣа кнѣтѣпскаа: дѣсѣѣтаа ѣблѣастѣа пѣло^Вскаа. вѣлѣкѣе
кнѣа^Вжѣтѣмѣ лнто^Вскѣе, ѣблѣастнѣ горѣа нѣсѣлѣбѣа, кѣрѣбѣа пѣль-
скѣа жнѣгнѣмонѣтѣа ѣѣгѣѣстѣа вѣсѣа коѣднѣствѣмѣ сѣоѣкѣупнѣлѣа, нѣспѣлѣшѣнѣ

ны^х

соѣдинити. чини и Ѡбычан и всакоє достѡинствѣ коѣдинѣ при-
кѣлѣ. польскіє и великого княжѣтва литовского сенаторы на-
сѡймѣ кмѣсте сидѣтъ, ѡгдѣтвеннѣ и ѡзеки всаки дѣле
думаютъ, и совѣтуютъ всѣ заодно. аниѣ вжѣю мѣти велики
гдѣрь московскіи, того княжѣтва литовского города и слободы
всѣ коѣдинствѣ совокупилъ и соѣдинилъ московскимъ гдѣркомъ.
л. рѣдъ вдрѣкнѣ лѣта влѣтъ || Ѡбычан вкѣли снѣкы. всаки жени
зри зговорѣсь сплѣмянемъ своѣмъ и излюбѣ ѡкого неѣкѣстѣ, насиль-
ствѣмъ ѡнимаѣ. и послѣ того ѡцѣ и матери и всѣмъ родителемъ
неѣкѣстѣ томъ докибѣютъ челѣмъ, и потѣмъ вѣнчѣютъ. и послѣ
вѣнчаніѣ сидѣтъ неѣкѣста намѣсто ѡготовѣномъ ѣи. и ѣмъ-
кѣютъ нѣги, и тоѣ кодоѣ лѣже покровѣннѣ кропѣтъ, и всѣ
поѣжѣнѣ и гостѣи, жѣсь домъ и соудѣ всакиѣ. потоѣ по-
крѣнѣ пѣтокою ѡста помѣжѣтъ, и покрѣкомъ покрѣютъ, и вѣ-
дѣтѣ еѣ подомѣмъ родителеѣ еѣ. и велиѣтѣ ѣи прѣкою ногоѣ топ-
тѣтъ. аперѣнѣю коксѣнѣ корѣтѣ и вѣдомѣ сыпѣютъ всакиѣ
хлѣбнѣ сѣмена. и потѣмъ спрашивѣютъ еѣ вѣдѣли стрѣнѣ
домъ и всѣ домѣшнѣ житіѣ вѣдѣтѣ. и онѣ ѡвѣрѣетъ: и потоѣ
жѣнѣхѣ прикѣдѣтѣ еѣ вѣдомъ ѣвѣдѣнѣ, покрѣкѣ снѣмѣютъ и пирѣютъ.
послѣ столѣ вѣдѣтъ еѣ вѣлѣнѣ, и тѣмъ вѣлѣмъ ѣрѣзѣваютъ,
и покрѣваютъ полотѣномъ шѣтѣмъ, и пхѣютъ еѣ вѣшѣ ко-
крѣнѣмъ вѣлѣнѣ, и затѣвѣютъ дѣри, и всѣ ѡхѣдѣтъ ѡниѣ.
вѣлѣнѣ ѡбласти стѣлѣнѣ гороѣ колодѣмирь, слѣкѣнѣ жѣмѣ-
нѣтѣ. ктоѣ гороѣ ѣпѣнѣскѣ прѣтоѣ. поѣвластѣю того ѣпѣна чѣтыре

ѣпѣна, галицкѣ, вѣлѣскѣ, хѣмскѣ, перѣмѣшлѣскѣ. и значѣла
тѣ ѡбласть вѣлѣла поѣдѣжѣкою великого княжѣтва литовского.
а послѣ того припѣна вѣлѣла коѣлѣскому королевѣствѣ. аниѣ
вжѣю мѣти поѣдѣжѣкою великого гдѣри
московского. ктоѣ ѡбласти полѣ
хлѣкѣроѣнѣ. вѣлѣсѣ рѣ
желѣннѣ нахѣдѣтѣ
; мнѣжѣствѣ.
;



Ѡ ПОЛЬСКОМЪ КОРОЛЕВСТВѢ.

ГЛА
ПЪ

Иѣла и мѣнѣтѣ ѡрѣннѣ поль, кѣкѣ и сѣми тѣмошнѣ
житѣли тѣкѣ гокорѣтъ. вдрѣкнѣ лѣта то королевѣствѣ наѣвано
кѣло хѣлѣское, ѡлѣха пѣркогѣ польского вѣдѣтѣла. аниѣ грѣ-
чанѣ и тоѣтѣрѣ, и рѣсѣнѣ полѣкѣкѣ назывѣютъ лѣхѣми. гдѣрѣкѣ
то ѡпоѣнѣчи сѣрѣскоѣ дѣспѣмоѣскоѣ земѣлѣми граничитѣ. ѡко-
тоѣла змѣзѣкѣнѣмъ, дѣскѣлѣнѣмъ княжѣствѣмъ литовскимъ.
ѡполѣнѣ сѣнгѣрѣскимъ гдѣрѣкомъ горѣми рѣдѣлѣтѣ. ѡзѣпада
лѣнѣнѣцѣкоѣ дѣшлѣнѣскоѣ, дѣморѣскоѣ гдѣрѣкѣ граничатѣ. доѣготѣ
того гдѣрѣкѣ ѣпѣ мѣлѣ, аширинѣ, тѣ мѣлѣ. вѣтрѣе вѣтомъ гдѣрѣкѣ по

л. рііе
ча́сто стѹденò. стѹжа вели́кая кы́каетъ. коша́ла ча́сть того́
гѣртка рѣкны́е полѣ. роди́тсѣ хлѣ́бъ всѣ́хъ стѣ́менъ, и ѿво́щнѣ
всѣ́хъ, и ме́ла мно́го. со́ли || кто́ гѣрткѣ́ мно́го и ѳе́млі
копа́ютъ. ѣсть и́рѹда мѣ́ла, и сѣ́ра горѣ́ча. неме́цкіе лю́ди
впо́лше про́мыслы своѣ́ и мѣ́ютъ, обога́цаютсѣ. ско́та до́ма-
шнего, и́звѣ́рѣ всѣ́хъ ра́ны́хъ мно́жетсѣ. е́ди́наго вре́мѣни
лу́чилось и ѻ́кнѣ́ неко́до чю́до мо́рское поѿ́краѹ́ и поподо́бію
члѣ́скому коѡ́де́де и́жша́нке е́пкпзскò. и́то чю́до на́днѣ́о при́ве-
зе́о кпòльскому́ королю́ ѿ́вѣстѹ́. ра́вои́нникѣ́ впо́лше и́ѣтъ,
про́ѣды кы́аю́тъ ча́стые, полѣ́ рѣ́кны́е ширѣ́кіе. ра́вои́н-
ни́къ хорони́тсѣ и́ѣде. гѣрткѣ́ то́ нарче́но короле́вѣ́комъ, ѿ́р
го́да. приде́жакѣ́ коро́ль колесла́ва хрѣ́браго. и ѿ́волені́емъ цѣ́сарѣ́
òто гѣ́. пото́мъ вѣ́з е́ лѣ́то, коро́ль колесла́въ смѣ́ло крако́-
ского́ е́писку́па станицла́ва сме́рти прѣ́да, и́зато ѿ́папы́ римского́
про́кля́тъ. ѿ́еписку́пъ станицла́въ замѹ́ченика почтѣ́нъ. то́ поль-
ское́ короле́вѣ́комъ ра́дѣ́ае́тсѣ на́вое, вели́кая, и ма́лая по́лша.
вко́лше по́лши нача́льные го́роды, по́нанъ на́рѣ́кою ба́тою, и́прѣ́-
сною, дѣ́ла ка́менными стѣ́нами о́веде́нъ. вго́родѣ́ то́мъ е́пкпз-
скò прѣ́о́лъ. ко́стѣ́лѣ́хъ, и́кля́шторѣ́хъ, и́домѣ́хъ ка́менныхъ
мно́жетсѣ. Ѹ́лицы́ простра́нны; мо́щны ка́мене́. горо́а гнѣ́дъ
перкòначальнѣ́шій всѣ́хъ по́льски́хъ горо́дѣ́хъ. и́значала́ поста́ви́ ле́х
пе́ркò владѣ́тель по́льского коро́левѣ́ка. кто́ горо́о́ колесла́въ
хрѣ́брò на́короле́вѣ́комъ на́чѣ́нъ. и́короновѣ́нъ ѿ́цѣ́сарѣ́ ѿ́трѣ́ті́аго,
и ѿ́тѣ́хъ мѣ́тъ, и́посѣ́ мѣ́ста коро́ли по́льскіе́ коро́левѣ́скимъ

ти тѣломъ пишутся. вѣлошѣ болше многіе сѣтъ гóроды, кáмен-
ныя и дѣревѣнныя, ѡкоторыѣ подро̀ну писáть длѣ мѣшкоты пре-
стáнемъ. в меншѣ болше начáльныя гóроды, крáковъ, сендомирь,
люблинъ, и нынѣ многіе, вгору^{то} крáковѣ польскіѣ королѣ століца,
и грóбы иѣ стѣны. крáковскѣ каштобянъ пѣркѣ, и сенáторъ в коро-
левствѣ польскомъ, и многими ѹри́ствы начáльствуетъ. Насѣйме
в дѣмѣ сидѣтъ, вѣскопъ, и сѣнáторъ, ѿ. каштѣлянъ
меншиѣ, и. тѣ и мянѹются польскаго королевства начáлники.
ма^рша^лкѣ и по^лканцл^риѣ, и по^лскарбиѣ, і чл^к.

короле^вство польское непоря^ду и^детъ, по по^нволенію сенато^р-
скому, ꙗже на посполитѣ рѣчи. велмо^жные великоро^дные лю^ди
всюжи^х земли^х ѹченіѡ и^ццутъ. и многіе ꙗзыки ѹмѣютъ. во-
всѣмъки^х дѣле^х и^скѹсны, храбры, смѣлы, противъ всѣакого не-
друга своего стоя^т нескрывѡмъ лица своего. Чинъ, и мѣста
сенаторовъ коро^нны^х, и великого княжества литовскаго;

Архивны́скүпы.

Крѣко^ѣскій,
Внѣсенскій,
Полоцкій,
Лѣцкій,
Жмѣтскій,
Хелѣмскій,
Валменецкій

КѸ^ѦѦСКІЙ .
 Позна^ѦСКІЙ .
 Пере^Ѧмышльскій . л. рѣс
 Ва^Ѧменскій .
 КѸ^Ѧменскій .
 Кнѣ^Ѧскій .
 Венденскій .

Роевѣды.

Каштѣля краковскій,
 Роевѣда познанскій,
 Роевѣда сѣдоминскѣ,
 Роевѣда калнскій,
 Роевѣда серацкій,
 Роевѣда ленчицкій,
 Роевѣда брѣтскій,
 Роевѣда инквлоцла^вскій,
 Роевѣда волы^нскій,
 Роевѣда смолѣнскій,
 Роевѣда полоцкій,
 Роевѣда новгородскій,
 Роевѣда витепскій,
 Роевѣда пола^ншскій,
 Роевѣда брѣтскій,
 Роевѣда мѣстисла^вскій,
 Роевѣда брацла^вскій,
 Роевѣда минскій,

Роевѣда краковскій.
 Роевѣда виле^нскій.
 Каштѣля^н виле^нскій.
 Роевѣда троцкій.
 Каштѣля^н троцкій.
 Староста жмо^нскій.
 Роевѣда киевскій.
 Роевѣда рѣскій.
 Роевѣда подольскій.
 Роевѣда любельскій.
 Роевѣда бѣльзскій.
 Роевѣда плацкій.
 Роевѣда мазовецкій.
 Роевѣда ра^вскѣ.
 Роевѣда кумѣнскій.
 Роевѣда е^нвенгзскій.
 Роевѣда гданскій:

Каштѣляны болшіѣ.

Познанскій,	Сѣдоминскій,	Каалнскій.
Войницкій,	Гне ^н дѣнскій,	Серацкій.
Лончицкій,	Жмучкій,	Брѣтзскій.

Киевскій,
 Волы^нскій,
 Любельскій,
 Новгородцкій,
 Червенской,
 Брѣтской,
 Елвенгзской,
 Минскій,

Инквлоцла^вскій,
 Каменецкій,
 Полоцкій,
 Вла^нцкій,
 Пола^ншской,
 Кумѣльской,
 Брацла^вской,

Лво^вскій.
 Смоле^нскій.
 Белнскій.
 Витепскій.
 Ра^вской.
 Мѣстисла^вской.
 Гданской.

всѣхъ волын^н каштѣлян^но, ѿ.

Каштѣляны меншіѣ.

Сондѣцкій,
 Бѣцкій,
 Закихастзскій,
 Жарнобскій,
 Перемышльскій,
 Хелмскій,
 Перемѣцкій,
 Накленскій,
 Бѣгостзскій,
 Освенц^нскій,
 Инквлоцла^вскѣ,
 Сохече^нскѣ,
 Вишнѣнскѣ,
 Вышеградцкѣ,

Межерѣцкій,
 Рогозинскій,
 Ле^ндѣнскій,
 Малогн^нскій,
 Галицкій,
 Довры^нскій,
 Крынинскій,
 Ропе^нскій,
 Брѣзи^нскій,
 Кнменскѣ,
 Ковальскѣ,
 Ва^нша^нскѣ,
 Ра^нче^нскѣ,
 Рыпинскѣ,

Вислицкій.
 Родомскій.
 Грѣменскій.
 Вѣленскій.
 Санѣцкій.
 Пола^ннецкій.
 Чѣхо^нскій.
 Бѣхо^нскій.
 Крүшвицкій.
 Спицым^нскѣ.
 Санто^нцкой.
 Гостзскѣ.
 Ге^нпскій.
 Закрочнн^нской.

Цехановскѣ, Лѣвской, Любачевской;
 Глонскѣ, Конавской, Герлицкѣ земли.
 Венденскѣ, Куявскѣ земли, Дрептской,

л. рѣз Паунакской; ксѣхъ меншихъ каштелановъ, ѿк.

Врѣдники ксенатовскому чину причтены, маршалокъ наивышшій корѣнный. маршалокъ наивышшій великого княжества литовского. канцлеръ корѣнный. канцлеръ великого княжества литовского. Поканцлеръ корѣнный. Поканцлеръ великого княжества литовского. Поскарбий корѣнный великий. поскарбий великого княжества литовского великий. маршалокъ наворный корѣнный. маршалокъ наворный великого княжества литовского;

Врѣдники корѣнные, ѿ великого княжества литовского, которые ксенатовскому чину ѿкадѣ не причтены. Гетманъ корѣнный наивышшій, ѿ литовскій. Гетманъ корѣнный поный, ѿ литовскій. ротмистръ рыцарства двора королевского. секретаръ большѣ корѣнный дѣловый. секретаръ корѣнный дѣловый. регенда корѣнный дѣловый, ѿ литовскій. регенда корѣнный мнѣской, ѿ литовскій. почалшхъ корѣнный, ѿ литовскій. крайчхъ корѣнный, ѿ литовскій. мечникѣхъ корѣнный, ѿ литовскій, ѿ. поскарбий корѣнный наворный, ѿ литовскій ѿ.

поскарбий княжества пруского. старосты, великоряцы, писарь дѣлъ дворянскихъ. писари канцелярій великого княжества литовского почтиски двѣхъ канцелярей корѣнный, ѿ литовской. страпчье дѣлъ королевскихъ. ѿберегатели. писари поные. ротмистръ жоуѣровъ. квалитаны. начальники намытаны. начальники нарудыми секретарными, ѿ локанскими. начальники насолаными канцелярами, начальники налѣсами.

оуричники повѣтовые.

покоморье,	хоружее,	суднѣ земскіе.
стольники,	чашники,	лобчье.
поуѣды земскіе,	постолѣе,	писари земскіе.
мечники,	повоцы,	бойскіе,
бургары,	постаросты,	суднѣ градскіе,
коморники;		

оуричники двора королевского, ѿчеладѣ.

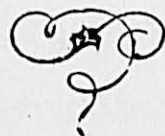
коморникъ наивышшій,	почалшій,	крайчій.
хоружій,	конюшій,	кухмистръ.
ѿбозный,	лошничій,	трѣнчалшій.
постолой,	поконюшій,	лобчій старшій.
дворяне многіе,	секретари,	югелники.
коморники.	пахолки воеводы.	писарь.
скарбовѣ старшій.	алебардники.	дохтуръ.

капелнани. писари. музыки. притворные, станокниче. подовные, ѡвсѣнные, спижирны. пивниче. шафари. трувачен. накрачен. креденцеры сирѣчь скатерники. кахари, мастеровые люди всѣкѣе, челядь конюшенная, челядь ѡбѡзна. мысливцы, сирѣчь ѡхотники птичны. и вѣриные.

Началство конских ратных людей всегда бывае вприказѣ сенатора, которого столку стѣнетъ. и дѣла того гетману корунный найвышшій ксойму сенаторскому всегда быть неможетъ

коврема войны или ѡбѣду
свойнзскими людьми.

;

Ѡ ШЛЕ^нской землѣ.

Ѡ полуночи даѡвостѡку граничитъ спольскимъ королевствомъ, ѡполудни московская земля, да дѣиѣ лѣса. Ѡ запада луницкая земля. да часть чешскаго королевства. ктѡ шленскѡ землѣ коуду мало пристуденъ. прѡтѡки ирѡтники многѣе, земля кохла. всѣкѣе хлѣбные сѣмена родитъ и зѡвѣланъ. комноги мѣсте золотые, серебряные, оловянные, свинцовые руды нахѡдятся. полѡна. и скатерти, сѣла тонкѣе ирѣные дѣлаютъ.

кыныѣ ѡкрестные гартка ѡтѡлѣ скатерти и полѡна и дутъ. ктѡмъ гарткѣ города многѣе стрѡйные. началѡ городъ кратиславъ, поставленъ польскаго кнѣза месслава послѣ того, къ мѣ лѣтъ. ктѡ городѡ польскѡ король казимѣр заклѣз епѣпзскѡ прѡлѣз, и началъ инокѡ ѡчинѣ. ктѡ городѡ какъ тѡтъ епѣпз всѣкѣе дохѡды того городѡ королю польскому ѡбѣилъ. и дѣла того наѣла золотѡй епѣпз ѡтѣмѣ года. сентябрѣ къ 3. городъ тѡтъ моровымъ повѣтрѣемъ кымеръ кѣсь. Пото ириде жѣкѣ цѣсара кѣла, и пѣки ѡстрѡнѣла пѣче прѣнего, ирѣмножилѣла, ирѣбогатѣлаз свѣше мѣры, и наѣланъ золотѡй. ктѡмъ городѣ кѡстѣловъз кѣменныѣ стрѡйны. ѡкрашенныѣ много, дѡмы кѣменныѣ, ѡлицы моцены кѣменемъ. мѣцѣне того городѡ люди ѡмныѣ, доврѡралики, приѣтлики, ко всѣкиѣ дѣлѣ сѣла и скѣсны, всѣкѣе дѣла раѣсѣдѣютъ

впрѣдѣу кѣ всѣкѣе мѣзды, кошо

мѣншаго, ни бога той ѡвѡгаго

не ѡвѣдѣтъ. кро городъ

течѣтъ рѣка

и ѡдра;

;



ГЛА
НГ*
О

Л. рѣд.

Ѡ КЕНГЕСКОМЪ, СІРѢЧЬ УГОВНО^Ѡ КОРОЛЕВСТВѢ.

ГДРѢВЪ ТО, ВСІАКОЮ НѢНОЮ ДОКРОТОЮ ЗЕМЛЕПОДІЕМЪ НѢСІА-
КОЮ КРАСОТОЮ ѠБГА О^{*}ДАРЕНА. КО^ѠДУ^Ѡ ЗАРАВЪ, КІГОПОДАТНѢВЪ.
ХЛѢБА РОДИТСА НѢСІАКІХ^Ѡ СѢМЯНЪ ПРЕ^ѠОБІЛНѢ. НѢИНОГРА^Ѡ, НѢКО-
ЩЕИ, ВСІАКІХ^Ѡ РА^ѠНЪ, СКОТА ВСІАКОГО, НѢПТИ РА^ѠНЪ СВЫШЕ
МѢРЫ МНОГО, ВЪКІ КО^ѠРѢВЫ ОВЦЫ, ВЕРМАНІЮ, КЦЕСАРСКЮ НѢКО-
Н^ѠТАЛІАНСКЮ ЗЕМЛИ. || НѢВЫНѢ ѠКРѢТНѢ ГДРѢВА ѠТОЛѢ ГОНІАЮТЪ.
ТАКО^ѠДЕ НѢВѢРѢИ ДІКІХ^Ѡ ВСІАКІХ^Ѡ МНОЖЕ^ѠТЪ. КУС^ѠТІНІАНУСЪ МУ^ѠРЕЦЪ
ПІШЕТЪ. ВГО^ѠРО^Ѡ ВУДИМЕ. ЕДИНОГО КРЕМЕНИ ПРОДАВАНО ПТИЦЪ
СИНОГО^ѠЛНЦЪ, ПОСЛУ^ѠТЕ, ꙗ. СТОЛНО ГО^ѠРО^Ѡ УГО^ѠСКОЙ ВУДИМЪ КРѢ-
ПОКЪ НѢТРОБЕНЪ СѢЛѢ, ПРИКЛО^ѠНЕНЪ КГО^ѠРѢ ВЕЛМИ ВЫСОКОЙ, ТАКОВА
КРѢПКАГО ГО^ѠРОДА КОВСЕМЪ УГО^ѠСКОМЪ ГДРѢВѢ НѢТЪ, КАМЕННЫЕ
ПОЛѢТЫ МНОГІЕ СТРОИНЫЕ. АФК^ѠС^Ѡ ГО^ѠА, АВГУСТА ВЪ К^Ѡ ТО^Ѡ
ГО^ѠРО^Ѡ ВУДИМЪ УХРѢТІАНЪ ТУ^ѠРКИ КОИНОЮ ВЪІАЛИ, НПОСѢ ВРЕМѢ
ВЛАДѢЮТЪ. ИНОИ ГО^ѠРО^Ѡ ПРИШПУ^ѠРЪ. ТОТЪ ГО^ѠРО^Ѡ ГЕТМАНЪ ПИСО-
НИ^ѠСЪ ПО^ѠДЕ^ѠЖАВУ ЦЕСА^ѠРЮ ТИВЕРІЮ ПО^ѠВѢЛЪ, ВЕЛМИ СТАРИННО
Н^ѠРІА^ѠНОЙ СТОИТЪ КРАСОВІТОМЪ ВЕСЕЛОВАТОМЪ МѢСТЕ. КО^ѠДУ^Ѡ
ИМѢ^Ѡ ЗАРАВЪ. ОКОЛО ТОГО ГО^ѠРОДА ГО^ѠРЫ КРАСОВІТНѢ, АНАТѢ^Ѡ
ГО^ѠРА^Ѡ КИНОГРА^ѠДЫ МНОГІЕ РОДѢТСА НДРЕВЕСА ВСІАКІЕ ВЕЛІКІЕ. ИНОИ
ГО^ѠРО^Ѡ ВѢЛЪ ГО^ѠРО^Ѡ, ПО^ѠТѢМЪ ГО^ѠРОДОМЪ САВА РѢКА, ВПАЛА ВДУНАИ
РѢКУ. АФК^Ѡ ГО^ѠА. ТОТЪ ГО^ѠРО^Ѡ ТУ^ѠРКИ ВЪІАЛИ ЗАДЕРЖАВЪ ЦРѢ КЛѢ-

МАНА. ЕСТЬ ГО^ѠРО^Ѡ СЕМЕ^ѠДРЕ, АУ^ѠА^Ѡ ГО^ѠДУ ТУ^ѠРКИ ВЪІАЛИ. ИНЫЕ
МНОГІЕ ГО^ѠРОДЫ ВДЕРЖАВѢ ЦѢСА^ѠРѢ ХРѢТІАНСКОГО. СЛАВНЫЕ РѢКИ
ВТОМЪ ГДРѢВѢ ДУНАИ, САВА, ДРАВА, ТИСА, ВЕЛМИ МНОГОРЫ^ѠНЫ.
ЕСТЬ ИНЫЕ МНОГІЕ РѢКИ. СКО^Ѡ ТО ГДРѢВЪ ТЕКУТЪ. ГО^ѠРЫ
ВЛѢСА^Ѡ МНОГІЕ, АКИ^Ѡ РУ^Ѡ КОПАЮТЪ
ВСІАКИХ^Ѡ МНОЖЕСТВЪ.



Ѡ СЕМИГРАДСКОМЪ ГДРѢВѢ.

ГЛА
ИД

СЕМИГРАДСКОЕ ГДРѢВЪ, ПОЛУДЕННАА СТРАНА, ГѢРЫ ИЛѢСА
ВЕЛІКІЕ ОКОЛО, ВСЮ ТУ ЗЕМЛЮ ОКОШАИ. ѠЗАПАДА ГРАНИЦА УГО^Ѡ-
СКО ЗЕМЛИ. ѠПОЛУНОЧИ ПОЛЬСКОЕ КОРОЛЕВСТВЪ, ѠПОЛУДАА БОЛО-
СКАА ЗЕМЛѢ, ѠВОСТОКУ МУ^ѠТѢНСКАА. ТА СЕМИГРАДСКАА ЗЕМЛѢ
ВЕ^ѠМИ ХЛѢВОРО^ѠНА, НѢВСІАКОМЪ ПРОХЛА^ѠСТВѢ КЗЧЕЛОВѢЧЕСКОМУ
ЖИТІЮ ПРЕ^ѠОБІЛНА. КОВСѢ ТОМЪ ГДРѢВѢ ХЛѢБА РОДИТСА
СВЫШЕ МѢРЫ, НѢИНОГРА^ѠДА МНОГО, НѢКОЩЕИ ВСІАКІХ^Ѡ НЕСКА-
ЗАЕМОЕ МНОЖЕСТВЪ. НВОИТАЛИН НѢТ ЛУ^ѠЧЕ ТѢ^Ѡ. НТРАВЫ ВСІАКІЕ
РА^ѠНОЦВѢТНѢ ВЛГО^ѠУХАННѢ, ИКО^ѠРЕНЬЕ ВСІАКОЕ КЛѢКА^ѠСТВУ ИКДО^Ѡ-
ТУ^ѠСТВУ УГО^ѠНѢ. РУ^Ѡ ЗОЛОТЫ^Ѡ НАХОДЯТЪ МНОГО. ВЪНЪ МѢСТЕ^Ѡ
НАХОДЯТЪ СЛІТКИ ЧІСТОГО ЗОЛОТА ВЕЛІКІЕ, НАТѢ^Ѡ СЛІТКА^Ѡ НАПИ-
САНО СО^ѠНОЕ СТОРОНЫ КАТОЛАТЫ^ѠСКИМИ СЛОВЕСЫ. АДРУГО СТОРОНЫ
ПА^ѠСУНА, ВРУЦѢ КНИГА, АНАКНИГЕ НАПИСАНО, АУ^ѠРУМЪ ПУ^ѠРУМЪ
СИРѢЧЬ ЧІСТОЕ ЗОЛОТО. ИНАТКО ЧТО ЗАДЕРЖАВЪ РИ^ѠСКИХ^Ѡ ВЛАДѢ-

ТЕЛЕЙ ТАКИЕ СЛѢТКИ ДѢЛАВАЛИ. ЁСТЬ НѢСЕРЕБРЯНЫЕ РУДЫ МНОГІЕ. НѢЖЕЛѢЗА, НѢКУПОРОСЪ НѢКРЫ ГОРЯЧЕЙ НЕМАЛО. АСОБН ПЕЧДОКЪ СКАЗЪЕМОЕ МНОЖЕСТВО. НѢВЫНІЕ ОКОЛЬНЫЕ ГАРТВА УТОЛѢ СОЛЬ, СОЛОТО, СЕРЕБРО НѢЖЕЛѢЗО, НѢКУПОРОСЪ НѢКРА ИДЕТЪ. СКОТА РОГАТАГО МНОЖЕСТВО, СѢЛѢ ВЕЛІКІ БЫКІ ПРОДАЮТЪ || ПО, КѢ АЧѢНЪ, ИНОГДА ИМЕНШІ. КОНЕ ХРАБРЫѢ НѢРАТНЫѢ РОДИТСѢ МНОГО, ПТИЦЪ ВСІАКИѢ РАТНЫѢ ЛОБЧИѢ, ИНАПИЦІУ ЛЮДЕМЪ МНОГО. ИЗВѢРѢЙ ВСІАКИѢ ДІКІѢ МНОЖЕСТВО. ВДРЕВНІЕ ЛѢТА СЕМИГРАТСКІМЪ ГАРТВОМЪ МНОГІЕ РАТНЫѢ НАРОДЫ ВЛАДѢЛИ. АННѢ ВДЕРЖАВѢ ЦЕСАРѢ ХРѢТІАНСКОГО. ЦЕСАРЬ КОРОЛЬ ВЕЛІКІИ, ВТОМЪ ГАРТВѢ СЕМѢ ГОРОДѢХЪ ПОСТАВІАХЪ НАЧАЛНІѢ, ПОТОМУ ИНИѢ СЕМИГРАТСКАѢ ЗЕМЛѢ ИМЯНУЕТСѢ. ВСЕМОГРАТСКОМЪ ГАРТВѢ ХРАБРЫѢ КОНСКИѢ ЛЮДЕИ ≠. ВСЕГДА НАВОИ ГОТОВЫ. НАЧАЛНО ГОРОѢ ГЕРМАШКОТЪ, ОКОЛО ГОРОДА ПОЛѢ ПРОСТРАННЫЕ. ВЕЛІЧЕСТВО ТѢТЪ ГОРОѢ НЕМЕНШІ АВСТРІАЦКОГО СТОЛНОГО ГОРОѢ ВЕДНИ, СОВЕТЪ СТОРОНЪ ВОДѢ. СКОРО ТѢТЪ ГОРОѢ НИКАКИѢ ПРОКЪЖИѢ ЛЮДЕИ БЕГРАМОТЪ НЕПУСКАЮТЪ. ЖИВУТЪ ВВЕЛІКОѢ БЕРЕЖЕНЫ. ВПИСУДѢ ТОГО ГОРОДА, И ГОРОДѢХЪ, КРОМѢ СЕМИ ГОРОДѢХЪ НАЧАЛНІѢ. ЖІНІЕ МНОГІЕ СУТЪ ГОРОДЫ. СЕМИГРАТСКІЕ ЖІТЕЛИ РАТНЫѢ НАРОДѢХЪ ЛЮДИ. УГРЫ ТАМЪ ЛУЧНЕ ЛЮДИ, ИКНЯЗЪ И НАЧАЛНОЙ УГРЯНИНЪ. ИВѢ НАЧАЛНІЕ ЛЮДИ УГРЯНЕ, ИХОТѢ УГРЫ НАВЕСѢМИ НАЧАЛСТВУЮТЪ, АОДНАКО ВО ВРЕМѢ ИВРАНИИ КИЗѢ ВѢКѢ КОПЧЕ ЗАСНО

внѣрѣніи совѣтуютъ

ИДУМАЮТЪ

2

В ПРѢСѢСКОМЪ ГЛАВѢ.

$$\Gamma \hat{\Delta}^B \Delta$$

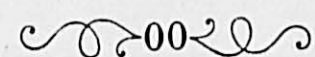
$$N \hat{\Xi}$$

СОДЕРЖИТЪ ВСЕВѢ МНОГІЕ ОСОБНЫЕ ГАРТВА, ТО ЁСТЬ, АБН-
 СКОЕ, МАКЕДОНСКОЕ, РУРСКОЕ, АХАДСКОЕ, ИМОРЕЙСКОЕ. НАЧАЛНИКЪ
 ГРЕЧЕСКОГО ГАРТВА ПАША, ИМЯНУЕТСЯ УРУМЕЛИБЕГЛЕБЕГЪ. ВСѢ
 ГАРТВЪ КОТОРЫЕ КОЕУРОПѢ ВТУРСКО ДЕРЖАВѢ НАЧАЛНИКШИИ КОЕ-
 ВОДА. ИСКОННІ ТѢ ГАРТВА БЫВАЛИ ПОБЛАСТІЮ КОСТАНТИНОПОЛЬ-
 СКОЮ, СИРѢЧЬ НОВОГО РИМА. ПО НАЧАЛОМЪ ТОГО БЕГЛЕБЕГИ, М
 САНЧАГБЕГОКЪ, ТО ЁСТЬ МЕНШИ КОЕВЪ. ТѢ САНЧАБЕГИ НАЧАЛ-
 СТВУЮТЪ ВГОРОДѢ, ИНАРАТНЫМИ ЛЮДМИ ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ, И ПОКОМ.
 АПОТѢМИ САНЧАБѢГАМИ, РИ МЕНШИ КОЕВЪ, ИМЯНУЮТСЯ ПОН
 ЯЗЫКУ СУБАШИ. ТѢ РОСЫЛАЮТЪ ПОМЕНШИ ГОРОДАМЪ. ПОТѢМИ
 САНЧАГБѢГАМИ, ПО НАЧАЛОМЪ, А ДВОРИАНЪ КОМОВЫ. СПАГИ ИМЯ-
 НУЮТСЯ, ТѢ ПРИСЫЛАЮТЪ СКОСТАНТИНОПОЛЪ ЗАКЛАКИМЪ СПАГОЮ,
 ПО Г ИПО Д ЧЛКА КОННЫ. ИТѢ САНЧАГБЕГИ РОСЫЛАЮТЪ ИХЪ ПОГО-
 РОДАМЪ ПО Р ИПО Ё, ИПО Т, ИПО Ф ЧЛКЪ ДЛА ОВЕРЕГАНЪ УНЕ-
 ПРИНАТЕЛѢ, МЕ САНЧАГБЕГАМИ МОШНИКШИИ, МОДОНЕКО, КОКЕѢ АМО-
 РЕИ НАЧАЛНѢШИИ. ТО ПОПРИКАУ УРУМЕЛЬСКОГО БЕГЛЕБЕГА НА А Ю
 РАТНЫ ЛЮДЕИ НАЧАЛСТВУЕТ. ВСЕДА ПОКИНИИ БЫТЬ ГОТОКЪ
 КОННО ИУРУЖЕИНЪ. БОСЕСКО САНЧАГБЕГЪ НАЧАЛСТВУЕТЪ НА У Ю
 КОНЫ. || ТЕСАЛОНСКИХЪ НА Ф Ю КОННЫ. КРОМѢ ТОГО ЁСТЬ
 ПО НАЧАЛОМЪ БЕГЛЕБЕГОВЫМЪ, К КОННЫ ГОЛѢСТНЫ ДВОРИАНЪ.
 ТѢ ИМЯНУЮТСЯ ТИМА СПАГИ УТОГО БЕГЛЕБЕГА ПО НАЧАЛОМЪ, А

л. рѣа скій

ратныхъ людей. тѣ и мянѹтсѧ а҃ко^{ты} колые люди. жалобаныя неѣмлютъ, живѹтъ сѧми собою домычею. есть иныѣ ^ѣѣ, тѣ такожде вежалобаныя сѧми ѡсѣвѣ домыкаютсѧ, и тѣ^м питаютсѧ. грѣческоє гдѣтвѣ коксѣй еѹропѣ славноє, всей вселѣннѣи родителница и мѧти. грѣческимъ ѧзыкомъ аласъ на^бканѧ вѣ, сирѣчь соль толкѹетсѧ. жителѣ тамошни^х называѹтъ рѡмени. атырскимъ ѧзыкомъ ѳрылуръ. и началѧ то гдѣтвѣ сѧми ѡ севѣ колыѣ было, ани^ткѣ бра^{ны}хъ владѣтеле^х. вдрѣвнѣ лѣта то грѣческоє гдѣтвѣ ѳкрашено было многими и^ри^аными славыными городами. то есть аде^лакедамѣне, ден^трѣи, аргисъ, миценѣи, коринѧз, иныѣ многне. рѣки славыныѣ и^мянытыѣ. аѣ морѧ. и затѣки морскѣе многне. и гѡры многне славыныѣ. вгѡро^а аѡниѣи началное было ѳчилицѣ, премѹ^трое аѡлосѡ^аское, и доднѣсь аѡниѣиска^м премѹ^трость влѹде^х славытсѧ. римляне пишѹтъ, началѧ всемѹ грѣческомѹ гдѣтвѣ, и^учѣнѣе аѡлосѡ^аское коѡ^аниѣи. цѣцѣро мѹ^трѣцъ и аѡлосѡ^аз по^абѧлыѣ, аѡниѣю ко^авышѧетъ всѧки^х премѹ^трестѣ аѡлосѡ^аски^х и вѣгѡсѡ^авѣски^х, и всѧки^х премѣ^ры^х прѣхитры^х аѣлаз мастѣрски^х внѣи^х ѹчѣнѣе вывѧло и^сконнѣ. и^ри^амляне тамъ всѧки^х премѣ^ростѣи ѳчѣнѣе прѣи^аша. вывѧли тамъ многне премѣ^рыѣ славыныѣ аѡлосѡ^аы. ани^ткѣ вневѣли вѣрѣской, и некѡторѡмъ гѡро^а кнѣ^мнаго премѣ^раго аѡлосѡ^аского ѳчилица неимѣютъ, и несмѣ^ю завѣстѣ. вѣра ѹни^х хрѣ^ти^аска^м, сри^аскою ра^инитсѧ. вѣднѡ и^нѹ^шно житѣе своѣ проковѧютъ вневѣли тѹ^рской. постѣль пѹ^хѡвы^х и^нперѣи^овы^х неимѣютъ,

ѣвѧ попоны смѣютъ постѣлѧть. и^рѧкомъ закнѧныѣ. кнѣ^о пѣютъ свѡдою смѣшѧвѣ. и^жены и^х тако^аде сосѹды и^мѣютъ скѹ^аныѣ. и^мѣ^ютъ чѣтырѣ^х патриѧрхѡвѣ. ко^нстантино^ольскѣи, а^ле^адрѣйскѣи, а^ттѣсѣхѣйскѣи, и^ерѣсали^аскѣи. стѧвѧтъ и^х в^патриѧрхи митрополи^ты, кѧкъ и^пѧпѹ рѣ^иского кѧ^рдиналы. тѣ и^х патриѧрхи к^зе^гѡмѡ^лію по^акнѣныѣ. смиренны крѡ^тки. живѹтъ мѧ^тынею. поклѡнѧютсѧ вѡсѣ^онѡ црѣкви. резны^х кнѣ^ги^г и^мѣ^ютъ ко^вбра^нѧютъ. кѡторѣе грѣчанѣ тѣ пла^тѣ нѡсѧтъ, чѣномъ кѧкъ вѣ и^х землѣи вѣдѣтсѧ. а^кѡторѣе вѣ^ржѧвѣ^ткѣ венецѣйски^х, тѣ пла^тѣ нѡсѧтъ венецѣйскимъ ѡ^бычаемъ. а^кѡторѣе вѣ^ржѧвѣ^ткѣ тѹ^рского, тѣ потѹ^рски пла^тѣе нѡсѧтъ. тѣ^ломъ легкѣи, мѧло стѣ^лѧныѣ, мѧ^ти^кныѣ, мнѣ^телныѣ, лѹ^кѧвыѣ, неѡ^носѡ^бныѣ, нѡ^бы^х || вѣ^стѣи^х л. рѣ^к ѡ^хѡчи слѹшѧть кромѣ вѧ^женнѧгѡ лѹ^ки;



ѡ македѡнѣи, зѣи^ри, и^ахѧи гдѣтвѣ, снѣ^ии^и
и^вѧѧѧнѣи.

Глѧ^а
и^с

Ртѣ^х гдѣтвѣ^х, а^а архиепѣ^пѡвѣ. то есть аѡни^пписѣйскѣи, сѣрасѧльскѣи, тѣсѧло^тскѣи, лѧриценскѣи, неѡпѧтѣ^тскѣи, тѣвѧ^тскѣи, аѡниѣскѣи, ко^рцырѣ^тскѣи. а^дрѧце^тскѣи, по^авлѧстѣю и^х, кѧ епѣ^пѡвѣ. македѡнѣи многне гдѣтвѣ по^асѡю дѣ^ржѧвѣ по^авѧлѧ. то есть ѧзѣю, а^рмѣнѣю, и^кѣрѣю, а^лѣѧнѣю, кѧ^ппадокѣю. сн^рѣю, е^ги^петъ, та^урѣмъ, ко^ккѧсѹкъ, всѣ^ми тѣ^ми гдѣтвѣ владѣли, и^всѣ^ми вѡсѣ^оными

странами. и нѣю повѣдила, починиу пре^Пки своѣѡ гѣркула коз-
кышена была. ктѡ македонин цѣсарь павелз ѡмелнчсз, ѡк города
войною взѣлз, иразорит, дѣлма чѣки, великимз црѣмз ѡле-
хандромз македонскимз. македонин была косчѣстн иквелицѣ
чѣсти ико^Пкышенн. ѡцѣсаремз павло^М ѡмелн^Пс^О, внесчѣстн,
иквеликомз разорѣнн. кмакедонин вдрѣкнѣ лѣта кыкали сла-
вные ирмѣные города многне. ии^Пк тесалоннѣм славыи горѡ.
кто^Мз горѡ^О рѣны^П хр^Ттѣ^Пски^П наро^Од^Ок^Оз многне жителн.
ѡжидѡ^Пски^П моле^Пницз, и. кто^Мз горѡ^О санчагѣгз, тѡ ѣсть
коѣко^Ода т^Пр^Оскѡ живе^П. двѡ ѡчилицз кини^Пныѣ. влиско тогѡ
горѡ^О ѣсть сла^Пна^О золотѡм рѡдѡ, сидорѡкаскѡ имянѣтсѡ.
ѡто^М рѡдѡ^О всегда стоѣтз по ^Прѣ^Птны^П людѣи. кгорѡ^О то^М
роднѣсѡ прем^Прон ѡного^О мѣлѡ. иѡилипз грѣческѡ гдрѣ, иѡле-
хандрз великий ѡзѣиский владѣтель, ксѣ^П смертны^П гро^Пн^Пке
исилнѣе. горѡ^О ѡполѡвѣм, кто^Мз горѡ^О кѣсарь ѡг^Пг^Пстз грѣче-
скаго писаннѣм ѡчилѣсѡ. горѡ^О ангалнчмз, ии^Пныѣ многне славыи
города. кгдртв^К то^Мз горѣ многне, пелисѡска^О, ѡселѣска^О,
инидѣска^О, инидѣска^О, ѡѡнска^О. ии^Пк тѣ горѣ сѣю назы-
ваютз, сѣлѡ крѣтѡ, ксѡ испѡ^Пнена грѣческими ии^Пноки. црѣки
иимѣтири многне. иѣгомѡлье ии^Пноческѡе великѡе. иѣамн тѣрки
ѡтѣ^Пк^П ии^Пнокѡкз ѡпасѣтсѡ, даѣтз ии^Пмз мѣтннѡ. нѡтѡи
горѣ^П ростѣ^П лѡданз имѡсло деревѣннѡе, покки, кинѡгрѡ^П,
ѡкоирн ксѡкѣ рѣныѣ иксѡкѣ красноцкѣ.

тѣиѣ вѡгѡхѡнныѣ дрекесѡ

;

Ѡ ѡѡѡны ѡѡѡтѣ грѣческия гдртвѡ.

Аморѣя, дакритз, ѡстровз. вдрѣкнѣ лѣта коѡморѣи
бывало двѡ ѡрхнѣпѣпа, корнѣ^Паской, дапатрѣцѣ^Пской. по^Пвлѣстн
и^П шѣсть ѣпѣпѡ^П. ии^Пныѣ ѡвласть ѡморѣю ѡстровомз назы^Пваютз,
итѡ лѡ^П. ѡморѣя прилѣпокз, ѡколо ѡвошлѡ морѣ. ѡодноѡ стѡронѣ
землѣ прилѣглѡ. итѡѡ землѣ ѡморѣя ѡморѣя, на мѣ поприцз.
итѣмз ѡски^П мѣстѡмз многне пѡкѡсти чинилн. цѣсарь кѡѡ,
ицѣсарь нерѡ, ии^Пныѣ. ѡморѣйскѣ жителн, кто^М ѡскомз мѣсте
перегородилн, по^Пстѡвилн кѡмѣнчѡ стѣнѣ ѡнѣдрѣговз скон^П.
итѣ стѣнѣ на^Пва^П, гескамилнчмз. ипѡто^М црѣ тѣ^Пр^Оскѡ мѣратз
тѣ стѣнѣ, иѡморѣю ѡвласть войною взѣ^П. ѡколо ксѡѡ тоѡ
ѡвласти, ѡѡ поприцз. и ѡѡи^Пг^П го^П тѣ ѡвласть венецѣйскѣ
ѡтѣ^Пр^Окѡкз взѣлн. иксѡгѡ ѣи днѣи владѣлн, ипѡки ѡни^Пхз тѣрки
взѣлн. тѡ ѡморѣйска^О ѡвласть, или прилѣпо^П, глава икрѣ-
пѡсть ксѣ грѣческѡ землѣ. и^Пначѡла то^Птз прилѣпокз славыи
былз хрѡбрыми конѣскимн лѡ^Пми. корнѡѡны, ликонѣйскимн,
сициѡнѣйскимн, иѡ^Пка^Пскимн наро^Одѡ. бывало тѡ чѡсть грѣче-
скаго гдртвѡ, славыи, стѣшнѡ, ии^Пгро^Пнѡ хрѡбрыми пре^Прѣченными
мѣжы владѣтелн тоѡ ѡвласти ксѡ^Пкѣ иксѡ^Пкѣтлѡсти, вели-
чѡхѣсѡ хрѡбрыми мѣжы. были владѣтелн ѡгамѣннѡнз, имене-
лѡчсз, иѡ^Плѣкз кѡтѡрыѣ троѡ разорилн. по^Пто^М ии^Пныѣ многне
немѡлою славою ко^Пвышенз бы^П. итѡтз прилѣпокз кыше ксѡгѡ

л. рѣг
Гла
иѣ

взя^т. пото^м по^державу свою по^вѣлз, мисію, вѣсоз, триба-
лосз грѣческіе ѡбласти, иіадринопѡле, иісербькю, иіко^ггарскою
земля^ми^и завладѣлз. иікладѣтел^а сербьского лѣзорѣ деспота
вполонз взя^т, иісмерти преда^т. то^тз мурѣтз царь послѣ севѣ
оста^вилз сыновѣи, сѣлѣмѣна, дабаязыта, баязытз ѡмнѣ
иіхрѣврѣкѣ бы^т брата своего сѣлѣмѣна. всегда белики^х славы^х
дѣ^т иіска^тель, а^что ѡдумѣи^т ѣчинит^т безовѣснѣкого ра^мышлѣніѣ.
натѡ смѣлз иінеу^имчикз. к^жалованью рѣтнѣмз людемз подѣт-
лихз, занепослушаніе смѣртію казни^т вѣпоцѣды, а^заслѣ^твѣ
жаловалз. келѡке іемѣли своѣ бы^т постоѣтелѣ не^премѣненз.
то^тз баязытз царь по^црѣ^т градомз стоѣлз, иі лѣ^т иінемо^глз
взя^т. иіпотѡмз вѡнѣ вѣсчѣ саранцѣскимз мѡре^т, а^сквѣ^тграмм
пѡсѣхѣ. иісаранцѣскимм помирнѣсѣ. иіѡто^лѣ^т поше^т контаію.
иімногіе ты^сячи иіталіѣски^х люде^и вполонз по^има^т, мечѣмз
иіогнѣмз пѣстоши^т. а^ѡто^лѣ^т пакн поше^т по^т црѣ^т гра^т, иіѡсѣди^т
попре^тнемѣ. иісто^тѣ двѣ го^д. иіужѣ вѡцрѣ граде ѣчали иінемо-
гѣ^т. иікто врѣмѣ перснѣскѡ иіевухѣскѡ царь тимирленкз вѡсѣи^т
турское гѣртѣѡ огнѣмз иімечѣмз пѣстоши^т. иітурскѡ царь бая-
зы^т иіпо^црѣ^т града поше^т проти^т перснѣского царѣ тимирленка.
иітимирленкз турское вѡйско побн^т. иібаязыта царѣ вполонз
взя^т. иіспрашнѣ^т тимирленко баязыта. ѣстьли^ѡ вѣ^тз менѣ^т тебѣ^т
врѣки вѣдалз, что^ѡ ты надомною дѣлалз. иітурскѡ царь бая-
зытз ѡжестосѣдѣ^т немѡгз стерпѣ^тти перснѣскому царю тимир-
ленкѣ ѡказа^т. ѣстьли^ѡ вѣ^тз тебѣ^т мнѣ^т врѣки вѣдал^т, иіѣ^тбы

зрн

вмѣсто стѣла стѣлѣ^т на^конѣ сѣди^тсѣ, нахрѣ^тѣ^т тѡѣмз посто-
ѣлз, потѡмз на^конѣ сѣлз. иікелѣ^тбы тебѣ^т засѡбію кози^тѣ
вжелѣ^тномз рѣшѣточномз лѣрѣ^т, ѣки лѣ^т, иіли ме^твѣдѣ^т, а^женѣ^т
тѡю иідѣ^тѣ келѣлз позѡритѣ. иіперснѣскѡ царь тимирленкз,
вѣ^т то^ѡ на^тннѣмз ѣчиннѣ^т, что^ѡ о^ѡ дѣ^тма^т на^негѡ. || на^конѣ снѣгѡ л. рѡ
сѣди^тсѣ. иіженѣ^т иідѣ^тѣ келѣ^т позѡритѣ, иікелѣ^т ѣгѡ засѡбію
кози^тѣ вжелѣ^тномз рѣшѣточномз лѣрѣ^т. иіто^гв баязыта царѣ
сѣ^т ѣшѣлз иісполонѣ. иіѡтѣцз ѣгѡ баязы^т за^кла^т ѣгѡ вѡѣ^тки,
иіпотѡ^кѡвз и^т, что^ѡ ѡни^ѡ не^жени^тсѣ, дѣ^лѣ то^ѡѣ причнѣны,
ѣстьли^ѡ вѡлею вѣ^жіею лѣчнѣсѣ вперѣ^т царю турскому вѣ^тѣ по^и-
манѣ, что^ѡ црѣ^тѣ женѣ вѣ^тѡмз позѡрѣ^т не^были. кѣ^кз ѣгѡ
баязытока женѣ. иіѡто^гв врѣмяне царнѣ турскіе по^иѣ вѣ^тре
закѡнны^х жѣнз не^имѣ^тютз. жи^вѣ^тз сомнѡгнѣмн на^лѡ^тни^цами,
то^гв баязыта царѣ перскѡ царь тимирленкз за^вѣ^т вѡсѣію,
вѣ^тѣ^тѣ^тз горѡ^т, про^мѣ^т е^рѣ^тмѣ^т, дѣ^ліе^тз^нгѣ^тномз горѡ^дамн,
иітѣ^мѡ скончѣсѣ. иіи^тѣ^т грѡ^ѡ ѣгѡ вѣ^тѡмз горѡ^ѡ. ца^рствѡка^т
до^кзѣ^тіѣ^т вполѡ^тѣ іі лѣ^тѣ^т, иімѣ^тз ѣ. послѣ^т ѣгѡ ѡста^ли^сѣ
сыновѣ^ѣ кѣлѣ^тпнѣ, мѣ^сѣ^т, ма^гомѣ^тз, мѣ^сѣ^тѡ^ѡ. кѣлѣ^тпнѣ вѣ^кѡрѣ^т
смер^ти преда^нз, а^сынз ѣгѡ а^рхѣ^тз ѡдѣ^ли^т своѣ^тѡ ѡмѣ^сы
иівѡ^тчннѣ иівѣ^рженз. а^мѣ^сѣ ѡвѣ^рѣ^тѣ своѣ^тѡ ѡма^гомѣ^тѣ иівѣ^р-
женз. то^ѡ ма^гомѣ^тз ма^кедѡнію. иіколѡсѣ^тю зѣ^млю по^всѡю
дѣ^ржѣ^тѣ по^вѣлз. а^турское ца^рствѡ ѡени^тского мѡрѣ до^пелѡ^гѣ
ѡнѣ^тилз. иіраспространнѣ. вѣ^ладринопѡлю сто^ли^цѣ сѣ^тѣ ѣчи-
ни^лз. црѣ^тѣ ѣгѡ вѣ^лѡ, ѣі лѣ^тѣ^т. скончѣ^т. а^мѣ^сѣ^т го^д. ѡ^нз^ѡ

магометъ селѣскаго владѣтеля георгіа въпріятельствѣ ксѣвѣ
пріи́малъ. дочь ѣгѡ по́нна, јввели́кѡ лю́бнѣ снѣмъ жи́лъ. ѡсо-
кра" во́йска не́мало по"вѣлъ горо" поше". ѡсади́лъ, и ꙗ́
туркѡвѣхъ потеря́лъ, а́вѣкѣ горо" немо́глъ взѣ́тъ, ѡсѣ́рѣк скон-
ча"сѣ. по́нѣмъ настѣ ца" магоме́тъхъ вторы́н, тако́йже гони-
тель хрѣ́стна"ской. то́тъ ца"ръ горо" взѣ́лъ, ꙗ́ѣи҃гѣ го́да ма́йнѣ
ла" днѣ. по́томъ двѣ го́да спѣсѣтъ, по"вѣлъ горо" поше". ѡмно́го
люде́й по"вѣлъ горо́домъ потеря́лъ, ѡсвѣли́кимъ ксѣсѣ́стѣемъ
ѡто́лѣ ѡше́лъ. ѡпоше" вко́та"рскую зе́млю, јвда́мѣтскую, ѡкха-
ка́цкую, ѡксѣ́ми тѣ́ми гѣртѣхъ закла́дѣлъ. по́томъ трапезо"тъхъ
горо" взѣ́лъ, ѡѡстро́кхъ ме́днѣхъ сы́нѣми мно́гими ѣгѣ́йского
мо́рѣ ѡстро́кы. го́роды, ѣѡве", ка́ау ѣени́йскѣхъ взѣ́тъ. цѣ́тъва
ѣгѡ вѣло, ѡв лѣ́тъ. по́нѣмъ настѣ вѣзѣ́мъ, кѣ". то́тъ свене-
цы́йскѣми во́ека". неѡпа́ктѣмъ, мо́до", дара́хнѣмъ разори́лъ,
ѡзакла́дѣлъ, ѡса́мъ ско́ча"сѣ. по́нѣмъ настѣ сы́нъ ѣгѡ сѣ́тъа́нъ
селѣ", про"внѣе гро́ной. то́тъ ѣгѣ́петъхъ взѣ́тъ. ѡсѣ́то"ной горо"
ми́рѣ, ѣгѣ́петского сѣ́тъа́на ѡвѣ́лъ. ѡале́жа"дрію, ѡдама́скъ. ѡга-
ле́пѣхъ взѣ́лъ. ѡвсѣю сирі́йскую зе́млю по"скою де"жа́вѣ по"вѣ́лъ. ца"-
ство́калъ, а. лѣ́тъ по́нѣмъ настѣ сы́нъ ѣгѡ сѣ́леманъ, то́тъ вѣ́лъхъ
горо" взѣ́лъ. а́то́тъ горо" не́то́кмо вѣнге́рского короле́ства, ноѡ-
л. ро́а всѣгѡ хрѣ́тіа"ства крѣ́пость ѡци́тъ вѣва". || по́томъ ра́дѣ ѡѡстро-
го́нъ, ѡвѣ́дѣмъ, јѡны́е вѣнге́рскѣе го́роды по́нѣма". ѡнъ" а́вѣстри́йскѡ
цесарского ро́да ко́тъчиннѡ сто́лнѡ горо" вѣ́днѣ ѡсади́лъ сѣ. ꙗ́ ра-
ны́хъ люде́й, и ꙗ́ са́женъ городѡвѣхъ сѣ́тънѣхъ ѡвѣ́шнѣлъ. го́ро"

взѣ́тъ немо́глъ. онъ" по"горо́домъ сѣ́гнѣтомъ стоѡа́лъ не́мало
крѣ́ма. мно́го ты́сѣчѣ люде́й потеря́лъ, сѣ́гѣта немо́глъ взѣ́тъ,
тѣ́тъ ѡсѣ́нѣча"сѣ. по́смер́ти ѣгѡ пра́внѣтель ма́гметъ па́ша ѣ́мѣ-
сли" са́мъ собо́ю неѡѡвѣ́ля"а сѣ́мер́ти ца́ре́вѣ, на́ряднѣ ме"тъкаго
ца́рѣ вѣла"е, ѡпосади́лъ на́крѣ́слѣ, ѡкрѣ́пѣ да́нека́чнѣсѣ, ѡвѣ-
лѣ́лъхъ кнѣ́чѣхъ кнѣ́кѣтъхъ по́всѣмѣ ѡвѡ́зѣ. ѣ́сѣтъ" заѡ́тра го́рода
неко́мѣтъхъ, вѣ́лѣмъ вѣ́тъхъ вѣ́лнѣкѡ цѣ́ской ѡпа́ле јвѣ́а"нѣ. ѡнаѣ́-
трѣе вѣ́лѣ ѣ́днѡмы́слено ѡ́стрѣмѣ́сѣ вѣ́всѣа́кого ра́мы́лѣнѣ ѡ́чи-
ни́лихъ прѣ́стѣпѣхъ снѡной, горо" сѣ́гѡтъхъ взѣ́ли. ѡто" ча́сѣхъ ца́рского
сы́на сѣ́лнѣма вѣ́тораго на́ца́рство поса́дѣ, ца́рскую сѣ́мер́тъ ѡвѣ-
сѣ́ти́ли. то" сѣ́лнѣмъ ца́рство́ка", мѣ́з лѣ́тъхъ. по́нѣмъ сѣ́лнѣмъ ꙗ́.
сѣ́цесаре́мъ ма́ксѣмѣа́нѡ мно́го во́ека́лъ. ѡѡвѣ́нецы́йскѣхъ мно́гіе
го́роды по́нѣма" ѡца́рство́ка", ѡ лѣ́тъхъ. сконча"сѣ ꙗ́ѣи҃е го́да.
по́нѣмъ настѣ му́рѣтъхъ. по́му́рѣте сы́нъ ѣгѡ магоме́тъ, ꙗ́. то",
ѡи́ кра́тъкѣхъ скон" вѣлѣ́лъхъ пере́давѣ́тъ. ѡпосѣ́ крѣ́ма ѣ́нѣ то"
ѡвѣ́чай не́пере́мѣ́ненъ. ца́рь турской ѡмѣ́кетъхъ вѣ́вое" цѣ́тъкѣ,
мно́гіе про́стрѣ́нныѣ гѣртѣа. ко́еѡро́пѣ колѡ́а́а ча́сть ѣ́го"ского
короле́ства. тра́ціѣ со́всѣ́мъ грѣ́ческѣмъ гѣртѡмъ, то" ѣ́сѣтъ
македо́нѣа. зѡи". ѡхѣ́а. ѡмо́реѣ, сы́нѣми ѡстро́ка́ми. ѣгѣ́йского
мо́рѣ, кро́мѣ́ то́го ча́сть сла́вѣ́йскѡ зе́мнѣ, ко́сны. сѣ́рѣхъ. ко́-
га́ре, ко́ло́хи, му́тъіа́не. ко́аа́ри́ке ѣ́сѣтъ го́роды дже́за́рѣн, трѣ́-
нѣ, тра́воло", ѡвѣ́ ѣгѣ́петъхъ, ѡале́жа́ндрѣн до́сѣ́на го́рода. ко́а́сѣн
ме́ншей, го́роды, ѡна́дѣ́лъхъ, кѣ́пръ ѡ́стро", па́лѣ́стѣнъ, це́лосирі́а.
ва́вѣ́а"нъ, ѡвсѣ́а ара́віа, ѡа́рме́нѣа. вѣ́тъхъ тре" ча́сѣтъхъ сѣ́вѣ́та.
39

а. рѣ
коѣгиптѣ. египѣи, икоѣракѣи, икоѣрменѣи, поѣтѣми кадилескерѣми,
многіе сѣтъ кади. а мѣскаго чѣна начѣльные люди кезѣрѣ
пашѣ || дѣбѣтъ, а наѣсѣтѣми начѣленѣшѣе, пѣрво поѣрѣтѣ кезѣрѣ
аземѣ имянѣетѣсѣ. поѣтѣми трѣ кеглѣрѣбѣги мѣнши кезѣрѣ. тѣ
наѣрѣтными люѣми гѣтманы. пѣрво коѣѣропѣтѣ кеглѣрѣбѣгѣ кѣрѣ-
мѣли. второѣ а натѣольскѣи коѣзѣи. трѣтѣи моѣскѣ кеглѣрѣбѣгѣ. тоѣтѣ
наѣморе рѣтъ ѣстроѣетѣсѣ. тѣрѣское ѣложеѣе ѣвѣскѣиѣ дѣлѣе сѣклѣ
жѣстоко. кѣтѣ что ниѣчѣниѣтѣ сѣлѣ каковѣ, тоѣ сѣмѣ тѣмѣ каѣ-
ненѣ бѣбѣетѣсѣ. а кѣтѣ насѣлѣстѣкѣ каковѣ ѣчѣниѣтѣ, тоѣ бѣпоѣрады
и бѣмнолѣсѣрѣдѣи каѣменѣемѣ повѣненѣ бѣбѣетѣсѣ. кѣтѣрѣо натѣтѣтѣ
кѣпѣрѣкѣ иѣзыманѣ кѣдетѣсѣ, тоѣ пѣ ѣдѣрѣкѣ кѣподѣшѣкѣ паѣкою,
а каѣкѣ кѣрѣгѣе тоѣгоѣ иѣзымаѣютѣсѣ, иѣмѣ кѣдѣбѣе, рѣ рѣзѣкѣ
кѣподѣшѣкѣ. а кѣтрѣтѣи иѣзымаѣютѣсѣ, бѣзовѣскѣиѣ поѣрады повѣскѣиѣ.
а ѣвинѣиѣ ѣвѣчѣлѣхѣ иѣчѣнѣтѣ мноѣгоѣ кѣрѣмѣиѣ наѣдовѣиѣ пиѣсѣтъ.
приѣказы ѣниѣ многіе. ѣвѣскѣиѣ дѣлѣе раѣные ѣложѣнѣиѣ. ѣцѣрѣиѣ
иѣ ѣстѣбленѣиѣ, а бѣолѣшѣиѣ, сѣтѣтѣиѣ ѣдѣѣхѣиѣиѣ дѣлѣе всѣиѣѣ ѣло-
жѣнѣиѣ. тѣрѣки сѣмыѣломѣ тѣпы, ѣгрѣиѣ, грѣиѣ, кѣнозѣмѣцѣмѣ
жѣстоки, неѣмнолѣсѣрѣды, кѣлиѣчѣиѣ, горѣды. жѣнѣиѣ коѣлкѣ хѣтѣ
хѣчетѣсѣ, тоѣлкѣ иѣдѣрѣжитѣсѣ. ѣмнолѣсѣрѣдѣиѣ ѣдалѣютѣсѣ, ѣложѣнѣе
иѣ сѣклѣ жѣстоко иѣкрѣпѣкѣ. бѣдѣлѣиѣ ѣниѣ многіе. кѣтѣ бѣо-
дѣлѣиѣиѣ ѣцѣрѣиѣ иѣвѣсѣгоѣ мѣрѣ ѣстѣбленѣо. ниѣцимѣиѣ иѣвѣлѣиѣиѣ
прѣстрѣнѣиѣ поѣкоѣиѣ. пиѣца иѣоѣдѣѣа доѣвоѣлѣиѣ. ѣтоѣ маѣгѣиѣ иѣ
ѣстѣблѣиѣ иѣзѣкоѣниѣ. зѣдѣрѣжѣиѣ цѣсарѣиѣ гѣрѣакѣлѣиѣ. лѣтѣ ѣрѣжѣтѣа
хѣрѣтѣоѣа, хѣгѣ. вѣѣрѣѣѣтѣ бѣоѣдѣиѣагѣиѣ бѣа, тѣкоѣца иѣѣ иѣземлѣиѣ.

ахрѣта сѣа вѣиѣ, аки монсѣа, илѣ едѣнаго шпрркъ вѣти испо-
 вѣдуютъ. вѣруютъ шраю, и шадѣ. и мнѣтъ вѣти вѣкмъ вѣраю.
 нѣкой годъ начинѣютъ и днѣ понѣнымъ мѣамъ, а непонѣнымъ.
 торгѣе люди и ремесленые многѣе, охѣтники. пѣшнѣ пахѣтъ
 нѣмуютъ. хлѣбъ ѣдѣтъ вѣлой понѣ ѣзыкѣ екмѣнѣ. вѣнѣ не-
 пѣтъ. в законѣ и крѣпкамъ заповѣдѣ. вѣдѣ сѣтъ сѣдомъ
 илѣ сѣхаромъ. то пѣтъ, шѣвѣтъ назывѣютъ, дамѣлохъ
 пѣтъ. пѣтъ носѣтъ догѣе, наглаба чѣмѣ вѣлѣе, а которѣе
 могомѣского рѣда, тѣ сѣтъ и мнѣютъ, чѣмѣ
 носѣтъ зелѣные. а нѣмѣ нѣкомѣ зелѣнѣ
 чѣмѣмѣ носѣтъ не
 колѣмѣ.

Ѡ ЕТОЙ ЗЕМЛИ.

ΓΛ^ΒΑ [Λ. ροΑ
Σ

ВЛАСТЬ СІЯ СІРІЙСКАЯ НОВАЯ СЛАВНА. КАРЕНІЕ ЛѢТА
ХАНААНЬ НАКАНА КѢ, ХАНААНА ХАМОКА СЫНА, КОТОРОЙ СОВСѢМЪ
СТЯЖАНІЕМЪ СВОИМЪ ИСПЕРВА ВЪ ЗЕМЛЮ ПРИШЕ, ІВСЕЛИСЯ КНЮ.
БѢЗЪ СІЮ ЗЕМЛЮ ОБЪКТОВА, АВРААМУ, ІСААКЪ, ІАКОВУ. ДРЕВНІЕ
ПРЕШНІЕ ЖИТЕЛИ ЗЕМЛИ ТОМЪ ВЫШЛИ, ІВСЕЛИШАСЯ КНЮ ІЗРАИЛЬ-

тяне. иначѣ именовѣтисѣ юдѣйскѣмъ, и израильтескѣмъ землѣ. Что-
 ломей ииные мрецы палестинъ называють. Ѡнѣкинъ великомя-
 ниты людѣи анистимъ имянѣмы, такъ названа. ахрѣтѣи нѣ
 называють стѣю землѣю, проме^а арабією аарапскою стѣпью да-
 метера^аскимъ моремъ. починаетсѣ Ѡегѣпта Ѡси^авонского озера
 протягѣетсѣ до енецыи. Ѡвостѣка рѣвѣ сиріскій, аарабійскій.
 Ѡполудна стѣпъ ара, іегіпескѣ стѣпи. Ѡзапада море вели-
 кое, или метера^анское. Ѡполночи лика^аскіе гѣры. до готѣ тоѣ
 землѣ Ѡгорода дѣнъ по^агѣры лика^аскіе. потѣмъ названа кесарѣмъ
 аниппи. Ѡполудна протягѣетсѣ до верѣсаба^а города, или колѣна
 симеонова. прѣтивъ великой стѣпи. бо^аши или мѣнши ѡз
 [ми] миль. а милью часѣмъ мѣчно перѣти. ширина Ѡзапада меди-
 тера^аского моря на востѣкъ до іордану рѣки. ѡ. аи^адѣ, ии,
 миль. проме^а всѣми гѣртѣмъ, которѣе по^анѣсѣ^а обрѣтаются,
 первое гѣртѣмъ. зимѣ нестѣдено, а^алѣтомъ не зноишъ, всегда
 кмѣрѣ. нѣо иво^адѣ зарѣвѣ, и бѣгополѣзенъ. сѣннѣа до верѣта
 свѣше мѣры. во всѣакомъ землеп^аствѣ прѣи^азо^авѣи^альное гѣртѣмъ.
 Хлѣба и^аво^ащѣй всѣакихъ сѣа^аки^а родитсѣ нескѣзѣемое мно-
 жетѣмъ. и^авсѣмъ ѣли^акѣмъ ѣсть на по^атрѣвѣ чѣ^акѣ родитсѣ свѣше
 и^аны^а гѣртѣмъ. во многи^а писѣни^амъ ѣтой землѣ обрѣтаемъ похвал-
 ныѣ словеса. а^ако^а монсѣи и^апрѣркѣ, въ ѣ^а книгѣ^а во и^а гла^авѣ^а
 пишѣт^а кон^асрѣан^аль^атяно^а сѣце: гдѣ бѣ^а твоѣ, въ едѣ тѣ въ землѣю
 бѣгѣю и^амногѣ, и^адѣ^а и^асточни^аки прѣи^а текѣ^ащѣе жи^авы^а въ^а.
 гѣры и^аполѣ приносятъ пло^а, пшеницѣ, ячмень, и^акиногра^а, и^акии-

ныѣ ягоды. а^аники, землѣ ма^асличнаѣ то^ача^аща^а ме^а и^амлекѣ.
 кто землѣ въ печѣли сѣ^аси хлѣ^а твоѣ. землѣ и^амѣща^а ка^амень
 и^ажелѣзо на всѣа^акѣ по^атрѣвѣ твоѣ. землѣ которѣю бѣ^а твоѣ
 бѣгѣю всѣ^амъ ѣ^арасна^а. всѣ^а и^аны^а зѣмелѣ прѣвосходѣт^а, подо^ана
 раю вѣ^аю. тако^аде и^ари^астѣтель ѣтой же землѣ похвалѣ пишѣт^а
 сѣце. обрѣтѣна землѣ о^абѣа, хлѣкомъ и^аво^ащѣи всѣа^акими.
 и^акиногра^адомъ и^аспо^анена. всѣакого скѣта и^азо^авѣи^ашъ. пѣстѣмъ
 скѣтѣмъ многиѣ, и^а ѣто^аныѣ, скѣтѣ зарѣвѣ. тако^аде сѣ^ата л. роѣ
 и^адрагоцѣннаго ка^аменѣа и^аара^аби^а вы^аходи^а, какъ іѣси^а и^апани^аи^аѣсѣ
 пишѣт^а, ѣпрѣдѣи^аномъ землеп^аствѣ^а тоѣ землѣ помни^ают^а,
 и^ачто на^аписѣно въ^а землѣ. въ^а крѣвѣдѣ. кто же землѣ тра^ави
 всѣа^акіѣ бѣго^ави^аныѣ. то ѣсть сѣ^аа^а, рѣта, крѣпѣ. ман^аранъ,
 ро^амар^аи^анъ, и^аи^аны^а всѣа^аки^а, ра^ано^али^ачны^а цѣ^акѣтѣмъ нескѣзѣемое
 мно^ажетѣмъ. ка^апѣста свѣше мѣры, высокѣ, цѣ^акѣто^а прѣже^ата.
 ѣкѣсомъ подобна ми^аа^али^анѣмъ я^адрѣмъ, тако^аде и^акамышъ сѣха^а-
 нѣи^а ростѣт^а. камышъ то^а подобенъ дрѣвѣ бѣзѣ. и^асрѣди^аны то^а
 ка^амыша вы^анимають стрѣжень, и^астого^а сѣкѣ ти^аснѣ^а или дѣвѣтѣ,
 и^ато^атѣ сѣкѣ карѣтѣ, и^аонъ ѣгѣстѣвѣѣт^а а^аки^а сѣль, и^авы^авѣтѣ
 сѣха^а до^аврѣ. я^абло^акѣ, грѣ, ви^ашень, дрѣхѣмъ грѣчески^а, то^аго
 родитсѣ на^амѣле. при^абѣзи^ат^а и^адамѣска. то^аго всѣго мно^ажетѣмъ.
 а^акмѣсто тѣ^а ѣво^ащѣи которѣе тѣ^атѣ не^ародѣтѣсѣ, ѣсть и^аныѣ
 мно^агие ѣво^ащи. а^алѣтомъ и^азимѣ на^ао^анѣмъ дрѣвѣ, и^аныѣ до^арѣ-
 вѣють, а^аи^аныѣ цѣ^акѣтѣтѣ. кто землѣ виногра^ады лѣ^атѣне ѣколо
 ки^али^аѣмъ, да^аво^адобѣи^а ра^апа^аанъ. ма^асло дрѣвѣанѣе, ѣгѣ^ацы^а ка^ави-

самаріи, іудумен, славіное іма імѣetz школѣна иѣдока.
взгѣрткѣ, и^п кообласти той городѣхъ, ипригородѣхъ вькало
множеѣткѣ. вѣт^х славінѣ, вѣтѣлае чѣтнѣ иізриданѣ иѣдѣй-
ски^х городѣхъ стѣи гра^л іерусалимъ, ковсей иѣдѣи стѣолнѣ,
всѣм^у вѣтѣтѣ знаѣмъ иславиенъ стѣлѣ. ко кремѣ египетского царѣ
птоломѣи именовѣсѣ то^т гра^л аелиакапитѣліи нѣтѣ шкарѣвски^х
ишерацы^тски^х людѣи кѣцшернѣ на^вканъ. кромѣ иерусалима ѣсть
иныѣ многіе славіныѣ городы, то ѣсть ерихонъ, иѣопе. аниѣтѣ
іаѣла имянѣтсѣ. кашня стрѣтѣнъ, то^т нѣтѣ разорѣнъ. вилі-
ѣмъ, хевронъ, ма^вбре, харитѣбре, азанѣрдѣномъ рѣкѣю за-
мѣхъ крѣпкой, махѣ^р. вѣт^х мѣстѣ^х вькалѣхъ содѣмъ игомѣрѣхъ,
тѣтѣ завѣчи^лсеноѣ прѣ^л вѣгомъ согрѣшѣніѣ прѣкра || цѣны наѣнѣ
главѣми. городѣ самаріи стѣонѣтѣ проме^ж двѣма великіими горѣми,
вѣско^м мѣстѣ, прѣтягнѣнъ до^тго. иныѣ городѣни, сиѣмъ, неопѣ-
лисѣ, капѣрнаѣмъ, вѣѣсаѣда, харѣнъ, галилѣи на^вкое ра^дѣтѣ-
лѣѣтсѣ, вѣрхнѣи, ини^тниѣ. ни^тниѣи прѣтягѣѣтсѣ кѣтивриѣѣскому^у
мѣрѣ, или енизарѣѣтскому^у. городы вни^тнѣѣ галилѣи, наѣмъ,
кѣна, назарѣтѣ гадѣра. ѣзѣрѣхъ вѣтѣм^а гѣртѣтѣ немѣло, наинѣхъ
ѣзѣрѣхъ сѣ^лна хѣдѣтѣ. ры^б вѣіаки^х множеѣткѣ. рѣкѣи іѣрдѣнъ,
пѣсторѣна^м всѣгѣ тогѣ гѣртѣкѣ тѣчѣтѣ. ѣко^ж стѣи герѣснѣмъ
иже наіѣрдѣнѣтѣ ѣтѣомъ вѣндѣтѣльѣтѣѣтѣ. та рѣкѣи шѣкѣ ѣзѣрѣхъ
и^ма и^мѣѣтѣ. пѣинаѣтсѣ и^верѣхъ, а^вни^в кѣ вѣѣтѣтѣ. вѣпѣаѣѣтѣ ко-
ѣзѣро дѣнъ. иѣтого ѣзѣра тѣчѣтѣ, ипотѣомѣ имянѣтсѣ іѣрдѣнъ.
ѣерихѣна зѣтрѣи вѣѣсты вѣпѣаѣѣтѣ вѣѣртѣкое мѣре галилѣйское.

Λ. ρ⁵3

[illegible]

*
w

тійское, вѣтѣское, ликіа, галатъ, па^алиа, каппадокіа, кликіа, арменіа меншаа, митрида^аское гартко. вдревніе лѣта выкало ωкружено пустою горю. выкала тѣ трапезо^аская цеса^аская столица, докзятіа црегра^аскаго. Горо^а ха^акидонъ, протіа зѣра града чере^а море три весты. проме^а царемъ городъ и ха^акидономъ посреди моря башина каменная высокая. втѣ башию полоняникѣз великоро^аны^а людѣи сажаетъ. вха^акидонѣ горо^а вы^а собо^а. нато^амъ соборе было, хл^а еп^аповъ. никомидіа, сирѣчь миръ горо^а. то^а знаемъ ωкрѣненіа цр^аа константина. горо^а никеа слабенъ ичесте^а искѣтелъ. вто^амъ горо^а собо^а вѣ никейскій, вкрѣмъ перваго хртіа^аского цесаря великаго цр^аа констанина протіа аріа вѣбोजनाго. нато^амъ соборе было, тїи, стѣхъ оцъ. протіа аріека вѣбोजनाго словѣрѣа, крѣпко стояли. горо^а гелакіа, иныѣ многіе. рѣки вто^а гарткѣ, ирисъ, нѣк кизили^акъ и мянѣтса. галисъ, отома^ае^а, пертени^асъ, доллпъ, санигарі, санигри, тѣ вѣ рѣки впадаютъ вѣѣкенское сирѣчь вчерное море. аиныѣ рѣки впропо^атское, вгеласпо^аское, ввѣгѣйское морѣ впадаютъ. пресе^асъ мурѣцъ пишетъ, что вв егѣское, х^а рѣкъ впадаютъ. авмедитера^аское морѣ впадаютъ рѣки ка^авизъ, ска^атѣ, лимирѣ, катарокто^а, иныѣ многіе. около того гартка морѣ, черное, илѣ азобское, егѣйское, па^алиійское, пропо^атское, геласпо^аское. ка^ани^ацкое, мн^ато^аское, радиское, вѣ тѣ морѣ великому ѣгодію, икпожи^акѣ жкорысти томѣ гарткѣ, пристанища корабленыѣ нани^а многіе, изразны^а гарткѣ сра-

ными токарѣи при^ажуютъ. тако^аде иры^аныѣ локли многіе, ивелико^аго^аныѣ. тамошніи жителѣи то^акмо сѣми простра^анымъ до-больствомъ изо^авнѣютъ. ноивра^аныѣ окрѣтныѣ гартка рыба солѣнаа, икѣлаа. ѡто^алѣ многіе каракли нагрѣжуютъ, ивеликѣю корысть иприкѣки немалыѣ ѡтого^а приобрѣтаютъ. вначѣлѣ черное иазобское морѣ, сѣла^аω многоры^ано. длѣ тоѣ причины что великихъ ры^а китѣвъ вто^а морѣ нѣтъ. илѣ того менши^а рыбамъ некабѣтъ великѣ шкѣды. ка^а иси^адоръ ѡто^амъ пишетъ. вѣдомо вѣмъ что большаа рыба меншѣю пожирѣтъ. илѣ того меншаа рыба живѣт вѣ^аки^а мѣстѣ. а^агдѣ мѣ кѣ мѣста вѣстѣхъ тамъ вода прѣсновѣта. ипотому^а тѣ меншаа рыба жи^ана иѣкѣна, сла^ачѣе велики^а ры^а. которыѣ вѣланы^а вода^а вглубина^а морски^а пребываютъ. иѣстли ес^амъ ѡры^ака^а вѣчѣли сказывать. перъ вѣлони^асъ || пишетъ. рыба и^амѣтъ л. ри-ское вѣмъ и^аморѣ в^аморѣ переходить вѣка^а секѣ ѣго^анаго ипожѣточного мѣста и^аше^а. ина^а живѣтъ ѣберега^а морски^ахъ. тамошніи жителѣи и^авѣчны томѣ, вѣдаютъ в^аое вѣмъ рыба и^аморѣ в^аморѣ переходѣ. тогда рыболо^аке лѣятъ тѣхъ рыбъ неѣдо^а сказѣемое мно^ажетѣв. гдѣ глубина, мѣ илѣ, и сѣже^а. иры^аболо^аке ѣколо то^аа глубины перегора^аживаютъ вѣкны до^агми, сѣженъ, по ѣ^а и^абѣли. и^актѣ^а вѣкнамъ в^аодѣ сѣти прикѣзываютъ. и^ака^акъ рыба и^аглубины ѣчнетъ вѣрѣхъ по^анима^аса вѣ^аки^ане мѣста, и^актѣ сѣти ѣвѣнетъ. иры^аболо^аке вѣ^а вѣ^асте за^ано лѣятъ, а^аргъ а^аргѣ посо^алѣетъ, ры^акѣ за^агонѣютъ.

и великое множество на берегах выкаляют, и немалую кто
 корысть приобретают. и пропотско море всяких ранных рыбок
 несказанное множество. и локят паче мѣры много, и нигда
 такова гдѣтка нѣтъ, иако ктѣх моря. и по берегамъ морскимъ
 хлѣба родится много, полѣ хлѣбороднымъ. пастыи скотомъ
 многие заравы. в гдѣтѣх томъ горы славыныя многие. на по-
 тийско море, гора каменная аминимъ и зрима велики, и слава
 слава. в каппадокийскѣ области гора аргемъ. в кианкийскѣ об-
 ласти аману гора. и нѣк черна и мянуется. на верху томъ горы
 древа кедровыя многие, и може великой, и вѣщны
 всякихъ дрѣвъ множество. гора химаира, та гора огнь и сече
 выпускаетъ, такоже иако иѣтна гора. пламень того огня вѣду
 капаетъ, и паки и воды выходитъ, вѣсна гаснетъ. панинъ
 мурець вѣтомъ пише. горы таѣры нѣтъ гора лѣвы, и козы
 дикіе, и прикореи тра смирныя многие. и нѣтъ слава тѣх
 горѣ послѣднѣхъ сложитъ. и главы пламень, вперѣхъ лѣвы. ко-
 трѣхъ козы. хвѣстъ смирны. и да видѣнъ того послѣдъ ке-
 лерононъ. есть иныя горы многіе, в которыхъ для мѣшкоты
 писати престанемъ. вдрѣнне лѣта вгѣро еѣсе выка храмы
 артемиды богини, такоже велики и славыныя слава, ме 3 ю
 чудеса свѣта тогда почтенъ бы. в карии области бы грѣ
 царь моуѣлемъ, стрѣнъ слава предѣнное царя артемиды.
 такоже кз 3 ми чудеса свѣта того причтенъ быти може.
 и нѣк коанатоліи, или в менше азій. и около лежащихъ областяхъ

ничего и мяннѣго нѣтъ. в турской державѣ ничего славынѣ-
 шаго нѣтъ, толькѣ мечети, бани, мосты каменные. бани луче
 полѣ ины гдѣтѣх. гостиныя дворы многіе каменные высокіе
 стрѣнныя. дворы турецкіе тѣмъ вѣщаеми, иако и вѣщны
 гдѣтѣхъ. до жнищъ на прѣже не вѣтъ, и нѣтъ жикоты
 да плачѣтъ, аѣко вѣтъ нечего || тѣхъ слава вѣтъ до-
 плачѣтъ. а нныя когѣты лю до жнищъ людей вѣщаеми, а н
 емаютъ ксѣтѣ. мужескъ полѣ выслушиваютъ. аже сѣкѣ полѣ
 держатъ для своей тѣлѣснѣ потребности. а какъ сына и дочеръ
 родитъ, и нѣк вѣщаеми на волю, и вѣдога своего чинитъ,
 а что родитъ сѣкѣ вѣщаеми. мужескъ по на вѣщны лѣта
 вѣщаеми. чинъ 8 нѣхъ такоже, мечети, бани, и гости-
 ныя дворы, и мосты ставѣтъ, и вѣщныя привѣды стрѣнны
 вѣщныя люди на вѣщныю пѣмѣ для спасенія души скон.
 мясо вѣщныя в великѣ чести. какъ на вѣщны вѣтъ, вѣща-
 ннѣхъ кладѣтъ вѣщныя мѣшкы. да вѣрѣхъ того сѣломъ то-
 плѣны поливаютъ, то и пища чѣтна. многіе мясныя
 вѣщны вѣщныя, погрѣчески стопидѣ называю. орѣхы
 грѣчески. яра мѣщныя, и всякихъ вѣщны на нѣти нижу, вѣ-
 току вѣщаеми, да вѣщны послѣдѣны многѣ, и такъ
 вѣщныя, по нѣхъ азѣкѣ гѣлла и мянуется, тѣхъ гѣкѣ дѣлаю
 койконіи славынѣхъ кѣхъ ины гѣкѣ. вѣсѣ турскѣ зѣли вѣщны
 и вѣщны пѣлавы и мянуется, то есть пшено сорочинское,

л. рѣла

8

того ѿстрока началанкшій. ѿколо того горо^а полѣ тучныи
сѣлѣ хлѣборѣныи. варѣнїи лѣта горо^а то^т слѣкенз кѣ^к мно-
голюденз ѿстроѣенз сѣлѣ. ани^к колша^а часть пѣсто. кгоро^а
жикѣ^т тѣрки, ѿколо кѣ^кде грѣчане. ко^тстроукѣ^т тому^т двѣ при-
стѣнница карѣкленые келми^и ѣго^нныи и^ке^тстрашныи. грѣчане пи-
таютсѣ колша^а часть киногрѣдомз.

ѿ ѿстроук^к негропѣнте.

ѿколо того ѿстрока, тѣе кѣ^тсѣ. пшеницы, киногрѣ^а мѣсла
деревянного, и^дко^иѣ кѣ^аки^х нѣтомз ѿстроук^к много. кѣ^ксѣ^х
дрѣ^н келіки^х, ккарѣкленому^т дѣлу^т ѣго^нны^х много. тѣтошнїи
жителіи сѣзываютсѣ, что нѣтомз ѿстроук^к ѿѣцы кѣ^желчи.
стѣлнѣ горо^а поѿстроукѣ^т негрѣсте и^мяну^тсѣ. кѣ^домо^т ѣсть
л. рїѣ и^сти^ннѣ, || что нѣто^а ѿстроке сѣчнїсѣ смѣрть премѣ^трому^т а^нло-
со^у а^рне^тѣтею, дѣлѣ то^е причини, что кѣ^з днѣ нѣтомз
ѿстроук^к жїкѣ, нехотѣ^т премѣ^трости своѣ ѣ^нкнїтн. и^кладѣтель
того ѿстрока сѣдѣ^а затѣ ѿсѣрдїѣсѣ келѣ^а ѣгѣ ѿтракнїть, и^дпо^итъ
смер^тноѣснѣмз зѣлїемз. варѣнїи лѣта нѣтомз ѿстроук^к кѣ^мень
мрамѣ^р рѣзныхъ цѣ^ктѣ^вхъ кѣ^ва^а. нѣѿстроук^к двѣ рѣкнї церѣмз,
зрїи д^ругѣ^а нелеѣмз. кѣ^кз сѣѣтѣ^а по^иѣтѣ^а и^дѣной рѣкнї шѣрѣть
кѣ^кѣ^т кѣ^лѣ. а^нд^ругнїе рѣкнї наскотѣ^т шѣрѣть и^кѣ^лѣ^а сѣ^тѣвнїсѣ^а
ѣѣ^рїи^ѣ чѣ^рнѣ. нѣтомз^а ѿстроке ѣсть рѣкѣ^а ѣѣ^рїи^ѣ, течѣтѣ^а сѣ^лѣ^а кѣ^в-
стрѣ и^ссѣрдїѣто. ѣднїмз днѣмз и^нѣ^рїню, сѣ^мнї^ады кнї^а ѣ^кѣ^рхѣ
течѣнїе своѣ ко^вк^рѣ^аѣтѣ^а. и^дѣ^а течѣнїе своѣ ѣ^кратнї^а. тѣ^амѣ^а
кѣ^рѣ^аль спѣ^рѣ^амнїи не^мѣ^жѣ^т прѣ^тнїкѣ^а кѣ^встрннѣ^а ѣ^а прѣ^тнїкнїтн.

ѣсть тѣ^а горѣ^а кѣ^алѣ^арѣ^ѣ. ѣ^адѣ грѣчане троѣ^а кѣ^екѣ^ахѣ^а, и^спо^кѣ^адою
и^дѣ^алѣ^акнїемз ко^вк^рѣ^аѣ^ахѣ^а. нѣ^тѣ горѣ^к по^стѣ^акннѣ^а сѣ^тѣ^апѣ^а
нѣ^анѣ^амѣ^а по^кѣ^ады и^дѣ^алѣ^акнїѣ^а. ани^к ѣ^дѣ^акннѣ^х лѣ^т рѣ^зѣ^арѣ^ано;

ѿ цѣ^рїѣ^а ѿстроук^к.

ѿколо того ѿстрока, рѣ^м кѣ^тсѣ^а. и^кнѣ^а и^сѣ^тнѣ^амѣ^а до^крѣ^атѣ^а
сѣ^лѣ^а зѣ^рѣ^акѣ^а и^кѣ^аго по^лѣ^анѣ^а, полѣ^а сѣ^лѣ^а тѣ^чннѣ^а. нѣ^стѣ^кы сѣ^к-
тѣ^мз кѣ^лмнї зѣ^рѣ^акѣ^а, и^дѣ^ако^иѣ^а кѣ^аі^акнѣ^х мнѣ^аго. и^ннѣ^а ѣ^дко^инї и^лѣ^к-
томз и^знїмѣ^а зѣ^рѣ^акнѣ^а. пннѣ^арѣ^агѣ^а мѣ^рѣ^анѣ^а ѣ^счѣ^астїю того ѿстрока
пннѣ^атѣ^а. снѣ^кѣ^а рѣ^сы зѣ^лотнѣ^а пѣ^дѣ^аютѣ^а. и^крѣ^ккѣ^а пѣ^кскнї зѣ^л-
тнѣ^а на^хѣ^адѣ^атѣ^а. то^т ѿстроукѣ^а хѣ^лѣ^а го^лу сѣ^тѣ^анѣ^а ѣ^гнпѣ^атѣ^акой кѣ^зїѣ^алѣ^а.
ѣ^пѣ^атѣ^амз, ѣ^тїнѣ^а го^лу рѣ^нцѣ^арнїи мѣ^атѣ^анѣ^акнїе сѣ^ацннѣ^аз по^кїлнї, и^тѣ^а
ѿстроукѣ^а кѣ^зїѣ^а. ѣ^лїннѣ^а сѣ^тѣ^анѣ^а сѣ^лѣ^амѣ^анѣ^а. ѣ^фѣ^ккѣ^а го^лу ѣ^тѣ^а рѣ^н-
цѣ^арнїи нѣ^рѣ^кѣ^алнѣ^асѣ^а на^мѣ^атѣ^анѣ^аскнїѣ^а ѿстроукѣ^а;

ѿ роднѣ^а ѿстроук^к.

нѣ^тѣмз ѿстроук^к горо^а роднѣ^а слѣ^акенз сѣ^лѣ^а и^крѣ^кпѣ^акѣ^а,
дѣ^кмѣ^а кѣ^амѣ^аннѣ^амнїи сѣ^тѣ^акнѣ^амнїи ѣ^вѣ^адѣ^анѣ^а. и^и кѣ^ашѣ^анѣ^а. прнѣ^атѣ^аннїи^а
кѣ^рѣ^акленѣ^а кнѣ^мѣ^а слѣ^акнѣ^а кѣ^тѣ^атрашнѣ^а, сѣ^лѣ^а ѣ^гѣ^анѣ^а. ѿколо
того горо^а, ѣ^а замѣ^акѣ^акѣ^а, дѣ^лѣ^а кѣ^рѣ^апѣ^астнїи ѣ^стѣ^арѣ^аннѣ^а и^зѣ^амногнѣ^а
гѣ^артѣ^акѣ^а прнѣ^аѣ^ажѣ^ают мнѣ^агнѣ^а кѣ^ппнѣ^а сѣ^арѣ^аннѣ^амнїи то^кѣ^арнїи, и^мнѣ^агнѣ^а
кѣ^нпнїи тѣ^кѣ^арѣ^атѣ^а. ѿстроукѣ^а то^т сѣ^лнѣ^а прѣ^сѣ^аѣ^атѣ^алѣ^астїю своѣю сѣ^кннѣ^а
мѣ^крнїи ѣ^снѣ^аѣ^аѣ^атѣ^а. ѣ^рпрнѣ^атѣ^аннїи^а кѣ^рѣ^акленѣ^а по^стѣ^аѣ^акленѣ^а кнѣ^а
и^мѣ^акнїи а^нтѣ^а и^спѣ^алннѣ^аз, кѣ^лннѣ^асѣ^атѣ^акомз сѣ^лѣ^а кѣ^лннѣ^акѣ^а. прѣ^мѣ^а
нѣ^агѣ^а того и^спѣ^алннѣ^а кѣ^рѣ^аклнїи прѣ^хѣ^ажнїкѣ^алнїи. грѣ^ачѣ^аскннѣ^а и^азѣ^аннѣ^а-
комз тѣ^а ѣ^птннѣ^амѣ^атѣ^а назѣ^акѣ^алнїи. зѣ^кѣ^алѣ^а тѣ^а чнѣ^анѣ^а и^прѣ^аднїкнѣ^а

нискотѣмъ, нѣкогдакоу прохладѣтѣ чѣскаго ѣстѣтѣа ксего
недоо сказѣмое множетѣмъ. нѣлѣнѣ мрѣцѣ пишѣтѣ. црѣтѣ то
некупецѣтѣмъ нѣникамъ нѣнѣмъ промѣломъ когатѣтѣ,
токмъ тѣтошнимъ землеплетѣмъ. такоба счаслиба зѣкѣ пла-
нѣта. такоу кнѣмъ рѣкѣ мнѣтѣ кѣти. кѣдѣ коегиптѣ пше-
ницѣ, ячмѣнѣ, коба, жинѣ хлѣбѣннѣ сѣменѣ нѣиноградѣкѣ,
нѣсѣнѣ слѣнѣ ωкопѣнѣ множетѣмъ. масла деревѣннѣ нѣтѣ.
домѣшнѣ скотѣ всѣаго, то ѣстѣ. конѣ, кѣнѣолѣкѣ, кѣбѣлю-
дѣкѣ, олѣкѣ, ѣкѣцѣ, корѣкѣ, ко жинѣ всѣнѣ много. Пѣстѣмъ
скотѣмъ многѣ, кѣлмѣ зарѣкѣ нѣкѣсѣловѣтѣмъ лѣгѣ. ѣстѣ сѣтѣрѣ
дѣкѣ, дѣнѣрѣнѣ сѣлѣмъ жѣренѣ нѣтѣчѣнѣ. нѣшерѣтѣ тѣкѣ зѣкѣрѣнѣ
деревѣнскѣ лѣдѣ пѣлѣтѣ нѣсѣтѣ. гѣртѣ то зѣмнѣмъ крѣмѣ-
нѣмъ тѣплѣ, мрѣзѣкѣ нѣнѣлѣтѣ, нѣнѣкѣрѣтѣ что кода ωмрѣзѣкѣ
огѣстѣкѣтѣтѣ, якоω ѣнѣ коѣнѣрѣтѣ. пѣтѣцѣ коданѣмъ нѣсказѣмое
множетѣмъ. полѣгѣмъ нѣногѣдѣ ѣкѣ полѣтѣнѣ кѣлѣтѣтѣ. кобѣмъ
египтѣ кѣрѣ нѣянѣцѣ нѣсѣдѣтѣ. ѣстѣ нѣто пѣчѣнѣ ѣстрѣбѣнѣ
мѣнѣноу тѣплѣтою, нѣнѣтѣ пѣчѣнѣ клѣдѣтѣтѣ по ѣнѣ по ѣнѣ по ѣнѣ,
янѣцѣ. нѣстѣкѣ янѣцѣ пѣскѣлѣтѣ кѣлѣпѣкѣютѣмъ, кѣрѣнѣ лѣтѣ то
египтѣское гѣртѣ кѣлѣло кобѣлѣдѣнѣ рѣнѣмъ цѣрѣ рѣнѣмѣ нѣме-
нокаѣхѣ. допѣтоломѣкѣ кѣлѣдѣнѣ, нѣнѣе лѣрасѣнока кобѣнѣ,
докѣлѣдѣнѣ рѣнѣски кѣсарѣнѣ. апѣтомъ томѣ гѣртѣмъ прѣменѣнѣ
ѣчинѣлоω, допѣтѣло агѣрѣнѣмъ, агѣрѣнѣ счаслибѣ. котѣорѣмъ кѣлѣ-
дѣтѣлѣ кѣтѣ сѣтѣнѣмъ нѣмѣнѣмѣмъ. апѣнѣмъ нѣнѣе нѣслѣнѣнѣнѣ
егѣмъ кѣлѣнѣ, тоω сѣтѣнѣмъ нѣменѣкаѣхѣ. кѣе мѣмѣцѣко кѣрѣ кѣлѣ-

дѣлѣнѣ многѣ крѣмѣ покѣмѣкѣтѣ тѣрѣнѣ нѣоладѣлѣнѣ. потѣомъ то
египтѣское црѣтѣмъ кѣмѣ войнѣоу тѣрѣкѣ цѣрѣ сѣтѣнѣмъ сѣлѣмъ
проѣнѣце гѣрѣнѣ. то тѣмъ црѣтѣмъ кѣлѣдѣтѣ, ѣ лѣтѣ. нѣпѣсѣ
крѣмѣ египтѣское црѣтѣмъ поѣдѣрѣжѣкоу тѣрѣнѣмъ цѣрѣ. посылѣтѣ
тѣмъ кобѣкоу кѣоѣгѣмъ. тоω нѣмѣнѣтѣсѣмъ египтѣскѣ пѣшѣ. тоω
египтѣ црѣ лѣзѣдѣрѣмъ мѣкѣдоѣскѣ рѣдѣлѣнѣ нѣмногѣнѣ кобѣкоѣтѣкѣ
нѣлѣнѣ нѣчѣлѣтѣкѣ. кѣрѣнѣ лѣтѣ зѣдѣрѣжѣкѣ лѣмѣсѣда црѣмъ мнѣтѣ
кѣти коегиптѣскомъ црѣтѣкѣ, ѣ городѣмъ. слѣкѣнѣшѣ гѣрѣдѣмъ
кѣлѣнѣ, сѣнѣне, тѣбѣ, пѣнѣтирѣ, гѣлѣспѣлѣноѣсѣ, мѣнѣлѣ, кѣкѣлѣнѣ.
лѣзѣдѣрѣмъ, пѣлѣсѣнѣмъ. сѣнѣне, нѣнѣкѣ лѣзна нѣлѣнѣмъ. сѣтѣнѣ тоω
гѣроѣ поѣнѣнѣмъ зѣнѣмѣнѣмъ, поѣрѣакомъ. пѣлѣнѣнѣсѣ пишѣтѣ. егѣдѣ
слѣнѣ кѣлѣтѣтѣ нѣлѣгородѣмъ сѣнѣне, тогѣдѣ сѣтѣнѣнѣ чѣскаѣ нѣско-
тѣорѣ сѣторѣнѣ кѣкѣлѣтѣтѣ. гѣроѣ тѣбѣ, поѣтѣкѣлѣтѣ || кѣсѣрѣдѣ л. рѣз
цѣрѣнѣ. ѣколо тогѣ гѣроѣ, рѣмъ сѣтѣдѣнѣ. гѣрѣдѣтѣсѣ пишѣтѣ, кѣтѣ
гѣроѣ, рѣ корѣтѣ. нѣмногѣнѣ кѣнѣмъ прѣдѣнѣнѣ кѣмѣннѣе зѣдѣнѣмъ
кѣкѣзѣ нѣнѣкѣ ωтѣомъ гѣроѣ слѣкѣ кѣчѣнѣлѣ нѣѣмѣтѣкѣтѣ, кѣкѣзѣ
кѣрѣнѣ лѣтѣ кѣлѣтѣ гѣроѣ поѣтѣирѣ. нѣѣстрѣке нѣлѣ рѣкѣнѣ, по
ѣстрѣкѣ тѣкѣзѣ нѣменѣкѣ. сѣтѣлѣнѣ египтѣскѣ гѣроѣ нѣталѣнѣскимъ
яѣзѣкомъ еѣкѣлѣрѣмъ нѣмѣнѣтѣсѣмъ трѣдѣгѣлѣнѣ. ѣколо кобѣшѣ, нѣ кѣрѣтѣ
кѣтѣомъ гѣроѣ кѣнѣтѣтѣ тѣрѣнѣ, египтѣнѣ, агѣрѣлѣнѣ, жѣдѣ. гѣроѣ
лѣзѣдѣрѣмъ слѣкѣнѣмъ жѣзѣрѣдѣнѣ, поѣтѣкѣлѣнѣ кѣлѣнѣкоу црѣмъ лѣ-
зѣдѣрѣмъ мѣкѣдоѣского, кѣкѣсѣкѣнѣтомъ мѣкѣтѣ нѣбѣрѣгѣмъ мѣрѣскомъ,
ѣдѣнѣмъ ѣгѣломъ кѣмѣрѣ сѣтѣнѣтѣ. сѣкѣнѣ сѣторѣнѣмъ прѣстѣнѣнѣнѣ,
ѣдѣнѣ кобѣлѣноѣ, дрѣгѣо кѣтѣрѣжѣноѣ. крѣмѣ тѣкѣ городѣмъ ѣстѣ

КОЕГІПТѢ ИНЫЕ ГОРОДЫ, ВТѢ ВЕНЕЦЫСКІЕ ДЕЖАТЪ СВОИѢ АГЕНТОВЪ
ДЛЯ ТОРГОВЫ ЛЮДЕ. ГОРОДЪ МИХАЛЕ, РОКНЯЕТСЯ КМИСИРѢ, СІРѢЧЬ
ЕГІПТУ. ГОРОДЪ АУОА, ИНЫЕ МНОГІЕ. ВГДРѢТѢ ТОМЪ ВСЕГѠ СВѢТА
СЛАВНѢЙШАЯ РѢКА НИЛЪ. ТОЮ РѢКОЮ ЗЕМЛѢ НАПОЯЕТСЯ, ИСТО-
КРАИНО ПЛОДЪ ПРИНОСИТЪ. ПОСРЕДѢ ТОГО ГДРѢТКА НАГОРѢ НИШЕ
МАВРИТАНИИ, НЕДАЛЕКО ОКІАНА МОРЕ ЕСТЬ ОЗЕРО ИЛИДЕМЪ ИМЯ-
НУЕТСЯ. КТО ОЗЕРЕ МНОГІЕ РОТНИКИ КИПЯТЪ. СКОРО ТО ОЗЕРО
ТЕЧЕТЪ НИ РѢКА, ИМНОГІЕ ГДРѢТКА ПРОХОДИТЪ ТЕЧЕНІЕМЪ СВОИМЪ.
ИМНОГІЕ ОСТРОВЫ НАСЕВѢ ИМѢЮТЪ. ИПАКИ СХОДИТЪ КМѢСТО, ИЮННА
КЪ С НИЛЪ РѢКА ИБЕРЕГО СВОИѢ ВЫХОДИТЪ, ИРАЛИВАЕТСЯ ПО-
БѢМЪ ПОЛЯМЪ ЕГІПЕТСКИМЪ, ИСТОИТЪ НАЗЕМЛѢ, М ДНЕ. СІ,
КѢНТОВЪ НАЗЕМЛѢЮ, ИВХОДИТЪ КЗЕМЛЮ. ТАМОШНИИ ЖИТЕЛИ РА-
ДУЮТСЯ ЕГДА ЗЕМЛѢ МАЛО ВИДЯТЪ, АВОДЫ БОЛШИ. ТОГДА БЕЛІКОЕ
ПРЕИОБИЛНОЕ ЗЕМЛЕПЛОДСТВО ВЫКАЕТЪ. АГДѢ НИЛЪ РѢКА НЕЗДѢ-
ДЕТЪ, ТАМЪ НИЧЕГО НЕРОДИТЪ. АЕГДА НИЛЪ РѢКА РАЛИВАЕТСЯ
ПОЗЕМЛѢ, ИЖИЦЫ ТАМОШНЕ ПЕРЕКОПЫВАЮТЪ КАЛЫ ѠБЕРЕГѠВЪ

ЧТО ВКОРѢ ВОДА ВРѢКУ НЕВОБРАТИЛАСЯ ДОНДЕ

НАПОИТЪ ЗЕМЛЮ ДОКОЛНЪ, ИКАКЪ ЗЕМЛѢ

НАПОИТЪ ДОКОЛНЪ, ТОГДА

ѠКОПЫВАЮТЪ И ПРОПУСКАЮТЪ

КОМУ ИПАКИ ВКОЕ МѢРЕ

ВОДА СТАВН-

ТЪ

;

Ѡ ПЕРСИНСКОМЪ ЦРѢТѢ, ИЛИ СОФІЙСКОМЪ ЦЕСЯСТВѢ. Глава [л. рпн] 24

Персическое, или софийское гдрѢтко. ВДРЕКНЕ ЛѢТА СЛАБНО
ВЫКАЛО, КАКЪ ИНИѢ СЛАВНЕТСЯ СВѢТЛО. ЖИТЕЛИ ТОГО ГДРѢТКА
ЛЧЕМЪ НАВАНЪ, ИИ АЗАМИ, ѠЗАМИ ГДРѢТКА КОТОРОЕ ВДРЕКНЕ
ЛѢТА АРІЙСКОЕ НАВАНО ВЪЛО. ПЕРСИ НЕПЕРСИДЫ НАВАНЪ КИЗЫ-
БАШИ, ПОКРАСНО ЧАМѢ ЧТО НАГЛАКА НОСА ТАКЪ ИМЯНУЕТСЯ.
КИЗЫ, КРАСНО. БАШЪ, ГОЛОВЫ ПОИ ЯЗЫКУ, ТО ЕСТЬ КИЗЫБАШЪ.
КРАСНАЯ ГОЛОВА. СОФИАНЕ ѠКНИЗА СОЛА ТАКЪ НАВАНЪ. ГДРѢТКО
ТО ПРОМЕЖИ ТУРСКИМЪ ЦРѢТКОМЪ, ДАВУХАРСКИМЪ, ДАПРОМЕ КА-
КІЙСКОГО ИИДИЙСКОГО ЦРѢТЪ. ИПРОМЕ АЛИНСКОГО ИПЕРСИНСКОГО
МОРЕ. ѠВОСТОКА ГРАНИЦА ИИДИЙСКОГО ИКАБЕЙСКОГО ЦРѢТКА, ГРА-
НИЧАТЪ ИИ ДКЛАТЪ ГѠРЫ ДАСТЕПИ ПУСТЫЕ. ѠПОЛУНОЧИ ТАТА-
РОВЕ КОТОРЫЕ ЗАДКСУМЪ РѢКОЮ ЖИВУТЪ. ДОСТАЛНАЯ ЧАСТЬ АЛИН-
СКИМЪ МОРЕМЪ РАДКАЕТСЯ. ѠЗАПАДА ТУРКИ, ЗАРѢКОЮ ТИГРОЮ,
ЗАОЗЕРОМЪ ЈОХО. ѠПОЛУНА ПЕРСИНСКОЕ ДАИДИЙСКОЕ МОРЕ. ГДРѢТКО
ПРОСТРАННО ИСЛАБНО. ПРОСТРАСТКА ѠВОСТОКА НАЗАПА, ЛИ, КЗГРА-
ДѠВЪ, АВКГРДѢ ПО ЕИ МИЛЬ. ѠПОЛУДНА НАПОЛЗНОЧЬ, К КЗГРАДѠВЪ.
ѠЗДРАВО ИИѠГОНОМЪ ПОКѢТРЕЕ ТОГО ПЕРСИНСКОГО ГДРѢТКА КУР-
ЦЫДЪ, КЪ ЕИ КНИГѢ ПИШЕТЪ СИЦЕ. ВОКЕ АСИ ЗАРАВѢ КСѢ ГДРѢТЪ
ИИѠГОНѢ. ВЛѢТЕ ИВЗИМѢ ВСЕГДА ЗЕМЛѢ ЗЕЛЕНѢТСЯ КРАСНОЦѢ-
ТУЦИМИ ДРЕВЕСЫ, ИТРАВЫ РАНОЦѢТНЫМИ ПРОЦѢТАЕТЪ. ИБНА

царей столно горѡ кыбалъ. всего перскаго гартка глава,
 истолное мѣсто. ктому горѡу прихѡ былъ великого црѣ а-
 лександра македонского. а кто горѡ всего перскаго гартка
 сокрана была капа, и несказанною крѣпостію ѡтверженъ кѣ,
 и великіи црѣ александра, то горѡ ѡсадою взятъ, и до ѡснованіи
 разорилъ. горѡ гиргания бліже аалискаго моря. и даа того
 гирнаское море и мянуется, иныи города, казиратъ, кестъ,
 месара, маріани, ии к кизыбашъ и мянуется. есть горѡ
 индіонъ, зако и постакаенье дрѣвни атихійскии людѣ. горѡ
 катеръ, в томъ мѣсте загостѣскихъ товарехъ часть. горѡ
 кагара, истинна. паропамисъ. горѡ арѣ, ѡколо того горѡ,
 л. рч гѣ павъ. горѡ || камаи, циркамъ, поада киндіискому
 морю до гедрѡна, иныи многіи
 горѡды;

;

Ѡ ВАВЛАСОНОМЪ ГАРѢТКѢ.

ГЛА
ЖЕ

Ме персскими моремъ, дамеспотаміею, спракой сто-
 ронѣ ислѣко сусана дааравіа пустаа, и ма имѣетъ ѡперко-
 началнаго гра^а кавасона. пристаетъ ктому кава^аскому
 гартку ха^адѣискаа земля. ха^адѣиско земли горѡ ж^а. ѡку^а
 акраамъ кжѣимъ смотрѣніемъ кмесопотамію шестюка. кгарткѣ
 то рѣки, канакъ, арекемъ, цирѣмъ, текѣ ѡполночныи
 страны. коасирѣ тигра рѣка. ксусиане енеуемъ рѣка. кме-
 сопотаміи, еара рѣка. кмаріане ѡкемъ, арѣмъ, марѣмъ,
 рѣки. коаравіи арѣмъ, токлѣтѣ, арѣпенемъ, иныи многіи.
 рѣки. ктамошнихъ страна ѡполночныи страны великіи страш-
 ныи лѣса. ктѣ лѣса несказанное мнѡжетѣво звѣрѣ дѣки
 лѣты. то есть лѣвы, тигры, пантеры, рѣси, мѣкѣди, каканы,
 иныи многіи тѣмъ подобны. что речемъ ѡдрѣкнемъ строѣ-
 ній кава^аскомъ, кѣло что кидѣтъ на дикленіе члѣекому
 зрѣнію. есть ккава^ане горѡ мѡстъ сѣла предѣкно и прехитро
 ѡстроѣнъ на еаранто рѣкою, постакаенье царицы серамидѣ. ѡ
 томъ мѡстѣ мѣстѣрѣхъ пише сѣце, на рѣкамаи кава^а-
 скими рѣка еаратъ. на тои рѣкѣ мѡстъ ѡчиненъ кѣскомъ
 мѣсте ѡдѣмъ годомъ. догота того мѡста ѣ стадіи. пошка
 мѡста того кглѣвниѣ ѡтвержена предѣкнымъ и прехитрымъ
 мастертѣомъ, проме сто^апѣхъ, по кѣ ногъ. дѣланъ тогъ

* всего вавилон
 называѣ хадѣи-
 скихъ вавилонѣ.
 итѣ ипѡле сена.
 вѣ вавилонѣ во-
 ѡколо иеру^ана по-
 ложена, вавило-
 нѣю называѣтѣ.
 вѣ жѣводе ѡ лѣ
 вѣлѣне кѣи. црѣ.
 л. кѣ. іерѣ. кѣ. кѣ.

** кѣтѣ. і.

семірамидѣ

мѡстѣ и сѣмѣни великого тѣсанаго. проме^м каменѣ кмѣсто
и^мѣсти клѣдено и^мѣкой составъ. а^мѣрхъ тогѡ сѣнцо^м закрѣ-
пѣно. пере^м сто^мпѣми мѡста тогѡ для кѣстрины ко^мной по-
ставлена крѣпость немѣлаа. ширина мѡста тогѡ, а^м ногъ.
а^мкрѡбѣла на нѣ^м была ѡдрѣка кипарисока и^мѣдрока, и^ми^мникова
премѣ^мрымъ мастерткомъ дѣломъ. по^мѣжѣмъ сторонамъ мѡста
тогѡ на каменѣ^м вырыты гербы, сѣрѣчь клѣма, царицы семира-
миды. ѣсть пакѣ царицы семирамиды, ѡ котѡромъ написано сѣце,
тако^м предѣбно и^мне^мдо^м сказѣмо ѡстроѣнѣ, кѣ^м сѣ^м какѣ-
лѡне. проме^м сѣ^мни чюдѣ сѣ^мкта сего сѣ^мтанъ кѣ^м. по^мг^мламъ тогѡ
сада, а^м предѣбныя каменныя поставленѣя, а^мки и^мѣкѣе бѣшѣи
сѣ^мклѡ прѣхѣтро вѣ^ммъ зря^мчимъ на^мдѣбленѣе. а^мпосредѣ^м сада
презѣбно и^мпречю^мно каменное поставленѣе сѣ^мше мѣры вѣсо^мко
а^мки тѣре^м и^мѣкѣи. свѣрхѣ тогѡ тѣрема на вѣ^м стороны || вѣ^млѣны
странѣ вѣ^мдѣть. ѡколо сада тогѡ каменѣ^мна стѣна вѣсо^мко
ѡвѣдена, и^мбѣшѣи многѣе. ѡколо тѣ^м сада вѣ^м каменны^м стѣнѣ,
и^мнѡ сѣ^м, каменѣ^мныи стѣна^мми ѡвѣдѣнѣ. вѣшѣна стѣнѣ, и^м
кѣ^ми^мтѡвѣ. вѣ^мса^мдѣ тѣмъ сто^мпѣ каменныя многѣе. на тѣ^м сто^м-
пѣ^м и^мныѣ сто^мпѣ предѣбно рѣзаны вѣ^мкѣи зѣ^мкри и^мптицы.
а^мкмѣсто и^мзѣ^мсти клѣденъ и^мѣкѣи составъ, гѣ^мсѣ^м называютъ.
вѣ^мса^мдѣ то^ммъ вѣ^мклѣи рѣ^мныѣ ѡвѣ^мныѣ красноцѣ^мтѣ^мщѣе дрѣвѣса,
и^мвѣ^мкѣе рѣ^мныѣ вѣ^мго^мхѣ^мныѣ травы, и^мцѣ^мкѣ^мты для потѣ^мхи и^мпро-
хла^мстка царицы семирамиды, дрѣвѣса ѡвѣ^мныѣ тако^м вѣсо^мки
вѣ^мклѣи, пять сѡ^мтъ ногъ. на тѣ^м дрѣвѣса^м вѣ^мкѣи ѡвѣ^мныѣ роди-

лисъ. вѣ^момъ сада ѡстроѣны были полѣты многѣе царицы
семирамиды, и^ммногѣе ко^мныѣ прикѡды предѣбны^м, и^мсѣ^мклѡ пре-
хѣ^мтрѣмъ мастерткомъ. покѣ^ммѣ сада вѣ^мдѣ^м вода тѣ^мрѣ^мами
и^мдетъ. вѣ^моро^м тѣ^мри^м, ѣсть мечѣть сѣ^мклѡ сѣ^мкенъ, вѣсо^мкѣ
пѣ^мче мѣ^мры, и^мныѣ многѣа каменныя поставленѣя. кѣ^мно пер-
сѣ^мское дѡ^мрѣ^м ѡстроѣнѣ^м. вѣ^мвѣ^мтѣны ѡ тогѡ кѣ^мна никѡгда не-
вѣ^мкѣетъ. ѡ^мрѡчѣтъ мѣ^мады ѡ ѣ^м лѣ^м, до кѣ^м лѣ^мтъ ѡчѣтъ тѣ^ммъ
кѣ^мцѣмъ. то ѣсть ко^мекомѣ сѣ^мдѣ^мнѣю, лѣ^мчѣ^момѣ стрѣ^млѣ^мнѣю.
прѣ^мкѣ^м любѣ^мти. до ѣ^м лѣ^мтъ сѣ^мнѣ^м прѣ^м ѡ^мца неприхѡдитъ.
живѣ^мт ѡ^ммѣ^мтерѣ вѣ^меликомъ вѣ^мрежѣ^мны, что ѡ^м никѡторѣ дѣ^мно
вѣ^ммѣ^мтери и^ме^мчѣ^мнѣлѣсъ, и^мѡ^мцѣ^мкѣ^м никѡторѡ мешкотѣ ѡ^мнегѡ не-
было, и^ма^м то^мтъ ѡ^мвѣ^мчѣ^м по^мхѣ^млѣ^мю. дѣ^мшегѣ^мстка и^мна^мсѣ^млѣ^мстка,
и^мни^мкако^ма коро^мстка ѡ^мниѡ^м не^мвѣ^мкѣетъ, не^мтѡ^мкмѡ дѣ^мломъ но^м-
сѡ^мкомъ, ниѡ^мкако^ммъ дѣ^мне не^мговѡрѣ^мтъ. великаѣ ѡ^мтомъ крѣ^мп-
каѣ гро^мнаѣ за^мповѣ^мдѣ. а^мвѡ^мли вѣ^мсѣ^мгѡ лѣ^мгѣ^ми ѡ^мстерѣ^мгѣ^мтѣ^м. вѣ^мрѣ^мки
чѣ^мческаго кѣ^мла и^мни^мкако^мй не^мчѣ^мстѡты не^ммѣ^мчѣ^мт, и^мрѣ^мкѣ^м гѣ^мнѣ^мсѣ^м
и^мне^мчѣ^мстѣ^м вѣ^мрѣ^мка^м не^мчѣ^ммы^мвѣ^мтѣ^м. великаѣ ѡ^мниѡ^м ѡ^мтомъ за^мпо-
вѣ^мдѣ. цари и^мхъ многѣе женѣ и^ммѣ^мютъ. котѡ^мрѣ^мю вѡ^мли лѣ^м-
ви^м, тѣ^м дѣ^мрѣ^мтъ со^мво^мли и^мрѣ^мныи шѣ^мвами. а^мкотѡ^мраѣ ѡ^мвѣ^м-
менѣетъ. тѣ^м вѡ^мшѡю цѣ^мрѣ^мю чѣ^мтѣ^мю по^мчитѣ^мют. вѣ^мкако^м чѣ^мна
лѣ^мди плѣ^мтѣ^м но^мсѣ^мтъ дѣ^мвѣ^м, лѣ^мтѣ^мнеѣ и^мзѣ^ммѣ^мтѣ^м. а^мвѡ^мнѣ^мскѣе ѡ^мсѡ^мное.
пѣ^мхѡтѣ^мныѣ рѣ^мботѣ^мныѣ лѣ^мди плѣ^мтѣ^м но^мсѣ^мтъ сѣ^мо^ми^ммъ ѡ^мрѣ^мцомъ.
вѣ^мдѣ^ммѣ и^мзѣ^мвѣ^мрѣ^мют тѣ^мрѣ^мвѣ^мхъ лѣ^мдѣ^м, тако^м при^мзѣ^мвѣ^мют кѣ^мдѣ^мме. кѣ^мто
сѣ^мкѣ^ммъ стрѣ^мкѣ^мтѣ^мтѣ^м, клѣ^мни^мютѣ^м любѣ^мтелѣно. и^ми^мшѣ^ме ѡ^мвѣ^мчѣ^ми пер-

ен^Ѡскіе, многимъ луче турска и^Ѡтотарского. природою ѡчтнѣмъ. чистотѣ любителн. кнн^Ѡному ѡчѣнію, и^Ѡксіакѣ премурости. то есть зкѣздохотечію и^Ѡклекарству и^Ѡскателн. дѣтѣ свон^Ѡ ѡчѣтз грамоте, и^Ѡксіакимъ кѣ^Ѡствамъ ра^Ѡумителнымъ. коксѣмъ турскн^Ѡ прекохѡдѣтз, и^Ѡкоксіакн^Ѡ ѡбѣчѣ^Ѡ турскн^Ѡ ра^Ѡиатсѣ. при-
 л. рѣк хѡжн^Ѡ людѣ свелікою || чѣстїю и^Ѡлюбѡбію немалою прїѣмлю^Ѡ. кѣже^Ѡскому по^Ѡу па^Ѡкн. и^Ѡданѣ того чѣсто нани^Ѡ ѡранки кыкаю^Ѡ. персн^Ѡскіе жены велмн^Ѡ докроѡбразны. ѡкон^Ѡскіе люди все конные храбрые. кой ѡни^Ѡ колшѡмъ чѣсть лучноѡ. люди легки. на-
 конѣ^Ѡ зѡрѣи и^Ѡнасекѣ и^Ѡмѣютз. ѡпѣши^Ѡ рѣтны^Ѡ людѣи немале. ремѣслены^Ѡ мастеровы^Ѡ людѣ много. колши ксѣхъ ше^Ѡковы^Ѡ рѣзны^Ѡ дѣлз. ѡтѡлѣ комногнѣ гартка и^Ѡдетз. пшца и^Ѡ грѣши и^Ѡкннѡгра^Ѡ недозрѣлѡ, кладѣтз кѣѣткы, хлѣ^Ѡ тке^Ѡдѡ. пштѣ и^Ѡ кошѡмъ чѣсть кода. товѣры ѡкѣпѡвѣ и^Ѡхъ ше^Ѡкн, жемчѡгъ. и^Ѡксіакіе кѡгоѡхѡнныѣ кѣци. салѣяны, лѡданъ, жинныѣ кѣци. ше^Ѡка пѣче всего несказѣемое множествѡ. римскѡ ѡроженецъ пишѣтз. кѡро^Ѡ ѡрїсе неѡдѡбѣ сказѣемое множествѡ. ше^Ѡка родѣтсѣ ѡднѣмъ днѣмъ продаѣтсѣ ше^Ѡка толикое множествѡ, что ѣ^Ѡ кѣѣлѡвѣз кснѡу ѣдѣлѣ понестн^Ѡ мѡчно. ѡрекенѡ коренѡ тако^Ѡде множествѡ. Персн^Ѡскіе купцы коксіакн^Ѡ торѡклѡн^Ѡ великіѣ промышленики. и^Ѡны^Ѡ многн^Ѡ гарткз свон^Ѡмъ купѣцкимъ промышломъ прекохѡдѣтз. кѡкз ѡто^Ѡ нестѡреѡ мѣрѣцъ, ккнига^Ѡ свон^Ѡ достѣточно пѡдробнѣ пишѣтз.

;

Ѡ ТИТІРИИ, СІРѢЧЬ ТИТІСКОМЪ ГАРТВѢ, ИЛИ ВСЯИ-
 КОГО ХИИ ЦРТѢ.

ГЛА
ѡ5

Гарткѡ великое, татарское, ѡко^Ѡ и^Ѡкн^Ѡ мѣ^Ѡклавицѣ ѡтѡмъ пишѣ^Ѡ. чѣсть ѣвропы сарматскою землѣю. и^Ѡлѣи немалѣю чѣсть всеѣ заде^Ѡжит. цитѣмъ дасеріка ѡбласти, кѡторыѣ и^Ѡиѣ катѡи назывѡютз. и^Ѡмѡ и^Ѡмѣетз порѣкѣ тартаръ. кѡторѡмъ все то гартко протекаѣтз. ѡшнѡши^Ѡ людѣи мо^Ѡгѣльскн^Ѡ жителѣи макѣгѡгъ наѣана. положѣние того гартка кѡполѣночнѡ странѣ. ѡкѡстѡчнѡ странѣ сѣлѡ велнкомѡнѡ гарткѡ, кѡторѡе назывѡю^Ѡ хіиѡ. ѡполѣнѡмъ граничитз сынѣю. ра^Ѡдѣлѡю^Ѡ кѡнѡнѡмъ рѣкн. ѡзѡпада мѡре ѡнѡн^Ѡское, дапѡльское королевствѡ. ѡснныѣ страны граничитз смѡско^Ѡскимъ гарткомъ. ѡполѣночнѡ мѡре мѣзлѡе, тѡмъ не^Ѡнѣмѡѣ мѣсто^Ѡ. и^Ѡмнѣтз кы^Ѡ все^Ѡ пѣсто ѡполѣночныѣ страны напѡденъ. ѡколо того, мѣ кѡрѡдѡвѣ. ѡѣкѡр^Ѡ, по ѣи мнѡлѣ. ѡвѡстока наѡпѡлѣ колши, рѣ^Ѡ кѡгѡдѡ^Ѡ. повѣтрѣе кѡто^Ѡ гарткѣ непѡстоѡительное. и^Ѡкнѡмъ добрѡта премѣнна, кѣтѡры и^Ѡбѣри великіѣ. грѡмъ и^Ѡмѡнѣи^Ѡ страшныѣ. и^Ѡногдѡ ѡвеликого стрѡха. и^Ѡнесказѣемѡ грозы люди мѣрѣтз. и^Ѡногдѡ неѡдѡбѣ стѣрпимѡи сѣнѡнѡи зноѡи. ѡногдѡ мѣрѣзы немѣрныѣ ѡснѣги несказѣемо велики кыкаю^Ѡ. кѣтѡры таковы || велики кыкаю^Ѡтз. чѡкз наконѣ ѡде^Ѡжѡтн^Ѡ не^Ѡмѡже^Ѡ. и^Ѡдрѣлѣ великіѣ

*
ѡѡ ѡ

л. рѣг

и земли скоренѣмъ обѣлаиваютъ. и мно́гие шкоды чинятъ. зимнимъ вре́мянемъ до́де́ никогда́ не выва́етъ, и́лѣтнимъ на́мале. вѣ́нмъ не́рече́нны чѣ́колюбымъ прирѣ́нїемъ, землѣ́ вездѣ́ пло́дъ прино́ситъ, гдѣ́ живе́ мѣ́ста. тамъ роди́тсѧ пше́ница, я́чмень. ины́е тѣ́мъ подобны́е. сѣ́мена и́воцїи всѣ́кїе и́зоу́клану роди́тсѧ. ше́ка, кори́цы, пе́рца, гво́дики, реке́нѧ, са́хара мно́жетѣ́. мѣ́су, жи́ны кѣ́гоу́ханны кѣ́рей мно́го. а́и́де зо́лото и́серебро нахо́дѣтсѧ. киногра́ вѣ́ткѣ́ мѣ́стѣ́ ро́стѣ́. а́вкита́скомъ цѣ́тѣ́ киногра́ не́ро́ди́тсѧ. е́сть ка́мень че́рной. горитъ́ а́ки дре́во. мно́гие то́го ка́мня кѣ́сто дро́кз при́пасѧютъ на́домобу́ю потре́бу. свѣ́рхъ то́го е́сть скота́ всѣ́а́кого, то́ е́сть, вы́кы, коро́кз, о́вцы, ко́з, ски́нѣ́ дѣ́кѣ́, а́осо́бно ко́ней, и́ковылицъ не́смѣ́тное мно́жестѣ́. кпи́а́нїа тата́рски́ чте́мъ, что́ тата́рско́ ца́рь де́ржитъ, ꙗ́ко кы́лицъ, о́со́бно про́его цѣ́кой о́вихо́ молоко́ до́ятъ. а́пасту́хы, и́дои́льцы тѣ́ кы́, ꙗ́ко то́мо́ро́е то́ молоко́ на́цѣ́кѣ́ дво́рѣ́ при́нима́ютъ. и́тѣ́, ꙗ́ко. всѣ́ то́ гдѣ́тѣ́ вѣ́а́дами и́тетере́вїами, и́ными всѣ́а́кими ра́ными пти́цами напо́нено не́сказа́емое мно́жетѣ́. тѣ́ тата́ре кото́рыѣ заво́лскїе и́мяну́тсѧ. и́мѣ́ютъ и́кѣ́е сѣ́мена подобны́ дѣ́нному, то́кмѧ ме́нши, да́подо́лѣ́, тѣ́ сѣ́мена са́дѧтъ, а́что и́зне́го вы́ростѣ́тъ подобно́ я́гне́нкѣ́, лати́нскимъ язы́комъ я́гнѣ́, то́ е́сть я́гнецъ на́зываютъ. вы́сота то́го я́гне́ка вѣ́ско́ тре́х но́гъ. гла́ва и́но́ги, то́кмѧ ро́гъ и́тѣ́. кѣ́сто о́гъ шѣ́рсть вы́роста́етъ вы́со́ка, ко́жа на́нѣ́ то́ка́, жи́тели

тамошніи ту́ ко́жу на́глака́ но́сятъ, ша́пки и́зны́ дѣ́лаютъ. за́ то́го я́гне́ка я́дѧтъ. а́кпере́ всѣ́ кро́къ, кѣ́сти не́мочно. мѣ́сто то́го я́гне́ка сла́ко па́че всѣ́а́кѣ́ и́ны мѣ́стъ. ко́рень то́го сѣ́мяне на́кото́ромъ та́кїе я́гнета ро́стѧтъ, ве́лми ве́ли́кѣ́ и́глау́кѣ́ кзе́мни, а́ки и́кѣ́е о́воцїи до́рѣ́кѣ́ ѡпа́даѣтъ ѡвѣ́тѣ́. та́ко́де и́тѣ́ я́гнета ѡко́рене ѡста́ютъ и́пасѧ́тсѧ. и́доко́н мѣ́стѣ́ ко́рень то́ кзе́мни свѣ́, до́тѣ́ мѣ́стѣ́ и́а́гненокъ то́ жи́въ. и́да́а то́го ксѣ́орѣ́ и́а́да́тъ. а́и́ны сѣ́мена, са́дѧтъ не́кое́и́но вре́мя, по́ксе́гда лѣ́томъ и́зимо́ю. а́ко́мѧтъ тѣ́ я́гнетъ то́йже тра́вою. и́кото́ры сѣ́мянъ о́ни за́рожа́ютсѧ. та́ко́де и́то́ дѣ́кѣ́ до́сто́йно, что́ тѣ́ я́гнѣ́ ни́ко́кѣ́ ни́и́ныѣ ка́кїе зѣ́кри шко́дѧтъ. вѣ́оро́ кѣ́ли́ау́ е́сть го́ры. а́наго́рѣ́хъ тѣ́ е́сть пти́цы, кѣ́сто пе́рьѧ шѣ́рсть на́нѣ́, а́ки зѣ́кри́наа́ || че́рнѧ. а́и́нѣ́ не́су́тъ сла́кїе ѡ́кы́шы. пе́р- л. рѣ́г
ко́ ца́рь то́го гдѣ́тѣ́, кото́ро то́ гдѣ́тѣ́ за́вѣ́лѣ́, и́всѣ́а́кѣ́ кне́мъ чї́ны ѡ́ста́нѣ́, на́зываютъ е́го́ ха́нѣ́ кпи́а́нѣ́. а́па́вѣ́лѣ́ кпи́е́цѣ́йскѣ́ цы́нхѧ́ на́зываютъ. нача́ло владѣ́нїѧ е́го́, а́ѣ́к го́а. и́зна́чала та́мошніи лю́ди ѡ́кы́чаемъ и́пра́кѣ́ кѣ́ли́ те́мны, а́ки скѣ́ти, кѣ́и́нѣ́ ни́како́ѣ ѡ́рѣ́а́тѣ́ не́и́мѣ́ли и́не́зна́ли. а́кто ѡ́ни́ кѣ́ ста́ршїи, то́ е́сть ко́лшо́й. то́му о́вро́кѣ́ и́ли да́нѣ́ да́вали скѣ́ти́ною кѣ́сто де́негъ жи́ны́ подѣ́тѣ́. по́сле ха́нѣ́ кпи́а́на по́шли и́ныѣ́ ца́ри владѣ́нїѧ по́ е́го́ ѡ́ста́кѣ́ и́ѡло́же́нїю. вѣ́ре́нїе лѣ́та да́вали не́смѣ́тнѣ́ю да́нѣ́ то́му ца́рю ѡ́сина́скаго цѣ́тѣ́ до́ а́кїа́на мо́рѧ, и́до́а́ли́скаго мо́рѧ. то́го цѣ́тѣ́

ха^ткни^хана сы^нхъ ёгò ёк^уха^т. а^дек^ухана кы^лз сы^нхъ за^ннхана
 # ѿгò ірѣскіѣ трѣтій, котòрò на^вканх кы^лз # батый. то^т плени^т іра-
 лѣтопѣицы про- зори^лз рѣсское, польское, мора^вское, кенге^рское, то^т ёсть ѱго^р-
 стр(анно) повѣ- ское, шле^тское гдѣтка. четве^ртый кы^т царь катыевх сы^нхъ те-
 ствѣютьх. мнрь кѣтлн, про^вкнцѣ счаслнкой. а^пото^т на^вканх тнмѣленх,
 * а^всѣ темнре то^т ёсть темнрь а^взакх. то^т несказѣмое тнря^тствѣ, то^т
 а^взакѣ рѣсскіѣ лѣ- ёсть мѣчнтельствѣ, нлн гонѣнїе скоѣ ра^вшнрнлх. ксѣ а^вснѣ,
 то^тпѣицы, івповѣ- ёсть мѣчнтельствѣ, нлн гонѣнїе скоѣ ра^вшнрнлх. ксѣ а^вснѣ,
 стн ѿчюдесн іко- да^т доегнпѣта плени^т, о^гнѣмх нмечѣмх рлзори^лз. нтѣ^рско^го
 ны владнмнскіѣ цари^ка каяз^мта го^лдѣрма вполонх кз^мт, кзолотнѣ о^ко^кы ско-
 повѣствѣю ѿрò- канх. кжел^ткнò рѣсскн ко^лснѣо за^кѣ. ѣ^т царь темнрь кѣз^а,
 стѣв егѣ не^талкх. зрн тѣмѣ. то^т коека^т скрнжакн, кпрѣсскò земан, нмнòгое крокопронїтѣ
 зрн тѣмѣ. то^т коека^т скрнжакн, кпрѣсскò земан, нмнòгое крокопронїтѣ
 ѣ^т царь темнрь кѣз^а, то^т роднлз, н^т царѣ ша^хмѣтѣ. пѣкелх кннецѣскн ѿт^кх келмо^тнх^х
 царѣ, нѣнх^х война^х ккнтѣйскнх^х лѣтопѣица^х ннше^т. кнтѣскò
 пѣркò царь кы^т цы^тхн. к^т кѣн. г^т ка^рхнмх. а^т а^тло^л. ѣ^т
 монгѣ. ѣ^т кѣвлѣ, ѣ^ттого царѣ кѣвлѣ пѣкѣт венецѣйскн ко^ткорѣ
 кы^т. хантòнѣ кпрѣкѣт ѿнмнн^т тѣхх, тѣкх нншетх. пѣркò
 кы^лз ханх кнѣханх. к^т гонкотаханх. г^т нноханх. а^т ман-
 гоханх. ѣ^т кокылоханх. то^т за^кѣлз го^рò нòнх. ѣ^т та^рмо-
 ханх. то^т кò врѣмѣ тѣмòханѣсѣ мѣсѣа, а^тн^т го^та кнтѣйскнмх
 цѣтвомх владѣлх. татароке прнрòдою ко^тнскіѣ лѣдн. смѣлх
 кѣоò неко^танкы, ннкаковѣ прохлѣствѣ не^тнѣютх, ко^тскнмх
 нѣжамх терпелнкы. до^тма захрѣтòмх ѣженх лѣжѣт нелѣбѣт.
 чѣсто то^т ѣннх кы^кѣетх, цѣлò мѣх ннчегò хлѣ^тного не^тнѣнѣтх,
 хлѣтòнѣсѣ

ТОКОМУ МОЛОКОМЪ КОКЫЛЬНЫМЪ ПИТАЮТСЯ. ДАЕСТЬ^А ВЧЕСТЬ МЯСА
ДОКУДУТ. ГАРТКО РАД'КЛЯЕТСЯ НАМНОГНЕ ЧАСТИ. МЕНШАЯ ТАТАР-
СКАЯ ЗЕМЛЯ, КОЕВРОП'К, МЕДУ ДОНОМЪ, ДАТЕВРИКА ХЕРСОНЕСУ
ГД'К ПЕРЕКОНЬСКІЕ ТАТАРОВЕ ЖИВУТ. КОЕВРОП'К К'ТАТАРСКО ЗЕМЛИ
МНОГНЕ ПУСТЫЕ М'КСТА. ЗАГАТА ОБЛАСТЬ КОТОРАЯ КЦИТ'И МЕДУ
ИМОЖМЪ ГОРОЮ. КИТАЙСКОЕ ЦР'ТКО ЗЪ ГАРТКОМЪ ТА'КГУТЪ, КО-
ТОРОЕ ШАРЕКНИХ НАВЬНО БЫЛО СЦЫТ'И ЗАИМОЖМЪ ГОРОЮ. ДАСЕ-
РИКО ГАРТКУ. АПОТО^А СТАРИННАЯ ТАТАРСКАЯ ЗЕМЛЯ, ИЛИ ОРА
НЕВЕС'КМЪ ЗНАЕМА. ТАТАРИА ПУСТАЯ МНОГНЕ ОРА ИМ'КЕТЪ. ТО
ЕСТЬ ЗАВОЛЬСКЮ, АЗІЙСКЮ, НАГАЙСКЮ, ТЮМЕНСКЮ, СХИКА'СКЮ,
ХИЕБ'СКЮ, КОЗНУХАВСКЮ, ИСТИ'ХАВЕ'СКЮ, ВИШИН'СКЮ, МО'ГО-
МУЗУ'СКЮ, ИНЫЕ МНОГНЕ. ПЕРВАЯ СТАРИННАЯ СЛАВНАЯ ОРА
ЗАКО'СКА, МЕДУ КО'ГОЮ ДАЯИ'КЪ Р'КАМИ. ТУ ОРАУ ВЕЛИКІЙ КИЗЬ
ВАСИЛІЙ МОСКОВСКІЙ ПО'СВОЮ ДЕ'ЖАВУ ПО'ВЕЛЪ. ИКАЗАНЬ. ИШТОГО
ВРЕМЯНЕ ВЕЛИКІЕ КИЗИ МОСКОВСКИИ ПИШУТСЯ ЦР'МНИ. ТО ЕСТЬ
ЦР' КАЗАНСКІЙ. НАГАЙСКАЯ ОРА, ЗАКО'ГОЮ, МЕДУ АНЛИ'СКИМЪ ХКАЛН'СКИ^А
МОРЕМЪ, ДАЯИ'КЪ Р'КОЮ. Т'К САМИ ВСЕГ'К ЖИВУТЪ. АГОДУЮТЪ
ВЕЛИКОМУ КИЗЮ МОСКОВСКОМУ. КАЗА'СКІЕ ДАТЮМЕ'СКІЕ, ДАСЦИВА'-
СКІЕ ХРАБРЫЕ ЛЮДИ, ЖИТ'И СВОИ ИМ'КЮТЪ ПО'ЗЕМЛЕЮ. ИНЫЕ
СЛНЦУ, АНЫЕ КРАСНОМУ СУКНУ ПОКЛОНАЮТСЯ. ИДЕ'ЖАТЪ ВЧЕСТИ.
ЗАКАТАЙСКІЕ ТАТАРЕ Т'К ВЛАД'КЮТЪ КАКТРИАНОЮ, ДАСОКДІАНОЮ
ДАМАРГИАНОЮ ОРАМИ. ШПОЛУНОЧИ ПРОТЕКАЕТЪ ЯКЗГАДУМЪ Р'КА,
НИ'К КИЗЬ ИМЯНУЕТСЯ. ТО ЕСТЬ КРАСНАЯ Р'КА. ШЗАПАДА АН-
ЛИ'СКОЕ МОРЕ. СТОЛНО СТАРИННО СЛАВНО ГОРОА САМА'КА'ТЪ. ГОРОА

нѣдѣтми. тамошніи люди крѣпкіи, лики смѣлы, бѣли
 а. рѣчи доуки ѹсми, люты жестоки, смѣлы || иныя бѣроды вѣрѣютъ,
 аиныя ѡпускаятъ. тѣломъ тоути, крѣпкимъ дѣлаемъ ико-
 всѣмъ нѣжамъ терпѣливы. ѡвеликой нѣжи егда наслѣбѣ, или
 гдѣ вѣдѣи нелучишѣ воды и лошадѣи рѣдѣ испускаютъ. да-
 пыютъ. природа и вѣрѣека дѣла и законъ и кѣра и. тоути
 кто кто храбрѣи накойнѣ, того заветѣи почитаютъ. многіи
 * доуки своихъ неимѣютъ, тоути хѣи или шатры, потому
 * м что некоути мѣсте житіе своѣ имѣютъ, итѣмъ тѣшѣтѣ.
 зѣвѣдѣи многіи рабѣютъ, и потому всѣ дѣлаютъ. дома
 и наслѣбѣи наоути мѣсте недоути живѣютъ. смѣчаютъ мѣсто
 мѣста сѣишѣи всѣ наоути мѣсте житіи, мнѣи
 неѣжѣи сѣишѣи. денегъ ѹи иѣтѣ. тоути товарѣи ме-
 * няютъ назывѣютъ сѣишѣи и сѣишѣи. и говѣютъ что магмет-
 * е сѣишѣи принѣи, аѣишѣи гола. аиныя жидѣишѣи ѣишѣи
 ѡвѣишѣи чѣи имѣютъ. то еѣи ѡвѣишѣи. мыѣтѣи поѣишѣи
 дѣи, вѣишѣи чѣи. моутишѣи и кѣишѣи иѣишѣи, аишѣи логе-
 ишѣи, сѣишѣи иѣишѣи еѣи иѣишѣи раѣишѣи еѣишѣи. иѣишѣи и
 сѣишѣи. аѣишѣи, хѣишѣи иѣишѣи. вѣишѣи мѣишѣи золот-
 ныя иѣишѣи тѣишѣи дороѣишѣи вѣишѣи дѣлаютъ. пиѣишѣи и
 мяѣишѣи недоѣишѣи, молоко, сырѣишѣи. пиѣишѣи ѡвѣишѣи. пѣишѣи
 молоко кѣишѣи ѣишѣишѣи иѣишѣи вѣишѣи, поишѣи иѣишѣи
 иѣишѣи назывѣютъ. житіе иѣишѣи поѣишѣи, неимѣютъ иѣишѣи

иискаете^нтѣй, ииполотѣнецъ. плѣтъ нѣсѣтъ хѹдоѣ. пѣѹтъ кодѹ,
 ибѹзѹ пробѣнѹю. аѹкоѹрой напѣѣтъ иѹблѣѣтъ, то ѹни^х ке-
 лиѹа чѣтъ. ѣстъ вѹѹмъ гдѣтъ^к мноѹгие блѣго-
 ѹхѣнныѣ кѣири, то аѹромѣтъ,
 жиѹныѣ рѣнныѣ, рѹководѣлыѣ
 иѹхъ болѣшѣа стѣтъ^н
 ше^нковѣе тѣлѣ-
 нныѣ кѣири;

Ѡ ХІІІСКОМЪ ЦРѢТѢ.

ХИПСКОЕ ЦАРСТВО СЛАВНО СЛАВНОЕ И БЛАГОУСНОЕ. ЖИ-
ТЕЛИ ТАМОШНИИ НАЗЫВАЮТ ТАМЕ. АСАМИ МЕЖ СОКОЮ ТАГИСЗ ИМА-
НУЕТСА. КОРКУСЗ ПАУЛУСЗ, И ПТОЛОМЕИ МАНГИ НАЗЫВАЮТСЯ И
ИОРТЕЛИЮ, ТО СЛОВО ЛЮБО, ИМНОГЕ ТОМУ СЛОВУ ПОСЛАВСТВУЮТСЯ,
И БЛАЖЕННЕ СОСЪДИ И. КАРТАГЕНСКИЕ КОТОРЫИ МЕРКАТОРСКИИ НА-
ЗЫВАЮТСЯ. ПОЛОЖЕНИЕ ВСЕГО ТОГО ГАРТКА, ВОКИАНА ВОУМЗ. ВОСТО-
ТОКА СЛНЦА ПОСЛАВНИХЗ ЗЕМЕЛЬ. РУВЕЖЬ ЕГО ВОСТОКА МОРЕ
ВОУМЗ. ВОПЛУНОЧИ ГАРТКУ КОУХИНИНА. ВОЗАПАДА БРАТМОНЕ.
ВОПЛУДНА ТАТАРЕ. КОТОРЫИ БЛАЖЕННИ ХРАБРЫЕ, || КОИНСКИЕ ЛЮДИ. Л. РЧА.

ме^х ѿми ра^дѣляють г^ры. и^стѣна каменнаа. до^гота тоа^х
стѣны ѿ к^рст^а. хинскіе люди вѣтописца^х ѡтой каменной
стенѣ пишутъ, что поставленіе царѣ три^цацѣ на вѣчную п^ам^ять.
послѣ того жители того г^рдка ѡтата^рского насилуваніа,
которое, ч^а го^да дѣлалось, и^того д^ла см^ыслом^а своим^а ѹчи-
нили ту каменную стѣну. Протяг^ается то хинское ц^рт^ку
ѡнѣнаго знаменіа ѡрака. шириною, и^г к^рады. ѡкр^уги р^ѣ,
или, р^ѣ. к^рады, г^рд^ко то н^ѣною и^сл^ѣнною до^бро^тою ѡб^ѣ
о^дарено. вс^аким^а зем^лепло^дным^а ѹг^од^ѣем^а, ѣже ѣсть напо-
т^рѣк^у ч^лч^ескому е^ст^еств^у пр^ѣи^зо^ви^лно вс^ѣго. люди в^нѣм^а
не^до^брѣ жел^атели. а^ковс^аки^и ра^ботам^а с^ѣл^у т^ѣл^ательны.
ничего ме^х ѿми с^лѣйшаго не^кы^баетъ, я^ко^х з^ависть. пото^м
нѣтъ кто^х г^рд^кѣ н^еди^наго мѣста п^уст^ого г^дѣ не^роди^лось
вс^акого зем^но^го пло^да. то ѣсть хлѣба и^ѡко^шей вс^аки^х. Пес-
чаные мѣста пшеницею д^аяч^менем^а сѣютъ. а^гдѣ ко^хх^лы
мо^кр^от^ные мѣста, тамъ пш^ено с^ор^очи^нское ч^еты^ре^ха^х г^одомъ
ро^ди^тся. горы и^хо^хми м^ног^ѣ, а^нани^ххъ ро^ди^тся вс^акое ѹг^ое.
н^еди^но^го по^ла и^ни^еди^но^го мѣста нѣтъ г^дѣ что не^роди^лось,
в^ездѣ ѡко^ши, и^вс^акіе к^ра^но^цвѣт^ущіе дре^веса, и^ра^но^цвѣт^ные
т^равы. в^ездѣ з^ѣм^лю ѹ^краша^ют. в^ума^ги х^лоп^ча^то, и^лн^у ро-
ди^тся пр^ѣм^ног^ѣ м^нож^ѣт^ку. с^ол^ота, и^сере^вра, и^мѣ^ди, и^же-
лѣ^за, и^нны^х вс^аки^ххъ р^у, с^ах^ара, и^рев^ѣни не^ска^за^емое м^но-
ж^ѣт^ку. всѣ тѣ тов^ары с^кр^ѡ п^ер^ѣид^у к^намъ в^зе^вро^пу п^рив^ѡ-
зятъ. м^оре ѹ^ни^х вели^ко п^ож^итокъ п^ри^нѡ^ситъ. ѣсть кто^х

ГѢРТВѢ ѦСѦВНЫЕ ДРЕВА ЛЕКАРСКІЕ. ТАМОШНІЕ ЖИТЕЛИ ДРЕВО ТО
ЛАПАХАМЪ НАЗЫВАЮТЪ. АЛАТИНСКИМЪ ЯЗЫКОМЪ РАДІИ КХІНЕ, ТО
ЕСТЬ КОРЕНЬ ХИНСКО. УГОДЬЕ ТОГО ДРЕВА ѦМНОГИХЪ КОЛѢЗНЕЙ ТО
ЕСТЬ ѦГРЫЖИ И ѦДРАНКОВЪ И ѦИНЫ НЕМОЩЕЙ. КОРЕНЬ ДРЕВА
ТОГО ТВЕРДЪ И КИДКІЕМЪ КѢЛ ТЯНЕТСЯ. ѦВЕЦЪ, И ВСЯКОГО СКОТА
ВГОРА И НАЛУГА ПАСУТСЯ НЕСМѢТНОЕ МНОЖЕСТВО. ВСЕЛА ТАМО-
ШНИХЪ КОЗЫ ДІКІЕ, ЛИСИЦЫ, КУНИЦЫ, ЗАЙЦЫ, ЖИНЫ СЕКРЕЙ КО-
ТОРЫХЪ КОЖИ. НАДЕДЫ ЧЛѢСКИЕ ПРИГОДНЫ МНОГО. ПТИЦЪ РАДІИ
НЕСКАЗАЕМОЕ МНОЖЕСТВО, ПАЧЕ ВОДЯНЫХЪ, ѦСОБНО ѦТОКЪ. КМЕН-
ШЕ ГОРОДѢ КАТОНЕ, ѦДНЕМЪ ДНЕМЪ ПО І, И ПО К І ЛОКІА И ѦКІ-
КАЮТЪ ѦТОКЪ. ВСЕГО КТО ГѢРТВѢ СКІШЕ МѢСЪ РОДИТСЯ МНО-
ЖЕСТВО. РЕМЕСЛЕННЫ И ПРОМЫШЛЕННЫ ЛЮДЕИ МНОЖЕСТВО. МНОЖЕСТВО
ПРОМЫСЛОМЪ СВОИМЪ ПАЧЕ ѦСТРАИЮТЪ, ІАКО И КОЕГІПѢТЪ. И КЛА-
ДУТЪ, ПО А, И ПО Б, ЯИЦЪ КУРЯЧЬИХЪ. ИТѢ ПЕЧИ НАГРЕКАЮТЪ
БОЛНЫ И ТЕПЛОМЪ. И ѦТОЕ ТЕПЛОТЫ ПИСКАЯТА ВЪЛУПАЮТСЯ. А. Г.
ВСЕ ТО ГѢРТВѢ ВДЕРЖАКѢ ѦННОГО ЦРѢ. НАЗЫВАЮТЪ ЕГѢ СЕГО
СКѢТА ГѢРЕМЪ, АИГІНЫ СЫНОМЪ. АНТОНИѢСЪ ПІАНИТА ХИНСКОГО
ЦАРѢ НАЗЫВАЕТЪ ВСЕГО СКѢТА СИЛѢЙШИМЪ. ГѢРТВО ТО СЕЛМИ
СТѢНАМИ ѦКРАШЕНА, ВСЯКИХЪ ѦРЯНЫХЪ ЧІНОВЪ, Ѧ. НАПОГРА-
НИЧНЫХЪ МѢСТЕ, ВСЕГДА ПО І СЛОНОВЪ ѦСТРОБЕННЫХЪ КЪ ОПСКОМУ
ДѢЛУ НАУЧЕНЫ. ЗАКОНЪ И ѦСТАВЪ ТОГО ГѢРТВА, КАКЪ ЦАРЬ ПОВЕ-
ЛИТЪ, ТО ЧАСЪ ГОТОВО ВОЙСКА И І М ИТИ КОНЫ, АПѢШИ,
И Ф И ДХИ, ЧЛКЪ. ГѢРТВА ТОГО СТОЛНО ГОРОДѢ ПАККИНЪ, ТАМЪ СЛМЪ
ЦАРЬ ЖИВЕТЪ. КТАТАРСКѢ СТРАНѢ ИСТОГО ГОРОДА НИКОГДА ЦАРЬ

кнми промыслы промышляють, ит^кмз питають ры^б даптицз
 какз есм^а пре^м сказа^н, кто^м гдртк^к несказ^аемое и несм^ктное
 множетк^ω. рыколо^естка нара^нне ста^н, ит^о подок^аетз некса^б-
 кеній положит^ь. кт^кх город^кх покерега^ммз р^кчин^амз е^сть
 птнцз кодяны^е борны, и^н гишпа^нскіе называ^ют мор^госз. т^к
 птнцз много шк^одытз, рык^у глот^ают. ирыколо^е т^кх птнцз
 прехитро лобя^тз, икы^ютз. јкко^у бмет^аютз, что^о рыкамз
 шк^оды нечинилн. акакз рыкы лобя^тз все^м к^мксто скл^адык^ают^са,
 ап^осл^к тою рыкою д^клая^тс^а. ипот^омз к^са^н ωс^ек^к ро^кк^жает^са.
 аптнцз кодяны^е при^дч^аютз к^са^кз кз к^сой^ммз с^ун^амз.
 нас^унахз д^клаютз гн^кда скамыш^у мно^гне, ит^к птнцз
 при^кта^ютз, икт^кх гн^кда^х я^нца не^су^т, нкы^сн^жива^ютз. ино^гда
 кы^ка^ют, до ^на^нг^а, гн^кда^х птнц^нх нас^унахз. иω^кр^угн с^уден^н
 џстр^обены^х. Вгород^кх того гдртка вор^ота нем^крно шир^оки. моч-
 но, е^и ч^ак^ωмз ко^нны^м к^рн^а ^нх^ать, икы^сокн п^аче м^кры. иω^тк^х
 гор^ода^м кор^отз кел^ика^а красота^а кор^ота^мз. гишпа^нскіе та^кз пн^шу^тз,
 что^о к^горо^о лу^хко, кн^дк^н к^ашню, на ^м, сто^пна^х с^нс^того м^р-
 м^ура. кысота^а т^кх сто^пн^окз, м п^аде^н. а^рхитект^они^цк^о м^кры.
 ашир^нна сто^пн^окз, к^и п^ад^е. тако^ка д^кла и^стро^ен^иа пред^ик^на
 л. св к^ок^е е^уро^пк не^смы^кать, с^кла^ω сла^кное, || и^пред^ик^ное ст^ро^ен^ие.
 к^город^кх и^кпол^ах к^ост^елы, и^домы ц^арь хн^еской и^мк^етз.
 џс^ок^а прав^ител^а котор^ого о^ни к^ута^а назыв^аютз. то^т к^са^кіе
 гдртк^ены^е д^кла к^бда^етз, и^су^днтз к^рав^ду кел^икимз ра^сс^ужде-
 н^иемз, д^уше^гу^цо^кз и^вс^ак^нх кор^оск^нх лю^дей де^рж^атз к^кел^икой

к^рк^пости, да^х дос^ерт^и. а^ест^кмз зак^кмз и^челов^ит^чнкз в^уд^етз,
 џка^у до^го не^ао^ак^са, и^џмира^ютз в^зак^ач^ен^ий. к^ок^кх горо-
 д^кх к^тю^рма^х в^зак^ач^ен^ий мно^гж^ест^кω лю^дей, к^горо^о к^ант^оне,
 по ^н и по ^н, в^зак^ач^ен^ий кы^ка^етз. тат^ву за^бел^икое ска-
 ре^ное и^ме^рское д^кло почит^аютз. к^тате^номз д^кле на^кз^ан^ие
 лю^тое, и^ск^лω ж^ест^окое кы^ка^етз, о^наж^атз до^нага, к^ск^за^кз
 р^уки, кы^ютз тр^ост^ию н^ато џстр^обено^ю. џп^еркаго џда^у к^ро^кь
 к^рн^етз, и^кы^ют^ь мно^го. а^за^дру^гу^ю тат^ен^ую к^нн^у, рос^пел^н-
 ка^ютз, и^кс^к ж^илы и^но^гз кы^бола^кива^ютз, и^кы^ютз да^х до-
 с^ерт^и. гишпа^нскіе ме^х со^во^ю к^ро^гов^ор^кх г^окор^атз, что^о џц^ар^а
 хн^еского на^кс^акз го^а, по ^н џка^ни к^са^кн^х лю^дей по^гн^ка^етз.
 тр^ост^ь ч^емз кы^ютз, де^рж^атз к^бод^к д^на то^го что^о м^яг^ка
 кы^ла ко^ддар^ен^ию а^нен^ало^мч^ика. к^ел^мо^нны^е лю^ди ж^ены мно^гне
 и^мк^ютз. де^рж^атз и^х џс^ек^а к^аал^и, а^вдом^у џс^ек^е по^ωн^ой де^р-
 ж^атз, а^нны^х на^кре^ма к^сек^к при^коз^ить к^ел^атз. на^си^ст^ку^ю-
 ц^их^х лю^дей ра^ссы^ла^ютз в^зат^оч^ен^ие к^ра^нны^е к^аал^{ны}е го^роды.
 к^ал^ад^уст^ву^юц^их^х ж^ен^х к^горо^о не^де^рж^ат, ж^ик^утз з^агоро^дω на^по-
 с^ад^кх. ска^кы и^гра^ютз на^но^кз м^иц^з, то^е е^сть к^нач^ал^к м^ица
 ма^рта ск^оторого по^нх зак^он^у почит^ает^са но^кд го^а, с^бел^икимз
 та^кн^е ч^ины и^ун^а за^ωб^ыч^ай, но^кой го^дз к^ес^ел^емз и^ра^дост^ию
 не^мало^ю пра^нес^тк^уютз к^дом^кх к^сой^хз к^ок^ры ц^кк^тны^ми ст^к-
 ны и^ла^бк^и ω^кив^аю^т, и^тра^ка^ми ра^но^цк^тны^ми к^лго^џх^ан^ны^ми
 пот^ру^шива^ютз, и^мно^гне д^ни п^ир^уютз, к^еа^рг^аны и^ко^кс^ак^{іе}
 м^уз^ык^и и^гра^ютз, про^хла^ают^са. ра^нны^е пот^кхи ч^ин^атз.

Хи^искіе люди лица^и плоски. широконосы, борода рѣтки, очи велики. Акоторые лица^и приго^и, подобенъ выкаетъ европекы. Акоторые недалеко ка^итона города живутъ, тѣ приемыглы лица^и н^иско^ией земли, нигдѣ никогда немык^иж^иаютъ въ вѣдома н^ивѣдока^и цр^иского, всея рѣки посполитѣ, н^имолѣ^ицникамъ гдѣ кому ѡбѣщаніе есть. тако^иде въ вѣдома н^иш^ирѣска неколико никому ниходить ни^идѣти. похваля^ит^ися храбростію своєю, н^ивело^исткомъ рокиа^ит^ися к^ивѣглицкимъ людямъ. что^и речемъ ѡбѣре н^изаконѣ н^и, вѣр^иютъ тому что^и на земли н^иродит^ися, все дѣйств^иет^ися ѡвышняго, то^и есть ш^инѣс^и, н^ипочита^ит^и н^ибо паче

л. 27 кс^ит^и бог^и || апишутъ на^илави^ит^искую хар^иактерь. с^илицу, н^им^ицу, н^иск^ид^иамъ покланяют^ися. н^икого дѣмона пишутъ какъ н^ина к^из^иропѣ, ж^им^ик^иютъ в^иести, что^и н^имъ никаки^и пакостѣ не^икла^и. н^ирѣн^иской н^и ч^инъ на^ика ч^ина соде^ижит^ися, о^инѣ вѣ^иамъ ѡде^иа^и, главы в^ирѣютъ, живутъ в^им^иу, н^ины н^им^ик^иютъ жены. а^ины живутъ со^ид^имски вѣ^ист^ино. н^ичто н^иговорятъ н^ирѣн н^и к^ис^иак^ине н^ин^ист^иовы дѣла, н^ичто н^имъ неко^иб^ир^инн^и есть. кон^искіе р^ит^ины дѣла н^идавна за^иб^ичай н^имъ. все велик^ию о^их^иоту кому н^им^ик^иютъ. Писмо н^и не^ико^и ѡ^ин^и, н^ин^ирѣс^ик^и, нос^ико^имъ о^ив^ичаемъ к^ир^ис^ит^иютъ, то^и есть пишутъ, н^ипотому ѡ^ига^ид^икаютъ, к^ис^иакъ своѣ писмо ѡ^изна^иветъ, а^ииному не^ин^иать. до, ^ие, пи^ис^имян^и зна^имянъ н^и подобны др^иек^ин^и е^иг^ип^ит^искимъ зна^имен^иамъ, я^ико^и тогда вы^иало тѣмъ ѡ^ив^ичаемъ. а^ины о^ибра^ицы пи^ис^именные ра^ино^иц^ивѣтны вы^иаютъ. ги^испа^искіе ѡ^итѣ н^и к^ит^иа^и н^идѣ^иств^иа^и

[illegible]

догота́ того́ горо́да три́ ве́рсты. поста́вленіе преди́нное, стѣны
у́тверже́ны на́тверды́х и́неруши́мых ѿсно́каніи́х, для́ ко́, что́
непо́мысли. ме́жѣ тѣмошніи, мѣста́ купе́ческіа́ поку́паю́т,
по, ꙗ́ко́ золоты́х. а́инны́е вѣ́дѣе́ ценѣю. пи́ща и́х ни́хлѣ́б ни́мѣю, по́тому́ что́ неимѣ́ютъ то́го́ посвое́му́ чи́ну и́нѣчаю. пи́-
та́ютсѣ сорочи́скимъ пше́но́мъ. дѣ́лчмѣ́немъ, да́молѣ́комъ, са́ха-
ромъ, ры́бою, я́блока́ми, и́ксна́кими ѡ́воцѣ́ми. вѣ́ра ѹ́ни́х по́га-
ска́, покло́на́ютсѣ ка́кѡ дѣ́лѣ́моу. ѣ́сть ме́жъ и́ми и́магоме́тскѡ́
вѣ́ры. а́и́никово́ ли́стѣ́е вѣ́лѣ́сто вѣ́лѣ́ги пи́счей и́мѣ́ютъ. а́пи-
шутъ на́нѣ́мъ желѣ́знымъ перѡ́мъ. вѣ́ско́ ѣ́сть за́мо́къ по́рту́галь-
ски́х, вѣ́лми ѹ́тверже́нъ, за́кланъ смо́рскаго́ ка́мени, ска́лиге́
ѡ́колеху́те горо́до́ послѡ́бни́цу сло́жи́, недо́врѣ́тъ то́ бы́ло па́мѣ́тно,
что́ поте́ряны́е не́рѣ́а владѣ́лѣ́х мно́гими мѣ́сты. а́пѡ́томъ де́-
зѡ́сть на́стѹ́пи́ла, и́напу́сти́ла вѣ́нѣ́мыа́ ве́ре́ги мо́рскі́е. на́ша́и
мно́гіе до́ро́ги, и́нѣврѣ́тѡ́ша мно́же́тѡ́у са́лта, кѡ́ несмотрѣ́
напа́гѣ́вѣ и́непо́мѣ́на на́смерть. ве́ли́кую́ ко́рысть придо́врѣ́тѣ́тъ.
а́кѡ́ на́стра́х не́де́рѣ́ѣтъ, же́ла́емаго́ не́полѹ́ча́етъ. ве́ли́комы́-
шенъ и́сѣ́лѣ́, сла́вы и́похва́лы до́стѹ́па́етъ, не́то ѹ́бы́то́ вѣ́-
ча́лѣ́ ма́ло поте́ря́тъ, а́пѡ́сѣ́лѣ́ мно́го до́бра́ придо́врѣ́сти. ѣ́сть
и́ны́е горо́ды и́ѡ́бла́сти, то́ ѣ́сть ка́ѣ́а, стои́тъ на́бере́гѹ́, гѹ́и
за́ра́тъ рѣ́ки, горо́дъ сла́венъ и́вѣ́лѡ́женъ. тѣ́мошній жи́тели
приро́бни́ва́ютъ кѣ́егі́пѣ́тскому́ сто́лѡ́му горо́ду́ кми́сирѹ́, куп-
цѡ́въ, вѣ́мъ не́ска́за́емое мно́же́тѡ́у, всѣ́аки́х ра́ны́х доро́го-
цѣ́нны́х то́ка́рѡ́въ. купе́цкі́е мѣ́ста де́ка́ѡ́батака́ла, на́нопо́,

јинныѣ многіе, некезозе^н многіх^х, то гартко, какъ кытїѣхъ
 алеѡа^ндрїйскіх^х много ѡтомъ пишеться. ѣсть о^но ѡзеро, а^нкнѣмъ
 рѣккъ іродникѡвкъ мно^жетъ. || ѡколо лѣса красовїты. про- л. ѣз
 стра^нство того ѡзера на, ꙗ пасѡвкъ. рѣкки многіе іспуцаѣтъ.
 а^нкѣх^х бо^лши ѣсть ѡзеро хнѣмаѣ, ѡкрѹги того ѡзера, ꙗ кѣ^нтъ,
 ѡморѡ, ꙗ кѣ^нтъ. істогѡ ѡзе^на многіи рѣкки кы^нходятъ. поелѣ
 того цїнкѹй гѣи, јинныѣ многіе, рѣккъ ізатѡкъ мно^жетъ
 сѣлаѡ. Пишетъ что алеѡа^ндръ великій нѣкотѡрого днѣ мѣнши,
 ꙗ ста^ндїи нѣпав^н рѣкѡю і^ндою, інемѡгъ, ѣ ю мѣцы переѣхатъ.
 а^нкга^нкгї рѣка бо^лши і^нды. почїнаѣтъ і^нда рѣка і^нѡзера
 коѡкасѣа, гдѣ імянѹетъ парапомѡ. а^ннѣ на^нканѡ ноѡкро^нхо^н.
 до^нгота томъ рѣккѣ, ꙗ мѣль, доѡкїана великого полу^нденнаго ве-
 лїкїи а^нкѣма ѹ^нстїи к^нала к^нмо^н, прїнѣвъ ксѣ^нѣ, ꙗ рѣккъ,
 кѣ^нмѣ сла^нкнх^х, то ѣсть гїдаспѣ^н сѣтѣ^нма рѣк^нами к^нала к^ннѣ.
 а^нка^нтаба^н трѣма рѣк^нами. а^нкга^нкгї сомногїи не^ннаѣмѣми ро^н-
 нїк^нами. ꙗ^нко^н коѣгїптѣ і^нлѣ. а^ннныѣ з^нгоръ сї^нтїцкїх^х, мнѣтъ
 кы^н тѹ^н в^нпа^ндати, до а^ні рѣккъ поска^нска^н. а^ннныѣ ска^нменны^н горъ
 многіе рѣкки текѹтъ свелїкїмъ шѹмомъ, ітекѹчи рѡвныи
 мѣсты тїхѡстїю, в^нпа^ндѹтъ ко^нзеро каѡкасѣа. шїрї^на того
 ѡзера, ꙗ, пасѡвкъ. і^нлѣ стѡ ста^ндїи. а^нга^нвннѣ, к^нс пасѡвкъ. в^нп-
 сѣнїа^нх^х сѣ^нх^х ч^нтѣ. істогѡ ѡзера течѣтъ рѣка а^нзѡнъ імя-
 нѹѣма. нѣ^нѣшнїе зог^нра^нды того ѡзера і^нрѹ^н по^нлїннѡ кѣ^ндѣтъ.
 ме^нр^нкѣто^н на^ншъ кы^нѣдѣвъ всѣ^нкїи мѣ^нрами, тѹ рѣкѹ к^нга^нкгї
 на^нзыѡѣтъ. а^нгїшпа^нскїмъ нѣзыкомъ, рїодекагъ таѡгъ. то ѣсть

[illegible]

ны, и҃смо́кы, ко҃сѣ скѣте҃ такі҃ высо́кы҃ дре́вз и҃ѣтз, вы́сота, ѿ, са́женз, ѡбѣтѣ и҃хз стѣны на́дѣѣ ста́дїи. и҃с-тѣе дре́вз тѣхъ шири́на и҃обра́зецз петли́ омазо́нски҃ ѡб-лока несказáемо҃ сла́вности. а҃нане́мз я҃блока кидѣть то҃сто, сѣтѣз а҃ки грекно́. о҃носáкриѣ ꙗ҃ пишетз, что́ тамз такіе дрека́ ро-стѣтз. вѣтви ѡни҃хъ протѣга́ютсѣ на кѣ ку́китѡвз. а҃инны́е скерхà дозема́нїи кнѣтз, и҃взѣмлю кроста́ютз. и҃ѡтого́ па́ки ко́рень ѡроста́етз, и҃мно́гие дрека́ ѡроста́ютз. е́дину ѡрасла́ ко́реннѣю бо́лшаго дре́ка, е́дка́ пять члѣкз мо́гутз под-нѣть, дре́ко ге́банз, росте́ кра́селнна́хъ ка́менны҃хъ. та́ко҃де и҃кади́ло, то́ е́сть ла́данз. е́сть вы́дїи дре́ко ге́банз ро́стѣтз кра́селнна́хъ ка́менны҃хъ. на́кото́ромз ростѣ́т о́воци. ѡто́мз дре́кѣ ісуси́о и҃нда́нинз покѣ́даетз. четы́ре статы́и роди́т, то́ е́сть ма́сло, вино́, о́цѣтз, са́ха҃. е́сть и҃но́е дре́ко ка́кз ло́вкиз ро-ма́нѣ ꙗ҃ пише́. того́ дре́ка о́воци҃ преди́вно тѣчны҃ и҃ѣкѣны. па́че ксѣхъ и҃ны҃хъ о́воце́й. дре́ко то́ ра́ные о́воци҃ прино́си҃т. и҃ци҃ кз е҃ѣ кнѣге, кз 5ѣ гла́вѣ. ло́вкиз ѡто́мз пише́. и҃и҃ѣ ко-и҃нда́и ѡстро́ены до́мы, сѣла, и҃деревни, кромѣ́ ги҃пáски҃хъ, и҃мѣ-ринѡвз. па́че мѣры сѣлаѡ стрѡны. ри́мски҃хъ и҃египѣ́тски҃хъ пре-выша́ютз. ка́ре҃нїе лѣта на 3 чинѡвз и҃нда́йскїе лю́ди ра́дѣ-ла́хѣсѣ. то́ е́сть пѣрвые а҃нлогѡ́мы. вѣ, па́хотны́е, гѣ пастѣхѣи, да́вса́кіе реме́сленны́е лю́ди. е҃ѣ со́таны. 5ѣ ла́зѣтчи́ки. что́ ко҃сѣмз га́ртѣѣ дѣ́лаше, ксѣ царю́ и҃вѣ́щахѣ. 3ѣ ксе́мѣ ми́рѣ нача́лнѣишы́е лю́ди, ра́сѣдѣ́тели кса́ки҃хъ дѣлѣ, чѣтны҃хъ келѣ́ки҃хъ родѡвз на́мале,

жаютъ шека сыца, ивыныя въкрѣтныя гдрзтва въбозма.

аиныя многіе индианцы пишутъ каснословіе, ина вътомъ

; умоучю ;

;

Гла
ѢО

индiи восточной, островѣ особыя, которыя
малюке именуется.

По сему послѣству кнашемъ писаніи особыя острова
восточно индиан, меъ которыми малюке. на тѣхъ островахъ ро-
стутъ всякіе благоуханныя вѣщи. то есть ароматы, мскы, и
иныя тѣмъ подобныя. пріятныя зѣла. гвондики толикое мно-
жеству, что весь свѣтъ въполнѣ наполняется. сѣла славыныя
острова. по тѣмъ именеъ малюи, е острова въединѣ слава. то
есть теънаде, и теъранте, тидоръ, или теодори, мотѣ, и
мѣтиль, мхиданъ, или море вахиданъ, или вациданское, лежатъ
по нѣкимъ знаменіемъ по екавтомъ. промеъ целѣе дагидоло
островами, округи острововъ тѣхъ, сѣ сажень. округи къ
острововъ, ке, миль. въдухъ на тѣхъ островахъ сѣла тяжѣла
и недрѣвъ, многіе купцы приѣзжаютъ изъ разныхъ странъ, для
пріобрѣтеніа корысти и прибытка, и мѣсто корысти главы
скои полагаютъ, и недрѣваго повѣтрѣа ѹмираютъ. повѣтрѣе

зможно тоще. снѣсъ роса падѣтъ ею. и по камѣста домора дой-
детъ росыпаѣтся въ тѣхъ капли. и въ тѣхъ росѣ въдухъ напо-
няется смрадомъ. на тѣхъ островахъ растутъ разные ароматныя
вѣщи, мастика, орѣхи, миристійское древо. алоѣ. сандалъ, ко-
рица, инбѣръ, перецъ. агвондики неодоказѣемое множеству.
въ всякихъ трудѣхъ члѣеки родитѣся, токмо зѣраютъ, да при-
ѣзжимъ людемъ въ корабли нагружаютъ. и всегда множеству вся-
кихъ тѣхъ вѣщей приготѣлено выѣдетъ. для приѣзжихъ куп-
цовъ. камышъ, то есть трѣсти таковы тощты. тамошніе
жители и сѣ тѣ камышей ставятъ дѣла. гвондики древо
растутъ въ камышѣхъ каменныхъ горъ. а гола плоа приносятся. лист-
ки древа того на подобіе въ кобкого древа. цвѣтъ прикрасенъ,
подобенъ малиновѣ трава въ округи древа того, то есть гво-
дика, испѣрка красно || акавъ до рѣкъ, выѣдетъ черно, напо-
добіе гвондику. и потому гвондика именуется. которыя твер-
дѣишіе, тѣхъ лѣтне выѣдутъ. акавъ и сѣ шатъ, кропятъ мо-
скою водою. древа того въ тѣхъ величнаго зноа въ тѣхъ ро-
стаются. и на тѣхъ въ тѣхъ гвондика густа растетъ, зѣраютъ
великимъ поспѣшеніемъ. на островахъ тѣхъ являються птицы,
которыя тамошніи жители манукодіа называють. и въ тѣхъ
птицахъ писано выше во главахъ, ке. Мѣстѣми острова сѣтъ
два особыя теънатетидоръ. къ тѣмъ два пристанища. въ тѣхъ
пристаняхъ гишпанскіе поставили гороа, великую крепость. ко-
торѣ галаскіи ѹмыслили взятъ, прошлы лѣтъ. въ рѣннихъ

а. сѣ

острова^х есть горы подобны египетскимъ горамъ, которыя не престану горитъ. начальники острововъ тѣхъ магомеско вѣры. аминские люди идолопоклонники. португальцы именуется каарн. слѣща, илуну закѣи именуется. слѣще называютъ царь днѣ. алунд царь ноирн. аморе называютъ женою слѣща, илунд, азкѣды колшѣ, ро^а иплемд слѣщу, илунѣ. аскѣхъ почитаютъ кмѣсто коговъ. слѣщу восточному снѣжками рѣками молятся, ипоклоняются ипо^адракляютъ. алунѣ поклоняются имолятся вноирн просятъ, что^о скотомъ и^х пиру, то есть траву и^обильну подавали, ивсякое^о землеплодіе землѣ приносила, мир и тишину ипо^ко любятъ. ишконны удаляются. есть и^ккіе люди, ничего иного не дѣлаютъ токмо драматы зѣнаютъ, то и^х промысл. шпо^кктрѣм морового платья помазываютъ меркуріумъ, са^аклмату, арсеникумъ, иными тому подобными мѣстами. платье насекѣ носятъ часто перемѣнное. иштого^о помощи шпо^кктрѣм морового выкаютъ. живутъ самымъ простымъ обучаемъ, всякую и^жу терпятъ. нракомъ заклины. во время цесаря и^крола гишпеского карла, е^т. тѣ острова найдены. апотомъ к^арелъ цесарь король посылалъ гишпескихъ наместовъ иназапа^а б^аа ины^х и^скати острововъ. икоторыя острова гишпескіе наши и^тѣхъ иначальники гишпескіе. акоторыя португальскіе. ипосѣ время такъ чинъ и^ни, аскѣ вде^ржакѣ гишпеского короля. папа римской александра, е^т тѣ острова радѣли на^ака чина. ивсякіе и^жоженъ шк^аки^х дѣлѣхъ, и^законъ какъ и^х вѣро^кати

написмѣ^х подалъ. наатла^теско море острова которые гипериде на^аканы, тѣ восточные португальскіе вни^ххъ начальствую^т. аз^ап^аны ко^амери^е, тѣми гишпескіе начальствуютъ. и^сіакъ поско^е сл^акѣ и^хра^крости в^крѣпкостоя^тельствѣ^х прекыкаютъ. какъ и^ст^аки^х а^ердинандъ магеланицкій. португальскіе шгоненіа л. с^кі и^тѣсноты шгишпески^х подалісе по^ашкоро^ну кн^зю мануилу, то^т и^х ра^судилъ. молюки шстрова приудилъ гишпескимъ. ацесарь и^кроль гишпескій карелъ, е^т, всякіе и^ххъ и^жоженъ ме^х гишпескими и^португальскими по^атвердилъ, и^морское пла^аваніе и^строилъ. пространство португо, и^в к^радъ. а^послѣ того гишпескимъ назапа^адую страну и^жказалъ пла^аваніе, или хо^а по^амору. по^авостоннымъ слѣщамъ, молюскимъ шстрова^х да^а хо^а и^оѣхалъ вѣ^х тѣ страны по^аберегамъ а^аи^сскимъ, ара^аскимъ. и^приѣха^а паки догишпаний а^ердинандъ магеланицкій, и^мѣ^х многую войну ска^авары. и^многи^х а^ердинандовъ кораблей ка^авары побили, ины^х вполонъ по^аима^а. аины^е потонули, е^дка е^ди^нхъ корабль и^ше^а цѣлъ. пришо^а вгишпескую землю, весь нагруженъ а^роматы и^жемчиюмъ, которо^о былъ в^голубиные и^кк^урячи^х и^нца жемчию^х. аины^е и^вг^усины^е. похвалены пла^аваніа сл^акя^тся, которые с^вязанъ тесало^аскимъ. а^аи^жскимъ кн^земъ, тако^оде е^дка е^ди^нхъ корабль во^аврати^ася, которо^о по^акоротя^ась к^ре^аи^и и^ше^а к^поту, а^ако^о и^амагеланицкіе. а^скосто^ака шкеліакого стра^аха гишпеско^о земли приплы^а. а^потомъ сн^иж^анимъ г^ени^и а^ери^иумъ, шкосто^ака про^аж^аа в^керхъ назапа^а вги-

добрѡго счастїѡ. лежитъ мѣ^ѡ ка^ѡбай, далече^ѡ ѡстро^ѡ клиско
секе^ѡ им^ѡкетъ. каламиѡне ѡстрѡвы, ѡполуденно^ѡ страны ѡекви
ноцкїѡ алуна по^ѡного протягѡетсѡ. всего тогѡ ѡстрока ѡкру
гомъ три мѣ^ѡы к^ѡды корабленѡ. ѡкругомъ ннѡх ѡстроковѡх,
ѡ^ѡ кѡ мнѡль, италїѡски^ѡ. или^ѡ веретъ. наѡстрока^ѡ тѡ^ѡ ксѡ
кого ѡгѡды, ѡже ѡетъ напотрѡву члѡческому ѡтетѡву. всего
родитсѡ множетѡ. то ѡетъ каменъ адамантъ. канѡра,
агарикѡ, кони дикѡ. коксѡмъ тѡ^ѡмъ ѡстрокамъ пристѡнища
корабленныѡ. игѡрѡды, то ѡетъ горѡ какура, томѡ ѡпура тамѡ
л. сѡ рѡта, малѡна, || бѡлши ксѡ^ѡ корнеѡ. жицѡвѡх кнѡмъ, ѡ^ѡ ѡ^ѡ.
стойтъ на^ѡморѡмъ вѡинокатомъ мѡ^ѡете. кинѡцыски^ѡ докѡ^ѡ
знакомъ. гѡрѡ имѡкютъ магомѡско^ѡ кѡ^ѡры. приѡ^ѡзжїѡ люди
черѡ то^ѡмачѡй гѡкорѡтъ. житѡли тѡмошнїѡ тѡ^ѡломъ смѡглы,
ѡбычан и^ѡрѡвы рѡбны кѡкъ ннѡх ѡстроковѡх. кѡшѡмъ чѡстъ
идолопоклѡнникѡ. плѡтъѡ нѡсятъ рѡ^ѡнымѡ ѡбра^ѡцы. бѡлши ѡтѡ^ѡ
ѡстрока^ѡ писѡти прѡстанѡмъ. прѡйдемъ кинѡ^ѡ ѡстрокамъ. тѡ
ко^ѡде ѡписѡетсѡ кѡ^ѡ досѡкѡ ѡстроков ѡлипиѡка и^ѡмянѡетсѡ.
ѡгишпѡскогѡ корѡмѡ ѡлипиѡ. Птолѡмѡѡ назывѡетъ кѡ^ѡсѡ.
ѡсѡбныѡ сѡуть лѡ^ѡѡнїѡ, или^ѡ лѡ^ѡѡнїѡ. та^ѡдаи^ѡръ кинѡѡ натѡ^ѡ
ѡстрока^ѡ снѡце мѡ^ѡнѡ. ѡповѡрегѡмъ морѡскимъ знѡнѡ. ѡпо
сѡредѡ ѡстроковѡх стѡденѡ. сѡхѡра, Шѡ^ѡ, сѡрѡчїѡсѡгѡ, и^ѡксѡ
ки^ѡ хѡ^ѡвѡнѡх сѡ^ѡменъ родитсѡ многѡ. ѡмѡ^ѡ кѡ^ѡдѡ^ѡ множетѡ.
кинѡнѡх иѡ^ѡгѡ, и^ѡвсѡки^ѡ ѡ^ѡѡїѡй, рѡды сѡлотѡѡ и^ѡжелѡ^ѡныѡ, и^ѡннѡѡ
всѡкїѡ, многїѡ корѡбли нагрѡжѡютъ, и^ѡѡѡзѡятъ вѡишпѡскѡю

Зѣмлю. кѣрз, ѣтокъ много. ары^о великое множество. та-
даи^рз остроковъ всѣхъ слави^те и ѹгодни^те то, о^бири^мз и^х я^зы-
комъ тамошнимъ ани^пина и^мяну^те^ся. о^бк^ругомъ е^го, рѣ,
лѣвк^х. гишпанск^х. алѣвк^а по^бтри вѣст^ы. лю^знон^х остроковъ
простра^тствомъ многимъ бо^лши, то^бкм^о не^тако^о на^нѣмъ
жи^ло. на^томъ остроковѣ гишпанск^іе. поста^вили го^ро^а мани^ла,
на^кѣчно^е вѣстра^шіе, ѡне^другомъ скон^х. на^мин^дане остроковѣ
мно^гіе с^уть го^ро^ды, то^б е^сть калон^з, па^ка^одо^б, с^уб^ут^а, да^ки^то,
с^ури^яко, на^тт^х острока^х ко^лша^а ч^асть гишпанск^х лю^дей, ко-
то^ры^е остроковъ к^иско х^инскаго ц^рѣ^тва, тѣ с^хинск^ими к^уп^ци
то^гу^гют^з к^иа^кими то^кар^ы. ко^ра^бли на^гру^жа^а ра^нными то^кар^ы,
к^ио^бк^ую гишпанію ж^вески^ка^тское г^др^тк^о ѡ^пускают^з ѹ^рна^но
и^стро^но^н к^за^па^ду а^нли^пн^тск^х остроков^х. е^сть остро^в па^ло-
ган^з, и^ны^е на^зывают^з п^улк^ии^ни^нз. а^нны^е кала^ми^ан^е, то^б ѡ^бстроковъ ме^ркато^в на^зыв^ают^з по^пто^лом^еев^у ба^за^га^тан^з, ка^каю
ца^рств^о, то^б остроковъ всѣмъ на^сы^ца^те^з. то^б е^сть, Пше^номъ
со^рочн^тскимъ, мя^сомъ, к^ино^м, и^вс^якими о^во^цми на^по^тн^яют^з.
сло^нов^х, и^ко^бней на^томъ остроковѣ мно^ге^ст^во. а^ни^дт^а р^уд^ы зо-
ло^ты^е с^уть. го^ро^а на^томъ остроковѣ не^зна^ет^а, сто^ит^з на^рѣ^ко^у
ме^нон^з, и^ли ме^нко^н, жи^те^т на^томъ остроковѣ ко^нт^ск^іе лю^ди.)
по^клон^яют^ся и^доло^м. остроковъ ма^ла^а, ца^рств^о ма^ла^тское.
до^тго^та, рѣ ми^{ль}, и^та^ліа^нск^х. всѣ по^кере^гу мо^рско^у по^кѣ^трее
во^тх^ко^о же^сто^ко, не^до^вѣ^рѣ ѹ^ро^жа^йно. в^мѣ^сте^х ѹ^го^дни^ти^ш ро-
ди^тс^я Пше^ни^ца. са^нда^т, лѣ^са^а рѣ^кіе, о^во^ци^е на^ма^ле. па^ст^вы

царѣ двѣ. нѣкѣи ѿмѣняютьсѣ, тѣхъ вѣхъ црѣтъ пракнѣтъ, и ѣтъ
ѣдинъ ^ѣпогрѣши, тогда другому чести похъши. ѿцели
и другой прегрѣши, тогда другому чести похъши. пакн
прегнаго тоу честию идоутиѣткѣ жалуетъ. тѣхъ двѣ мѣжа
белнокорѣные вываютъ. и было нѣкогда, что ѿмыслили были
ѿ царѣ ѿложитсѣ, сѣхъ царствы кладѣтъ. и было кто много
смятѣнїе. и по томъ царь ихъ одолѣ, и црѣтъ ской вѣзмѣнїе
и вкрѣпость прикѣ. и нѣкѣи ѣди царь самодѣржакою, дѣрзъ ѿмя-
нутсѣ. а когѣ гдѣхъ пошлѣтъ на коѣкоствѣ, для вѣры дѣтъ
листы за коѣю рѣкою. а вѣка ѿнѣхъ никакого нѣтъ. то кмѣ
нѣкѣи вымыслены то чки пишѣтъ, и томѣ на ѣчѣни сѣтъ. вѣхъ
силенѣ и моѣнее црѣтъ меѣкумъ, или меѣко, тамошнїи житѣли
царѣ того называхѣ тѣнсамъ. вѣржа вѣхъ ѣгѣхъ крѣпкѣи много
орѣжѣнныя города вывали. вѣрѣнїе лѣтъ тѣхъ црѣтъхъ вѣла-
дѣхъ нѣкѣи царь нокунѣга, то и вѣдѣнъ. а по сѣе ѣгѣхъ ѣстѣли
ѣдѣльныя кнѣзи, роѣ аѣскика. а нѣкѣи вѣраѣ вѣе ѣпѣнїи царь
тако сама, и тѣи. вѣѣпѣнїи сѣбноѣ гороѣ меѣкумъ великъ
и сѣлѣнъ сѣклѣ, ѣкѣ, вѣсѣта вывали. а нѣкѣи для смя-
тѣнїа и многи коѣкѣхъ ѣдѣхъ трѣтъ того гороѣ сѣтѣлѣ. вѣгороѣ
вѣхъ нача ѣпоѣскихъ, по царѣхъ три мѣжи начальствѣютъ. кромѣ
того ѣтъ гороѣ сѣсѣка, сѣлѣнъ и вѣлѣмѣженъ. и колѣнъ ко вѣсѣмъ.
ко вѣхъхъ ко сѣбѣнѣхъ црѣтъхъ сѣлѣнѣишїи. кѣ томѣ гороѣхъ и рѣзны
л. снѣ ѣкѣрѣтныхъ гдѣхъхъ сѣрѣнѣи то вѣры, и приѣхѣютъ, я рѣмонки
и то рѣбѣли великѣи вываютъ. меѣѣнѣе того гороѣхъ то рѣбѣи лѣди,

срѣднѣ стати. всѣхъ можетъ по, ꙗко солотыѣ червонныѣ ико-
ши. аколше стати несказемаго богатства кщцы. горѣ кун-
гумъ, стоитъ вкрѣпкомъ мѣсте, котомъ горѣ хрѣтіанъ много.
горѣ калъ, горѣ коней, ꙗко сѣтъ, которого кождѣ назы-
ваютъ. всѣ цари иклавѣте того царства котомъ горѣ кла-
дѣтъ. авѣдетъ зачѣмъ некому мѣсто мѣсто того тѣла такъ
вѣсти. хотѣ единъ зѣ вънѣхъ, кто горѣ вѣзятъ ипо-
гребаютъ. котомъ горѣ великій съѣдъ вѣдетъ всѣхъ людей.
горѣ алѣсо, мѣѣка горѣ, ии лѣкъ. задержѣкъ новѣнага
царѣ, тотъ горѣ колѣѣ стати разорѣнъ. ꙗко гѣ, въло
земли трясеіе. и то горѣ всѣ земли пожѣла, апто мѣло
крѣмъ, ѡколо всѣ огнемъ вѣгорѣло. тако тамошніе жители
покрѣдаютъ. горѣ алѣгасѣкѣ, мѣѣка сѣкъ, ии, лѣкъ. горѣ
кѣкѣнъ, горѣ, алѣкъ. горѣ тѣѣ, сѣкъ ии зѣдѣнъ го-
рѣ. ѡкоторыхъ достѣточно поѣроку писѣти алѣ мешкоты
неѣмѣтъ. истѣчники многіе сѣтъ тѣпѣкъ ко кѣзѣкъ чѣ-
скомъ сѣкъ ѡгоны. еѣтъ тѣтъ рѣ всѣхъ мѣжетъ. то
еѣтъ пѣтрѣги, алѣскіе алѣ сѣкъ рыба. пристѣниѣ корѣ-
кленѣ многіе сѣтъ, мѣ котѣрѣми еѣтъ пристѣниѣ ѡхно
алѣмѣ. котомъ вѣчѣсѣно мѣжетъ, корѣлѣи пристѣтъ.
горѣ многіе, сѣкъ великіи икѣѣ, мѣ ии ѡѣѣнѣ дѣѣ
сѣкъ ии мѣнѣ неѣнѣ. иѣѣ всѣдѣ пламѣнѣ иѣхѣдѣтъ.
иѣкіе тамошніи жители тоѣ горѣ поклонѣхѣ, иѣѣтъ при-
нохѣ. иѣѣ гѣрѣ діѣколъ кѣѣхъ ии ѣѣѣѣ иѣѣѣѣ.

ѢСТЬ ГОРА АНГЕНАЕМА. ВЫСОТА ЕЯ ВЪШЕ ОБЛАКЪ, МНОГО ЛУЧЪ.
СЛАВНЫЕ ИВЕЛИКОИМЯНИТЫЕ КОСТЕЛЫ, ИЛИ КОЖНИЦЫ ИХЪ. АКИ
ИККІЕ ПРЕСЛОВУЩІЕ КЛАШТІРЫ ПРЕДІКНОГО ПОСТАКЛЕНІА. ТАКОЖЕ
ИПОЛАТЫ ВОНЕСЕНЫ НЕМѢРНОЮ ВЫСОТОЮ, КАКЪ МАРКУСЪ ВИНЕЦЫ-
СКІИ ПИШЕ. СОЛОТЫМИ ДОСКАМИ ПОКРЫТЫ, ИГКОДИ СОЛОТЫМИ
ПРИКІТЫ. ИНИКЪ ТѢМЪ ОБЫЧАЕМЪ СЛАВНЫЕ ПРЕДІКНЫЕ КАМЕННЫЕ
ЗДАНІА, ВЕЛИКОГО ЦРѢИ ТАКОСА СТРОЕНІЕ НАДІКЛЕНІЕ ЧЛѢСКОМУ
КОРѢНІЮ. ТО ПОСТАВІЛЪ СЕБѢ ДВОРЪ, АКНЕМЪ, А ЖИТЕЙ ПОКРЫ-
ТЫ ВУЛАТНЫМИ ДОСКАМИ ЗОЛОТОМЪ НАБОЖЕНЫМИ. ДОГОТА ДО-
СОКЪ ТѢХЪ, И ПЯДЕЙ. АШИРИНА А ПЯДЕЙ. ИВІДЕ ВѢЗ ТАКОЕ ЕГО
КОНОШЕНІЕ ИГОДОСТЬ. СМІРЯЯ ЕГО НАПУСТИ НАТѢ ПОЛАТЫ МГЛУ
ИРЖАКЧИНУ, НЕТОКМУ КРОВАЮ, ПОИСТѢНЫ СКОРЪ ПРОБЛА, ИКСЕ
Л. СЛІ НИКОЧТО ОБРАТИСЯ ШГНѢКА КЖІА. ВПРАВДА ТО ИХЪ ЦА || ВЪЛЪ
МНОГОСМЫШЛЕНЪ, КОКІАКИМЪ ДѢЛАМЪ ТЩАТЕЛЕНЪ. ИПОДАНЫ
ЕГО ПОЕГО МЫСЛИ ВКРАТКИХЪ ЧАСѢХЪ ВКОРОМЪ КРЕМЯНИ НЕМЕЛЕНО
ВСЕ УСТРОИВАЛИ. КОКІАКИХЪ ДѢЛЕХЪ ПОСПѢШНЫ. ПЕРЕХЪ ДВОРОМЪ
СКОИ КОТОРО ВРАКНОМЪ МѢСТЕ СТОИТЪ, ПОСТАВИ, ТЕАТРУМЪ,
ТО ЁСТЬ КАМЕННОЕ, СѢЛѢ ВЫСОКОЕ ЗДАНІЕ СОМНОГИМИ ТЕРЕМА,
ДЛЯ ВСАКИХЪ КОМЕДИ, ТО ЁСТЬ ДѢЙСТВЕННЫХЪ ПОТѢХЪ. ДѢЛАМЪ ТѢ
КАМЕННЫЕ ЗДАНІА ТРИ МАСТЕРЫ, ИТАКОКО ПРЕДІКНО УСТРОБЕНО,
ЯКЪ НИГДѢ ПОДОБНА ТОМУ НЕБЫЛО, МНОГОРАУМІЕМЪ ИСМЫСЛОМЪ
ЦАРѢ ТАКА. СТОБЫ БЫЛИ ДРЕВІАНЫЕ ПРЕИРИАНО ИПРЕДИНО УСТРОБЕНЫ
АКИ ЗЕРЦАЛО СІАХУ. ВСЕ ТО КАМЕННОЕ ЗДАНІЕ, ИСТОПЫ ДРЕВІАНЫЕ
ВЪЗОЛОЧЕНЫ СОЛОТОМЪ ТВОРЕНИМЪ, ВЕЛИКИМЪ СМЫСЛОМЪ ИПРЕМ-

рымъ ѿмѣниемъ. нѣтъ стопа рѣзано всякіе зѣбри и пѣтцы
и травы рѣныя неѣдоу сказѣмо предѣльнымъ и прехитрымъ ма-
стерствомъ. около того театрумъ, и кѣтъ теремовъ рѣвъ
сѣла глѣбѣ, чере тоѣ мѣстѣ. тѣмъ мѣстомъ царь тайно
ѣдитъ. посреѣ того мѣста была кашенка четвероугольная.
кто кашенки были двѣ сѣни. кровля нѣтъ кашенки была
бѣлая. догорта тѣхъ бѣлавыя досѣки, и пѣдѣи, а ширина,
а пѣдѣи. набожены златомъ творенымъ. егда солнечная луча
нѣтъ кровлю ѡсѣняетъ, видѣтъ ѡни сущѣтвенное истинное сѣнце
кто мѣсте тѣ кашенка нѣвы невиданы ѡбразомъ предѣлно
и премудро ѡстроено. стромила дѣвѣныя начѣмъ кровля ѡтвер-
жѣтъ, все крѣпко, и златомъ набожены, ковѣмъ своѣмъ
цѣтѣи и живыи гѣртѣи мастеровъ и зыскивалъ, и поѣго тѣ-
нѣи и желанію сѣла предѣлно ѡстроено. мѣстѣ каменно чере-
рѣвъ. посторонамъ каменные перѣла, рѣзные и золочѣны. на-
позолотѣ вышло, ѣѣ золотыхъ черѣнны. поскѣкамъ по-
мастерѣи сакаѣна. ашныи многѣи зѣніи каменны для мѣ-
шкоты писѣть ѡставляю. для землетрясѣніи премѣро и прехитро
ѡтвержѣны, тѣ каменныи зѣніи дѣвомъ и желѣзо. трѣи мѣжи
мѣи и мянѣтъ, тѣ всего того цѣтѣи правѣтели. выи воли
все то положено. и мѣютъ власть ковѣмъ. Перво мѣи истѣхъ
трѣхъ зѣзо, тоѣтѣи кѣсто папы римского, всякіе дѣхѣны дѣла
кѣли и власти еѣ. кѣ воѣто, ѣсть на всѣакого чѣна люми
и мѣетъ власть ѡцарѣи дѣнѣи чѣсть и достоѣніе, всякому дѣтъ.

[illegible]

БОГОМОЛЬСТВУ ИХЪ, КОТОРЫЕ КОГЗИ ИМЯНУЮТСЯ, ПРОМЕ ИДО-
 ЛАМИ КОГНИИ АМДЕ ДАСКАНЕ СОУСЕДИЕМЪ ПОКЛОНЯЮТСЯ. ВЪУДУ-
 щЕ ВЪКЦЕ НАДЕДУ НАНИ ПОЛАГАЮТЪ. НАЗЫВАЮТЪ ИХЪ АЛТОККОСЪ.
 АИНЫМЪ КОГАМЪ МЕНШИМЪ ПОКЛОНЯЮТСЯ ИМОЛНАТСЯ УБОГАТЪКЪ.
 ИУКСАКОМЪ ПРОХЛАТЪКЪ, ТЪХЪ КАМИ НАЗЫВАЮТЪ. УБОГАХЪ И
 ПАКЕ ВЕНЕЦЫСКІЙ, ВЪ ГЪ КНИГЕ ВЪ ЗЪ ГЛАВЪ ПИШЕТЪ СИЦЕ.
 ИМЪЮТЪ МУЖИ ЯПАСКІЕ РАНЫЕ ИДОЛЫ. ПРОМЕ ИНЫМИ ЕСТЬ
 БЫКОВЫ ГЛАВЫ, УИНЫ ПЕСЫ ГЛАВЫ, ИРАНЫ ЗВЪРЕЙ ЕСТЬ. УИНЫ
 КОГОВЪ И ОНА ГЛАВА, АЧЕТЫРЕ ЛИЦА. АИНЫЕ УТРЕ ГЛАВА, ТО
 ЕСТЬ НАПЛЕЧА ПОГЛАВЪ, АТРЕТИМЪ ПОДОСТОЯНИЮ. ЕСТЬ ИНЫЕ УЧЕ-
 ТЫРЕ РУКА, ИНЫЕ У К. ИНЫЕ УСТО РУКА. УКОТОРОГО БОГА
 ИХЪ РУКЪ БОЛШИ, ТОМУ БОЛШИ ИМОЛНАТСЯ, ИКОЛША УНЕГО ПРОЦА,
 АКСЕ ДІАВОЛЬСКИМЪ МЕНТАНИЕМЪ. АЕСТЛИ ТАМОШНИХЪ ЖИЛЦОВЪ
 ИНЫЕ СТРАНЫ КТО КОПРОСИТЪ. УКОЛЕ ТАКОБЕ БОГОМОЛЬСТВУ
 КЪАЛИ. ИОНИ НАТО УВЪЩЕВАЮТЪ, ЧТО УЦЫ ИДЪАДЫ ИПРАДЪАДЫ И
 ТЪМЪ КОГАМЪ ПОКЛОНЯХУСЯ, ИТАКЪ СКОНЧАХУСЯ, ИИМЪ ПОТОМКАМЪ
 СВОИМЪ, ИНЫМЪ КОГАМЪ ПОКЛОНЯТИСЯ ИМОЛИТИСЯ ЗАПОВЪДАЛИ.
 АЕСТЪ УНИ МНОГІЕ ТАКІЕ || МЪСТА, ИАКО УНА АКАДЕМИ, ТО ЕСТЬ А. СКА
 КНИЖНЫЕ УЧИЛИЩА. ВГОРО БАНОВЪ ЕСТЬ УЧИЛИЩЕ, ВТОМЪ УЧИ-
 ЛИЩИ РАНЫМЪ УЧЕНИМЪ, МЕ ИНЫМИ УЧЕНИИ ЕСТЬ ПОИ ЯЗЫКУ СЕ-
 МИНАНУМЪ ЕЗУИТЪСКОЕ, ВУНГИТЪСКОЕ, ТАМЪ ИАПАСКІЕ УЧАТСЯ ПОР-
 ТУГАЛЬСКОМУ ЯЗЫКУ, АПОРТУГАЛЬСКІЕ ЯПАСКОМУ ЯЗЫКУ, ПОДОБНО
 ЯКО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ. ТАКЪ ИПОРТУГАЛЬСКОМУ ВЕЛИКІЕ ТРУДЫ
 ИМЕЛЕНІЕ. ЯПАСКИМЪ ЛЮДЕМЪ ЗАОВЫЧАЙ ПЕЧАТАТЬ КНИГИ, СВОИМЪ

бѣжитѣ кохрѧминѣ гдѣ живѣтъ, и кричитѣ великимъ коплемъ. и кто кнѧмъ пристѧвенъ, ѡговѧриваетѣ великимъ ѡпасѧнѧмъ ѡберегѧетсѧ. и какъ кводѣ придетъ, помѧлу тихими лѧсковыми словесы ѡговѧриваютѣ. и ѡнъ приходитъ на своѣ мѣсто, и тамъ
 л. сѣ кормомъ и постѧлею ѡдобольствуютъ и. || и ѡнъ чѧнѧвъ ксѣвѣ лѧску, тѣхъ, и смиренъ и послѧшликъ выкаѣтъ. птица всѧкъ прирѡды, то ѣсть пѧвъ, кѣровъ, голубѣй, иныѣ нескѧзѧемое мно- жествѡ. вѧрѣкнѣ лѣта ѣдинъ гдѣ тѣхъ гдѣртомъ владѣлѧ. и потомъ и вѣденъ. ѧпѡсле того роѡдѧленѡ то гдѣрто ко многои владѣтельствѧ. и нѣкѣ нѧтомъ ѡстровѣ, ѧ владѣтелей. и тѣхъ всѣхъ велмошѧнѣи ѣсть колмѧлий, тому иныѣ достѧлныѣ дѧнѣ даютъ. и мѧнемъ тѣхъ царѣ и владѣтели ѧнаспитѧ, три кѣи на малѣ, батѣкалѡ, вѧлѧсемъ, тѧнѧ наказѡла, гѧла, кѧнде, и соѧнѣ, го голинъ сотѧнскѧи вѣсѡнѣ пѧмѧтныѣ кнѧга помнѧѣтъ, кѣ дѣ, глѧвѣ, ѡсѡбно посреѡдѣ тѣхъ гдѣртѣхъ вѣхъ царѣ хирѣгѣмъ, то хотѣхъ всѣхъ прикѣсть по своѡ дѣрѧжѧкѣ. ѧнныѣ царѣи насѧль- стѡмъ и зѣкѣтъ, и противѣ того хирѣгѣма, раѡ и мѧнѣемой пре- мѣрѧмъ рѧзумомъ, и смѣломъ своѧмъ ѡстроилъ рѧтъ тѧй- нымъ ѡбѣчаемъ, никому не вѣдомо, и поѧнилъ койнѣ, и того царѣ хирѣгѣма скротѧлъ. тѧкоѡде и ценгалѣи и кѣи люѡдѣи сми- рѧлъ, которѣе многоиѧ смѧтѧнѧи втѣхъ гдѣртѣхъ чинѧли. то тѣхъ раѡ и пѧнскимъ великимъ недрѣгомъ вѣлъ, кто вѣремѧ какъ ѧнесѣ гѣго тѣхъ вѣхъ. то раѡ ко нѧдѧи горѡ колюмѡ ѡсади великимъ множетѡмомъ люѡдѣи. и ѣ слонѡвъ снѧмъ вѣхъ. и то

горѡ колюмѡ хотѣхъ вѣзѧтъ. и гишпѧнскѣи тѣхъ и нѧнѧнъ колюмѣ- скиѣ гѣрѧнъ вѣрѣчили, и горѡ колюмѡ ѡрѧмъ ѡчѧстѧли. на ѡст- ровѣ тоѣ, ѣ городѡвъ слѧкныѣ. перѡначѧлѡ ко мѣхѧи, по- то тѣхъ горѡ корѧкѧи приѣжѧютъ и зыныѣ стѣрѧ, корѧцею нагрѣ- жѧютѣ. ктѡмѣ горѡ соксѣиѡ того ѡстрова ко зѧтъ на слѡнѧхъ многиѣ раѧныѣ дорожѣкѧныѣ товѧры то ѣсть слѧто, сѣвѣрѡ, жемчѡгъ, кѧменѣ дорожѣкѧное. нѧтомъ ѡстровѣ порѣгѧль- скиѣ ѣсть горѡ, и постѧвленѣе, дѧнѧ приѣдѧ своѣгѡ постѧкѧли. ктѡмѣ порѣгѧльскомѣ горѡ пристѧнѧиѣ корѧвленѣе вѣстрѧш- нѡе ѡгоѧнѡе, кромѣ того ѣсть, ѣ пристѧнѧиѣ ктѡмѣ ѡстровѣ. ѣсть ѡстровъ менѣей слѧкы, кѣмѧи горѧтъ, вѣше всѣхъ кѧ- дѣтъ на нѣмъ горѣ сѣлѡ вѣсокѣ, вѣсѣ и нѧдѧи тѧко вѣсокѡ горѣ и кѣтъ. тѧмошнѣи жѧтели горѣ тѣхъ пѧно, ѡаѧмѣ на зѧ- кѧютѣ, и мѧнѧ и кѣриѧ томѣ ко нѣчно, что нѧтѡи горѣ вѣхъ ѧѧмѧ сотѡриѧлъ, и тѣхъ вѣхъ рѧи, и горѣятѣ что нѧтѡ горѣ стѡпы ѧѧмѡкыѣ нѡгъ, до гѡтѧ двѣ пѧѡѣи. лѡвѧкѣ рѧмѣско ѡроженѣцѣ пишетѣ списѧнѧ мѡгомѣтѣского кѣпчѧныѣ. поѧтоѡ горѡѡ ѣсть знѧмѧ кѧкъ прѧдѣѧ ѧѧмѧ зѧповѣхъ вѣжѧю престѣ- пѧлъ, и потомъ пѧѧкѣсѧ, и кѣгъ ѣгѡ прѡстѧлъ. то тѣхъ лѡвѧкѣ пишетъ || ѣсть и нѧмъ горѧ сѣлѡ до гѧ. поѧтоѡ горѡѡ на хѡдѧтъ
 л. сѣс
 и кѧмѧнѧ ѧхѡнтѧ чѣвѣѧтѣе. ѡнахоженѧи тѣхъ ѧхѡнтѡвѣхъ пи- шѣтсѧ сѧце. приѣжѧютѣ и зыныѣ стѣрѧнъ мѧнгѡнѣ и кѣи люѡди, и рѧсмѧтрѧиваютѣ зѣмѧю, и гдѣ ѡзнаютѣ ѧхѡнтѡмъ вѣти, и ныѧмъ кѧменѧмъ, рѧзмѣрѧиваютѣ нарѡкныѣ чѧсти зѣмѧю.

о *

зрѧ

игдаѣ ѹзнаютъ каболъ икширинѹ жвглѹкиѹ, и тоѣ земли ѹцарѣ
торгѹютъ, и царь имъ пожелѣтъ продавати, и цѣлокалникѹ въ
своѣхъ книгахъ приставляетъ, какъ ѹчнѹтъ онѣ копѣти, а цѣ-
локалники, тѹтъ же были, и смѣтраѣтъ того накрѣпко, и ѣстьли
лѹчнѣе выкопѣти великій камень свѣрхъ ѹставленѣ цѣны.
и тогѣ камня царь и своѣй земли невыпускаѣтъ, велѣтъ имъ
давати цѣнѹ потѣмошнѣ цѣнѣ ѹканой, а камень ѣмлетъ въ свою
канѹ. а нныѣ среѣнѣ и меншѣ, и всѣякіѣ камни тѣмъ при-
жимъ купцѣмъ колѣо ссобою вѣсть, и тѹтъ продавати почему
самѣ хотѣтъ, а не по ѹкано цѣнѣ. а ке цѣлокалникѹ тѹтошнѣ,
при-
жимъ людемъ копѣти тоѣ земли ѹню не колѣо. корницы
натоѣ остроковъ толикое множествѹ. а тѣмъ ирѣщи великіѣ, тѣхъ
корницы дрѣвѣхъ лоѣвѣхъ римскѣхъ ѹроженецѹ, въ 5^ю книгѣ, въ
а главѣ, ѹтомъ пишеть сѣце. коринное дрѣво, подобно ко-
кобѹ дрѣвѹ, токъмъ листѣи нанѣмъ погѹще. ѡкоши таковы
яко и боѣки, вѣтки нанѣмъ гѹще да менше коѣковы, листѣ
вѣлокатъ. корница ино ничтѣ не ѣсть ѹдрѣка токъмъ. корѣ каболъ
дрѣва и кругѣмъ нарѣзываютъ. и такъ ѡлѣннаго знѣа сама
зарѣка сѹдѣтъ. и паки втрѣи лѣта такою корѣю ѡвостаѣтъ
дрѣво то. и паки такоѣмъ творѣтъ. и такѣ великое множествѹ
тоѣ корницы зѣираютъ. свѣжаа корница слаѣка и прѣна веѣми.
жители тамѣшнѣи кѣтѣи мѣриа живѹтъ, болшаа ста-
тѣа магомѣской вѣрѣ. а кѣтѣи посреѣдѣ ѡстрова, тѣ и доло-
поклѣнники. цингалѣ люди, коѣрастомъ среѣнѣ, лицѣмъ вѣлокѣты.

всѣгда пѹргѣиѹ приимаютъ, лѣгкими сѣкѣмъ творѣтъ, кратномѹ дрѣвѹ
коѣанѣ, торопѣи, лоѣвѣхъ ѡнѣхъ пишетъ, что никакоѣ желѣ-
ного ѡрѹжѣа не имѣютъ и не имѣютъ. ѡрѹжѣи иѣ камышѹ, сѣтѣ
наѣкой хѣжѣали, ииѣ сѣтѣмъ прѣмѣи. и многѣмъ мѣтели ѹчѣли
вѣтъ. сѣбѣота ссереѣра, и мѣди и желѣза, и дрѣва гѣана пре-
хѣтрыѣ и прѣдѣиѣ дрѣла дрѣлаютъ. пѹшки, и всѣякіѣ мѣдѣиѣ
литѣи прѣиѣиѣ дрѣла не ѹдоѣ сказаѣмо прѣдѣиѣ и прѣхѣтро
дрѣлаютъ. тоѣмъ лоѣвѣхъ напѣмъ наѣмъ прѣвѣдѣ. натоѣмъ
ѡстрѣе мѣстерѣхъ дрѣла кѣтъ гѣнѣ архѣпѣиѣ зарѣка гѣана,
доѣгѣа ѡна ѹлиа, а не нѣмъ вѣрезано распѣтѣ || гѣа вѣа и сѣа
наѣшего ииѣа хѣта таѣимъ прѣиѣиѣ мѣстерѣскимъ дрѣломъ.
ѡвѣра, то ѣсть лиѣе клѣи. и всѣ сѣтѣиѣ подѣиѣмъ иѣкѹ сѹиѣ
живѣа хѣта вѣа сѣиѣтелѣ наѣшеа, мѣкрою чѣеѣаго сѣкѣ-
шенѣаго коѣраста. вѣрѣдѣ, коѣвѣрѣиѣ такоѣ прѣдѣиѣаго дрѣла
иѣтъ, и вѣтъ неѣмоѣиѣ, никакоѣ коѣмъ чѣеѣиѣ неѣмѣсти-
моѣ такоѣ прѣиѣиѣ и прѣиѣиѣ дрѣло. и тоѣ кѣтъ сѣраспѣтѣиѣмъ
хѣтѣиѣмъ архѣпѣиѣхъ послѣа гѣшпѣскоѹ королю, и корѣа
гѣшпѣскѣиѣ тоѣ крѣстѣ приѣмѣ свѣлиѣмъ вѣлодарѣиѣиѣ и сѣе-
сѣиѣ неѣалою задрѣаиѣше иѣкѣе вѣцѣиѣиѣ сѣкѣиѣиѣ. и по-
чѣиѣиѣ ѣсть вѣцѣиѣиѣ сѣкѣиѣиѣ. тогѣ ѡстрова жители
гѣстрѣиѣ ѡнѣскѣиѣ мѣрѣсти сѣриѣиѣмъ мѣлѣиѣиѣ тѣиѣиѣиѣ
ѹчѣтѣа, и дрѣиѣтѣиѣиѣ и поѣаѣываютъ всѣякіѣ прѣмѣиѣиѣ и прѣ-
дѣиѣиѣ дрѣла. и всѣ иѣдѣиѣ таѣиѣ тѣиѣиѣиѣ люѣиѣиѣ коѣиѣиѣиѣ
прѣмѣиѣиѣ дрѣла иѣтъ. пиѣа иѣ мѣкѣ, мѣсѣ, сѣрѣ, иѣиѣа,

л. сѣз

ѹ р ѹ
ѹ сѣдѣиѣ

всѣаки^х хлѣбених^х сѣменз, и всѣаки^х огоро^хных^х овоцѣй тѣмош-
ни^х, то^ѣ есть ѱерікѣ, ликтѣцы, брасіцѣ, ѱнаши^х, рѣпы, мор-
кѣи, свѣклы, петрушки, пастыр^накѣ, маліи, ѱсаніи, беты-
шпан^нт, горѣха, кѣка, ѱна, јини^х тому^х подобни^х множествѣ.
ѣсть овоцѣи малаѣрем, ѱмѣны, малацѣтрѣа, брѣскы. ѱмѣни^а
на свѣше мѣры много. тако^ѣде ѱблока, грѣши, сре^нней келі-
чины, сѣнѣз нама^але, кини^х ѱго^х множествѣ. ѣсть овоцѣи
малагрѣни^а нескѣзѣмое множествѣ. кини^х нама^але, каштѣ-
кѣкѣз и^нѣтѣ. миндѣални^х ѱдерз нама^але прикѣзѣтѣз и^н гишпан^нскѣ
земли. каштанѣ, и^нѣрѣхи, киногрѣное грѣдѣ родѣтѣсѣ. ѱпи-
тѣи крѣсного неѣклаютѣз. ма^асло дерѣви^анное, сѣхарз, ба^асѣамз,
сѣла^а дѣврз, мѣжетѣ ровни^атѣсѣ ѱгипѣтѣскому ба^асѣамѣ. свѣрхѣ
всѣ^х тѣ^х овоцѣй ѣсть и^нныѣ многіе ра^нныѣ овоцѣи, которѣх^х
кѣѣрѣпѣ нашіѣ и^нне^наю^тз. ѣсть зер^на тѣмошни^х ѱзыкомз
ма^аи назывѣютѣз, подобно горѣхѣ, с^того хлѣ^ѣ дѣлаютѣз. ме^ххѣ
ѱканенамз не^накѣмѣа корѣни^а тѣмз рѣстѣтѣз, ѱволѣзней чѣче-
ски^х сѣла^а ѱго^хны, ѱѣпѣхѣли и^зѣтѣврѣженіѣа желѣ^ака великѣю
л. сѣа. пѣлѣзѣ творѣтѣз. тако^ѣде скѣта^а домѣшнего || и всѣаки^х звѣрѣй
ра^нны^х множествѣ. скѣтѣз тѣмз трѣ^х прирѣ^а. ѣни^х и^н гишпан^н-
скѣ земли. и^нныѣ вѣѣтошнѣ земли родѣтѣсѣ подобны нашімз.
ѱни^х скѣти подобіѣмз и^ндѣйскимз звѣремз и^нскѣто^х, таки^х
книшпаніи не^нзнаю^т. скѣтѣз то^ѣ ѣсть, кѣни, кѣки, ѣвцы, кѣзы,
скѣнѣи, ѣслѣ, ѣшѣ, и^звѣрѣи всѣакиѣ, вѣѣи запа^нной и^ндѣи сѣтѣ.
кѣвѣрацѣсѣа на^нрѣгѣю стрѣнѣ, которѣе свѣрѣи вѣтѣ^х страна^х

ѣсть, такіѣ и^нкѣаши^х страна^х ѣсть. ѣтѣ^х и^нѣ хѣиѣсѣзѣти,
то^ѣ ѣсть лѣи, тѣгры, ме^авѣди, кѣки, јиниѣ лѣтыѣ свѣрѣи.
такѣ^ѣде ѣлени, зѣицы, и^нчѣ^нныѣ зѣицы, кромѣ того ѣсть трѣтѣѣй
прирѣды свѣрѣи, которѣх^х кѣѣрѣпѣ и^нѣтѣ. то^ѣ ѣсть звѣрѣ сѣи-
нѣ и^нмянѣтѣсѣа, подобенз свѣни^и, потому^х чѣто наспіне шѣрѣтѣ
ѣки свѣна^а, јиниѣ многіе сѣтѣ ѣ которѣх^х дѣлѣ мѣшкѣтѣ пи-
сѣтѣ ѣстакаѣю. Птицѣ всѣаки^х, то^ѣ ѣсть гѣсѣ, ѣтокз, рѣпчи-
кѣкѣз, кѣ^р наші^х ѣврѣпѣских^х кѣаши, и^нмногимз лѣчше. јиниѣ
многіе птицы сѣтѣ. и^нначѣла на^тѣ гѣртѣо гишпан^нскіѣ на^нѣ-
жѣли. ѣѣи^н гѣда. гишпанскіѣи кѣѣкѣда ѣѣдѣни^анѣдз кѣртѣлиѣсѣз,
свѣли^ики^х гишпанскимз кѣйскомз многоѣ крокопрѣли^итѣѣ чини^алз.
и^нка^хз тѣмз гѣртѣомз звѣладѣлз, прикѣ^а по^нначѣлз нѣкой гиш-
паніи, ѱпотѣмз чѣсарѣ кѣрѣлз ѣ^ѣ, тѣмз гѣртѣомз звѣладѣлз.
гѣро^а мѣскикѣнѣз кѣѣрѣжѣкѣ кѣ^а ѣ^ѣ, ѣ^ѣ царѣи, рѣл лѣтѣз. пѣслѣ^ѣ
того хѣхѣмѣцѣйскіи кѣладѣли, хѣа лѣтѣз. пѣслѣдѣи^и хѣхѣмѣцѣй-
скіи кѣладѣтелѣ и^звѣдѣнз. и^нкѣренѣ мѣскика^н-
ски^х кѣладѣтелѣ и^звѣдѣнз. ны^нѣшнего крѣмене жи^ители того
гѣртѣа кѣон^нски^х дѣлѣ^х сѣла^а и^нскѣсны. ѣрѣжѣѣ и^нмѣкѣютѣз же-
лѣзное, чѣго кѣрѣкѣиѣ лѣтѣа тѣмз не^нкѣало. и^нспѣрка ѣрѣжѣѣ
ѣни^х кѣкѣало, па^нки дрѣви^аныѣ, дѣни^а трѣи ѣшѣни^а, наконцѣи то^ѣ-
с^тѣ ѣки кѣулакѣ крѣсками ра^нными кѣпи^асѣны. пѣчѣѣѣкинѣз на-
зѣвѣхѣхѣ. тѣмз накойна^х кѣкѣали^а. ѣкого вѣполѣнз живѣого кѣ-
мѣтѣз, накойма тѣна, тѣмѣи па^нками кѣло^ѣ ѣѣвѣвѣхѣхѣ на^нсѣмѣртѣ,
и^нкѣмѣсѣго скѣта^а и^дѣхѣхѣ. лѣки до^нгѣи и^нмѣкѣхѣхѣ, наконцѣѣ стрѣтѣ^ѣ

ко́сть, или́ ро́гъ ка́кой нѣку́, а́же лѣ́за ѹ́ни^х и́спѣ́рва нѣ́кыло.
 на́койни^{кѣ} вѣ́валисѣ на́ги, то́кмо на́глака^х пѣ́рье цѣ́кѣтнѣ́е ра́ны^х
 пти́цъ, да́сра́мныѣ ѹ́ды за́крываху́ пѣ́рьемъ же, вде́^ржа́в^{кѣ} и́ко-
 вла́дѣ́нны тѣ́^х ѡ́бласти но́ваго свѣ́та ко́шама́ ча́сть. гишпа́-
 ского коро́ля ко́ши, нѣ́жели и́ны^х вла́дѣ́телѣ́. ктѣ́^х ѡ́бласте́^х
 го́роды мно́гие сѹ́тъ, то́^е е́сть ко́постѣ́ламъ, ко́лима́, пу́ри-
 а́нкаи ѡ́немъ, гвѣ́дамъ, я́рамъ, ме́хола́канъ, ка́катѹ́ламъ ме́с-
 кино, жи́ныѣ мно́гие сѹ́тъ. е́сть вно́^{кѣ} гишпа́ни и́ныѣ и́^{кѣ}кѣ́
 га́рѣ́тка, то́^е е́сть но́вагали́ціа. и́спѣ́рва та́мошни^х жи́телѣ́ || хи-
 ли́ско на́кана́ кыла́, и́спѣ́рва мѣ́сто то́ наше^х но́^бави́лаъ му́нѹ́
 гѹ́ ма́ннѹ́. и́комно́ги^х горо́да^х зна́мена сво́и поста́ви^х, а́^бсо́^бно
 ктѣ́мъ постѣ́ли^х, га́^{кѣ} ни́^{кѣ} е́пѣ́хскіи прѣ́то́лаъ. а́^бмныѣ гишпа́-
 ского коро́ля. е́сть го́роды сѣ́аго а́^ха. ко́нцѣ пѣ́ниѣ́ ми́ха́йлѣ́
 го́ва́лаа ра́й сла́венъ, все́го то́го га́рѣ́тка. га́рѣ́тко же́стоко,
 лю́ди вѣ́мъ лю́ты немі́лостивы. ко́торыѣ ѡ́члѣ́ски^х мя́сѣ не ѡ́-
 ста́ютъ я́сти. и́но^{кѣ} гала́ціи приписѹ́етсѣ ѡ́бласть ко́ли^акана
 по́горо^у та́къ и́мяну́етсѣ. ле́житъ про́ме^х рѣ́ка́ми, пи́^азны, да́-
 сѣаго са́васты́яна, на́^{кѣ} рѣ́ки нехо́ди а́^бморъ ро́ли^акѹ́етсѣ
 ши́ро́кимъ прѣ́стра^хтвомъ. нача́лноѣ го́ро^х ктѣ́^х ѡ́бласти му́-
 ли́а^{кѣ}, поста́влѣ́нны гишпа́ски^х лю́дѣ́й. го́ро^а ми́ха́йлѣ́ка жи́-
 теліи ве́лми вѣ́дны, ве́лико́ ску́дости прѣ́вѣ́аютъ. ко́торыѣ
 жи́вѹ́тъ бли́ско мо́ря, тѣ́^х ры́бою пита́ютсѣ. а́^{кѣ}торыѣ по́а́ле
 ѡ́морѣ, тѣ́^х зѣ́в^{кѣ}рми ко́^бмѣтсѣ. вде́^ркѣ́нны лѣ́та ни́^{кѣ}кѣ́^хкѣ́^х
 вла́дѣ́телемъ нѣ́были. а́^ни^{кѣ} вде́^ржа́в^{кѣ} гишпа́ского коро́ля.

мѣхѹа^и црѣтко, илн гдрѣтко, ѡкрѹгомѹ ѣгѡ, мѣ лѣѹкѹ. и зоксѣх^и гдрѣтѹ нѡкой гишпаній красоватѣе и земаепло^инѣе, и ѡвсѣмѹ ѹго^инѣе ксѣх^и ѡбластѣй прекосходитѹ. ѣсть ктѡмѹ гдрѣтѣх^и и^иккіе ѡкоцн, маисѹ. тѣ годѡмѹ ѡднѣмѹ три^идѹ пло^и при- нѡсѡтѹ. и^иныѣ всіа^иккіе ѡкоцн потри^идѹ годѡмѹ роди^итѣсѹ. єсть и^иккіе ѡкоцн го^идописѹ, и^имѣ^и. ѣсть пакн зѣ^ирнѹ илн корѣнѣе хирѣакамѹ ѹго^ины. а^ибрамѹ го^иноки, сѡли, ше^ика мно^ижестѹ. зѡлото^и и^исеребромѹ зема^илѣ кѣ^имн ког^иа. жи^ители т^иамошній рабѡтны, сн^ины, ко^ирастомѹ кысѡки, то^итѹты, мно^игосмышлены. кѹ гдрѣтѣх^и тѡмѹ двѣ началныѣ гѡроды, поставленѣе гишпанскіх^и. ктѣх^и гѡродѣх^и я^имонки великіе кыкаѹтѹ. всіа^ики^их^и ра^иннх^их^и то- карѡ^и, єдинѹх^и гѡро^илѣ пасѹкѹа^и. а^идрѹгой каладоннѡ. ковѣки^их^и єпѣпх- скіе прѣтѡлы, сл^иакою мѣнши и^ины^их^и гѡродѡвѹ. мескинка^иское гдрѣтко петѡкмѡ нѡкой гишпаній знакоми^ито. нѡвсѣй а^имерикѣ зн^иаемо и^исл^иа^икно келмн. и^имѡ и^имѣтѣх^и по^игѡро^илѣ мѣскино кѡтѡрой темн- стн^итанѹх^и и^именов^иа^исѹ. сѣтѡлноѹ всѣй мескинка^искѡ ѡ^иласти поло- жѣнѣе ѣгѡ ктн^ипѡкаты^их^и мѣ^икстѣх^и аѡдн^иако ѹго^ины. прѣ^и нежелн ѡко^иртѣсѡ на^иберегѹх^и перенесѣнѹ. и^инѣх^и гѡро^илѣ то^и келмн сѣрѡбнѹх^и. ѡкрѹгомѹ ѣгѡ, є^их^и кѣ^истѹх^и. сѡнѡѡй сѣторѡны тогѡ г^ира^ида гишпан- скіе лѹди. а^издрѹгїе сѣтраннѹ тѹтѡшніе ѹроженцы, месійко, то^и- кѹетѣсѹ и^исѣтѡчникѹх^и и^ипрохла^и. ѡдрѣкни^их^и заво^ичникѹх^и на^иванѹх^и, и^исѣтѡчники, тѡ ѣсть ро^инники и^ипотѡки, ѡкрѹгѹх^и тогѡ гѡро^илѣ те- кѹтѹх^и мно^игнѣ. вдрѣкнїе лѣ^итѹа кѡвсѣ и^индн то^и гѡро^илѣ кыка^их^и крас- ки^итѣе и^изрѣ^иа^инѣе. гѡродѡмѹ тѣх^имѹх^и закладѣх^и гишпанскѡ ко^иѣко^иа

А. СЛА МЕРДИНА² ДЗ КА² ТЕСИ⁸ СХ. АФКА² ГОДА, СОКС² КМЗ || ГАРТКОМЗ
 МЕСКИКА² СКИМЗ, О, ЛЮ² МН. ВГОРО²⁰ ТОМЗ ВЛАД² ТЕЛА И² ПОЛАТЫ
 ВЪЛИ С² КЛА² СТРОЙНО ИКРАСОВИТО УСТРОЕНЫ НАУДИВЛЕНИЕ. ИИНЫЕ
 МНОГНЕ ПОЛАТЫ БАН² НИХЗ ГАР² И² ЛЮДЕЙ, МЕНШИМЗ ПОСТА-
 ВЛЕНИЕМЗ. ИИ² К² ВТОМЗ ГОРО²⁰ АРХИЕП² К² ПЗ ЖИКЕ², ИНАМ² К² СТНИКЗ
 КОРОЛЕВ² СКИН ВСЕЙ НОВОЙ ГИСПАНИИ СОЙМЗ ИРОСПРАВА ОВЕСАКИ² Д² КЛЕ².
 ВТОМЗ ГОРО²⁰ ИА.ИМКА ГИСПАНСКИЕ Д² КЛАЮТЗ. ОКОЛО ГОРОДА ВЕЛО-
 ВОДА², ДО И ДВОР² ВЗ. ПОСЛЕ МЕЙСКИКАНА ЕСТЬ ГОРО² ТЕСКУРА,
 СТОИ² ТЗ НАБЕРЕГУ ТОГО² ОЗЕРА ГД² ИМЕСКИКО ГОРО². КТОИЖЕ ОБ-
 ЛАСТИ ЕСТЬ ГОРО² АГЕЛЬСКИН НАВАНЗ, КОТОРО² ПРЕ² ВАЦИПАЛА²
 ИМИАНОВА, ТО ЕСТЬ СМІИНА ЗЕМЛА НАЗВАНА БЫЛА ПРЕ² КО² НИАНОГО
 Д² КЛА ПОХВАЛНЫЕ МАСТЕРЫ. ГОРО² ТО² ПОЛАМИ ИДОЛИНАМИ ОКРУ-
 ЖЕНЗ, ВСАКИМИ ЗЕМЛЕПЛО² НЫМИ УГОДИИ НАПО² НЕНЗ, ЕЖЕ ЕСТЬ
 НАПОТРЕКУ ЧЛЧЕСКОМУ ЕСТЬЕТКУ ВСЕГО РОДИТЕМ ИЗОУКИЛНОЕ МНО-
 ЖЕТКВ НОВОЙ ГИСПАНИИ. ГВАСТЕКАНЗ ГАРТКО НА² МОРЕМЗ НОР² ТЗ,
 АНАСКУ² МОРИУ, ПОЛОЖЕНИЕ ЕГО ДВА ГОРО²⁰, ИЛИ ДВА ЖИЛИЩА
 ВГАРТК² ТОМЗ ГИСПАНСКИЕ, ТО ЕСТЬ ПАНУКО, ДАС² ТАГО ИАКОКА
 АВАЛИКУ. ПОСЛЕ ТОГО ЕСТЬ ВНОКО ГИСПАНИИ ГОРО². ТЛАСКАЛАНЗ,
 КОТОРО² ПОСЛЕ МЕЙСКИКО ГОРОДА ВАРУГИ² СЧИТАЕТСЯ. ГОРО² КЕ² МИ
 МНОГОЛЮДЕНЗ. ОКОЛО ПОЛА С² КЛА² ТУЧНЫЕ ХЛ² ККОРО² НЫЕ. ГРАЖАНЕ
 ТОГО ГРАДА САМОКЛАСТНЫЕ ЖИКУТЗ, ПОДОКОРОНОЮ ГИСПАНСКОГО
 КОРОЛЯ. ЕСТЬ ВНОКО ГИСПАНИИ ОЗЕРА МНОГНЕ. АВОШАА ЧАСТЬ
 СОЛАННЫЕ. НАТ² К² ОЗЕРАХЗ МНОГНЕ С² УТЬ СОЛАННЫЕ КА² РНИЦЫ. ПРОМЕ²
 * О ОЗЕРА Т² КМИ ЕСТЬ ОСОБНОВЕ ОЗЕРО МОРЕХА ПАЛИКУМЗ ИМИАНУЕТСЯ.

ЕСТЬ ИМЕСКИКО ГОРО²⁰ ОЗЕРО СЛАВНОЕ, КОДА ТОГО ОЗЕРА ПРИВЫКАЕТ
 ИУВЫКАЕТЗ, АКАКЗ Выходитз ИСТОГО ОЗЕРА КОДА СЛАНАМ ВХО-
 ДИТЗ ВНОЕ ОЗЕРО ВПРЕСНЮ КО² У. ВТОМЗ СЛАНОМЗ ОЗЕРЕ НИКАКИ²
 РЫБЗ И² КТЗ, ТОЛКВ ЧЕРКИ, АДУ² ОНЕГО ТИЖЕЛЗ. КА² РЯТЗ ИЗНЕГО
 СО² ВЕЛИКОЕ МНОЖЕСТВ. ОКРУГЛОСТЬ ОБ² КИ² ОЗЕ² ВЛИСКО, И,
 ЛЕУ² КЗ. НАТ² К² ОЗЕРА² ХОДА² СТРУШКИ, ПРИ² К² ЖАЮТЗ ИЗЫНЫ²
 ОБЛАСТЕ КГОРО²⁰ МЕСКИКО, ИНОГДА ВЫКАЕТЗ Т² К² СТРУШКОВЗ, ДО
 И. СТРУШКИ Т² К² КАНОА ИМИАНУЕТСЯ. ОЗЕРА Т² К² ВРОКНЫ² М² КСТЕ².
 АОКРУГИ ГОРАМИ ВЕЛИКИМИ ОКРУЖЕНЫ, АНАТ² К² ГОРА² ВСЕГДА
 СИ² КГИ НИКОГДА НЕСХОДЯТ. ИСТ² К² ГОРЗ МНОГНЕ Р² КЧКИ ВТ² К² ОЗЕРА
 ТЕКУТ. АВТ² К² Р² КЧКА² МНОГНЕ С² УТЬ РЫБЫ, ИНОГДА ВТ² К² РЫБА²
 ИСААТО НАХОДИТСЯ. КОЗЕРА² ИР² КЧКАХЗ Т² К² КО² КОДИЛОВЗ МНОГО.
 ТАМОШНИЕ ЖИТЕЛИ Т² К² КО² КОДИЛОВЗ К² ДАТЗ ВМ² КЕСТО РЫБЫ.
 КТОМУ ГАРТКУ ПРИЛЕГЛО МОРЕ С² КЛА² МНОГО РЫНО. КТО² МОРЕ
 МНОГОЕ МНОЖЕСТВ РАКОВЗ, КОТОРЫЕ ЖЕМЧЮГЗ РОДЯТЗ. ГАРТКО
 ТО ГОРАМИ ВЕЛИКИМИ СТРАШНЫМИ ОКРУЖЕНО. КО² ОБЛАСТИ МЕСКИ-
 КА² СКО ЕСТЬ ГОРА, ТАМОШНИМЗ ЯЗЫКОМЗ ПОПОКА² ПЕХЕ ИМИА-
 НУЕТСЯ. ИСТОМ ГОРЫ ВСЕГДА || ВЕСПРЕСТАИИ ПЛАМЕНЬ ИСХОДИТЗ. А. СЛА
 КО² ОБЛАСТИ ГВАСТЕКАНСКО ЕСТЬ ИНАМ ГОРА ИСКОТОРО ДВА ИСТОЧ-
 НИКА ТЕКУТЗ, ВЗЕДИНОМЗ АКИ ДЕГОТЗ ЧЕРНО ИГУСТО, АВ² ДРУГОМЗ
 КРАСНО ДАГУСТО. КРОМ² ТОГО ЕСТЬ КТО ОБЛАСТИ МНОГНЕ А² КСА.
 ВТ² К² А² КСА² МНОГНЕ РА² НЫЕ ОБОЦ² НЫЕ ДРЕКЕСА НЕУДО² СКАЗАЕМО,
 ВЫСОКИ ИТО² СТЫ. СОДНОЕ В² КТКИ МНОГНЕ ТЕСНИЦЫ Д² КЛАЮТЗ.
 КЕДРОВЫЕ ДР² КВА С² КЛА² ТО² СТЫ, ИВЫСОКИ, ВЫСОТА ДРЕКУ, Р² К

пѡ, атоѣшина, кѣ ногъ, члѣски. дрека того неказаемое мно-
жетву, какъ ѹнасъ соеного идукокого. тѣ кедрокые дрека
кнѣтъ за ѣ верств. атоѣты такоки, кѣ члѣкъ едка мѡгѹтъ
обнѣтъ. ѣсть и меѣ днѣй. ѣсть дреко меѣ именуѣмъ, накого-
ромъ многое ѹгодѣе роднѣмъ, члѣкомъ потребнѣмъ. кто же индѣй-
ской странѣ кыкали храмы многие, то ѣсть молебницы идо-
лскѣе. дѣлокомъ ѡбѣтѡваны, тѣ храмы кедрѣнне лѣта гишпан-
скѣе называхѹ, нѹ, кначале гороѡ. меѣскино кыѣ храмъ слабенъ
и келѣкъ сѣлѡ поставленѣе прострѣнное скелѣкого тѣсаного ка-
мени, а кнѹтрѣ сѣлѡ ѹкрашено коѣтепаѣтлѣи именовѣа понѣ
нѣзыкъ колѹкрорѣѹ, ѡколо того храма ѡграда кылѣ каменнаѣ,
а кнѣ кнѣи кляшторѣ, то ѣсть мнѣтыѣ. кто ѡграѡ кывало житѣе
нѣ идоленѣхъ жеѣцѡвѣхъ. а егда молахѹ въ томъ храмѣ многие лѹди
схожахѹ, и зокѡлнѣ мѣствъ за ѣ. и за иѣ верств. келѣкое мно-
жетву лѹдѣй неѹдобѣ кѣрнѣтъ. кохраѣ тотѣ кыли дѣ корѡта
накѡстѡкъ напоѣдѣнѣ, назапаѣ, напоѣночь, кромѣ того кѡроѡ
меѣскино кыло, и, илѣ ѡ. каменныѣ зѣдѣнѣи предѣного масте-
рского поставленѣи, сѣтѣпы резныѣ, прехѣтрѣмъ дѣломъ. въ тѣхъ
каменныхъ зѣдѣнѣхъ равныѣ молебницы идоленскѣе, и равныѣмъ когѡмъ
идольскимъ ѡбѣтѡвахѹ. кылѣ храмъ, илѣ молебница славнаѣ,
тескалиписка наѣвана. тотѣ храмъ кыѣ смиренѣи ипокаѣнѣи
кѡбѹ. сѣлѡ кысокъ истрѡбенъ кѣсь ѹставленъ, равными пре-
дѣвно еѣныѣми идоленскими кѡѣваны. то собѡрѣи именовѣа.
лнныѣ прихѡныѣ именовѣахѹсѣ. кнѣско того храма кыли многие

[illegible]

дѡнде^ѣ ске^ѣшнѣтх. нѣперѣа дѣлаютъ ѡки ѣсть живѡтно нѣчто, птицу, или звѣра, сѣлаѡ прехнѣтро и предѣсно ѡднелѣнію достѡйно. нѣзлатодѣлатели премѣрые нѣзлата кылабѡютъ ѡки живо птицу, или звѣра явѣакое живѡтное. пища нѣ гнѣсна нѣскарѣна. ѡдѡятъ члѣвскіе тѣлесѡ вѣкѣсто звѣринны^ѣ, и псы, нѣкроты, нѣмыши, нѣвсѡко нечнѣстѡ га^ѣ ѡдѡятъ. хлѣбѡ дѣлаютъ снѣкни^ѣ зѣренъ ма^ѣ нѣманѣемы^ѣ. ѣсткы ра^ѣныѣ ѡстрѡнкаютъ нѣразны^ѣ трѡвъ нѣсѣменъ, тѣмъ ѡпо^ѣмениѡтѣа мѡже^ѣскъ нѣженескъ полъ. бошѡа статѣа лысы нѣрѡдомъ, тѡкмъ рѣютъ клѣсы запригожествъ тѡ нѣмѣютъ, ходѡтъ вѣѣ наги, честныѣ люди ходѡтъ крѣашка^ѣ кнѣейны^ѣ кѣрѣкавѣ, ѡшнѣты ра^ѣноцѣѣтнымъ перѣемъ. вѡро^ѣо мескико вѣсѡкіе нѣ чнѣны нѣѡвѣчан чѣнѣе вѣѣ того гѡртка. ктомѣу гѡро^ѣу сѣѣѡжѡтѣа совѣѣхъ городѡвъ многне люди дѡа вѣсѡкого ѡчѣнѣа нѣзокѣѣ ѡкѡлни^ѣ ѡкласѣѣ. ктомъ гѡро^ѣо вѣсѡкимъ людемъ роспрѡа чиннѣтѣа. ѡвѣсѡкимъ людемъ ѡсѡбныѣ приѣѣдныѣ полѡты. тѡрѡбѡаи многне. ѡвѣсѡкимъ людемъ вокѣѡки^ѣ дѣлѣѣ роспрѡа. нѣнѣкотѡрѡ гѡро^ѣ такѡѣ стрѡенъ нѣзрѡденъ, ѡко^ѣ тѡтѣ мескикокѡнъ. зѣнеѡѡнтъ ѡ тѡмъ нѣѡвѣсѡки^ѣ чнѣнѣѣ нѣ ѡрѡѣствѡѣ нѣндѣйснѣѣ, кѡкъ нѣперѣа тѡмъ дѣѡлѡсѣ пише^ѣ достѡточнѡ. посредѣ площади ѡстрѡена полѡта келѣка сѣлаѡ. ктѡ полѡте десѡтъ мѣжѣй сѣдѣй. тѣ вѣсѡкіе дѣла раѣсѣждаѡтъ кпрѡаѣу. ѡтѡтѣмъ нѣраѣѡйникѡмъ, нѣвѣсѡкимъ короѣскимъ людемъ наказѡніе чинѡтъ, нѣка^ѣнѡтъ, нѣвокѣѡки^ѣхъ л. сѡа дѣла^ѣ роспрѡау чиннѡтъ безѡвѣсѡкѡ мзѡы нѣпѡнѡро^ѣки;

Ѡ виргннѣй, и ѡлорнѣѣ, нѣндѣйснѣѣ ѡблѡсти
нѡвѡгѡ свѣтѡ.

Глѡа
ѡг

Нѡашемъ нѣсѡнѣа виргннѣа дѡлорнѣа ѡблѡсти кѡтѡрыѣ вѣѡвѣствѡѣ пре^ѣннѣхъ ѡрѣка виргннѣка тѡмъ нѣмоновѡхѣсѡ, или ѡранѣѡшка дра^ѣа мнѡтъ кѣтн тѡкъ наѣбанѣ. ѡфѡдѣ го^ѣа, кѡкъ тѡтѣ ѡра^ѣнѣшѡко пѡнѣколѣнѣю ѡглѡнскѡ короле^ѣны ѣнѣсѡкѣтн, ѣхѡаа вѣѡпѡнѣю нѣндѣю, нѣсѡемѣу нѣмѡнн сѡаѣу ѡчнннѣ. жнѣтели тѡмошнѣѣ ѡблѡсти, тѣ кнѣга^ѣдѡно, ѡназыпѡютъ землепѡѣствѣѣ вѣсѡки^ѣхъ земны^ѣхъ кѣрѣей преѣзѡѡѡнѡе мнѡжѣтѣа, ѣже ѣсть напѡтрѣѣу члѣвскѡмѣу прирѡжѣнѣю, вѣсѡдѡ роднѣтѣа свѣше мѣѣры приѣѣвны^ѣ ѡѡѡей нѣвнѡгѣра^ѣа, нѣмѡсѡа дерѣѡннѡго. ѡа-сѣ^ѣа тѡмошннѣмъ ѡзыѡкомъ ѡкннѣдѣмѣѣ назыѡаѡтъ. ѡгѡро^ѣ кнѣко^ѣѡѡеѣ, ко^ѣ, дѡнн, маѡкѡкѣѣ, назыѡаѡтъ, кашѣаны, ѡрѣѣхи, жѡаѣдн, нѣвѣсѡкіе ѡѡѡы. нѣра^ѣныѣ ѡѡѡнн, кѣасѣннѣ вѣѡлыѣ нѣприкѣренныѣ нѣѡаѣѣѣ, гнѣшпѡѣскимъ ѡзыѡкомъ ѡлюме^ѣдерѡкъ кѣсѣлѣтѣры сѡолѣы. тѣпѣѣтннѣ, ѡдѡна, кѣпѡрѡѣа, шеѣка, ѡнѡ, ко-ноплѡ, нѣвѣсѡки^ѣхъ рѡзны^ѣхъ трѡвъ нѣкорѣннѣа зѡрѡкы^ѣ члѣвскѡмѣу ѣстѣѣтѣу полѣ^ѣны^ѣхъ рѡстѣѣ тѡмъ мнѡѡго. ѡѡсѡѡѣ ѣсть трѡвѡ ѡппѡ-кѡкъ тѡмошннѣмъ ѡзыѡкомъ. ѡгнѣшпѡѣскнѣ ѡзыѡкомъ тѡѡѡѡѡ, снѣрѣкнѣ тѡѡѡѡѡ. пѡтѡй трѡѣѣ гѡѣѣ ѣѡ мнѡѡго рѡстѣѣ нѣѡѣтѣрѡкъ

т'кмз ѿманемз, то ѣсть табакко ѿманѣтсѧ. листке тоѧ тракы сѣша^т. и кысѣша^т то^укѣтз памукѣ, и прикладывають к'персамз и наглакѣ, такоку сѣлѣ, то ѣсть листкѣ и м'кѣт алегмѣ, то ѣсть мокротѣ кытѣгикаетз, и ксѣакѣе колѣзни чѣескѣе и згонѣетз, и желѣдокз чѣститз. та трака ктакѣи чѣсти ѡтамошнихъ жителѣи когѣкз своѣхъ тоѣ тракѣю кадиѣтз. и то^учѣнымз посыпѣют наглака^х вѣвремѧ приношѣнѣмъ жергкз. а вѣвремѧ ко^унѣнѣмъ морского то^у такакз то^учѣной ко^уметѣютз на вѣтрз керхѣ, и кмѣре кметѣютз кмѣесто жергкы когѣмз своѣмз да ѡтихнѣтз морѣ ѡко^унѣнѣмъ своѣмъ. ѣсть и нынѣ многѣе тракы и корѣнѣмъ, впрѣдѣкѣ свѣрхѣ и нынѣ родитсѧ ѣни^х корѣнѣе тамошнимз ѣзыкомз погѣтоко^у назывѣютз нескѣзѣмѣю сѣтѣсть ткорѣт кѣлѣк^х. пѣшнѣи пахѣть и ѡрѣть и на вѣзѣ вознѣть, ѡни^х того не знѣют. а зѣпадинѣе и нѣдинѣе пѣи^х назывѣютз корѣнѣе то^у, ко^уломз кзѣмѣю прѣтыкѣмъ сѣдѣтз, и ко^удо^у полнѣѣют, ѣко^у ѡна кѣпѣстѣ. и нынѣ ѡгорошнѣе ѡко^унѣи сѣдѣтз, то ѣсть ко^у, горо^х, зѣмѣлѣ тамошнѣмъ, сѣклѣо тѣчнѣа и вѣна вѣзѣа, сѣтокра^унѣо плѣ^х прино^усѣтз, а зрѣкѣтз то^у корѣнѣе и нѣ трака кз ѣ^т, мѣ^хк^х.

л. сѣе три^хдѣи, и ѡто^умз пѣсѣно кѣше, кз кѣ глакѣкѣ. скѣта и скѣк-рѣй ксѣакѣхъ рѣзны^х ко^умногѣхъ мѣстѣхъ родитсѧ мнѣжѣстѣмъ. то ѣсть лкѣ, мѣ^хкѣдѣи, ѣлѣни, ко^укѣи, зѣйцы, т'кмѣи зѣкѣрмѣи та-мошнѣи житѣли пѣтѣютсѧ. и нынѣ зѣкѣри сѣтѣ тамошнимз ѣзыкомз сѣкѣнѣкотз, макѣвококз, да сѣкѣярѣлѣсз, а пѣтицѣхъ то ѣсть кѣры и нѣдѣйскѣе, гѣлѣви, кѣропѣти, рѣачникѣи, чѣпанѣи, гѣсѣи,

ѣтѣи, ѣстрѣкѣи, соколѣи, и нынѣ ксѣакѣхъ рѣзны^х мнѣго. киргинѣи ѡблѣстѣ и зѣначѣла нѣнѣдена ѡглинскѣими лю^хмѣи. и сѣрѣка кѣкѣло пѣлѣванѣе кѣтоѣи ѡблѣстѣи не мнѣгоѣе. а по^уто^умз мнѣгѣе ѡкратѣилѣсѧ пѣлѣванѣе тѣкорнѣть. ко^у вѣремѧ ѡглинскѣи^х коѣкѣмъ рѣхѣрѣа гѣрин-кѣлѣи, дѣрѣдо^уа лѣлѣнѣи. и кѣкз ѡглинскѣе то^у пѣтѣ ѣзнѣлѣи, по-сѣтѣкѣилѣи сѣвѣкѣ ѡсѣтрѣжѣкз ѣсѣкоѣмъ при^устѣаницѣа. и по^уто^умз, а^уфѣпѣз го^уа кѣкз на^уто^умз ѡсѣтрѣжѣкѣ ѡглинскѣе ѡжнѣилѣсѧ а^урѣцѣшѣко дѣакз ко^уто^урѣо и^узѣпѣлѣнѣо и нѣдѣи при^укѣхѣлѣз. и сѣрѣка то^у ѡсѣтрѣжѣи на^уше^т ѡглинскѣо коѣкѣда рѣдо^уа зѣ лѣнѣи послѣ^т сѣрѣдо^устѣно^у кѣкѣстѣю кѣ-глинскѣю зѣмѣлю ко^удѣрю своѣмѣ. и по^уто^умз мнѣгѣе ѡсѣтрѣжѣи и^угоро^хкѣи на^уто^у ѡсѣтрѣжѣкѣ ѡглинскѣе по^усѣтѣкѣилѣи, и ѣчѣлѣи про^усѣтра-ниѣтѣи, и сѣлѣво^у не мѣло^у про^усѣкѣтѣтѣ мнѣгѣими при^укѣдѣи и^умнѣгѣи^х гѣдѣтѣкз, кѣкз то^у гѣдѣтѣко и^уначѣла на^ушѣи кѣто^у вѣремѧ кѣ^х ѡни^х цѣрѣ киргинѣи ѿманѣмъ. горо^хкѣмъ и^х кѣло, і. и^х, кѣ. ко^ульѣмъ ѡгорожѣны^х дѣвѣрѣ цѣрѣкѣи кѣше и нынѣ дѣворѣкѣи по^уто^умѣ и зѣнѣтѣ цѣрѣскѣо дѣко^у, а кѣсѣ ко^ульѣмъ ѡгорожѣнѣо по^унѣ та^умошнѣмѣ ѡкѣчѣаю. горо^уды то^у ѡблѣстѣи киргинѣи пѣсѣго ко^унѣнокз жѣнѣскѣо горо^х хѣ-панѣ. кѣѡпо^умнѣкз мѣсѣкамѣ^угѣе, мѣтакѣкѣи, ѡанѣне, ѡглинскѣимъ ѣзыкомъ сѣпѣо горо^х и^умѣнѣѣтсѧ. пѣмѣѡкѣе, гѣицѣдѣкѣе, то^у кѣлѣмѣи лю^уденѣи. хѣванѣѡкѣе, сѣкѣвѣотѣнѣи, и нынѣе. мнѣгѣе рѣкѣи ко^уто^урыѣ тѣтѣ прѣте^укѣѣютз, то ѣсть ѡкѣкамъ, цѣпо, цѣмопѣна, нѣѣ, и нынѣе мнѣгѣе. а мѣѣи кѣго^удѣи кѣлѣикѣе рѣбѣныѣ лѣвѣи кѣкѣѣютз. то ѣсть аѣврѣлѣ, мѣртѣи, а^упрѣлѣмъ, мѣнѣмъ. ѣсть рѣбѣа ѡкѣи^укѣи, сѣрѣ^х, мнѣжѣтѣмъ кѣтѣкѣхъ мѣ^хкѣ лѣкѣѣтз и сѣлѣдѣи. ѣсть и^утрѣкѣтѣ

рыба ^Ѹкѹсна ^Ѹкѹ пѹзрѹка. иныя рыбы раѹмѹ гилѣ пѹ серѣ,
 иныя многіе ра^ного прирѹженіѹ рыбы. иногда ираковѹ много
 кыбѹетѹ. ѹстреѹа^Ѹхо^Ѹкѣ на море рыбы, иныя тѣмѹ подобныя.
 лѣсѹ ктои ѹбластѹ многіе сѹтъ. въ тѣх лѣсах птѹицѹ и зѹицѹ
 по^ѹзѣмны^х много лѣсѹ тѹтъ не таковыя каковы кѣшескомѹ,
 аско^Ѹскомѹ гѹртѹа^Ѹ дѹки дапѹсты. тамѹ скыше мѣры всѹакихѹ
 ѹбѹиныхѹ дрѣвѹ клѣсах^Ѹ мнѹжѣтѹ, то^Ѹсты и^Ѹмыѹки пѹче мѣры.
 ѣсть тѹтъ ке^Ѹрѹ, кипарѹ, панѹлѣ^Ѹтисѹ и масѹи^Ѹки дрѣва,
 иныя блѹгѹхѹанныя дрѣвеса. житѹли || тамѹшніѹ корѹста сре^Ѹ-
 наго, правдолюбитѹли. прѹтиѹ недрѹговѹ скон^Ѹ крѣпко^Ѹстоѹ-
 те^Ѹ хрѹбрѹе, въ тѣх ѹмерѹицки^Ѹ людѹ, ѹчѹлескаго мѹса, илѹ
 тѣлѣсѹ неѹдѹтъ. питѹются зѣкрѹинымѹ мѹсомѹ. ѹрѹжѹе и^Ѹ
 лѹкѹ дастрѣлы. вѣрѹютѹ что многіе бѹги сѹтъ ме^Ѹ котѹ-
 рыми манѹбѹкѹ колѹѹ, и^Ѹкомногіѹ ра^ныѹ бѹги вѣрѹютѹ.
 ѹскыше въ тѣх когѹ^Ѹ почитѹютѹ когѹ иже прѣде вѣкѹ сотѹко-
 рѹиѹ скѣтѹ. и^Ѹтому вѣрѹютѹ ѣгда вѣѹ сотѹкорѹи скѣтѹ. тогда
 ины^Ѹ когѹкѹ сотѹкорѹи помѹщениѹкѹкѹ себѣ ко^Ѹсиаки^Ѹ владѣтел-
 ны^Ѹ дѣла^Ѹ. ѹсли^Ѹце и^Ѹмѹѹ и^Ѹвѣзды почитѹютѹ замѣни^Ѹе бѹги
 на^Ѹлю^Ѹми иныѹ ины^Ѹ достѹпни^Ѹстѹкѹ меншіѹ бѹги мнѹтъ, что и^Ѹ-
 пѣрка кѹды сотѹворѹны сѹтъ. скѹтѹры^Ѹ вѹ бѹги и^Ѹкѹакиѹ тѹари вѹ-
 димыѹ и^Ѹнеки^Ѹдимыѹ всѹакиѹ стѹтъи^Ѹ началѹ скѹѹ кѹзѹли. ѹѹсотѹко-
 рѹиѹ чѣка вѣрѹютѹ что и^Ѹпѣрка сотѹкорѹи^Ѹ вѣѹ жѣнесѹи^Ѹ полѹ что^Ѹ
 родилѹ дѣти мѹжесѹкѹ по^Ѹ котѹрыѹкѹ когѹмѹ чѣсть и^Ѹхѹалѹ
 ко^Ѹдавали. тамѹшніѹ люди прѹстѹватѹ, кнѹ^Ѹнаго ѹчѹиѹ ѹниѹ

незнають писмà неімкють. подобны скотомъ, ходятъ наги,
тѣла свои иглами накалываютъ, ир^вными красками натираютъ.
главы ир^вамныя ѣды покрываютъ зк^вриными кожами. класы
носятъ до^вги. берхъ главы св^взываютъ разноцвѣтнымихъ птичь-
ныхъ періемъ процвѣтаютъ. ѡины^х ѡмычаѡхъ ич^ви^х т^вмош-
ни^х жителей, іоанесъ бн^х даѡма гаріотъ кпок^вста^х свои^х
пишутъ достаточнo, и ѡ всякомъ бытїи и^х лѣдоръ криѡлз
вособны^х книгахъ свои^х
пишутъ;

2

В дорідк ѡбласти.

Флорида ѡбласть нѡвой гишпаніи, то ѣсть нѡваго свѣта, имѣ имѣетъ потому, что на вѣчное воскресеніе найдена. какъ гишпанскіе говорили тамошнимъ языкомъ паскуаде флорѣ, то ѣсть цвѣтнѡе воскресеніе. то имѣ дано ѣсть индана по цѣмъ легионскаго. аиныѣ мнѣ что штевета такъ на бана. взятѣ земля зелена, а цвѣтна нѣдали кидится. травы аки конны морскіе хвѣются. или кто испѣрка ту ѡбласть нашеѣ такъ еѣ на валахъ, тому мѡчно вѣрить. жителѣ тамошніе ту ѡбласть якваса на зываюѣ. пишется ѡто ѡбласти, что великого пространства. ѡвостѡка граничитъ багамѣхъ далѣекаѣ ѡстрова. ѡ запада мексиканскіе ѡласти ѡстрова. ѡполудна къ ѡстровѣхъ, асакатана лицѣмъ стоить. флорида ѡбласть, или прилѣпокъ къ ски мѣсте, ꙗже сажены данны. аширина, а верста ѡполуд-

потрѣкѹ своѹ де^ржѡтъ. иныѣ ядѡтъ жѡбы, мѹраки, я^имерицы.
иныѣ га^а всѡкой. царь, илн^и владѣтель н^а дѡетъ и^продаѣтъ
жены всѡкому, ѣсть^а чимъ жена счюжимъ мѹжемъ блѹ^а со-
творитъ. тѹ прикѡзываютъ корекѹ надбѡи сѹ^аки, и^ибѹтъ ме-
талами. жена ѣгда родитъ млада^инца, несѣтъ крѣкѣ о^мывѡтъ.
тамошнѣ житѣли ѡслѣннаго знѡм лица своѣ мажѹтъ, и^по-
то^мъ смѹглы ыыѡютъ, а^родѡтсѡ белми кѣлы. всѣ^а хѡдѡтъ

наги, кромѣ^а женскаго полѹ,

дас^атѡры^а людѣй, тѣ^а

ѣлеными ко^ажа^а

ѡдѣѡютсѡ,

всѣ^а житѣ^а

тамошнѣ

кѣ^арѹю^а

что дѡши всѣ^асмертны сѹ^атъ, а^всѣи покланѡтсѡ

идоломъ.

;

Ѡ вѹбѣ шпансѡа^а, ямайке, сѣаго іѡанна ма^агарѣта, гла^а
ѡд^а

ѡстровѡ.

Послѣствѹетъ вѡашемъ нѣ^ак писаннѣ, кѹка, шпанѡла,
ямайка сѣаго іѡанна ма^агарѣта. ѡстровъ ѡтамошнѣ житѣлѣ
та^акъ на^аканъ. а^иншпа^аскѣ де^арна и^идннаи^аи іѡа^ана назывѡютъ.
ипѡки а^ала іѡмега, покѣ^аримъ^а петрѡ мѣнкѹ. ѡстровъ то^а,
о^азѡпада дѣли^ат^а море сѣѡ катѡноѹ, и^иѡкостока ѡсть гишпанѣ-
ѡльскаѡ, ѡполѹднѡ ямайка. до^агота то^а ѡ^астрова ѡкостока л. ѣм
назѡпа^а, тѣ^а вѣстѡ. а^иширина еѣ. а^акыны^а мѣстѣ^а, кѣ^а лѣѹкѡ. по-
ложѣнѣ ѣгѡ по^анѣнѣмъ знаменѣемъ по^а трѡпикомъ іа^акре, ктѡ
хѡметъ кѣдѡтъ ѡ^астровѣ кѹке, подѡбе^а ѣсть ца^акѣйномѡ,
илн^и хренокомѹ лѣстѹ, пото^а что дѡлогъ а^аѡзокъ. гдѣ^атѡ
ѡго^ано мѣрно. вѣ^акѣе^а вѣременѡ ыыѡетъ стѹжа. а^аѡднако ѡро-
жѡно. рѹ^а солоты^а много, дѡнечѣсты. а^амѣдѡ накѡко^а дѡвѣра,
красокъ всѡки^а ра^аны^а великое мно^ажестѡ, и^ише^аки и^исѹкна
красѡтъ. сѡхара много. хлѣ^ава и^ивсѡки^а ѡвоцѣй и^итра^авъ разнѡ-
цѣ^акѣтны^а мно^ажѣтѡ. мѣда дѣкого много, и^инѣра, корѣцы,
мастѣки много. ѣсть дрѣко а^аѡвѣсѡ. змѣй много. котѡрыми
тамошнѣ житѣли вдрѣкнѣ лѣкта тѣ^ашнѡалн^и, скѡта всѡкого,
то ѣсть ыыкѡвъ, ѡкецъ, свѣней, жѣны^а много. на^аѡстровѣ то^амъ
ѣ^а городѡвъ, а^аѡсѡбно гѡро^а сѣаго іѡкока дѹнага^ака, поставлѣнѣ

[illegible]

никого. природою забидливый,

ЖЕЛА́ТЕЛЬНЫ, КРЫ́БНЫМЪ

ЛО́КЛЯМЪ ИСКУ́СНЫ

ХАЖИБАЛИ

; **НА́ГИ** ;

2

Ѓ љмай'к' ѓ'т'р'ов'к'.

Имаинка ѿстрока, котѡрой нѣтъ сѣго іакока імаинѣтсѧ.
 Уишпаніѡло ѿстрока, кѣ лѣукъ, наkostenъ. Уеквинонціали, то
 ѣсть Уполуночныя страны вліско кѣкы ѿстрока Упоудна сѣго
 кеунара ѿстрока, дакартагіна лицѣмъ стоитъ, Узапа лука-
 тана, иландура ѿстрока. округлость того ѿстрока, хъ кертъ.
 гартко ирино, коду заравъ ікееелъ. такоде икокемъ пло-
 докита, котѡрому нивѣдъ гартку рокниатисѧ мѡже. ѣсть
 кнѣмъ золотыя рѣды исахаръ, икѣакого ѡгодѧ иѡкилоное мно-
 жествѡ. такоде икѣрей всѣаки рѣны мноѡ. то христоѡ
 колюкѣ другимъ кѣзѡмъ нашѣлъ, иѡкиилъ послѣнимъ пла-
 каніѣмъ скѡимъ. ме люми еѡ христоѡрокуми ѡчиніла смѣта
 ирѣкрѣтъ. тѣтъ емѣ христоѡрѣ ѡчиніласѧ неѡѡда Ужителѣ
 тамошнихъ, кидячи неѡѡдѣ ирѣкрѣтъ ме люми еѡ. после
 смѣ еѡ христоѡрѣ андакѣ имѣнникѡмъ иѡлоѡмышленни-
 кѡ того ѿстрока смирилъ иѡкрѡтилъ, икѣсъ то ѿстрока кѡ-
 данствѡ гишпанскому королю поѡе. иныхъ кѣрѡвилъ. аиныѣ
 после морѡмъ покѣтрѣемъ кѣмерли. токѡмъ двѣ гѡрода жи-
 лы ѡсталѡ. ѡдинъ сикнѣла гишпанскимъ языкомъ, алатинскимъ
 языкомъ гиспани, кѡмъ гѡроѡ перконачалѡ сокопной костѣ
 архимарицкѣмъ бы. пѣтръ мѣченикъ апѣлѣриѡсѣ медѡлаѣскѣ
 мѣ всѣаки дѣлѣ ичинѣкѣ индѣискихъ сѣлѡ икѣѣеѣ кѣ. дѣ-
 гоѣ гѡроѡ ѡристанъ, рѣки тѣмъ мноѡне, иѡзѣра рыѡны. ѣсть
 тѣмъ ѡна гѡра ѡмелика імаинѣтсѧ сѣлѡ кѣсока, икѡкѡѡрѣ

рого хлѣбъ дѣлаютъ, какъ выше ѿтомъ писали. ктои малоро-
ной земли, или странѣ два города суть. единый гороъ имя-
нётся имени вѣгго. тоъ стоитъ на моремъ окіаномъ портъ
имянуемомъ. другой гороъ панамъ, тоъ стоитъ на моремъ
судъ, или вѣшенымъ. рѣки томъ гартѣкѣ многіе, въ которыхъ
впескаъ золото находитъ много въ земли ируды золотыя мно-
гіе, недобно вѣрить колікое множѣткъ. тамошніе житѣи
злато добываютъ вѣркаъ въ земли. попаѣна цѣтко починается
ѿполучныя страны протягѣется догороа антихуи. а на поѣдень
протягѣется граница догороа кѣнто. ѿполучныя страны рѣкѣ
имѣетъ кастѣли золотѣ. въ гороа антихуи ѿполучне въ раѣде
цѣткъ перѣкаа вѣско раѣдѣется погородомъ кѣнтомъ. ѿко-
тока граничатъ цѣткомъ нѣкой граничѣ. да трасѣдѣною да-
перѣкою цѣткъ, ѿтолѣ начинѣется, и на вѣтокъ протягѣется.
запаѣна страна спѣется сполученнымъ моремъ, которого
догота, ѣ миль. а ширина, м. аиѣде ишире. гарткъ тоъ сѣлѣ
великими страшными недобѣ сказаемыми предѣкными горами
испоѣнено. цѣткъ перѣкѣи всего нѣкаго свѣта ириѣнѣе. кѣ
тоъ гарткъ промеъ ѣкѣаторѣ да трѣпникомъ наприѣорни, тоъ ѣсть
поѣнѣнымъ знаменіи затворѣется. и ма кѣало ѿприѣтѣниѣ,
и ѿрѣки тамошнѣ, ѿполучни приѣтѣтъ нѣка граничѣ да ка-
стѣліа золотѣа, и перѣ рѣка и приѣтѣниѣ ѿзапаѣа окіанъ, или
вѣшеное море. ѿполучна хила ѣвласть. ѿко тока гѣры ве-
лікіе. простраѣткъ догота того перѣкѣйскаго цѣтка. ѣп, леуѣкъ.

иѣкъ тоъ цѣтко раѣдѣется на три части, за цѣткомъ тѣкмъ
промеъ горами кѣполучной странѣ рѣкѣ мѣста перѣкѣне
по берегама морѣскимъ протягѣются на ѣр вѣстѣ. а ширина, ѣ
вѣстѣ. та страна песѣана и пѣста. даѣа того чтоъ кѣе стѣпи,
и ирѣкѣ и ни іѣсточникѣкѣ и никаѣка ѣгѣдѣа тѣмъ иѣтъ.
доѣдѣи не кѣвѣе. а въ которыхъ мѣстѣ рѣки ѣсть, ѣколо тѣкъ
рѣкѣ полѣ хлѣкорѣны, родѣтѣ кѣе чтоъ ииѣкѣтъ. и ѿ рѣкѣ
тѣкъ великіе ѣгѣдѣа хлѣка всѣакиѣ сѣменѣ. и траѣа кѣиѣиѣмъ
роѣноѣкѣтѣа растѣтъ. и всѣакиѣ раѣны многіе траѣы зелѣкѣиѣ-
иѣиѣа. житѣи тамошнѣ ѿвѣчаемъ ииѣраѣы гѣрѣы скареѣны.
пиѣа иѣхъ мѣсо даѣрѣы сырыѣ. цѣтко горѣа то ѿполучни на-
поѣдень протягѣется вѣско ѣа, леуѣкъ. аиѣде мѣнши. тѣ горы
стѣдѣны || многіе, сѣкѣи наниѣ падаѣтъ, а ѿвѣиѣныѣ дрѣкѣ
наниѣ никаѣиѣ иѣтъ. житѣи тамошнѣ напѣрѣѣы сѣоѣ иѣземли
ѣгѣиѣ добываютъ. ѣсть тѣтъ иѣзѣкѣи, тоъ ѣсть лѣы, медѣкѣи
чѣрныѣ, вѣкѣи, кѣзы дѣкіе, сѣотъ, ѣвѣы сѣлѣ великіи подѣкны
вѣвѣдѣамъ. иѣзѣкѣны тѣкъ ѣвѣѣ тѣмошнѣ житѣи ѿдѣа
дѣлаѣтъ. ѣсть горы аѣдѣсѣ имянуѣмыѣ, промеъ тѣкѣи горами
никаѣиѣ краѣѣкѣ ииѣолинѣ иѣтъ. тѣ ѿполучни на поѣдень
протягѣются. промеъ тѣкѣи ииѣными горами. ѣсть ѣвласть ко-
лао которѣа великими сѣлѣ высокими горами ѣкрѣженѣ, стоитъ
поѣстѣдѣною планиѣою, многолюѣна кѣами. горѣа тоъ гарткъ, какъ
лѣкѣиѣ аполѣнѣ ѿтомъ пиѣе. помѣрѣское гарткъ не доѣрѣкѣ люѣно,
и горѣѣкѣ на мѣле. иѣнаѣ иѣлѣнаѣ доѣрѣѣа вѣгопѣдѣтѣнаѣ,

*
Е

л. сѣз

пѣстрыми ѡбѣрными ра^ноце^кѣтными, мало еди^нхъ другому
обра^цу и^ххъ подобны выкаютъ. къ стрѣте ра^нными обра-
цы, къ покланяютъ и^доломъ. намъ насм^ѣхъ ерьсѣ и^ххъ.
и^здомѡкъ скои^ххъ нѣмѣтъ наже^нтъ и^доломъ скои^мхъ сла^то
и^срек^рѡ. а^сами тѣи ѡи^нхъ и^схѡдѣтъ. а^сами до^сла^та и^срек^ра
ѡхѡт^ники колѣе, немѣниши на^ши^х е^нрѡп^ски^х ж^нтелѣ. и^нѡтѡмъ
л. ѣи кѡлиши прѣстѣнемъ. || на^чнемъ ѡи^нѡмъ ска^зывать.

Црѣво хілі, закозѣмз рогомз.

Положѣнїе ѿгдѣ естъ проме^ж перукіи дапатагонумъ црѣтѣ, однѣ ѿполуденнѣ страны, а другое ѿполудночнѣ страны. Ѿ запада море вѣшеное великою догостою, имѣ имѣетъ ѿстѣжи, по томѣ что кмѣхъ тѣхъ иногда такока стѣжа имѣрѣзы кыкаютъ, ае^х стѣвнѣтѣ тѣвѣхъ подѣе^х камени мрамѣру. рѣкѣхъ ипотѣкѣ до^х дѣкѣхъ. кпоро^х нѣхъ рѣкѣхъ и доли^х нахъ многіе вѣды, тако^х де и^х ко^х и вѣ еврѣпѣхъ, то^х кмѣ ктѣмъ рѣннѣтѣ снѣшннѣ еврѣпѣскннѣ странами, когдѣ ѿнѣ лѣто, тогдѣ ѿнѣхъ зима. гѣртѣко то колшѣмъ чѣстѣ помѣрѣкамъ. а чѣстѣ горѣнѣта. котѣрамъ помѣрѣкамъ, тѣ теплѣе зема^х коксѣакомѣ ѿрожаю, сѣклѣ ѿго^х на, пѣче мѣрѣхъ коксѣмъ и зѣвѣнѣла, мѣда, сѣдѣла множѣстѣкѣ. рѣстѣтѣ тѣтѣхъ пѣрѣцѣ до^х гѣой, вѣногрѣхъ похѣалнѣ, прннѣсѣнѣхъ ктѣ гѣртѣко и^х гишпѣнскѣо гѣртѣка вѣногрѣннѣе корѣнѣхъ. зѣлѣота краснѣо великое множѣстѣкѣ. ѣвоцнѣ котѣрѣе и^х гишпѣнскѣо зема^х прннѣсѣнѣхъ. ктѣмъ гѣртѣкѣ велннѣ скѣро до^х рѣкѣаю^х тѣхъ. ѣвѣцѣхъ и^х вѣскѣакого скѣотѣ рѣднѣтѣхъ много. сѣбѣлнѣ горѣхъ тогѣо црѣтѣка сѣтѣго

іакока. гишпанскіх стоїтъх которой перенесенъ занашѣ пѣмѣти.
вѣѣтошное море многіе рѣки впадаютъ. такоѣде згоръ ѡве-
ликихъ снѣговъ многіе потоки текутъ. въѣшеномъ море ночью
воды ѣкыкѣтъ, ѣкѣнъ прикыкѣтъ. потоку ѡѣличнаго снѣ-
говъ ростиѣтъ. горы такоки сѣтъ кысоки, кысѣ индіи та-
коки мѣло. кѣѣ индіи горъ прѣкышѣтъ. ѡѣсоки ѣтъ
горы ѣндіѣмъ, илѣ аѣпѣмъ кордѣлѣра такъ назывѣтъ. такоки
кысоки вѣдѣтъ кыше иѣхъ кысѣй индіи, икысѣмъ сѣѣте
нѣтъ. починаѣтъ ѡѣѣтъ магеланиѣкаго дѣпанѣмы иѣмѣни
кѣѣ, гишпанѣй нѣкой городѣ прѣтягѣтъ. ѣтъ иѣныѣ горы,
скотѣры снѣговъ никогдѣ несѣдѣтъ. ѣнѣкѣрѣхъ иѣ никотѣрыми,
мѣрами нѣмочно кыѣти. житѣли тогѣ дѣртѣ кѣрѣста сѣдѣ-
наго, тоѣѣты, кѣиѣскимъ дѣлѣмъ ѡѣѣчи, сѣѣлы, ѡѣѣѣ иѣ
лѣкъ дѣстрѣлы. плѣѣѣ нѣѣѣ
скѣѣ дѣки сѣѣѣѣ, иѣѣѣ-
скѣхъ кѣѣѣѣѣ.

ЦѢТКО ПАТАГОНЫМЪ.

Ополуденные страны протягáются доустьа магеланицкаго. кѣрѣтѣ хіка поверегаѣ стѣгѣ ѡліана магеланз. испѣрка на- шѣлз людеѣ ѡки исполіны, стѣлѣ великіи, кышинѣ всѣакого чѣла. ꙗко нѣгз. храбрость свою показоуху, дополу стрѣлаы вѣрѣтъ своѣ клѣли. ꙗко ѡстаѣется полуденная страна набрасиѣла л. сѣна кѣрѣтѣ, ꙗко конциѣа дрѣка котораго тѣтъ множество ро-

стѣтъ. тоѣ страны проме^ѣ двѣ рѣкѣ, то ѣсть марангокъ, дру-
гѣм делѣплота, такъ мат. дѣи ѡтомъ пишеть. брасіліа Ѡ екка-
тора, ѣ кзгра^а протягѣетѣ кполу́денно̄ странѣ. образѣцъ тоѣ
страны нѣтри ѡглы нѣнаѣ часть напо^ѣночь, ѡкостѣка наза-
па^ѣ кпрѣмъ протягѣетѣ. задній ѡголъ кнезнѣемымъ полу́ден-
нымъ гѣрткамъ достаетъ ширинѣ навестѣкъ кокіану мѣрю про-
тягѣетѣ иприлегаѣтъ кзѣлѣсѣкомѣ мѣрю. дрѣгѣмъ часть гра-
ничи^ѣ соѡбластѣю перѣаню, ра^ѣдѣлѣетѣ горами зѣлѣмъ высѣ-
кими, го^ѣ тѣхъ нѣкоторѣмъ птица о^ѣнѣмъ перелѣтомъ перелѣ-
тѣтъ неможѣтъ. кѣора^ѣ прохѣмъ великѣмъ тяжелъ. испѣрка то гѣртко
всѣ дѣко кыбало, а^ѣнеко и^ѣкозѣу^ѣ зарѣкъ, ѡвѣтрѣмъ великѣмъ мѣлы
ко^ѣстаѣтъ а^ѣки дѣмъ ѡблѣчнѣмъ козѣухѣмъ. асѣнце пресѣкѣт-
лыми лѣчѣми скоѣми всѣ тѣ мѣлы ра^ѣгѣнѣветъ. кѣгѣртѣ
томъ часть рѣкнѣмъ по^ѣль. а^ѣчасть горѣнѣмъ мѣстѣ. землѣ ко-
всѣмъ ѡрожайна. аѡсѣбно сѣхара много. и^ѣзѣрѣи четѣронѣ-
ги^ѣ много. ѣсть и^ѣныѣ на^ѣмъ знѣемѣмъ, а^ѣиныѣ не^ѣнѣемѣ. жи-
тели тѣмошнѣе всѣго и^ѣмѣю^ѣ много. землѣ тѣ всѣгда зеле-
нѣетѣ. много тѣтъ порѣгѣльскѣхъ городѣмъ, и^ѣсѣхара^ѣны^ѣ кѣр-
ницъ, то ѣсть перѣамѣику^ѣ. глава сѣгѣмъ аѣвѣгѣстѣна, пристѣ-
ниѣ всѣхъ сѣмъ. кѣтомъ городѣ е^ѣпѣпскѣи прѣтѣлъ, и^ѣстолица
всѣго тогѣ гѣртѣ. всѣ то гѣртко рѣчѣками и^ѣсто^ѣчниками и^ѣлѣ-
сѣми и^ѣспо^ѣнено. ѡино^ѣмъ ѡмѣчи^ѣ, то мѣсто кѣторѣе а^ѣргѣн-
те^ѣмъ назѣвѣютъ, мѣ лѣу^ѣкъ ѡкоіанского ѡстѣмъ, тѣтъ тѣчѣ^ѣ
сла^ѣкамъ водѣ сѣмѣотѣ великѣи. брасілійсѣи житѣли никаки^ѣ

богѣмъ неимѣю^ѣ, то^ѣкмѣмъ кѣсто^ѣку дасѣнцѣмъ поклонѣѣтѣмъ.
ѡдѣша^ѣ кѣрѣютъ, что вѣсѣмѣтнѣ сѣтъ. мѣжесѣмъ по^ѣ великѣи
и^ѣсѣлѣмъ, то^ѣкмѣмъ дѣки. а^ѣхѣдѣмъ всѣмъ на^ѣги мѣжесѣмъ по^ѣ
и^ѣжѣнѣской

;

Ѡ ѡзчинѣ магѣланицѣ.

Глава [л. сѣмъ
05

Ѡ амеріке полу́денной писѣли ѣсѣмъ е^ѣлѣмъ сѣла на^ѣша
кыла, ѡстаѣетѣ е^ѣиѣ нѣчто мѣло сѣзѣтъ Ѡ дрѣтѣмъ ма-
гѣланику^ѣмъ а^ѣгишпѣскѣмъ о^ѣчимъ и^ѣхъ ѣзѣкомъ ѣстрѣхѣмъ ма-
гѣланѣсѣмъ и^ѣма и^ѣмѣетъ понѣкѣомъ мѣже магѣланикѣмъ, кѣторѣи
прѣже всѣхъ и^ѣспѣрка то^ѣтъ про^ѣдѣмъ на^ѣшѣмъ. ѡѣстрока^ѣ и^ѣма-
нѣемѣмъ малѣке кѣкъ на^ѣйденѣ, и^ѣѡпро^ѣдѣмъ, и^ѣѡплѣванѣи нѣ кѣкъ
моглѣи ѣсѣмѣ сѣмѣслѣтъ писѣли. а^ѣи^ѣѣшнѣ магѣлани^ѣскѣ ѡсѣн-
ны ѣврѣтѣнѣе, кѣдѣ аѣвѣгѣста. ѣгда на^ѣчѣхѣмъ плѣванѣе тѣкорѣти.
и^ѣприплѣмъ на^ѣмѣре сѣгѣмъ е^ѣлѣа на^ѣдо^ѣгѣе вѣремъ мѣдѣлахѣмъ не^ѣдѣлѣ
кѣтрѣмъ, и^ѣлѣи мѣрѣзѣмъ, и^ѣлѣи дѣлѣи кѣкѣомъ мѣзѣгѣдѣмъ,
но^ѣдѣлѣи ра^ѣнѣствѣмъ и^ѣнезѣгѣдѣмъ на^ѣро^ѣмъ. гишпѣнскѣе сѣвѣмъ, а^ѣпорѣгѣ-
гѣльскѣе сѣвѣмъ присѣбѣтъ. а^ѣвсѣмъ кыли и^ѣи^ѣѣ сѣтъ по^ѣдѣрѣжѣкою
ѣдѣнаго гѣрѣмъ гишпѣского коро^ѣлѣ. и^ѣѣгда ѡсѣмотрѣли вѣремъ по-
го^ѣное, и^ѣѣлѣгополѣчно по^ѣѣхѣли на^ѣпо^ѣдѣнѣ, кѣтрѣмъ при^ѣнесѣли нѣ
кѣзгорѣмъ чѣнагѣмъ сѣгѣмъ кѣрѣмъ. тѣтъ ѡвѣрега мѣрѣкаго ѣдѣнѣ

корабль потону^л, а что нибыло на бѣмъ кораблѣ всѣ изцѣлѣло,
 запѣ и ворѣжѣ выносили, и люди всѣ вышли на бере. И какъ паки
 спрашивались поинимъ кораблемъ измѣстѣлись, и сокѣмъ иго-
 тобились шполѣмъ на вѣтокъ. Къ ноябрь то ъское мѣсто
 илѣ прокѣдъ магеланицкѣ издалѣ показатѣ. И то магелани^н
 засталъ нами, а ми кораблями выѣхалъ ктѣ магеланицкѣ
 ѣзчинѣ, и хотѣ ѣвѣдать что ктѣ странѣ дѣетѣ. посла^л пере-
 сокѣ три кораблѣ, а самъ соединѣмъ кораблемъ остаѣ назади,
 и приказатѣ имъ выѣдѣ всѣ, паки кнемѣ возвращитѣ. Истѣ
 трѣ кораблѣ на ономъ братѣ магеланиковѣ акарѣмъ месхи-
 тамъ поѣхалъ вы тамъ, и выѣхавъ на окиянѣ морѣ, и паки
 обратѣ налѣко ш братѣ поѣхатѣ енисѣйскимъ моремъ поѣхатѣ,
 и мѣ. какъ токарѣмъ сконѣ покину^л. перенѣтъ кѣмъ и при-
 ведѣнъ кѣсарю и кѣ королю гишпанскомѣ хкарѣмъ пятѣмъ. Кѣ
 корабль такоѣде шатѣтѣ по морю немалѣе времѣ, и ѣжѣ исто-
 миѣтѣ, запѣмъ не ставѣло. третѣй корабль проѣдѣвъ полин-
 нѣ, что ѣзчина стеклетѣ кѣ морѣ окиянѣ, а нѣ окияна паки ко-
 вращѣетѣ кѣ морѣ, и бѣ бѣшенѣе, тогда кѣмъ мѣзъ ноябрь,
 ночью кѣ ѣ часѣ. кромѣ всѣго и нѣго налѣкой странѣ напо-
 дѣнь видѣли великѣе множѣтѣмъ огнѣ горѣщаго, и пламень
 испущѣющѣ. и дѣмъ того тѣ странѣ на бѣнѣ италианскимъ изы-
 комъ тѣрадельюго, сѣрѣчь землѣ огненѣ. а житѣ тамѣшнѣ
 ѣ видѣли || и кораблѣ ѣкоѣхѣмъ, и нѣбѣмъ вѣдѣ. ониѣмъ возвращѣ-
 тишѣмъ кѣмагеланѣ, имагелани^н видѣмъ что шпѣти кораблѣи

оста^тся стрѣми кораблѣ и^ра^смотрѣ о^коло Ѵзчины тоѡ про^кѣз
на^кѣшеное море, и^на^калз то море де^тсѹ^р береги Ѵзчины
тоѡ, с^тѣлѡ высоки, крѣ^ты ке^дѣ, до^тготѣ Ѵзчины тоѣ, рѣк пѣ-
совз, и^ли кѣкз и^ныѡ с^кѣзываютз, о^с ке^рстз. аширина нерокнѣ,
и^нде дѣ^к, и^три, и^пѣть и^дѣея^т ке^рстз. а^уже того и^ктз что
однѣ ке^рстѣ. со^ное стороны Ѵзчины на, о пасѡвз и^кбѡши.
кѣшеного Ѵзѣпада вѡны вѣѣтз. а^шполуночи кѣтры кѡстѣютз.
и^келѣкое сопротивленіе ко^нз кыкѣтз скелѣкимз шѣмомз, и^а
ѡбелѣкого ко^неніѣ море в^пѣнѹ о^крацѣтсѣ, ѡпо^луночнѡ
странѣ е^ще мѣткѣ кыкѣтз. Ѵзѣпа^а ке^кшеномз море не^у-
дѡбѣ с^казѣмам глѣкнѣ. ѡѴзчины тоѣ вѣдѣлѣ вѣдѣчи море ши-
рокѡ и^ти^хо чинітсѣ. вѣчинѣ той кѣвѡстѡчной странѣ о^строк-
кѣ многіе сѣть пристѣнница кнѣмз пристѣшныѡ жестѡкіе.
ѡко^наго шѣма на^острока^т тѣ^х лѡдѣѣ ниско^тѣ и^ктз. то^кмѡ
дрѣкѣ о^кбѡщныѡ и^травѣ многіе зеленѣютсѣ. мѡчно^о лѡдемз
жѣти и^скѡтѹ питѣти. Ѵзна^т то что зѣмнимз в^рѣмене^н про-
ѣз скелѣкимз стрѣхомз, и^кѣкз ма^гелѣникѹ, сѣмз тоѹ Ѵзчи-
ноѹ про^кѣжѣлз, ничѡго и^нѡго не^кидѣ^т. то^кмѡ береги крѣтыѡ,
да^острова^ки пѣстыѡ ке^лѡныѡ. а^кни^ны^х страна^х вѣдѣлѣ по^зе-
мѣ не^кыкѣ^т, и^не^кидѣлз ничѡго. тѣ^х странѣ кан^тарѣцкомѹ че^р-
тежѹ пристѣѣтз. ко^лшѣм статѣм вѣдѣлѣ е^мѹ лѣсѡвз и^гѡ
мнѡго, келѣкими снѣгѣми по^крыты. а^снѣги по^пелока^т цѣкѣтз.
полу^деннѹю страну ма^гелѣникѹ по^бгнѹ по^нака^т де^тѣѡго, дѣлѣ
того кѣкз о^нз то^т про^кѣз Ѵскѡ про^кѣдалз плѣбаніемз сѡ-

и мѣ, и ксѣ люди снѣмѣ котѣрыѣ были, зрѣны бы^{ли} послѣ-
стѣющѣи прежеречѣннымъ рѣчѣмъ. на лѣвѣ странѣ видѣли ве-
ликое множетѣво огня горящаго, а болшаѣ статьи нѣмѣю ωпо-
луденной страны видѣть о^бяны. то есть остроки, дасуматра,
амаху^{не} остроки. а ωкостѣка аарика, аеаисѣкой окианъ.
а ωполудночнѣ страны 83чинѣ магеланицкѣ апаатагонъмъ о^бласть.
со^бѣи^х сторонъ 83чины то^к мѣста пѣсты, никаки^х о^бо^ие^н
нѣтъ, то^кмъ нѣмъ не^на^емы^а древа, а дтравы многѣе. есть
птицы па^тгвинорѣмъ, мергорѣмъ, и аокарѣмъ великое множе-
тѣво. па^тгвиноры явля^ютѣ всѣн^тя^ерѣ. а молодѣ^х кысажа^ютѣ
коктя^ерѣ, а кап^рѣ^а зѣморѣ ѡлѣтѣ^ютѣ. и великое множетѣво
потопля^етѣ и^х в^орѣ, пингвиноры потомѣ и^мя^ну^ютѣ что
тѣчны и жи^нны великѣ. и нѣмъ вѣсо^м гѣ, и а^и, и сѣ грибен^окѣ,
а. сѣд амоло^шѣ, и, и кѣ, и грибен^окѣ, свѣрхѣ черны. а вѣрѣхо и^го^рло
вѣло о^бколо шѣи аки вѣнѣцѣ вѣлѣ, тѣкомъ и жи^ромъ подоб^ны
а^бцысѣ птице, перѣ и^х не^до^крѣ велико, нѣ болши не^жели
ѣкорона, а не^таковѣ о^стрѣ, шѣа корѣтка жи^нна, тѣло, и^н
мѣсо и^х подоб^но гисѣномѣ, то^кмъ до^ле а^дже, крилѣ нѣ^т
ѣни^х. в^мѣсто крилѣ перѣ до^тгоѣ, какѣ на^кодѣ пла^каетѣ, тѣмъ
перѣмъ аки вѣсѣлы гревѣтѣ, сѣлѣ вѣстрѣ и^скѣро пла^каютѣ,
кѣрмѣтѣ ры^бкою, поне^м вѣдѣнѣа птица. нѣги аки ѣгѣсѣ то^к-
мъ ѣжѣ а^черны. а какѣ зѣни^и ктѣ по^го^нитѣ, кричѣтѣ
чѣлескимъ глѣсомъ. ѡтѣ^х птица^х вѣрѣнѣ, вѣ а^н кни^гѣ пи^шѣ.
пре^м понѣрѣнѣа зѣдѣмѣаетѣ, до^конѣ мѣстѣ ѣи понѣнѣѣши

вѣодѣ пѣмѣ, до^тѣ^х мѣстѣ и^пло^кетѣ. ѡвѣдѣсѣ метѣмо^рѣ
вѣрѣ^бо кни^гѣ ω при^ямо^кѣ сѣне пи^шѣ, и ѡтѣ^и Птицѣ при^п-
мни^аетѣ. Птица тѣ вѣдѣ^б любѣтѣ потомѣ что пла^каетѣ и^п-
кры^клѣтѣсѣ и^понѣрѣетѣсѣ вѣнѣ. и^нны^х птицѣ рѣ^нны^х при^ро^дѣ тѣ^х
мно^го ѣетѣ. а рѣкнѣ лѣтѣны и гревѣне вѣсѣлѣнѣа^х сѣо^иѣхъ пи-
шѣ, тѣ птицѣ а^аианѣ назывѣ^ютѣ. а нѣтали^ане кѣ^рво^маринѣ, то
ѣетѣ вѣдѣнѣ^и вѣрѣнѣ. и^нѣмъ понѣ^рли^бкою, а^нгличанѣ а^ко^рмо-
рѣ^тѣ. ѣетѣ пѣки птица велика зѣ^рѣсѣ, а^нгличанѣ тѣ^хне назывѣ-
^ютѣ. перѣ нѣни^х до^лго, потомѣ и^нтѣжѣлы, ѡвѣзѣцѣ еѣ вѣ-
дѣтѣсѣ что вѣсѣдѣ и^дмѣѣ. пѣни^иѣ ѡнѣи пи^шетѣ что гнѣ^адо
сѣоѣ на^дрѣкѣ и^мѣетѣ. а^ристѣ^отѣль пи^шетѣ, на^мо^рски^х на^ка-
мѣнны^х гора^х гнѣ^ада и^мѣ^ютѣ, ширѣка, зѣ^рѣ великѣ. ѡвѣдѣсѣ
мерѣ^гѣмъ назывѣ^ютѣ. про^мѣ^н крилѣ до^тга, и^шѣа до^тга, ѡтѣ^х та-
ковѣ сла^ба, что ны^рѣ^ютѣ глѣ^бо^ко и^да^лекѣ вѣодѣ пѣче вѣ^сѣ^х и^нны^х
птицѣ, нѣги ѣ^хвѣстѣа. а^ка^кѣ на^вѣрѣгѣ^х стѣ^нетѣ, сѣ^лка стѣ^нѣ^нѣго.
сла^гѣ^атѣль ω при^ро^дѣ^х чинѣ^но^ной пи^шетѣ. а^аоки назывѣ^ютѣ, сѣ-
рѣ^чѣ мо^рѣ^кое тѣ^лѣа. а^тѣ^ртѣ^х вѣ^ркомъ мо^рѣ^скимъ, а^нныѣ ѣ^омъ.
и^нѣмъ тѣ^лѣ^нкомъ^х мо^рѣ^скимъ назывѣ^ютѣ. потомѣ что я^зы^кѣ
а^ки ѣ^тѣ^лѣнка зѣ^рѣ зѣ^творѣны. зѣ^днѣ нѣги подоб^ны ры^бю
хѣ^стѣ^х, хѣ^сѣ^тѣ не^великѣ, шѣ^сѣ^тѣ ѡвѣ^рѣсѣ, а^сѣ^лмъ вѣсѣ а^ки
кѣ^за мо^хнѣ^тѣ, и^го^рло мо^хнѣ^то. вѣ^аѣ^х пѣ^стрѣ^нны вѣ^лѣ^нѣ а^чѣ^р-
ныѣ, и^сѣ^дѣ^рѣ^х а^исѣ^пинѣ назывѣ^ютѣ а^пи^нѣ^х по^вѣ^личинѣ^х ѣ^ни при-
рѣ^кни^ваетѣ кѣ^ди вѣ^лѣ^нѣмъ, ѣ^ни сѣ^кѣ^тѣ^нѣсѣ, кѣ^а а^тѣ^ртѣ^хсѣ
ѡтѣ^омъ пи^шетѣ, ѣ^шѣи нѣ^тѣ. вѣ^тѣ^х мѣ^стѣ^х а^иры. какѣ и^ари-

стóтель пишеть. сoсцá имѣютъ чéмъ млáды ко̀мнѣть. Ѹбн-
 каютъ иъ вгóлову, тѣло и́хъ мяснѣсто, кáкъ плани́сцъ и́арн-
 стóтель ωтóмъ пишутъ. поземанѣ хóдѣтъ áки ѡ́цы, нрáкъ
 л. снѣ имѣю́т сока́чей, коси́кѣ хрáплетъ, и́кзды́хаетъ спи́тъ || наземанѣ.
 то̀ мóре гдѣ магелáникѣ вѣ́чиннѣ проѣ́халъ назывáетъ вѣ́ше-
 нымъ мóремъ, длѣ́ того́ что́ тáмъ вѣ́тры хотѣ́ вели́ки, хóть
 мáлы, всегдá вели́кѣе вóлны морскѣе ко̀мѣщáютъ, покерегáмъ
 тáмошнимъ всѣ́ пѣсто. и́иѣ котóрые нaтóмъ мóре плáваніе
 ткоря́тъ назывáютъ медитерáскимъ мóремъ. и́ли мóре де́-
 сѣрз, и́талия́скимъ я́зыкомъ, то́ есть вѣ́шенъ мóремъ.
 мóре то́ вдавнѣ́ незнáемо кы́ло, потомѣ́ и́мяни́ е́мѣ не́кыло.
 потоло́мѣи ми́нѣемъ затóкою вели́кою назывáетъ, áмóчно
 кы́ло и́мóреъ вели́кимъ на́каты. ѣ́сть тако́е промѣ́ всего́
 свѣ́та зѣ́мель мóре вóлши и́гроу́нѣе. Ѹпáкля венеці́йского пи-
 шетсѣ́ мóре цинъ а́лгáи нонамáмни́на нaнмóре. áи́нде о́ртѣлѣ-
 сѣз катáйскимъ мóремъ назывáетъ, хоти́ впре́ннѣ и́ксре́ннѣ
 писáннѣ то́ писано. áоднáко ωтóмъ мóре ни́комѣ́ не́кѣ́домо
 кы́ло покáмѣ́стъ áе́рдинáндѣ́ магелáникѣсцъ сво́ймъ плáваніемъ
 неи́вѣща́ и́нео́вкíлз. кидѣ́лз ѡ́нъ тѣ́ áки вомгáлъ зѣ́млю.
 áфгíт гóда тѣ́ страны́ и́ако́ перѣ́кин ѡ́ртка. áфкíт го́ла ма-
 гелáникѣсцъ кáкъ переѣ́халъ мóре сѣ́рз, ωчѣ́мъ е́смá кы́ше пи-
 сáли, что́ то́ мóре ни́когда́ кораблѣ́ неки́дало. тѣ́мъ ωбъ́члѣмъ,
 и́ако́ и́геркѣ́лз приѣ́хавъ на́сѣтье мóрѣ гíквелъ тáльскаго,
 и́вкíдѣ́лз вели́кое мóре ѡ́кíлз, и́вдáль не́смѣ́тъ плы́ти. втѣ́

мѣ́стѣ́ поста́ви́ двá сто́пá ка́менны́ на́нáмъ. áнани́ напи-
 сано лати́скимъ я́зыкомъ плѣ́ у́тра, то́ есть дáле ктò хó-
 цетъ. тáко́де и́магелáникѣ́ дотáкока́ Ѹ́стѣ́ доѣ́хатъ, и́вдáль
 ке́вои́ни по́плы́, и́наше́ и́вкы́нни́ то́ мóре ѡ́коло ѡ́строкѣ́
 не́счáсликое, котóрое и́и́шннѣго в́ре́мене тѣ́вероннмъ, и́ли сѣ́лго
 петрá и́мяну́етсѣ́. е́ще́ не́по́нáлисъ дóбрѣ́ нагáлѣ́комъ мóре.
 áжемчю́га кнѣ́мъ пáче мѣ́ры мнóго, покерегáмъ перѣ́кин ѡ́ртка.
 нaтóмъ мóре, Ѹ́мѣ ѡ́строко́ кнáшемъ вѣ́кѣ́ не́дáромъ кы́кѣ́-
 дано. в́зáпáной стpани́ назывáли áрхипелáгѣ́мъ что́ то́ мóре,
 кзѣ́гѣ́нскомѣ́ мóрю рокнáетсѣ́, потомѣ́ что́ нaтóмъ мóре, тá-
 ко́де ѡ́строкы́, циклáднѣ́, спорáднѣ́, и́и́шннѣ мнóгимнѣ ѡ́строкы́
 на́по́нено. áпои́талі́а́скѣ́ и́мяну́етсѣ́ áрхипелáго мóре, нaкотó-
 ромъ ѡ́строкѣ́ мнóго. нaднѣ́ того́ мóрѣ áрaнцышкѣ́ а́ломъ.
 дaа́тóни́сѣз тигнáлетá пишутъ, ростѣ́ трава́, áи́, и́ е́и́ áршíнъ
 кы́шиню́ ккoдѣ́. áскѣ́рхъ вoды́, áи́, и́ е́и́ áршíнъ. áкотóрые нa-
 тóмъ мóре плáкаютъ, кидитсѣ́ что́ не́по́мору, то́кмо нaлѣ́гá
 зѣ́ленъ плáкаютъ. о́ртѣлнѣ́ мннѣ́, и́плáки́сѣз сmагáстѣ́но-
 кы́ пáмáтны́ кннѣ́з при́бодáтъ и́пишутъ вoкнáне и́ндíйскомъ
 нaднѣ́ лѣ́сá вели́кѣе. || и́то́ нaднѣ́лѣ́нне пишутъ ώлени́цки́, л. снѣ
 котóрые вгoдн́рамъ жикáли, и́зaгѣ́ркѣ́лѣ́кы сто́пы́ плáкá по́-
 мору́, и́кнѣ́кíнмъ ѡ́рткáмъ дошли́. áктѣ́ ѡ́рткá́ затóки мор-
 скѣ́ мнóгнѣе. втѣ́ затóкá́ áѣ́ áреко́ и́жѣ́лáдн растѣ́тъ, то́
 мóре кгишпá́скомѣ́ прнста́ютъ. полн́кнѣ́ то́ писáнне Ѹ́стáвнáз.
 Ѹ́áтенѣ́, Ѹ́ покѣ́стѣ́й, áтѣ́ ááрáтѣ́ е́ще́ ктoмѣ́ при́бáкли, á

[illegible][illegible]

вѣдѣть, ꙗꙑнѣ въ кни́гахъ, а́бѣ, ꙗꙑпо-
лѡсѣю, ꙗꙑпетрѣ ме́ди́ола-

СКАГѠ МѢНКА, ПМА-

ЖИМІЛІАНА СЕДМИ-

градскаго, ины^х

• **ΠΡΕΜΥ^ΔΡΩΧΖ**

ΔΗΛΟΣΩ-

; AZ ;

:

А. СНЗ

СЛОВО СОВЕРШИТЕЛЬНОЕ, КНИГИ ГЕОГРАФИИ. ВНЕШ^н
ВОСПОМИНАНИЕ ѿ РЯРУШЕНИЯ ЦР^кТВЪ.

В^сто хитроумнаа словесемъ даскажетъ чюны^х дѣлаз миро-
твореніа созд^атела нашего бѣа. иже испѣрка д^ател^а снмъ
чюствены^х свѣтомъ снца: дш^амъ свѣтъ, ѿмноѣ ѿченіе
книгамъ. тако^е ицр^кой стра^х строи^тельный нач^алескю чюстве-
н^ю жи^нь. дх^оныхъ^х ѿчителей полз^у кжеланію дш^амъ кнѣ-
нымъ восх^одомъ. мы^х даннаго дш^амъ^анаго существа красоты
ни^хсходимъ кдолу клекуци^х ипепелны^х бесловеснымъ, ибывае-
мымъ самои^хб^олан^ки славо иславохотн^к скотскаго естѣтка
своиственн^к. ни^хк^х возведемъ ѡчеса мысленн^и, ипосмотримъ
разумнымъ видѣніемъ, иповесѣдемъ дш^амъ^амъ ра^ссужденіемъ
ѡпревращеніи прѣтол^а силныхъ. ѣже е^стъ цр^ктвъ игдр^твъ истр^анъ
велики^х иде^ржавъ преслабныхъ. гдѣ^х какионъ первыи^х в^сла^кѣ.
иперсида многонаро^ннаа. гдѣ^х индіа многостажателнаа, иеа^сс^и-
п^иа, итѣ^х великое простра^сство со^отѣцы морскими. гдѣ^х асиріа
бѣомъ любимаа. кнейже и^бр^анныи^х г^ра^х іер^ссалимъ, ипалестина
достохвалаа. и^него^х изыде хр^тосъ поплоти, ивси прр^ццы
іа^пли. гдѣ^х а^тисх^иа г^ра^х вж^ии, иѡбѣтованнаа гора^х синай,
иале^за^адріа преименитаа. гдѣ^х многому^раа а^аинѣа. иг^рады
залинскіа много а^анос^оныа. гдѣ^х египетъ, иликіа ски^саидою,
давни^ххъже бѣон^бр^анны^х му^х дх^оносцѣмъ сомонахи^х ж^кк^х пѣ-
сѣмъ вскрай^х мор^а. гдѣ^х пресвѣтлыи^х цр^ь г^ра^х с^ты^х тѣлѣ напо^а-

ненныи. гдѣ^х на^аселенною властвующій, р^иское влад^ачествѣ.
снимъ^х италіа, иге^рманіа многочеловѣчнаа. гдѣ^х к^агочестіваа
испаніа, икританійскіа ѡстрова. гдѣ^х многопло^анаа ко^ггаріа
исербіа иселу^н. и^ст^аа гора^х а^аонскаа, кнейже монахѣмъ іа^кк^х
звѣ^адъ || въ нѣс^и. вса^х с^иа пр^исѣ п^ам^атнаа. ѡки г^рады ѡбойны^х а. с^ии
ра^ррушеніемъ. и^ни^нже ѡпустѣніемъ ѡсиротѣша. ѡ^би^нже ѡс^ило-
ваній стра^ха и^анми невѣ^рны^х царей. и^ни^н аще и^слатокован-
ныа и^х пол^аты непадошаа. нодуши и^х злопогібелными е^ресми
поке^ргошаа. ѡ^ае д^иства, ѡ колико зло с^ила грѣх^овнаа. іа^кк^х
и^ккто ѡпрему^рыхъ пріточникъ рече. содрогнуша^оми^и к^ости
и^мо^ги. ижалѣа проситъ прр^кз: *^кто д^астъ главѣ^х мо^ей водѣ, *^иер^е а^а гла
и^очи^а мо^иа и^сточникъ сл^а. ѡ^а немоци^ик^и сла^кости ч^аче-
скіа прелести, ил^укакыа вл^уни^цы, и^многомяте^нныа жи^зни
с^ена: нѣ слава е^диному^у прем^урому^у з^ин^ителю бѣ^у, ѡстро^иаю-
щему^у недовѣдомымъ с^вон^х с^удѣмъ ѡвс^акой спасителной ч^аче-
ской бѣ^ци, ѣже к^жи^ни нашего дш^амъ^анаго естества по-

лѣзнаа. ѡнѣмъ^х живѣмъ и^адвиже^са

есмы, ко^опованій жи^ни вѣчныа.

а^аминь.

Глава совершителю бѣ^у вѣ^ки вѣ^кѣмъ, а^аминь;

Написана бѣ^ть с^иа книга глѣмаа ге^со^гра^фіа,

сирѣчь земли ѡписаніе, влѣ^то

зрѣи е, въ а^а ген^даріа

; мѣ^а; на^ако^амогора^х;

;

УКАЗАТЕЛЬ *).

Абасѣамъ (Abascia), средн. часть
Индіи—363.

Абискии горы—130.

Ака рк.—366.

Абгадамъ грд.—427.

Августинъ склт.—297.

Августина св. глава, см. пернам-
кикумъ.

Августъ, кесарь римскій — 113,
165, 203, 211. Августъ кесарь въ
Аполлокии городъ греческаго писанія
счислѣн—290.

Августъ, польскій король—276.

Августодунумъ грд.—204.

Абдеауртумъ грд.—224.

Абенисъ грд.—229.

Абентикумъ грд.—109.

Абинаресъ обл.—414.

Акона рк.—236.

Акраамъ, патріархъ—309, 327.

Австрияцкіе жители—135; а. кйзи
— 53; а. гартко — 31, 41, 114.

Авторы (составители частей космо-
графіи) говорятъ о себѣ въ слѣдую-
щихъ мѣстахъ:

и счислѣнъ и на и немецъ—103.

Гдѣ насъ всѣхъ сарматовъ пре-
стѣпокали— ibid. къ намъ въ ебро-
пу—152. очима нашими кидимъ—

299. хлѣба таково мѣзъ не бѣдалъ—

312. нынѣшняго времени — 334.

...и а тотъ обычай похвалаю (вос-
питаніе мальчиковъ у персіянъ) —

339. а отъ нашихъ людей монгаль-
скихъ жителей—341. птица наше-

му народу незнаемыхъ—362. празд-
нованіе новаго года съ марта и у

насъ за обычай—357. письмо кита-
йское не аже у насъ и у евреекъ—

358. полата царская (въ Японіи) зо-

*) Вслѣдствіе географическаго характера издаваемой рукописи, число содержащихся въ текстѣ собственныхъ именъ особенно велико. Поэтому въ Указатель внесены лишь главнѣйшія названія мѣстностей, лицъ и предметовъ, необычныя рѣченія и искаженія текста. Латинскія слова, объясняющія нѣкоторые неудобопонятныя имена, помѣщены въ скобкахъ и заимствованы изъ соотвѣтственныхъ мѣстъ Gerardi Mercatoris Atlas, in 1^o, Amsterodami, ap. D. 1630. Указатель составленъ П. Н. Тихановымъ, наблюдавшимъ и за точнымъ воспроизведеніемъ рукописнаго текста Космографіи. Сокращеній употреблено весьма немного: грд.—городъ, о.—островъ, рк.—рѣка; всѣ остальные объясненія приведены почти дословно изъ текста.

лотыми досками покрыта на подокіе
полатъ нашихъ странъ—380. наша
екропа (bis) 400. наши окоши: рѣ-
па, морковь, скекла, петрушка, па-
стырнакъ, малисъ, ансанисъ, бетыш-
панатъ, горохъ, кокъ, лентъ и нные—
400. кедроваго дерева (въ Новой Ис-
паніи) неказаемое множество, какъ
у насъ сосноваго и дубоваго — 406
(см. 412 стр., гдѣ авторъ сравни-
ваетъ лѣса Виргиніи только съ
московскими и чешскими). кайное
озеро (гаккей гаконъ) наши каспій-
скимъ моремъ называютъ — 424.
стоной городъ того царства (хин-
ли) стаго іакока гишпанскихъ столпъ
(столъ?), которой перенесенъ за нашей
памяти—436. зѣкрей въ америкѣ
полѣденной много: есть нныя намъ
знаемыя, нныя незнаемыя — 438.
на нашемъ вѣкѣ вывѣдано зѣм-
остроковъ — 445. жители царства
хики вѣлоплоты аюжъ и наши лю-
ди полѣдочныхъ странъ—446.
агаменнонъ—291.
агаряне—7, 330.
агнаценъ грд.—229.
агентскіе дворы—220.
агенты венеціанскіе для торго-
выхъ дѣлъ (въ Египтѣ)—332.
аганиское королевство—12; а. море
—98; а. островъ—236; а. земля—306.
агнецъ, агнецъ, см. агната.
агримоніумъ дерево—391.
адамъ, 18; 363: кольный отецъ
индійскихъ государей (въ латинск.

текстѣ этого слова нѣтъ; а. рк.—127.
адамъ (первый человѣкъ) — 395
(стоны его долготы дѣу падені; со-
твореніе его).

адмозамъ, см. траектумъ.

адрианусъ мудрецъ—212.

адрианское море—299; адриакое м.
—262.

адѣа рк.—208.

адѣла гора—104.

адземъ (Ayami vel Azami — на-
званіе персіянъ)—333, см. азамы.

аелнакапитоліа (Іерусалимъ) грд.
—314.

аера предѣлъ (Аѣга, нынѣ Ауг,
въ 3. Шотландіи)—246.

аеріа, сирѣчь козачиное (назв.
Египта)—329.

ажъ вм. даже—441.

азамамъ рк.—423.

азамы (Azami) названіе персіянъ
—333; см. адземъ. азаміе государ-
ство—ibid.

азатусъ—313.

азеукъ (мужск. род.): азеука у
нихъ (китайцевъ) никакого нѣтъ—
382.

азѣ, симока часть, 2; 155,
289, 299, 300, 301, 302, 333,
341, 344; а. меншаа, 34; 305.

азійская орда—345.

азна грд.; см. сене.

азовское или черное море—318, 319.

азорицкіе о-ва 153.

аницгеймъ грд.—55.

акантабасъ рк.—365.

аккилемъ грд.—146.

аккисъ гранумъ грд. (Aquisgra-
num, одинъ изъ трехъ городовъ, гдѣ
находились дворцы Карла В.)—227.

аквитанская область, 32, 197;
аквитанія—211.

акнанская великая пучина — 2.
акіанъ море—343; см. окіанъ.

акленъ (Ахенъ) грд.—47.

аконты (вольные ратные люди)
—288.

акорморантъ птица—443.

акто, оп. вм. а къ тому: а къ
тому еще многіе ндолы имѣаху—
407.

акцибенъ, серѣмъ (Accipenserum-
capura) рыбы—411.

алаврумъ рк.—170.

алабастръ—44.

алайдисъ улпоштого (султанъ),
сирѣчь великій царь—300.

аласъ, сирѣчь соль (названіе Гре-
ціи)—288.

алба (Albis) рк.—64, 104. См.
алба.

албанія—289.

албанъ, апостолъ—106.

албертъ князь австриацкой—218.

албарда осіа (Albardaasia provincia)
—416.

албертусъ писатель—443.

алениское государство; см. ал-
банія.

албрехта, архіи князь австриац-
кой — 84, 219. албрехтъ, цесарь
—115.

алакарумъ месхитамъ кратъ ма-
геланиковъ—440.

алагаркіа область—32, 165 (ок-
листь—оп. въ оригиналѣ).

алеггипотокъ сынъ (ab Alele
Hippotis filio-condita)—292.

александріа великая 22, 300, 304,
305, 331.

александріа преименита—448.

александръ македонскій великій азій-
скій владѣтель 18, 21, 290, 317,
331, 334, 336, 363, 365.

александръ ѿ папа—372.

алексѣй михайловичъ, Вел. Князь
Московскій — 265, 272 (въ лат.
текстѣ—нѣтъ).

алерикусъ овощ.—400.

алацѣа—30, 31, 54, 55, 56, 57,
58, 107, 111; мзацѣа, 52.

алестумъ грд.—217.

алимасъ корень—295.

алимпа гора—324.

алла рк.—262.

аллоѣ кит. царь—344.

алмеріа грд.—224.

алоса рыба—383.

алпейскіе, алпескіа горы — 102,
107, 149, 194, 208, 210.

алпіймъ кордильера горы — 437;
см. андіумъ.

алтемна рк.—123.

алтынъ—286 (сѣла велики быки
продаютъ по ѿ алтынъ, иногда менши).

алюмендерокъ каселетры... оп. вм.
алюменъ де рокка... —409.

алла—419.

аллакитская харантерь—358.
 аллеусь рк.—293.
 амагунцы царство—380.
 амазусь рк. 104.
 амангасакки грд.—383.
 аманумь гора—320.
 амаракумь раст.—432.
 амасидь царь—331.
 аматусь грд.—324.
 амадусь рк.—41.
 амконь кандагги моремь (Ambon, Bandan, Timorem insulas) 374.
 амекросий шпиниола князь—218.
 америка — 3, 26, 32, 35, 155;
 а. меншам—300; а. полуденнам 182,
 398, 429.
 амеродий грд.—224.
 амнанусь и марцелинусь, амнань
 мудрец—51, 398.
 амиде даскане идолы—387.
 амиза рк.—224.
 аминнумь, гора каменная—320.
 амразилскій островъ (Бразилія?)
 —27.
 амнись рк.—434.
 амореа обл.—287, 291 (нынѣ ок-
 ластъ аморею островамъ называютъ,
 и то ложь: аморея прилѣпокъ), 292,
 293, 305.
 амстель рк.—223.
 амстердамь грд.—214, 223.
 анадолъ, анатолія — 316, 317;
 анад'клъ грд.—305.
 анакаресъ обл. 416.
 анакра рк.—121.

анастасіа св. костель соборный—
 142, 143.
 анаѳтскимъ княземъ (сказанъ те-
 салонскимъ, анаѳтскимъ княземъ—
 cum Jasone Thessalo Argonautorum
 Principe) — 373.
 ангельскій городъ—404.
 ангрики дегундумъ князь—121.
 андалузійа земля—27; андалюзія
 —32, 161.
 андегагенское княжество—32, 195.
 андекингенская колана окл.—209.
 анденъ рк.—129.
 андесъ горы—431.
 андійскіе князи—195.
 андѣумъ горы—437.
 андреасъ коренинскъ писатель—360.
 андрей гаперій—126; а. князь ке-
 нец.—294.
 андріацкое море—14; см. адріац-
 кое море.
 андроникъ палеологъ цариградскій
 цесарь—325.
 андрозъ грд.—193.
 анкона грд.—135.
 анконнатнаа область—31; анко-
 ннатна—135.
 анна, дочь гр. Ульриха—57.
 анокки обл.—354.
 антарктикъ небесное знаменіе —
 446.
 антиса грд.—325.
 антѣохія великая—20, 317.
 антѣохійскіе древніе люди—336.
 антѣохія грд.—430, антѣохія градъ
 кожій—448.

антоніусъ пѣланта—353; а. тигна-
 лета—445.
 анторпъ (Germani Antorff, vulgo
 Antwerpen) грд.—214, 220, 229.
 антрополага, антропоаги, сами
 межъ собою едятъ акн скотинныа
 мяса—374, 375.
 антыединъ грд.—313.
 анцеры (мѣра емкости)—360.
 албонсъ или герекъ (...ab Alphonso
 Alborehe Regno privatus est; см.
 лопези)—378.
 апалахія обл.—416.
 апалхицы горы—417.
 апианусь; см. ааки.
 апія трава (къ греческимъ писа-
 нѣмъ слава)—432.
 аполларъ, равенскій начальникъ
 (просвѣтитель)—147.
 аполлинъ—293.
 аполлокіа грд.—290.
 апологій анологосъ—447.
 аптыка, складъ, депо (ἀποθήκη) —
 223.
 аргентеумъ грд.—438.
 апуліа обл.—150, 170.
 аракіа великая—21, 305, 308,
 310, 391; а. пустаа—337; а. сча-
 стливая—330.
 араклане—331.
 арагонское королевство—32, 165.
 арапа рк.—108; арола—109.
 араплане — 157, 159; арапы —
 361, 390.
 арапская степь—310.
 арапское царство, черное—16.

аркизинхиусъ о.—295.
 аргентина грд.—111.
 аргентуненская кашна—60.
 аргеумъ гора—320.
 аргіа грд.—292.
 аргокъ грд.—208.
 аргисъ грд.—288.
 арде пред'клъ—244.
 ардеа; см. птицы.
 ардекинъ обл.—335.
 ардженскіе лѣса—47.
 арекки—433; см. паккійто.
 ареккипа грд.—183.
 арексемъ рк.—337.
 арелатенское королевство—194.
 аренагумъ грд.—227.
 арепенемъ рк.—337.
 арецумъ грд.—137.
 арзрумъ грд.—335.
 арентійскій епископъ—58.
 арнесъ грд.—229.
 арнумъ рк.—337.
 аристотель анологосъ—310, 326,
 443, 444.
 аріа госуд.—334. а. грд.—346.
 арій кезбожний—198, 318.
 аркадскіе острова—236; а. народъ
 —291; а. гора—293; аркадіа грд.
 —292.
 арконе грд.—100.
 арменія—289, 305, 308; армен-
 ская земля—14, а. кѣра—18.
 арменія меншая—318.
 арменія овош.—400.
 армоцкое княж.—221.
 арна рк.—137.

арнемүда грд.—225.
арнонз і цесарь—117.
арсеникүмз—372.
арсиналз въ Венеции—141.
артемида богиня—320.
артемиса царица—320.
артеское градство—33, 228.
артирз, оп. вм. артурз, британск.
король—124.
артуленеври предѣлз — 244.
архангельской городз—269.
арханз сынъ Калаписа (внукъ
Баязета I)—303.
архипископы: могуческой, треки-
ренской, кологневской—38.
архипелаго море, архипелагүмз—
445.
архирополнсз—433.
архитектонника мѣра—356.
архитремүсз аглинской слагатель
—191.
арцибенскүпы—277.
арцыки, сирѣчь великое кнженіе—9.
асиріа—20, 334, 337, 448.
асирійскій какилонз грд.—339.
асирскій азукз—2.
асиріа малла окоци нѣкіе—390.
асклеа—57.
асколосз грд.—313.
аскона рк.—417.
асманджикз царь—300, 301.
асопүсз рк.—293.
ассерабаги рк.—417.
астараханское црѣтко, н^ш нарицаше-
са орда—10; астороханское ц.—270.
астендамз грд.—219; см. остан-
дамз.

атеней—445.
атлантское море—373.
атліанское государство—31, 130.
афетз—2.
атрекатүмз грд.—214, 229.
атропача страна—334.
аттинеуникасз рк.—423.
аудамарз грд.—229.
ауреа херсонесүрз; см. апоніа.
аусоннүсз мүдрецз—234.
аутіа обл.—416.
ахайское государство—287; ахам
—289, 305; а. грд.—292.
ахемүндз король—100.
ахметз царь—344.
азакз, см. мегметъ азакз и тимүрз.
ааенлакедамоне оп. вм. ааенз,
лакедамоне—288.
аанны градз—21; ааннеа—288;
ааенз—292; ааннейскаа премүдрость
—288; ааннеа многомүдраа грд.—
448; см. выше ааенлакедамоне.
ааіанз птица—443; см. аоцысз.
ааоки сирѣчь морское тело—443.
ааонскаа гора — 6, 290, 449
(нїѣ тѣ горү сѣю называютьз).
ааратүсз—445.
аарика, часть хама—2, 20, 148,
155, 299, 300, 305, 442.
Бакоры или шкакы—103; бакор-
скаа граница—114; б. государство
—115.
багара грд.—336.
баденскіе маргалаы — 59; баденз
грд.—110.

бажалты, кажанды птицы—342,
381.
базагатанз о.; см. палоганз.
баниденкакз грд.—129.
байно, байное озеро—423, 424.
бактріана орда—334, 345.
балбасо грд.—166.
балдүинз цесарь константинополь-
скій—194, 229; ...ѣѣ монахз сѣ-
ла премүдрой анологоз—230.
* балены—95; см. аантерүсз.
балсамз грд.—165.
балсамз—400.
балтицкое море—62, 98, 264.
бандагти—374.
банданз о.—375.
банкүсз ренүсз, сирѣчь мена ко-
ролевской казны—239.
баномз грд.—387.
бапалмасз грд.—229.
барабанскаа земля—229; б. остро-
вы — 12; барабанское княжество
—33, 220.
барансткз, оп. вм. баронсткз—194.
барбасз—103.
барнүсз ибанз писатель—360.
барріо да корсалаз—389.
баріо рк.—363.
бартерз грд.—336.
барүсасз о.—376; см. аилиника о.
бархимз китайск. царь—344.
барз градз—32, 170; барз города
земла—170.
басманз о.—379.
басни смѣхү подокные (про Мос-
ковское Государство)—266.

бастіа грд.—171.
батакорүмз грд.—214.
батекалосз—394.
батохинскіе острова—374.
батий—344.
бахба грд.—166.
бахіанз, см. махіанз.
бахүса ндолз—293; см. еканз и
ндолз. бахз етницкій когз—407.
башна для размноженія бургунд-
скихъ людей—120.
башна стратонз грд.—314.
базытз, базытз царь, сынъ
султ. Мурата—302. б. б.—304, 344.
бекеландіа, белекандіа. о.—225.
беглеркегз—287, 308, 317.
беглицкіе люди—358.
безбрачіе турецкихъ султановъ
(причина сего)—303.
безстрашное, вм. безопасное—434.
безчеловѣчный—29 (не обитаемый
людьми).
безз дреко (сирень)—176, 311.
беккиноціалү, оп. вм. беккиноціалү
—428.
белгары царство—359.
белгия—211, 212.
белнедегомерз грд.—300.
беллеродонз—320.
беллонидсз петрз писатель—319.
беллюмцүмз брикүмз (bellum cim-
bricum)—97.
белсия обл.—193.
бензо писатель—428.
бенинүсз ноганесз—222.
бенинүсз свѣтый—204.

БЕНТГЕМЪ графство—124.
 БЕРАСАКАХЪ грд.—310.
 БЕРГИСЪ грд.—102.
 БЕРДЕНЪ грд.—231.
 БЕРНА грд.—108.
 БЕРНАРДА СКАТАГО горы—208; БЕР-
 НАРДА СКАТАГО о.—425.
 БЕРОВСЪ озеро—264.
 БЕРРИ княжество—196.
 БЕРТОЛУСЪ Г, кн.—120; к. А—60;
 БЕРЛОТЪ грд.—57.
 БЕСОСЪ обл.—302.
 БЕСТАТЪ грд.—336.
 БЕТРА раст.—391 (листв перца
 УКУСОМЪ ПОДОКЕНЪ БЕТРЕ).
 БЕУЛОНГІА графство—32, 195.
 БЕХЕЦІУСЪ царикъ—422.
 БЕЧЬ грд.—115.
 БЕДОРТЪ господство—55.
 БНАРМІА—95, 96; см. ЗВЪРІ.
 БНИГІА, обл.—114.
 БНИГНУМЪ грд.—112.
 БИРХЕНА о. (св. Іоанна)—426.
 БИСЕРЪ—9, 13, 15, 16; к. АКО
 ЖЕМЧЮЖИНА ВЪСЪМЪ БЛИЗЪ ПОЛУПЪ-
 ДА—19.
 БИСКАА обл. 32, 165.
 БИСКАНСКІЕ ДЪВКИ (ихъ обычаи)
 —166.
 БИТГИНІА государство (Bithynia)—
 301. БИТИНИА—316.
 БИТУРИНСКІЙ архіепископъ—194;
 к. княжество—196.
 БИХЕНА грд.—346.
 БИШНИРСКАА орда (Башкирская)—
 345.

БЛИКОСТЬ, вм. близость, прибли-
 жение—368.
 БЛУДЪ (наказаніе за него)—43.
 БОКОЙ мужъ Каши—67.
 БОГАМАМЪ ДАЛЕКАА ОСТРОКА—413.
 БОГЕМІА—63.
 БОГОМОЛЪЕ римское и греческое—
 272, 273.
 БОГОСЛОВІЕ—1.
 БОЖЕГРАДСКИХЪ рыцарей законъ—
 106.
 БОЖІАГО ИМЕНИ городъ—430.
 БОЛБАНЪ надъ гробомъ Любуши—
 70 (...сирѣчь чѣла на конѣ котораго
 ЗБАЛИ ЗЕЛЕЮ).
 БОЛБИЛЕРЪ господство—54.
 БОЛГАРЕ—305.
 БОЛГАРІА многоплодна—449.
 БОЛГАРСКАА ЗЕМЛѦ—302, 304;
 к. царство—6, 41.
 БОЛЕНА грд.—152.
 БОЛЕСЛАВЪ—81; к. сынъ БРАТИСЛАВА
 —83 (убійство брата Вацлава;
 чудеса); к. милостивый; к. Г—ibid.;
 к. смѣлый—ibid.; к. храбрый кор.
 ПОЛЬСКІЙ—276.
 БОЛОНІА графство и городъ—195;
 см. БЕУЛОНГІА.
 БОЛШЕЕ ЧЕРНОЕ МОРЕ—316.
 БОМАРИНЪ РУСКІЙ, КУМЪ (восприем-
 никъ) КОРЗИКОМЪ—81.
 БОНЕДОРЪ ТУНИСЪ ТО ЕСТЬ ДОКРОГО
 СЧАСТІА о.; см. КОРНЕО.
 БОНЗІН, КОГЗІН—386, 387; БОГИ
 вм. БОНЗИ—388.

БОННАЦИУСЪ МОНТИСЪ АЕРРАТЕКОЙ
 —294.
 БОННАЦИТУРИНГІН (ѢПІПЪ)—106,
 ОПИСКА вм.: БОННАЦИУСЪ ТУРИНГЦЫ,
 И ПРОЧ. (мѣсто это въ ркн. подчи-
 щено); БОННАЦІЙ, ПРЕМУДРЫЙ МУЖЪ
 —128; к. СКАТЫЙ—129; БОННАЦІЙ
 —296.
 БОНІО грд.—383.
 БОРГА ИЛИ ШИБОНЪ грд.—88.
 БОРЕАЛСКІЕ КРАДЫ—361.
 БОРЗΙΚΟЙ—80, 81; к. братъ Бра-
 тислава IV—83.
 БОРИЗІАЮСЪ НАЧАЛЬНИКЪ—427.
 БОРИКА о. (св. Іоанна)—426.
 БОРНЕО грд.—376. к. о.—375.
 БОРИСЛАВЪ, СЫНЪ ГИСТИВИТА—80
 (...і кысть перкымъ христіанскимъ
 княземъ).
 БОРОЙ—422.
 БОСНА—305.
 БОТТЕСІНО грд. 147.
 БОТІАНЪ ПТИЦА—68.
 БОУХОКТЕ грд.—218.
 БОУСЪ, зам.—102.
 БРАВЕСАКІА грд.—225.
 БРАДЫ РКУЦЕ... НА ОГНЬ МЕТАХУ
 —80.
 БРАЗГОКЪ—58; см. КРИЗГОМЪ.
 БРАНДЕНБУРСКОЙ маргграфъ—39; к.
 мархѦ—85.
 БРАСИЛІА—175, 429.
 БРАСИНСЪ ОВОЩИ—400.
 БРАТИСЛАВЪ, к. А.—83.
 БРАХМАНИ (брамины)—308, 351;
 см. РАХМАНЕ.

БРАЧНОЕ РАЗЛУЧЕНІЕ ПОСТРИЖЕНІЕМЪ
 ВЪ МОНАШЕСТВО—270 (обычай въ
 Московскомъ Государствѣ).
 БРАДЕРНАДЪ грд.—229.
 БРЕДАНСКОЕ баронство—221.
 БРЕМЕНСКОЙ архіепископъ—61.
 БРЕМЪ грд.—127.
 БРЕНДУХУМЪ грд.—143.
 БРЕНСКОЕ графство—31.
 БРЕНТА рк.—145.
 БРЕСА (КРИСКІЙ) грд.—147.
 БРЕСКАА обл.—273.
 БРЕСКОЕ графство—146.
 БРИЗАНО, КРИЗИНО, КРИЗАКЪ грд.
 —59.
 КРИЗГОМЪ графство—30, 54, 55,
 58, 60; обл. 119.
 КРИЗГОКЪ грд.—111.
 КРИСАКО грд.—119.
 КРИСКІЙ грд.—146, 147.
 КРИТАНІА—241, 272; КРИТАНСКІА
 ОКЛАСТИ—193; к. ОСТРОВЫ—12, 33,
 236.
 КРОСКЫ ОВОЩИ—400.
 КРУГЕ, КРУГА грд.—214, 216.
 КРУЗШЕКЦКОЙ князь—61.
 КРУНТРАУТЪ грд.—58.
 КРУНШКИКЪ грд.—121; КРУН-
 ШКИКЪ—122.
 КРУСКАА грд.—214, 220.
 КРУТЪ (письменное украшение)—
 241.
 КУДИМЪ грд.—284, 304.
 КУЙ БОЛОКЫЕ ОЧИ (У АПИДУСА АДОКИ)
 —443.
 КУККАНЕ рыба—417.

күклай ханз—348.
күкса грд.—194.
күнгн царство—380.
күнгүмз грд.—383.
күнете рк.—196.
күрангала грд.—194.
күргосз грд.—157.
күрге, күргесз грд.—194, 196.
күргүндіа—203, 204, 212.
күргүнкій азыкз—58.
күрдадкз грд.—194.
күрдегалскій архіеіпкз—194.
күрнелскіа мѣста—162.
күркенз господство—55.
күртүмз грд.—62.
күсирдз царь—321.
күсорманскій азыкз—24.
күхарское царство—333.
күхона обл.—126.
күаронз рк.—196.
кытін (historia)—365; кытін кнн-
га—2, 17, 310, 337; см. миро-
творнаа кннга.
к'клое море—2; к. русь—88.
к'клой городз (въ Москвѣ)—268.
к'клодористиусз мудрецъ—198.
к'каз городз (Бѣлградъ)—284, 304.
к'ктипрокана; см. сүматра.
к'кшеное море—399, 436, 437;
см. сүрз.

Вавилонское государство — 34,
337; вавилонз—14, 305, 331, 335,
337, 448; в. халдейскій—337; ва-
вилоняне—1.

КАДЕНКИЛЕСТОДАОНЗ господство—
55.

калахріа о.—225.
калдбүргз грд.—92.
калдегүтз—107.
калдемарз король—100.
калдецкое графство—48.
калдоладүмз грд.—157.
калдонисз грд.—403.
каленцена грд.—214.
каленцыа королевство—32, 162;
к. грд.—162, 232, 422.
калерзселеа грд.—124.
калліа, каллійскаа обл. — 247,
248.
кандалекіе королн—62.
каркаріа, сирѣчь татарскаа зе-
мла,—24.

каронз писатель—442.
карта рк.—276.
касаансз рк.—227, кагаансз.
касналеа обл.—114.
каснанка обл.—170.
каснаій (В. Кн. Московскій)—345.
каснаиски—19.
каснаненской епкпз—58.
касна грд.—218.
каска рк.—399.
кастера грд.—92.
катераордіа грд.—243.
каципаламз грд.—404; см. ан-
гельскій городз.

кацалаз скатый — 70; к. — 81;
к. сынз братислава—83, 84; к. с.
отокара — 84; к. с. советіана —
ibid.; к. цесарь — 115.

кгенкүйли—107, в. кз гэнкүйли.
кгулатоніа озеро—243.
кекерз грд.—92.
кедераніа обл.—126.
кеднз грд. 286.
кезера рк.—129.
келкүдн, келкүдн — 18, 19,
362.

келикродз (просвѣтитель Фризовъ)
—106.

келикаго хана царство; см. тар-
таріа.

келикаа честь у татарз который
напѣтсз и үкабѣтсз—351.

келикій акнанз—2, 10.

келикій нокз городз—268, 269.

келикое море—3 (окнанз).

келикое море (медитеранское) —
310.

келичество в. келичина (общ. вы-
раженіе).

кекентіа обл.—31.

кенгерское королевство—304, 344.

кенгры—302.

кендусз князь—262.

кенера когина—242, 322; первое
богомолье ея — 323.

кенецкійскіе (въ знач. государства)
—291, 294, 304, 305, 323, 376.

кенецкыа грд. 138, 262.

кеопомникз грд.—411.

кергенское (Венгерское) или угор-
ское королевство—34, 275, 284.

кергеры народъ—128.

керендіа грд.—92.

керіа грд.—225.

кормеландіа княжество—102.

керонское княжество—31, 142.

кеснліа грд.—205.

кесонцюокесз грд.—205.

кессерз, см. кесүргүсз.

кестеркиадіа обл.—126.

кестерихз королевство—31.

кестрихз—193.

кестисз грд.—208.

кестрогацыа княжество—92.

кесталадіа—64, 114, 129.

кетландіа грд.—92.

кецааларз грд.—129.

кигандано жит. киргинн—409.

кидкнїе в. кидз—353.

кизантіа—5, 306.

кизби грд.—92.

кизерз паша, кезирз—307, 308.

кикентіа грд.—138, 143; к. обл.
—143.

кикентіа ск. рокз (каналъ)—236.

киконцекерз (горохъ)—409.

кикта горы—296.

кикусанхела грд. (vicus Fichela)
—62.

киагелмз кн. крүшкнцкій—122.

киадегерда, швабская княжна—55.

киаки или скайки—359.

килаасемз—394.

килаа грд.—272, 273.

кимарз грд.—62.

киндамшз (... серкокз, которыхъ
зюкүтз к.)—103.

кинеціа грд.—53; кинейское го-
сударство—31; к. море—4.

кино перидское (блэкотины отъ

того кина никогда не бываеъ) — 339;
 к. рангоко, ренское — 57.
 кинтокатъ — 42 (на полѣ).
 кинумъ грд. — 201.
 кипара рк. — 124.
 киперусъ рк. — 125.
 киргиліуъ — 49; киргилій — 51,
 151; киргиліуъ — 230.
 киргиніа — 35, 180, 409, 414.
 киргиній царь — 411.
 кирзиніа обл. — 437.
 кирзонъ грд. — 196.
 киркадусъ апостусъ, основатель го-
 рода гелдры — 227.
 кирленокъ грд. — 147.
 кирса рк. — 208.
 киртенбергенское княжество — 30,
 51, 58.
 киселицы дукочы — 55.
 киселпургиліе, см. акентикумъ.
 кисла рк. — 41, 64, 104,
 262.
 кисургусъ или кессеръ рк. — 41,
 104; кисургисъ рк. — 127.
 киталій папа — 152.
 китепская обл. — 273.
 китеп-ордіа грд. — 244.
 киткенштаннъ графство — 129.
 кичардинусъ мудрецъ — 221.
 кичерей, первый чинъ по королѣ
 — 154.
 кишны вм. кишни — 414.
 кидайская страна — 22.
 кидеэда — 316.
 кидіомъ грд. — 311, 314.
 кидсанда грд. — 314, 448.

кладимірскаа икона кожій матерн
 — 344 (на полѣ).
 кладиміръ кнзъ киескій — 10.
 класлакз, сынъ Альбрехта австр.;
 к. с. Вратислава; к. кор. чешскій —
 84; к. кн. литовскій — 272.
 класы (епископы) въ Московскомъ
 Государствѣ — 270.
 класъ, прехитраа служащая либу-
 шина — 70 и слѣд.
 класъ... на огонь метакъ — 80.
 клѣкъ оп. клѣстѣкъ — 436.
 ко (титулъ китайскаго царя) —
 381.
 кодурумъ грд. — 224.
 коданой коронъ — 443; см. доцмъ. ꙗ
 коекваны — 278.
 коениз, сынъ Мната — 79.
 койтехъ скатый — 69; к. праж-
 скій епископъ — 106.
 колга рк. — 11, 103, 268 — 270,
 345.
 колгастъ грд. — 100.
 колдемаръ король — 252.
 колкости (влажность) — 322; ср.
 колхко, колхла — 282.
 колкз морской; см. доки.
 колное графство — 204; см. кър-
 гундіа.
 кологда грд. — 269.
 колодимиръ грд. — 268.
 колодимиръ грд. (Волынскій) — 274.
 колоскаа земля — 285, 303.
 колотерне грд. — 137.
 колохн — 305.
 коломъ, каломъ рк. — 201.

колтрхулетъ грд. — 218.
 колхкованіе — 15.
 колхко — 377; колхкость изъ озеръ
 кыходитъ — 378.
 колхла вм. колгала — 222.
 колынская земля — 271; к. обл.
 — 273.
 колдердінкз о. — 225.
 кони-латій; см. кони-латиуъ.
 кошто (второй мѣсяцъ, см. это
 слово).
 корденумъ грд. — 224.
 короны кодамы, см. моргосъ.
 корота грд. — 138.
 косточное море — 2, 15, 16 19.
 косукениз грд. — 383.
 котканы грд. — 56.
 котка (вм. кодка) изъ антаръ съ
 примѣкою магнита — 262.
 кпракде вм. кпрактъ — 430.
 краги вм. окраги — 431.
 кратислакз — 80 и слѣд.; к. грд.
 — 289.
 кританійскіе острова — 449.
 кроцалакъ грд. — 85.
 ксамское княжество — 30.
 котомъ постелін вм. кз компо-
 стелін — 402.
 кѹене городъ вм. кѹе г. — 149.
 куатака рк. — 69, 83.
 кѹрмѹз грд. — 52.
 кыкоръ, кыбуръ грд. — 88, 89.
 кымышленный вм. искѹснѹй — 407.
 кырыты — 109, 313, 338: слокеса
 кырыты римскимъ азыкомъ; кыніи
 кырыты (вырѣзаны).

кысажать вм. кысижикать, кыко-
 дить — 442.
 кышеградъ — 78.
 кѹдана грд. — 115, 116, 118,
 304.
 кѹра и законъ (что речемъ о кѹ-
 рѹ и о законѹ) — 358.
 кѹра Московск. Государства — 270.
 кѹра рк. — 127.
 кѹрїа птицы — 49; см. ардеа.
 кыарусъ рк. (дѣра) — 104.
 Гакда грд. — 224.
 гакіла, см. индіа.
 гакла сѹаго городокъ — 109.
 гакла, оп. вм. халба — 321 (род.
 пад. гаклаз).
 гагкейгаконъ, см. кайное озеро.
 гадара грд. — 314.
 гаделберскъ — 49; гаделберкъ — 50.
 газа грд. — 313; г. рк. — 378.
 гайсманма корица — 390.
 ганти горы — 423.
 гаїн озеро — 365.
 гакка грд. — 224.
 галадіа грд. — 121.
 галадіа — 222.
 галаискіа остроки — 12.
 галацское государство — 317, 318.
 галберштадтмъ грд. — 123.
 галепъ грд. — 304.
 галетъ грд. — 306.
 галецкое королевство — 32, 160.
 Въ началѣ этой статьи (гл. кѹ),
 именно во второй строкѣ сверху
 пропускъ: ...нѹманціа, ѿ которомъ

† вкостильскомъ королевствѣ томъ рѣдъ золотыхъ, серебряныхъ, и т. д. Пропускъ † въ рукописи ничѣмъ не отмѣченъ.

галилеа обл. 314.
галиполь грд.—301.
галиское графство—33.
галискъ рк.—318.
галиціа (нокагалиціа)—402.
галицкое графство—222.
галла—394.
галліа—211.
галмштатъ грд.—92.
гамаріа, грд.—102.
гамаюскъ, птица райская—19.
гамбо король—158.
гамбургъ градъ—61.
гандакумъ грд.—215, 216.
ганингте грд.—259.
ганнокера грд.—123.
ганионское графство—33, 231.
гардо озеро—147.
гарле корень: къ недостаточное кремъ изъ того кореня хлѣкъ дѣлаютъ—414.
гарлемумъ грд.—214.
гартоникій лѣсъ—121.
гарумна рк.—417.
гаское гартко—128; г. ландграфство—125, 129.
гасколантъ градъ—31.
гаттомогонтинского, князь—113.
гадоніа грд.—253.
гаккай арима головное мѣсто (głównie miasto), то есть конецъ до-
стоной нской (уской?)—423.

гаканаріусъ царикъ—422, 423.
галаемусъ коній, графъ зеянд-
скій—226.
галастек нскаа обл.—405.
галадрійское княжество—33.
галагерій архіепископъ—173.
гаканика обл.—427.
гакріонескусъ царикъ—422.
гастеканъ государство—404.
гакнускаа обл.—32, 166; Gui-
puscoa.
гакнцардинъ—222; см. кнцарди-
нусъ.
гакодамъ грд.—402.
гаканскъ грд.—263.
гаканъ дреко—367.
гаккнлеръ грд.—55.
гекрз, транційская рѣка—48.
гекноское предикное мастерское
прехитрое дѣло—167.
гедеманъ кн. литовскій—272.
гедоръ раст.—392.
гедроснъ—336.
гезаннесъ грд.—229.
гейдекекъ грд., которой нѣтъ зо-
кутъ шлѣскицъ—99.
гекла гора—94.
гелакаскалн рк.—64.
гелаклн грд.—318.
геласпонское море—318.
гелкетская граница—56, 107, 208;
г. земла; г. государство—32,
207.
гелдра грд.—227.
гелдрійское княжество—227.
гелемштомъ грд.—121.

гелеспонское море—301, 318;
г. государство—301.
гелзмевургъ грд.—92.
гелисполносъ грд.—331.
гемнскъ деріумъ, геннскъ деріумъ
(hemisphaerium)—373, 375.
гендрикъ, генрикъ; г. а, король
португальскій—236; г. а цесарь
гордолюкецъ—115, 121, 145; г. кам-
бергскій—105; г. к—55, 128, 203
(его уложеніе)—239; г. г (ѡккунъ)
—123; г. а—58; г. дендае (во-
нецъ)—294; г. ѣ—60; г. з—248;
г. анмевургскій кн.—235; г. раской
кн.—84; г. римскій король 99, 106.
генсингилское кнж.—86.
геоградіа—1, 2 (на полѣ), 448,
449.
георгій [ск.] великомученикъ—46;
г. серекскій благодѣтель—304.
георгіа касандра о.—217; см.
катсантъ.
гераклій цесарь—308, 313.
герасимъ свѣтлый (іорданскій)—
314; г. ученикъ гуси—110.
гервы сирѣчькаеймакырыты—338;
см. кырыты.
геризимъ гора—315.
геркулъ—290; г. кольный отецъ
—363, 444; ср. адамъ кольный отецъ;
столбы Геркулесовы—445.
германе—44.
германіа—9, 40, 103, 124, 284;
германіа многочеловѣчнаа—449, г.
нижи.—212, см. келгн.
германшкотъ грд.—284.

геродонусъ мудрецъ—316, геро-
дотисъ—331, геродотъ—390.
герсонская обл.—301.
гескамиліумъ (стѣна каменная)
—291.
герциніа лѣсъ—109.
гетманъ сирѣчькаей порѣтчикъ коро-
левской—239.
гестрицинское кнж.—87.
гикеріа или ирланское королев-
ство—33; гикерницкой о.—236;
гиркеніа—243.
гикрелъ талское море—444.
гикренумъ рк.—170.
гида рк.—201.
гидаспемъ рк.—385.
гирона царь домъ—173.
гнесена грд.—129.
гилариусъ ск.—198.
гилертусъ амстелинусъ—223.
гилдесгаймнумъ грд.—123.
гилдесгаймскій епѣкъ—61.
гилла, дочь короля Карла—193.
гилло о.—370, 374; гилолюце-
лескъ, вм. гилло, целелескъ—374.
гинакока владѣтель—435.
гингистагъ; см. анна.
гипра грд.—214.
гиргианай грд.—336.
гиремъ нарѣмъ о.; см. зеланъ.
гирканіа—334.
гирнанское море—336, вм. гир-
канское.
гиспани, гиспанискъ грд.—153,
425; см. сибиліа.
гиспаніа, гишпаніа—31, 34, 153,

373; г. нокам—377, 380, 399, 429.
 гишпанскіе—358, 367.
 гишпанъ король—153.
 гисперидесъ о-ва—373.
 гистикитъ, сынъ Некляна—80.
 гистимулусъ, сынъ короля хар-
 кицкого—82 (Юаннъ пустынный,
 съ легендой объ оленѣ).
 гистри онумская мудрость—397.
 гиусъ, нѣкій составъ, кладенъ
 кмѣсто изъ кети—338.
 гиццакъ грд.—411.
 гишпаніоламъ, гишпаніоло о.—425;
 см. шпаніола.
 гиаботъ грд.—334.
 глаухой городъ—246 (въ латинск.
 текстѣ разсказа о подобномъ городѣ
 нѣтъ).
 гнососъ грд.—296.
 гнѣзъ грд.—276.
 гоаумъ обл.—354.
 говдала м городъ (рай слабенъ всего
 того государства)—402.
 гоголинъ сотанскій—394.
 годирамъ обл.—445.
 годного дрека вм. бодного дрека
 —428.
 гоздописа овощи—403.
 голдокать—6; князь брандекур-
 ской королю польскому голдусъ—
 263; ногаи сами о секѣ живуть, а
 голдуютъ великому князю москов-
 скому—345.
 голтъ, сирѣчь въ лѣсахъ камен-
 ныхъ горы—258.
 голѣнники вм. голѣвѣтти—417.

голаштанское княж.—33, 257, 258;
 голтшанской князь—61.
 гонзалусъ оветанусъ писатель—
 420.
 гонстратенское градство—221.
 гонкотаханъ кит. царь—344.
 гора грд.—214.
 горамнѣ..... слабые, наполе по-
 нѣско горѣ, и проч.—293, вѣрно
 съ оригиналомъ, гдѣ также между
 слов.: горамн и слабые оставлено
 пустое мѣсто.
 горверкъ грд.—129.
 горкуркъ градство—54.
 горлемъ грд.—223.
 гормало, оп. вм. горъ мало—417.
 горымѣръ шлахтичъ—79.
 гормчье кино—271.
 гормчестко—15, вм. жаръ, зной.
 госипіо овощи—399.
 гбеларъ градъ—61.
 гдѣрская печать (сила ея въ Мо-
 сковскомъ Государствѣ)—266.
 готкардусъ гетлеръ, начальникъ
 города Риги—263.
 готеаридусъ, слабой богатырь,
 лотаринской кнѣзь—46; г. кунѣне-
 усъ (Г. Бульонскій)—313.
 готландіа о.—99.
 готларская обл.—120.
 готская земля—31, 91 (добрая
 земля).
 готтингенъ градъ—61.
 готъ космографъ—88.
 гохверкъ марграфство—55.
 гранита нокам—430.

грансъ грд.—58.
 гранцусъ (Crantzius) мудрецъ—
 257.
 градское достоинство—43.
 греціа—5, 34, 305; гречане—
 135, 275, 296, 301, 373; грече-
 ская кѣра—273; греческіе орѣхи—
 54; греческіа кроникі—313; грече-
 ское государство—287.
 гречюха вм. гречиха—266.
 гриалки рк.—399.
 грикенки (вѣсь)—213, 442.
 гриннесъ грд.—224.
 грокъ христа спасителя—313.
 гро(и)горій і папа—38, 40; гр.
 свѣтаго мунстеръ—55.
 гродна грд.—273.
 гроенская земля—26.
 грука, посаджкая дѣвка (жена Не-
 замысла)—78.
 грузинская земля—14.
 грунская земля—31; грунъ зе-
 мля—91.
 груншкнское княжество—121.
 гтраконъ, см. страконъ.
 гукано обл.—423.
 гукернаторъ—294.
 гуганзкапетъ, родонач. Капетин-
 говъ—189.
 гуголинско танской—393.
 гуй заратъ рк.—364.
 гуаста грд.—218.
 гунапе о.—375.
 гусъ іканъ—110.
 гундуды, суда—138.

гунегрученское государство—113.
 гунтеръ цесарь—115.
 дакито грд.—377.
 даканумъ грд.—217.
 дабназ цѣрь—7, 20, 315.
 даксакіе ремесленные люди—367
 (снизу 3 строка) вм.: дѣ ксакіе ре-
 месленные люди.
 даденамъ корица—391.
 даеръ самодержавный царь—382;
 см. ко.
 даннъ рк.—206.
 далеское господство—221.
 далматская земля—304.
 дамаскии студитъ—177.
 дамаскъ грд.—304.
 данка жена Военна—79.
 даніа—249; дано, первый владѣ-
 тель Даніи—ibid. (обрядъ избранія
 короля).
 данумъ король—253.
 данъ грд.—310; д. озеро—314.
 дарнена обл.—429.
 дарій перскій—15, 334.
 датцкая земля—12; д. королев-
 стко—33, 97, 249; дациа—98.
 дауре, карака. пристанище—238.
 дкина (западная)—11, 264; д.
 (сѣверная)—269.
 джезаръ грд.—305.
 декентра грд.—228.
 деготъ вм. деготь—405.
 денарисъ грд.—288.

ДЕКАНБАТАКАЛА купецкое мѣсто
(торговый городъ)—364.
ДЕЛАПЛОТА обл.—437.
ДЕЛМЕНГАСТЪ графъ—61.
ДЕЛМОРО о.—374.
ДЕЛСУРЪ море—440; см. СУРЪ и
БѢШЕНОЕ.
ДЕЛАНЪ, КОШОЙ СЫНЪ КОРОЛЕВСКОЙ
—248; д. рыба—366.
ДЕМИНАМЪ грд.—100.
ДЕМОНЪ (д. покланяются)—364.
ДЕНЬГИ ИЗЪ ДЕРЕВЯННОЙ КОРЫ —
346.
ДЕОМЕТРИКЪ—1.
ДЕРБЕНТЪ грд.—334.
ДЕРКЪ, КУМИРСКИЙ КНЯЗЬ—83.
ДЕРСАДЪ, КОРИЦА, РАСТ.—390.
ДИАНІА (Діана) БОГИНЯ—293.
ДИКІИ ЛЮДИ—25.
ДИКОДУРЪМЪ (Divodurum) грд.—
227; см. АККИСЪ ГРАНУМЪ.
ДИГАРЛУМЪ грд.—290.
ДИДАКУСЪ ХРИСТОФОРЪ—425 (сынъ
Колумба).
ДИКІЕ ЛЮДИ — 13; ДИКОБАТЫЕ И
СТРАШАВЫЕ ЧЛѢВЫ—16, 19.
ДИКТАМЪ КОРЕНЬ—295.
ДИМИТРІЙ ЦРЬ—266.
ДІАКОЛАМЪ ОКѢТОКАНЫМЪ МОЛЕКНИЦЫ
—406; см. ДЕМОНЫ.
ДІАКОЛЪ, см. ОГНЕДЫШАЦІА ГОРЫ.
ДІАЧЕА ПРИНІСЪ (СИЛА ЕЯ ВЪ МОСКОВ-
СКОМЪ ГОСУДАРСТВѢ)—266.
ДІОДОРЪ ПИСАТЕЛЬ—362.
ДІОНЪ ГРД.—203.
ДІОСКРИДЕСЪ ПИСАТЕЛЬ—391.

ДОКРОМНСКОЙ КОЙНЫ, ОП. ВМ. ДО
ТРОМНСКОЙ К.—150.
ДОКРЫЙ ОСТРОВЪ ИЛИ ПОКАГО ЛѢТА,
—32, 177.
ДОЛАМЪ, ГРД.—205; ДОЛУМЪ—207.
ДОЛАПЪ РѢ.—318.
ДОМИНГО О.; см. ШПАНИОЛА.
ДОМИНИКУСЪ ГАРЪ УГКЕ ЗИУСЪ АРАН-
ЦУЖАНИНЪ—415 (Dominicus Gourgue-
sius).
ДОМНИНЪ СКАТ.—421, 424; см.
ШПАНИОЛА; СКАТ. ДОМНИКА ГОРОДЪ—
423; СКАТ. ДОМНИНА О.—426.
ДОМЪ ДАКИДОКЪ—316.
ДОНЪ РѢ.—270; ЕУРОПЪ САЗІЕЮ ДѢ-
ЛИТЪ—345.
ДОНСКАЯ СТРАНА—266.
ДОСАНИНЪ ОБЛ.—354.
ДОСКИ (tabulae): КЪ ДОСКАХЪ О ТОМЪ
НАПИСАНО—348; КЪ СЕЙ ДОСКѢ ОПИ-
СУЕТСЯ—376; ДОСКА—379.
ДОТРЕХТУМЪ ГРД.—214.
ДОХТУРОВАТЫ (КЛЕВЛАМЪ ДОХТУРО-
КАТЫ)—12.
ДРАКЪ (Drake), см. ФРАНЦУШКО.
ДРАНДІАНА ГОСУД.—334.
ДРЕКЕСА ПРОИЗВОДЯЩІЯ ПТИЦЫ—243.
ДРЕКО: БѢРЮТЪ ДРЕКУ—15; д. ИМЕ-
НИ НЕКѢДОМО — 381; ДРЕКО ЧЕТЫРЕ
СТАТИИ РОДИТЪ, ТО ЕСТЬ МАСЛО, КИНО,
ОЦЕТЪ, САХАРЪ—367; ИНОЕ ДРЕКО РАЗ-
НЫЕ ОКОЦИ ПРИНОСИТЪ—ibid.; КО ДРЕКУ
ПРИКЛЮЧАЮТЪ (ЗА БЛУДЪ)—418, см.
БЛУДЪ; ДРЕКА НЕУДОБЪ СКАЗАЕМО ВЫСОКИ
И ТОЛСТЫ, см. ЛАМПАХАМЪ И ТЕСНИЦЫ.
ДРЕХТУХЪ ГРД.—222.

ДРИСАЦКАЯ ГОРА—59.
ДРОГОЛЬ О.—379.
ДРОГОМИЛА, ЖЕНА ВРАТИСЛАВА—82.
ДРУСИСЪ (АВГУСТЪ ЦЕСАРЬ РИМСК.)
—113.
ДУКА РѢ.—205, 206.
ДУБРОВНИКЪ; см. РАГУЗА.
ДУБЕЛАНДІА О.—225.
ДУКАТЫ, СИРѢЧЬ ДКОЙНЫЕ ЧЕРКОН-
НЫЕ—70.
ДУНАЙ РѢ.—6, 41, 61, 104, 115,
284, 285.
ДУНАЕРОЙ ГРД.—196.
ДУРА РѢ.—55.
ДУРІА РѢ.—158.
ДУРИНТЪ (Duringen) ГРАФЪ—61.
ДУРКЕЛАМЪ ГРД.—55.
ДУРОСТАТЪ, ДУРЕТЕТЪ ГРД.—224.
ДУЕРИНЪ, ЗБѢРЪ ДИКОЙ—330.
ДѢВИЧЕЙ ГОРОДЪ (Магдебургъ)—124.
ДѢВИЧКИ ГДРТА ЧЕШСКОМЪ—72.
БЕАЛКЕТЕЛЪ ГОРА—315.
ЕКАНГЕЛИЦКАЯ ВѢРА—12, 23, 24.
ЕКАНЪ ГОРА—293: КЪ ТОМЪ МѢСТѢ
ЖЕРТВУ ПРИНОШАХУ ИДОЛУ БАХУСУ.
ЕКАЛТЕКАЯ ЗЕМЛЯ, ЕКАЛАТЪ—17,
360 (Индія); см. ГАКИЛА—Navila.
ЕКОШЪ ПРЕДЪЛЪ—224.
ЕКРАТА РѢ. ВЪ ГРЕЦІИ (Euratas)
—293.
ЕКРЕН—358.
ЕКРОПЪ ЧАСТЬ АДЕТОКА, ЕКРОПА,—
2, 4, 6, 37, 53, 250, 270, 287,
299—301, 305, 345, 352, 356,
397, 401, 436; ЕКРОПСКІЕ ЖИТЕЛИ

(НАШИ), ЕКРОПСКІА СТРАНЫ (НАШИ)—
436; см. АВТОРЫ.
ЕХАРИСТИА (ВЪ МОСКОВС. ГОСУД.)
—270.
ЕГАБУРГЪ ЗАМОКЪ—89.
ЕГЕЗХАНИМЪ ГРАДСКО—54.
ЕГЕЙСКОЕ МОРЕ — 299, 304, 305,
318, 445.
ЕГИПЕТЪ—2, 22, 34, 289, 304—
306, 308, 329, 344, 352, 365,
366, 448; ЕГИПЕТСКАЯ СТЕПЬ—310;
ЕГИПТАНЕ—1, 331; ЕГУПЕТЪ—310.
ЕГЪ ВМ. ЕА (О КОРИЦѢ)—390.
ЕДАМУМЪ ГРД.—224.
ЕДЕМСКИЙ РАЙ—17.
ЕДКАРДЪ ІІ КОРОЛЬ—237, 247, 248.
ЕДЕРА РѢ.—48.
ЕДИМБУРКЪ, ЕДЕМБОРКЪ (Edinbur-
gum) ГРД.—245.
ЕДОРСКАЯ ГРАНИЦА—299.
ЕДРОСІА ГОСУДАРСТВО—334.
ЕЗРУММА ГРД.—303.
ЕЙДОРА РѢ.—98.
ЕЙКАНЪ КОРИЦА—391.
ЕКАТОРЪ НЕБЕСНОЕ ЗНАМЕНІЕ—361,
374, 422, 429; ЕКАРТЪ — 370;
ЕКВИТОРЪ — 389: ОТЪ ЕКВИТОРА, †
КРАДОКЪ... СКОЛЬКО ИМЕННО—ВЪ ОРИ-
ГИНАЛѢ ПРОПУЩЕНО.
ЕКВИНОЦІАЛЪ, ЕКВИНОЦІАЛЪ—378,
399, 425; ЕКВИНОЦІЙ—376; ВЪ ЭТОМЪ
МѢСТѢ ОПИСА, ВМ.: ШЕКВИНОЦІЙ АЛУ-
НА ПОЛНОГО ПРОТАГАЕТСЯ, НАДО ЧИТАТЬ:
Ш ЕКВИНОЦІАЛУ НА ПОЛНОЧЬ, И ПРОЧ.
ЕКМЕНЬ (БѢЛЫЙ ХЛѢБЪ)—9.
ЕКОЛГОНЪ ГРД.—224.

ЕКУХАНЗ—344.
 ЕЛАМИТІА страна—21.
 ЕЛАТОСЪ гора—298.
 ЕЛАХИ корица—331.
 ЕЛКИНГА РК.—262; ЕЛКИНГЪ ГРД.—263.
 ЕЛЕНЬ—81; см. ГИСТИМУЛУСЪ.
 ЕЛЕЪ, см. АЛКА РК.
 ЕЛСАКЕТЪ АНГЛ. королева—409.
 ЕЛІА СВЯТ. МОРЕ—439.
 ЕЛІУСЪ АДРІАНУСЪ, АДРІАНУСЪ—312, 313.
 ЕЛКАЕРЪ (El Kaër) ГРД.—331.
 ЕЛЛАДСКОЕ ЦѢСТКО—21.
 ЕЛЛИНСКАЯ ЗЕМЛЯ—21; Е. ГРАДЫ МНОГОМНОГОСОДНЫЕ—448; ЕЛЛИНЫ—1.
 ЕЛАНЪ ГРД.—292.
 ЕЛОНИ ГРД.—299.
 ЕЛУКЕНТЪ ГРД., см. МИСНРЪ.
 ЕМОДУЗЪ—366.
 ЕНГЕЛУРКЪ КРѢПОСТЬ—57.
 ЕНЕВЕНСКАЯ РК.—107.
 ЕНЕЛУМЪ РК.—337.
 ЕНЕМАЛУСЪ МУДРЕЦЪ—234.
 ЕНИЗАРЕТСКОЕ МОРЕ—314.
 ЕНИЙСКОЕ МОРЕ—303.
 ЕНЦЕНСКОЕ КНЯЖЕСТВО, —31, 148;
 ЕНЦА, ЕНЦА ГРД.—148.
 ЕНЦЕНСКІЕ (ВЕЗАУШЕСТКО НХЪ)—301, 325; ЕННЕНСКІЕ—304.
 ЕУГРАНСКАЯ МУДРОСТЬ—186.
 ЕОГРАДІА—ibid.
 ЕОДМЪ ОКІАНЪ МОРЕ—351.
 ЕПИРЪ ТУРСКАЯ ДЕРЖАВА—298.
 ЕПІПЪ, ЕПІПІЙ, ЕПІПЕСТКО (102—146) ВМ. ЕПІПЪ, ЕПІПІЙ, ЕПІПЕСТКО.

ЕПИДАНИЙ ЕПІПЪ—324.
 ЕПТИДИМАТОСЪ, см. ИСПОЛИНЪ.
 ЕРДАНЪ ГОТЪ КОСМОГРАФЪ—88.
 ЕРЕЗЪ ГРД.—334.
 ЕРЕСИ—24; НАМЪ НА СМѢХЪ ЕРЕСИ НХЪ—436; см. Авторы.
 ЕРИСА ГРД.—340.
 ЕРИУЛЬ ПРЕДЪЛЪ—244.
 ЕРИХОНЪ ГРД.—314.
 ЕРМОНЪ ГОРА—315.
 ЕРНА РК.—136.
 ЕРЪ ОЗЕРО—314.
 ЕСНИГЕЛЬСКОЙ ГОРОДЪ—51.
 ЕСТРЕХОДЕ МАГЕЛАНЕСЪ—439; см. МАГЕЛАНЦКАЯ ЧУЖИНА.
 ЕТНА ГОРА—94, 320, 372.
 ЕТНИЦКІЕ КОГИ—407 (ἐτνικοί); см. КАХУСЪ.
 ЕТРЕМЕЛЛИ КОРИЦА—391.
 ЕУБЕКЪ ГРД.—304.
 ЕУКЕННСКОЕ МОРЕ—318.
 ЕУСТРАЛИСЪ О.—28.
 ЕШКЕГА ГРД.—127, 128.
 ЕДЕСЪ О.—26; Е. ГРД.—320.
 ЕДІОПІА—362, 448.
 ЕДНОПСКОЕ МОРЕ—2, 438, 440;
 ЕДІОПСК. ОКЕАНЪ—442.
 ЕДРАТЪ РК.—17, 300, 316, 337;
 ЕДРАНТЪ—337; ЕУРАТА, —196, 293;
 ЕУДРАТЪ—306.
 Е—244, слѣд. Е.
 ЖАРЕКЪ ГРД.—67.
 ЖАРКА ВМ. ЖУЧА—391: ЧЕШУА ПЕРЕНАМЪ СЪЛО ПРІА И ЖАРКА.
 ЖЕЛѢЗНЫЯ РУДЫ—267.

ЖЕМЧУЖНЫЙ О.—228 (МАРГАРИТА).
 ЖЕНИТКЫ ЧИНЪ (УГЕРМАНЦЕВЪ)—43.
 ЖЕНСКІЙ ПОЛЪ СОТКОРЕНЪ СПЕРКА—412.
 ЖЕНСКОЕ ЖИТІЕ (ВЪ МОСКОВСКОМЪ ГОСУДАРСТВѢ)—270.
 ЖЕРЦЫ (ЖРЕЦЫ)—406.
 ЖИКОДЕ ВМ. ЖИДОКЕ—337 (НА ПОЛѢ).
 ЖИКОТНОЕ ИЖКОЕ КЪ ГАНГЪ РѢКѢ КРАСНО, РУКИ АКИ ЧЕЛОВѢКА СОКЕРШЕННАГО КОЗРАСТА; КИХОДАТЪ ИЗЪ РѢКИ, ХКАТАЮТЪ СЛОНОКЪ, И ПРОЧ.—366.
 ЖИГИМОНТЪ КОРОЛЬ—84, 97, 110, 115, 261, 264, 273.
 ЖИДОКСКІА МОЛЕКНИЦЫ—290.
 ЖИДЫ—331, 369.
 ЖИЛѢ ОП. ВМ. ЖИЛЫА—342 (ЖИЛѢ МѢСТА).
 ЖРЕКІА МЕТАНІЕ (У ЧЕХОВЪ)—66.
 ЖІН ВМ. ЖІН—414.
 ЗЛАТО КЪ РЫБАХЪ—405; ЗЛАТОЕ ДѢЛО—13; ЗЛАТЫА ОТОЦЫ—6; ЗОЛОТО КЪ ПИЩѢ—388; З. КРАСНОЕ—436; ЗОЛОТОЙ ЕПІПЪ—283; ЗОЛОТОЙ ПЕСОКЪ РАЖДАЕМЫЙ ЧЕРКЕМЪ—19; ЗОЛОТЫА—16;
 ЖІН НА ПОДОКІЕ РАКОВЪ—362; ЖІН ПОЛОЗЫ—ibid.
 ЖІН ХОМЕЛНСОКЪ—362 (ОТЪ КОЗЛУХА ЗАРОЖАЕТСЯ).
 ЖІННА ЗЕМЛЯ—404; см. АНГЕЛЬСКІЙ ГОРОДЪ И ВАЦИПАЛАМЪ ГРД.

ЗАКЕРИНА ГРД.—112.
 ЗАКОДЧИКИ (ОСНОВАТЕЛИ ГОРОДА)—403; ВЫРАЖ. ОБЩ., ТАКЖЕ КАКЪ ЗАКОДЪ И СТРОЕНІЕ.
 ЗАКОЛСКАЯ ОРДА—345; З. ТАТАРЕ—342.
 ЗАГАТА ОБЛ.—345.
 ЗАГОСТЕЙСКИХЪ ТОВАРОКЪ ЧАСТЬ—336.
 ЗАДЕРЖИТЪ ВМ. СОДЕРЖИТЪ—341.
 ЗАДНАЯ ИНДІА—360.
 ЗАЗО (ВЪ ЯПОНИИ) КМѢСТО ПАПЫ РИМСКОГО—385.
 ЗАНИХАНЪ (БАТЫЙ)—344.
 ЗАЙЦЫ ПОДЗЕМНЫЕ—412, 428.
 ЗАКАТАЙСКІЕ ТАТАРЕ—345.
 ЗАКАМТІЕ КАМЗЕТА, см. КЕЗЕРАЧІЕ.
 ЗАКОНЪ (ВѢРА)—342 (ГРЕЧЕСКІЙ ЗАКОНЪ).
 ЗАКОПКАТЬ ВМ. ЗАКАПЫВАТЬ—359.
 ЗАРЕШЪ ГОРА—293.
 ЗАЛОЙСКОЕ КНЯЖЕСТВО—32, 194.
 ЗАРОЙНЫ И ОРЖЕЙНЫ—255.
 ЗАКЪЗДАМЪ СЛУЖЕНІЕ—15; ЗАКЪЗДОСЛОКІЕ—1; ЗАКЪЗДОЧЕТІЮ СЛУЖАТЪ—16.
 ЗАКРИ МОРЕКІЕ КЪ ЛѢСУ КІАРМІН, КОТОРЫХЪ ПОПОДОКІЮ ТРУДНО КЫПИСАТЬ—96; ЗАКРИ ИЖКІЕ ПОДОКНЫ КОЛКУ (ВЪДЯТЪ И ИСПРАЖНЯЮТСЯ МѢШКАМИ)—414.
 ЗАКРООКРАЗНЫЕ ЛЮДИ—2, 13.
 ЗАЛАНЪ ГРД.—104.
 ЗАБЕСЪ ПЛАНИТА—330.
 ЗАЛАНЪ, ЗЕЙЛАНЪ—34, 98, 389; см. ЦЕЙЛОНЪ.

ЕКУХАНЗ—344.
 ЕЛАМИТІА страна—21.
 ЕЛАТОСЪ гора—298.
 ЕЛАХИ корица—331.
 ЕЛКИНГА РК.—262; ЕЛКИНГЪ ГРД.—263.
 ЕЛЕНЬ—81; см. ГИСТИМУЛУСЪ.
 ЕЛЕЗ, см. АЛКА РК.
 ЕЛСАКЕТЪ АНГЛ. королева—409.
 ЕЛІА СВЯТ. МОРЕ—439.
 ЕЛІУСЪ АДРІАНУСЪ, АДРІАНУСЪ—312, 313.
 ЕЛКАЕРЪ (El Kaër) ГРД.—331.
 ЕЛЛАДСКОЕ ЦѢСТВО—21.
 ЕЛЛИНСКАЯ ЗЕМЛЯ—21; Е. ГРАДЫ МНОГОАЛОСОДНЫЕ—448; ЕЛЛИНЫ—1.
 ЕЛЛІСЪ ГРД.—292.
 ЕЛОНИ ГРД.—299.
 ЕЛУЕВИТЪ ГРД., см. МИСИРЪ.
 ЕМОДУЗЪ—366.
 ЕНГЕЛУРКЪ КРѢПОСТЬ—57.
 ЕНЕВЕНСКАЯ РК.—107.
 ЕНЕЛУМЪ РК.—337.
 ЕНЕМАЛУСЪ МУДРЕЦЪ—234.
 ЕНИЗАРЕТСКОЕ МОРЕ—314.
 ЕНИЙСКОЕ МОРЕ—303.
 ЕНЦЕНСКОЕ КНЯЖЕСТВО, —31, 148;
 ЕНЦА, ЕНЦА ГРД.—148.
 ЕНЦЕНСКІЕ (ВЕЗДУШЕСТВО НХЪ)—301, 325; ЕНИЕНСКІЕ—304.
 ЕУГРАНСКАЯ МУДРОСТЬ—186.
 ЕУГРАІА—ibid.
 ЕОДМЪ ОКІАНЪ МОРЕ—351.
 ЕПИРЪ ТУРСКАЯ ДЕРЖАВА—298.
 ЕПІПЪ, ЕПІПІЙ, ЕПІПЕСТКО (102—146) ВМ. ЕПІПЪ, ЕПІПІЙ, ЕПІПЕСТКО.

ЕПИДАНИЙ ЕПІПЪ—324.
 ЕПТИДИМАТОСЪ, см. ИСПОЛИНЪ.
 ЕРДАНЪ ГОТЪ КОСМОГРАФЪ—88.
 ЕРЕЗЪ ГРД.—334.
 ЕРЕСИ—24; НАМЪ НА СМѢХЪ ЕРЕСИ НХЪ—436; см. Авторы.
 ЕРИСА ГРД.—340.
 ЕРИЦА ПРЕДЪКА—244.
 ЕРИХОНЪ ГРД.—314.
 ЕРМОНИ Гора—315.
 ЕРНА РК.—136.
 ЕРЪ ОЗЕРО—314.
 ЕСНИГЕЛЬСКОЙ ГОРОДЪ—51.
 ЕСТРЕХОДЕ МАГЕЛАНЕСЪ—439; см. МАГЕЛАННИЦКАЯ ЧУЖБИНА.
 ЕТНА ГОРА—94, 320, 372.
 ЕТНИЦКІЕ КОГИ—407 (ἐτνικοί); см. КАХУСЪ.
 ЕТРЕМЕЛЛИ КОРИЦА—391.
 ЕУБЕКЪ ГРД.—304.
 ЕУКЕННСКОЕ МОРЕ—318.
 ЕУСТРАЛИСЪ О.—28.
 ЕШКЕГА ГРД.—127, 128.
 ЕОЕСЪ О.—26; Е. ГРД.—320.
 ЕОІОПІА—362, 448.
 ЕОНОПСКОЕ МОРЕ—2, 438, 440;
 ЕОІОПСК. ОКЕАНЪ—442.
 ЕОРАТЪ РК.—17, 300, 316, 337;
 ЕОРАНТЪ—337; ЕУРАТА, —196, 293;
 ЕУОРАТЪ—306.
 Е—244, слѣд. Е.
 ЖАРЕКЪ ГРД.—67.
 ЖАРКА ВМ. ЖУЧА—391; ЧЕШУА ПЕРЕНАЯ СЪЛО ПРІА И ЖАРКА.
 ЖЕЛѢЗНЫЯ РУДЫ—267.

ЖЕМЧУЖНЫЙ О.—228 (МАРГАРИТА).
 ЖЕНИТКЫ ЧИНЪ (УГЕРМАНЦЕВЪ)—43.
 ЖЕНСКІЙ ПОЛЪ СОТКОРЕНЪ СПЕРКА—412.
 ЖЕНСКОЕ ЖИТІЕ (ВЪ МОСКОВСКОМЪ ГОСУДАРСТВѢ)—270.
 ЖЕРЦЫ (ЖРЕЦЫ)—406.
 ЖИКОДЕ ВМ. ЖИДОКЕ—337 (НА ПОЛѢ).
 ЖИКОТНОЕ ИЖКОЕ КЪ ГАНГЪ РѢКѢ КРАСНО, РУКИ АКИ ЧЕЛОВѢКА СОКЕРШЕННАГО КОЗРАСТА; КЫХОДЪ ИЗЪ РѢКИ, ХВАТАЮТЪ СЛОНОКЪ, И ПРОЧ.—366.
 ЖИГИМОНТЪ КОРОЛЬ—84, 97, 110, 115, 261, 264, 273.
 ЖИДОВСКІЯ МОЛЕБНИЦЫ—290.
 ЖИДЫ—331, 369.
 ЖИЛѢ ОП. ВМ. ЖИЛЫА—342 (ЖИЛѢ МѢСТА).
 ЖРЕКІА МЕТАНІЕ (У ЧЕХОВЪ)—66.
 ЖІІН ВМ. ЖІІН—414.
 ЗЛАТО КЪ РЫБАХЪ—405; ЗЛАТОЕ ДѢЛО—13; ЗЛАТЫЯ ОТОЦЫ—6; ЗОЛОТО КЪ ПИЩѢ—388; З. КРАСНОЕ—436; ЗОЛОТОЙ ЕПІПЪ—283; ЗОЛОТОЙ ПЕСОКЪ РАЖДАЕМЫЙ ЧЕРКЕМЪ—19; ЗОЛОТЫЯ—16;
 ЖІІН НА ПОДОКІЕ РАКОВЪ—362; ЖІІН ПОЛОЗЫ—ibid.
 ЖІІЙ ХОМЕЛНСОКЪ—362 (ОТЪ КОЗЛУХА ЗАРОЖАЕТСЯ).
 ЖІІННА ЗЕМЛЯ—404; см. АНГЕЛЬСКІЙ ГОРОДЪ И ВАЦИПАЛАМЪ ГРД.

ЗАКЕРИНА ГРД.—112.
 ЗАКОДЧИКИ (ОСНОВАТЕЛИ ГОРОДА)—403; ВЫРАЖ. ОБЩ., ТАКЖЕ КАКЪ ЗАКОДЪ И СТРОЕНІЕ.
 ЗАКОЛСКАЯ ОРДА—345; З. ТАТАРЕ—342.
 ЗАГАТА ОБЛ.—345.
 ЗАГОСТЕЙСКИХЪ ТОВАРОКЪ ЧАСТЬ—336.
 ЗАДЕРЖИТЪ ВМ. СОДЕРЖИТЪ—341.
 ЗАДНАЯ ИНДІА—360.
 ЗАЗО (ВЪ ЯПОНИИ) КМѢСТО ПАПЫ РИМСКОГО—385.
 ЗАНИХАНЪ (БАТЫЙ)—344.
 ЗАЙЦЫ ПОДЗЕМНЫЕ—412, 428.
 ЗАКАТАЙСКІЕ ТАТАРЕ—345.
 ЗАКАМТІЕ КАМЗЕТА, см. КЕЗВРАЧІЕ.
 ЗАКОНЪ (ВѢРА)—342 (ГРЕЧЕСКІЙ ЗАКОНЪ).
 ЗАКОПЫВАТЬ ВМ. ЗАКАПЫВАТЬ—359.
 ЗАРЕШЪ ГОРА—293.
 ЗАЛОЙСКОЕ КНЯЖЕСТВО—32, 194.
 ЗАРОЙНЫ И ОРЖЕЙНЫ—255.
 ЗАКЪЗДАМЪ СЛУЖЕНІЕ—15; ЗАКЪЗДОСЛОКІЕ—1; ЗАКЪЗДОЧЕТІЮ СЛУЖАТЪ—16.
 ЗАКЪРИ МОРЕКІЕ КЪ ЛѢСУ КІАРМІН, КОТОРЫХЪ ПОПОДОКІЮ ТРУДНО ВЫПИСАТЬ—96; ЗАКЪРИ ИЖКІЕ ПОДОКНЫ КОЛКУ (ВЪДЯТЪ И ИСПРАЖНЯЮТСЯ МѢШКАМИ)—414.
 ЗАКЪРООБРАЗНЫЕ ЛЮДИ—2, 13.
 ЗААНСКЪ ГРД.—104.
 ЗАЕБЕСЪ ПЛАНИТА—330.
 ЗЕЛАНЪ, ЗЕЙЛАНЪ—34, 98, 389; см. ЦЕЙЛОНЪ.

ЗЕЛАНДІА—224, 225, 253, 254.
 ЗЕЛАНДСКОЕ ГРАДСКО—33.
 ЗЕМЛЕМѢРІЕ—1.
 ЗЕМЛЕТРАСЕНІЕ ВЪ Китаѣ (1557)—355.
 ЗЕМЛЯНОЙ ГОРОДЪ (ВЪ Москвѣ)—268.
 ЗЕМЛЯНСКІЙ ОСТРОКЪ (ЗЕЛАНДІА)—254.
 ЗЕМСКІЕ ЛЮДИ—134; ОТЪ ЗЕМНАГО ЧИНА—39 (НА ПОЛѢ).
 ЗЛАТОУСТЪ—132.
 ЗМІИ КОТОРЫМИ ТѢШАТСЯ—419.
 ЗНАКОМІСТЫ—233.
 ЗНАМЕНА ПИСАНЫЯ У КИТАЙЦЕВЪ—358 (ПОДОБНЫ ДРЕВНИМЪ ЕГИПЕТСКИМЪ ЗНАМЕНІЯМЪ).
 ЗНАМА ВМ. ЗНАКЪ—133, 327.
 ЗОЛОТАЯ ДОСКА СЪ ЦАРСКИМЪ ИМЕНЕМЪ—354; СМ. ДОСКИ.
 ЗОЛОТОЙ ОСТРОКЪ; СМ. АПОНІА.
 ЗОНА НЕБЕСНОЕ ЗНАМЕНІЕ—399.
 ЗПИРЪ, ВМ. ЕПИРЪ—289, 305.
 ЗЪБЪ ВМ. КЛЮКЪ—443.
 ЗУНАДЪ, ПРОТЪЗДЪ—254.
 З—219, СЛѢД. З.

ИКОКЪ—309.
 ИБРАСИКАСЪ (БРАСИКАСЪ?) ОВОЩИ—432.
 ИКАНЪ АЛДЕНДОРПІЙ, ЧЕСТНАГО РОДА МУЖЪ—126; ИКАНЪ АРАГОНИТЪ, ТАМЪ ЖЕ; ИКАНЪ КОРРИСЪ—361; ИКАНЪ БЕЛИКОЙ (КОЛОКОЛЬНЯ ВЪ Москвѣ)—268; ИКАНЪ ДІ ПАПА—169; ИКАНЪ КОНЦІЙ, ИК. ПОНЦІЙ ЛЕГИОНСКІЙ, ИО-

НЕСЪ ПОНЦУСЪ Л.—414, 415, 427;
 ИКАНЪ РЫКАДЪ ВОЕВОДА—415.
 ИКАНЪ ГОРОДЪ—264.
 ИКЕРСКОЕ ЦРѢТКО—14, 289.
 ИКИНЦЫАНУСЪ ГРД.—147.
 ИДА ГОРА—296.
 ИДАЛЕУЦЫ ГОРЫ—296.
 ИДЗОГОРА ГРД.—258, 259.
 ИДОЛОПОКЛОНІЕ (КО КРЕМА ИДОЛОПОКЛОНІЯ) — 293, ВЪ ЛАТИНСКОМЪ ТЕКСТѢ ЭТОГО ВЫРАЖЕНІЯ НѢТЬ.
 ИДОЛЪ (БАХУСА)—293, ВЪ ЛАТИНСК. ТЕКСТѢ ЭТОГО СЛОВА НѢТЬ.
 ИДУМЕА—313, 314.
 ИЕРЕЙСКІЙ ЧИНЪ У КИТАЙЦЕВЪ—358.
 ИЕРЗИНГАНЪ ГРД.—303.
 ИЗГОНЪ ВМ. ИЗГНАНІЕ, ИЗГОЙСТВО—421.
 ИЗНАШТЕНЪ ГРД.—224.
 ИЗОУСТНОЕ УЧЕНІЕ (ЦЕРКОВНАЯ ПРОПОВѢДЬ ВЪ МОСКОВСКОМЪ ГОСУДАРСТВѢ)—270.
 ИЗДАДЪ ВМ. ИХЪ АДАДЪ—343.
 ИЗПАНІА НОКА—27.
 ИЗЪ НЕГО ЖЕ, ВМ. ИЗЪ НЕА ЖЕ (ПАЛЕСТИНЫ)—448.
 ИКОНІА ОБЛ.—321.
 ИЛАЙТУЧИ ОВОЩИ—432.
 ИЛАЛНСОСЪ ГРД.—328.
 ИЛАПРИКЪ, ОБЛ.—30, 63; ИЛАПРИКИ НАРОДЪ—135.
 ИМАУЗЪ ГОРА—346.
 ИМИУЗЪ—366.
 ИМОУМЪ ГОРА—345.
 ИМПЕРАТОРЪ, СИРѢЧЬ НАСТАВНИКЪ ВСЕГО СВѢТА—248.

ИМА КОЖІЕ—437.
 ИНКЕРЪ ДВОЙНОЙ—375.
 ИНКУРГЪ—48.
 ИНГЕЛГАМЪ ГРД.—40.
 ИНДА РѢ.—360, 361, 365.
 ИНДЕГИЛЬ КОРИЦА—391.
 ИНДЕДОРЕ КОРИЦА—391.
 ИНДЕРСТЪ РѢ.—125.
 ИНДІА—15; ИНДІА КОСТОЧНАА—32, 34, 35, 290, 333, 341, 360, 361, 370, 393, 448; ИНДІЙСКОЕ МОРЕ—336, 361.
 ИНДІОНЪ ГРД.—336.
 ИНЗУЛА ГРД.—217; ИНЕУЛА ГРД., ОП. ВМ. ИНСУЛА—214.
 ИНА РѢ.—55.
 ИННОКЕНТІЙ ПАПА—149.
 ИНОКИ—22.
 ИНОХАНЪ КИТ. ЦАРЬ—344.
 ИНОАНТЕСЪ, КОРОЛЕВИЧЪ КОЛЫШОЙ—154; ИНОАНТЪ, КОЛЫШОЙ СЫНЪ ИСПАНСКОГО КОРОЛЯ—248.
 ИОКИСЪ, ВЛАДѢТЕЛЬ КРИТА—296.
 ИОКНУСЪ МУДРЕЦЪ—266.
 ИОГАНЕСЪ КЕННИГУСЪ—222.
 ИУДРА РѢ.—283.
 ИОНІЙСКОЕ МОРЕ—333.
 ИОНСЪ ГРД.—344.
 ИОПЕ ГРД.—314.
 ИОРДАНЪ РѢ.—314.
 ИРИСЪ РѢ.—318.
 ИРЛАНДСКОЕ КОРОЛЕВСТВО—33, 243; ИРЛАНДСКОЙ О.; СМ. ГИБЕРНИЦКОЙ О.
 ИСААКЪ—309.
 ИСАЛА РѢ.—228.
 ИСЕРАТЪ, ЧАСТЬ ИНДІИ—363.

ИСИДОРА, ВМ. И ТИДОРА О.—390.
 ИСИДОРЪ, ИСИДОРУСЪ АПОПИНЪ, ПИСАТЕЛЬ—319, 443.
 ИСЛАМІА О.—99.
 ИСМАИЛЪ ЦАРЬ—334.
 ИСМАЙЛЬТАНЫ (ТАТАРЫ)—350.
 ИСПАНІА БЛАГОЧЕСТИКАА—449.
 ИСПОЛНИЛЪ АНТОЙ (КОЛОСЪ РОДОССКІЙ)—327, 328 (ТО ІПТИДИМАТО); ИСПОЛНИЛЪ СИРѢЧЬ КОЛОТЫ (СТАТУИ)—136, 137.
 ИСРАИЛЬТАНЕ—312.
 ИСТИНА ГРД.—336.
 ИСТИНХАВЕНСКАА ОРДА—345.
 ИСТЛАНДСКАА ЗЕМЛЯ—127.
 ИСТОЧНИКИ, СМ. МЕСІЙКО.
 ИСТОЧНИКЪ—УТРОКУ ЧИСТИТЪ, ТРАСАБИЦУ ИЗГОНЯЕТЪ, И ПРОЧ.—47.
 ИТАЛІАНЕ—316.
 ИТАЛИУСЪ ХРАБРЫЙ—4.
 ИТАЛИА—4; ИТАЛІАНСКОЕ (АТЛАНСКОЕ) ГОСУДАРСТВО, ЗЕМЛЯ—31, 40, 41, 100, 130, 250, 284, 302, 306, 449.
 ИТЕЛИНАСТЕ (ТЕЛИНАСТЕ?) ГРД.—259.
 ИТИЕНХУСЪ МУДРЕЦЪ—297.
 И ТО И ТО—359, ВѢРНО СЪ ОРИГИН.
 ИУКАКАМА (ТРЕТІЙ МЕСЯЦЪ; СМ. ЭТО СЛОВО).
 ИУМЪ ГОРА—346.
 ИХЛАНА—347, ВѢРНО СЪ ОРИГИН.
 ИХ ВМ. ИХ—347, ВѢРНО СЪ ОРИГИН.
 ИУДЕА—310, 313.
 ИУДОКО КОЛѢНО—314.
 ИШАКЪ ЖИВОТН.—237, 300.

Іакова скагтаго о. — 425. і. ск.
акаликүсз грд. — 404; і. ск. дүна-
гака грд. — 419, 436; іаковз, король
аррагонскій — 162; іаковз апостолъ
— 160.

ібанз іерей ефиопскій царь — 346.

іанесз гүго — 394.

іеремін (пророка) книга — 337, 449.

іерусалимз — 20, 47, 55, 312—
315, 448; і. царство — 47.

іеѡрипүсз рк. — 326.

іоанна скагтаго о. — 32, 182, 419,
426; і. ск. грд. — 427.

іоаннз дамаскинз — 1 (на полѣ);
і. д, папа — 64; і. исхаркицкіе земан
(пустынникъ) — 82; і. кор. англій-
скій — 244.

іоанесз кидз — 413.

іона пророкъ — 335.

іорданз рк. — 310.

іосидз, честной мужз — 193. і.
(Флавій?) — 311; і. индіаннз, писа-
тель — 367.

іохоз озеро — 333.

іраклій кесарь — 308.

іѡліанз законопреступникз — 313.

іѡліана ск. берега — 437.

іѡлій цесарь — 211.

іѡстиніанз кесарь — 174.

Іакала — 321.

какалхинүмз грд. — 204.

какарүмз грд. — 427.

кабүра грд. — 376.

кабарѣрз оп. вм. какалерз — 187.

кагтатскал рѣка — 366.

акилескарз, кадилзснери (кторые
по мау.тін) — 307, 368.

каерденз грд. — 224.

казанскал орда — 345; казанскій
царь (Царь Московскій) — 345; к.
царство — 10, 270.

казершпекз грд. — 55.

казикинз грд. — 335.

казимерз (польск.) — 261 283;

казимирз (чешск.) — 84.

казиратз грд. — 336.

кайбакз обл. — 423; см. кожкоз.

кай кесарь — 237.

каймалесз, людн честнаго старин-
наго рода — 368.

кайно грд. — 347.

кайраконүсз рк. — 427.

капронз книга — 392.

какатүламз грд. — 402.

какз тверпнью гброду, вм.: кан-
тверпнью, и проч. — 216.

калабрїа обл. — 170.

каламнанесз о. — 376; см. палон-
ганз.

калаписз, сынъ Баязета — 303.

калка грд. — 170.

калкарїа гора — 315.

калквинскал ересъ — 24.

калвисз рк. — 318.

калехүтз грд. — 363.

калморз грд. — 55.

калонз грд. — 377.

калудей грд. — 200.

камбай о. — 376.

камбаа обл. — 364; к. грд. — 369.

камбисесз царь — 334.

камейское царство — 333.

камерїа или каллїа — 33, 247.

камбүркз грд. — 258.

камень черный горитз акн дреко
— 342; ср. 8голь леодиценой.

камеракумз грд. — 214.

камераценоское княжество — 33,
228.

камземү то есть началнаа область
423.

кампанїйскал область — 32.

камиросз грд. — 328.

камыс меньшіе богия японск. — 387.

камїа корица, раст. — 390.

кампанїа обл. — 195, 211.

кампинїамз грд. — 221.

кампү рк. — 366.

камүнз государство — 346.

канакз рк. — 337.

канана грд. — 423.

канбалз грд. — 348.

канбанарїн доврошүмные, ѣже ѣсть
кболоколы — 11.

канде — 394.

канеа птица — 67.

канеа корица раст. — 390.

кани гора — 163.

каникла обл. — 347.

кандїа — 34, 294; к. грд. — 296.

канобүсз царикз — 423.

канолсз, струшки, канүсз (суда)
— 405, 424, 428.

кансїа обл. — 354.

кантакүз (соправит. Палеологовъ)
— 301.

кантамз обл. — 354.

кантаркы, нѣкіе люди — 165; кан-
таврзской народз.

кантарицкїй чертежз — 440.

кантонз грд. — 353, 354, 357.

канто.ау, см. ау.

капернаүмз грд. — 314.

капитанз — 294.

капїйскал вѣра — 9 (папїйскал в.).

каппадокїа — 289, 300, 316 — 318.

капранокз вм. капралокз — 219.

капү грд. — 169.

караймнтз грд. — 335.

каркүнкүлз камень — 362.

кардона грд. — 164.

карамке, см. котка.

кардиналы — 289.

карїа — 301; карїа обл. — 320.

карла пригожего корола француз-
ского дочъ — 226; карла (цес.) моцн —
203; карлз аүллебоустиүмз (Carolus
aileboustium) — 204; к. күргонской
князь — 46, 200; карелз великїй — 40,
50, 102, 106, 121 — 124, 127, 128,
151, 189, 258; карлз г — 283; к. д, —
37; к. е. — 260, 372, 415, 440; к. з.
— 197; к. лотаринскїй кн. кардиналз
— 202; к. маргракей моравской — 84;
к. цесарь — 115, 163, 212, 253,
401; карелз д. — 415.

карманїа грд. — 336; к. госуд. —
334.

кармилз гора — 315.

карнитцкое море — 318.

карнүтз грд. — 118.

кароморамз рк. — 347.

каросз дошокз овоц. — 432.

картагина о.—425.
 картагенскіе жители—351.
 карла о.—297; корла—298.
 каселз грд.—126.
 каска гора—313.
 каспическое море—424; см. байное
 озеро и гагвейгаконз.
 кастекз грд.—193.
 кастели, к. золотой, кастело грд.
 —157, 430.
 кастиліа королевство, кастелла
 абреа, к. делоро—32, 157, 429.
 катаемз обл.—347.
 катая страна — 341; катаяское
 море—444.
 каталоніа княжество—32, 163;
 к. грд.—ibid.
 катарги, суда—137, 138; катар-
 жныа снати—141.
 катароктүсз рк.—318.
 католатинскіа словеса—285.
 катсантз о.—217.
 кахарн—282.
 кацки, см. царики.
 каша гадательница, дочь Крона
 —66.
 кашавескаа земля—64.
 каштины вл. каштаны—414.
 каштеланы болшіа—278; к. мен-
 шіе—279; каштолнз краковской—
 277.
 кашурна урочище—69.
 каюсз цесарь—291.
 кам грд.—383.
 камгоа царикз—422.
 кааа грд.—299, 304.

кааареусз гора—327.
 кааинга грд.—128.
 кааари (идолопоклонники)—372.
 ккаакз дерекз—426.
 ккадратз чистый—112.
 кканцү обл.—354.
 ккеделмкүрга грд.—123.
 ккелинлаз грд.—343.
 ккинцай езувнтской городз—355.
 ккинаа рк.—347.
 ккинау грд.—354; см. ау.
 кбирзан, корица—390.
 ккиситамз, то есть ккерыне люди
 (свита хана, дружина)—346.
 ккисквек о.; см. шпаніола.
 ккитанская полуденная страна—
 194.
 ккито грд.—183, 430, 435.
 ккхунз обл.—354.
 ккхунз толкуется болшаа—347.
 ккоотцій обл.—354.
 кгангисз рк.—360, 363; кган-
 ансз—341.
 кгизарате, корица—391.
 ккисипишмз, разноцкктнаа трака
 —431.
 кграды (gradus)—373, и мн. др.
 керкаторз, см. меркаторз.
 кесаріа аилипи—310.
 ккинекз неккиронз—89.
 кнекская область—273; к. епкпз
 —ibid; к. люди—272; кнекз—10,
 273.
 кизиларкз рк.; см. ирисз.
 кизылаши — 333; см. маріани.
 кизылз рк., см. акгардүмз.

кизылашской шахз и земля—14.
 килянз свят.—106.
 кианкїа — 25; кианкїа госуд. —
 301; о. кианкїйская обл. — 316,
 318, 320.
 кимкала грд.—346.
 кинада обл.—414 (канада).
 кинаріа о.—32, 174.
 киндао о.—376.
 кипрзекій островз—25, 34, 322;
 кипрз—305.
 киркүргз графство—209.
 кирсз великій крокопроліица люд-
 ской—74.
 кирнжвардүмз (полата)—240.
 кирз царь—334.
 китая городз (въ Москвѣ)—268.
 китаяское озеро—347; к. царетко
 —2, 15, 18, 345, 379.
 китз—95, 336.
 киандз грд.—347.
 клавдіа грд.—118; см. клагенз.
 клакериүмз грд.—149.
 клагенз ауртүмз грд.—118.
 клаангерз—379; см. скаангерз.
 кларемонскій сеймз—46, 313.
 кларемонтз грд.—313.
 клмшторз—58 (монастырь); клмш-
 торы, см. костелы.
 клейманз царь—284, 285; оп. вл.
 сүлейманз.
 климка богиня—78.
 климита—361.
 клогно, клогно, король—190.
 клзма рк.—268.
 книги резныа — 289 (резныхъ

книгз (греки) имѣть козкранаютз);
 (Sculptilia detestantur.).
 книжнаа казна—50; кн. учил-
 це—57, 60.
 кнжз, кнажей островз—32, 176.
 кнаженецкїе дкти гарткү не кот-
 чичи—140; см. дкдички.
 коатепантїи храмъ въ Мексикѣ—
 406.
 кокылоханз кит. царь—344.
 коккасүкз—289.
 кодрантокз сынз кертолаз — 60;
 см. кертоладүсз.
 козары—6.
 козихлаеская орда—345.
 козіи рогз (козерогъ)—436.
 козма манүмекїй — 1 (на полѣ:
 Юа дамїак [низ коз]мк манүмек[омү]
 и проч.; отмѣчен. въ скобкахъ въ
 оригиналѣ не достаетъ).
 козмоградіа, космоградіа—1, 2,
 30, 37, 186; космограа—91; космо-
 грааы—87, 88.
 кокамз трава—430.
 колемеүсз, колюкүсз, колюмкүсз
 христодорз—422, 423, 425, 427, 448.
 колехута грд.—364.
 коллао обл.—431.
 колимамз грд.—402.
 колннз грд.—393.
 колїакана обл.—402.
 колмарз грд.—111.
 колмогоры грд.—449.
 колмүлїи владѣтель—394.
 колмүхи грд.—395.
 колнз агрипинской городз — 114,

220; колонз (Cologne); кологієвскій архієпископз — 38 (Coloniensis).

колукрорумз, см. коатепанглін.

колюмко грд. (въ Индіи) — 394, 5.

колз (казнь сажаніемъ на него) — 76.

комбодаз грд.; см. аковз сѣз.

комирасз грд. — 229.

комора цѣсарскаа, сирѣчь думнаа полатъ — 39.

коморинскіа горы — 389.

компостеліа, компостелъ, компостеламз грд. — 179, 402; см. ктомз постелін.

кона грд. — 314.

конаты вл. канаты — 392.

конком грд. 16.

конваны (крылатыя змѣи) — 18.

кондакѣа о. — 260.

кондора государство — 270.

кондратз, арианкольскій кнѣзь — 40.

конница предѣлаз — 244.

конно и оружейно — 287 (ср. збройны и оружейны).

конопель — 409.

конское сѣденіе — 11.

константинополь — 268; к. сирѣчь новыи римз — 287, 306.

константиниз, римскій цѣсарь — 5, 152; константиниз цѣрь — 12, 14, 313, 318; конст. г — 64; константиниз палеологз мѹдрецз — 144; к. ракиноапостольный — 241.

константиа грд. — 110.

констергз замокъ — 102.

конце пцноесз грд. — 402.

конь вѣщій — 68; конь (у Горы-мѣра) котораго звали семикомз — 79; конь рамелюса — 121; пичасз вл. пигасз, πῆγασος) — 292.

копенгагенз грд. — 253.

копердаліа кнж. — 87.

коратинское кнж. — 31, 118.

корбахуа грд. — 48.

коркомарино птица — 443; см. аоцысз.

кордомалцетанокъ корица — 390.)

корды (луки, оружіе) — 388.

кореніе сладкое — 15, 16.

коринназ грд. — 288, 292; кориннааны — 291.

корица, коричное дерево — 391, 396.

коркайа грд. — 243.

коркодны — 177, 366, 405, 414.

коркѹсз паѹлѹсз, писатель — 351.

королинз грд. — 415.

корсика — 32, 170.

кортеей, картесіѹсз аердинандз гишпанской боевода, кортезнісз — 403, 404, 421.

кортина грд. — 296.

кортона грд. — 137.

коса рѣ. — 170.

костантиновское озеро — 104.

костелз начальной (въ полатыхъ королевскихъ, сирѣчь на сѣнахъ) — 191; костелы (templa) и клѣшторы (monasteria) — 246; выражен. общее.

котохитенз камень — 171.

котогостъ рѣ. — 269.

коѹкасій, каѹкасій озеро (jugum) — 365 (нынѣшніе зографы (geographi)

того озера ирѹтз); коѹкаскіа сѣра-ны — 366.

коѹхинхуа государство — 351.

кочекнаа орда — 19; кочекныа кнж-зи — 13.

коѹкосз обл. — 423.

краина (смежная страна) — 337.

кракокз грд. — 277.

крамз пиѹсз (Grampius montes) гора — 246.

кранз мѹдрецз — 129.

краснаа доска кз мечетехъ и кз осокныхъ домѣхъ — 346; краснаа рѣка — см. кизылаз; красное сѹкно — см. сѹкно; красныа виноградыа пнѣа — 271.

кремль въ Москвѣ — 268.

кремта грд. — 259.

кренемз кѹргз — 89.

креское государство — 317.

креслаѣ — 358 (китайцы сконмз омычаемз креслаѹтз, то есть пишѹтз, и потому ѹгадываѹтз).

кресомысз, сынъ Военна — 79.

крестз господень — 203, 397.

крестѣаннинз; см. іканз іерей.

кресценций, римскій сенаторз — 40.

кризобразз камень — 362.

критскій остроокз — 25, 34; критз 291.

крокѹмз, корень травы — 375 (прѣнѣ перца, клагоконенз).

крона рѣ. — 273.

кронз, сѹдѣа и намѣстникз; кронз гетманз — 65 и слѣд.

крониковз гора — 293.

кронитенскаа обл. — 209.

крононз рѣ. — 262.

кропз вл. ѹкропз — 34.

крѹпа грд. — 64.

крыжаки — 272, 344 (крестоносцы); крыжановкз вл. крыжакокз (крестоносцевъ) — 261.

крымскіе варкары, крымскій царь, крымское царство — 7.

ксалдаз рѣ. — 221.

ксанте о. — 298.

ксеноаонтз писатель — 408.

кенкоѹмз о. — 380.

кенлоцинамѹмз, коричное дерево — 391.

кенмо о. — 380.

кѹба о — 32, 35, 177, 413, 419, 425.

кѹбагга о. (маргарита) — 428.

кѹблай кит. царь — 344.

кѹзнь — 52.

кѹй кит. царь — 344.

кѹликанскіа земли — 399.

кѹмирскаа кѣра, заблѹждышаа — 16, 25.

кѹпѣль — 316.

кѹркажасты птицы — 362.

кѹрѹдѹмени корица — 391.

кѹрланское княжество — 264.

кѹропти птица — 381, 410.

кѹстиніанѹсз мѹдрецз — 268.

кѹрхиты птицы — 325.

кѹрѹшекъ іаковз да петрз — 217; кѹрѹцѹсз — 333.

кѹранресты — 38.

күско, күско грд.—183, 433, 435.
 күстодіа, замокъ (крѣпость)—143.
 күтасъ правитель въ Китаѣ—356.
 күтиа (платъе)—398.
 күцшеріах грд.—314; см. лелна-
 капитоліа.
 күрилах ск. (епископъ)—81.
 Л ка рк. (de Elve vulgo dictus)—
 41, 62, 67, 124, 125; ланн, см.
 алка.
 ланенбургское княжество—61.
 ланеніа пред'каз—244.
 ланнз рк.—142.
 ланзорь серкскій деспотъ—302.
 ланзутники, сословіе у индѣйцевъ
 —367.
 ланпарты звѣри—414.
 лансербургъ грд.—109.
 ланкедамоне (Спарта) — 288; см.
 ланенлакедамоне.
 ланберга (св.) костелъ—45.
 ланберій о.—379.
 ланпахамъ (лекарское древо: отъ
 грыжи, отъ ланнокъ и отъ ннхъ
 немощей)—353; см. древо.
 лансеркоргъ—107.
 ланзскронъ грд.—92.
 ланштаинъ грд.—129.
 ланпача рк.—89.
 ланпетусъ рк.—324.
 лара грд.—147.
 ларконъ—58.
 ласое грд.—129.
 латинская ересь—4.
 лавокскій локнепкъ—273.

леландеръ мудрець—150.
 лелнинъ аполохъ, лелѣхъ аполой—
 431, 435.
 лелонъ грд.—149.
 лелъ, братъ М. Антонія—111; л.
 Г. папа—117; л. лелосодъ—447.
 лелнхъ обл.—167.
 лелнхискаа обл.—32, 167.
 лелницкое кнж.—85.
 леловатое море—93.
 лелла грд.—224.
 лелале пред'каз—244.
 лекарственнаа мудрость—1.
 леландіа о.—99.
 леломникъ грд.—193.
 леломницкаа страна—193.
 лелна рк.—123.
 лелникъ грд.—143.
 лелтала, уголъ о. крита—297.
 леландіа, стоной городъ—45.
 лелодуценская область (Liège)—44;
 лелодуценской уголъ—45.
 лелока рк.—203.
 лелонъ грд.—167.
 лелтинъ бѣзъ—66.
 лелхъ—64 и слѣд., 276; см. хел-
 ское королевство.
 лелекесъ о.—376; см. целекесъ.
 леларитани корица—390.
 лелница грд.—67, 70, 71.
 лелкурнумъ грд.—137.
 лелкурское кнж.—221.
 лелкуша к'іраа, дочь Крона—66;
 судъ ея о вотчинномъ дѣлѣ — 67;
 вѣща о городовомъ поставленіи
 —69.

леланскіа горы—310.
 леліа—22, 448.
 лелонская земля—34, 263, 271;
 см. неллантская земля; лелонское
 государство—264, 265.
 лелтенантъ, см. гетманъ.
 лелгарнусъ святой — 199, вм. гн-
 ларнусъ; см. это слово.
 лелкопій грд.—92.
 лелзона грд. 155; л. горы—ibid.
 лелдіа—334.
 лелконіа—301.
 лелкіа—316, 318.
 лелконійскій народъ—291.
 лелкусъ рк.—324.
 лелма грд.—183.
 лелмагусъ рк.—208.
 лелматъ рк.—110.
 лелмурское княжество—33, 235;
 лелмуръ грд.—129, 235.
 лелмирусъ рк.—318.
 лелмиринумъ грд.—243.
 лелна грд.—361.
 лелнгеландъ о.—260.
 лелнгобарды—100.
 лелро грд.—221.
 лелнпъ, учитель хареса леландіа;
 см. харесъ.
 лелтакры—42.
 лелтка н'ккій человекъ—271; лел-
 токскаа область — 242; лелтовское
 великое княжество—9, 10, 34, 271,
 273, 275; брачные обычаи лелто-
 цекъ—274.
 лелампо грд.—360; см. нелмпъ.

леланиумъ грд.—214.
 лелонъ грд.—220.
 лелорисенской клашторъ—50.
 лелцы птичьи — 267 (нигда смы-
 шленіе и мастероватіе н'ктъ какъ
 московскіе люди).
 лелкикъ, король чешскій и венгер-
 скій—84; л. цесарь—115, 203; л.
 епископъ—126; л. килцардинусъ —
 213; л. пнусъ—258; л. романусъ,
 римскій уроженецъ — 367, 369,
 389, 392, 395, 396, 397.
 лелна рк.—126, 129.
 лелла (Lundia) грд.—255.
 лелденъ—240; лелдонъ грд.—237.
 лелари—10: косматы аки желны
 —89; лелскаа земля—31, 89, 270.
 лелези одисекхера — 378 (Rex
 [urbis Malacco] quum Lopezio di Sec-
 cheira molestus fuisset... См. лелонъ).
 лелтаринская земля—56; л. кнжество
 —199, 201.
 лелтарій—108.
 лелдовалаа король балійскій—237.
 лелжницкаа земля—282; лелжни-
 цкое государство—275.
 лелка блженный — 289 [новхъ
 к'кстей (греки) охочи слушать кром'к
 блаженнаго лелки.—Iracundos fuisse
 ingenio, auctor est Plutarchus in
 praeceptis politicis: novarum etiam
 rerum cupidos, praeter B. Lucam.
 Theophrastus in Characterе λογοποτας
 & Demosthenes tertia olynthiaca].
 лелка грд.—137.
 лелканская обл.—170.

луканз мудрець—330.
 лукатанасз о.—425.
 лүкдунүмз грд.—214.
 лүпйа рк.—129.
 лүполдз, братз киркадусел апостусел—227.
 лүхко грд.—356.
 лүценская страна—82.
 лүцкй епкпз—273.
 лүцүсз рыба—237.
 лүчиславская обл.—273.
 лѣса московскіе—267, 270.
 лѣтописцы—86, 344, 352.
 люклинз грд.—277.
 люкокз грд.—64, 258.
 любекскій епкпз—61; любекз (Lubeck) градз—61.
 любѣхз, вл. любѣтз—172.
 людомила, людомила (жена Борзиволя)—80, 81, 82.
 лүзипанская область—154.
 лүзлонз о.—377; лүзоніа или лүконіа о.—376.
 лүнебургское княжество—61.
 люторская вѣра—8, 9, 12; люторская ересь—11.
 люценбургз грд.—233; люценбургское княжество—33, 113, 233.
 люцерна грд.—107, 210.
 латская вѣра, папезская—10.
 лѣхи—275.
 Малакарз, Верхняя Индія—363.
 макрицкй островз—2.
 макританіа нижняя, гора—332.

магастеновы памятныя книги—445.
 магбанусз озеро—424.
 магадайское црство—24.
 магдона рк.—366.
 магеланика—32, 184, 429.
 магеланикусз — 441, 444, 445;
 магеланикз — 184, 439; магеланусз — 440; магеланз — 437; магеманз — 440.
 магеланицкая үзчина — 439; м. проѣздз—440; магеланицкое үстье—437.
 магинусз съѣтый—163 (чудо изведеія воды изъ камня 163—164).
 магнамз обл. и грд.—197.
 магметз паша—305.
 магметз пророкз—308.
 магметз темиръ (аѣакз) — 344.
 магнисз то есть великая рѣка—417.
 магометская вѣра у индйцевз—364; магометскй купчина—395.
 магометз султанз—303, 304, 305.
 мазовецкое кнж.—275;
 мазовецкое королевство—271.
 мазрибургз грд.—261.
 маерз—427.
 майбү, вл. мансү—427.
 майстратусз, см. рѣчь посполита.
 макарицкй островз, близз блаженнаго раа—19.
 макгастенесз писатель—366.
 макгинз, манкги, см. индй.
 макгокз—341; см. катан.

макдеебургз грд. (сирѣчь дѣкнчей)—122, 123, 124; см. дѣкнчей городз.
 македоніа, македонское царство—21, 34, 287, 289, 290, 303, 305.
 маккококз звѣрь—410.
 максимиліанз цѣсарь, максиліанз 52, 115, 313, 309; м. (чешск.)—84;
 максимиліанз седмиградскй — 447.
 малагранита овощ.—400.
 малако грд.—378.
 маламедика овощ.—390.
 малаореа овощ.—400.
 малатское царство—377.
 малацүтрйа овощ.—400.
 малацүа земля—16.
 малаа асирка растен.—391; см. асирйа малаа.
 малдоніа грд.—529.
 маленгазз грд.—57.
 малювра трава—371.
 малона грд.—376.
 малоүмные члцы—27.
 малорүмз овощ.—434.
 малтейскіе рыцари—327, 386.
 малүмагйа грд.—92.
 малюй, малюке оо.—370, 439.
 мамбре грд.—314.
 манги (китайцы)—351.
 мангонесз нѣкѣе люди—395.
 мангоханз кит. царь—344.
 мандебургская область—124.
 мандекидз нбанз, аглинской доктүрз—45.
 маникарз, Средн. Индія—363.
 манила грд.—377.
 манкениз грд.—354.

мантинетасз птица—243.
 мангоакз большой богз—412.
 мантүанское кнж.—150.
 мантий грд.—ibid.
 манүназ князь—373.
 манүкодїата птицы—371.
 манцеладское градоство—31, 124;
 манцеладз грд.—124.
 маранговз обл.—437.
 марантз обл.—335.
 маргарита сирѣчь жемчужный о.—419, 428.
 маргарйа о.—181.
 маргинаа орда—345.
 марграаз—39 (чит. вл. изарграаз).
 марега грд.—313.
 марейбургз грд.—263.
 маріана госуд.—334.
 маріани грд.—336.
 марйй писатель—360.
 марка (ск. еканг.) костелз—139.
 маркелз свят.—192.
 марко паўлюсй—379; маркусз паўлюсз—363, 380; маркусз кннецыйскй—384; см. пакезз кннецейскй [марко паўлюсй, пантрйи называетз — 379, вл.: марко паўлюсз ципангри... (Zipangri)].
 маркз антонй — 111; м. екангелистз—140.
 маростика грд.—143.
 марпүргз грд.—126.
 martinz космографъ—86, 88.
 мартовой природы вл. марской природы—150.
 мартүсо грд.—101.

мархевиале грд.—200.
 марцелинх, основат. грд. Парижа—191.
 марцилинх мудрецх—51.
 марьнмх рк.—337.
 маселандіамх грд.—221.
 масиліа грд.—195.
 маслокх (питье)—309.
 масонская долина—57.
 масмунстерх, масмустерх, грд.—57.
 мастерх кинейской — 379 (M. Paulus Venetus... sex ipse lustrasse dicitur).
 мастрихтх грд.—221; см. траектумх.
 матаккенх грд.—411.
 матрена рк.—191.
 матвей писатель—437.
 махабарх вм. малабарх—391.
 махерх замокх—314.
 махметока прокламатх вѣра—7;
 махмецкаа вѣра—330.
 махуне о.—442.
 мацинх, см. индіа.
 мацисх, см. орѣхи.
 маюсх рк.—417.
 маа рк.—415.
 маако или маакумх царство—382;
 маакумх грд.—ibid.
 мааци три мужа правители японскіе—385.
 мааций царство—380.
 мегунх грд.—196.
 медвѣдица грд.—79.
 медеклинх грд.—224.
 медиль, мидиль о.—304, 325.

медитеранское море—135, 153, 299, 300, 306, 310, 316, 318, 444.
 медитүлиа гора—427.
 медіоламскій городх — 92, 168;
 медіоламх — 4, 107; медіоланское княжество—32, 168.
 медіоматрикумх грд.—203.
 медіа предѣлх—244.
 медүла, окошныя древета—374.
 меенское графство—221.
 междорѣчной городх—335.
 меннгардусх, мѣжх сѣаго житіа—106.
 межлиніа, мехлиніа грд. — 213, 214—216, 220; 229.
 менконь рк., см. менонх.
 мейскиканх, мейскико грд.—404.
 мексико грд.—180.
 мелкоки гора — 120; мелкоцкіа горы—124; мелкоцы—130.
 мелхиседеккох отецх—20.
 мелиа премудрый анологосх—290.
 мемусх рк.—104.
 менеласх—291.
 менонх рк.—377.
 менскаа обл.—273.
 менсх рк.—41.
 менах грд.—331.
 меотидх—93.
 меотинская страна—299.
 меравій, родонач. Меровинг.—189.
 мергумх, мергорумх, птица—442, 443.
 мердинх грд.—335.
 мерзлое море—265, 341.
 меркарторх — 351; меркатороко

писаніе—361; меркаторх нашх—365;
 керкаторх нашх—374; керкаторх—375; меркаторх называетх по птоломееву—377; мекаторх—379.
 меркуриумх самклиматумх—372.
 мерокингигорумх (владѣтельный родъ)—189.
 мерткое море галилейское—314.
 месандрамх грд.—336.
 месійко толкуется источник и прохладх—403.
 мескика (Мексика)—377; мескиканское государство — 377, 403; мескиканх грд. — 401; мескиканы (страна)—399; мескико грд.—403, 423; мескикоканх грд.—408; мескино грд.—402.
 месопотаміа обл.—334, 335, 337.
 мессеніа грд.—292.
 меслакх посланный—283.
 месх, оп. вм. мечх—249.
 метенскій городх—202.
 метх дерево, на которомх многое 8 годѣ родится—406.
 мехелбурское княжество—30, 61, 62.
 мехинакарскій чинх—407.
 мехлиніа грд.—233.
 мехоаканх грд.—402.
 мехумх царство—403.
 х меху аканенамх (коренья)—400.
 мешекх, польскій король—85.
 мелодій епископъ—81; мелодій космографъ—86, 88.
 миделбургумх грд.—225.
 мидиль грд.—325.

мидіа—334.
 мидолапцѣа (Medelpadia)—87.
 мидское царство — 14; мидскаа вѣра прокламатх—15.
 милабардх карабандерх царство—392.
 миленх о., см. митиленх.
 милитх о.—25.
 минданх о.—377.
 миносх, владѣт. Крита—296.
 минте гора—293.
 мира о.—375.
 мирисх грд.—304.
 миро растен.—361.
 миротворная книга (бытіа)—17.
 миртоѣмское море—318.
 мирх грд.—318; см. никомидіа.
 мисирх грд.—306, 364, 329, 332.
 мисна—301, 302 (Mysia).
 мисрх, сынъ Имахуса—329.
 мисса (камен. башня)—113.
 митиленх о.—322.
 митра сирѣчь вѣнецх—139.
 митриданское, митридатское государство—317; 318.
 миханлх св.—399.
 михайлоко пристанище—433; см. портүветусх.
 михайловх городх—402, 434.
 михале сирѣчь египетх—332.
 михіанх или море бахіанх или баціанское—370.
 мицена грд.—292.
 миценисх грд.—288.
 мнатх, сынъ Незамысла—78.
 мо, Большая Индіа—363.

могитскій городъ—40.
 могутскій (Moguntinus) архіепископъ—38.
 могуниця обл.—106, 114.
 возможность и могутетко—349; можнѣйшій—380.
 моза, мозела, мозола рк.—57, 200, 201, 221, 227, 234.
 мовисей—2, 21, 309, 310.
 молгомүзүрская орда—345.
 молекницы, діаколомъ окѣтоканы—406.
 молонъ рк.—196.
 молюке, молютскіе оо.—178, 373. 374.
 моменамъ рк.—366.
 момоніа предѣлаз—244.
 монахадамүмъ грд.—224.
 монгүй кит. царь—344.
 мондекүрской (магдекүргскій) архіепископъ—61.
 монсз алицынүсз грд.—137, 214.
 монтискелигарди градство—58;
 монтискелигардинүмъ грд.—ibid.
 монтаортъ грд.—224.
 монзцгай, гавань—238.
 моракское госуд.—115, 275, 344.
 моргосз (водные кброны)—356.
 мордка—10.
 море окіанъ—13, 245, 253 (Сѣверный океанъ)—269; нортъ—429.
 морейское государство—287.
 мореха паликүмъ, соляное озеро—404.
 морне предѣлаз—244.
 морокое повѣтріе—266.

морскихъ, вм. мерскихъ—73.
 мортана рк.—201.
 мортковіа грд.—92.
 мортаортъ грд.—224.
 морүши овоц.—414.
 москка, городъ и рѣка—265, 268; 269; москка, въ значеніи русскаго народа—87; москвичи—346; московское государство—264, 274, 341, 412 (лѣса); московское великое государство—34, 88, 103, 265; московский государь (титла его)—265, 271; московскій государь великій—274, 275; московскій царь—13, 87, 89; см. російская держава.
 мостъ каменный на устьи рѣкы Матрены и Секваты—191; мостъ какилонскій—337.
 мостүркъ господство—55.
 мотезүма послѣдній хихимецкій владѣтель—401.
 мотесз или мүтиль о.—370.
 мошүлей царь—320.
 моци римскихъ скатыхъ—44.
 мрамүрз кѣлой—44.
 мүгдакзенъ (Mulhausen) графъ—61.
 мүда грд.—224.
 мүженскъ вм. мүжескъ—408.
 мүлабзенъ грд.—55.
 мүліаканъ грд.—402.
 мүлтака рк.—80.
 мүлтиане—305.
 мүнкалкнүсз иканъ—341.
 мүнстеръ мүдрецъ—53, 337.
 мүнтанская земля—285.

мүнүсз гүсз маннүсз (мореплаватель)—402.
 мүрака—63; морока—64.
 мүракыи съѣдобные—362 (съ перцомъ адматъ).
 мүратъ царь түрской—291, 301, 302, 305, 335.
 мүрваценой архимаритъ—56, 57.
 мүресенское градство—47.
 мүринская земля—23; мүрины—89, 367, 391.
 мүрманское студеное море—3.
 мүрта рк.—201, 202.
 мүса, сынъ Баязета—303.
 мүсире грд.—122.
 мүсіа, мозанка—139.
 мүсмо звѣрь—171.
 мүскамүнге—411.
 мүстола, сынъ Баязета—303.
 мүсулани—299.
 мүсүсз грд.—335.
 мүтиль о.—370.
 мүтан—307 (вмѣсто папы римского).
 мышинская земля—104.
 мѣра времени: георгіевъ день—90, 91; ѿ скатаго кита до сѣой люци—93.
 мѣры протяженія: аршины—401; керсты—294, 299, 318; кграды (1 равн. 15 мил.)—333, 341; күкиты—332, 338; лекки гишпанскіе, а легка по три керсты—377, 380; сравненіе левковъ—389; мили—365; мили италіанскіа то есть керсты—299, 374; мили польскіа или

нѣмецкіа равн. 5 верстамъ—95; мили шпанскіа—153. ноги—159 (равн. 5 верстамъ) 95; ноги челоуѣческіа—406; пасы: ѿ пасокъ или сто стадій—365, 424; псы или шахи—335; попріра—291; пди—356; сажени—367; стади—337 (слышать за ѿ стадій—424); стопы челоуѣческіа—95, 96; стопы пожныа—141; стүпени челоуѣческіа—159; ұла—397. Большіа пространства выражаются: высота несказемаа: изъ лүка дострѣкити неозможно—366; птица однимъ перелетомъ перелететь не можетъ—438.
 масо күрз (лѣсныхъ) подокно скиному—374.

Накрасилъ—437.
 нагай и колмаковъ земля—13;
 нагайская орда—345.
 нагаса рк.—112.
 назаретъ грд.—314.
 нанкүсз рк.—423.
 нанмъ грд.—314.
 нанри, индійскіе ратные люди—363.
 наказаніе за блудъ—418; см. блүдъ.
 накоротшіе—391.
 накрачен—282.
 накшеканъ обл.—335.
 намүрценское градство—33.
 наноноръ күпецкое мѣсто—364;
 ср. деканбатакала.
 нантесз грд.—193.

намуркумз грд.—214, 232.
 намурценоское графство—231, 232.
 нанцы, нанцыа грд.—200, 202.
 наполи—224.
 * на рану накоднѣ—432: съ ори-
 гиналомъ вѣрно; см. апѣ.
 наркона аранцужскаа—420.
 наромберскіе гражаны—232.
 нартз о.—225.
 нариах то есть пушки—273.
 настариѣмз раст.—432.
 наумоко пророчество—335.
 наухуаносорз царь—15.
 неаполитанское крлв.—100, 168,
 250.
 небесный сынз (богдыханъ)—353.
 небесный городз—355; см. ккинцай.
 неко окружное—1 (мудрость).
 неко въ значеніи климата (вы-
 раж. общее).
 негропонѣз о.—322, 326.
 негросте грд.—326.
 недекорно городз слабенз именовати
 можетъ—132; вѣроятно описка вм.:
 неприткорно городз слабенз именока-
 тись можетъ, или же два послѣд-
 нія слова могутъ быть читаемы:
 именовати можемз.
 неглинна рк.—268.
 незамыслаз, сынъ Перемысла и
 Либуши—70, 78.
 незнаемыа полуденнымъ государствѣ
 —438.
 неира о.—375.
 некарз, ь рк.—41, 50, 104.
 некланз, преимн. Кресомысла—80.

нелеумз рк.—326.
 неландійскій остроу—31, 93.
 неманзѣз рк.—262.
 немецкое море—8, 9, 64, 103, 245;
 немцы (ко вѣкхъ немцахъ)—11, 12,
 27; немецкаа разнаа ересь—9; не-
 мецкій народз—102.
 неомарумз (Neomagus) грд. —
 227; см. дикодурумз.
 неомасуѣз грд.—227.
 неопалинз грд.—314.
 неопортумз грд.—219.
 нептунумз етницкій когз—407;
 см. кахуса идола и етницкіе когн.
 нерка грд. и рк.—264 (Narva).
 неронз цесарь—262; неро—291.
 неротз идолъ—78.
 неседальны—313.
 несоуэстко—301.
 несполу грд.—168, вм. неаполнз.
 нестореа мудрецз—340.
 несчастное море—445; см. ск.
 Петра море и туберонимз.
 несторіанскіе патріархи—335.
 негакургз замоу—89.
 неудовьно—430.
 неупактумз (Naupactus)—304.
 неусз рк.—411.
 нидрозіа, нидрозіа грд.—101.
 нижній нокый городз—268.
 никеа грд.—149, 318.
 никейской городз—301.
 николай чудотворецз (мощи его)
 —32, 170.
 николаа скатаго городз—202.
 никомидна грд.—318.

никопина грд.—87.
 никусаа грд.—324.
 ниндемз озеро—332.
 нилз рк.—18, 41, 306, 329, 331,
 332, 366.
 нимпз грд.—360.
 нимысз питье (кумыс)—350.
 нималеумскаа гора—290.
 ниндумскаа гора—290.
 нинекіа грд.—335.
 ниса грд.—85.
 ниселоканіе—102, вм. населоканіе.
 нишпули овоу.—414.
 нидлантскаа или анконскаа зе-
 мла—34, 263.
 нокунунга царь—382.
 нокунаргз, царь японскій—383.
 нокаго лѣта остроу (добрый)—32.
 нокаа земля—3.
 нокаа турскаа земля, см. анадолз.
 нокгородцаа оласть—273.
 нокнемагумз грд.—214.
 нокый свѣтъ въ америкѣ—447.
 ногатз рк.—262.
 ногти на огонь метакъ, см. класы.
 нонкые гартка — 115, такъ въ
 оригиналѣ, вм.:... но и въ иные
 гартка.
 ноекз кокчегз—306, 307; ной—
 2; ной, дѣдъ мисра—329.
 номопана рк.—441.
 нордкегіа, толкуется русскимъ и
 полскимъ языкомъ полночнаа до-
 рога—100; н. кнж.—ibid.; нордкее-
 ское княжество—31; нордкенскіе го-
 ры — 92; нордееское крлв. — 86.

нормандіа—211, 250; норманскаа
 страна—193.
 нортз анаскурз море—404.
 нортз окіанз—430.
 нортзгакзенз граах—61.
 нозкрохотз рк.—365; см. нидла-
 ну, см. молекницы.
 нукинз, начальники по китайскомъ
 царѣ—382.
 нуманца грд.—157; нуманцыа—
 160.
 нуріи кардоненскіа (горы)—164.
 Оаноне грд.—411.
 обадора государство—270.
 оброченіе моря—140.
 обычан и нравы персидскіе—337;
 обычан и нравы татарз—344.
 обь рѣка—347.
 обькы вм. отъ акы (о).—442.
 окадѣсз метаморкз—442; обни-
 душз диалогоу — 93; окидѣсз—
 443.
 окерниселское господство—33.
 окцы безз желчи—326; окцы по-
 докны келкудамз—182.
 огенготштотз господство—54.
 огеннакз господство—54.
 огенсланстеркз господство—54.
 оглавленіе космограаин — 29, 35.
 огнекаа колѣзнь—266.
 огнедышайа горы въ Японіи—383.
 огненаа земля—184.
 ѿгнь (вѣрують ко ѿгню и въ слѣце
 и древу)—15.

одолаз цесарь—115.
 одра рк.—85.
 ока рк.—268.
 окіанское устье—438.
 окіанз море, окианз, окіанз—3, 153, 210, 347, 361, 438, 440.
 окиндимерз, олесла (раст.)—409.
 оккамз рк.—411.
 окрѣшены вм. окружены—405.
 оксумз рк.—337.
 окумз рк.—341.
 олкергз гѣпшпурской градоу—55.
 олбрахтз цесарь—115.
 олгердз кн. литовскій—272.
 олтеміа рк.—125.
 оманз вм. окманз—301; выраж. общее.
 омега—419; см. ала.
 омирз срацинскій князь—313.
 онакра рк.—125.
 онтоніусз пиналетусз писатель—360.
 опись—49, вм. описка.
 опландерское кнж.—87.
 опохмѣнѣтьсѣ вм. опохмѣлѣтьсѣ—408.
 опомез всего свѣта—428 (еквинокціалз), см. это слово.
 оппура тамаратасз—376.
 орда или старинная тагарская земля; орды: азійская, бишинирская (Башкирская), закольская, истинхаленская, козихаевская, молгомурская, нагайская, схибанская, тюменская, хнекская—345.
 ориентіской епѣпз—56.

ористанз грд.—425.
 орлеансз грд.—193.
 оросгискіа горы—335.
 ортеліусз писат.—444, 445.
 оружейно и збруйно—238.
 оружейные города—382.
 оршум (Уреула), дочь гр. Ульриха—57.
 орѣхи миристійскіе—375 (угодны къ тремъ статьямъ: отъ повѣтріа морокаго, отъ малы тяжелой, отъ вѣтровок злыхъ жестокихъ).
 орала грд.—335.
 оралограіа—1.
 оскүлопатумз раст.—432.
 осмочастіе сложеное, еже есть риторское витійство—1.
 оссакан грд.—382.
 оссамская гора—290.
 остакается вм. остаетсѣ—439.
 остандамз грд.—218.
 остервнқумз грд.—221.
 острежконхе рыба—412.
 острогонз грд.—304.
 острожокз—411 (острожки и городки поставили).
 острокалко протаетсѣ—423.
 отмарсенз грд.—58.
 ѳто сынъ Вилдегерды—56; отонз ѳ—59, 124 отто, цесарь—83, 113, 118, 120, 169; оттолѣ вм. отгонз (еп. бамбергскій)—106; о. великій—121; ото ѳ, цесарь—276; на той же страницѣ въ концѣ предпослѣдней строки описка: ѳтретіаго, вм. ѳо (отто) третіаго.

отоманехз рк.—318.
 отоній грд.—260.
 ѳфанемз грд.—100.
 охидиката камень—392.
 олаз король—247.
 Пакаодосз грд.—377.
 пакелз лемеліусз цесарь—290;
 пакелз, графъ андегавенскій, убитый Хильперикомъ—196; пакелз ск., апостолаз—9, его посланіе—153; пакелз кинейской—334, 343, 344, 347, 379, 387, 444; см. маркусз паулюсз; п. діаконз, космографъ—86, 88.
 пакы скоротекущіе—417.
 падуа грд.—138, 144, 262.
 панктирсз, поиктирсз грд.—197, 199.
 пакбинз (Пекинъ) грд.—353.
 паккійто—433; въ оригиналѣ оп., вм.: арекки, пакійто слѣд.: ареккипа, ккито (Arequipa, Quito).
 пакисосз рк.—293.
 пактоль рк.—48.
 паландіамз грд.—221.
 палеологи—301.
 палестинская страна—20, 310, 313, 448.
 палестинз грд.—305.
 палма о.—175.
 палоганз о.—377.
 память заемная—240; за нашу памятью—218; за нашей памяти—306, 436 (см. Авторы).
 Памаилійское море—318; паманліа государство—301, 316, 318.
 панама грд.—430, 437.
 панамайда обл.—433.
 пангинорумз птицы—442.
 панука обл.—416.
 пануко грд.—404.
 пансыри (панцыри)—42.
 пантрін, см. апоніа (см. также марко паулюсін, пантрін...).
 пануленгиску дерево—412.
 папа—8, 25, 130,—131, 270, 276, 289.
 папана кралекство (Попа Яна)—23; см. іканз іерей.
 папѣжана—4.
 папаосз грд.—323.
 пара страна—334.
 парпомосз рк.—365; ср. инда.
 парделане (porcelaine, фарфоръ)—359.
 парентумз грд.—170.
 паривнқунскіе жители—427 (Carybibus in auxilium vocatis).
 парисз грд.—191.
 паріе горы—426.
 парма обл. и рк.—150; парменское княжество—31, 149.
 парномурз грд.—172, 173.
 паропамисусз грд.—336.
 парсуна (изображеніе)—285, ср. персоны; парсуна карла великаго (ста-туя въ костелѣ святаго Маркела)—192.
 парусами на возахъ ѣзда у кн-тайцевъ—359.

паскангимз—58.
 паскуарз грд.—403.
 пастухи, сословіе у индѣйцевъ—367.
 патагонумз царство—436, 437, 442.
 патрикіа св. городз (Дублинъ)—243.
 патріархи церкви—130; патріархи: константинопольскій, александрійскій, іерусалимскій—289.
 патріархъ Московскаго Государства—270.
 пахотные, сословіе у индѣйцевъ—367.
 паценской чѣзвз—162.
 паалагонское государство—317.
 педаманта—392 (pedamenta vocatus).
 пейтруги рыба—383.
 пекмезз нѣкое питье—300.
 пелагійсз король—157.
 пелисонская гора—290.
 пелогз (Peloponnesus?)—303.
 пелопонно снацкой остроокз—62.
 пелюснумз грд.—331.
 пемеоке грд.—411.
 пенондекелесз о. и грд.—175.
 пентира грд.—331.
 пепе, пеперз (перець)—391.
 перкана, перукіа обл.—182, 429, 436, 438.
 перке (перець)—391.
 перкоасійская земля—27.
 перекодз — 97 на полѣ (инымз перекодомз писано).

передная индіа—360.
 перекопскіе татароке—345.
 перемышльскій епѣпз—273.
 перецз—391.
 пернамбикумз грд.—438.
 перо желѣзное—364.
 персида, перскаа земля, п. кѣра—14, 15, 34; персидское царство, персіа или солійское цесарство—333, 335, 352, 261, 448.
 персидское море—333, 337.
 персиполитз грд.—335.
 персисз партіа государство—334.
 персіане—333 (въ ркп.: персіа неѡперсиды), персы—1.
 персоны (человѣческіа кырѣзаны)—41; см. парсѣна.
 перстень, мѣсто кругло ккупѣ—126.
 пертенісз рк.—318.
 перукіа, см. перкана.
 песз морской, см. ааоки.
 петрз матѣей писатель — 379;
 петрз мученикз—419, 421; петрз медіоланскій мученикз—447; петрз мученикз англерисз; петрз медіоланскій мужз—425.
 петрз и пакеаз апп.—8, 131, 132; ап. петрз—107; соборъ во имя свв. апп.—132.
 петрз симонз, насадитель виноградниковъ въ Испаніи — 153 (вино по его имени).
 печатаніе книгз: апанскимз людемз за обычай печатать книги—387.

печи для вывода цыплятъ (8 кн-тайцекз ажожа и ко египтѣ)—353.
 печьбенкинз, палка дрекѣнаа, на концы толсто аки кѣлака (оружіе у мексиканцевъ)—401.
 педелз (перець)—391.
 пизилы грд.—402.
 пиза грд.—137.
 пикардіа, пикардіа—32, 195, 211.
 пике рыба, см. лүцмусз.
 пиктакенское грааство—197.
 пиктоны народъ—197.
 пилавз опіаа кѣтка (у турокъ)—321.
 пимнеста (перець)—391.
 пиндарүгз мұдерецз — 327, в.м. пиндарүсз.
 пинеусз рк.—293.
 пино в адаме (picus Adam) гора—395.
 пинскій епѣпз—273.
 пиперз (перець)—391.
 пипинз слабный—203.
 пирамидскій образецз (кѣа америкѣ полуденнаа на)—429.
 пирапамнүсз—366.
 пиринейскіа горы—201.
 пирра грд.—325.
 писаніа скѣтыа—360, 365.
 писго коннокз женской городз—411 (Pyshokonpok); см. хипанүй.
 пискалѣта (цыплята) — 330, 353.
 писонисз гетманз—284.
 писцыа грд.—137.
 пичасз в.м. пигасз (Пегасъ)—292: недалеко отъ города (Коринѣа) есть

родникз, в томз родникѣ тамошніи жители сказываютьз, что нѣкто пичасз имянемз сконмз кыкопанз... (huic vicinus fons Pirene, quem fama finxit a Pegaso illie ungulae ictu excussum); см. конь.
 пиюра (городъ св. Михаила)—434.
 пій—203.
 планида заракаа—220; планиды—255.
 плантартиүсз—445.
 платосз мұдерецз—329.
 планиүсз, планиүсз, планиүсз — 103, 230, 294, 296, 311, 320, 329, 331, 362, 363, 366, 391, 443; плакиүсз—445.
 плнценцѣа грд.—150.
 плүмкинүмз грд.—137.
 плүтархүсз—292.
 покудаолз грд.—176.
 покѣтрее—47; покѣтріе—52, 62 (в.м. климатз, выраж. общее).
 погатоворз раст.—410.
 подамитское оз. (Lacus podamicus, Боденъ)—104.
 подолники...; см. ногти.
 подольская земля—271.
 познанз грд.—276.
 пожиточный (полезный, выгодный)—319, выраж. общее.
 поикре (перець)—391.
 поиктисүрз грд.—198.
 полатынской граах—39.
 полать (пылатъ)—83.
 поле понейскаа гора — 293: ко время идолопоклонніа обѣтована

та гора кахѣсѣ, да аполлинѣ, да
дѣянїе, и проч.

полемъ арктианумъ вм. п. аркти-
кумъ—429.

полетинской грд.—155.

поликисъ—445.

полисанга рк.—346.

полихни грд.—205 (Polichnū—
Poligny?).

полихсанхста рк.—348.

полицианусъ грд.—137.

. полозы, см. змѣи полозы.

полотская обл., полоцкій епѣкъ—
273.

полуденное море—24; п. окіанъ—
365.

польскій король—7; польское коро-
левство—9, 30, 34, 63, 265, 271,
275, 282, 285, 341, 344; полша—
64, 273, 275, 276 (раздѣленіе на
Великую и Малую); полски—275.

полуночное море—95, 103.

полюсъ арктикусъ, полѣноцнаа
страна—91.

помагранаты плоды—295.

помаранчи—295, помаранги—
390.

поморская земля (Pomerania)—
62, 64, 275.

помпониусъ—361.

понтесъ государство—301 (Pon-
tus, Гераклея).

понежъ—442.

понтійское море—25, 104, 299;
понтъ—373.

понырѣтъ, вм. нырѣтъ; поныреніе
—442, 443.

пониакъ цѣкѣтныа—18.

попатана обл.—429.

попаана царство—430; см. папа-
ана.

попелокатъ цѣкѣтъ (снѣга)—441.

попокампехе гора—405.

порѣокео грд.—433; см. порту-
кетусъ.

порозний вм. порожній—436.

порохъ—44.

портореалъ рк.—416 и гавань—
417.

портукетусъ (Portus Vetus) грд.
—433.

португальское королевство—155,
156.

портуланумъ раст.—432.

порту платѣ грд.—423.

портусъ геріусъ грд.—423.

порутчикъ королевской, см. гет-
манъ.

посполитаа рѣчь—277.

поставы шелковые—14.

постели пуховыа и периновыа—
288.

постира грд.—331.

потакіа обл.—31, 144; п. грд. ibid.

потестатъ колышой (potestà)—294.

потосиумъ—433.

потѣшники—134 (торговцы);
см. черетане.

пракежъ—321: должниковъ на
пракежахъ не бѣютъ.

прага грд.—64, 245.

пратумъ грд.—137.

преголъ рк.—262.

премыселъ отокаръ—84.

пресеусъ мудрецъ—318.

престианъ, см. іканъ іерей.

претислакъ, сынъ Ульриха чеш-
скаго—83.

прилѣпокъ (полуостровъ)—291,
293, 316; см. амореа.

привлеченіе, см. карамба.

принцѣсъ; принцѣпесъ; принцы-
песъ—248 (см. цѣсаресъ).

припоѣна—275 (привзята, соеди-
нена).

прироженіе, родъ, порода—412.

присторнумъ грд.—137.

присѣда (уѣздъ)—152.

притча вм. случай (accidens)—369,
407.

пришпуркъ грд.—284.

прилѣзные полаты—408.

приамокъ сынъ—442.

прокиныйское градоство—194.

прокиныа обл.—ibid.

прожиточно вм. пожиточно—388.

пропондическое, пропонтское море
—299, 318.

Пропускъ на 255 стр., 10 строка
снизу, сдѣланъ согласно оригиналу;
на 293, стр. 13 строка сверху—
то-же; см. горами, и проч.

процѣкѣтъ въ смыслѣ украшать
—413.

проца (прощеніе)—387.

пружской острокъ—9; п. земля—

33, 271, 275, 344; прускіа остроковы
—12.

прѣснаа рк.—276.

псары грд.—64.

псипаки звѣри—433.

псы: одинъ льваодолѣкаетъ—362;
псы лѣсныа—414.

птицы райскіа—19; п. вѣрїа—
49; п. съ шерстью кмѣсто перьекъ
—343.

птоломей аилософъ, птоломей—
98, 166, 193, 310, 330, 351, 360,
374, 375—377, 389, 398, 444;
п. египетскій царь—314.

пѣлгїа обл.—170.

пѣлисахниъ рк.—347.

пѣлима о., см. палоганъ.

пѣникъ: подовенъ мало пѣникъ—
390.

пѣргацѣа—397.

пѣргерговъ грд.—208.

пѣрификаци онемъ грд. — 402
(Purificationem).

пѣрмеренда грд.—224.

пѣстаа гора—318; пѣстаа та-
тарская земля—347.

пшоно вм. пшено—361.

пѣтаа рк.—89.

Ракъ грд., см. ѣкаринъ.

равенна грд.—152.

рагѣза сирѣчь дѣкровникъ—299.

радизъ (Ratisbon)—304.

радисъ кѣине; см. лампахамъ.

раемѹ гилесѹ пасѹ сересѹ рыбы—
412 (Raiae, Mugiles, Passeres).
разбойниковѹ кпѡше нѣтѹ—276.
разкратѹ въ знач. ссоры—425.
раздиское море—318.
разноличный вѣм. разнобидный—
311 (разноличные цѣкты).
разрѹшеніе царствѹ—448.
рай (земной)—395.
раймерѹ король—160.
райскіѹ рѣки—17; р. птицы—19,
178—179.
- раки, жемчугѹ родмѣіе—405.
ракѹ, звѣрь въ лѣсу Біарміи—96;
р. некесное знаменіе—331, 352, 399.
рамелесѹ нѣккіѹ человекѹ—121.
рамелѹ гора—121.
раменіѹ—98.
рангидерѹ или елень, разгидерѹ
—90.
ранимирѹсѹ король—165.
рапаланѹ юдоль—311.
расгидерѹ морскіе зѣкѣри—95.
распатіе (казнь): распинаютѹ тѣмѹ
обычаемѹ а кожѹ ск. апостола ан-
дрѣѹ—386.
рахинѹмѹ грд.—304.
рахманы нагіѹ—17; см. брахмане
(брамины?).
раценѹргѹ грд.—100.
раю (chirurgum quemdam... sibi
imperium adscripsisse... Raiu appe-
lari...)—394; раѹ—395.
раѹіѹ грд.—313.
регнѹмѹ грд.; см. хима.
реймѹндѹ, гелдрійскіѹ граѹ—235.

рениѹкѹркѹ грд.—259.
ремесленые люди, сословіе у ин-
дѣйцевѹ—367: см. даксѣкіе реме-
сленые люди.
ренанѹсѹ (писатель)—49.
ренате грд.—147.
ренатѹ сландомѣрѹ воевода—415.
ренѹ, рѣнѹ, рѣна, рѣна рѣ.—
39, 41, 52, 53, 56, 103, 104,
105, 107, 112, 126, 129, 153,
208, 210, 227, 234.
реонѹ замоѹ—101.
ресосѹ грд.—325.
ретино грд.—296.
ретницкіѹ горы—208.
речеточѣтѹ (мудрость)—1.
рѣша немецкаѹ—103.
рига грд.—263, (столичный городѹ
—264), 269.
рикѹ киргиникѹ—409: отѹ рика
киргиника тамѹ имонокахѹсѹ.
римини грд.—151.
римланѹ—288, 312, 316, 317;
римскаѹ держака—7; римскіе ке-
сарѹ—330; р. опцій садѹкѹ (садѹ?)—
325; р. престолѹ—30, 38, 40; р.
кладычестѹ—449; р. государствѹ—
130; р. 8роженецѹ—340 (Ludo. Ro.
Patritius); римѹ 7, 130, 234, 269.
ринговіѹ обл.—126.
риннокорѹра грд.—313.
риодекагѹ тѹогѹ рѣ. (кганкгисѹ)
—365.
рипонѹ штанинѹ господствѹ—54.
рихардѹ граннѣлліѹ аглинской ко-
еода—411.

ріосека сирѣчь сѹхѹм рѣка—417.
рокенѹ грд.—193.
рогернѹсѹ король—173.
роданѹ море—99; р. рѣ.—194,
206, 208.
роде рѣ.—125.
родикѹлѹ миколоѹ, поголѹ жиги-
монтовѹ—264.
родизѹ о. и грд.—322, 327, 328.
родитеѹница и кормитеѹница—53;
родитеѹлка—334.
родомангисѹ, владѣт. Крита—
296.
родонѹ мѹдрецѹ—306.
роерѹ рѣ.—129.
роешаденскіѹ епѣпѹ—249.
розенѹелсѹ грд.—57.
рѡкенѹ, рыба—96: чѣка кмѡри
8 тѡпшаго хорѡнитѹ, и проч.
ролло норманской богатырь—193.
романдіолское княжествѹ—31, 151.
ромени (греки)—288.
ромилѹ—7 (Ромуль).
ромѹ—7; р. о.—375.
роснѹдѹ грд.—98.
російское московское государствѹ
—271.
росогаргнѹмѹ о.—375.
россійскаѹ держака; см. русѹ.
ростокѹ грд.—62, 64.
ротомѹгѹмѹ грд.—193.
ротредамѹ грд.—224.
ротшилѹдѹ грд.—254.
роѹлѹины граѹ—61.
рѹкеатѹмѹ грд.—111.
рѹкенѹмѹ грд.—55.

рѹкертѹ цесарѹ—115.
рѹгіѹ—100.
рѹгодиѹ грд.—364 (на полѹ);
см. нерка.
рѹда (кровь)—350.
рѹдолаѹ гапшпѹрской граѹ—
57, 58; р. кн. акстриѹцкой или
ракоской—84; р. сынѹ Максимилиана
(чешск.), современникѹ составителя
космографіи—84; р. цесарѹ 115.
рѹдолаѹ ланіѹ аглинской коекода—
411.
рѹды перепѹскныѹ—44.
рѹма рѣ.—125.
рѹмеліѹ—287.
рѹпемѹнда грд. и рѣ.—217.
рѹпертѹ епѣпѹ—106.
рѹра рѣ.—47, 48.
рѹремѹнда грд.—227.
рѹреско государствѹ—287.
русскіе лѣтописцы, р. государствѹ
—344.
русѹ трава — 432; см. кокамѹ
(гдѣ также слѣд. 432 стр. вѣм. 430).
русь—86; вѣклаѹ р.—88; русскаѹ
земля, руссійскаѹ держака, р. ок-
ласть, р. царѹ. р. ѹзыкѹ—100.
русѹны—275.
рѹѹо раст.—391.
рѹг—343, слѣд. рѹд.
рыбы скеліѹкими зѹбѹми, иныѹ
сѣтрашныѹи рѹгѹми—95; р. на по-
докіе ослокѹ морскиѹх—101.
рыноцерѹнѹ звѣрь—96.
рыцарское достѹинствѹ — 43; р.
чинѹ (обрядѹ посвященіѹ)—188.

рѣчь посполитаа—104, 190, 358;
см. посполитаа рѣчь.

Сабаудіское кнж.—109 (Sabaudia).
сака рѣ.—284, 285.
садз какилонскій—338.
сайносъ звѣрь—401.
сакай море—383.
сакатанасъ о.—413.
саканъ подмастерье—385.
саккенукотъ звѣрь—410.
саккотанъ грд.—411.
сала рѣ.—125.
саладинусъ, персидскій царь—313.
саламандры скѣри—94.
саламинъ грд.—323.
салкѣ раст.—432.
салперка грд.—116, 117.
салицѣргъ грд.—102.
салицѣрское архіепіство — 116.
самаріа—314.
самеркантъ грд.—345.
самокѣ обл.—416.
самора о.—379.
самострѣлы—42.
самоецкаа земля (вм. Самогит-
ская) —271.
самонадъ—10.
самуназ пророкъ—312.
сангарисъ рѣ.—318.
санигри рѣ.—318.
санктѣмъ то есть свѣтое древо
(квѣакъ)—426.
санцій обл.—355.
санчагвеги—287, 290, 317.
сара рѣ.—208.

сарава рѣ.—201.
сарерусъ мостъ—201.
сардиніа—32, 171.
сардіа—4.
сари обл.—335.
сарка дѣвица—75.
сарматская земля—341.
саррепонсъ мостъ—201; см. сар-
крѣсъ.
сарина грд.—152.
сартланъ звѣрь дикій—315.
саской князь—39; с. нижнаа
земля—120; с. земля—122; сам-
ское кнж. (Saxonia)—30.
сатикѣмъ спонтанского — 375
(Zingiber ... duplex est, spontaneum
et sativum; hoc illo melius est).
саула царь—20.
сахаръ (приготовленіе его)—311.
свадебный чинъ на о. Кубѣ—421.
свайки серебряныя; см. вилки.
скатоплугъ—81, 84.
свѣкусъ понемѣцкѣ спрѣ—104.
свенусъ рѣ.—41.
сверинъ грд.—62, 100; сверинскій
епіскп—61.
скидинское кнж.—85.
скины (какъ символъ безчестія
на еврейскихъ домахъ)—313.
скитское королевство—11.
скѣ—86; скиа, свѣйское коро-
левство—87.
скастаго дѣха грд.—402; св. іоанна
мегума грд.—423; св. животворщи.
креста о.—426; скаст. честнаго кре-
ста горы—439; с. петра море—445.

скастаго секастѣна грд.—402.
скастаа земля—34, 309.
скастаа скастѣхъ—312.
секозусъ—366.
северіанъ скастѣй—116.
сегерекъ грд.—258.
сего какилона, (сего какилона на-
зываютъ)—337 (на полѣ).
седмиградское, седмоградское гдѣрство
286.
седмохолмы—5.
сентоке (перен татарскіе) — 350;
сенты—309.
секкана—229, 417; секбата рѣ.—
191, 195.
селамъ султанъ—304, 305, 323,
325, 335.
селла рѣ.—201.
селеннаа (вселеннаа)—130; селен-
тій сін вм.: вселенскіе—131.
селестадиѣмъ грд.—55.
селѣнь грд.—449.
семендре грд.—285.
семирамида царица—337, 339.
семирамида царь—363.
семигѣа грд.—92.
сена грд.—137.
сенганъ грд.—57.
сендомиръ грд.—277.
серагунъ гора—164.
серкѣа—449.
сервская держава—5; королевство
сервское—6; сервская земля (вм.
сервская)—302.
сервы—88, 103, 305.
серветы (полотенца)—388; кадѣтъ

безъ серветъ то есть безъ полоте-
нецъ.
серика обл.—341, 345.
сесаму вм. сесаму — 363.
сестриде грд.—149.
сехи грд.—334.
сикиръ—2, 13; сикирское царство
—10, 270.
сиклиа грд.—153, 155; сиклиа—
158; сиклиа—425.
сиклиа, царица южская—23;
сигитъ, ситетъ, ситотъ грд.—305.
сидорѣаска (золотаа рѣда)—290.
сиене грд.—331.
сиклиа—4; сицилійское королев-
ство—32, 100.
сикоръ рѣ.—163.
сикетъ папа—254.
силеадѣисъ грд.—214.
силанусъ италяннинъ—165.
силла, уголъ о. крита—297.
симеоноко колѣно—310.
симдасъ—374.
симонъ петръ вино — 153; см.
петръ симонъ.
симъ—2.
синай гора—448.
синасъ (китайцы)—351.
синарское царство—343.
синдарѣмъ о.—375.
синдинъ грд.—349.
сирагуза грд.—173.
сирконское озеро—310.
сиризинъ грд.—225.
сирингъ, основатель города сир-
зинъ—225.

сирѣа—283, 304, 309, 324, 333, 360.

сирз, персидскій царь—317.

ситаценамз обл.—335.

снхемз грд.—314.

снѣионз грд.—292—3 (поставленз ко кремѣ абраамле).

снѣиѣйское королевство ко африкѣ—172; снѣиѣйское королевство—250.

снѣионисз грд.—232.

снѣиѣйскій народз—291.

сѣионз, сѣионз гора—313, 315.

сѣю катаню—419.

скалдисз рк.—220.

скалдѣа о.—225.

скалнгерз мѹдрецз—150, 198, 346—7; 364 (его пословица объ Индіи).

сканѣа обл.—253, 254.

сканторз обл.—354.

скантѹсз рк.—318.

сканѣи обл.—354.

скарпамз рк.—217.

скаски (сказанія)—365.

скажни вм. ущелья—207.

скадрелсз звѣрь—410.

скинѣа о.—255.

скиргеллонз (шуринъ Владислава), кн. Литовскій—272.

скидѣа белика—10.

скѹрз пѹть вм. скорѹтз—149.

скротитъ вм. ѹкротитъ, ѹсмирить—394, 427.

слабены—6.

слабенскій азыхз—10, 88; слабенская земля—305.

слагатель о природѣ чинокной (auctor libri de Natura Rerum)—443.

сладкаа вода (прѣсная)—438.

сладкое озеро—355.

сланаа рк.—424.

слекиниченское кнж.—98; шлескичское—99.

слакное море—323; с. озеро—324.

слоко (сказаніе)—383: лодкикоко слоко; слоко совершительное—446.

слонз, см. алах.

слѹжба (въ смыслѣ ратной, военной)—321.

слѣпой городз—411; см. олонне.

слюза грд.—277.

смаландѣа грд.—92.

снитандеко предѣлз—244.

сны (отгадываніе ихъ по волосамъ)—388.

сокесѣанз, сынъ Ульрика—84.

сокнаа (особенная)—368.

согдиана рк.—346.

содомская жизнь китайскихъ іереевъ—358.

содомз и гоморз—314.

соймз и роспрака—404.

сокдѣана орда—345.

солинѹсз писатель—366.

солнце (поклоненіе ему)—15, 16, 345, 372, 407; 412; солнце въ значеніи климата (выраж. общее).

соловецкая пѹтина—2; соловецкій мѣтырь—11.

соломонова палата—313; соломонокз храмз—312, 313; соломонз царь—20, 23, 132.

солорѹренской грд.—108.

солтаны—сословіе у индѣйцевъ—367.

соль—271.

сорочинское пшено—16.

солѣи премѹдрости кжѣа храмз пренюденз (въ Новгородѣ)—268; солѣа прем. кожѣа (въ Константинополѣ)—307.

солѣйское цесарство—333.

солѣане (персіяне)—333.

солѣи (Персида)—334.

солз князь—333.

спаги—287.

спарта—292.

спекѹлатарз, спекѹлаторз (палачъ)—386.

сперосѹрской костелз—41.

спнжирны—282.

спирз грд.—39.

спитигнекз—83.

сплеманитъса (породниться)—261.

сполетанское княжество—31, 134.

спорадисз о.—445.

спре рк., см. скеѹсз.

срамные ѹды перьемз закрываѹ (мексиканцы)—402.

срацынская слаа кѣра—21, 24.

срацыны—327, 334.

среднее море—2.

сталименз о.—322, 324.

станислакз бискупз краковскій—276.

старинное—324: жители того (Сталимена) острока ничего старинного не сказываютъ.

старый законз—368.

стаѣѹсз вм. а таѣѹсз—366.

стеда грд.—124.

стекланная гвры—18.

стеколманз грд.—86; стеголмз—92.

стедангерз грд.—102.

стеданз скатый—202; с. каторій—273.

стирскѣа горы—114.

стокашиз, рыка на подоѣе ослокз морскихз—101.

стописез кушанье—321.

стопы адамовыхз ногз—395.

страко, страконз—103, 361, 363.

стражбѹргз грд.—111.

страшное келное море (Атлантический океанъ)—242.

стройстко и чинз татарскій—347, 351.

стромила вм. стропила—385.

стружкѣи (гондолы)—138.

струма рк.—125.

струмелмз коренье—172.

стрыжень (стержень)—34.

стѹденое море—347.

стѹкардѣа начальнѣйшій градз—52.

стѣна каменная (китайская)—352.

сѹккаши—287.

сѹкѹтз о.—377.

сѹдасз владѣт. Негропонта—326.

сѹдеркокѣа грд.—92.

сѹдз у индѣйцевъ—368.

суды (сосуды) — 354, 359.
 сүзонз рк. — 203.
 сүйнамз обл. — 354.
 сүитз о. — 225.
 сүкно красное 345: айные (слѣд. в. м. айные) красному сүкнѣ поклоняются.
 сүлейманз царь — 116, 300, 302, 304, 327.
 сүлтанз обл. — 335.
 сүлтанз (владелец Египта) — 330, сүлтанз египетской (Птоломей II Филаделфъ) — 328; сүлтанз селамз прозвище грозной — 331.
 сүлцз градско — 54.
 сүматра о. — 378, 379, 442.
 сүндз грд. — 62.
 сүнтзгокѣм градско — 30, 54, 55; 56, 57; сүнцгокз грд. — 111.
 сүриакко о. — 377.
 сүрины — 42, 43 (музык. инструментъ).
 сүрз или кѣшеное море — 424, 430, 440, 441, 444.
 сүсиана страна — 334, 337.
 сүталанское градско — 33, 227.
 сүланѣм грд. — 227.
 сүханская орда — 345.
 сүхна (земля) — 17.
 сүхенстатз грд. — 111.
 сүхканскіе люди (татары, жители Схибанской орды) — 345.
 сүнта страна, сүнты — 103, 346, 380; сүнтицкѣм горы — 365.
 сүмемнаа земля — 153; см. земадѣм.
 сүкиз грд. — 305.

Такакз, такако о. и раст. — 180, 409, 410; см. үппококз.
 тагз, тагисз, шпанская рѣка — 48, 155.
 тигрз, тигра рк. — 17, 333, 335, 337.
 тидорз или теодори о. — 370; см. исидора.
 тимарспаги — 287.
 тимирленкз (тимирленко), персидской и күүхарской царь (разговоръ его съ плѣннымъ Баязетомъ, и проч.) — 302, 303; см. темирз кутли и темирз аѣакз — 344.
 тиморз о. — 375.
 тиндүкз государство — 346.
 тинирнетз (Dattenriet) грд. — 57.
 тиренское море — 173.
 тироне предѣлз — 244.
 тиса рк. — 146, 285.
 титла московскаго государя — 265.
 титүмз в. м. титүлз — 46 (вѣрно съ оригиналомъ).
 титз едспасианокз — 312.
 талскаланз грд. — 404.
 токелз о. — 225.
 толедо грд. — 158.
 толоза грд. — 166.
 томклетүмз рк. — 337.
 томпазз в. м. топазз — 392.
 тоннүмз грд. — 260.
 тонскіе люди — 360 (Lusitanes).
 торкаса үттантонское пристанище — 238.
 торкизиүмз грд. — 138.

торида (taurus) небесное знаменіе зона — 389.
 торнакүмз грд. — 214; торнанүмз — 231.
 торүнь грд. — 263.
 тоса грд. — 383.
 тотаре — 275.
 точки кымышленные (письмена у китайцевъ) — 382.
 тоце (сүхое повѣтрее) — 371; тоце в. м. пусто — 183.
 требокатъ в. м. употреблять — 447.
 траколозз грд. — 305.
 траектүмз грд. — 214, 221: на этой послѣдней стран. вѣ ркп.: траектү, адмозамз, мастричтз (Trajectum ad Mosam vulgo Maestricht) — 224.
 траней селанская обл. — 228, в. м. транильванская.
 трапезонтз грд. — 304.
 трасалдана обл. — 430.
 траціа — 305.
 трека грд. — 233.
 трекерская область — 201.
 трекинская область — 33.
 трекинская обл. — 33. трекинской архиепѣкпз — 134, трекирз грд. — 233, 234.
 трезкисз грд. — 306.
 трема, четырма, в. м. трема, четырма — 365; тремн — 440.
 трерүмз рк. — 170.
 тресамз рк. — 60, 61.
 трибалосз обл. — 302.
 три ккн намале — 394 (Triquina-male).

тринисз грд. — 305.
 тринцао, царь китайскій — 352.
 трогисз люмз регнүмз нахима — 433.
 тронсз грд. — 195.
 трокте рыба — 411.
 тронденисз, см. нидрозин.
 тропикз йанкре (небесное знаменіе) — 419; тропикз на прикорни, в. м. тропикз каприкорни — 430.
 троскотз — 109, 210, 211, 256; троскз — 206.
 троцкаа обл. — 273.
 троцма (Тракия) обл. — 301 (в. м. трацма, Thracia).
 тром — 231, 317, 327.
 тром о. — 25; тромское колѣно и азыхз — 4; тромиз кесарь — 135.
 тручки — 42, 43 (трубы, музык. инструментъ).
 тругиалюмз грд. — 434.
 трулаа рк. — 231.
 трусүла рк. — 126.
 түверонимз или свѣтаго петра море — 445.
 түгүринз грд. — 107.
 түра рк. — 197.
 түргокз грд. — 208.
 түргоа грд. — 110.
 түринское градско — 126; т. государство — 128.
 түрки — 128, 129, 284, 317, 331, 361.
 түркоманз обл. — 335.
 түрне птица — 443.
 түрокз толкүетса жестокз — 299.

түрре рк.—196.
 түрскій царь — 7, 8, 14, 21; т. цесарство — 34, 299, 333; т. государство — 265; т. держава — 20—22, 287; түрскій тиранъ — 317.
 түрү рк.—57.
 түрхестъ грд.—346.
 тираны вл. дшаны—176.
 тымачи:...нококъ кхнхъ#3—21.
 тюменская орда—345.
 угмичкаа кфра—12.
 угорская граница—114.
 угорская земля—5, 6, 34, 41, 285; у. королевство—284, 305; см. кенгерское к.
 угры, угране (венгры)—286.
 угры, рыба: долготы ел'т ногъ—366.
 удолрикүсз зоснүсз анологъ—60.
 удонскій азыкъ (народъ)—24.
 уросейм пред'лх—244.
 удр'альные князи—382.
 узорочье морское—16.
 узчина магеланичкаа—35.
 укеръ рк.—125.
 укл аз — 166 (жел'зныхъ рудъ и укладу... штол'к жел'зо и укладъ идетъ).
 укесъ рк.—333.
 укүсз вл. ккүсз—53, 166, 311.
 улиханъ тоестъ великій гдръ—346.
 8лий кесарь—109, 112.
 уламъ грд.—52.
 уложеніе нещадное—55; у. турское—308. царь алект'к мнхайловича—266; у.

уларикъ—52; уларихъ граах—57;
 уларикъ (чешск.)—83.
 улатоніа пред'лх—244.
 улатра ектенской еп'кпх—228.
 умеланка гора—425.
 уппоккх трава—409, 410.
 упсала—87.
 урандекүрской князь, вл. бранденбургской—261.
 урканъ папа—160, 313.
 урекница рк.—262.
 уроженье—52 (плодородіе, урожай); урожейно вл. урожайно—414.
 урумени страна—307.
 уруса рк.—210.
 уруйлузъ (греки түрскимъ азыкомъ)—288.
 урумеликегъ—287.
 урханъ султанъ—301.
 урдники—280; у. пок'тковые; у двора королевскаго и челады—281.
 8рх грд.—337.
 усера рк.—262.
 уситанской архиеп'кпх—194.
 усепіа преск. когородицы церкви (въ Москвѣ)—268.
 устюгъ грд.—269.
 усыновленіе Асманжика Алайдисомъ (принималъ скрозъ сорочку свою нагого и сыномъ нарека)—300, 301.
 ухландъ обл.—108.
 училищъ кз московскомъ государств'к н'ктх... анологскаго ученіа не искатели—270.
 утзды—207.

Хаверимъ рк.—363.
 хайтонүсз мүдрецъ — 344 (на полѣ).
 хаконика грд.—292.
 халадейская земля—337; х. патріархи—335.
 халипсз рк.—166.
 халкидонъ грд.—318.
 хамъ дядя мисра—2, 329.
 ханаанъ страна—309.
 ханаанъ, хамокъ сынъ—309.
 ханъ великій—34, 350.
 ханъ кгиханъ, кги8ханъ — 343, 344.
 харанъ грд.—314.
 харкичкаа земля—82; харкачкаа—304.
 харенга рк.—417.
 харесъ лндисъ (творецъ колосса родосскаго; см. исполнъ)—328.
 харидесъ озеро—424.
 харитакре грд.—314.
 харменіа рк.—201.
 хвалимское море—2, 268, 345 (на полѣ); хвалимское м.—10, 14; хвалимское м.—343.
 хв'батьса: травы аки колны морскіе хв'бютса—413.
 хевронъ грд.—314.
 хелское королевство, ш леха перького польского владѣтелъ—275.
 херсонесүмимъ брикамъ, см. цимбрика.
 хем трава—389.
 хиекская орда—345.
 хижы или шатры—350.

хика, хила, хили, хине — 429, 430, 436, 437.
 хиквеамъ обл.—354.
 хики царь—446.
 хилиско жители—402.
 хилоннүмъ грд.—259.
 хилперик8сз король—196.
 хима или регн8мъ грд.—434.
 химара гора—320.
 хина—377.
 хинскій корень, см. лампахамъ.
 хинскіа грд.—92.
 хинское царство—34, 341, 346, 351.
 хно, хіо о.—322, 325.
 хипандй грд.—411.
 хирсакамъ корень—403.
 хир8рг8мъ царь—394; см. ралъ.
 хитрецъ к'з; хитрость—1; хитрое мастерство; х. мастера—44.
 хихимецыйскіе—401.
 хіа грд.—325.
 хилмай озеро—365.
 хокерисъ рк. 366.
 хоканокъ грд.—411.
 хороманделъ о.—375.
 хоти храбраго, вл. хот' и храбраго—369.
 хразомагини, см. японіа.
 храмъ соломона (цистерны)—315, 316.
 хреновый листъ (см. цибейный листъ)—419.
 христериъ король—253.
 христіане закона св. апостола домы—369.

христианинъ король—252, 253.
христієриѣ король—258.
христосъ сынъ кожій—309, 312, 315, 448; христосыхъ страстей кери—192.
христодора скатаго исполнихъ (статуя въ костелѣ св. Маркела)—192;
христодоръ аюста — 393 (его паматнаа повѣсть о слонѣхъ); хр. колѣмъ, см. колемъ.
хѣгѣте о., см. шпаніола.
Цари московскіе (начало сего титула)—325.
царикъ (владѣтели)—422.
царингенъ замокъ; царинскіе короли—60.
царственыя книги—316.
царствъ книга—335.
царь (названіе хана)—346.
цѣградъ—5, 58, 300, 304, 318, 449.
царь-колоколъ (въ Москвѣ)—268.
цезена грд.—152.
целекъ о.—370, 374, 376.
целонъ о.—389; см. заланъ.
целосирѣ грд.—305.
ценаалъ (зѣкъ слонѣй)—393.
ценгален, ценгалесъ нѣкіе люди—394, 396.
цениныя суды (сосуды)—354; ц. бляда—388.
центиамъ обл.—211.
церкнъ грд.—151.
церера богиня — 293; цереремъ етницкѣ богиня—407.

церегумъ грд.—134; церетане (см. потѣшники).
церигъ о.—322, 327.
церникъ господство—55.
церонъ грд.—324.
церумъ рѣ.—326.
цесаресъ—248.
цесарскѣ держава—116; ц. земла—284.
цесаръ король великій хрѣтіанскій—285, 286.
цесалѣа земла—113.
цикладикъ о.—445.
цимерика херсонесъ—97, 224.
цинъ море аугай нонаарманна наизморе (nomine Maris Cin: & apud Naithonum armenum...)—444.
цинкуй озеро—365.
цинна, уголъ о. критъ—297.
ципанги о., см. шпаніола.
ципо рѣ.—411.
цирака грд.—325.
цирамъ рѣ.—434.
циркамъ грд.—436.
цирумъ грд.—337.
цитѣа обл.—341, 345.
цитринъ и лимонъ — 390, 434;
цицера, цыцера, мудреца (M. T. Cicero)—288, 292, 335.
ца (доска)—158, 200, 229.
цурхъ грд.—107.
цурхгокъ—208, 209.
цынхасъ, см. ханъ кги ханъ; цынхисъ кит. царь—344.
цысарскѣ земла—5; ц. державство—30, 37; цѣсарскѣ держава—44, 51.

цѣлобалники (присяжные, государственныя слуги)—396.
цѣлоканіе земли, какъ символъ занятія ея—64.
цѣсаръ ѡгуста грд.—165.
+ цѣтѣсъ или калены—101.
Чапли (птица)—410.
часы—41, 44: неудо въ сказаномъ предикно сѣстроены—255.
челѣдь, см. ѡрадники.
черковъ золотой—178.
черемиса — 10.
черкасы патигорскіе—7; черкаскѣ земла—10.
чермное (Красное) море—2, 21, 22, 300, 316.
чермное (Черное) море—6, 10, 41, 318.
чернаа гора—320; см. аманумъ.
черное или азовское море—318, 319.
черный лѣсъ—57, 61, 64, 104, 111.
четверорогатый скотъ—422.
чешскѣ земла — 6; ч. королевство—30, 63, 115, 282, 412; ч. король—38.
чинъ и мѣста сенаторовъ коронныхъ и велик. княж. литовскаго—277; чинъ свѣтскій сирѣчь дѣловый: архимариты, игумены; мирской чинъ: то есть кѣзи, маргграфы, рицари—39; чины индѣйскихъ людей—367.
чудеса иконы владимѣрской богоматери—344 (на полѣ).

чудо въ костелѣ св. бонифатіа — 129; см. колеслакъ.
чудо морское подокѣмъ человекческимъ—260; ч. м. по образѣ и по подокѣю человекческому—276.
Шамахіа грд.—334.
шарбанъ; см. мидѣа.
шахи (шаги)—306.
шахметъ сынъ ахмета—344.
шахъ таемазъ, персидскій царь—335.
шааари—282.
швабскѣ земла—41; швабы; см. баборы.
шканцарскѣ земла—31, 102, 107.
шведское государство—265; ш. королевство—31; границы его—86, 90.
шеотгокіа грд.—224.
шеркетъ—69.
шизра грд.—335.
шканѣа, шкандинавиѣа, шкандиѣа—97, 98.
школа (вредъ)—158, 319.
шкодской о.—236.
шкотить (вредить)—295.
шкотское (шкодское) королевство—12, 245.
шлезкинъ грд.—257.
шлезкицкое княжество—33, 257, ш. епѣкъ—61.
шленскѣ земла—30, 85, 115, 282; ш. государство—275, 344; ш. цѣсаръ—63.
шлыки бѣмажныя (сожженіе ихъ

на головахъ людей не евангелицкой
вѣры) — 23.

шлахта — 140.

шпаги — 42.

шпаніола о. — 178, 419, 421.

шпанское королевство — 4, 41; ш.
земля — 166, 250; шпанскій король —
26, 27, 300; шпаніа нокла — 32,
179.

штетинз — 64.

шти (родит. отъ шесть) — 354.

штропуркз, штронпуркз, столной
городз — 53.

штырское княж. — 118.

шурмовать — 42, 255 (шпагами
шурмуютъ, секутся... sese ictibus
petunt...).

Щавейный листъ: кѣба подобна
щавейному или хреновому листу
— 419.

щетинз грд. — 104; см. штетинз.

шиты — 42.

шпанская обл. (шпанская) — 169.

Тздаз (путь) — 425.

тѣтокный (сѣвстой, сѣвдобный)
— 139.

Юкина обл. — 354.

юдоль рапалмз — 311.

южская страна — 23.

юлій кесарь — 313.

юна рк. — 423.

юра гора — 107, 206.

юрьи (чешск.) — 84.

юстинумз грд. — 146.

юцмь обл. — 253, 256, 257.

Иаскз (ааскз) — 291.

яблоко аки кренко — 367.

яка о. — 379.

ябанокы бнѣки — 64.

ябаринз грд. — 299.

ягелло кн. литовскій — 272.

ягната вырастающіе отъ корня
(Boranetz agnum) — 342, 343.

ядеига польск. королева (ж. Вла-
дислава) — 272.

ядра круглыя каменныя — 420
(аки пушечныя на 8 днеленіе).

ядринополь земля и грд. — 302,
303.

янкз рк. — 345.

якванцѣя обл. — 416.

яквасана обл. — 413.

якгардѣмз рк. — 345.

яковз сѣз грд. — 383.

яковз ласкз — 420; яковз рекал-
дѣсз даминикѣсз — 217.

якцынтъ камень — 139.

ямайка о. — 419, 425.

янаспатанз владѣтели — 394.

янекз, см. рабз, ябаринз.

янтарь — 262.

японіа о., япанз — 34, 379.

ярамз грд. — 402.

яромирз сынъ Болеслава — 83.

яцмь — 98; см. юцмь.

ярославль грд. — 269.

яхо рк. — 423.

яхустъ рк. — 423.

яла грд. — 314; см. нопе.

яламки гишпанскіе (монета) — 404.

Яворъ гора — 315.

яазонз рк. — 365.

яактуръ, см. парделане.

яалимское море — 333, 336, 346;

яалимское — 335, 341, 345; см.

хвалимское море.

яалое гора — 293.

яалстера о. — 99.

яамагѣста грд. — 324.

яанаумз грд. — 383.

яанкрицынз мѣдрецъ — 53.

яандурамз о. — 425.

яанзуръ о. — 379.

яара степь — 310.

яарашны — 22; династія я. — 330.

яараріа грд. — 152.

яарсіа — 15; яарсіеіское море — 2,
21, 25.

яарсы — 335: которыхъ (персидъ)
нынѣ яарсы называютъ.

яартенское графство — 57.

яаскиа родъ (династія) — 382.

яасули раст. — 409.

яатоккозъ (идолы) — 397.

яеаніа о. — 287.

яедоръ криуаз писатель — 413.

яелигерисъ рк. — 417.

яелпахъ, клашторъ дѣвчій — 57.

яенецмь страна — 310.

яеницкіе — 445.

яеодоръ стратилатъ — 140.

яеодосій младшій кесарь — 237.

яердинандъ (чешск.) — 84; я. це-

сарь — 115; уложеніе яердинанда —
259; яердинандъ кортеіуеъ шпанской
коекода — 180, 401; яердинандъ ма-
геланицкій — 373; яердинандъ сотуеъ
воевода — 415.

яерингійское княж. — 87.

яерлеухъ о. — 379.

яерна идинайли іоанна, вл. яерди-
нанда или іоанна — 419.

яеухта рк. — 55.

яигенаема гора — 384.

яигенъ царство — 380.

яиликз, птица райская — 19.

яилипина, яилипика о. — 376, 377.

яилиппъ к. король — 157, 158,
215, 217, 376; я. сынъ максими-

ліана цесаря — 212; я. красикаго дочь
— 216; я. греческій государь — 290.

яилистиміа страна — 21, 310.

яилитерѣсз рыбы, которыхъ бече
каленами называютъ — 95.

яилосоды, сословіе у индѣйцевъ —
367.

яилъ (слонъ) — 393.

яиникова листкіе вмѣсто бумаги
— 364.

яиническая земля — 23.

яинская земля — 31, 87; яиннен-
ское море — 89.

яинугійское море — 88.

явоа грд. — 332.

яионій о. — 99.

яиртъ графство — 55; яиртенскіе
графы — 57.

яисонъ рк. — 18 (четвертая рай-
ская рѣка... ганга... рѣка... нари-

цается; см. Обзор. хроногр. русск. ред. А. Попова, I, стр. 30, 31).

Аіансо грд.—383.

Аіоніа обл.—33, 253, 260.

Аларійское княжество—27.

Алегма то есть мокрота—410.

Ализиинга грд.—225.

Алоренское государство—235.

Алоренцыа грд.—135, 136.

Алорница, Алориди—35, 409, 413.

Алорусъ мѹдрецъ—292.

Аландерское градство — 32, 214;

Аландріа—33, 213, 229; а. косточ-
наа—218.

Аскарумъ птицы—442.

Аскемъ обл.—354.

Аома, св. Аілаз—26; островъ его
имени—32, 175; Аома гаріотъ—
413.

Аорліи грд.—152.

Аоцысъ птица—442.

Араги (Алоренское государство)—
135.

Аражское море—2; Аражское м.
—9, 10.

Арактумъ гора—210.

Аранкенбергмъ гора—127.

Аранки (Zelotypiae morbo vehe-
menter laborant)—340.

Аранконское гартко—128.

Аранк.артъ грд.—220.

Аранціа новла—27, 414.

Аранцышекъ дракъ—409; Аран-

цышко дракъ—411; а. пизардъ—

434; Аранцышкѹсъ—116; а. аллоа

—445; а. савинѹсъ Аилосоах—168.

Аретѹмъ Магеланикумъ—439; см.

Магеланицкаа ѹзчина.

Арикѹргъ грд.—59, 60, 111.

Аригѹ степь—301.

Аридрихъ (чешск.)—84; а. цесарь

—115, 121; а. Ё князь — 200;

Ародерихъ Г—105; Аридерикъ король

—173; а. краснокородый—235.

Аризійское гартко—128.

Аризларъ грд.—128, 129.

Аризское косточн. градство—213.

Аринѹргъ грд.—108.

Ариссавъ грд.—111.

Аритбекъ грд.—57.

Ариюлскаа область—31, 146.

Арѹднѹмъ рк.—229.

Арѹтицемъ трава—432; см. ко-

камъ (гдѣ слѣд. 432 стр. вм. 430).

Аранѹжскаа земла — 9, 250,

306; а. гартко—32, 41; предисло-

вѣ—186; а. королі—53; Аранѹж-

скій (король Карлъ vi)—302.

Аѹ (окончаніе въ именахъ горо-

довъ въ Китаѣ)—354.

Аѹквамъ обл.—354.

Аѹладелъ (перець)—391; Аѹлсѹлъ

Аѹндаала рк.—126.

Аѹсе предѣлъ (въ Ирландіи)—244.